



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE
MODE D'EMPLOI
MANUALE D'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGERVEJLEDNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
MANUAL DE INSTRUÇÕES
NÁVOD NA POUŽITIE
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

ELECTRIC PAINT SPAYER

DE	Produktname	Farbsprüngerät
EN	Product name	Electric paint sprayer
PL	Nazwa produktu	Agregat malarski
CZ	Název výrobku	Elektrický postřikovač bezvzduchové barvy
FR	Nom du produit	Pulvérisateur de peinture électrique
IT	Nome del prodotto	Spruzzatore di vernice elettrico
ES	Nombre del producto	Pulverizador de pintura eléctrico
HU	Termék neve	Elektromos festékszóró rendszer
DA	Produktnavn	Elektrisk malingssprøjte
FI	Tuotteen nimi	Sähköinen maalauspistooli
NL	Productnaam	Elektrische verfspuit
NO	Produktnavn	Elektrisk spraymaler
SE	Produktnamn	Elektrisk färgsprutpistol
PT	Nome do produto	Pistola de pintura elétrica
SK	Názov produktu	Elektrický striekací pištoľ
BG	Име на продукта	Електрическа боядисваща пистолет
EL	Όνομα προϊόντος	Ηλεκτρικό πιστόλι ψεκασμού χρωμάτων
HR	Naziv proizvoda	Električni pištolj za bojenje
LT	Produkto pavadinimas	Elektrinis dažų purkštuvas
RO	Numele produsului	Pistol de vopsit electric
SL	Ime izdelka	Električno barvalno pištolo
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		MSW-ES-1010
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobci BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU

Technische Daten

Parameterbeschreibung Parameterwert	Parameterwert Parameterwert
Produktname	FARBSPRÜHGERÄT
Modell	MSW-ES-1010
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	1010
Schutzklasse	I
Schutzart IP	IPX0
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	295 x 335 x 371
Gewicht [kg]	8,2
Sprühdüse	0,38 mm
Betriebsdruck	210 bar
Maximaler Durchfluss [l/min]	1,5 (Sprühen)
Schlauchlänge (m)/Durchmesser (mm)	10/6,35
Verlängerungsrohrlänge (m)	500

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESIE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder BEACHTEN! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Schutzbrille tragen.
	Verwendung einer Staubschutzmaske (Schutz der Atemwege).
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Atemschutz verwenden.
	Einen Schutzanzug tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Warnung vor hoher Geräuschbelastung!
	ACHTUNG! Brandgefahr - brennbares Material!

	Warnung vor der Gefahr einer Vergiftung mit giftigen Substanzen!
	Schutzklasse II / Schutz durch doppelte Isolierung.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Bei den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf das FARBSPRÜHGERÄT.

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker

herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

- e) Wenn Sie das Gerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) **ACHTUNG - LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- i) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
- j) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Warnung vor Stromschlag!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
- e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- f) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- g) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- h) Unterbrechen Sie die Druckluftzufuhr nicht durch Quetschen oder Knicken der Druckschläuche.

-
- i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
 - j) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
 - k) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
 - m) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.



Hinweis! Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

2.3. Eigenschutz

- a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
- b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- c) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- e) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- g) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- h) Es ist ratsam, Augen-, Gehör- und Atemschutz zu tragen.

-
- i) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - j) Es ist verboten, die Pistole auf sich selbst, andere Menschen und Tiere zu richten.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Das Gerät darf nicht überlastet werden. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- d) Unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind, aufbewahren. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
- e) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Vor jedem Einsatz prüfen, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung das Gerät vor der Benutzung reparieren lassen.
- f) Das Gerät muss von Kindern ferngehalten werden.
- g) Um die Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
- j) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- k) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, um dauerhafte Ablagerungen von Schmutz zu verhindern.
- l) Bearbeiten Sie nicht zwei Objekte gleichzeitig.
- m) Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Düse richtig im Gerät sitzt und dass der Schlauch richtig befestigt und unbeschädigt ist.
- n) Das Gerät darf nicht an der Druckleitung angehoben oder aufgehängt werden.

-
- o) Der Luftein- und -auslass darf nicht blockiert werden.
 - p) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - q) Es ist untersagt die Konstruktion des Produkts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - r) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
 - s) Das Gerät darf nicht überlastet werden.
 - t) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
 - u) Richten Sie die Farbdüse nicht auf Quellen der Luftzirkulation/des Luftstroms.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

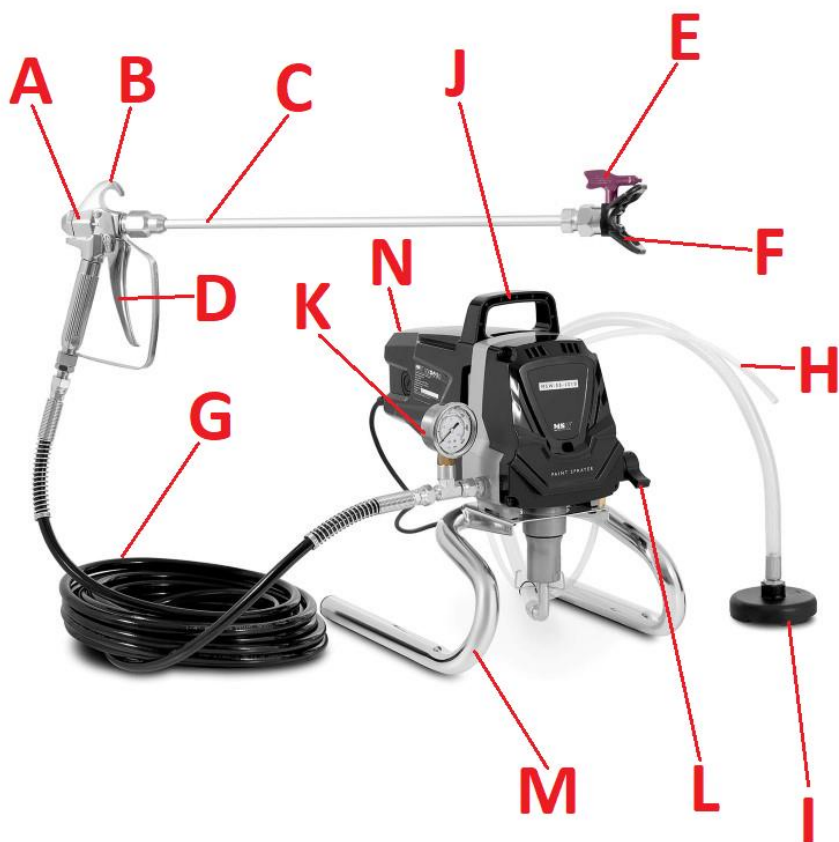
Das Produkt ist zum Auftragen von Farbe im Frühverfahren auf großen Flächen oder Teilen im Innen- und Außenbereich konzipiert und soll die Malerarbeiten erleichtern und beschleunigen, z. B. bei Renovierungs- und Ausfertigungsarbeiten in Gebäuden.

ACHTUNG: Das Gerät ist dafür ausgelegt, für Strukturfarben, Grundierungen oder Asphaltversiegelungen verwendet zu werden!

Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt!

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Geräts



- A. Druckbecherpistole
- B. Pistolenhaken
- C. Verlängerungslanze
- D. Abzug (mit Blockade)
- E. Sprühdüse
- F. Sprühspitze
- G. Druckluftschlauch (verstärkt)
- H. Materialrücklaufschlauch
- I. Ansaugschlauch mit Siebfilter
- J. Transportgriff
- K. Druckmessgerät
- L. Ventilschalter
- M. Stator
- N. ON/OFF-Schalter (auf der Rückseite des Geräts)

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 45°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät darf ausschließlich an gut gelüfteten Orten betrieben werden. Der Luftauslass des Geräts darf nicht blockiert werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

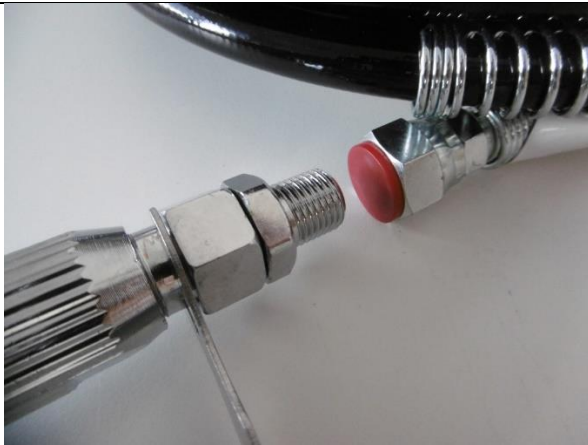
ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

ACHTUNG: Für die Befestigung der Anschlüsse müssen die im Set enthaltenen Flachsraubenschlüssel verwendet werden, wobei die Elemente fest miteinander verbunden werden müssen, da das Gerät unter einem sehr hohen Druck arbeitet!

- a) Das Druckmessgerät am Auslassstutzen montieren.



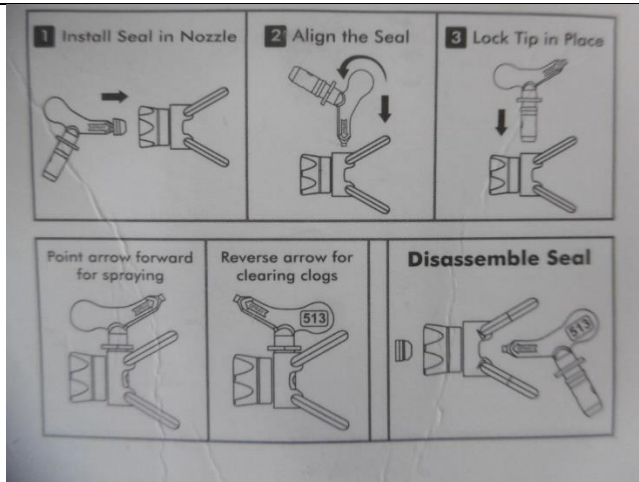
- b) Den Druckluftschlauch (verstärkt) am Ende des Druckmessgeräts befestigen, wobei zuvor der Verschlussstopfen aus dem Endstück entfernt werden muss.
c) An das andere Ende die Sprühpistole befestigen.



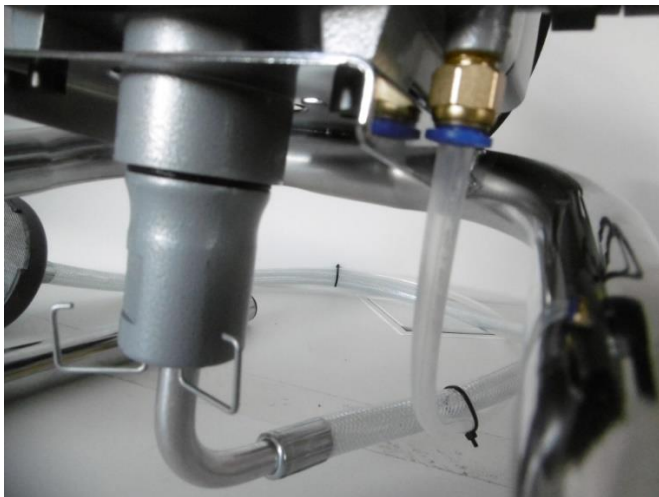
- d) Die Sprühspitze von der Sprühpistole schrauben und auf der Innenseite die Sprühdüse samt deren Schlüssel einsetzen, wobei die Anweisungen auf der Rückseite der Verpackung der Düse beachtet werden müssen. Wenn der Pfeil auf dem Schlüssel der Düse in Richtung des Sprühspitzenauslasses gerichtet ist, ist das Gerät zum Malen eingestellt, aber wenn der Pfeil in Richtung der Sprühpistole ausgerichtet ist, dann ist das Gerät zum Reinigen der Ablagerungen eingestellt.

WICHTIG: Die Sprühdüse/-spitze darf nicht angeschlossen werden, sofern die Schläuche und das Aggregat nicht gesäubert und die Rückständen des Konservierungsmittels, das für die Einlagerung verwendet wurde, entfernt worden sind – Einzelheiten hierzu werden im Abschnitt „Arbeit mit dem Gerät“ beschrieben.





- e) Falls zwischen der Sprühpistole und der Sprühspitze ein zusätzlicher Abstand erforderlich ist, kann die Verlängerungslanze montiert werden. Die Stöpsel aus den Enden ziehen und die Gewinde entsprechend zu der Sprühpistole und der Sprühspitze ausrichten.
- f) Es muss sichergestellt werden, dass sowohl der Ansaugschlauch als auch der Rücklaufschlauch fest auf den Auslässen aus dem Gerät befestigt sind.



- g) Es muss sichergestellt werden, dass der ON-OFF-Schalter sich in der Aus-Position („O“) befindet. Den Gerätestecker an eine Steckdose anschließen.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

3.3.1 Reinigung des Geräteinneren (vor der ersten Nutzung)

WICHTIG: Das Innere jedes Aggregates wird werkseitig mit einer speziellen TSL-Flüssigkeit geschützt, die den reibungslosen Betrieb und den Schutz des Innenraums vor Korrosion bei längerer Lagerung gewährleistet, deswegen muss diese Flüssigkeit kurz vor der ersten Nutzung aus dem Geräteinneren entfernt werden, da sie einen negativen Einfluss auf die Qualität der aufgesprühten Farbe haben kann.

- a) Der Druckluftschlauch muss zusammen mit der Sprühpistole abgeschlossen sein.
- b) Den Ansaugschlauch im Behälter mit dem Material (z. B. Farbe) und den Rücklaufschlauch im Behälter für die Reste (Abfälle) einsetzen. Beide Schläuche müssen gesichert werden, so dass sie nicht zufällig aus den Behältern fallen können.



- c) Den Schalter des Ventils auf die Position „Air release/Clean“ (Druckentlastung/Reinigung) einstellen.
- d) Das an die Stromversorgung angeschlossene Gerät durch das Einstellen des ON/OFF-Schalters auf die an-Position („I“) einschalten. Das Gerät beginnt den Betrieb, indem es Material aus dem einen Behälter ansaugt und es in den zweiten Behälter für die Abfälle umpumpt.
- e) Das Material so lange umpumpen, bis das in den Behälter mit dem Rücklaufschlauch laufende Material keine Zusätze mehr aufweist.

3.3.2 Blockieren des Abzugs der Sprühpistole

Um den Abzug der Sprühpistole zu blockieren, muss der Schalter „LOCK“ lokalisiert werden, der sich auf der Sprühpistole befindet, und senkrecht zum Griff der Sprühpistole eingestellt werden. Um den Abzug wieder zu entriegeln, muss er Schalter ungefähr parallel zum Griff eingestellt werden.



3.3.3 Druckablass

Bevor das Gerät ausgeschaltet wird, muss jedes Mal ein Druckablass aus Druckluftschlauch ausgeführt werden. Zu diesem Zweck müssen folgende Schritte ausgeführt werden:

- a) Die Sprühdüse von der Sprühpistole demontieren.

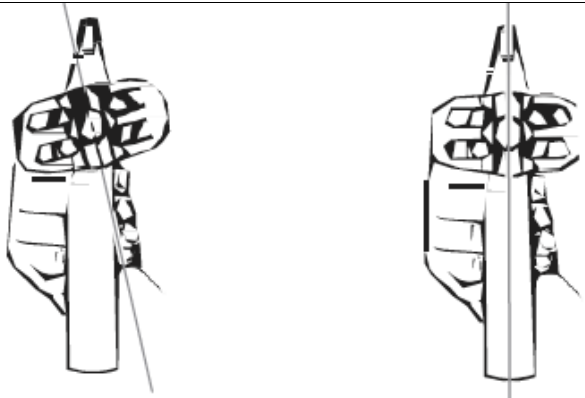
-
- b) Den Abzug der Sprühpistole blockieren und das Gerät ausschalten – den ON/OFF-Schalter auf die Position „O“ stellen.
 - c) Den Ventilschalter auf die Position „Spraying“ stellen (siehe Bild unten).



- d) Den Abzug der Sprühpistole entriegeln und auf den Eimer für die Abfälle usw. richten, danach den Abzug betätigen.
WICHTIG: Falls Ölfarben aus dem Gerät gereinigt werden, muss die Sprühpistole während dem Druckablass geerdet sein – hierzu muss das Metallelement (z. B. die Ecke des Griiffs) an den Metallbehälter mit den Farbresten gehalten werden, der auf dem Boden stehen muss.
- e) Der Abzug muss so lange gedrückt werden, bis die alle Luft-, Wasser oder Lösungsmittelreste aus der Sprühpistole entfernt werden.

3.3.4 Aufsprühen des Materials

- a) Es muss sichergestellt werden, dass der ON/OFF-Schalter sich auf der aus-Position („O“) befindet und der Abzug der Sprühpistole blockiert ist, bevor die Sprühdüse auf dem Ende der Sprühpistole montiert wird.
WICHTIG: beim Einschrauben der Sprühdüse auf der Ende sollte das Endstück vor dem endgültigen Einstellen des Sprühstrahls etwas schräg sitzen, damit sie beim Anziehen bündig sind – siehe Beispielbild unten für die horizontale Ausrichtung:



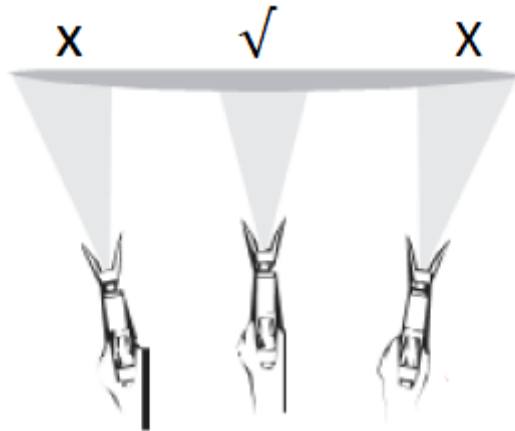
- b) Es muss sichergestellt werden, dass der Sprühschlauch frei ist von Verunreinigungen, Rückständen usw.
- c) Das Gerät einschalten, indem der ON/OFF-Schalter in die Position „I“ gestellt wird. Danach muss abgewartet werden, bis der maximale Druck sich aufgebaut hat (die Angabe auf dem Druckmessgerät den maximalen Wert für dieses Produkt erreicht).
- d) Wenn der Kompressormotor sich ausgeschaltet, d. h. wenn der maximale Druck aufgebaut worden ist, kann das Auftragen der Farbe begonnen werden, jedoch wird zunächst die Ausführung eines Testsprühens auf einer kleinen Fläche empfohlen – dieser sollte, wenn das Sprühen korrekt verläuft, zu einem gleichmäßigen Verteilen des Materials auf der gesamten Länge führen – siehe Abbildung unten:



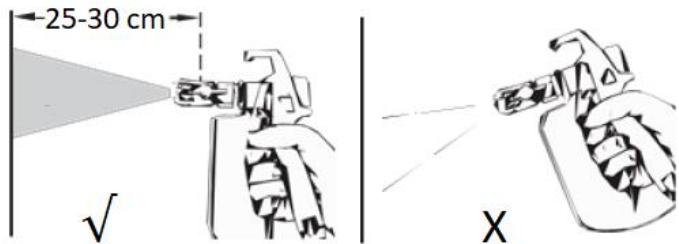
3.3.5 Hinweise zum Auftragen der Farbe

Der Schlüssel zu einem guten Ergebnis ist eine gleichmäßige Materialschicht auf der gesamten, bearbeiteten Oberfläche.

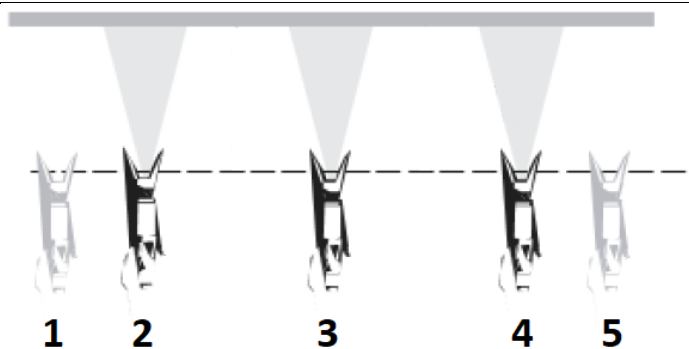
- a) Die Sprühpistole sollte gleichmäßig über die Oberfläche geführt werden – es muss mit der gesamten Hand/dem ganzen Arm gearbeitet werden und nicht nur mit dem Handgelenk.



- b) Die Spitze der Sprühpistole sollte immer senkrecht zur besprühten Oberfläche, in einer Entfernung von ca. 25-30 cm gehalten werden, andernfalls wird die aufgetragene Farbschicht in den beiden Endbereichen der Sprühbahn ungleichmäßig.



- c) Das Auftragen der Farbe mit einer gleichmäßigen Handbewegung entlang der Oberfläche beginnen und den Auslöser erst betätigen, wenn die Hand in Bewegung gesetzt wurde. Das Gleiche gilt bei dem Beenden des Auftrags – den Auslöser erst loslassen und die Hand noch ein Stück weiterbewegen. Jede weitere aufgesprühte Fläche sollte ca. 30% der vorherigen abdecken. Während des gesamten Auftrags der Farbe muss eine gleichmäßige Entfernung zur bearbeiteten Oberfläche einhalten werden, so wie es oben in den Punkten a) und b) beschrieben worden ist – siehe Abbildung unten:



- 1 – Handbewegung wird begonnen
- 2 – Abzug wird betätigt
- 3 – Gleichmäßige Bewegung bei gedrücktem Abzug
- 4 – Freigabe des Abzugs
- 5 – Handbewegung wird beendet

d) Wenn der Farbauftrag für einen Zeitraum von mehr als einer Stunde, aber weniger als 16 Stunden, unterbrochen wird, muss der Abzug der Sprühpistole blockiert, der Ventilschalter auf die Position „Air release/Clean“ gestellt, das Gerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Danach muss 1/2 Becher Wasser langsam auf den Behälter mit der Farbe gegossen werden, und die Sprühpistole muss mit einem feuchten Tuch eingewickelt und luftdicht in einem Kunststoffbeutel eingewickelt werden. Alles an einen abgedunkelten Ort stellen. Hierbei handelt es sich um die sogenannte Kurzzeitlagerung des betriebsbereiten Geräts.

Um das Gerät nach dieser Zeit wieder zu starten, muss die Sprühpistole zunächst aus dem Beutel genommen werden. Die Farbe mit dem Wasser vermischen. Den Ventilschalter auf die Position „Air release/Clean“ stellen und das Gerät an die Stromversorgung anschließen sowie den ON/OFF-Schalter auf die an-Position stellen. Den Ventilschalter auf die Position „Spraying“ stellen und einen Testsprühgang auf einem Testobjekt durchführen – wenn alles in Ordnung ist, kann die Arbeit fortgesetzt werden.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.

-
- Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
- b) Das Gerät muss nach jedem Gebrauch gesäubert und konserviert werden.
 - c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
 - d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
 - e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
 - f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
 - g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
 - h) Nach der Verwendung von Latexfarben müssen die Teile mit einer warmen Seifenlauge gereinigt werden und nach der Verwendung von Farben auf Petroleumbasis muss Waschbenzin verwendet werden – niemals umgekehrt!
 - i) Vor jeder Nutzung muss das Gerät hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
 - j) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
 - k) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
 - l) Das Gerät nicht mit Benzin reinigen!

3.4.1 Reinigung des der blockierten Sprühpistole

Wenn die aufgetragene Farbschicht während der Arbeit unregelmäßig wird oder kein Material mehr aus der Sprühpistole ausgegeben wird, muss der Abzug freigegeben und in der geschlossenen Position blockiert werden. Drehen Sie dann die Sprühdüse um 180°, sodass ihr „Pfeil“ in Richtung der Pistole zeigt (in der Reinigungsposition) – siehe Abbildung unten.



ACHTUNG: Die Düse kann sich unter Druck nicht leicht drehen lassen, deswegen muss der Ventilschalter auf die Position „Air release/Cleaning“ gestellt werden und danach muss der Abzug betätigt werden, wodurch der Druck auf der Düse freigegeben und ein leichteres Drehen dieser ermöglicht wird.

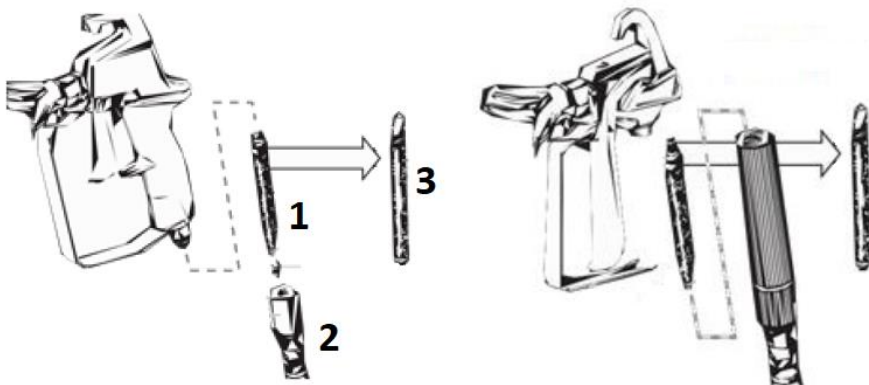
WICHTIG: Es darf keine Nadel oder kein scharfer Gegenstand für die Reinigung der Sprühdüse verwendet werden, da diese beschädigt werden kann!

Danach muss der Ventilschalter auf die Position „Spraying“ gestellt werden und es muss ein Testsprühgang auf einem Testobjekt durchgeführt werden, wodurch die Rückstände durch die Druckluft beseitigt werden können. Wenn das der Fall ist, sollte nach einer kurzen Zeit ein gleichmäßiger Materialstrahl aus der Sprühdüse ausgegeben werden. Danach muss der Abzug blockiert werden und der Pfeil auf der Sprühdüse muss in Sprühhichtung gedreht werden. Nach der Freigabe der Blockade des Abzugs kann die Arbeit nun fortgesetzt werden. Wenn diese Methode jedoch versagt, muss der Filter der Sprühpistole gereinigt werden (siehe nächster Abschnitt).

3.4.2 Reinigung des Filter der Sprühpistole

VORSICHT: Der Filter der Lackierpistole sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden; bei Verwendung dickflüssigerer Farben kann jedoch eine häufigere Reinigung erforderlich sein.

Zunächst muss ein Druckablass mit der oben im Text beschriebenen Methode durchgeführt werden. Das Ende auf der Unterseite des Sprühpistolengriffs abschrauben, wobei darauf geachtet werden muss, dass die Feder nicht verloren geht. Dann die Abdeckung des Abzugs entfernen, indem sie von der Sprühpistole in Richtung Spritzdüse gezogen wird. Den Filter aus dem Gehäuse der Sprühpistole nehmen und genau reinigen (ein entsprechendes Reinigungsmittel passend zu der verwendeten Art der aufgetragenen Farbe verwenden). Bei dieser Gelegenheit sollte ebenfalls das Filtersieb auf Löcher überprüft werden – falls welche vorhanden sind, sollte das Filtersieb ausgetauscht werden. Den gereinigten Filter mit der sich verjüngenden Seite wieder in der Sprühpistole einsetzen, wobei darauf geachtet werden muss, dass alles genau sitzt, denn nur so kann der reibungslose Betrieb gewährleistet werden.



- 1 – Filter
- 2 – Feder
- 3 – Verjüngte Spitze = Oberseite des Filters

3.4.3 Reinigung des Ansaugfilters

Der Zustand des Filters am Ende des Ansaugschlauchs sollte jedes Mal überprüft werden, wenn der Behälter mit dem Material zum Aufsprühen gewechselt wird. Um den Filter zu demontieren, muss er aus dem Ansaugschlauch abgeschraubt werden. Den Filter mit einer warmen Seifenlösung oder mit Waschbenzin reinigen – je nach verwendeter Art des aufgespritzten Materials (siehe vorheriger Abschnitt).

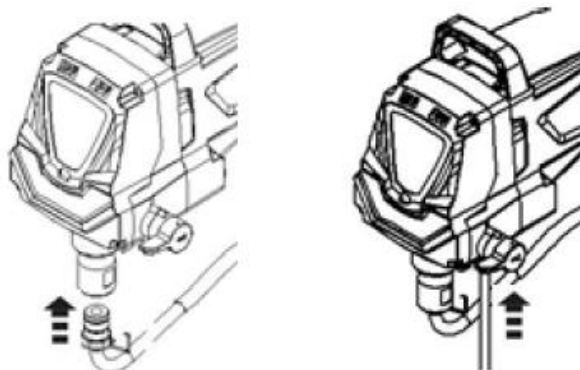


3.4.4 Reinigung nach der Arbeit mit Materialien auf Erdölbasis

-
- a) Den Abzug der Sprühpistole blockieren und die Sprühdüse abnehmen. Den Ansaugschlauch mit dem Siebfilter in einen Behälter mit der geeigneten Reinigungslösung eintauchen.
 - b) Neben dem Behälter mit dem Material einen Behälter für Abfälle aufstellen. Die Sprühpistole auf die Seite des Materialbehälters richten und den Abzug gedrückt halten.
 - c) Während der Abzug gedrückt ist, das Gerät einschalten und den Ventilschalter auf die Position „Spraying“ stellen, um das Sprühmaterial zurück in den ursprünglichen Behälter zu befördern.
WICHTIG: Während der nächsten Schritte muss der Abzug die ganze Zeit gedrückt gehalten werden.
 - d) Wenn aus der Sprühpistole anstelle des Sprühmaterials die Reinigungslösung tritt, muss der Stahl in den Behälter für die Abfälle gerichtet werden, wobei daran gedacht werden muss, dass die Sprühpistole geerdet werden muss, z. B. indem sie an die Seite eines Metallbehälters gehalten wird.
 - e) Wenn aus der Sprühpistole ein Strahl mit der sauberen Reinigungslösung ausgegeben wird, kann der Abzug freigegeben werden.
 - f) Den Ventilschalter auf die Position „Air release/Cleaning“ stellen und den Abzug drücken, um den Druck auf dem System abzulassen.

3.4.5 Reinigung der Ansaugvorrichtung

- a) Den Abzug blockieren und das Gerät ausschalten.
- b) Den Ansaugschlauch und den Rücklaufschlauch von dem Gerät abschließen und diese im entsprechenden Reinigungsmittel reinigen. Bei dieser Gelegenheit das Gewinde der Stutze sowie den Filter des Ansaugvorrichtung reinigen.
- c) Nach der Reinigung die Ansaugvorrichtung wieder am Gerät anschließen und blockieren.



- d) Das Ende des Ansaugschlauchs mit dem Sieb in einen Eimer mit frischer Reinigungslösung tauchen.

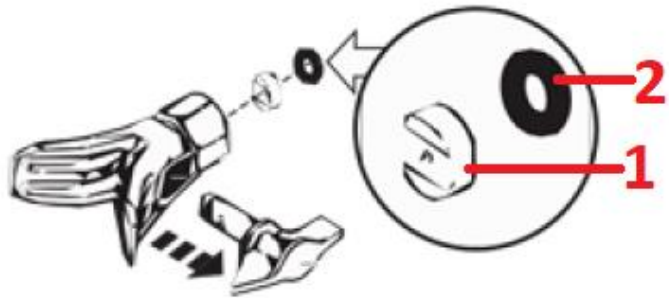
-
- e) Den Ventilschalter auf die Position „Air release/Cleaning“ stellen und das Gerät danach einschalten, die Sprühpistole auf den Abfallbehälter richten und den Abzug drücken und die Pumpe 2-3 Minuten laufen lassen, um sie gut zu spülen.
 - f) Das Gerät ausschalten – der ON/OFF-Schalter muss auf die Position „O“ gestellt werden.
WICHTIG: Wenn mit dem Gerät zuvor Farben auf Erdölbasis aufgetragen worden sind, dann ist es notwendig, die Pumpe und Sprühpistole vor der weiteren Lagerung mit einer Wasserlösung zu spülen.

3.4.6 Reinigung der Sprühpistole

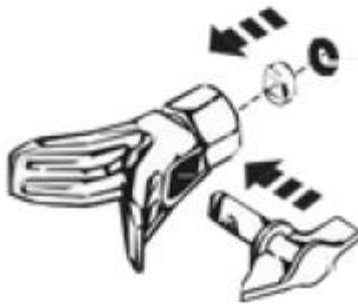
- a) Es muss sichergestellt werden, dass das Gerät ausgeschaltet ist (der ON/OFF-Schalter ist auf der Position „O“) und das Ventil auf die Position „Air release/Cleaning“ eingestellt ist.
- b) Die Sprühpistole mit dem Flachschlüssel von dem Druckluftschlauch lösen.



- b) Den Filter der Sprühpistole reinigen – siehe Punkt 3.4.2.
- c) Die Sprühdüse und die Sprühspitze von dem Ende abnehmen und reinigen. Hierbei muss ebenfalls daran gedacht werden, dass die Unterlegscheibe (1) und den Sattel (2), die sich auf der Rückseite der Sprühspitze befinden, entfernt werden müssen. Die Reinigung muss mit einer Bürste mit weichen Borsten in der passenden Reinigungslösung durchgeführt werden.



- d) Den Filter wieder in dem Griff der Sprühpistole einsetzen und die Sprühdüse mit den Anschlussteilen an der Sprühspitze montieren.

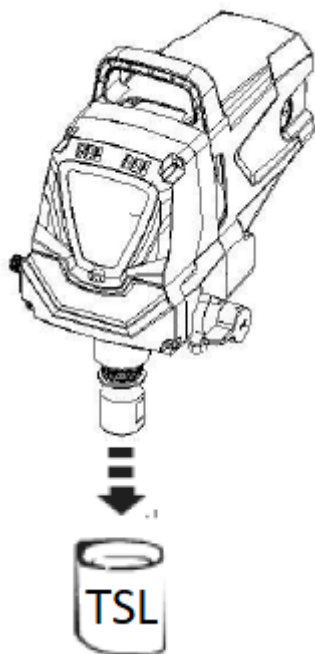


- e) Die Sprühpistole auf den Schlauch schrauben.

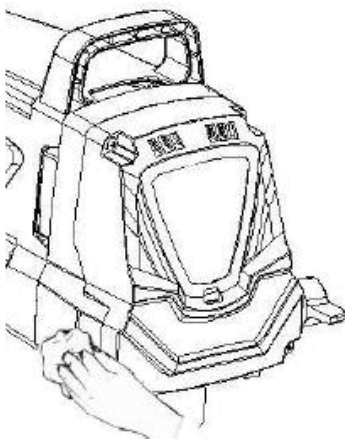
3.4.7 Langzeitlagerung

WICHTIG: Das Gerät kann nur dann über einen längeren Zeitraum eingelagert werden, wenn es genau von Innen gereinigt wurde – siehe hierzu die vorherigen Reinigungsschritte.

- a) In einen Becher oder anderen Behälter ca. 60 ml des Trenn- und Schmieröls TSL (im Lieferumfang inbegriffen) füllen und unter das Ansaugventil halten, um das Ventil darin einzutauchen.



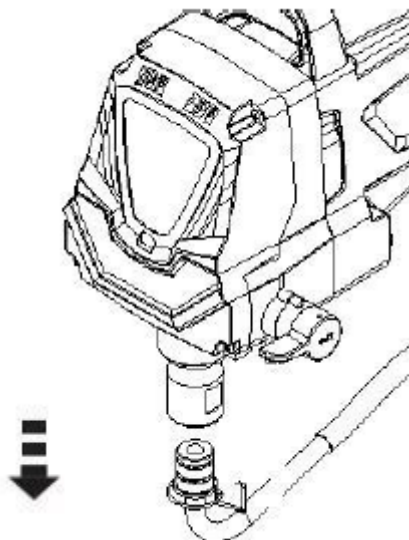
- b) Ein Tuch auf den Auslassventilstutzen legen und den Ventilschalter auf die Position „Spraying“ stellen.
- c) Das Gerät mit dem ON/OFF-Schalter einschalten und sofort wieder Ausschalten, nachdem das gesamte TSL-Öl in den Behälter eingesaugt wurde. Das Gerät von dem ausgeworfenen Öl reinigen.



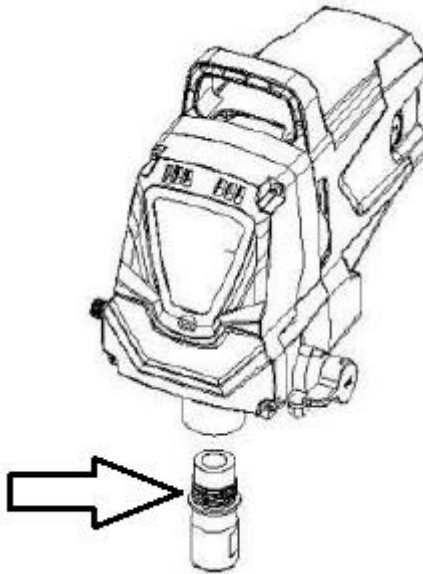
3.4.8 Reinigung des Ansaugventils

Die Reinigung des Ansaugventils kann erforderlich sein, wenn das Gerät Probleme mit der Reinigung und Beseitigung von Rückständen hat. Zu diesem Zweck müssen folgende Schritte ausgeführt werden:

- a) Den Ansaugschlauch von dem Ventil entfernen.



- b) Das Gehäuse des Ansaugventils vom Gerät abschrauben und den Zustand überprüfen. Farbrückstände mit der entsprechenden Reinigungsflüssigkeit säubern.



- c) Den Dichtungsring (O-Ring) schmieren und wieder im Gerät einsetzen, indem er mit einem Drehmoment von 31-36 Nm festgezogen wird.
- d) Den Ansaugschlauch mit dem Filtersieb am Ende wieder einsetzen.

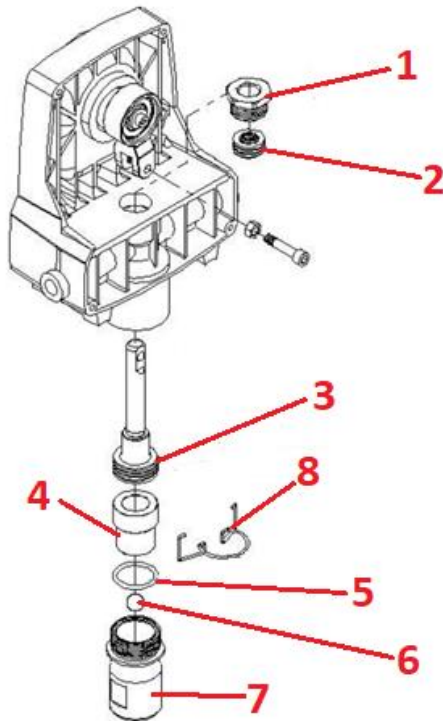
3.4.9 Auswechseln der Dichtungen der Ansaugvorrichtung

WICHTIG: Vor der Wartung der Dichtungen muss zunächst ein Druckablass von dem Gerät und Schlauch durchgeführt werden - siehe hierzu den Abschnitt „Arbeit mit dem Gerät“. Danach muss das Gerät von der Stromzufuhr getrennt werden.

- a) Den Ansaugschlauch abschließen.
- b) Das vordere Gehäuse abschrauben – 4 Torx-Schrauben T20.
- c) Die Jochschraube und die Unterlegscheibe entfernen, mit denen der Einstellstift gesichert ist, der das Joch mit dem Kolben verbindet.
- d) Die Pumpenwelle so drehen, dass sich der Kolben im oberen Totpunkt befindet - es kann durch das Drücken auf das Joch ausgeführt werden. Dies ist für die Demontage der erforderlichen Teile notwendig.
- e) Die Ventilbaugruppe abschrauben und entfernen.
- f) Die Kolbenbaugruppe entfernen, indem sie in der Nähe des Jochs nach unten gedrückt wird.
- g) Die obere Mutter mit einem Rollgabelschlüssel lösen und entfernen.
- h) Die verschlissenen Dichtungen mit einem Schlitzschraubendreher oder einem Austreiber entfernen. Die obere Dichtung von oben entfernen und die untere Dichtung entfernen, indem die Seiten der Dichtung eingedrückt werden und die Dichtung herausgeschoben

wird. Dabei muss darauf geachtet werden, dass die Oberfläche, auf der die Dichtung sitzt, nicht verkratzt wird.

- i) Die Oberfläche vor dem Einsetzen der neuen Dichtungen reinigen.



1. Obere Mutter
2. Obere Dichtung
3. Kolbenbaugruppe mit Dichtung
4. Befestigungsflansch
5. Dichtungsring
6. Stahlkugel
7. Ventilgehäuse
8. Sperrring

- j) Die neue obere Dichtung mit dem TSL-Öl schmieren und mit der Hand mit dem Dichtungselement nach unten in die obere Gehäuseöffnung einsetzen.
- k) Auf das Gewinde der oberen Mutter eine geringe Menge von Schmiermittel auftragen, um ein Festfressen des Gewindes zu verhindern. Die obere Mutter oben auf dem Gehäuse aufsetzen und

festziehen. Durch die Mutter wird die obere Dichtung in die richtige Position gebracht.

- l) Das Gerät auf den Kopf stellen. Die untere Dichtung schmieren und diese genau wie die obere Dichtung in dem unteren Teil des Gehäuses einsetzen. Den Kolben mit der Dichtung einsetzen – dieser muss nach unten gedrückt werden, bis er in seiner Position einrastet.
- m) Einen neuen Dichtungsring auf die Baugruppe des Ansaugventils aufsetzen und mit TSL-Öl schmieren, danach das Gehäuse von unten (Einlass) festschrauben. Hierdurch sollte die Dichtung in die richtige Position gebracht werden.
- n) Den Kolben am Joch ausrichten und dabei darauf achten, dass der Kolben nicht beschädigt wird.
- o) Den Kolben und den Bereich um das Joch mit Fett schmieren, um ihre Lebensdauer zu verlängern. Die Löcher im Joch, dort wo der Stift eingeführt ist, mit Schmierfett fetten.
- p) Den Einstellstift einsetzen, um das Joch mit dem Kolben zu verbinden – hierzu kann es erforderlich sein, dass der Kolben nach oben oder unten bewegt wird.
- q) Die Jochschraube mit der Unterlage festschrauben, um den Einstellstift zu sichern.
- r) Das Gerät wieder auf die Standfüße stellen und einige Tropfen des TSL-Öls zwischen die obere Mutter und den Kolben geben.
- s) Das vordere Gehäuse wieder aufsetzen und mit den 4 Schrauben festschrauben.
- t) Das Einlassventil wieder einsetzen und die Baugruppe des Ansaugschlauchs befestigen.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Ihre örtliche Verwaltung gibt Ihnen Auskunft über die geeignete Entsorgungsstelle für Altgeräte.

FEHLERBEHEBUNG

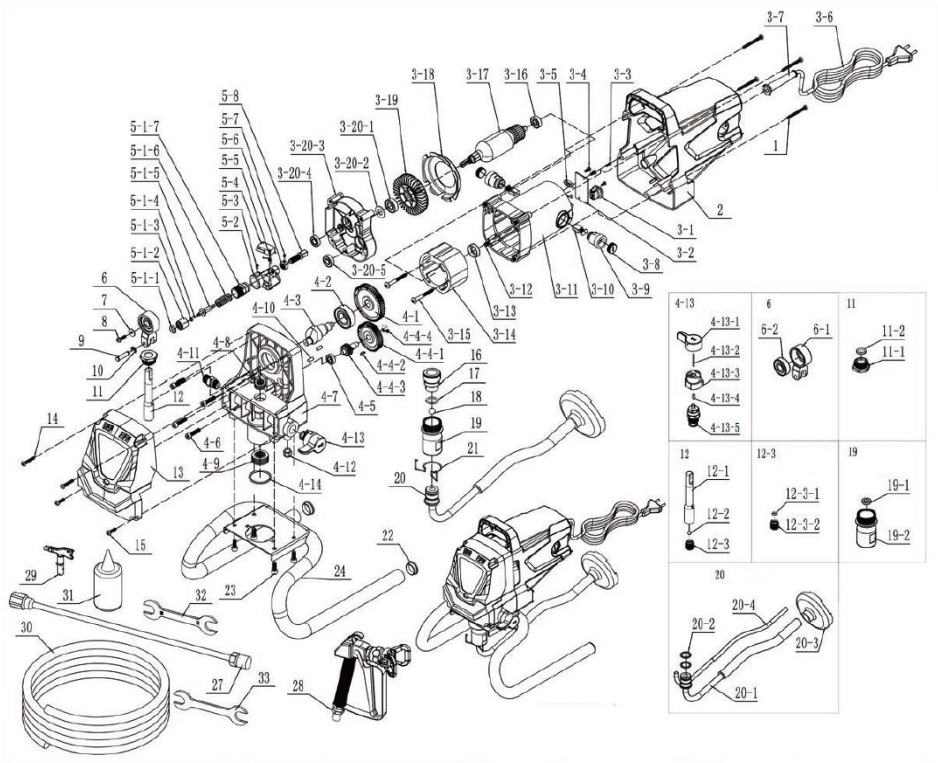
Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
--------	------------------	----------

A. Das Gerät schaltet sich nicht ein.	a) Das Gerät ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen. b) Der ON-OFF-Schalter befindet sich in der Position „O“ (aus). c) Kein Strom an der Steckdose. d) Beschädigung des Netzkabels oder Verlängerungskabels. e) Durchgebrannte Sicherung im Gerät. f) Problem mit dem Motor des Geräts.	a) Gerät an die Stromversorgung anschließen. b) Den ON/OFF-Schalter auf die an-Position („I“) stellen. c) Überprüfen, ob Strom auf der Steckdose vorhanden ist und die Strominstallation des Gebäudes nicht defekt ist usw. d) Der Netzkabel oder das Verlängerungskabel austauschen/reparieren. e) Den Kundenservice des Herstellers kontaktieren. f) Den Kundenservice des Herstellers kontaktieren.
B. Das Gerät schaltet sich an, aber es wird keine Farbe angesaugt, wenn der Ventilschalter auf die Position „Air release/Cleaning“ gestellt ist.	a) Das Filtersieb am Ende des Ansaugschlauchs wurde nicht vollständig in den Farbbehälter getaucht oder es ist keine Farbe in dem Behälter vorhanden. b) Verstopftes Ansaugsystem oder Sieb am Anfang des Ansaugsystems. c) Der Ansaugschlauch sitzt lose auf dem Ansaugventil. d) Blockiertes Ansaugventil. e) Blockiertes Auslassventil. f) Beschädigtes Ansaugventil. g) Blockierter Ventilschalter.	a) Den Behälter mit Farbe füllen oder in Malmaterial eintauchen. b) Ansaugsystem reinigen. c) Befestigung des Ansaugschlauchs korrigieren. d) Ansaugventil reinigen. e) Ansaugventil entfernen und z. B. einen Kugelschreiber durch das Ventil führen, um die Blockade des Auslassventils zu beseitigen. f) Ansaugventil austauschen. g) Den Kundenservice des Herstellers kontaktieren.

C. Das Gerät saugt die Farbe an, aber der Druck fällt ab, nachdem der Abzug gedrückt wird.	a) Abgenutzte Sprühdüse. b) Verstopfter Siebfilter der Ansaugsystems. c) Verstopfter Filter in der Sprühpistole. d) Zu dickflüssige oder klumpige Struktur der Farbe. e) Saugventilbaugruppe ist beschädigt oder verschlissen. f) Der Ansaugschlauch ist lose befestigt.	a) Sprühdüse auswechseln. b) Siebfilter reinigen. c) Filter in der Sprühpistole reinigen und bei Bedarf auswechseln. d) Farbe verdünnen oder durch ein Sieb laufen lassen. e) Ansaugventil auswechseln. f) Befestigung des Ansaugschlauchs korrigieren.
D. Der Ventilschalter befindet sich auf der Position „Spraying“, aber die Farbe läuft über den Rücklaufschlauch ab.	Das Umschaltventil ist verschmutzt oder verschlissen.	Den Kundenservice des Herstellers kontaktieren.
E. Die Sprühpistole ist undicht.	Die Bauteile im Inneren der Pistole sind verschlissen oder verschmutzt.	Den Kundenservice des Herstellers kontaktieren.
F. Die Sprühdüse ist undicht.	a) Die Sprühdüse ist falsch eingesetzt. b) Abgenutzte Unterlage.	a) Befestigung der Düse überprüfen und korrigieren. b) Unterlage auswechseln.
G. Die Sprühpistole gibt keine Farbe aus.	a) Blockierte Sprühdüse. b) Die Position der Sprühdüse ist nicht auf „Sprühen“ eingestellt.	a) Die Düse oder den Filter der Sprühpistole reinigen. b) Die Sprühdüse korrekt auf die Sprüh-Position einstellen.
H. Das Sprühbild ist auf der gesamten Fläche ungleichmäßig.	a) Zu niedriger Luftdruck. b) Die Sprühpistole oder der Siebfilter der Ansaufvorrichtung ist verstopft.	a) Es muss abgewartet werden, bis der Gerät den Betriebsdruck aufbaut, oder den Kundenservice des Herstellers kontaktieren.

	c) Der Ansaugschlauch ist am Ansaugventil lose. d) Abgenutzte Sprühdüse. e) Zu dickflüssige Farbe. f) Druckabfall.	b) Filter reinigen. c) Befestigung des Ansaugschlauchs korrigieren. d) Sprühdüse auswechseln. e) Die Farbe verdünnen. f) Siehe Probleme in Punkt „C“ sowie deren Ursachen und Lösungen.
--	---	---

Explosionszeichnung:



Anzahl	Parameterbeschreibung	Menge
1	Schnecke	4
2	Motorgehäuse	1

3	Motorbaugruppe	1 Baugruppe
3-1	Schalter	1
3-2	Leiterplatte	1
3-3	Schnecke	2
3-4	Schnecke	2
3-5	Kabelbefestigung	1
3-6	Seil	1
3-7	Kabelabdeckung	1
3-8	Kohlenbürstenabdeckung	2
3-9	Kohlenbürstenbefestigung	2
3-10	Kohlebürste	2
3-11	Innengehäuse des Motors	1
3-12	Schraube	4
3-13	Lagerabdeckung	1
3-14	Stator	1
3-15	Schnecke	2
3-16	Lager 608-Z	1
3-17	Rotor	1
3-18	Lüfterabdeckung	1
3-19	Ventilator	1
3-20	Baugruppe der mittleren Abdeckung	1 Baugruppe
3-20-1	Lager 6000RS	1
3-20-2	Wollmatte	1
3-20-3	Mittlere Abdeckung	1
3-20-4	Lager 699-Z	1
3-20-5	Lager 608-Z	1
3-21	Ringabzieher	2
4	Getriebebaugruppe	1 Baugruppe
4-1	Großes Getriebe	1
4-2	Lager 6004RS	1
4-3	Exzenterwelle	1
4-4	Baugruppe des kleinen Getriebes	1 Baugruppe
4-4-1	Kleines Getriebe	1
4-4-2	Halbmondkeil	1

4-4-3	Welle des kleinen Getriebes	1
4-4-4	Sicherungsring	1
4-5	Lager 698-Z	1
4-6	Schnecke	4
4-7	Getriebe	1
4-8	Oberer Dichtungsring	1
4-9	Unterer Dichtungsring	1
4-10	Haltestift	2
4-11	Auslassstutzen	1
4-12	Rücklaufschlauchanschluss	1
4-13	Rückschlagventilbaugruppe	1 Baugruppe
4-13-1	Drehknopf	1
4-13-2	Haltestift	1
4-13-5	Druckventilbaugruppe	1 Baugruppe
4-14	Dichtungsring (O-Ring)	1
5	Druckregelventil	1 Baugruppe
5-1	Druckventilbaugruppe	1 Baugruppe
5-1-1	Dichtungsring des Druckventilgehäuses	1
5-1-2	Druckventilgehäuse	1
5-1-3	Dichtungsring des Druckventilstifts	1
5-1-4	Dichtung des Druckregelventils	1
5-1-5	Stift des Druckregelventils	1
5-1-6	Druckregelfeder	1
5-1-7	Drehregler für Druckeinstellung	1
5-2	Druckventilabdeckung	1
5-3	Schnecke	1
5-4	Mikroschalter	1
5-5	Feder	1
5-6	Schnecke	1
5-7	Drehreglermutter	1
5-8	Umdrehungsregler	1
6	Kurbelwellenbaugruppe	1 Baugruppe
6-1	Kurbelwelle	1

6-2	Lager 6201RS	1
7	Dichtung	1
8	Schnecke	1
9	Aufsatz	1
10	Geteilte Unterlage	1
11	Baugruppe der Spannmutter	1 Baugruppe
11-1	Spannmutter	1
11-2	Führungshülse der Kolbenstange	1
12	Kolbenbaugruppe	1 Baugruppe
12-1	Kolben	1
12-2	Kolbenstahlkugel	1
12-3	Baugruppe der Blockadeschraube	1 Baugruppe
12-3-1	Kolbenbuchse	1
12-3-2	Sperrschraube	1
13	Vorderes Gehäuse	1
14	Schnecke	2
15	Schnecke	2
16	Einstellhülse des unteren Ansaugventils	1
17	Dichtungsring des unteren Ansaugventils	1
18	Stahlkugel des unteren Ansaugventils	1
19	Baugruppe des unteren Ansaugventils	1 Baugruppe
19-1	Büchse des unteren Ansaugventils	1
19-2	Gehäuse des unteren Ansaugventils	1
20	Baugruppe des Ansaugschlauchs	1 Baugruppe
20-1	Ansaugschlauch	1
20-2	Dichtungsring (O-Ring)	2
20-3	Ansaugsieb	1
20-4	Rücklaufschlauch	1
21	Befestigungsring der unteren Ansaugung	1
22	Fußstößel	2
23	Schnecke	4
24	Standbein	1 Baugruppe

27	Verlängerungslanze	1
28	Druckbecherpistole	1
29	Sprühdüse	1
30	Druckluftschlauch (verstärkt)	1
31	TSL-Öl	1
32	Maulschlüssel	1
33	Maulschlüssel	1

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter
Product name	ELECTRIC PAINT SPRAYER
Model	MSW-ES-1010
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50
Rated power [W].	1010
Protection Class	I
IP code	IPX0
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	295 x 335 x 371
Weight [kg]	8.2
Spray Nozzle	0.38 mm
Working pressure	210 bar
Maximum flow [L/min]	1.5 (spray)
Hose length (m)/diameter mm	10/ 6.35
Extension pipe length (m)	500

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear a dust mask (protecting the respiratory tract).
	Wear protective gloves.
	Use respiratory protection.
	Wear a protective suit.
	CAUTION! Warning of electric shock!
	CAUTION! Warning against loud noise!
	CAUTION! Danger of fire - flammable material!
	Warning against poisoning by toxic substances!



Safety class II equipment with double insulation.



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the ELECTRIC PAINT SPRAYER.

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the unit exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the unit, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the unit with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the unit or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating the unit outdoors, use an extension cord designed for outdoor use. Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.

-
- f) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
 - g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or unit itself in water or other liquid. Do not use the unit on wet surfaces.
 - h) CAUTION - THREAT TO LIFE! When cleaning or using the unit, never immerse it in water or other liquids.
 - i) Do not use the unit in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
 - j) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- d) Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- f) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- g) Use the unit in a well-ventilated area.
- h) Do not cut off the compressed air supply by crushing or kinking the pressure hoses.
- i) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- j) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- k) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
- l) Keep the unit away from children and animals.
- m) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.



Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the unit.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.
- b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- c) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- d) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- e) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- g) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- h) Eye, ear, and respiratory protection is recommended.
- i) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
- j) Pointing the gun at yourself, other people or animals is prohibited.

2.4. Safe use of the unit

- a) Do not overload the unit. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected unit will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- c) Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away. This precaution reduces the risk of accidental start-up.

-
- d) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units are dangerous in the hands of inexperienced users.
 - e) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.
 - f) Keep the unit out of the reach of children.
 - g) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
 - h) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
 - i) Avoid situations in which the machine stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
 - j) Do not leave the unit switched on unattended.
 - k) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
 - l) Do not process two workpieces at the same time.
 - m) Before each use, make sure that the nozzle is properly mounted in the machine and that the hose is properly attached and undamaged.
 - n) Do not carry or hang the unit by the pressure hose.
 - o) Do not obstruct the air inlet or outlet.
 - p) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
 - q) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
 - r) Keep the unit away from sources of fire and heat.
 - s) Do not overload the unit.
 - t) Do not block the ventilation openings of the unit!
 - u) Do not point the paint jet in the direction of air blowing/circulating sources.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Rules of use

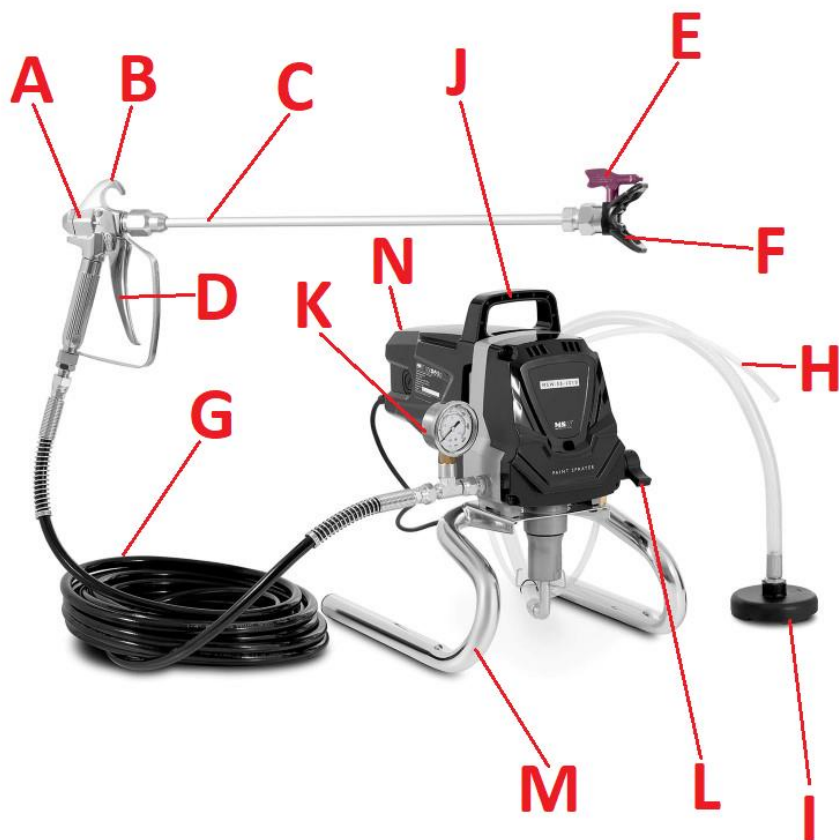
The product is designed to spray paint on large surfaces or elements on the inside or outside and is intended to facilitate and speed up painting works e.g. in construction repair and finishing works.

CAUTION: The unit is not suitable for use with structural paints, primers or asphalt sealers!

The product is intended for home use only!

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description



- A. Spray gun
- B. Gun grip
- C. Extension tube
- D. Trigger (with trigger lock)
- E. Spray nozzle

-
- F. Spray tip**
 - G. Air hose (reinforced)**
 - H. Material return hose**
 - I. Suction hose with strainer**
 - J. Transport handle**
 - K. Manometer**
 - L. Valve switch**
 - M. Stand**
 - N. ON/OFF switch (on the back of the unit)**

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 45°C and ambient humidity should not exceed 85%. Use the unit in properly ventilated spaces. Do not block the air outlet of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

ASSEMBLY OF THE UNIT

NOTE: Use the supplied wrenches to fasten the connections and tighten them securely together as the unit operates at very high pressure!

- a) Screw the pressure gauge onto the outlet port.

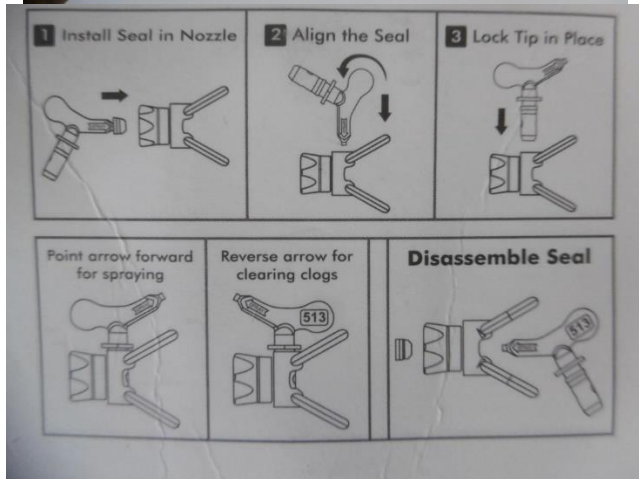


- b) Screw the pneumatic hose (reinforced) to the end of the pressure gauge by first removing the plug from the end.
- c) Screw the spray gun to the other end of the hose.

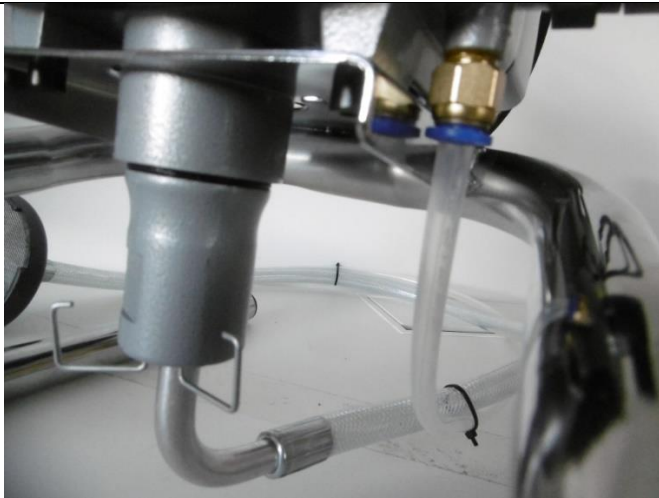


- d) Unscrew the nozzle from the spray gun and place the spray nozzle and its wrench on the inside of the spray gun according to the instructions on the back of the nozzle package. If the "aileron" of the nozzle key is pointing toward the outlet of the spray tip, it is the setting for painting, if it is pointing toward the gun, it is the setting for buildup.

IMPORTANT: do not attach the nozzle/spray tip until the hose and unit and hose have been cleaned and free of residual preservatives for storage - see details in the "Working with the unit" section.



- e) If necessary, an extension can be attached between the spray gun and the spray tip. Remove the plugs from its ends and fit properly into the threads of the spray gun and spray tip.
- f) Make sure that both the suction hose and the return hose are securely fastened to the unit outputs.



- g) Make sure that the ON/OFF switch is in the off ("O") position. Plug the unit's plug into an electrical outlet.

3.3. Working with the unit

3.3.1 Cleaning the inside of the unit (before first use)

IMPORTANT: each unit is factory-protected from the inside with a special fluid "TSL", which ensures its smooth operation and preserves it in case of risk of corrosion or prolonged storage.

- a) The air hose and spray gun should be disconnected.
- b) Place the suction hose in a container with material (e.g. paint) and the return hose in a container for residue (waste). Secure both hoses so that they do not accidentally fall out of the containers.



- c) Set the valve switch to the "Air release/Clean" position.
- d) Start the unit connected to power by moving the ON/OFF switch to the on ("I") position, and the unit will begin operation by drawing from the tank and pumping into the other waste tank.
- e) Keep pumping until no clean paint material comes out of the return hose into the tank.

3.3.2 Locking the trigger of the spray gun

In order to block the trigger of the gun one should set the "LOCK" switch located on it perpendicularly to the gun handle. In order to unblock the trigger more or less parallel with the gun grip.

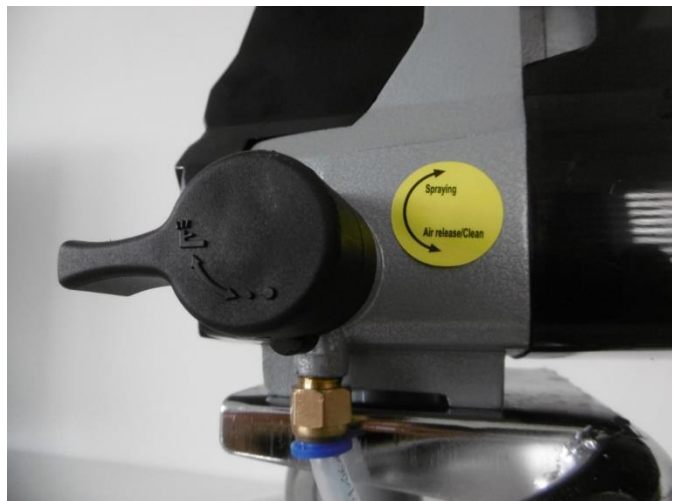




3.3.3 Getting rid of excess pressure

Before each time the unit is turned off, get rid of excess pressure accumulated in the air hose. To do this, you need to:

- Remove the spray nozzle from the gun.
- Lock the trigger in the spray gun and turn the unit off - set the ON/OFF switch to the "O" position.
- Set the valve switch to the "Spraying" position (see the picture below).



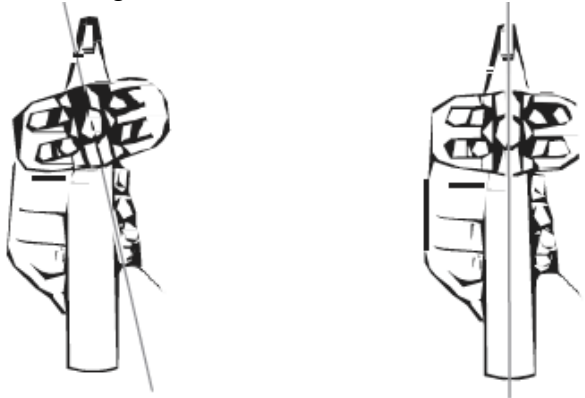
- Unlock the trigger of the gun and point it at the waste bucket, etc., then squeeze the trigger.

IMPORTANT: in the case of cleaning from oil-based paints, the gun should be grounded while releasing pressure - for this purpose, its metal part (e.g. the corner of the handle) should touch the metal container for paint residue that stands on the ground.

- e) Keep the trigger pressed until the residual air, water or solvent escapes from the gun.

3.3.4 Spraying material

- a) Making sure the ON/OFF switch is in the off ("O") position and the gun trigger is locked, install the spray nozzle in the gun tip.
IMPORTANT: when tightening the spray nozzle in the tip before final spray setting the tip should be slightly skewed so that after tightening they are flush - see example picture below for horizontal setting:



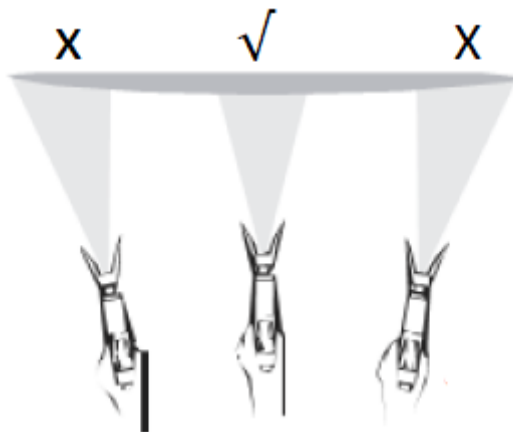
- b) Make sure the spray hose is free of debris, carbon deposits, etc.
- c) Turn on the unit by setting the ON/OFF switch to the "I" position and wait until the unit generates maximum pressure (gauge reading reaches maximum for this product).
- d) Once the compressor motor shuts off, i.e. maximum pressure is reached, painting can begin, however perform a small test spray first is recommended - the spray should be evenly distributed along its entire length - see the picture below:



3.3.5 Painting Tips

The key to a good result is an even layer of material over the entire painted surface.

- a) The gun should be held parallel to the surface - work with your whole hand/arm, not just bend your wrist.

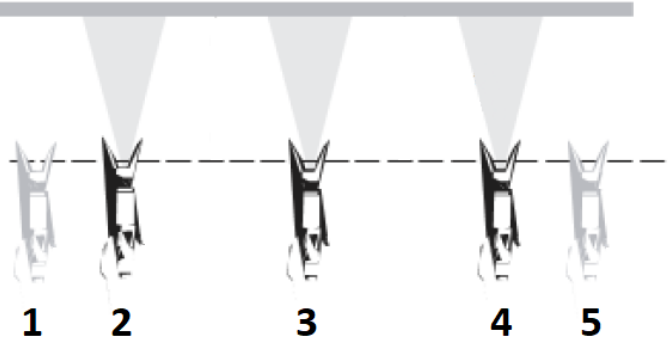


- b) The gun tip should always be perpendicular to the surface being sprayed at a distance of about 25-30 cm, otherwise the paint distribution will be uneven at both ends of the spray.



- c) Start spraying along the surface with and only after you have started the hand stroke do you press the trigger; likewise, when

finishing, first release the trigger and continue the hand stroke for a while. Each sprayed section should overlap ca. 30% with the previous one. Maintain an even distance from the surface to be painted as described in steps a) and b) above - see picture below:



- 1 - starting the hand stroke
- 2 - pressing the trigger
- 3 - steady movement with trigger depressed
- 4 - release the trigger
- 5 - end of stroke

- d) If you stop spraying material for more than an hour but less than 16 hours, lock the gun trigger, set the valve switch to the "Air release/Clean" position, turn the unit off and unplug it from the power outlet. Then slowly pour $\frac{1}{2}$ cup of water on top of the paint container to prevent it from drying out, while wrapping the gun with a damp cloth and placing it in a plastic bag sealing it tightly. Place everything in a darkened area. This is called short-term storage of the unit ready for operation.

To start the unit after this time, remove the gun from the plastic bag. Mix the paint with water. Set the valve switch to "Air release/Clean" position and connect the unit to the power supply and set the ON/OFF switch to ON position. Move the valve switch to the "Spraying" position and spray on some test piece - if everything is ok, you can continue working.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
- Wait until the rotating parts stop.
- b) Clean and maintain the unit after each use.

-
- c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
 - d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
 - e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
 - f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
 - g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
 - h) Latex paints should be cleaned in warm soapy water and petroleum-based paints in mineral spirits - never the other way around!
 - i) Before each use, inspect the equipment for operability and any damage.
 - j) Use a soft cloth for cleaning.
 - k) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
 - l) Do not clean the unit with fuel!

3.4.1 Cleaning the blocked spray gun

If during work the spray pattern becomes uneven or material stops coming out of the gun, release the trigger and lock it in the closed position. Then turn the spray nozzle by 180° so that its "dart" points in the direction of the gun (in the cleaning position) - see the picture below.



NOTE: under pressure the nozzle may not be able to be turned easily, so turn the valve switch to the "Air release/Cleaning" position and squeeze the trigger, this will release the pressure from the nozzle and allow it to be turned more easily.

IMPORTANT: do not use a needle or any sharp object to clean the nozzle, because it can be damaged!

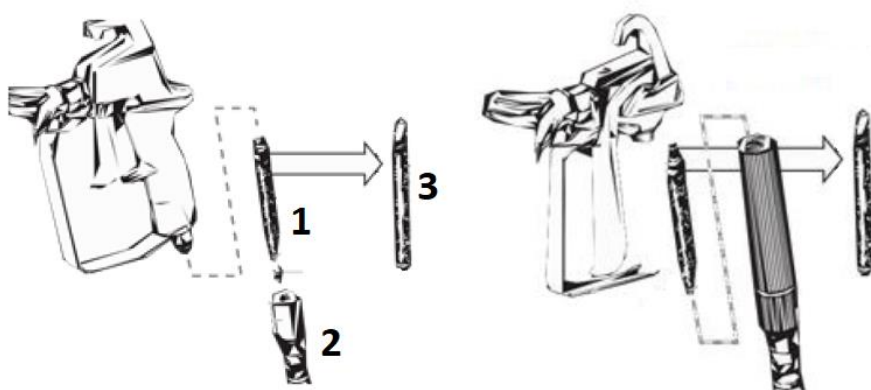
Next, turn the valve knob to the "Spraying" position and spray in the direction of some test piece, allowing the pressurized air to blow away the deposits. If this

happens, a steady stream of material should immediately come out of the nozzle. Then lock the trigger, rotate the spray nozzle with the arrow toward the surface to be sprayed, and once the trigger is unlocked, you can continue working. However, if this method does not improve, clean the spray gun filter (see next section).

3.4.2 Cleaning the spray gun filter

CAUTION: The spray gun filter should be cleaned after each use, but more frequent cleaning may be needed if thicker paints/paints are used.

First, remove excess pressure according to the method described above in the text. Unscrew the tip at the bottom of the handle from the gun taking care not to lose the spring. Next remove the trigger guard by pulling it from the gun in the direction of the spray tip. Remove the filter from the gun housing and wash it thoroughly (use an appropriate agent depending on the type of paint sprayed). Inspect the filter strainer for holes and - if there are any, replace it. Attach the cleaned filter with its tapered tip back to the gun, making sure that everything is tightly fitted, as only this will ensure its efficient operation.



- 1 - filter
- 2 - spring
- 3 - tapered tip = top of the filter

3.4.3 Cleaning the suction filter

The condition of the filter at the end of the suction hose should be checked each time the spray can is changed. To remove it, unscrew it from the suction hose and rinse it in a solution of warm soapy water or spirit - depending on the spray material used (see details in the previous section).



3.4.4 Cleaning after working with petroleum-based materials

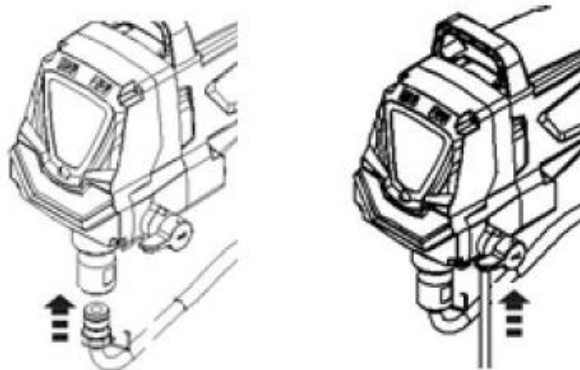
- a) Lock the gun trigger and remove the spray nozzle, and immerse the suction hose with strainer in a container of suitable cleaning solution.
- b) Place a waste container next to the material container, and aim the spray gun at the side of the material container and hold the trigger.
- c) While pulling the trigger, turn on the machine and turn the valve switch to the "Spraying" position to dispose of the spray material back into the original container.

IMPORTANT: Throughout the next steps, keep the trigger pressed at all times.

- d) While cleaning solution starts coming out of the gun tip instead of the spray material, direct the spray into the waste container remembering to ground the gun e.g. by touching it against the side of the metal container.
- e) As soon as clean cleaning solution starts coming out of the gun, release the trigger.
- f) Turn the valve switch to the "Air release/Cleaning" position and pull the trigger to release the pressure from the system.

3.4.5 Cleaning the suction kit

- a) Lock the gun trigger and turn off the unit.
- b) Disconnect the suction and return hoses from the unit and clean them in suitable solutions. While doing so, clean the spigot thread and the suction set filter (see following image).
- c) After cleaning the aspiration kit, connect it back to the unit and lock it.



- d) Dip the end of the aspiration tube with the strainer into a bucket of fresh cleaning solution.
- e) Set the valve switch to the "Air release/Cleaning" position, then turn on the unit and, pointing the gun tip into the waste tank, press the trigger, allowing the pump to run for 2-3 minutes to flush it well.
- f) Turn off the unit - ON/OFF switch in position "O".
IMPORTANT: in case of previous oil based paint spraying it will be still necessary to rinse the pump and the gun with water solution before further storage.

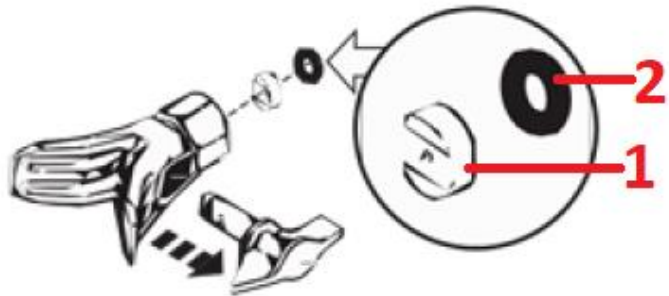
3.4.6 Cleaning the spray gun

- a) Ensure that the unit is switched off (ON/OFF switch in position "O") and the valve in position "Air release/Cleaning".
- b) Detach the spray gun from the air hose using a wrench.

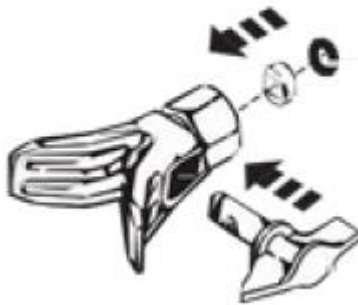


- b) Clean the spray gun filter - see more in subsection 3.4.2.
- c) Remove the spray tip nozzles from the tip and clean them, also remembering to remove the washer (1) and "saddle" (2) located at

the back of the spray tip. Clean with a soft bristle brush and the proper solution.



- d) Reinstall the filter in the spray gun handle and the spray nozzle with hardware in the spray tip.

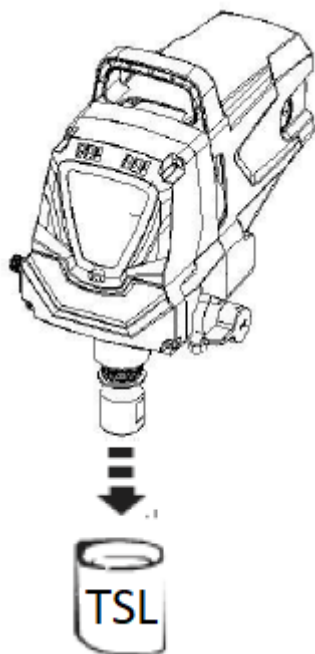


- e) Twist the spray gun and hose together.

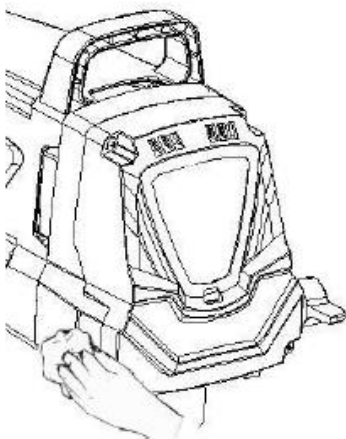
3.4.7 Long-term storage

IMPORTANT: the unit can only be stored long-term if it has been thoroughly cleaned on the inside - see previous cleaning steps.

- a) Fill a cup or other container with approx. 60 ml of "TSL" interior separation oil (supplied) and place it under the suction valve to soak it in.



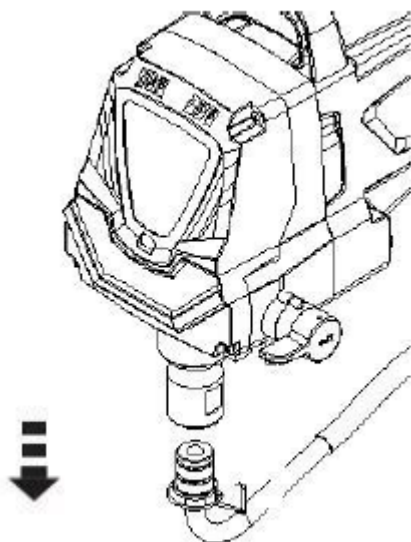
- b) Place the cloth on the nozzle of the outlet valve and set the valve switch to the "Spraying" position.
- c) Turn the machine on with the ON/OFF switch and if all the "TSL" oil is sucked out of the container, turn it off immediately. Wipe the unit clean of the ejected oil.



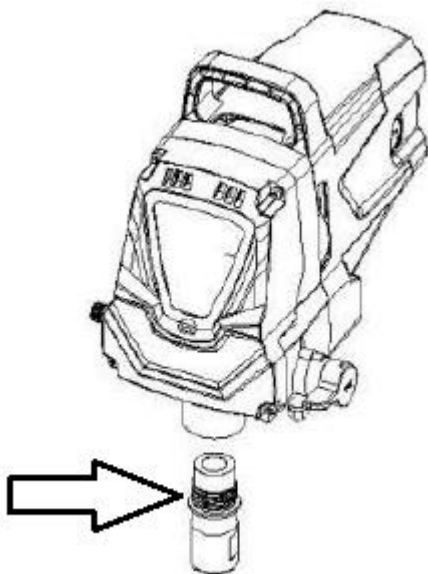
3.4.8 Cleaning the suction valve

Cleaning the suction valve may be necessary if the unit is having trouble cleaning itself and getting rid of debris. To do this, you need to:

- a) Remove the suction hose from the valve.



- b) Unscrew the suction valve housing from the unit and assess its condition. Clean it of residues in a suitable solution.

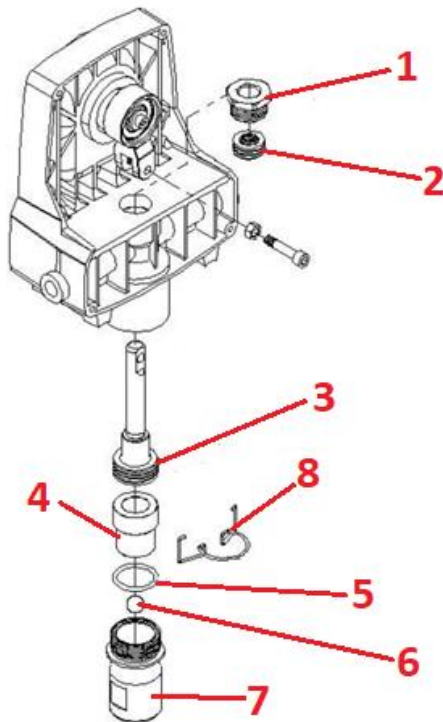


-
- c) Lubricate its O-ring and reassemble it in the unit by tightening it with a torque of 31-36 Nm.
 - d) Reinstall the suction hose with the strainer at the end.

3.4.9 Replacing the suction apparatus seals

IMPORTANT: before servicing the seals, first relieve any accumulated pressure in the unit and hose - see more details in the "Working with the unit" section. Then disconnect the unit from the power source.

- a) Disconnect the suction hose.
- b) Unscrew the front housing - 4 T20 torx screws.
- c) Remove the yoke bolt and washer securing the locking pin that connects the yoke to the piston.
- d) Rotate the pump shaft so that the piston is in the top dead center position - this can be done by pushing the yoke. This is necessary to remove the necessary parts.
- e) Unscrew and remove the valve assembly.
- f) Remove the piston assembly by pushing it down around the yoke.
- g) Unscrew and remove the top nut using an adjustable wrench.
- h) Remove the worn sealers using a flathead screwdriver or drift. Remove the upper seal from the top and the lower seal from the bottom by pressing on its sides and pulling it out. When doing so, be careful not to scratch the surface the sealers are sitting on.
- i) Clean the surfaces for the new sealers.



1. **Top Nut**
2. **Top seal**
3. **Piston Seal Kit**
4. **Retaining flange**
5. **Sealing ring**
6. **Steel balls**
7. **Valve body**
8. **Locking ring**

- j) Lubricate the new upper seal with the supplied "TSL" oil and manually place it with the seal down into the upper housing bore.
- k) Apply a small amount of threadlock lubricant to the threads of the upper nut. Place the top nut on top of the housing and tighten it. This will push the top seal into position.
- l) Place the unit upside down. Lubricate the lower seal and its set like the upper seal and place it at the bottom of the housing. Set the piston with the seal - press down until it settles.
- m) Put a new ring seal on the intake valve set and lubricate it with "TSL" oil, then screw it in from the bottom (inlet) of the housing. This should set the seal in the correct position.

-
- n) Align the piston to the yoke taking care not to damage the piston.
 - o) Lubricate the piston and the area around the yoke with grease to extend their life. Apply grease to the holes in the yoke where the plunger is inserted.
 - p) Install the locking pin to connect the yoke to the piston - it may be necessary to move the piston up or down to do this.
 - q) Screw in the yoke screw and washer to secure the locking pin.
 - r) Set the unit back on its feet and add a few drops of "TSL" oil between the top nut and the piston.
 - s) Replace the front casing and tighten it with the 4 screws.
 - t) Replace the inlet valve and attach the suction hose kit.

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

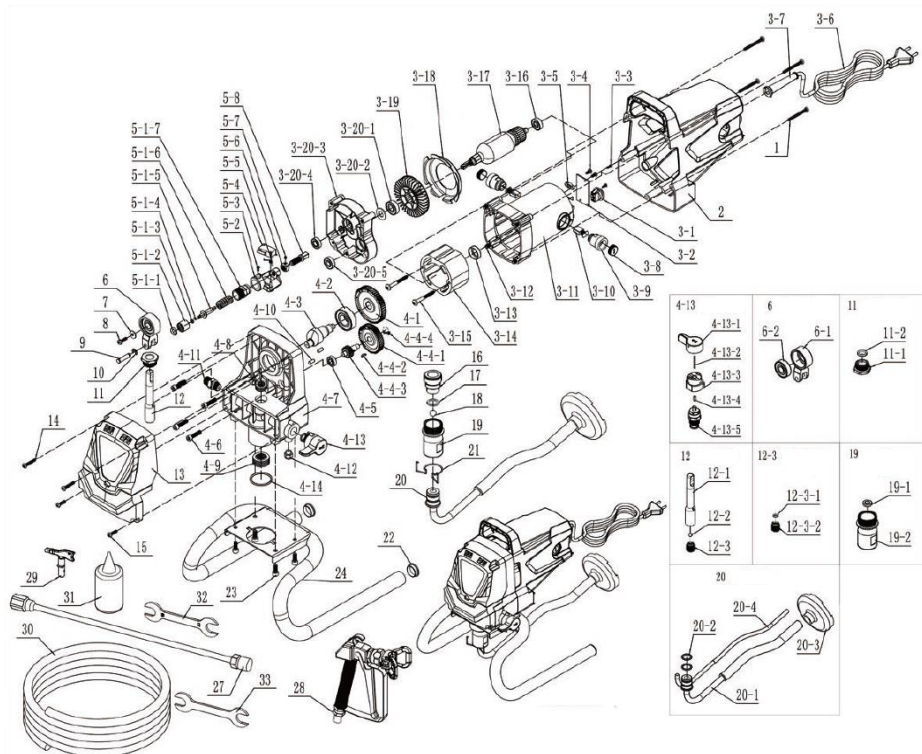
TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
A. The unit does not start.	a) The unit is not connected to the power supply. b) The ON/OFF switch is in the "O" (off) position. c) No power at the outlet. d) Power cord or extension cord damaged. e) Fuse blown in the machine. f) Problem with the unit's motor.	a) Connect the unit to the power supply. b) Set the ON/OFF switch to the on ("I") position. c) Check power at outlet and/or building wiring, etc. d) Replace/repair the power cord or the extension cord. e) Contact the manufacturer's service department.

		f) Contact the manufacturer's service department.
B. The machine starts but does not draw paint when the valve switch is in the "Air release/Cleaning" position.	a) The strainer at the end of the suction hose has not been thoroughly immersed in the ink container or the ink in the container has run out. b) Clogged aspiration tube or strainer at the beginning of the aspiration tube. c) Attachment of the suction hose to the suction valve is loose. d) Blocked aspiration valve. e) Blocked outlet valve. f) Suction valve defective. g) Valve switch blocked.	a) Fill the container with paint or immerse it in paint material. b) Clean the aspiration unit. c) Correct the fastening of the aspiration hose. d) Clean the aspiration valve. e) Dismantle the aspiration valve and insert e.g. a pen through the aspiration valve to unblock the outlet valve. f) Replace the aspiration valve. g) Contact the manufacturer's service department.
C. The unit sucks paint, but the pressure drops when the trigger is pressed.	a) Spray worn nozzle. b) Screen filter of the suction unit is blocked. c) Clogged filter in the spray gun. d) Paint too thick or lumpy. e) Suction valve assembly is damaged or worn. f) Suction hose is loose.	a) Replace the spray nozzle. b) Clean the strainer strainer. c) Clean and, if necessary, replace the gun filter. d) Dilute or strain the paint. e) Replace the suction valve. f) Correct the attachment of the suction hose.
D. Valve switch is in "Spraying" position but	Changeover valve dirty or worn.	Contact the manufacturer's service department.

paint returns through the return hose.		
E. Spray gun is leaking.	Components inside the spray gun are worn or contaminated.	Contact the manufacturer's service department.
F. The spray nozzle is leaking.	a) Incorrectly installed nozzle. b) Washer worn.	a) Check and correct the nozzle attachment. b) Replace washer.
G. The spray gun is not spraying paint.	a) Spray nozzle blocked. b) Spray nozzle position is not set for spraying.	a) Clean nozzles or gun filter. b) Set the spray nozzle properly for spraying.
H. The spray pattern is uneven over the entire surface.	a) Air pressure too low. b) The spray gun or suction apparatus screen filter is clogged. c) The suction hose is loose at the suction valve. d) Spray worn nozzle. e) Paint too thick. f) Pressure drops.	a) Wait for the unit to build up pressure or contact the manufacturer's service department. b) Clean the filters. c) Correct the fastening of the aspiration hose. d) Replace the spray nozzle. e) Thin the paint. f) See problem under "C" and its cause and solution.

Assembly drawing:



Number	Description of the	Quantity
1	Screw	4
2	Motor housing	1
3	Motor set	1 set
3-1	Switch	1
3-2	Printed circuit board	1
3-3	Screw	2
3-4	Screw	2
3-5	Cable clamping	1
3-6	Cable	1
3-7	Cable cover	1
3-8	Carbon brush cover	2
3-9	Carbon brush holder	2
3-10	Carbon Brush	2
3-11	Internal motor housing	1
3-12	screw	4

3-13	Bearing cover	1
3-14	Stand	1
3-15	Screw	2
3-16	Bearing 608-Z	1
3-17	Rotor	1
3-18	Fan cover	1
3-19	Fan	1
3-20	Middle cover assembly	1 set
3-20-1	Bearing 6000RS	1
3-20-2	Woolen mat	1
3-20-3	Middle cover	1
3-20-4	Bearing 699-Z	1
3-20-5	Bearing 608-Z	1
3-21	Ring pull rod	2
4	Gear set	1 set
4-1	Large gear	1
4-2	Bearing 6004RS	1
4-3	Eccentric shaft	1
4-4	Small gear set	1 set
4-4-1	Small gear	1
4-4-2	Woodruff key	1
4-4-3	Small gear shaft	1
4-4-4	Seeger Ring	1
4-5	Bearing 698-Z	1
4-6	Screw	4
4-7	Gear box	1
4-8	Upper sealing ring	1
4-9	Lower the sealing ring	1
4-10	Holder pin	2
4-11	Outlet spigot	1
4-12	Return hose coupling	1
4-13	Non-return valve assembly	1 set
4-13-1	Knob	1
4-13-2	Holder pin	1
4-13-5	Pressure valve assembly	1 set
4-14	O-ring	1
5	Pressure regulating valve	1 set
5-1	Pressure valve kit	1 set

5-1-1	Pressure valve housing sealing ring	1
5-1-2	Pressure valve housing	1
5-1-3	Pressure valve stem sealing ring	1
5-1-4	Pressure control valve gasket	1
5-1-5	Pressure control valve stem	1
5-1-6	Pressure regulating spring	1
5-1-7	Pressure regulating knob	1
5-2	Pressure valve cover	1
5-3	Screw	1
5-4	Microswitch	1
5-5	Spring	1
5-6	Screw	1
5-7	Knob nut	1
5-8	Speed controller	1
6	Crankset set	1 set
6-1	Crankset	1
6-2	Bearing 6201RS	1
7	Gasket	1
8	Screw	1
9	Cap	1
10	Split pad	1
11	Compression nut assembly	1 set
11-1	Compression nut	1
11-2	Piston guide bushing	1
12	Piston set	1 set
12-1	Piston	1
12-2	Steel ball piston	1
12-3	Lock screw set	1 set
12-3-1	Piston seat	1
12-3-2	Locking screw	1
13	Front housing	1
14	Screw	2
15	Screw	2
16	Locking sleeve for lower intake valve	1
17	Sealing ring for bottom suction tap	1
18	Steel ball for bottom suction valve	1
19	Bottom suction valve kit	1 set
19-1	Lower intake valve seat	1

19-2	Lower intake valve housing	1
20	Suction hose set	1 set
20-1	Suction hose	1
20-2	O-ring	2
20-3	Suction strainer	1
20-4	Return hose	1
21	Fixing ring for bottom suction	1
22	Foot pivot	2
23	Screw	4
24	Leg	1 set
27	Extension tube	1
28	Spray gun	1
29	Spray nozzle	1
30	Air hose (reinforced)	1
31	TSL oil	1
32	Wrench	1
33	Wrench	1

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	AGREGAT MALARSKI
Model	MSW-ES-1010
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	1010
Klasa ochrony	I
Klasa ochrony IP	IPX0
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	295 x 335 x 371
Ciężar [kg]	8,2
Dysza rozpylająca	0,38 mm
Ciśnienie robocze	210 bar
Maksymalny przepływ [L/min]	1,5 (natrysk)
Długość węża (m)/średnica (mm)	10/ 6,35
Długość rury przedłużającej (m)	500

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PRZYPOMNIENIE! opisujące daną sytuację. (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę dróg oddechowych.
	Stosować kombinezon ochronny.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!

	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.



UWAGA! Ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter wyłącznie poglądowy i mogą różnić się w niektórych szczegółach od rzeczywistego produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Wersje w innych językach są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do AGREGAT MALARSKI.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

-
- e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
 - g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego zasilacza w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
 - h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
 - i) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
 - j) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) W obszarze roboczym nie wolno przebywać dzieciom ani osobom nieupoważnionym. (Brak uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- h) Nie wolno odcinać dopływu sprężonego powietrza przez zginięcie lub zaginięcie przewodów ciśnieniowych.
- i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- j) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.

-
- k) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
 - m) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Uwaga! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- h) Zaleca się stosować ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- j) Zabronione jest kierowanie pistoletu w kierunku swoim, innych ludzi oraz zwierząt.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać produktu. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę, dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/ OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem ogólnych uszkodzeń lub uszkodzeń części ruchomych (pęknięcia elementów i podzespołów lub wszelkie inne stany, które mogą wpłynąć na bezpieczną pracę urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- j) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń
- l) Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
- m) Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
- n) Nie wolno przenosić lub wieszać urządzenie za przewód ciśnieniowy.
- o) Nie wolno zastrzaniać wlotu i wylotu powietrza.
- p) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- q) Zabrania się ingerowania w konstrukcję produktu celem zmiany jego parametrów lub budowy.

-
- r) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - s) Nie należy przeciążać produktu.
 - t) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
 - u) Nie kierować strumienia farby w kierunku źródeł nadmuchu/cyrkulacji powietrza.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

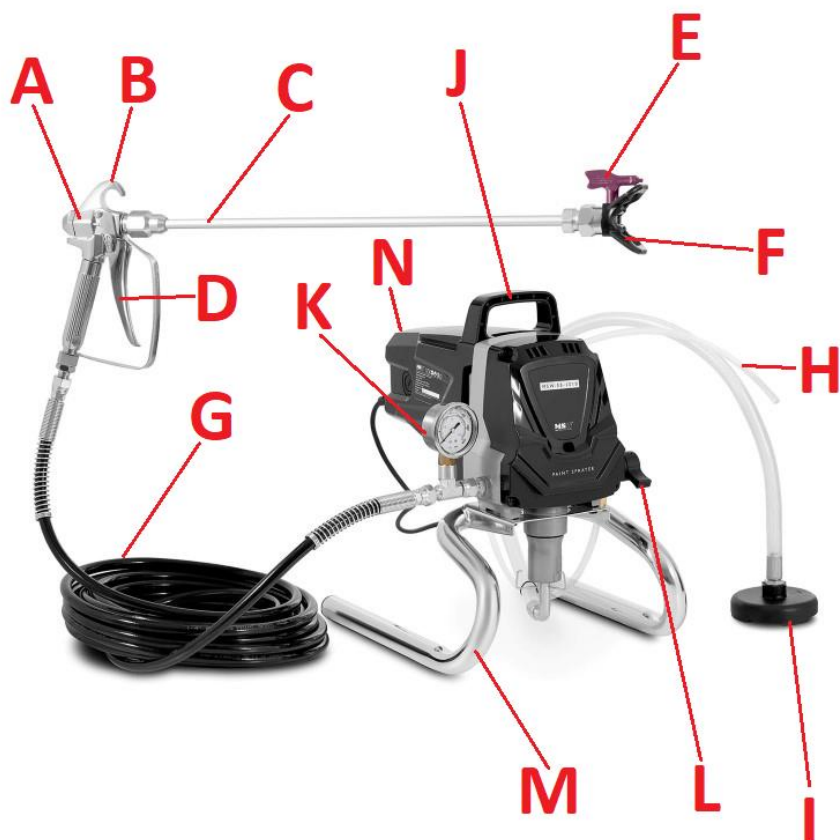
Produkt przeznaczony jest do nanoszenia farb metodą natryskową na duże powierzchnie, czy elementy na zewnątrz lub wewnątrz i ma na celu ułatwienie oraz przyspieszenie prac malarskich np. w budowlanych pracach remontowo-wykończeniowych.

UWAGA: urządzenie nie jest przystosowany do pracy z farbami strukturalnymi, gruntami, czy uszczelniaczami asfaltowymi!

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



- A. Pistolet ciśnieniowy
- B. Wieszak pistoletu
- C. Przedłużka
- D. Spust (z blokadą)
- E. Dysza natryskowa
- F. Końcówka natryskowa
- G. Wąż pneumatyczny (wzmacniany)
- H. Wąż powrotny materiału
- I. Wąż zasysający z filtrem sitkowym
- J. Uchwyt transportowy
- K. Manometr
- L. Przełącznik zaworu
- M. Stojan
- N. Przełącznik ON/OFF (z tyłu urządzenia)

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA:

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy używać tylko w miejscach dobrze wentylowanych. Nie należy zasłaniać wylotu powietrza urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

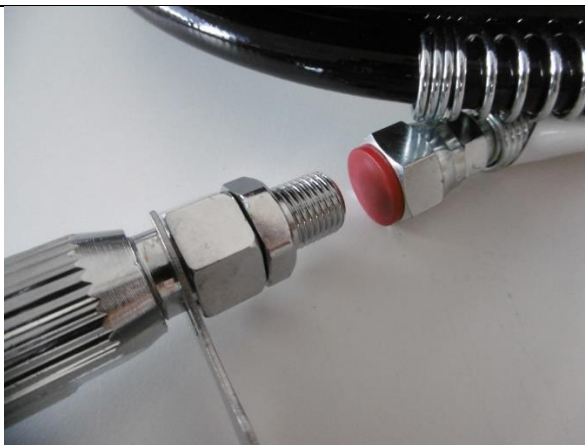
MONTAŻ URZĄDZENIA

UWAGA: do mocowania połączeń użyć dołączonych kluczy płaskich i pewnie je ze sobą dokręcić z uwagi na fakt, iż urządzenie pracuje z bardzo wysokim ciśnieniem!

- a) Przykręcić do króćca wylotowego manometr.



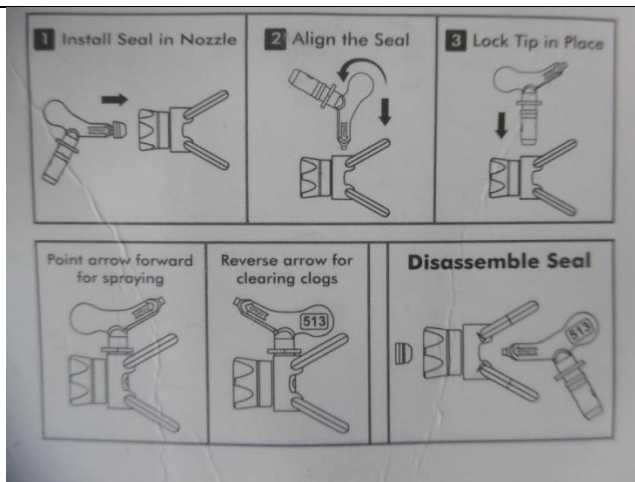
- b) Do końcówki manometru przykręcić wąż pneumatyczny (zbrojony) uprzednio wyciągając z końcówki zatyczkę.
- c) Do drugiego końca węża przykręcić pistolet natryskowy.



- d) Odkręcić końcówkę natryskową z pistoletu i umieścić od jej wewnętrznej strony dyszę natryskową wraz z jej kluczem, zgodnie z instrukcją na tyle opakowania od dyszy. Jeśli „lotka” klucza dyszy skierowana jest ku wylotowi z końcówki natryskowej, to ustawienie do malowania, jeśli skierowana ku pistoletowi, to jest to ustawienie do nagromadzonych osadów.

WAŻNE: nie mocować dyszy/końcówki natryskowej póki wąż oraz agregat oraz wąż nie zostaną oczyszczone i pozbawione resztek środków konserwujących na czas magazynowania – patrz szczegóły w sekcji „Praca z urządzeniem”.





- e) W razie dodatkowej potrzeby pomiędzy pistoletem, a końcówką natryskową można zamocować przedłużkę. Zdjąć z jej końców zatyczki i odpowiednio dopasować do gwintów w pistolecie oraz końcówce natryskowej.
- f) Upewnić się, że zarówno wąż zasysający oraz powrotny są pewnie zamocowane na wyjściach urządzenia.



- g) Upewnić się, że przełącznik ON/OFF jest w pozycji wyłączonej („O”). Wtyczkę urządzenia podłączyć do gniazda zasilania prądowego.

3.3. Praca z urządzeniem

3.3.1 Czyszczenie wnętrza urządzenia (przed pierwszym użyciem)

WAZNE: każdy jeden agregat jest fabrycznie zabezpieczony od wewnątrz specjalnym płynem „TSL”, który zapewnia jego płynną pracę oraz konserwuje na wypadek ryzyka korozji, czy dłuższego magazynowania, dlatego tuż przed pierwszym użyciem należy pozbyć się tego płynu z wnętrza urządzenia, gdyż może wpłynąć na jakość natryskiwanego materiału.

- a) Wąż pneumatyczny z pistoletem natryskowym powinny być odłączone.
- b) Wąż zasysający umieścić w pojemniku z materiałem (np. farbą), natomiast wąż powrotny w zbiorniku na resztki (odpady). Obydwa węże zabezpieczyć, by przypadkowo nie wypadły ze zbiorników.



- c) Przełącznik zaworu ustawić w pozycji „Air release/Clean” (uwalnianie ciśnienia/czyszczenie).
- d) Podłączone do zasilania urządzenie uruchomić ustawiając przełącznik ON/OFF w pozycji włączonej („I”), a urządzenie rozpocznie prace pobierając ze zbiornika i przepompowując go do drugiego zbiornika na odpady.
- e) Przepompowywać tak długo, aż do zbiornika z węża powrotnego nie zacznie wydostawać się czysty materiał malarski.

3.3.2 Blokowanie spustu pistoletu

Aby zablokować spust pistoletu należy zlokalizowany na nim przełącznik „LOCK” ustawić prostopadłe do rękojści pistoletu. Aby odblokować spust ustawić go mniej-więcej równoległe z rękojścią.



3.3.3 Pozbywanie się nadmiaru ciśnienia

Przed każdym wyłączeniem urządzenia należy pozbyć się nadmiaru ciśnienia nagromadzonego w węży pneumatycznym. W tym celu należy:

- a) Zdemontować dysze natryskową z pistoletu.
- b) Zablokować spust w pistolecie natryskowym i wyłączyć urządzenie – ustawić przełącznik ON/OFF w pozycji „O”.

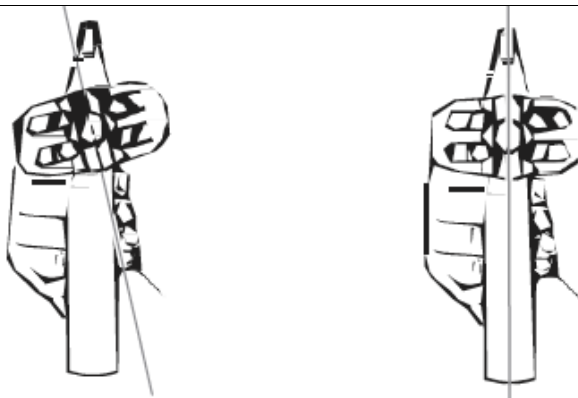
-
- c) Przełącznik zaworu ustawić na pozycję „Spraying” (patrz poniższy obrazek).



- d) Odblokować spust pistoletu i skierować go do wiadra na odpady itp., następnie nacisnąć spust.
WAŻNE: w przypadku oczyszczania z farb olejnych pistolet powinien być uziemiony podczas uwalniania ciśnienia – w tym celu jego metalowym elementem (np. ramię rękojeści) dotknąć metalowego pojemnika na resztki farby, który stoi na podłożu.
- e) Spust trzymać tak długo wciśnięty, aż resztki powietrza, wody lub rozpuszczalnika wydostaną się z pistoletu.

3.3.4 Natryskiwanie materiału

- a) Upewniając się, że przełącznik ON/OFF jest w pozycji wyłączonej („O”), a spust pistoletu zablokowany, zamontować dyszę natryskową w końcówce pistoletu.
WAŻNE: dokręcając dyszę natryskową w końcówce przed końcowym ustawieniem strumienia natrysku końcówka powinna być nieco przekrzywiona aby po dokręceniu były w równej płaszczyźnie – patrz przykładowy obrazek poniżej dla poziomego ustawienia:



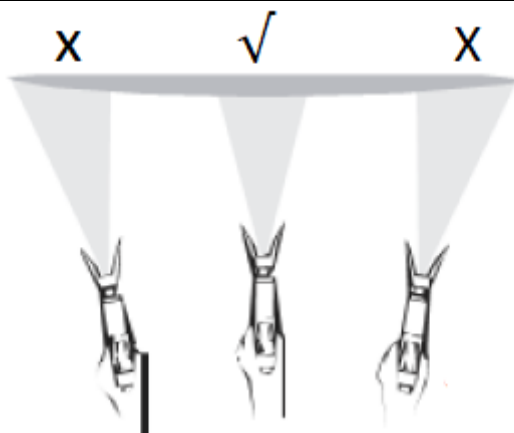
- b) Upewnić się, że wąż natryskowy jest wolny od zanieczyszczeń, nagarów itp.
- c) Włączyć urządzenie ustawiając przełącznik ON/OFF w pozycji „I” i odczekać aż urządzenie wytworzy maksymalne ciśnienie (wskazówka na manometrze osiągnie maksymalną wartość dla tego produktu).
- d) Gdy silnik kompresora się wyłączy tj. wytworzy maksymalne ciśnienie można rozpocząć malowanie jednakże zaleca się wykonać uprzednio mały odcinek natrysku testowego – prawidłowo powinien mieć on równomiernie rozłożony materiał na całej długości – patrz poniższy obrazek:



3.3.5 Wskazówki odnośnie malowania

Kluczem do dobrego efektu jest równa warstwa materiału na całej, malowanej powierzchni.

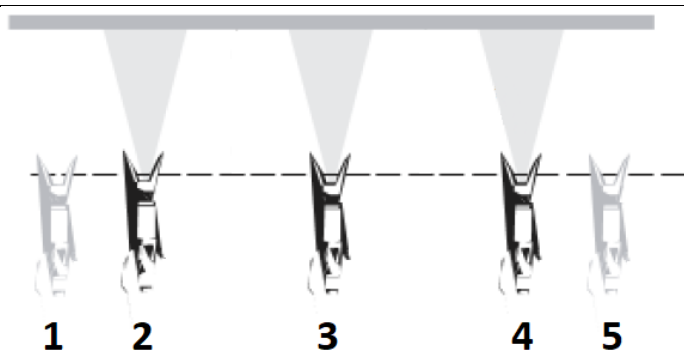
- a) Pistolet powinien być prowadzony równolegle do powierzchni – należy pracować całą ręką/ramieniem, a nie tylko wyginać nadgarstek.



- b) Końcówka pistoletu powinna być zawsze prostopadłe do natryskiwanej powierzchni w odległości ok. 25-30 cm, w przeciwnym razie na obydwu końcach natrysku rozłożenie farby będzie nierównomierne.



- c) Rozpocząć nanoszenie farby wzdłuż powierzchni od równego ruchu ręką i dopiero po rozpoczęciu posuwu ręką nacisnąć spust, tak samo kończąc wpierw odpuścić spust i jeszcze przez moment kontynuować posuw ręką. Każdy kolejny natryskiwany odcinek powinien zachodzić w ok. 30% na poprzedni. Cały czas utrzymywać równomierne odległości od malowanej powierzchni jak opisano w powyższych podpunktach a) i b) – patrz poniższy obrazek:



- 1 – rozpoczęcie posuwu ręki
- 2 – Wciśnięcie spustu
- 3 – równomierny ruch z wciśniętym spustem
- 4 – odpuśczenie spustu
- 5 – koniec posuwu

d) W przypadku zaprzestania natryskiwania materiału przez okres dłuższy niż godzinę, ale krótszy niż 16 godzin, należy zablokować spust pistoletu, przełącznik zaworu ustawić w pozycji „Air release/Clean”, wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego. Następnie powoli wlać ½ kubka wody na górę pojemnika z farbą, aby zapobiec jej wyschnięciu, natomiast pistolet owinąć wilgotną ściereczką i umieścić w plastikowym worku szczelnie go zamykając. Wszystko umieścić w zaciemnionym miejscu. Jest to tzw. krótkoterminowe przechowywanie urządzenia gotowego do pracy.

Aby po tym czasie uruchomić urządzenie należy wyjąć pistolet z worka foliowego. Wymieszać farbę z wodą. Przełącznik zaworu ustawić na pozycji „Air release/Clean” i podłączyć urządzenie do zasilania oraz przełącznik ON/OFF ustawić w pozycji włączonej. Przetawić przełącznik zaworu na pozycję „Spraying” i wykonać natrysk na jakimś testowym elemencie – jeśli wszystko jest w porządku, można kontynuować pracę.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Urządzenie czyścić i konserwować po każdym użyciu.

-
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
 - d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
 - e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
 - f) Należy pamiętać, aby przez otwory znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
 - g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
 - h) Elementy po użyciu farb lateksowych czyścić w roztworze ciepłej wody z mydłem, zaś farb ropopochodnych w spirytusie mineralnym – nigdy na odwrót!
 - i) Przed każdym użyciem dokonać przeglądu urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
 - j) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
 - k) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
 - l) Nie czyścić urządzenia benzyną!

3.4.1 Czyszczenie zablokowanego pistoletu

Jeśli podczas pracy zdarzy się, że ślad natrysku będzie nierównomierny lub materiał zaprzestanie wydobywać się z pistoletu należy odpuścić spust i go zablokować w pozycji zamkniętej. Następnie przekręcić dyszę natryskową o 180°, tak, że jej „lotka” wskazywać będzie w kierunku do pistoletu (w pozycji to czyszczenia) – patrz obrazek poniżej.



UWAGA: pod ciśnieniem dysza może nie dać się lekko obrócić, dlatego należy przełącznik zaworu ustawić w pozycji „Air release/Cleaning” i nacisnąć spust, co uwolni ciśnienie z dyszy i umożliwi jej łatwiejsze obrócenie.

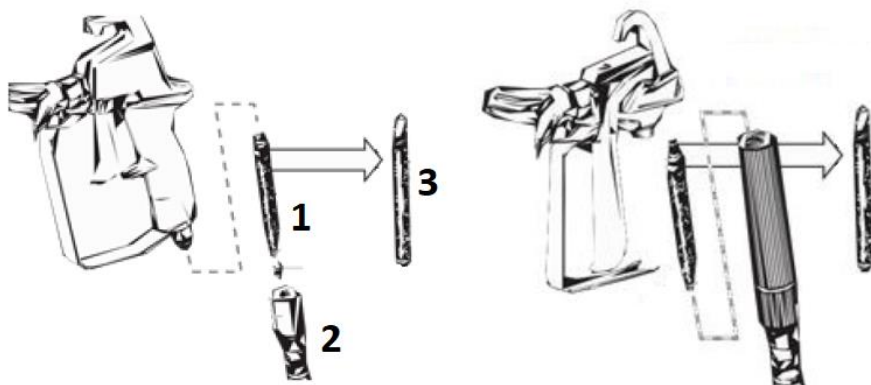
WAŻNE: nie wolno używać igły, czy żadnego ostrych przedmiotu do czyszczenia dyszy, bo może dojść do jej uszkodzenia!

W dalszej kolejności przestawić pokrętko zawory na pozycję „Spraying” i wykonać natrysk w kierunku jakiegoś testowego elementu, co umożliwi powietrzu pod ciśnieniem przedmuchiwanie złożeń. Jeśli tak się stanie, to z dyszy powinien zaraz wydobyć się równomierny strumień materiału. Wtedy zablokować spust, obrócić dyszę natryskową strzałką w kierunku powierzchni do natrysku i po odblokowaniu spustu można kontynuować pracę. Jeśli jednak ta metoda nie przyniesie poprawy, to należy przeczyszczyć filtr pistoletu natryskowego (patrz następny ppkt).

3.4.2 Czyszczenie filtra pistoletu natryskowego

UWAGA: Filtr pistoletu natryskowego należy czyścić po każdym użyciu, jednak w przypadku stosowania gęstszych farb może być konieczne częstsze czyszczenie.

W pierwszej kolejności pozbyć się nadmiaru ciśnienia wedle opisanej wyżej w tekście metody. Odkręcić końcówkę z dołu rękojeści od pistoletu zwracając uwagę na to, by nie zgubić sprężyny. Następnie zdemontować osłonę spustu ciągnąc ją od pistoletu w kierunku końcówki natryskowej. Usunąć filtr z obudowy pistoletu i dokładnie go umyć (użyć odpowiedniego środka w zależności od typu natryskiwanej farby). Skontrolować przy okazji sitko filtra pod kątem otworów – jeśli są, to należy go wymienić. Wyczyszczony filtr zwężającą się końcówką zamocować z powrotem w pistolecie zwracając uwagę by wszystko było dokładnie spasowane, bo tylko takie zapewni jego sprawne działanie.



1 – filtr

2 – sprężyna

3 – Zwężona końcówka = góra filtra

3.4.3 Czyszczenie filtra zasysania

Stan filtra na końcu węża zasysającego powinien być sprawdzany przy każdej zmianie pojemnika z materiałem do natryskiwania. Aby go zdemontować należy wykręcić go z węża zasysającego i wypłukać w roztworze ciepłej wody z mydłem lub spirytusie – w zależności od użytego materiału natryskowego (patrz szczegóły w poprzednim podpunkcie).

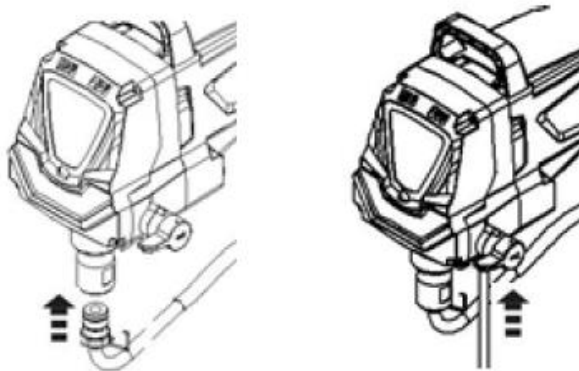


3.4.4 Czyszczenie po pracy z materiałami ropopochodnymi

- a) Zablokować spust pistoletu i zdemontować dysze natryskową, zaś wąż zasysający z filtrem sitkowym zanurzyć w pojemniku z odpowiednim roztworem czyszczącym.
- b) Obok zbiornika z materiałem umieścić zbiornik na odpady, zaś pistolet natryskowy wycelować w bok pojemnika na materiał i przytrzymać spust.
- c) W trakcie pociągania za spust włączyć urządzenie i przełącznik zaworu ustawić w pozycji „Spraying” by pozbyć się materiału natryskowego z powrotem do pierwotnego pojemnika.
WAŻNE: przez kolejne kroki trzymać spust cały czas wciśnięty.
- d) Podczas gdy z końcówki pistoletu zamiast materiału natryskowego zacznie wydobywać się roztwór czyszczący, to skierować strumień do pojemnika odpadowego pamiętając by uziemić pistolet np. dotykając go o bok metalowego pojemnika.
- e) Jak tylko z pistoletu zacznie wydobywać się czysty roztwór czyszczący odpuścić spust.
- f) Przetawić przełącznik zaworu na pozycję „Air release/Cleaning” i pociągnąć za spust by uwolnić ciśnienie z układu.

3.4.5 Czyszczenie zestawu zasysającego

-
- a) Zablokować spust pistoletu i wyłączyć urządzenie.
 - b) Odłączyć wąż zasysający oraz powrotny od urządzenia i wyczyścić je w odpowiednich roztworach. Przy okazji wyczyścić gwint króćca oraz filtr zestawu zasysającego (patrz poniższy obrazek).
 - c) Po oczyszczeniu zestawu zasysającego podłączyć go z powrotem do urządzenia i zablokować.



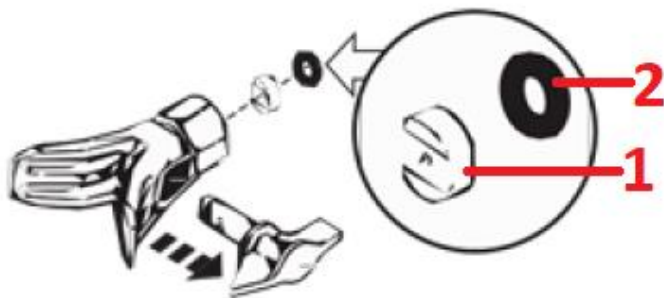
- d) Zanurzyć końcówkę węża zasysającego z sitkiem w wiadrze ze świeżym roztworem czyszczącym.
- e) Przełącznik zaworu ustawić na pozycji „Air release/Cleaning”, potem włączyć urządzenie i kierując końcówkę pistoletu do zbiornika odpadowego nacisnąć spust umożliwiając pompie popracować tak przez 2-3 minuty by ją dobrze przepłukać.
- f) Wyłączyć urządzenie – przełącznik ON/OFF w pozycji „O”.
WAŻNE: w przypadku uprzedniego natryskiwania farb ropopochodnych konieczne jeszcze będzie płukanie pompy oraz pistoletu roztworem wodnym przed dalszym przechowywaniem.

3.4.6 Czyszczenie pistoletu natryskowego

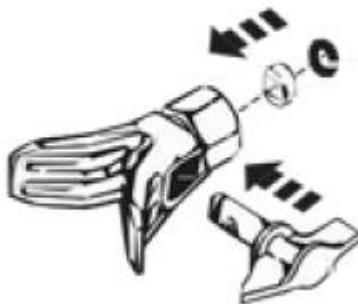
- a) Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone (przełącznik ON/OFF na pozycji „O”), zaś zaworu na „Air release/Cleaning”.
- b) Odczepić pistolet natryskowy od węża pneumatycznego przy pomocy kluczy płaskich.



- b) Wyczyścić filtr pistoletu natryskowego – patrz więcej w podpunkcie 3.4.2.
- c) Zdemontować dysze końcówkę natryskową z końcówki i ją wyczyścić, pamiętając także o demontażu podkładki (1) oraz „siodła” (2) zlokalizowanych na tyle końcówki natryskowej. Czyścić przy użyciu szczoteczki o miękkim włosiu oraz właściwego roztworu.



- d) Zamontować z powrotem filtr w rękojeści pistoletu natryskowego oraz dysze natryskową wraz z osprzętem w końcówce natryskowej.

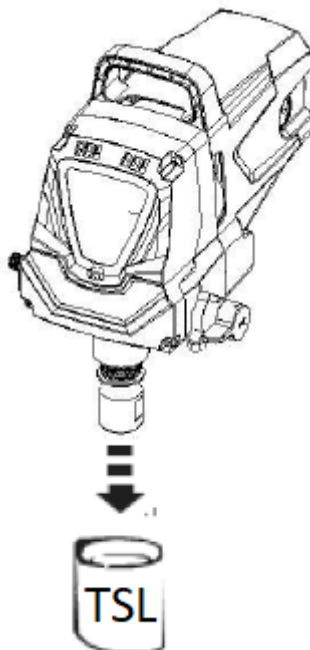


- e) Skręcić pistolet z węzłem.

3.4.7 Przechowywanie długoterminowe

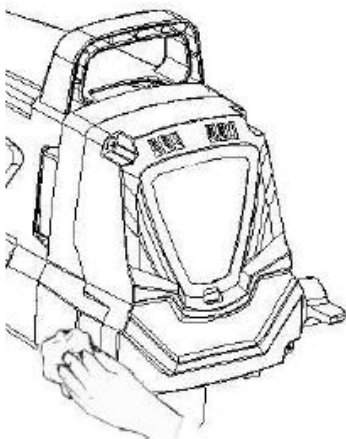
WAŻNE: urządzenie przechowywać długoterminowo można tylko wtedy, gdy zostało dokładnie wyczyszczone od wewnątrz – patrz poprzednie kroki czyszczące.

- a) Napełnić kubek lub inny pojemnik ok. 60 ml oleju separująco-smarującego wewnątrz „TSL” (dołączony w zestawie) i podłożyć go pod zawór zasysający by go w nim zamoczyć.



- b) Położyć ściereczkę na króciec zaworu wylotowego i przełącznik zaworu ustawić w pozycji „Spraying”.

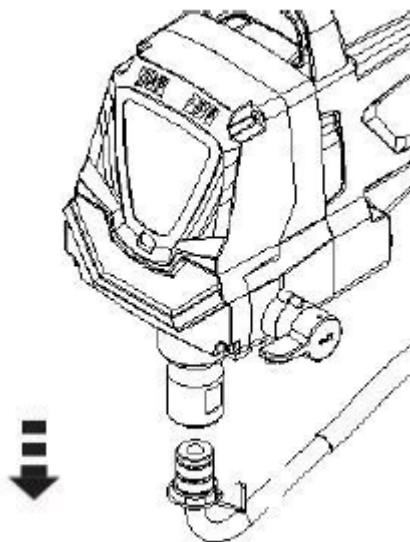
-
- c) Włączyć urządzenie przełącznikiem ON/OFF i jeśli cały olej „TSL” zostanie wysany z pojemnika, natychmiast je wyłączyć. Wytrzeć urządzenie z wyrzuconego oleju.



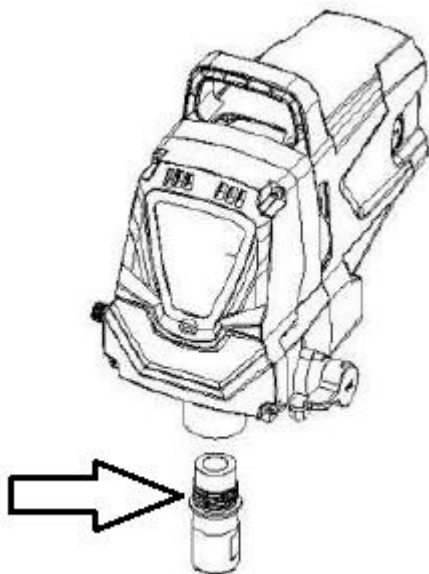
3.4.8 Czyszczenie zaworu ssącego

Czyszczenie zaworu ssącego może być konieczne w przypadku, gdy urządzenie ma problem z oczyszczeniem się oraz pozbyciem resztek. W tym celu należy:

- a) Zdemontować wąż zasysający z zaworu.



-
- b) Wykręcić z urządzenia obudowę zaworu ssącego i ocenić jego stan. Wyczyścić go z resztek w odpowiednim roztworze.



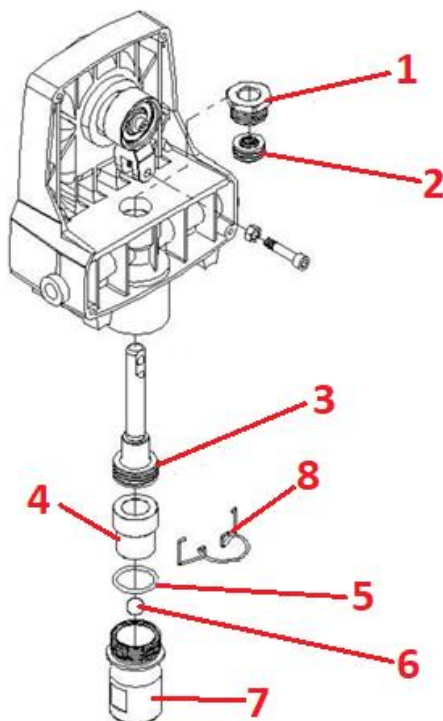
- c) Przesmarować jego pierścień uszczelniający (o-ring) i zamocować ponownie w urządzeniu dokręcając z momentem 31-36 Nm.
- d) Zainstalować ponownie wąż zasysający wraz z sitkiem na końcówce.

3.4.9 Wymiana uszczelnień aparatu zasysania

WAŻNE: przed przystąpieniem do serwisu uszczelnień należy wpierv pozbyć się nagromadzonego ciśnienia w urządzeniu i wężu – patrz więcej szczegółów w rozdziale „Praca z urządzeniem”. Następnie odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

- a) Odłączyć wąż zasysający.
- b) Odkręcić przednią obudowę – 4 śruby torx T20.
- c) Usunąć śrubę jarzma i podkładkę zabezpieczającą trzpień ustalający, który łączy jarzmo z tłokiem.
- d) Obrócić wałkiem pompy tak, aby tłok znalazł się w górnym, martwym położeniu – dokonać tego można popychając jarzmo. Jest to konieczne do demontażu niezbędnych części.
- e) Odkręcić i zdemontować zestaw zaworu.
- f) Zdemontować zestaw tłoka naciskając go w dół w okolicach jarzma.
- g) Odkręcić i usunąć górną nakrętkę przy użyciu klucza nastawnego.
- h) Zdjąć zużyte uszczelniacze przy pomocy płaskiego wkrętaka lub wybijaka. Usunąć górny uszczelniacz od góry, a dolny od dołu naciskając na boki jego i wysuwając ją. Uważać przy tym, by nie podrapać powierzchni na której siedzą uszczelniacze.

-
- i) Wyczyścić powierzchnie pod nowe uszczelniacze.



1. Nakrętka górna
 2. Górny uszczelniaacz
 3. Zestaw tłoka z uszczelniaaczem
 4. Kołnierz ustalający
 5. Pierścień uszczelniający
 6. Stalowa kulka
 7. Korpus zaworu
 8. Pierścień blokujący
- j) Przesmarować nowy górny uszczelniaacz przy pomocy dołączonego oleju „TSL” i ręcznie umieścić go uszczelką do dołu w górnym otworze obudowy.
- k) Na gwint górnej nakrętki nanieść niewielką ilość smaru zapobiegającemu zapieczeniu się gwintu. Umieścić górną nakrętkę na górze obudowy i ją dokręcić. Ta wciśnie uszczelniaacz górny na właściwą pozycję.

-
- l) Postawić urządzenie do góry nogami. Przesmarować uszczelniacz dolny i jego zestaw podobnie jak górny i umieścić go u dołu obudowy. Osadzić tłok z uszczelnieniem – naciskać do oporu aż osiadzie.
 - m) Założyć nową uszczelkę pierścieniową na zestaw zaworu ssącego i przesmarować ją olejem „TSL”, następnie wkręcić od spodu (wlotu) obudowy. To powinno ustawić uszczelniacz we właściwej pozycji.
 - n) Ustawić tłok względem jarzma zważając by nie uszkodzić tłoka.
 - o) Przesmarować tłok i obszar wokół jarzma smarem by przedłużyć ich żywotność. Zaaplikować smar w otwory w jarzmie gdzie jest wsunięty trzpień.
 - p) Zamontować trzpień ustalający celem połączenia jarzma z tłokiem – do tego może okazać się niezbędne przesunięcie tłoka w górę lub w dół.
 - q) Wkręcić śrubę jarzma wraz z podkładką aby zabezpieczyć trzpień ustalający.
 - r) Ustawić urządzenie z powrotem na nogach i dodać kilka kropel oleju „TSL” pomiędzy górną nakrętkę oraz tłok.
 - s) Założyć z powrotem obudowę przednią i dokręcić ją 4-ma śrubami.
 - t) Powtórnie nałożyć zawór wlotowy oraz zamocować zestaw węża zasysającego.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Lokalne władze udzielą informacji na temat odpowiedniego punktu utylizacji zużytych urządzeń.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

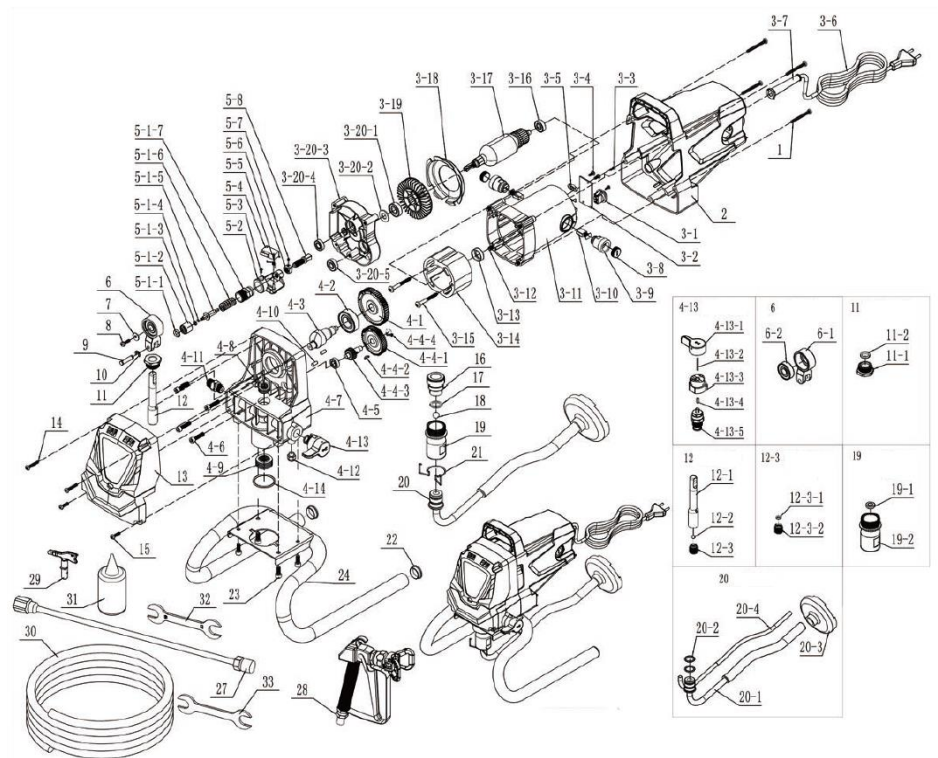
Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
A. Urządzenie nie uruchamia się.	a) Urządzenie nie jest podłączone go zasilania. b) Przełącznik ON/OFF jest w pozycji „O” (wyłączonej).	a) Podłączyć urządzenie do zasilania. b) Ustawić przełącznik ON/OFF w pozycji włączonej („I”).

	c) Brak zasilania w gniazdku prądowym. d) Kabel zasilający lub przedłużający uszkodzony. e) Spalony bezpiecznik w urządzeniu. f) Problem z silnikiem urządzenia.	c) Sprawdzić zasilanie w gniazdku i/lub instalację elektryczną budynku itp. d) Wymienić/naprawić kabel zasilający lub przedłużacz. e) Skontaktować się serwisem producenta. f) Skontaktować się serwisem producenta.
B. Urządzenie uruchamia się, lecz nie pobiera farby, gdy przełącznik zaworu jest na pozycji „Air release/Cleaning”.	a) Filtr sitkowy na końcu węża zasysającego nie został dokładnie zanurzony w pojemniku z farbą lub farba w pojemniku się skończyła. b) Zapchany aparat zasysający lub sitko na jego początku. c) Luźne mocowanie węża zasysającego na zaworze zasysającym. d) Zablockowany zawór zasysający. e) Zablockowany zawór wylotowy. f) Uszkodzony zawór zasysający. g) Zablockowany przełącznik zaworu.	a) Napełnić pojemnik farbą lub zanurzyć go w materiale malarskim. b) Przeczyścić aparat zasysający. c) Poprawić mocowanie węża zasysającego. d) Przeczyścić zawór zasysający. e) Zdemontować zawór zasysający i wsunąć przez niego np. długopis by odblokować zawór wylotowy. f) Wymienić zawór zasysający. g) Skontaktować się serwisem producenta.
C. Urządzenie zasysa farbę, lecz ciśnienie spada po naciśnięciu spustu.	a) Zużyta dysza natryskowa. b) Zablockowany filtr sitkowy aparatu zasysającego. c) Zablockowany filtr w pistolecie natryskowym.	a) Wymienić dyszę natryskową. b) Przeczyścić filtr sitkowy. c) Przeczyścić, a w razie potrzeby wymienić filtr pistoletu. d) Rozcieńczyć lub precedzić farbę.

	d) Zbyt gęsta farba lub jej struktura grudkowata. e) Zespół zaworu ssącego jest uszkodzony lub zużyty. f) Wąż zasysający jest luźno zamocowany.	e) Wymienić zawór ssący. f) Poprawić mocowanie węża ssącego.
D. Przełącznik zaworu jest na pozycji „Spraying”, lecz farba powraca węzłem powrotnym.	Zawór przełączający zabrudzony lub zużyty	Skontaktować się serwisem producenta.
E. Pistolet natryskowy jest nieszczelny (przecieka).	Podzespoły wewnątrz pistoletu są zużyte lub zanieczyszczone.	Skontaktować się serwisem producenta.
F. Dysza natryskowa jest nieszczelna (przecieka).	a) Nieprawidłowo zamontowana dysza. b) Zużyta podkładka.	a) Skontrolować i poprawić mocowanie dyszy. b) Wymienić podkładkę.
G. Pistolet natryskowy nie natryskuje farby.	a) Zablockowana dysza natryskowa. b) Pozycja dyszy natryskowej nie jest ustawiona na natryskiwanie.	a) Wyczyścić dyszę lub filtr pistoletu. b) Ustawić odpowiednio dyszę natryskową na natryskiwanie.
H. Ślad natrysku na jest nierównomierny na całej powierzchni.	a) Za niskie ciśnienie powietrza. b) Pistolet natryskowy lub filtr sitkowy aparatu zasysającego jest zapchany. c) Wąż zasysający jest luźny przy zaworze ssącym. d) Zużyta dysza natryskowa. e) Za gęsta farba. f) Spadki ciśnienia.	a) Odczekać aż urządzenie wytworzy ciśnienie lub skontaktować się z serwisem producenta. b) Przeczyścić filtry. c) Poprawić mocowanie węża zasysającego. d) Wymienić dyszę natryskową. e) Rozcieńczyć farbę. f) Patrz problem w punkcie „C” i jego

przyczyny oraz
rozwiązanie.

Rysunek złożeniowe:



Liczba	Opis	Ilość
1	Ślimak	4
2	Obudowa silnika	1
3	Zestaw silnika	1 zestaw
3-1	Przełącznik	1
3-2	Płytką drukowaną	1
3-3	Ślimak	2
3-4	Ślimak	2
3-5	Mocowanie kabla	1
3-6	Lina	1

3-7	Pokrywa kabla	1
3-8	Pokrywa szczotki węglowej	2
3-9	Mocowanie szczotki węglowej	2
3-10	Szczotka węglowa	2
3-11	Wewnętrzna obudowa silnika	1
3-12	Śruba	4
3-13	Pokrywa łożyska	1
3-14	Stojan	1
3-15	Ślimak	2
3-16	Łożysko 608-Z	1
3-17	Wirnik	1
3-18	Pokrywa wentylatora	1
3-19	Wentylator	1
3-20	Zespół pokrywy środkowej	1 zestaw
3-20-1	Łożysko 6000RS	1
3-20-2	Wełniana mata	1
3-20-3	Pokrywa środkowa	1
3-20-4	Łożysko 699-Z	1
3-20-5	Łożysko 608-Z	1
3-21	Cięgno pierścienia	2
4	Zestaw przekładni	1 zestaw
4-1	Przekładnia duża	1
4-2	Łożysko 6004RS	1
4-3	Wał mimośrodowy	1
4-4	Zestaw małej przekładni	1 zestaw
4-4-1	Mała przekładnia	1
4-4-2	Klucz Woodruffa	1
4-4-3	Wałek małej przekładni	1
4-4-4	Pierścień Segera	1
4-5	Łożysko 698-Z	1
4-6	Ślimak	4
4-7	Skrzynia biegów	1
4-8	Górny pierścień uszczelniający	1
4-9	Dolny pierścień uszczelniający	1
4-10	Trzpień trzymający	2

4-11	Króciec wylotowy	1
4-12	Łącznik węża powrotnego	1
4-13	Zespół zaworu zwrotnego	1 zestaw
4-13-1	Pokrętko	1
4-13-2	Trzpień trzymający	1
4-13-5	Zespół zaworu ciśnienia	1 zestaw
4-14	Pierścień uszczelniający (o-ring)	1
5	Zawór regulujący ciśnienie	1 zestaw
5-1	Zestaw zaworu ciśnieniowego	1 zestaw
5-1-1	Pierścień uszczelniający obudowy zaworu ciśnieniowego	1
5-1-2	Obudowa zaworu ciśnieniowego	1
5-1-3	Pierścień uszczelniający trzpienia zaworu ciśnieniowego	1
5-1-4	Uszczelka zaworu regulującego ciśnienie	1
5-1-5	Trzpień zaworu regulującego ciśnienie	1
5-1-6	Sprężyna regulująca ciśnienie	1
5-1-7	Pokrętko regulacji ciśnienia	1
5-2	Pokrywa zaworu ciśnieniowego	1
5-3	Ślimak	1
5-4	Mikroprzełącznik	1
5-5	Sprężyna	1
5-6	Ślimak	1
5-7	Nakrętka pokrętkła	1
5-8	Regulator obrotów	1
6	Zestaw korbowodu	1 zestaw
6-1	Korbowód	1
6-2	Łożysko 6201RS	1
7	Uszczelka	1
8	Ślimak	1
9	Zakrętka	1
10	Podkładka dzielona	1
11	Zespół nakrętki kompresyjnej	1 zestaw
11-1	Nakrętka kompresyjna	1

11-2	Tuleja prowadząca tłoczyska	1
12	Zestaw tłoka	1 zestaw
12-1	Tłok	1
12-2	Kulka stalowa tłoka	1
12-3	Zestaw śruby blokującej	1 zestaw
12-3-1	Gniazdo tłoka	1
12-3-2	Śruba blokująca	1
13	Obudowa przednia	1
14	Ślimak	2
15	Ślimak	2
16	Tuleja ustalająca zaworu ssącego dolnego	1
17	Pierścień uszczelniający zaworu ssącego dolnego	1
18	Stalowa kulka zaworu ssącego dolnego	1
19	Zestaw zaworu ssącego dolnego	1 zestaw
19-1	Gniazdo zaworu ssącego dolnego	1
19-2	Obudowa zaworu ssącego dolnego	1
20	Zestaw węża ssącego	1 zestaw
20-1	Wąż zasysający	1
20-2	Pierścień uszczelniający (o-ring)	2
20-3	Sitko zasysające	1
20-4	Wąż powrotny	1
21	Pierścień mocujący dolnego zasysania	1
22	Czop stopy	2
23	Ślimak	4
24	Noga	1 zestaw
27	Przedłużka	1
28	Pistolet ciśnieniowy	1
29	Dysza natryskowa	1
30	Wąż pneumatyczny (wzmacniany)	1
31	Olej „TSL”	1
32	Klucz płaski	1
33	Klucz płaski	1

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	STŘÍKACÍ SYSTÉM PRO BARVY
Model	MSW-ES-1010
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	1010
Třída ochrany	I
Stupeň krytí IP	IPX0
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	295 x 335 x 371
Hmotnost [kg]	8,2
Stříkáč tryska	0,38 mm
Pracovní tlak	210 bar
Maximální průtok [l/min.]	1,5 (nástřík)
Délka hadice (m)/průměr (mm)	10/ 6,35
Délka prodlužovací trubky (m)	500

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PŘIPOMÍNKA! popisující situaci. (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte prachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu dýchacích cest.
	Používejte ochrannou kombinézu.
	UPOZORNĚNÍ! Varování před zásahem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Varování před silným hlukem!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály!
	Varování před nebezpečím otravy toxickými látkami!



Zařízení II. třídy ochrany s dvojitou izolací.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v tomto návodu k obsluze jsou pouze orientační a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají STŘÍKACÍHO SYSTÉMU PRO BARVY.

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

-
- e) Při venkovních pracích se zařízením používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
 - f) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
 - g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nekládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokřích površích.
 - h) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Při čistění nebo používání nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
 - i) Zařízení nepoužívejte ve velmi vlhkých prostorách ani v těsné blízkosti nádob s vodou!
 - j) Zařízení nenamáčejte. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- d) Opravy zařízení smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- f) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- g) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
- h) Je zakázáno uzavírat přívod stlačeného vzduchu ohýbáním nebo lámáním tlakových hadic.
- i) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- j) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- k) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- l) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.

-
- m) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.



Nezapomeňte! Při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a jiných třetích osob.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
- b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- c) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- d) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- e) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- g) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
- h) Doporučuje se používat ochranu zraku, sluchu a dýchacích cest.
- i) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
- j) Nikdy nemiřte pistolí na sebe, jiné lidi ani zvířata.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Výrobek nepřetěžujte. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybrané zařízení vykoná práci, pro kterou bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
- b) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.

-
- c) Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
 - d) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
 - e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou činnost zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
 - f) Zařízení chraňte před dětmi.
 - g) Aby byla zajištěna provozní integrita výrobku tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
 - h) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
 - i) Zabraňte situacím, kdy se zařízení při práci zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
 - j) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
 - k) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - l) Je zakázáno zpracovávat dva předměty současně.
 - m) Před každým použitím zkontrolujte, zda je nástavec v zařízení správně namontován, zda je hadice správně upevněná a zda není poškozená.
 - n) Zařízení nepřenášejte ani nezavěšujte za tlakovou hadici.
 - o) Nezakrývejte přívod a vývod vzduchu.
 - p) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - q) Je zakázáno zasahovat do konstrukce výrobku a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - r) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
 - s) Výrobek nepřetěžujte.
 - t) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
 - u) Barvu nestříkejte ve směru zdrojů proudění a cirkulace vzduchu.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Pravidla používání

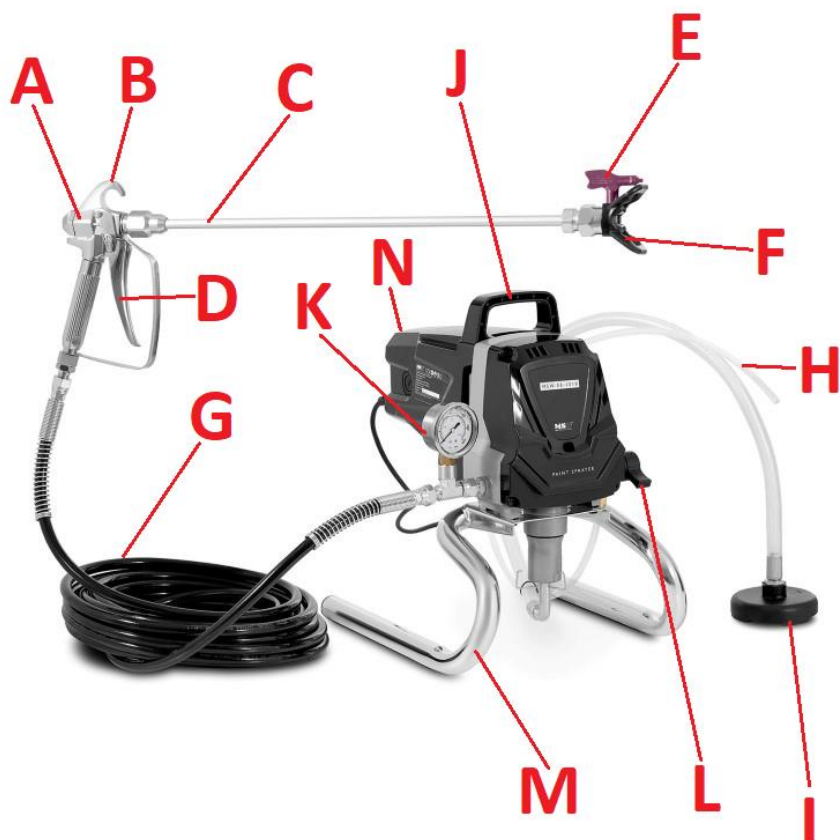
Výrobek je určen k nanášení barev nástřikovou metodou na velké plochy, ať už venku či ve vnitřních prostorách, a jeho účelem je usnadnit a urychlit malířské práce např. při stavebních pracích v rámci renovací a rekonstrukcí.

UPOZORNĚNÍ: zařízení není určeno pro práci se strukturálními, základovými barvami či asfaltovými těsnicími hmotami!

Výrobek je určen pouze pro domácí použití!

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení



- A. Pískovací pistole
- B. Závěs pistole
- C. Prodlužovací díl
- D. Spoušť (s aretací)
- E. Stříkací tryska
- F. Stříkací nástavec
- G. Pneumatická hadice (zesílená)
- H. Zpětná hadice nátěrové hmoty
- I. Nasávací hadice s filtračním sítkem
- J. Transportní držák
- K. Manometr
- L. Přepínač ventilu
- M. Stator
- N. Vypínač ON/OFF (v zadní části zařízení)

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 45 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení používejte pouze v dobře větraných prostorách. Nezakrývejte výstup vzduchu ze zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

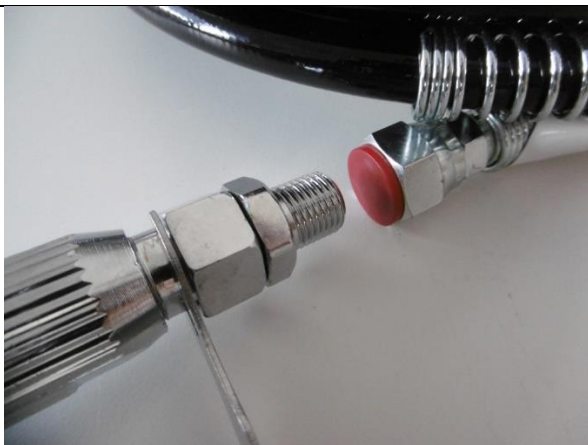
MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

UPOZORNĚNÍ: k montáži spojů použijte přiložené ploché klíče a spoje pevně utáhněte, poněvadž zařízení pracuje pod velmi vysokým tlakem!

- a) Na výstupní hrdlo našroubujte manometr.



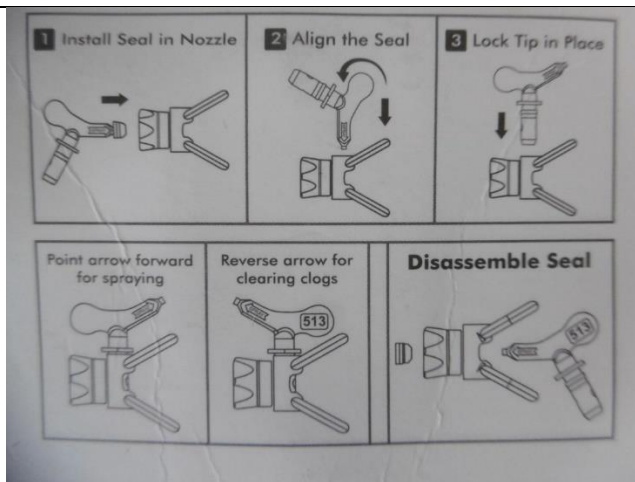
- b) Na konec manometru našroubujte pneumatickou (vyztuženou) hadici, z jejíhož konce napřed vyndejte zásepku.
c) Na druhý konec hadice našroubujte stříkací pistoli.



- d) Vyšroubujte z pistole stříkací nástavec a na jeho vnitřní stranu nasadte stříkací trysku s jejím klíčem, jak je uvedeno v pokynech na zadní části obalu trysky. Pokud je „výčnělek“ klíče trysky orientován k výstupu ze stříkacího nástavce, pak se jedná o nastavení pro malování, pokud je orientován k pistoli, jedná se o nastavení pro nahromaděné usazeniny.

DŮLEŽITÉ: stříkací trysku/nástavec nepřipevňujte dříve, než budou hadice i postřikovač očištěny a zbaveny zbytků konzervačních přípravků na dobu skladování – detaily viz oddíl „Práce se zařízením“.





- e) V případě potřeby můžete mezi pistolí a stříkáčím nástavcem namontovat prodlužovací díl. Sundejte z jeho konců záslepky a správně ho přizpůsobte závitům na pistolí i stříkáčím nástavci.
- f) Ujistěte se, že jak nasávací, tak zpětná hadice jsou pevně namontovány na výstupy zařízení.



- g) Ujistěte se, že vypínač ON/OFF je v poloze vypnuto („O“). Zapojte zástrčku zařízení do elektrické zásuvky.

3.3. Práce se zařízením

3.3.1 Čištění vnitřního prostoru zařízení (před prvním použitím)

DŮLEŽITÉ: každý jednotlivý postřikovač má z výroby zajištěnu ochranu vnitřních částí speciální tekutinou „TSL“, která zaručuje jeho plynulý chod a konzervuje ho v případě nebezpečí koroze či delšího skladování. Proto je nutné tento plyn před prvním použitím z vnitřku zařízení odstranit, aby neovlivňoval kvalitu aplikované nátěrové hmoty.

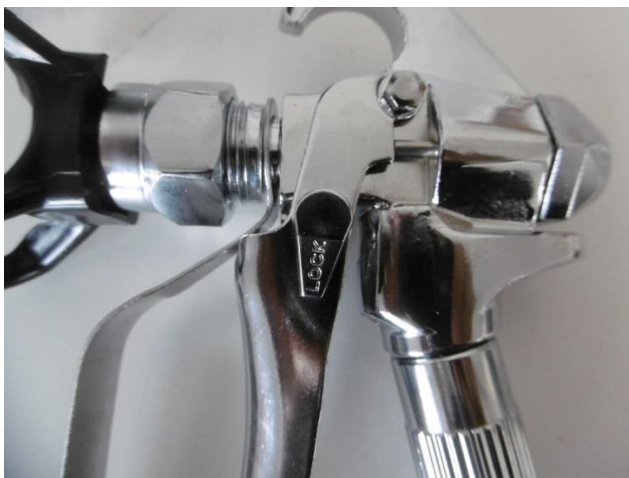
- a) Pneumatická hadice se stříkácí pistolí by měly být odpojené.
- b) Nasávací hadici vložte do nádoby s materiálem (např. barvou) a zpětnou hadici pak do nádržky na zbytky (odpad). Obě hadice připevněte, aby z nádob náhodně nevypadly.



- c) Přepínač ventilu přepněte do polohy „Air release/Clean“ (odtlakování/čištění).
- d) Zařízení připojené k napájení spusťte přepnutím vypínače ON/OFF do polohy zapnuto („I“). Zařízení začne pracovat, odebírat z nádoby nátěrovou hmotu a přečerpávat ji do druhé nádržky na odpad.
- e) Přečerpávání provádějte tak dlouho, až se do nádržky ze zpětné hadice začne dostávat čistá nátěrová hmota.

3.3.2 Aretace spouště pistole

Pro aretaci spouště pistole nastavte přepínač „LOCK“ umístěný na pistolí kolmo k rukojeti pistole. Pro odblokování spouště ho posuňte do polohy více méně rovnoběžné s rukojetí.



3.3.3 Odtlakování

Pokaždé před vypnutím zařízení je třeba vypustit přebytečný tlak z pneumatické hadice. Za tímto účelem:

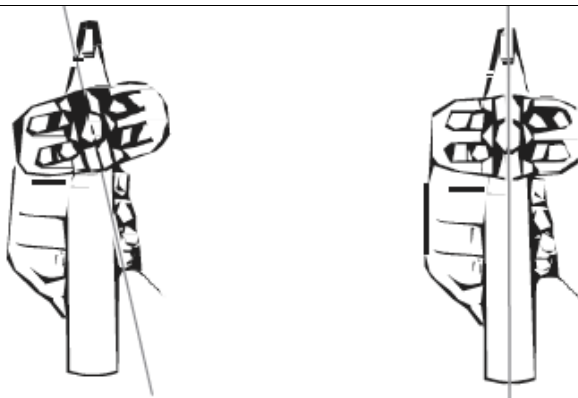
- Demontujte stříkáci trysku z pistole.
- Zaaretujte spoušť na stříkáci pistolí a zařízení vypněte – přepněte vypínač ON/OFF do polohy „O“.
- Přepínač ventilu přepněte do polohy „Spraying“ (viz obrázek níže).



- d) Odblokujte spoušť pistole a nasmířte ji do vědra na odpad apod., následně spoušť stiskněte.
DŮLEŽITÉ: v případě čištění od olejových barev by pistole měla být při odtlakování uzemněna – za tímto účelem se kovovým dílem (např. rohem rukojeti) dotkněte kovové nádoby na zbytky barvy, která stojí na podlaze.
- e) Držte spoušť stisknutou tak dlouho, až se z pistole uvolní zbytky vzduchu, vody nebo ředidla.

3.3.4 Nástřik nátěrové hmoty

- a) Ujistěte se, že vypínač ON/OFF je v poloze vypnuto („O“) a že je spoušť pistole zaaretovaná, a namontujte stříkáci trysku na konec pistole.
DŮLEŽITÉ: při utahování stříkáci trysky na konci pistole by před konečným nastavením proudu nástřiku měl být konec trochu vychýlený, aby se po utažení ocitl v rovné poloze – viz příklad na obrázku níže pro vodorovné nastavení:



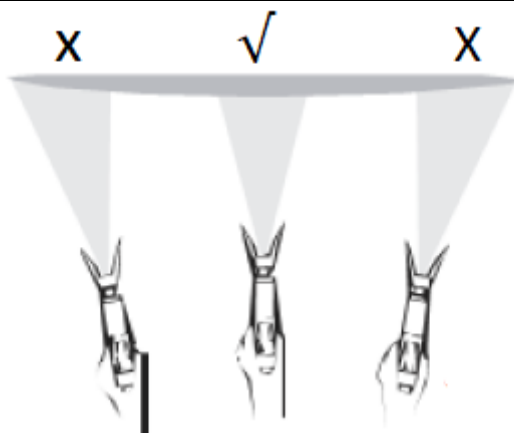
- b) Ujistěte se, že stříkácí hadice je bez nečistot, nánosů apod.
- c) Zapněte zařízení přepnutím vypínače ON/OFF do polohy „I“ a vyčkejte, než zařízení vytvoří maximální tlak (ukazatel na manometru dosáhne maximální hodnoty pro tento výrobek).
- d) Až se motor kompresoru vypne, tj. vytvoří maximální tlak, můžete začít malovat, doporučujeme však napřed provést malý testovací nástřik – správně by nátěrová hmota měla být rovnoměrně rozložená po celé délce – viz obrázek níže:



3.3.5 Pokyny k malování

Klíčem k dobrému výsledku je rovná vrstva nátěrové hmoty po celém malovaném povrchu.

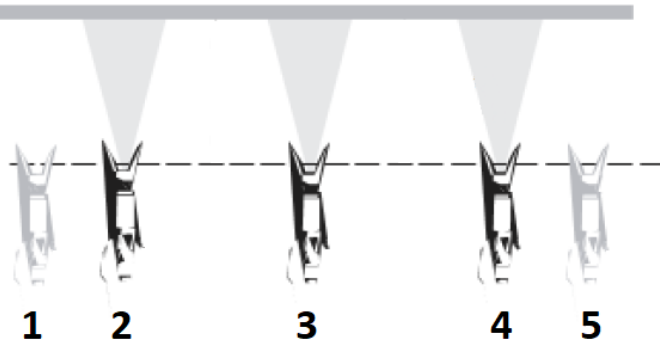
- a) Pistole by měla být vedena rovnoběžně s povrchem – pracujte celou rukou/paží, nikoli pouze ohybem zápěstí.



- b) Konec pistole by měl být vždy kolmo k malovanému povrchu, ve vzdálenosti asi 25-30 cm, v opačném případě nebude rozložení barvy na obou koncích nástřiku rovnoměrné.



- c) Začněte nanášet barvu podél povrchu napřed rovným pohybem ruky a teprve poté, kdy začnete rukou posouvat, stiskněte spoušť. Stejně tak malování ukončete – napřed pusťte spoušť a poté ještě chvíli posouvejte rukou. Každý další stříkaný úsek by se měl překrývat s předchozím asi o 30 %. Po celou dobu udržujte rovnoměrnou vzdálenost od malovaného povrchu, jak je popsáno v podbodech a) a b) výše – viz následující obrázek:



-
- 1 – zahájení posuvu rukou
 - 2 – stisknutí spouště
 - 3 – rovnoměrný pohyb se zmáčknutou spouští
 - 4 – uvolnění spouště
 - 5 – konec posuvu
- d) Pokud přerušíte nástřik nátěrové hmoty na déle než hodinu, avšak méně než 16 hodin, zaaretujte spoušť pistole, přepínač ventilu přepněte do polohy „Air release/Clean“, zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky. Poté pomalu nalijte ½ hrnku vody nahoru do nádoby s barvou, aby nevyschla, pistoli ihned zabalte do vlhkého hadříku a vložte do igelitového sáčku, který neprodyšně uzavřete. Vše uchovejte v temnu. Jedná se o tzv. krátkodobé uchování zařízení připraveného k práci.
- Po uplynutí doby přerušení spusťte zařízení tak, že napřed vyjmete pistoli z igelitového sáčku. Barvu smíchejte s vodou. Přepínač ventilu přepněte do polohy „Air release/Clean“, připojte zařízení k napájení a vypínač ON/OFF přepněte do polohy zapnuto. Přepněte přepínač ventilu do polohy „Spraying“ a proveďte nástřik na testovacím dílu – pokud je vše v pořádku, můžete pokračovat v práci.

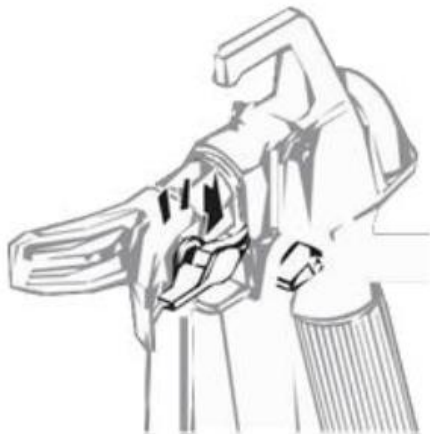
3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechte zcela vychladnout.
- Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
- b) Po každém použití zařízení očistěte a nakonzervujte.
- c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- h) Díly po použití latexových barev vyčistěte v roztoku teplé vody s mýdlem, a v případě olejových barev v minerálním lihu – nikdy ne opačně!
- i) Před každým použitím zkontrolujte zařízení z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- j) K čištění používejte měkký hadřík.
- k) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

l) Nečistěte zařízení benzínem!

3.4.1 Čištění ucpané pistole

Pokud se při práci stane, že stopa nástřiku bude nerovnoměrná nebo se nátěrová hmota přestane uvolňovat z pistole, uvolněte spoušť a zablokujte ji v zavřené poloze. Poté otočte stříkáci trysku o 180° tak, aby její „výčnělek“ byl orientován směrem k pistolí (v poloze pro čištění) – viz obrázek níže.



UPOZORNĚNÍ: tryska pod tlakem nemusí jít snadno otočit, proto přepněte přepínač ventilu do polohy „Air release/Cleaning“ a stiskněte spoušť, aby se uvolnil tlak z trysky a bylo možné ji otočit snadněji.

DŮLEŽITÉ: na čištění trysky nepoužívejte jehlu ani žádný jiný ostrý předmět, který může trysku poškodit!

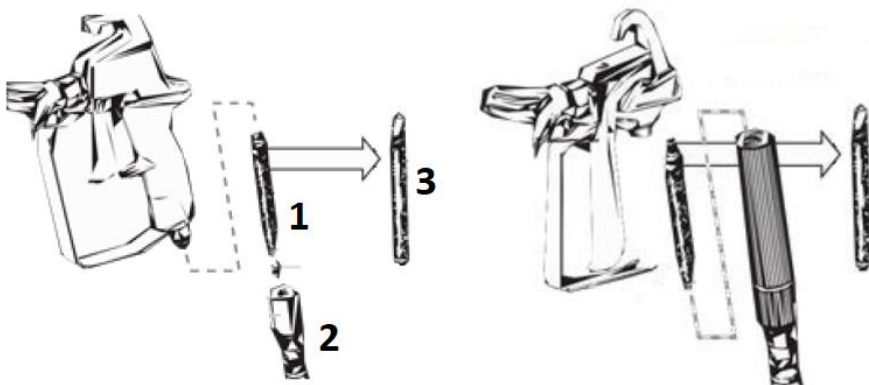
V dalším kroku přepněte ovladač ventilu do polohy „Spraying“ a krátce stříkněte na vybraný testovací díl, to umožní, aby vzduch pod tlakem vyfoukal usazeniny. Pokud se to stane, měl by se z trysky krátce na to začít uvolňovat rovnoměrný proud nátěrové hmoty. V tom případě zaaretujte spoušť, otočte stříkáci trysku šipkou směrem k povrchu určenému k malování a po odblokování spouště můžete pokračovat v práci. Pokud však tato metoda nepřinese řešení, je třeba vyčistit filtr stříkáci pistole (viz následující podbod).

3.4.2 Čištění filtru stříkáci pistole

UPOZORNĚNÍ: Filtr stříkáci pistole by měl být vyčištěn po každém použití, při použití hustších barev však může být nutné čištění provádět častěji.

V první řadě odtlakujte pistolí tak, jak je popsáno výše. Vyšroubujte z pistole nástavec na dolní části rukojeti, dbejte na to, aby se neztratila pružina. Následně demontujte kryt spouště jeho odtažením od pistole směrem ke stříkácimu nástavci. Vyjměte filtr z krytu pistole a důkladně ho umyjte (použijte vhodný přípravek pro

typ aplikované barvy). Při této příležitosti zkontrolujte sítko filtru na proděravění – v kladném případě sítko vyměňte. Vyčištěný filtr namontujte užším koncem zpět do pistole a dbejte na to, aby vše bylo přesně slícované, protože pouze tak bude zajištěno správné fungování.



- 1 – filtr
- 2 – pružina
- 3 – zúžený konec = horní strana filtru

3.3.4 Čištění nasávacího filtru

Stav filtru na konci nasávací hadice by měl být kontrolován při každé výměně nádoby s nátěrovou hmotou. Jeho demontáž proveďte tak, že ho vyšroubujete z nasávací hadice a poté ho vypláchněte v roztoku teplé vody s mýdlem nebo v lihu – v závislosti na nátěrové hmotě aplikované pro nástřik (detaily viz předchozí podbod).

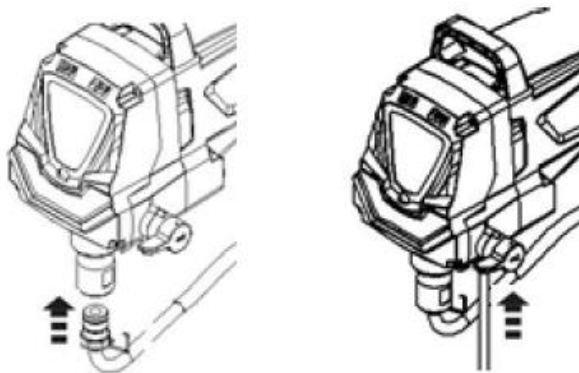


3.4.4 Čištění po práci s olejovými nátěrovými hmotami

- a) Zaaretujte spoušť pistole a demontujte stříkací trysku, nasávací hadici se síťovým filtrem pak ponořte do nádoby s vhodným čisticím roztokem.
- b) Vedle nádoby s nátěrovou hmotou postavte nádržku na odpad, stříkací pistoli namířte na bok nádoby na nátěrovou hmotu a podržte spoušť.
- c) Při potažení za spoušť zapnete zařízení a přepínač ventilu přepnete do polohy „Spraying“, aby se nátěrová hmota dostala zpět do původní nádoby.
DŮLEŽITÉ: po dobu následujících kroků držte spoušť stále zmáčknutou.
- d) Až z konce pistole namísto nátěrové hmoty začne unikat čisticí roztok, namířte proud do nádoby na odpad – nezapomeňte pistoli uzemnit např. tak, že se pistolí dotknete boku kovové nádoby.
- e) Jakmile se z pistole začne uvolňovat čistý čisticí roztok, uvolněte spoušť.
- f) Přepínač ventilu přepnete do polohy „Air release/Cleaning“ a potáhněte za spoušť, aby se ze systému uvolnil tlak.

3.4.5 Čištění nasávacího kompletu

- a) Zaaretujte spoušť pistole a zařízení vypněte.
- b) Odpojte od zařízení nasávací i zpětnou hadici a vyčistěte je ve vhodných roztocích. Při této příležitosti očistěte závit hrdla i filtr nasávací sady (viz obrázek níže).
- c) Po očištění nasávací sady ji připojte zpět k zařízení a zablokujte.



- d) Konec nasávací hadice se sítkem ponořte do vědra s čerstvým čisticím roztokem.
- e) Přepínač ventilu přepnete do polohy „Air release/Cleaning“, poté zapnete zařízení a konec pistole namířte na odpadní nádržku, stiskněte spoušť a nechte čerpadlo pracovat asi 2-3 minuty, aby se dobře propláchno.
- f) Zařízení vypněte – přepněte vypínač ON/OFF do polohy „O“.

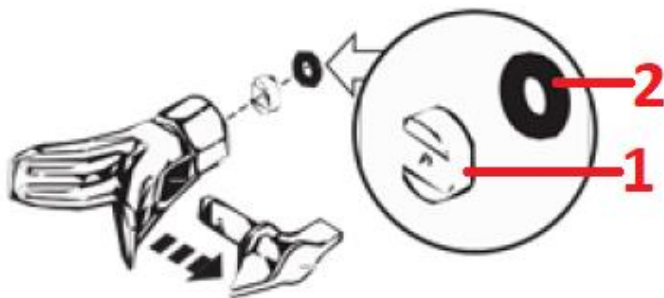
DŮLEŽITÉ: pokud jste předtím prováděli nástřik olejovými barvami, bude nezbytné před uložením navíc propláchnout čerpadlo i pistoli vodním roztokem.

3.4.6 Čištění stříkací pistole

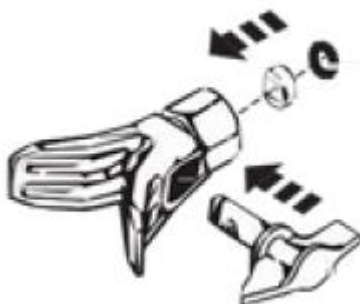
- a) Ujistěte se, že zařízení je vypnuto (vypínač ON/OFF v poloze „O“) a přepínač ventilu je v poloze „Air release/Cleaning“.
- b) Odpojte stříkací pistoli od pneumatické hadice pomocí plochých klíčů.



- b) Vyčistěte filtr stříkací pistole – více viz podbod 3.4.2.
- c) Demontujte trysku stříkacího nástavce z konce a vyčistěte ji, nezapomeňte také demontovat podložku (1) i „sedlo“ (2) ze zadní části stříkacího nástavce. Čištění provádějte pomocí kartáčku s měkkými štětinami a vhodného roztoku.



- d) Namontujte filtr zpět do rukojeti stříkací pistole, a stříkací trysku s příslušenstvím do stříkacího nástavce.

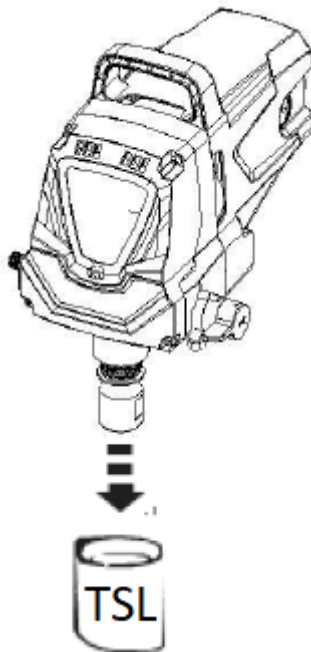


- e) Přišroubujte pistoli k hadici.

3.4.7 Dlouhodobé skladování

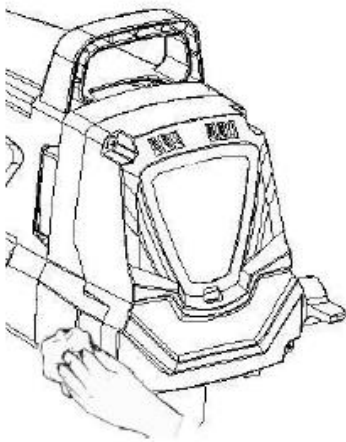
DŮLEŽITÉ: uložit zařízení k dlouhodobému skladování je možné pouze tehdy, pokud bylo důkladně vyčištěno zevnitř – viz předchozí kroky k čištění.

- a) Do hrnku či jiné nádoby nalijte cca 60 ml oleje pro separaci a mazání vnitřních prostor „TSL“ (je součástí balení) a položte ji pod nasávací ventil tak, aby se ventil do oleje namočil.



- b) Položte hadřík na hrdlo výstupního ventilu a přepínač ventilu přepněte do polohy „Spraying“.

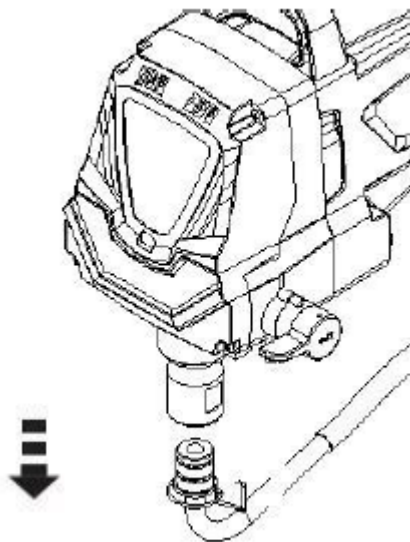
-
- c) Zapněte zařízení vypínačem ON/OFF a až bude veškerý „TSL“ olej vysát z nádoby, okamžitě ho vypněte. Zbytky oleje ze zařízení setřete.



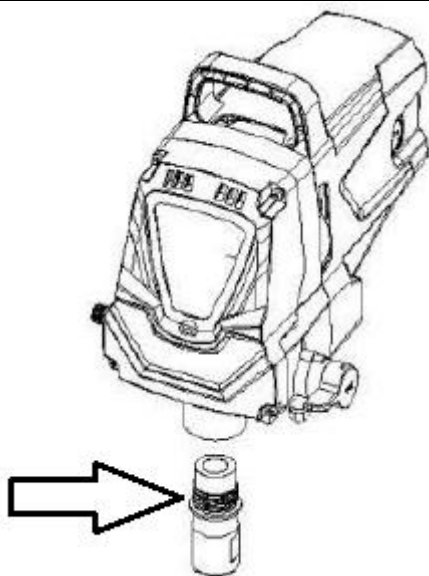
3.4.8 Čištění sacího ventilu

Vyčistit sací ventil může být nezbytné v případě, že zařízení má problém s vyčištěním a nedokáže se zbavit zbytků. Za tímto účelem:

- a) Demontujte nasávací hadici z ventilu.



- b) Vyšroubujte ze zařízení kryt nasávacího ventilu a posuďte jeho stav. Očistěte ho od zbytků ve vhodném roztoku.

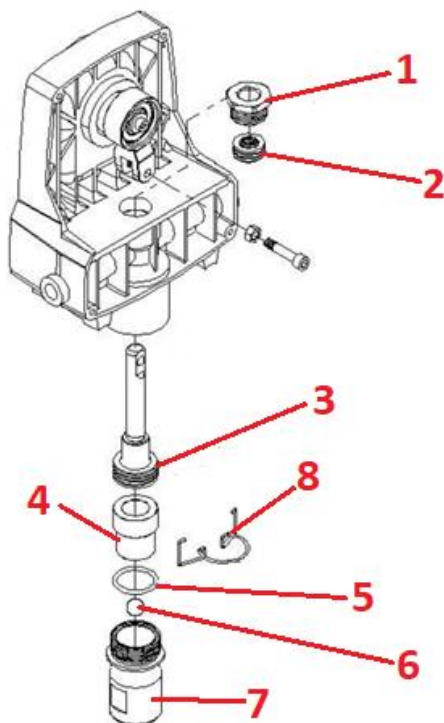


- c) Namažte jeho těsnicí kroužek (O-kroužek) a opět namontujte do zařízení, utáhněte ho na moment 31-36 Nm.
- d) Nainstalujte zpět nasávací hadici včetně sítka na konci.

3.4.9 Výměna těsnění u nasávacího ústrojí

DŮLEŽITÉ: než přistoupíte k servisu těsnění, nejprve odtlakujte zařízení a hadici – detaily viz oddíl „Práce se zařízením“. Poté odpojte zařízení od zdroje napájení.

- a) Odpojte nasávací hadici.
- b) Vyšroubujte přední kryt – 4 šrouby torx T20.
- c) Odstraňte šroub přitlaku a pojistnou podložku stabilizačního čepu, který spojuje přitlak s pístem.
- d) Otočte váleček čerpadla tak, aby se píst ocitl v horní, mrtvé poloze – můžete to provést posunutím přitlaku. Je to nutné pro demontáž nezbytných dílů.
- e) Vyšroubujte a demontujte komplet ventilu.
- f) Demontujte komplet pístu jeho stlačením dolů v blízkosti přitlaku.
- g) Pomocí stavitelného klíče vyšroubujte a odstraňte horní matici.
- h) Pomocí plochého šroubováku nebo průbojníku sundejte opotřebená těsnění. Horní těsnění odstraňujte shora a dolní zdola – přitlačte ho do stran a vysuňte. Dejte přitom pozor, abyste nepoškrábali povrch, na kterém je těsnění usazeno.
- i) Před nasazením nového těsnění povrch očistěte.



1. **Horní matice**
2. **Horní těsnění**
3. **Komplet pístu s těsněním**
4. **Pojistná manžeta**
5. **Těsnicí kroužek**
6. **Ocelová kulička**
7. **Těleso ventilu**
8. **Aretační kroužek**

- j) Nové horní těsnění namažte pomocí přiloženého „TSL“ oleje a vložte ho ručně těsnicí stranou dolů do horního otvoru v krytu.
- k) Na závit horní matice naneste malé množství maziva zabraňujícího spečení závitu. Nasaďte horní matici nahoru na kryt a utáhněte ji. Matice přitlačí horní těsnění do správné polohy.
- l) Postavte zařízení vzhůru nohama. Namažte dolní těsnění a jeho komplet podobně jako horní a nasaďte ho na kryt dole. Nasaďte píst s těsněním – přitlačte nadoraz, dokud nedosedne.
- m) Nasaďte nový těsnicí kroužek na komplet sacího ventilu a namažte ho „TSL“ olejem, poté ho přišroubujte zdola (od vstupu) ke krytu. To by mělo nastavit těsnění do správné polohy.

- n) Nastavte píst vůči přítlaku a dbejte na to, aby se píst nepoškodil.
- o) Namažte píst a prostor kolem přítlaku mazivem, prodlouží to jejich životnost. Mazivo aplikujte do otvorů v přítlaku, kde je zasunutý čep.
- p) Namontujte stabilizační čep za účelem spojení přítlaku s pístem – může být k tomu nezbytné posunout píst nahoru nebo dolů.
- q) Zašroubujte šroub přítlaku s podložkou pro zajištění stabilizačního čepu.
- r) Postavte zařízení zpět na nohy a mezi horní matici a píst nakapejte několik kapek „TSL“ oleje.
- s) Nasadte zpět přední kryt a utáhněte ho 4 šrouby.
- t) Opět nasadte vstupní ventil a namontujte komplet nasávací hadice.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném místě likvidace použitých jednotek vám poskytne místní správa.

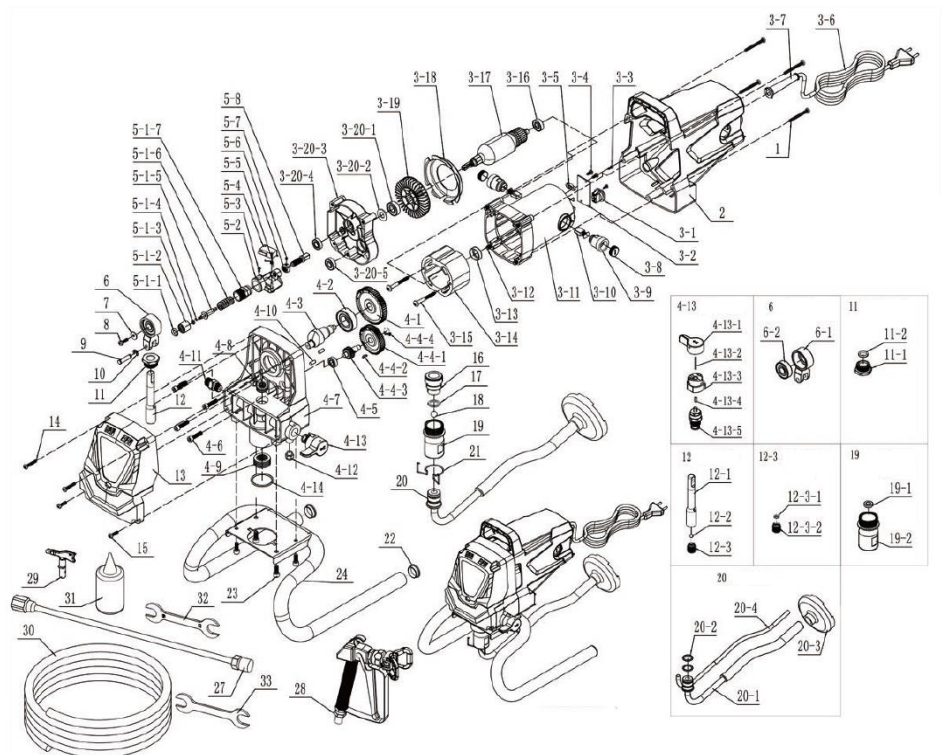
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
A. Zařízení se nespouští.	a) Zařízení není připojeno k napájení. b) Vypínač ON/OFF je v poloze „O“ (vypnuto). c) Elektrická zásuvka je bez napájení. d) Napájecí nebo prodlužovací kabel je poškozen. e) Spálila se pojistka v zařízení. f) Problém s motorem v zařízení.	a) Připojte zařízení k napájení. b) Přepněte vypínač ON/OFF do polohy zapnuto („I“). c) Zkontrolujte napájení v zásuvce a/nebo elektroinstalaci v budově apod. d) Vyměňte/opravte napájecí nebo prodlužovací kabel. e) Kontaktujte servis výrobce. f) Kontaktujte servis výrobce.

B. Zařízení se spouští, ale neodebírá barvu, když je přepínač ventilu v poloze „Air release/Cleaning“.	a) Filtrační sítko na konci nasávací hadice nebylo důkladně ponořeno do nádoby s barvou nebo barva v nádobě došla. b) Ucpané nasávací ústrojí nebo sítko na jeho začátku. c) Uvolněná nasávací hadice na nasávacím ventilu. d) Zablokovaný nasávací ventil. e) Zablokovaný výstupní ventil. f) Poškozený nasávací ventil. g) Zablokovaný přepínač ventilu.	a) Naplňte nádobu barvou nebo ji ponořte do nátěrové hmoty. b) Vyčistěte nasávací ústrojí. c) Upevněte nasávací hadici. d) Pročistěte nasávací ventil. e) Demontujte nasávací ventil a prostrčte jím např. propisku, aby se výstupní ventil odblokoval. f) Vyměňte nasávací ventil. g) Kontaktujte servis výrobce.
C. Zařízení nasává barvu, avšak po stisknutí spouště klesá tlak.	a) Opotřebená stříkácí tryska. b) Ucpané filtrační sítko nasávacího ústrojí. c) Ucpaný filtr ve stříkácí pistoli. d) Příliš hustá barva nebo hrudkovitá struktura barvy. e) Soustava nasávacího ventilu je poškozená nebo opotřebená. f) Nasávací hadice je uvolněná.	a) Vyměňte stříkácí trysku. b) Vyčistěte filtrační sítko. c) Vyčistěte a v případě potřeby vyměňte filtr pistole. d) Barvu naředěte nebo proceděte. e) Vyměňte nasávací ventil. f) Upevněte nasávací hadici.
D. Přepínač ventilu je v poloze „Spraying“, ale barva se vrací zpětnou hadicí.	Přepínací ventil je zašpiněný nebo opotřebený.	Kontaktujte servis výrobce.
E. Stříkácí pistole netěsní (protéká).	Dílce uvnitř pistole jsou opotřebené nebo znečištěné.	Kontaktujte servis výrobce.

F. Stříkácí tryska netěsní (protéká).	a) Nesprávně namontovaná tryska. b) Opotřebená podložka.	a) Zkontrolujte a opravte montáž trysky. b) Vyměňte podložku.
G. Stříkácí pistole nestříká barvu.	a) Ucpaná stříkácí tryska. b) Stříkácí tryska není nastavena v poloze pro nástřik.	a) Vyčistěte trysky nebo filtr pistole. b) Nastavte stříkácí trysku správně pro nástřik.
H. Stopa nástřiku je nerovnoměrná v celé ploše.	a) Příliš nízký tlak vzduchu. b) Stříkácí pistole nebo filtrační sítko nasávacího ústrojí jsou ucpané. c) Nasávací hadice je uvolněná u nasávacího ventilu. d) Opotřebená stříkácí tryska. e) Příliš hustá barva. f) Klesání tlaku.	a) Vyčkejte, než se zařízení natlakuje, nebo kontaktujte servis výrobce. b) Vyčistěte filtry. c) Upevněte nasávací hadici. d) Vyměňte stříkácí trysku. e) Rozřed'te barvu. f) Viz problém v bodě „C“, jeho příčiny a řešení.

Výkres sestavy:



Počet	Popis	Počet
1	Šnek	4
2	Kryt motoru	1
3	Komplet motoru	1 komplet
3-1	Vypínač	1
3-2	Plošný spoj	1
3-3	Šnek	2
3-4	Šnek	2
3-5	Držák kabelu	1
3-6	Lano	1
3-7	Krytka kabelu	1
3-8	Krytka uhlíkového kartáče	2
3-9	Držák uhlíkového kartáče	2
3-10	Uhlíkový kartáč	2
3-11	Vnitřní kryt motoru	1

3-12	šroub	4
3-13	Kryt ložiska	1
3-14	Stator	1
3-15	Šnek	2
3-16	Ložisko 608-Z	1
3-17	Rotor	1
3-18	Kryt ventilátoru	1
3-19	Ventilátor	1
3-20	Soustava středového krytu	1 komplet
3-20-1	Ložisko 6000RS	1
3-20-2	Vlněná rohož	1
3-20-3	Středový kryt	1
3-20-4	Ložisko 699-Z	1
3-20-5	Ložisko 608-Z	1
3-21	Táhlo kroužku	2
4	Komplet převodovky	1 komplet
4-1	Velká převodovka	1
4-2	Ložisko 6004RS	1
4-3	Excentrická hřídel	1
4-4	Komplet malé převodovky	1 komplet
4-4-1	Malá převodovka	1
4-4-2	Woodruffovo pero	1
4-4-3	Váleček malé převodovky	1
4-4-4	Segerový pojistný kroužek	1
4-5	Ložisko 698-Z	1
4-6	Šnek	4
4-7	Převodovka	1
4-8	Horní těsnicí kroužek	1
4-9	Dolní těsnicí kroužek	1
4-10	Přidržený čep	2
4-11	Výstupní hrdlo	1
4-12	Spojka zpětné hadice	1
4-13	Soustava zpětného ventilu	1 komplet
4-13-1	Knoflík	1

4-13-2	Přídržný čep	1
4-13-5	Soustava tlakového ventilu	1 komplet
4-14	Těsnicí kroužek (O-kroužek)	1
5	Tlakový regulační ventil	1 komplet
5-1	Komplet tlakového ventilu	1 komplet
5-1-1	Těsnicí kroužek krytu tlakového ventilu	1
5-1-2	Kryt tlakového ventilu	1
5-1-3	Těsnicí kroužek čepu tlakového ventilu	1
5-1-4	Těsnění tlakového regulačního ventilu	1
5-1-5	Čep tlakového regulačního ventilu	1
5-1-6	Tlaková regulační pružina	1
5-1-7	Regulátor tlaku	1
5-2	Krytka tlakového ventilu	1
5-3	Šnek	1
5-4	Mikrospojka	1
5-5	Pružina	1
5-6	Šnek	1
5-7	Matice regulátoru	1
5-8	Regulátor otáček	1
6	Komplet ojnice	1 komplet
6-1	Ojnice	1
6-2	Ložisko 6201RS	1
7	Těsnění	1
8	Šnek	1
9	Zátka	1
10	Dělená podložka	1
11	Soustava kompresní matice	1 komplet
11-1	Kompresní matice	1
11-2	Vodící pouzdro pístnice	1
12	Komplet pístu	1 komplet
12-1	Píst	1
12-2	Ocelová kulička pístu	1

12-3	Komplet aretačního šroubu	1 komplet
12-3-1	Ložisko pístu	1
12-3-2	Aretační šroub	1
13	Přední kryt	1
14	Šnek	2
15	Šnek	2
16	Stabilizační pouzdro dolního sacího ventilu	1
17	Těsnicí kroužek dolního sacího ventilu	1
18	Ocelová kulička dolního sacího ventilu	1
19	Komplet dolního sacího ventilu	1 komplet
19-1	Sedlo dolního sacího ventilu	1
19-2	Kryt dolního sacího ventilu	1
20	Komplet nasávací hadice	1 komplet
20-1	Nasávací hadice	1
20-2	Těsnicí kroužek (O-kroužek)	2
20-3	Nasávací sítko	1
20-4	Zpětná hadice	1
21	Montážní kroužek dolního nasávání	1
22	Kolík patky	2
23	Šnek	4
24	Noha	1 komplet
27	Prodlužovací díl	1
28	Pískovací pistole	1
29	Stříkáč tryska	1
30	Pneumatická hadice (zesílená)	1
31	Olej „TSL“	1
32	Plochý klíč	1
33	Plochý klíč	1

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	PULVÉRISATEUR DE PEINTURE ÉLECTRIQUE
Modèle	MSW-ES-1010
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	1010
Indice de protection	I
Degré de protection IP	IPX0
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	295 x 335 x 371
Poids [kg]	8,2
Buse de pulvérisation	0,38 mm
Pression de service	210 bars
Débit maximal [L/min]	1,5 (pulvérisation)
Longueur du tuyau (m) / diamètre (mm)	10 / 6,35
Longueur du tuyau de rallonge (m)	500

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Produit recyclable.
	MISE EN GARDE! ou ATTENTION ! ou RAPPEL ! décrivant une situation. (icône d'avertissement générale)
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Utilisez un masque anti-poussière (protection respiratoire).
	Porter des gants de protection.
	Utilisez une protection respiratoire.
	Portez une combinaison de protection.
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	ATTENTION ! Niveau de bruit élevé !
	ATTENTION ! Risque d'incendie - matériaux inflammables !

	Risque d'empoisonnement par substances toxiques !
	Appareils de classe 2 d'isolation électrique, avec double isolation.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » utilisé dans les avertissements et dans le mode d'emploi fait référence au PULVÉRISATEUR DE PEINTURE ÉLECTRIQUE.

2.1. Sécurité électrique

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
- Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces

mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.

- e) Lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue à cet effet. L'utilisation d'une rallonge pour usage extérieur réduit le risque d'électrisation.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- g) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.
- h) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- i) N'utilisez pas l'appareil dans les locaux à très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
- j) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrocution !

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
- d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.
- f) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- g) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- h) Ne coupez pas l'alimentation en air comprimé en pressant ou en tordant les tuyaux à haute pression.
- i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- j) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.

-
- k) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
 - l) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
 - m) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.



N'oubliez pas ! Protégez les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- c) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- d) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- e) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- h) Il est recommandé de porter des protections des yeux, des oreilles et des voies respiratoires.
- i) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- j) Il est interdit de diriger le pistolet sur soi-même, sur d'autres personnes ou sur des animaux.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) Évitez de surcharger le produit. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un appareil correctement sélectionné accomplira mieux et plus en sécurité les tâches pour lesquelles il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- c) Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- d) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- e) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
- i) Évitez les situations où l'appareil s'arrête sous une forte charge pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
- j) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- k) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- l) Ne traitez pas deux objets en même temps.
- m) Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'embout est correctement installé sur l'appareil et que le flexible est bien fixé et non endommagé.
- n) Évitez de déplacer ou de suspendre l'appareil par le tuyau à haute pression.
- o) N'obstruez pas l'entrée et la sortie d'air.
- p) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- q) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à la construction du produit afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- r) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- s) Évitez de surcharger le produit.
- t) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !

-
- u) Ne dirigez pas le jet de peinture vers les sources de soufflage/de circulation d'air.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

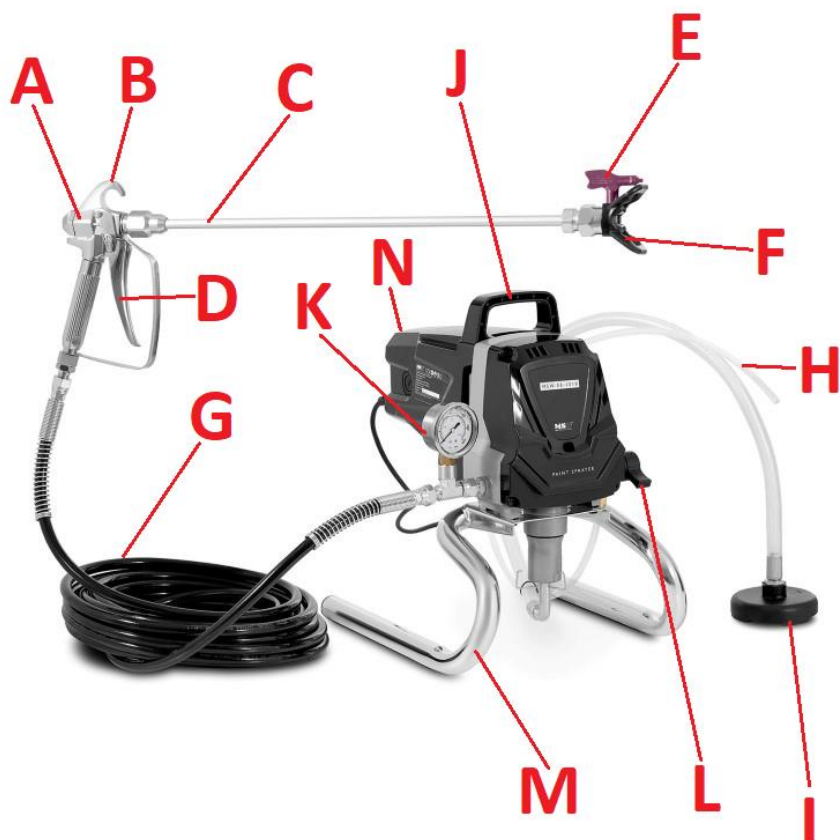
Le produit est destiné à l'application de peinture par pulvérisation sur de grandes surfaces ou éléments à l'intérieur ou à l'extérieur et a été conçu pour faciliter et accélérer les travaux de peinture, par exemple dans les chantiers de réparation et de finition.

ATTENTION : l'appareil ne convient pas à l'utilisation de peintures structurales, d'apprêts ou de colle de fixation pour bardeaux bitumineux !

Le produit est destiné à un usage domestique uniquement !

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l'appareil



- A. Pistolet de sablage
- B. Crochet de suspension
- C. Tige d'extension
- D. Gâchette avec levier de protection
- E. Buse de pulvérisation
- F. Embout de pulvérisation
- G. Flexible à haute pression (renforcé)
- H. Flexible de retour du matériau
- I. Flexible d'aspiration avec filtre à crépine
- J. Poignée de transport
- K. Manomètre
- L. Interrupteur de la vanne
- M. Stator
- N. Interrupteur ON/OFF (à l'arrière de l'appareil)

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 45 °C et l'humidité ambiante ne doit pas dépasser 85 %. Utilisez l'équipement uniquement dans des espaces bien ventilés. N'obstruez pas la sortie d'air de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

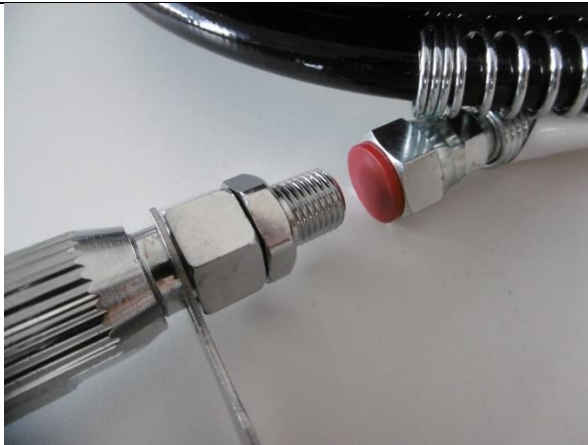
ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

ATTENTION : serrez les connexions à l'aide des clés fournies et serrez-les fermement ensemble, étant donné que l'appareil fonctionne à très haute pression !

- a) Vissez le manomètre à la tubulure d'évacuation

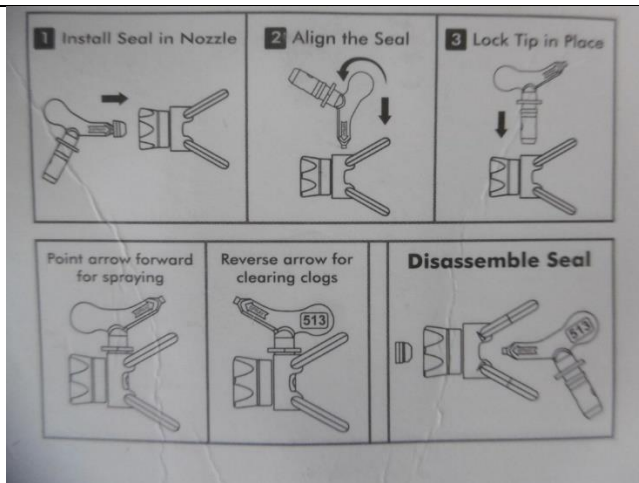


- b) Vissez le flexible à haute pression (renforcé) à l'extrémité du manomètre en retirant d'abord le bouchon de l'extrémité.
c) Vissez le pistolet à peinture à l'autre extrémité du flexible.

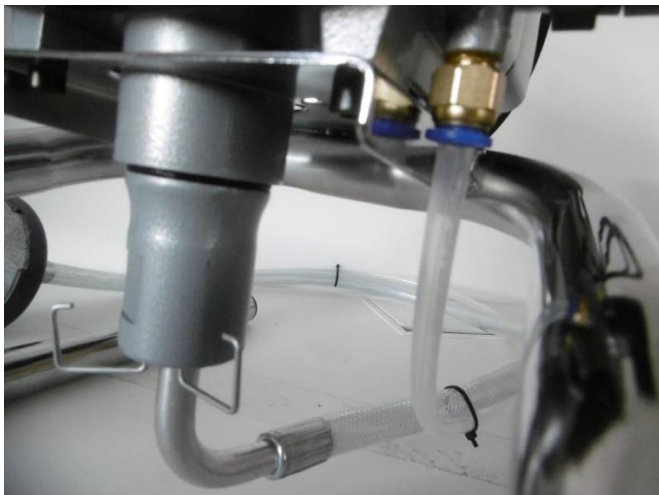


- d) Dévissez l'embout de pulvérisation du pistolet et placez la buse de pulvérisation et sa clé de son intérieur, conformément aux instructions figurant au dos de l'emballage de la buse. Si l'« aileron » de la clé de la buse est dirigé vers la sortie de l'embout, le réglage est prévu pour la peinture, s'il est dirigé vers le pistolet, le réglage est celui de l'élimination des dépôts accumulés.
- IMPORTANT :** ne fixez pas la buse/l'embout de pulvérisation avant d'avoir nettoyé le flexible et le pulvérisateur et de l'avoir débarrassé de tout agent de conservation résiduel pour le stockage : voir les détails dans la section « Utilisation de l'appareil ».





- e) Au besoin, vous pouvez fixer une rallonge entre le pistolet et la buse. Retirez les bouchons des extrémités et ajustez-les dans les filetages du pistolet et de la buse de pulvérisation.
- f) Assurez-vous que les flexibles d'aspiration et de retour sont solidement fixés aux sorties de l'appareil.



- g) Assurez-vous que l'interrupteur ON/OFF est en position d'arrêt (« O »). Branchez la fiche de l'appareil sur la prise d'alimentation.

3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1 Nettoyage de l'intérieur de l'appareil (avant la première utilisation)

IMPORTANT : chaque pulvérisateur de peinture est protégé en usine de l'intérieur par un fluide spécial appelé « TSL », qui assure son bon fonctionnement et le préserve en cas de risque de corrosion ou de stockage prolongé. Il est donc indispensable, juste avant la première utilisation, d'éliminer ce fluide de l'intérieur de l'appareil, car il risque d'affecter la qualité du matériau pulvérisé.

- a) Le flexible à haute pression et le pistolet à peinture doivent être déconnectés.
- b) Placez le flexible d'aspiration dans le récipient contenant le matériau (par exemple, la peinture) et le flexible de retour dans le récipient à résidus (déchets). Sécurisez les deux flexibles pour éviter qu'ils ne tombent accidentellement des contenants.



- c) Placez l'interrupteur de la vanne sur la position « Air release/Clean » (libération de la pression/nettoyage).
- d) Mettez en marche l'appareil connecté à l'alimentation électrique en plaçant l'interrupteur ON/OFF sur la position marche (« I ») et l'appareil se mettra à puiser dans le réservoir et à pomper dans le deuxième réservoir à déchets.
- e) Pompez jusqu'à ce que du matériau propre ne s'échappe dans le réservoir par le flexible de retour.

3.3.2 Verrouillage de la gâchette du pistolet

Pour bloquer la gâchette du pistolet, il faut placer l'interrupteur « LOCK » situé sur celui-ci perpendiculairement à la poignée du pistolet. Pour déverrouiller la gâchette, positionnez-la à peu près parallèlement à la poignée.



3.3.3 Élimination d'excès de pression

Éliminez toute pression excessive accumulée dans le tuyau flexible à haute pression avant chaque arrêt de l'appareil. Pour ce faire :

- a) Détachez la buse de pulvérisation du pistolet de pulvérisation.
- b) Verrouillez la gâchette du pistolet de pulvérisation et éteignez l'appareil : mettez l'interrupteur ON/OFF sur la position « O ».

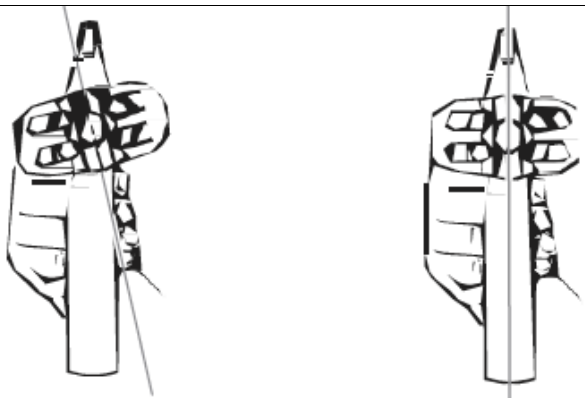
-
- c) Positionnez l'interrupteur de vanne sur la position « Spraying » (voir l'image ci-dessous).



- d) Déverrouillez la gâchette du pistolet de pulvérisation, dirigez la buse du pistolet de pulvérisation dans un récipient de collecte ouvert et tirer sur la gâchette du pistolet de pulvérisation.
IMPORTANT : Lors du nettoyage des peintures à l'huile, il faut mettre le pistolet à la terre lors du relâchement de la pression : à cet effet, sa partie métallique (par exemple, le coin de la poignée) doit toucher le récipient métallique pour les résidus de peinture posé sur le sol.
- e) Maintenez la gâchette enfoncée jusqu'à ce que l'air, l'eau ou le solvant résiduel s'échappe du pistolet.

3.3.4 Pulvérisation du matériau

- a) En vérifiant que l'interrupteur ON/OFF est bien en position d'arrêt (« O ») et que la gâchette du pistolet est verrouillée, installez la buse de pulvérisation dans l'embout du pistolet.
IMPORTANT : au moment de serrer la buse de pulvérisation dans l'embout avant le réglage final du jet de pulvérisation, l'embout doit être légèrement incliné de manière à ce qu'ils soient alignés lorsqu'ils sont serrés, voir l'exemple d'image ci-dessous pour le réglage horizontal :



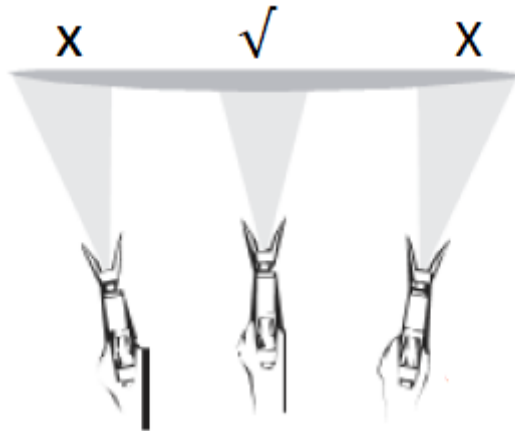
- b) Assurez-vous que le flexible de pulvérisation est exempt de saleté, de calamine, etc.
- c) Mettez l'appareil en marche en plaçant l'interrupteur ON/OFF sur la position « I » et attendez que l'appareil produise la pression maximale (l'aiguille du manomètre atteint la valeur maximale pour ce produit).
- d) Une fois le moteur du compresseur arrêté, à savoir lorsque la pression maximale a été atteinte, vous pouvez commencer à peindre, il est néanmoins conseillé d'effectuer d'abord un petit essai de pulvérisation - cela devrait permettre de répartir correctement le matériau de manière uniforme sur toute sa longueur - voir l'image ci-dessous :



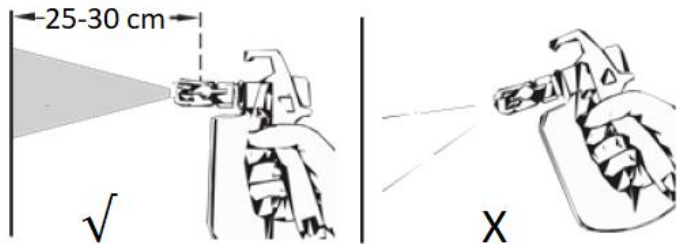
3.3.5 Consignes de peinture

Pour obtenir un bon résultat, il est essentiel d'appliquer une couche uniforme de matériau sur toute la surface peinte.

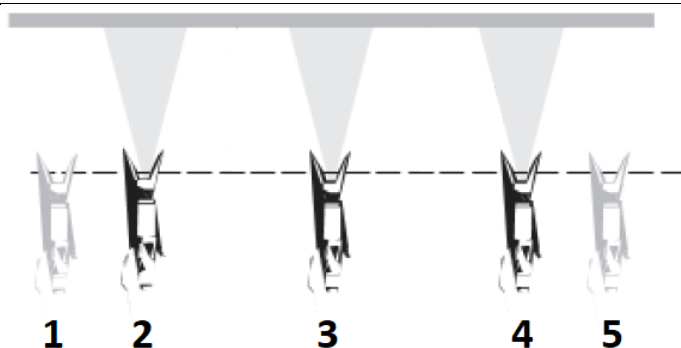
- a) Tenez toujours le pistolet à peinture parallèlement à la surface et déplacez le pistolet uniformément avec l'ensemble de votre bras.



- b) La buse du pistolet de pulvérisation doit toujours rester perpendiculaire à la surface à pulvériser à une distance d'environ 25-30 cm, sinon la répartition de la peinture sera inégale aux deux extrémités du jet.



- c) Commencez l'application de la peinture le long de la surface avec un mouvement régulier de la main et appuyez sur la gâchette uniquement après avoir commencé à déplacer la main. Chaque section pulvérisée devrait chevaucher la précédente d'environ 30 %. Maintenez à tout moment une distance constante de la surface à peindre, comme décrit aux points a) et b) ci-dessus - voir la figure ci-dessous :



- 1 – début du mouvement de la main
- 2 – pression sur la gâchette
- 3 – mouvement régulier avec la gâchette pressée
- 4 – relâchement de la gâchette
- 5 – fin du mouvement

d) Si vous interrompez la pulvérisation du matériau pendant plus d'une heure mais moins de 16 heures, verrouillez la gâchette du pistolet, mettez l'interrupteur de la vanne en position « Air release/Clean », éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise de courant. Versez ensuite peu à peu ½ tasse d'eau sur le dessus du récipient de peinture pour l'empêcher de sécher, tout en enveloppant le pistolet avec un chiffon humide et en le plaçant dans un sac en plastique que vous fermerez hermétiquement. Déposez le tout dans un lieu obscur. On parle alors de stockage à court terme de l'appareil prêt à fonctionner.

Retirez le pistolet du sac en plastique pour mettre l'appareil en marche. Mélangez l'eau et la peinture. Mettez l'interrupteur de la vanne sur la position « Air release/Clean », connectez l'appareil à l'alimentation électrique et mettez l'interrupteur ON/OFF sur la position marche. Mettez l'interrupteur de la vanne en position « Spraying » et pulvériser une pièce d'essai ; si tout est en ordre, vous pouvez continuer.

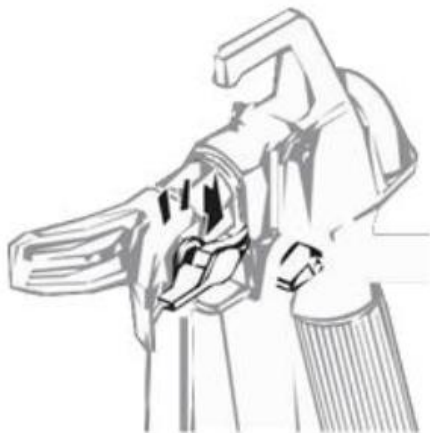
3.4. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- b) L'appareil doit être nettoyé et entretenu après chaque utilisation.

-
- c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
 - d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
 - e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
 - f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
 - g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
 - h) Les peintures au latex doivent être nettoyées à l'eau chaude savonneuse et les peintures à base de pétrole doivent être nettoyées avec de l'alcool minéral, jamais à l'envers !
 - i) Effectuez une inspection de l'appareil avant chaque utilisation pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
 - j) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
 - k) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
 - l) Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'essence !

3.4.1 Nettoyage du pistolet bloqué

Si pendant le travail, le jet devient irrégulier ou si le matériau cesse de s'échapper du pistolet, relâchez la gâchette et bloquez-la en position fermée. Tournez ensuite la buse de pulvérisation de 180° de manière à ce que sa « flèche » soit orientée vers le pistolet (en position de nettoyage) – voir l'illustration ci-dessous.



REMARQUE : sous pression, la buse risque de ne pas pouvoir être tournée facilement. Placez l'interrupteur de la valve sur la position « Air release/Cleaning » et appuyez sur la gâchette, ce qui libérera la pression de la buse et permettra de la tourner plus facilement.

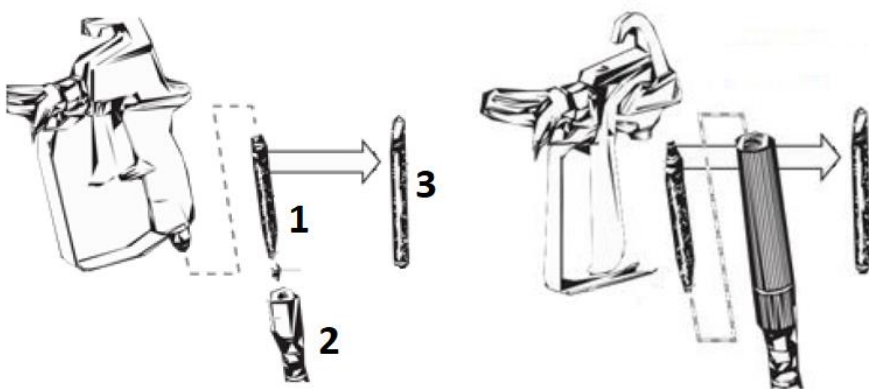
IMPORTANT : pour nettoyer la buse, n'utilisez pas d'aiguille ou d'objet pointu, au risque de l'endommager !

Tournez ensuite le bouton de la valve en position « Spraying » et pulvérisez dans la direction d'une pièce à tester, en laissant l'air sous pression évacuer les dépôts. Un jet régulier de matériau devrait aussitôt sortir de la buse. Verrouillez ensuite la gâchette, tournez la buse de pulvérisation en orientant la flèche dans la direction de la surface à pulvériser et, après avoir déverrouillé la gâchette, vous pourrez reprendre le travail. Toutefois, si cette méthode n'apporte pas de résultats, nettoyez le filtre du pistolet à peinture (voir point suivant).

3.4.2 Nettoyage du filtre du pistolet à peinture

ATTENTION : Le filtre du pistolet à peinture doit être nettoyé après chaque utilisation, mais un nettoyage plus fréquent peut s'avérer nécessaire en cas d'utilisation de peintures plus épaisses.

Éliminez d'abord l'excès de pression en suivant la méthode décrite précédemment. Dévissez l'embout situé au bas de la poignée du pistolet en prenant soin de ne pas perdre le ressort. Retirez ensuite le pontet en le tirant du pistolet en direction de la buse de pulvérisation. Retirez le filtre du boîtier du pistolet et lavez-le soigneusement (utilisez un produit approprié en fonction du type de peinture à pulvériser). En même temps, vérifiez que la crépine du filtre n'est pas trouée - si tel est le cas, elle doit être remplacée. Une fois le filtre nettoyé, réinstallez-le l'embout plus étroit vers le pistolet, tout en faisant attention à ce que les éléments soient bien ajustés pour un fonctionnement correct.



- 1 – filtre
- 2 – ressort
- 3 – Embout étroit = dessus du filtre

3.4.3 Nettoyage du filtre d'aspiration

Il convient de vérifier l'état du filtre à l'extrémité du flexible d'aspiration chaque fois que le récipient avec le matériau de pulvérisation est changé. Pour le retirer, dévissez-le du flexible d'aspiration et rincez-le dans une solution d'eau chaude savonneuse ou d'alcool, en fonction du matériau de pulvérisation utilisé (voir les détails dans la section précédente).

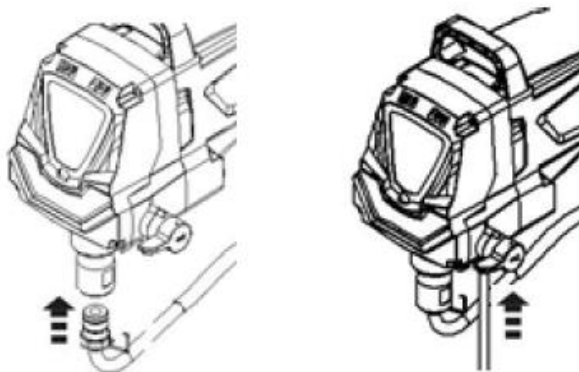


3.4.4 Nettoyage après le travail avec des matériaux pétroliers

- a) Bloquez la gâchette du pistolet et retirez la buse de pulvérisation, puis plongez le flexible d'aspiration avec la crépine dans un récipient contenant une solution nettoyante convenable.
- b) Placez un récipient à déchets à côté du récipient de matériau, dirigez le pistolet vers le côté du récipient de matériau et appuyez sur la gâchette.
- c) Tout en appuyant sur la gâchette, mettez l'appareil en marche et réglez l'interrupteur de la vanne sur la position « Spraying » pour remettre le produit pulvérisé dans le récipient d'origine.
IMPORTANT : gardez la gâchette enfoncée pendant les étapes suivantes.
- d) Lorsque la solution de nettoyage commence à sortir de l'embout du pistolet au lieu du matériau pulvérisé, dirigez le jet dans le récipient à déchets en n'oubliant pas de mettre le pistolet à la terre, par exemple en le touchant contre le côté du récipient métallique.
- e) Dès que la solution nettoyante claire commence à sortir du pistolet, relâchez la gâchette.
- f) Mettez l'interrupteur de la vanne en position « Air release/Cleaning » et appuyez sur la gâchette pour libérer la pression du système.

3.4.5 Nettoyage du groupe d'aspiration

-
- a) Verrouillez la gâchette du pistolet et mettez l'appareil hors tension.
 - b) Débranchez les flexibles d'aspiration et de retour de l'appareil et nettoyez-les dans des solutions appropriées. En même temps, nettoyez le filetage du robinet et le filtre de l'ensemble d'aspiration (voir image ci-dessous).
 - c) Après avoir nettoyé le groupe d'aspiration, rebranchez-le sur l'appareil et verrouillez-le.



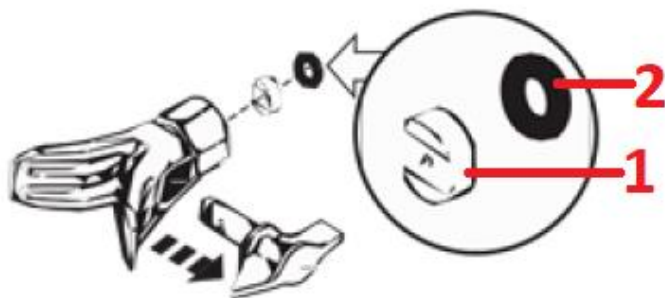
- d) Immergez l'extrémité du flexible d'aspiration avec crépine dans un seau de solution nettoyante fraîche.
- e) Placez l'interrupteur de la vanne sur la position « Air release/Cleaning », puis mettez l'appareil en marche et, en pointant l'embout du pistolet dans le réservoir à déchets, appuyez sur la gâchette, en laissant la pompe fonctionner pendant 2 à 3 minutes pour bien le rincer.
- f) Mettez l'interrupteur ON/OFF en position « O ».
IMPORTANT : en cas de pulvérisation préalable de peintures à base de pétrole, il sera toujours nécessaire de rincer la pompe et le pistolet avec une solution aqueuse avant de les stocker.

3.4.6 Nettoyage du pistolet à peinture

- a) Assurez-vous que l'appareil est éteint (interrupteur ON/OFF en position « O ») et que la vanne est en position « Air release/Cleaning ».
- b) Détachez le pistolet à peinture du flexible à haute pression à l'aide de clés plates.



- b) Nettoyez le filtre du pistolet à peinture (voir plus en détail à la section 3.4.2.).
- c) Démontez l'embout de pulvérisation et nettoyez-le, sans oublier de démonter la rondelle (1) et la sellette (2) à l'arrière de l'embout. Nettoyez avec une brosse à poils souples et un produit approprié.



- d) Réinstallez le filtre dans la poignée du pistolet et la buse de pulvérisation dans l'embout.

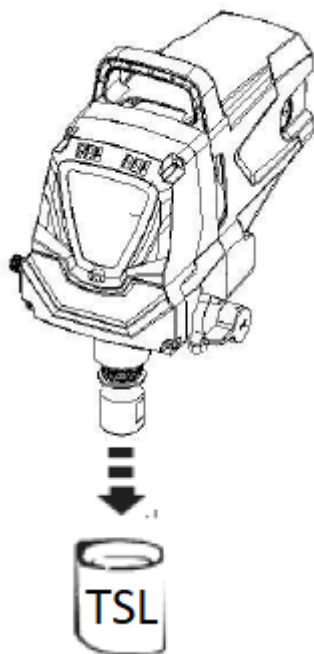


- e) Vissez le pistolet au flexible.

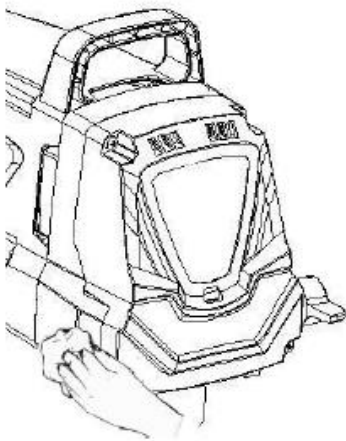
3.4.7 Stockage à long terme

IMPORTANT : l'appareil peut être stocké à long terme uniquement s'il a été soigneusement nettoyé de l'intérieur : voir les étapes de nettoyage précédentes.

- a) Remplissez une tasse ou un autre récipient avec environ 60 ml d'huile de séparation « TSL » (fournie) et placez-le sous la vanne d'aspiration pour l'imprégner.



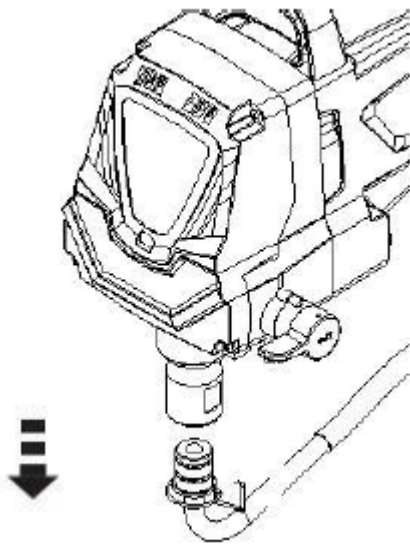
- b) Placez le chiffon sur à la tubulure d'évacuation et réglez l'interrupteur de la vanne sur la position « Spraying ».
- c) Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur ON/OFF et si toute l'huile « TSL » est aspirée du récipient, éteignez-le immédiatement. Essuyez l'huile éjectée.



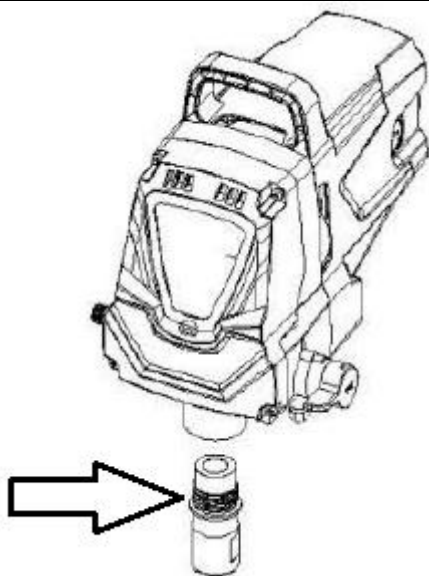
3.4.8 Nettoyage vanne d'aspiration

Nettoyer la vanne d'aspiration peut s'avérer indispensable si l'appareil a du mal à se nettoyer et à se débarrasser des résidus. Pour ce faire :

- a) Retirez le flexible d'aspiration de la vanne.



- b) Dévissez le boîtier de la vanne d'aspiration de l'appareil et évaluez son état. Nettoyez-le des résidus dans une solution appropriée.



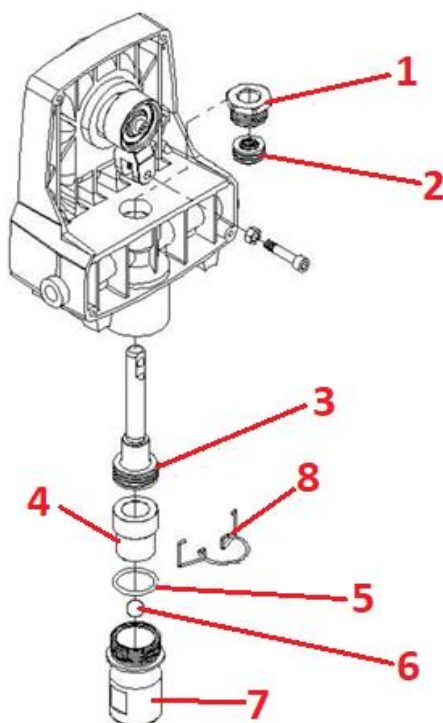
- c) Graissez son joint torique et remontez-le dans l'appareil en le serrant au couple de 31-36 Nm.
- d) Réinstallez le flexible d'aspiration avec la crépine sur la buse.

3.4.9 Remplacement des joints du groupe d'aspiration

IMPORTANT : avant de procéder à l'entretien des joints, il faut d'abord éliminer la pression accumulée dans l'appareil et le flexible : consultez la section « Utilisation de l'appareil » pour plus de détails. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

- a) Débranchez le flexible d'aspiration.
- b) Dévissez le boîtier avant – 4 vis torx T20.
- c) Retirez la vis de l'étrier et la rondelle fixant la goupille de repérage qui relie l'étrier au piston.
- d) Faites tourner l'arbre de la pompe de manière à ce que le piston se trouve en point mort haut, vous pouvez le faire en poussant l'étrier. Cette opération est nécessaire pour pouvoir retirer les pièces nécessaires.
- e) Dévissez et retirez le groupe de la vanne.
- f) Démontez le groupe de piston en le pressant vers le bas au niveau de l'étrier.
- g) Desserrez l'écrou supérieur avec une clé réglable et retirez-le.
- h) Retirez les scelléments usés avec un tournevis plat ou un chasse-goupille. Retirez le scellement supérieur par le haut et l'inférieur par le bas en pressant sur les côtés. Faites attention à ne pas rayer la surface des logements des scelléments.

-
- i) Nettoyez la surface.



1. Écrou supérieur
 2. Joint supérieur
 3. Groupe de piston avec joint
 4. Bride de positionnement
 5. Joint torique
 6. Bille d'acier
 7. Corps de la vanne
 8. Bague de blocage
- j) Lubrifiez le nouveau scellement supérieur avec de l'huile « TSL » fournie et placez-le manuellement dans le logement supérieur du boîtier le joint d'étanchéité vers le bas.
- k) Appliquez une petite quantité de graisse anti-grippage sur le filetage de l'écrou supérieur. Placez l'écrou supérieur sur le dessus du boîtier et serrez-le. L'écrou presse le scellement en place.
- l) Retournez l'appareil à l'envers. Lubrifiez le scellement inférieur et les accessoires de la même manière que le supérieur et placez-le sur le dessous du boîtier. Pressez le piston avec scellement jusqu'à la butée.

- m) Installez une nouvelle bague d'étanchéité sur la vanne d'aspiration, lubrifiez-la avec de l'huile « TSL » et vissez sur le dessous du boîtier (entrée). Cela permet de bien positionner le scellement.
- n) Réglez le piston par rapport à l'étrier en faisant attention à ne pas endommager le piston.
- o) Lubrifiez le piston et la zone autour de l'étrier avec une graisse pour prolonger leur durée de vie. Appliquez la graisse dans les orifices de l'étrier où la goupille est placée.
- p) Installez la tige de repérage, pour raccorder l'étrier au piston – il peut s'avérer nécessaire de déplacer le piston vers le haut ou vers le bas.
- q) Serrez la vis de l'étrier avec la rondelle pour sécuriser la goupille de repérage.
- r) Retournez l'appareil en position normale et appliquez quelques gouttes d'huile « TSL » entre l'écrou supérieur et le piston.
- s) Remettez le boîtier avant en place et serrez avec 4 vis.
- t) Réinstallez la vanne d'entrée et fixez l'ensemble du flexible d'aspiration.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

Votre administration locale vous fournira des informations sur le point d'élimination approprié pour les appareils usagés.

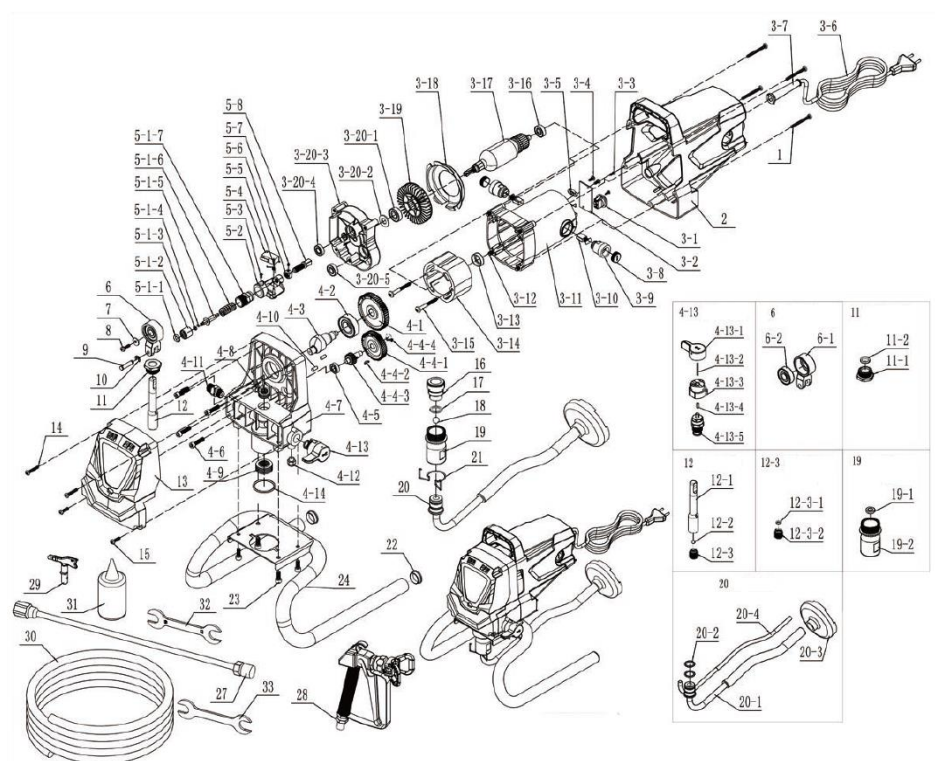
DÉPANNAGE

Problème	Cause(s) possible(s)	Action corrective
A. L'appareil ne se met pas en marche.	a) L'appareil n'est pas branché sur l'alimentation électrique. b) L'interrupteur ON/OFF est sur la position « O » (arrêt). c) Absence d'alimentation électrique.	a) Branchez l'appareil sur une prise courant. b) Mettez l'interrupteur ON/OFF en position marche (« I »). c) Vérifiez l'alimentation dans la prise et/ou l'installation électrique dans le bâtiment, etc.

	d) Endommagement du cordon d'alimentation ou de la rallonge. e) Fusible grillé. f) Problème de moteur.	d) Remplacez / réparez le cordon d'alimentation ou la rallonge. e) Contactez le service après-vente du fabricant. f) Contactez le service après-vente du fabricant.
B. L'appareil se met en marche mais ne prélève pas de peinture lorsque l'interrupteur de la vanne est en position « Air release/Cleaning ».	a) La crépine à l'extrémité du flexible d'aspiration n'est pas plongée dans la peinture ou le réservoir est vide. b) Groupe d'aspiration ou crépine colmatés. c) Flexible d'aspiration lâche au niveau de la vanne d'aspiration. d) Vanne d'aspiration bloquée. e) Vanne de sortie bloquée. f) Vanne d'aspiration endommagée. g) Interrupteur de la vanne bloqué.	a) Remplissez le réservoir de peinture ou plongez l'extrémité du flexible dans la peinture. b) Nettoyez le groupe d'aspiration. c) Corrigez la fixation du flexible d'aspiration. d) Nettoyez la vanne d'aspiration. e) Démontez la vanne d'aspiration et essayez de la déboucher à l'aide d'un objet allongé. f) Remplacez la vanne d'aspiration. g) Contactez le service après-vente du fabricant.
C. La peinture est aspirée mais la pression baisse lorsque la gâchette est pressée.	a) Buse de pulvérisation usagée. b) Crépine du groupe d'aspiration colmatée. c) Filtre du pistolet à peinture colmaté. d) La peinture est trop dense ou présente des grumeaux.	a) Remplacez la buse de pulvérisation. b) Nettoyez le filtre à crépine. c) Nettoyez et remplacez si nécessaire le filtre du pistolet. d) Diluez ou filtrez la peinture.

	e) Ensemble de la vanne d'aspiration endommagé ou usé. f) Flexible d'aspiration lâche.	e) Remplacez la vanne d'aspiration. f) Corrigez la fixation du flexible d'aspiration.
D. L'interrupteur de la vanne est sur la position « Spraying » mais la peinture revient par le flexible de retour.	Vanne de commutation usée ou sale	Contactez le service après-vente du fabricant.
E. Le pistolet à peinture n'est pas étanche (fuit).	Composants internes du pistolet usés ou sales.	Contactez le service après-vente du fabricant.
F. La buse de pulvérisation n'est pas étanche (fuit).	a) La buse n'est pas correctement installée. b) La rondelle est usagée.	a) Vérifiez et corrigez la fixation de la buse. b) Remplacez la rondelle.
G. Le pistolet à peinture ne pulvérise pas de la peinture.	a) Buse de pulvérisation bloquée. b) La buse de pulvérisation ne se trouve pas en position de pulvérisation.	a) Nettoyez les buses ou le filtre du pistolet. b) Mettez la buse de pulvérisation en position de pulvérisation.
H. Pulvérisation irrégulière sur toute la surface.	a) Pression d'air trop faible. b) Le pistolet à peinture ou le filtre à crépine du groupe d'aspiration sont colmatés. c) Flexible d'aspiration lâche au niveau de la vanne d'aspiration. d) Buse de pulvérisation usagée. e) Peinture trop dense. f) Chutes de pression.	a) Attendez que la pression monte ou contactez le service après-vente du fabricant. b) Nettoyez les filtres. c) Corrigez la fixation du flexible d'aspiration. d) Remplacez la buse de pulvérisation. e) Diluez la peinture. f) Voir les causes et la solution au point « C ».

Dessins d'assemblage :



Nombre	Description	Quantité
1	Vis sans fin	4
2	Boîtier du moteur	1
3	Groupe moteur	1 jeu
3-1	Commutateur	1
3-2	Circuit imprimé	1
3-3	Vis sans fin	2
3-4	Vis sans fin	2
3-5	Fixation du câble	1
3-6	Câble	1
3-7	Couvercle du câble	1
3-8	Couvercle de brosse en carbone	2
3-9	Fixation du balai de charbon	2
3-10	Balai de charbon	2
3-11	Carter interne du moteur	1

3-12	Vis	4
3-13	Couvercle de palier	1
3-14	Stator	1
3-15	Vis sans fin	2
3-16	Roulement 608-Z	1
3-17	Rotor	1
3-18	Couvercle du ventilateur	1
3-19	Ventilateur	1
3-20	Groupe du couvercle central	1 jeu
3-20-1	Roulement 6000RS	1
3-20-2	Tapis en laine	1
3-20-3	Couvercle central	1
3-20-4	Roulement 699-Z	1
3-20-5	Roulement 608-Z	1
3-21	Brin de la bague	2
4	Jeu d'engrenages	1 jeu
4-1	Engrenage grand	1
4-2	Roulement 6004RS	1
4-3	Arbre excentrique	1
4-4	Groupe d'engrenage petit	1 jeu
4-4-1	Engrenage petit	1
4-4-2	Clé Woodruff	1
4-4-3	Arbre d'engrenage petit	1
4-4-4	Bague de retenue	1
4-5	Roulement 698-Z	1
4-6	Vis sans fin	4
4-7	Transmission	1
4-8	Bague d'étanchéité supérieure	1
4-9	Bague d'étanchéité inférieure	1
4-10	Goupille de fixation	2
4-11	Tubulure d'évacuation	1
4-12	Raccord de flexible de retour	1
4-13	Groupe de vanne de retour	1 jeu
4-13-1	Bouton	1
4-13-2	Goupille de fixation	1
4-13-5	Groupe de vanne de pression	1 jeu
4-14	Joint torique	1
5	Vanne de réglage de pression	1 jeu

5-1	Groupe de vanne de pression	1 jeu
5-1-1	Bague d'étanchéité du boîtier de la vanne de pression	1
5-1-2	Boîtier de vanne de pression	1
5-1-3	Bague d'étanchéité de la tige de la vanne de pression	1
5-1-4	Joint de la vanne de réglage de pression	1
5-1-5	Tige de la vanne de réglage de pression	1
5-1-6	Ressort de réglage de la pression	1
5-1-7	Bouton de réglage de pression	1
5-2	Couvercle de vanne de pression	1
5-3	Vis sans fin	1
5-4	Microinterrupteur	1
5-5	Ressort	1
5-6	Vis sans fin	1
5-7	Écrou de bouton	1
5-8	Régulateur de vitesse	1
6	Groupe de bielle	1 jeu
6-1	Bielle	1
6-2	Roulement 6201RS	1
7	Joint d'étanchéité	1
8	Vis sans fin	1
9	Cache	1
10	Rondelle fendue	1
11	Groupe d'écrou de compression	1 jeu
11-1	Écrou de compression	1
11-2	Manchon de guidage de la tige de piston	1
12	Groupe de piston	1 jeu
12-1	Piston	1
12-2	Bille d'acier du piston	1
12-3	Groupe le boulon de fixation	1 jeu
12-3-1	Logement du piston	1
02/03/2012	Boulon de fixation	1
13	Boîtier avant	1
14	Vis sans fin	2
15	Vis sans fin	2
16	Manchon de repérage de la vanne d'aspiration inférieure	1
17	Bague d'étanchéité de la vanne d'aspiration inférieure	1
18	Bille d'acier de la vanne d'aspiration inférieure	1
19	Groupe de vanne d'aspiration inférieure	1 jeu

19-1	Siège de la vanne d'aspiration inférieure	1
19-2	Boîtier de la vanne d'aspiration inférieure	1
20	Groupe de flexible d'aspiration	1 jeu
20-1	Flexible d'aspiration	1
20-2	Joint torique	2
20-3	Crépine d'aspiration	1
20-4	Flexible de retour	1
21	Bague de fixation de l'aspiration inférieure	1
22	Maneton du pied	2
23	Vis sans fin	4
24	Pied	1 jeu
27	Tige d'extension	1
28	Pistolet de sablage	1
29	Buse de pulvérisation	1
30	Flexible à haute pression (renforcé)	1
31	Huile « TSL »	1
32	Clé plate	1
33	Clé plate	1

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	SPRUZZATORE DI VERNICE ELETTRICO
Modello	MSW-ES-1010
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	1010
Classe di protezione	I
Classe di protezione IP	IPX0
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	295 x 335 x 371
Peso [kg]	8,2
Ugello di spruzzatura	0,38 mm
Pressione di esercizio	210 bar
Flusso massimo [L/min]	1,5 (spruzzo)
Lunghezza tubo flessibile (m)/diametro (mm)	10/ 6,35
Lunghezza tubo di prolunga (m)	500

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA
ACCURATAMENTE
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o PROMEMORIA! descrivere una situazione. (segnale generico di pericolo)
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Utilizzare la maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare le protezioni delle vie respiratorie.
	Indossare la tuta protettiva.
	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!
	ATTENZIONE! Avvertenza contro il rumore forte!
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali facilmente infiammabili!

	Vvertenza contro il pericolo di avvelenamento con sostanze tossiche!
	Apparecchiatura di classe di protezione II con doppio isolamento.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce allo SPRUZZATORE DI VERNICE ELETTRICO.

2.1. Sicurezza elettrica

- La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non usarlo mai per portare il dispositivo né tirare per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

-
- e) In caso di utilizzo dell'apparecchio all'aperto, usare una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto. L'utilizzo di una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
 - f) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
 - g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
 - h) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Quando si pulisce o si usa l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
 - i) Non utilizzare l'apparecchio in locali con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!
 - j) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- d) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- f) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- g) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- h) Non interrompere l'alimentazione di aria compressa schiacciando o piegando i tubi di pressione.
- i) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- j) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- k) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- l) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.

-
- m) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Attenzione! occorre proteggere bambini e astanti durante il lavoro con l'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- c) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- d) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- e) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
- f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- h) Si consiglia di adottare protezioni degli occhi, delle orecchie e delle vie respiratorie.
- i) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- j) È vietato puntare la pistola contro se stessi, altre persone o animali.

2.4. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

-
- a) Non sovraccaricare il prodotto. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un apparecchio selezionato correttamente farà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
 - b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
 - c) Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
 - d) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
 - e) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controlla prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, fai riparare l'apparecchio prima dell'uso.
 - f) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini
 - g) Per assicurare l'integrità operativa progettata, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
 - h) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
 - i) Evitare situazioni in cui l'apparecchio si ferma sotto un carico pesante durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
 - j) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
 - k) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
 - l) Non lavorare due oggetti contemporaneamente.
 - m) Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'ugello sia montato correttamente nell'apparecchio e che il tubo sia ben fissato e non danneggiato.
 - n) Non trasportare o appendere l'apparecchio per il tubo a pressione.
 - o) L'entrata e l'uscita dell'aria non devono essere ostruite.
 - p) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
 - q) È vietato manomettere il design del prodotto per modificarne i parametri o la costruzione.
 - r) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
 - s) Non sovraccaricare il prodotto.
 - t) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
 - u) Non puntare il getto di vernice verso le fonti di circolazione/soffiaggio dell'aria.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

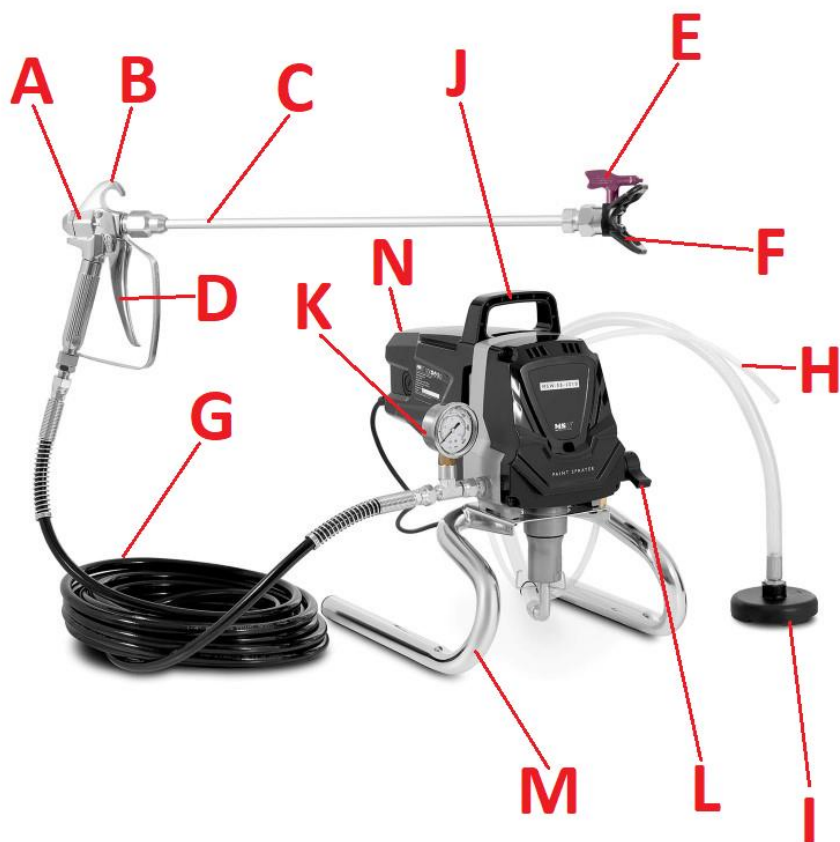
Il prodotto è destinato all'applicazione di vernice a spruzzo su grandi superfici o elementi all'interno o all'esterno ed è progettato per facilitare e velocizzare i lavori di verniciatura, ad esempio nei lavori di riparazione e finitura edilizia.

ATTENZIONE: il dispositivo non è adatto all'uso con vernici strutturali, primer o sigillanti asfaltati!

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo



- A. Pistola sabbiatrice
- B. Gancio di sospensione
- C. Estensione
- D. Grilletto (con blocco)
- E. Ugello a spruzzo
- F. Protezione della punta a spruzzo
- G. Tubo pneumatico (rinforzato)
- H. Tubo di ritorno del materiale
- I. Tubo di aspirazione con filtro
- J. Maniglia per il trasporto
- K. Manometro
- L. Interruttore della valvola
- M. Statore
- N. Interruttore ON/OFF (sul retro del dispositivo)

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 45°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Utilizzare l'apparecchio solo in aree ben ventilate. Non ostruire l'uscita dell'aria dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

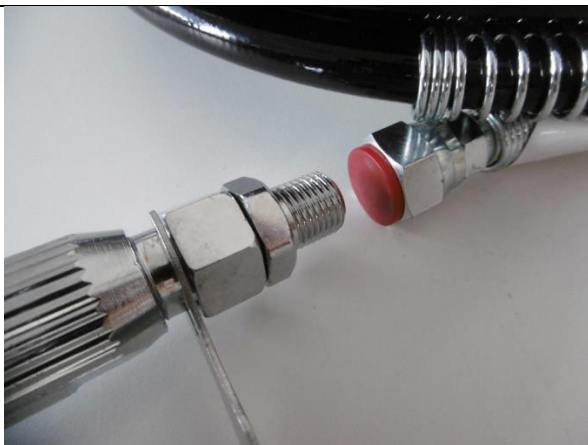
MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

ATTENZIONE: utilizzare le chiavi in dotazione per fissare i collegamenti e serrarli saldamente, poiché il dispositivo funziona ad altissima pressione!

- a) Avvitare il manometro al raccordo di uscita.



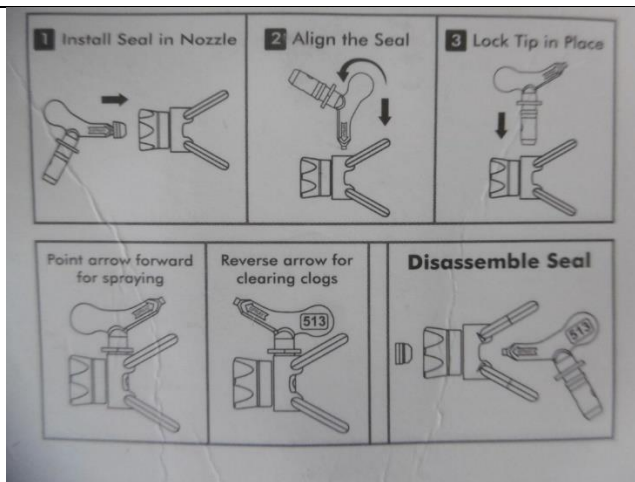
- b) Avvitare il tubo pneumatico (rinforzato) all'estremità del manometro, rimuovendo prima il tappo dall'estremità.
c) Avvitare la pistola a spruzzo all'altra estremità del tubo.



- d) Svitare la protezione della punta a spruzzo dalla pistola e posizionare l'ugello di spruzzo e la relativa chiave all'interno della protezione secondo le istruzioni riportate sul retro della confezione dell'ugello. Se il "volano" della chiave dell'ugello è rivolto verso l'uscita della protezione, è l'impostazione per la verniciatura, se è rivolto verso la pistola, è l'impostazione per i depositi accumulati.

IMPORTANTE: non collegare l'ugello/la protezione prima che il tubo e lo spruzzatore e il tubo non siano stati puliti e privi di residui di conservanti applicati per la durata dello stoccaggio - vedere i dettagli in "Lavoro con l'apparecchio".





- e) Se necessario, è possibile montare un'estensione tra la pistola e la protezione. Rimuovere i tappi dalle estremità e inserirle correttamente nelle filettature della pistola e della protezione.
- f) Assicurarsi che il tubo di aspirazione e il tubo di ritorno siano fissati saldamente alle uscite dell'apparecchio.



- g) Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF sia in posizione off ("O"). Collegare la spina del dispositivo alla presa di alimentazione.

3.3. Lavoro con l'apparecchio

3.3.1 Pulizia dell'interno del dispositivo (prima del primo utilizzo)

IMPORTANTE: ogni dispositivo è protetto in fabbrica dall'interno con uno speciale fluido "TSL", che ne assicura il buon funzionamento e la preserva in caso di rischio di corrosione o di stoccaggio prolungato; pertanto, prima del primo utilizzo è necessario eliminare questo fluido dall'interno del dispositivo, in quanto potrebbe compromettere la qualità del materiale spruzzato.

- a) Il tubo pneumatico e la pistola a spruzzo devono essere scollegati.
- b) Collocare il tubo di aspirazione nel contenitore del materiale (ad es. vernice) e il tubo di ritorno nel contenitore dei residui (rifiuti). Fissare entrambi i tubi in modo che non cadano accidentalmente dai serbatoi.



- c) Posizionare l'interruttore della valvola sulla posizione "Air release/Clean".
- d) Avviare l'apparecchio collegato all'alimentazione elettrica posizionando l'interruttore ON/OFF su ON ("I") e l'apparecchio inizierà a funzionare prelevando dal serbatoio e pompando nel secondo serbatoio di scarico.
- e) Pompate fino a quando la vernice pulita non inizia a fuoriuscire dal tubo di ritorno nel serbatoio.

3.3.2 Blocco del grilletto della pistola

Per bloccare il grilletto della pistola è necessario posizionare l'interruttore "LOCK" perpendicolarmente all'impugnatura. Per

sbloccare il grilletto, posizionarlo all'incirca parallelamente all'impugnatura.



3.3.3 Eliminazione della pressione eccessiva

Prima di spegnere il dispositivo, eliminare l'eventuale pressione in eccesso accumulata nel tubo pneumatico. A questo scopo:

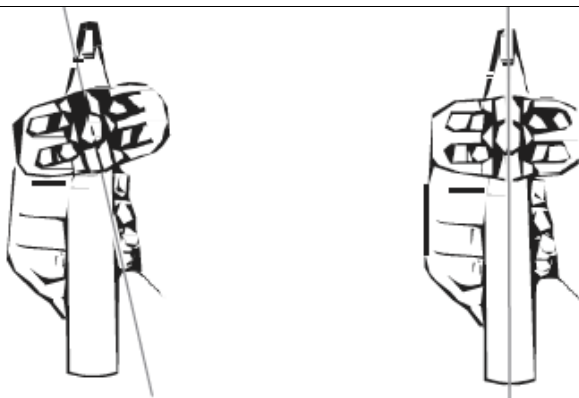
- a) Rimuovere l'ugello dalla pistola a spruzzo.
- b) Bloccare il grilletto della pistola a spruzzo e spegnere il dispositivo - posizionare l'interruttore ON/OFF su "O".
- c) Posizionare l'interruttore della valvola sulla posizione "Spraying" (vedere l'immagine seguente).



- d) Sbloccare il grilletto della pistola e puntarlo verso il secchio dei rifiuti, quindi premere il grilletto.
IMPORTANTE: in caso di pulizia da vernici a base d'olio, la pistola deve essere collegata a terra quando si rilascia la pressione - a tal fine, la sua parte metallica (ad esempio, l'angolo dell'impugnatura) deve toccare il contenitore metallico per i residui di vernice che si trova a terra.
- e) Tenere premuto il grilletto finché l'aria, l'acqua o il solvente residui non fuoriescono dalla pistola.

3.3.4 Spruzzatura del materiale

- a) Assicurandosi che l'interruttore ON/OFF sia in posizione off ("O") e che il grilletto della pistola sia bloccato, installare l'ugello di spruzzo nell'estremità della pistola.
IMPORTANTE: quando si stringe l'ugello nella protezione prima della regolazione finale del getto, la protezione deve essere leggermente inclinata in modo che siano a filo quando vengono serrati - vedere l'immagine di esempio sotto per la regolazione orizzontale:



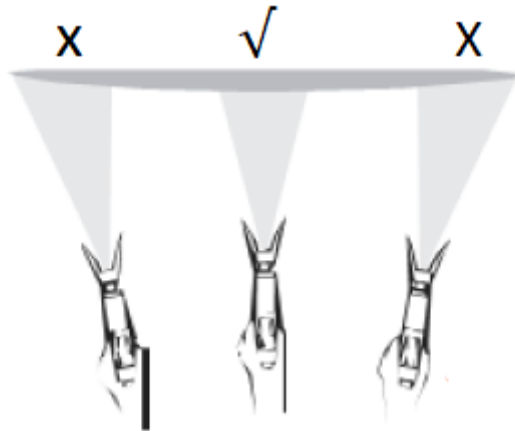
- b) Assicurarci che il tubo flessibile di spruzzatura sia privo di sporcizia, nerofumo, ecc.
- c) Accendere l'apparecchio posizionando l'interruttore ON/OFF su "I" e attendere che l'apparecchio sviluppi la pressione massima (la lancetta del manometro raggiunge il valore massimo per questo prodotto).
- d) Una volta che il motore del compressore si è fermato, vale a dire che è stata raggiunta la pressione massima, si può iniziare a verniciare, ma si consiglia di spruzzare prima una piccola sezione di prova, che dovrebbe avere una distribuzione uniforme del materiale su tutta la sua lunghezza (vedere immagine sotto):



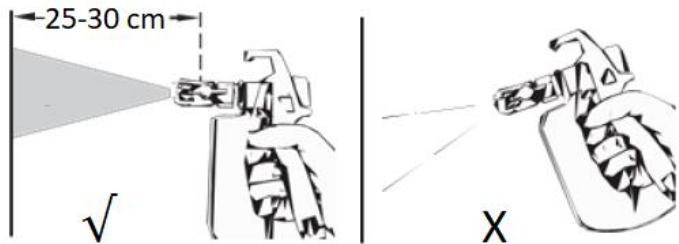
3.3.5 Indicazioni per la pittura

La chiave per un buon risultato è uno strato uniforme di materiale su tutta la superficie verniciata.

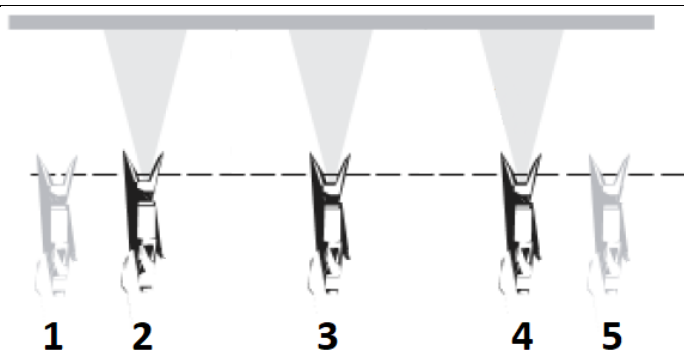
- a) La pistola deve essere parallela alla superficie - lavorare con l'intera mano/braccio, non solo piegando il polso.



- b) La punta della pistola a spruzzo deve essere sempre perpendicolare alla superficie da spruzzare a una distanza di circa 25-30 cm, altrimenti la distribuzione della vernice non sarà uniforme alle due estremità dello spruzzo.



- c) Iniziare l'applicazione della vernice lungo la superficie con un movimento uniforme della mano e solo dopo aver iniziato a muovere la mano, premere il grilletto. Allo stesso modo, quando si termina, rilasciare prima il grilletto e continuare l'avanzamento di mano per un po'. Ogni sezione spruzzata deve sovrapporsi alla precedente di circa il 30%. Mantenere sempre una distanza uniforme dalla superficie da verniciare, come descritto nelle precedenti lettere a) e b) - vedi figura sotto:



- 1 - inizio del movimento della mano
- 2 - pressione del grilletto
- 3 - movimento costante con grilletto premuto
- 4 - rilascio del grilletto
- 5 - fine corsa

d) Se si smette di spruzzare materiale per più di un'ora ma per meno di 16 ore, bloccare il grilletto della pistola, impostare l'interruttore della valvola sulla posizione "Air release/Clean", spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente. Quindi versare lentamente $\frac{1}{2}$ bicchiere d'acqua sulla parte superiore del contenitore della vernice per evitare che si secchi, poi avvolgere la pistola in un panno umido e riporla in un sacchetto di plastica chiudendolo bene. Riporre il tutto in un luogo buio. Si tratta di una conservazione a breve termine del dispositivo pronto per il funzionamento.

Dopo questo tempo, per avviare il dispositivo è necessario estrarre la pistola dal sacchetto di plastica. Mescolare la vernice con l'acqua. Impostare l'interruttore della valvola sulla posizione "Air release/Clean", collegare il dispositivo all'alimentazione elettrica e impostare l'interruttore ON/OFF sulla posizione "ON". Portare l'interruttore della valvola in posizione "Spraying" e spruzzare su un pezzo di prova: se tutto è in ordine, si può continuare il lavoro.

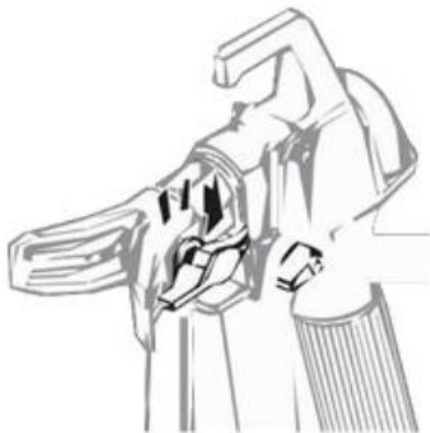
3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
- Aspettare che le parti rotanti si fermino.

-
- b) Il dispositivo deve essere pulito e sottoposto a manutenzione dopo ogni utilizzo.
 - c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
 - d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
 - e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
 - f) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
 - g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
 - h) Le vernici al lattice vanno pulite con acqua tiepida e sapone, quelle al petrolio con acquaragia minerale, mai il contrario!
 - i) Prima di ogni utilizzo, controllare che l'apparecchio sia in buone condizioni di funzionamento e che non presenti danni.
 - j) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
 - k) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
 - l) Non pulire l'apparecchio con la benzina!

3.4.1 Pulizia della pistola bloccata

Se durante il funzionamento il getto diventa irregolare o il materiale non fuoriesce più dalla pistola, rilasciare il grilletto e bloccarlo in posizione chiusa. Quindi ruotare l'ugello di spruzzo di 180° in modo che la sua "punta" sia rivolta verso la pistola (in posizione di pulizia) – vedere l'immagine sottostante.



NOTA: se l'ugello è sotto pressione, potrebbe non essere facile ruotarlo, quindi impostare l'interruttore della valvola sulla posizione "Air release/Cleaning" e premere il grilletto; in questo modo si rilascerà la pressione dall'ugello e sarà possibile ruotarlo più facilmente.

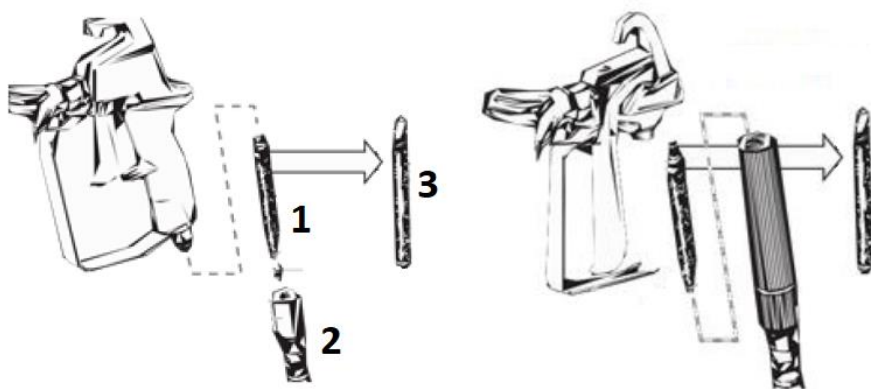
IMPORTANTE: non utilizzare un ago o un oggetto appuntito per pulire l'ugello, perché potrebbe danneggiarlo!

Ruotare quindi la manopola della valvola in posizione "Spraying" e spruzzare in direzione del pezzo di prova, lasciando che l'aria pressurizzata soffi via i depositi. In questo caso, dall'ugello dovrebbe uscire immediatamente un flusso costante di materiale. Quindi bloccare il grilletto, ruotare l'ugello con la freccia in direzione della superficie da spruzzare e, una volta sbloccato il grilletto, continuare a lavorare. Tuttavia, se questo metodo non porta alcun miglioramento, pulire il filtro della pistola a spruzzo (vedere la sezione successiva).

3.4.2 Pulizia del filtro della pistola a spruzzo

ATTENZIONE: Il filtro della pistola per vernice deve essere pulito dopo ogni utilizzo, ma potrebbe essere necessaria una pulizia più frequente se si utilizzano vernici più dense.

In primo luogo, eliminare la pressione in eccesso secondo il metodo descritto sopra. Svitare l'estremità alla base dell'impugnatura dalla pistola facendo attenzione a non perdere la molla. Quindi rimuovere la protezione del grilletto tirandola dalla pistola verso la protezione della punta a spruzzo. Rimuovere il filtro dall'alloggiamento della pistola e lavarlo accuratamente (utilizzare un agente adatto a seconda del tipo di vernice di spruzzatura). Controllare che il filtro non sia bucato: se lo è, deve essere sostituito. Ricollegare il filtro pulito alla pistola con l'estremità affusolata, assicurandosi che tutto sia ben saldo, poiché solo così si garantisce un funzionamento regolare.



1 - filtro

2 - molla

3 - Punta affusolata = parte superiore del filtro

3.4.3 Pulizia del filtro di aspirazione

Lo stato del filtro all'estremità del tubo di aspirazione deve essere controllato ogni volta che si cambia il contenitore con il materiale da spruzzare. Per rimuoverlo, svitarlo dal tubo di aspirazione e sciacquarlo in una soluzione di acqua calda e sapone o in alcool, a seconda del materiale di spruzzatura utilizzato (vedere i dettagli nella sezione precedente).

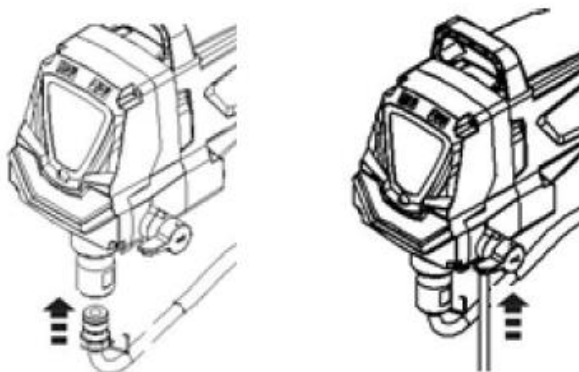


3.4.4 Pulizia dopo il lavoro con materiali a base di petrolio

- a) Bloccare il grilletto della pistola, rimuovere l'ugello e immergere il tubo di aspirazione con il filtro in un contenitore con una soluzione detergente adeguata.
- b) Posizionare un contenitore dei rifiuti accanto al contenitore del materiale e puntare la pistola a spruzzo sul lato del contenitore del materiale, tenendo premuto il grilletto.
- c) Mentre si preme il grilletto, accendere il dispositivo e impostare l'interruttore della valvola sulla posizione "Spraying" per eliminare il materiale spruzzato nel contenitore originale.
IMPORTANTE: tenere sempre premuto il grilletto durante le fasi successive.
- d) Quando la soluzione detergente inizia a fuoriuscire dall'ugello della pistola invece che il materiale da spruzzare, dirigere lo spruzzo nel contenitore dei rifiuti ricordando di mettere a terra la pistola, ad esempio toccando con essa il lato del contenitore metallico.
- e) Non appena la soluzione detergente trasparente inizia a fuoriuscire dalla pistola, lasciare il grilletto.
- f) Portare l'interruttore della valvola in posizione "Air release/Cleaning" e premere il grilletto per rilasciare la pressione dal sistema.

3.4.5 Pulizia del set di aspirazione

- a) Bloccare il grilletto della pistola e spegnere il dispositivo.
- b) Scollegare i tubi di aspirazione e di ritorno dal dispositivo e pulirli con soluzioni adeguate. A proposito, pulire la filettatura del raccordo e il filtro del set di aspirazione (vedere l'immagine seguente).
- c) Dopo aver pulito il set di aspirazione, ricollegarlo al dispositivo e bloccarlo.



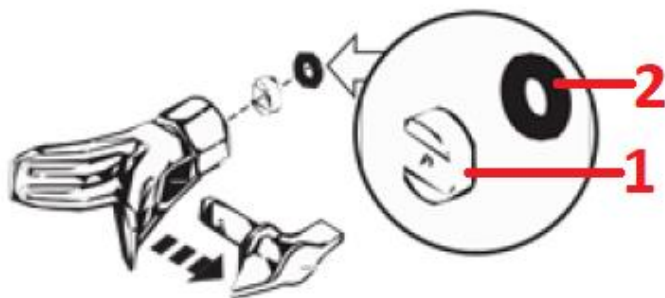
- d) Immergere l'estremità del tubo di aspirazione con filtro in un secchio di soluzione detergente fresca.
- e) Posizionare l'interruttore della valvola sulla posizione "Air release/Cleaning", quindi accendere il dispositivo e, puntando la punta della pistola nel serbatoio di rifiuti, premere il grilletto, lasciando che la pompa funzioni per 2-3 minuti per lavarla bene.
- f) Spegner l'apparecchio - interruttore ON/OFF in posizione "O".
IMPORTANTE: in caso di spruzzatura precedente di vernici a base di olio, sarà comunque necessario risciacquare la pompa e la pistola con una soluzione acquosa prima dell'ulteriore stoccaggio.

3.4.6 Pulizia della pistola a spruzzo

- a) Assicurarsi che l'apparecchio sia spento (interruttore ON/OFF in posizione "O") e la valvola in "Air release/Cleaning".
- b) Staccare la pistola a spruzzo dal tubo pneumatico con una chiave.



- b) Pulire il filtro della pistola a spruzzo - vedere la sezione 3.4.2.
- c) Rimuovere l'ugello di spruzzo e pulirlo, ricordando di rimuovere anche la rondella (1) e la "sella" (2) situate sul retro della protezione della punta a spruzzo. Pulire con una spazzola a setole morbide e la soluzione corretta.



- d) Reinstallare il filtro nell'impugnatura della pistola e l'ugello con i raccordi nella protezione della punta a spruzzo.

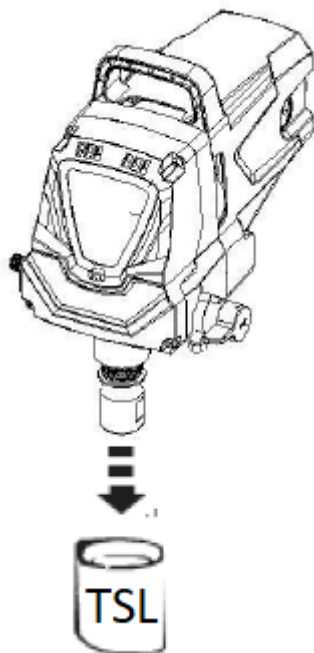


- e) Avvitare la pistola al tubo flessibile.

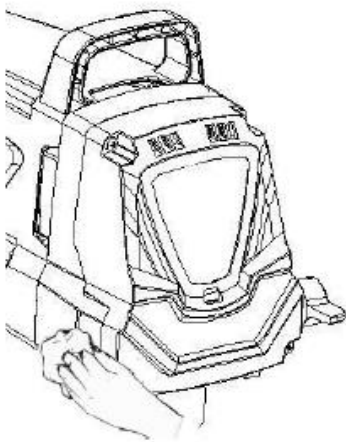
3.4.7 Stoccaggio a lungo termine

IMPORTANTE: il dispositivo può essere conservato a lungo solo se è stato pulito a fondo all'interno - vedere le fasi di pulizia precedenti.

- a) Riempire una tazza o un altro contenitore con circa 60 ml di olio di separazione e lubrificazione interna "TSL" (in dotazione) e posizionarlo sotto la valvola di aspirazione per farlo assorbire.



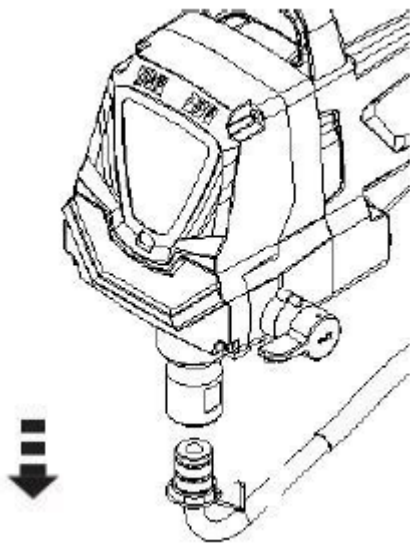
- b) Posizionare un panno sul raccordo della valvola di uscita e impostare l'interruttore della valvola sulla posizione "Spraying".
- c) Accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF e se tutto l'olio "TSL" viene aspirato dal contenitore, spegnerlo immediatamente. Pulire il dispositivo dall'olio eliminato.



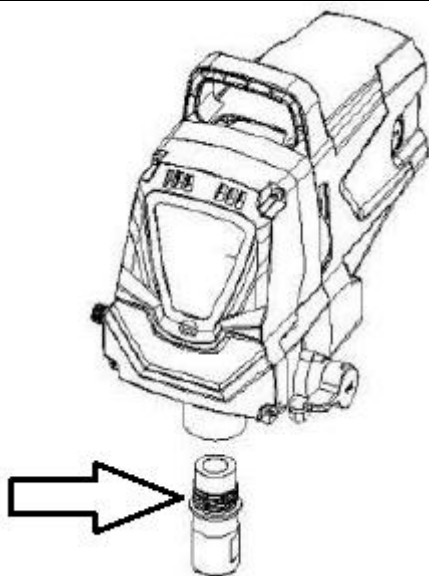
3.4.8 Pulizia della valvola di aspirazione

La pulizia della valvola di aspirazione può essere necessaria se il dispositivo ha problemi a pulirsi e a liberarsi dai residui. A questo scopo:

- a) Rimuovere il tubo di aspirazione dalla valvola.



- b) Svitare l'alloggiamento della valvola di aspirazione dal dispositivo e valutarne le condizioni. Pulirlo dai residui con una soluzione adeguata.

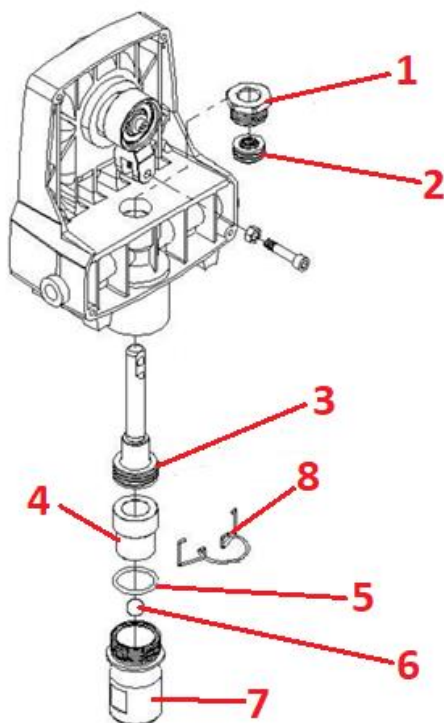


- c) Lubrificare l'anello di tenuta (O-ring) e reinserirlo nel dispositivo stringendolo con una coppia di 31-36 Nm.
- d) Reinstallare il tubo di aspirazione, compreso il filtro sull'estremità.

3.4.9 Sostituzione delle guarnizioni dell'unità di aspirazione

IMPORTANTE: prima di effettuare la manutenzione delle guarnizioni, è necessario rimuovere l'accumulo di pressione nel dispositivo e nel tubo flessibile - vedere maggiori dettagli nella sezione "Lavoro con l'apparecchio". Poi scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione.

- a) Scollegare il tubo di aspirazione.
- b) Svitare l'alloggiamento anteriore - 4 viti torx T20.
- c) Rimuovere il bullone del giogo e la rondella che fissa il perno di bloccaggio che collega il giogo al pistone.
- d) Ruotare l'albero della pompa in modo che il pistone si trovi nella posizione di punto morto superiore, spingendo sul giogo. Questo è necessario per smontare le parti necessarie.
- e) Svitare e rimuovere il gruppo valvola.
- f) Rimuovere il gruppo del pistone premendolo vicino al giogo.
- g) Svitare e rimuovere il dado superiore con una chiave regolabile.
- h) Rimuovere le guarnizioni usurate con un cacciavite a testa piatta o con una cacciatoia. Rimuovere il sigillante superiore dall'alto e quello inferiore dal basso premendo sui lati e facendolo scivolare fuori. Nel farlo, fare attenzione a non graffiare la superficie su cui si trovano i sigillanti.
- i) Pulire le superfici per i nuovi sigillanti.



1. Dado superiore
2. Sigillo superiore
3. Kit pistone con guarnizione
4. Flangia di posizionamento
5. Anello di tenuta
6. Sfera in acciaio
7. Corpo valvola
8. Anello di bloccaggio

- j) Lubrificare la nuova guarnizione superiore con l'olio "TSL" in dotazione e inserirla manualmente con la guarnizione rivolta verso il basso nell'apertura dell'alloggiamento superiore.
- k) Applicare una piccola quantità di grasso sulla filettatura del dado superiore per evitare che la filettatura si blocchi. Posizionare il dado superiore sull'alloggiamento e serrarlo. In questo modo si spinge la guarnizione superiore in posizione.
- l) Collocare il dispositivo a testa in giù. Lubrificare la guarnizione inferiore e il suo set come la guarnizione superiore e posizionarla sul

fondo dell'alloggiamento. Montare il pistone con la guarnizione - premere fino a quando non si assesta.

- m) Applicare una nuova guarnizione ad anello sul gruppo della valvola di aspirazione e lubrificarla con olio "TSL", quindi avvitare dal fondo (ingresso) dell'alloggiamento. Questo dovrebbe portare il sigillante nella posizione corretta.
- n) Allineare il pistone al giogo, facendo attenzione a non danneggiare il pistone.
- o) Lubrificare il pistone e l'area intorno al giogo con del grasso per prolungarne la durata. Applicare del grasso ai fori del giogo in cui è inserito il perno.
- p) Montare il perno di bloccaggio per collegare il giogo al pistone; a tale scopo potrebbe essere necessario spostare il pistone verso l'alto o verso il basso.
- q) Avvitare il bullone del giogo con una rondella per fissare il perno di bloccaggio.
- r) Rimettere il dispositivo in piedi e aggiungere alcune gocce di olio "TSL" tra il dado superiore e il pistone.
- s) Rimettere in posizione l'alloggiamento anteriore e serrarlo con le 4 viti.
- t) Riposizionare la valvola di ingresso e collegare il set del tubo di aspirazione.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata.

La tua amministrazione locale ti fornirà informazioni sul punto di smaltimento appropriato per le unità usate.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

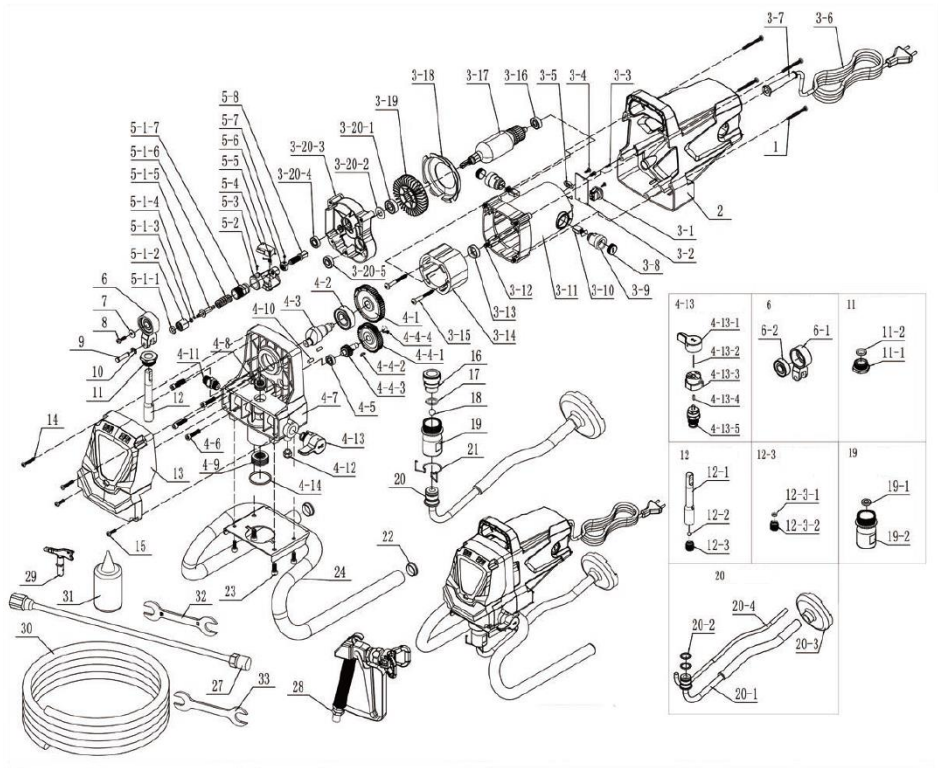
Problema	Possibile causa	Azione
A. Il dispositivo non si avvia.	a) Il dispositivo non è collegato all'alimentazione.	a) Collegare il dispositivo alla corrente. b) Posizionare l'interruttore ON/OFF

	b) L'interruttore ON/OFF è in posizione "O" (spento). c) La presa di corrente non è alimentata. d) Il cavo di alimentazione o la prolunga sono difettosi. e) Fusibile bruciato nel dispositivo. f) Problema con il motore del dispositivo.	- sulla posizione on ("I"). c) Controllare l'alimentazione della presa e/o l'impianto elettrico dell'edificio, ecc. d) Sostituire/riparare il cavo di alimentazione o la prolunga. e) Contattare il servizio di assistenza del produttore. f) Contattare il servizio di assistenza del produttore.
B. Il dispositivo si avvia ma non preleva vernice quando l'interruttore della valvola è in posizione "Air release/Cleaning".	a) Il filtro all'estremità del tubo di aspirazione non è stato immerso a fondo nel contenitore della vernice o la vernice nel contenitore si è esaurita. b) Aspiratore o filtro all'inizio dell'aspiratore intasato. c) Raccordo allentato del tubo di aspirazione sulla valvola di aspirazione. d) Valvola di aspirazione bloccata. e) Valvola di uscita bloccata. f) Valvola di aspirazione difettosa. g) Interruttore della valvola bloccato.	a) Riempire il contenitore con la vernice o immergerlo nel materiale di verniciatura. b) Pulire l'unità di aspirazione. c) Correggere il fissaggio del tubo di aspirazione. d) Pulire la valvola di aspirazione. e) Rimuovere la valvola di aspirazione e inserire attraverso di essa, ad esempio, una penna per sbloccare la valvola di uscita. f) Sostituire la valvola di aspirazione. g) Contattare il servizio di assistenza del produttore.

C. La macchina aspira la vernice, ma la pressione diminuisce quando si preme il grilletto.	a) Ugello di spruzzatura usurato. b) Il filtro dell'unità di aspirazione è bloccato. c) Filtro intasato nella pistola a spruzzo. d) La vernice è troppo spessa o ha una consistenza grumosa. e) Il gruppo della valvola di aspirazione è danneggiato o usurato. f) Il tubo di aspirazione è allentato.	a) Sostituire l'ugello di spruzzatura. b) Pulire il filtro a setaccio. c) Pulire e, se necessario, sostituire il filtro della pistola. d) Diluire o filtrare la vernice. e) Sostituire la valvola di aspirazione. f) Correggere il fissaggio del tubo di aspirazione.
D. L'interruttore della valvola è in posizione "Spraying", ma la vernice ritorna attraverso il tubo di ritorno.	Valvola di commutazione sporca o usurata	Contattare il servizio di assistenza del produttore.
E. La pistola a spruzzo perde.	I componenti all'interno della pistola sono usurati o contaminati.	Contattare il servizio di assistenza del produttore.
F. L'ugello di spruzzatura perde.	a) Ugello installato in modo errato. b) Rondella usurata.	a) Controllare e correggere il fissaggio dell'ugello. b) Sostituire la rondella.
G. La pistola a spruzzo non spruzza la vernice.	a) Ugello di spruzzo bloccato. b) La posizione dell'ugello a spruzzo non è impostata per la spruzzatura.	a) Pulire gli ugelli o il filtro della pistola. b) Impostare di conseguenza l'ugello per la spruzzatura.
H. Il getto è irregolare su tutta la superficie.	a) Pressione dell'aria troppo bassa. b) La pistola a spruzzo o il filtro a setaccio dell'unità di aspirazione sono intasati.	a) Attendere che il dispositivo crei pressione o contattare il servizio di assistenza del produttore. b) Pulire i filtri.

	c) Il tubo di aspirazione è allentato alla valvola di aspirazione. d) Ugello di spruzzatura usurato. e) Vernice troppo spessa. f) Perdite di pressione.	c) Correggere il fissaggio del tubo di aspirazione. d) Sostituire l'ugello di spruzzatura. e) Diluire la vernice. f) Vedere il problema alla voce "C" e le relative cause e soluzioni.
--	---	--

Esplso:



Numero	Descrizione	Quantità
1	Molla a lumaca	4
2	Alloggiamento del motore	1
3	Kit motore	1 set

3-1	Selettore	1
3-2	Circuito stampato	1
3-3	Molla a lumaca	2
3-4	Molla a lumaca	2
3-5	Fissaggio del cavo	1
3-6	Fune	1
3-7	Protezione del cavo	1
3-8	Coperchio della spazzola di carbone	2
3-9	Porta spazzola di carbone	2
3-10	Spazzola di carbone	2
3-11	Alloggiamento interno del motore	1
3-12	vite	4
3-13	Coperchio del cuscinetto	1
3-14	Statore	1
3-15	Molla a lumaca	2
3-16	Cuscinetto 608-Z	1
3-17	Rotore	1
3-18	Copriventola	1
3-19	Ventilatore	1
3-20	Gruppo coperchio centrale	1 set
3-20-1	Cuscinetto 6000RS	1
3-20-2	Tappeto di lana	1
3-20-3	Coperchio centrale	1
3-20-4	Cuscinetto 699-Z	1
3-20-5	Cuscinetto 608-Z	1
3-21	Tirante dell'anello	2
4	Set del riduttore	1 set
4-1	Ingranaggio grande	1
4-2	Cuscinetto 6004RS	1
4-3	Albero eccentrico	1
4-4	Set dell'ingranaggio piccolo	1 set
4-4-1	Ingranaggio piccolo	1
4-4-2	Chiave di Woodruff	1
4-4-3	Albero di trasmissione piccolo	1
4-4-4	Anello Seger	1
4-5	Cuscinetto 698-Z	1
4-6	Molla a lumaca	4
4-7	Cambio	1

4-8	Anello di tenuta superiore	1
4-9	Anello di tenuta inferiore	1
4-10	Perno di supporto	2
4-11	Raccordo di uscita	1
4-12	Attacco del tubo di ritorno	1
4-13	Gruppo valvola di non ritorno	1 set
4-13-1	Manopola	1
4-13-2	Perno di supporto	1
4-13-5	Gruppo valvola di pressione	1 set
4-14	Anello di tenuta (o-ring)	1
5	Valvola di controllo della pressione	1 set
5-1	Set valvola di pressione	1 set
5-1-1	Anello di tenuta dell'alloggiamento della valvola di pressione	1
5-1-2	Alloggiamento della valvola di pressione	1
5-1-3	Anello di tenuta dello stelo della valvola di pressione	1
5-1-4	Guarnizione per la valvola di controllo della pressione	1
5-1-5	Stelo della valvola di controllo della pressione	1
5-1-6	Molla di regolazione della pressione	1
5-1-7	Manopola di controllo della pressione	1
5-2	Coperchio della valvola di pressione	1
5-3	Molla a lumaca	1
5-4	Microinterruttore	1
5-5	Molla	1
5-6	Molla a lumaca	1
5-7	Dado della manopola	1
5-8	Regolatore di velocità	1
6	Set di biella	1 set
6-1	Biella	1
6-2	Cuscinetto 6201RS	1
7	Guarnizione	1
8	Molla a lumaca	1
9	Cappuccio	1
10	Rondella aperta	1
11	Gruppo dado di compressione	1 set
11-1	Dado di compressione	1
11-2	Manicotto di guida dello stelo del pistone	1
12	Set pistone	1 set
12-1	Pistone	1

12-2	Sfera in acciaio del pistone	1
12-3	Set vite di bloccaggio	1 set
12-3-1	Sede del pistone	1
12-3-2	Vite di bloccaggio	1
13	Alloggiamento anteriore	1
14	Molla a lumaca	2
15	Molla a lumaca	2
16	Manicotto di posizionamento per valvola di aspirazione inferiore	1
17	Anello di tenuta valvola di aspirazione inferiore	1
18	Sfera in acciaio per valvola di aspirazione inferiore	1
19	Set valvola di aspirazione inferiore	1 set
19-1	Presa per valvola di aspirazione inferiore	1
19-2	Alloggiamento della valvola di aspirazione inferiore	1
20	Set di tubi di aspirazione	1 set
20-1	Tubo di aspirazione	1
20-2	Anello di tenuta (o-ring)	2
20-3	Filtro di aspirazione	1
20-4	Tubo di ritorno	1
21	Anello di fissaggio per l'aspirazione dal basso	1
22	Perno del piede	2
23	Molla a lumaca	4
24	Gamba	1 set
27	Estensione	1
28	Pistola sabbiatrice	1
29	Ugello a spruzzo	1
30	Tubo pneumatico (rinforzato)	1
31	Olio "TSL"	1
32	Chiave piatta	1
33	Chiave piatta	1

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	PULVERIZADOR DE PINTURA ELÉCTRICO
Modelo	MSW-ES-1010
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	1010
Clase de protección	I
Grado de protección IP	IPX0
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	295 x 335 x 371
Peso [kg]	8,2
Boquilla pulverizadora	0,38 mm
Presión de trabajo	210 bar
Caudal máximo [L/min]	1,5 (pulverización)
Longitud de la manguera (m)/diámetro (mm)	10/6,35
Longitud del tubo de extensión (m)	500

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! describiendo una situación. (señal de advertencia general).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Utilizar máscara antipolvo (protección respiratoria).
	Usar guantes de protección.
	Utilizar la protección respiratoria.
	Utilice el vestuario de protección.
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de ruido intenso!
	¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio: ¡materiales inflamables!

	¡Riesgo de intoxicación por sustancias o compuestos tóxicos!
	Dispositivo de Clase II, con doble aislamiento eléctrico.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

El término «unidad» o «producto» que aparece en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere al SISTEMA DE PULVERIZACIÓN DE PINTURA.

2.1. Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las

fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Para trabajar con la herramienta al aire libre, usar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.
- h) ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE! No se puede nunca sumergir la herramienta en agua u otros líquidos durante su limpieza o uso.
- i) ¡No utilizar la herramienta en interiores con mucha humedad / cerca de las aguas abiertas!
- j) No permitir que la herramienta se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
- e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- f) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- g) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- h) El suministro de aire comprimido no debe cortarse aplastando o doblando las mangueras.
- i) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.

-
- j) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
 - k) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
 - l) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
 - m) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.



¡Recordatorio! debe protegerse los niños y otras personas terceras mientras se utiliza el equipo.

2.3. Seguridad personal

- a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
- b) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- c) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- d) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- e) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- g) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- h) Es recomendable utilizar protecciones oculares, auditivas y respiratorias.
- i) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

-
- j) Está prohibido apuntar la pistola hacia sí mismo, otras personas y animales.

2.4. Uso seguro del equipo

- a) No sobrecargar el producto. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un dispositivo adecuadamente seleccionado y destinado para el trabajo es el mejor y el más seguro.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- c) Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- d) Mantener el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el equipo o con estas instrucciones de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
- e) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso compruebe si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, haga reparar el equipo antes de usarlo.
- f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del producto, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los tornillos.
- h) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
- i) Evitar situaciones en las que el dispositivo se para durante el funcionamiento por sobrecarga. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- j) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- k) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- l) Está prohibido trabajar con dos elementos a la vez.
- m) Antes de cada uso, asegurarse que la boquilla esté correctamente instalada en la herramienta, y que la manguera esté correctamente conectada y no presenta daños.
- n) No manipular ni colgar la herramienta por la manguera de aire.
- o) No tapar la entrada y la salida de aire.
- p) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.

-
- q) No manipular la estructura del producto para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - r) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
 - s) No sobrecargar el producto.
 - t) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
 - u) No dirigir el chorro de pintura hacia fuentes de aire / circulación de aire.



¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

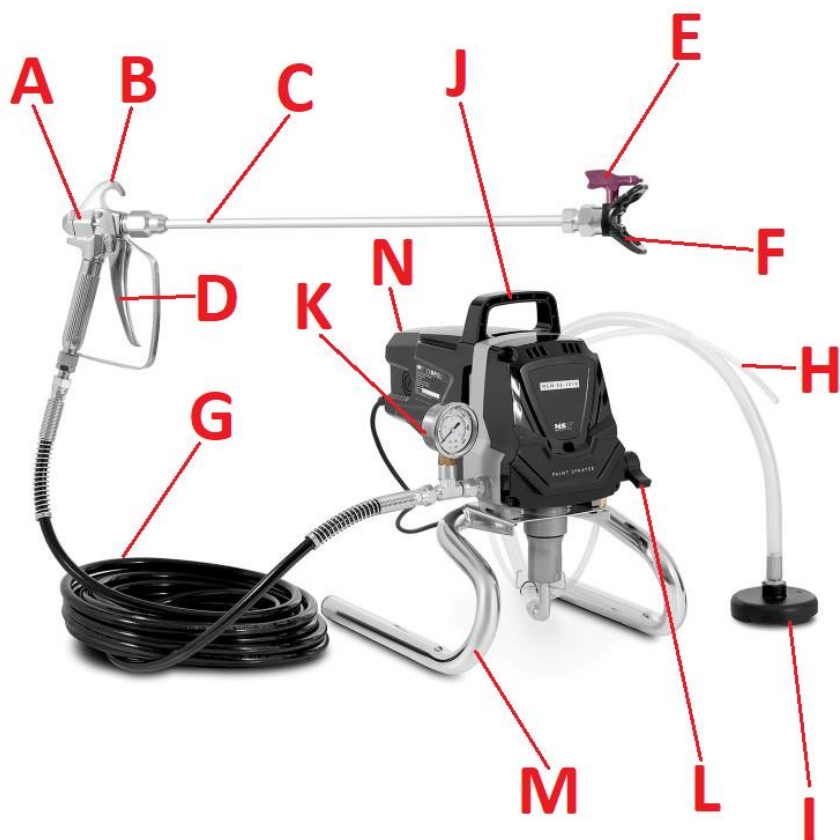
El producto está diseñado para la aplicación de pinturas mediante un método de pulverización en superficies grandes, elementos externos o internos y tiene como objetivo facilitar y agilizar los trabajos de pintura p.ej. obras de construcción en interiores y reformas.

¡ATENCIÓN: el equipo no es compatible con pinturas estructurales, imprimaciones o selladores asfálticos!

¡Esta herramienta es exclusivamente de uso doméstico!

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del dispositivo



- A. Pistola de chorro de arena
- B. Gancho de la pistola
- C. Prolongación
- D. Gatillo (con el bloqueo)
- E. Tobera de rociado
- F. Extremo de pulverización
- G. Manquera neumática (reforzada)
- H. Manguera de retorno de material
- I. Manguera de aspiración con filtro tamizador
- J. Agarradero de transporte
- K. 2 = Extensión tubular al vacío de 6
- L. Interruptor de válvula
- M. Estator
- N. Interruptor ON/OFF (en la parte trasera del equipo)

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 45°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Use el equipo solo en lugares bien ventilados. No obstruir la salida de aire del dispositivo. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

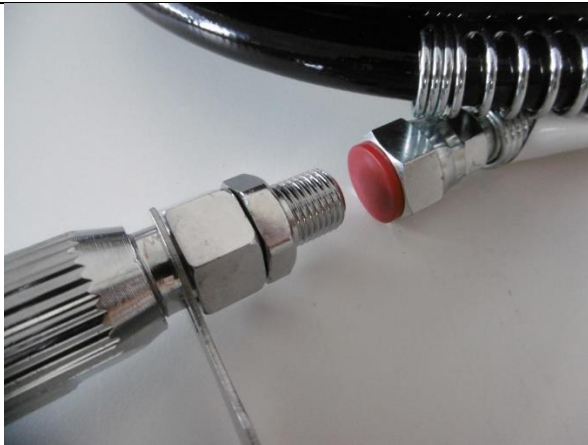
ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

¡ATENCIÓN: para la fijación de las conexiones utilice las llaves planas adjuntas y apriételos firmemente juntas por el hecho de que el equipo trabaja a una presión muy alta!

- a) Atornille un manómetro al racor de salida.

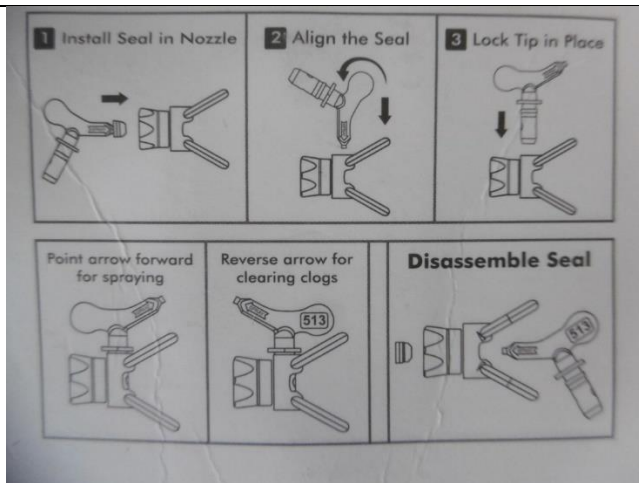


- b) Atornille la manguera neumática (reforzada) al extremo del manómetro retirando primero el tapón del extremo.
- c) Al otro extremo de la manguera atornille la pistola de pulverización.

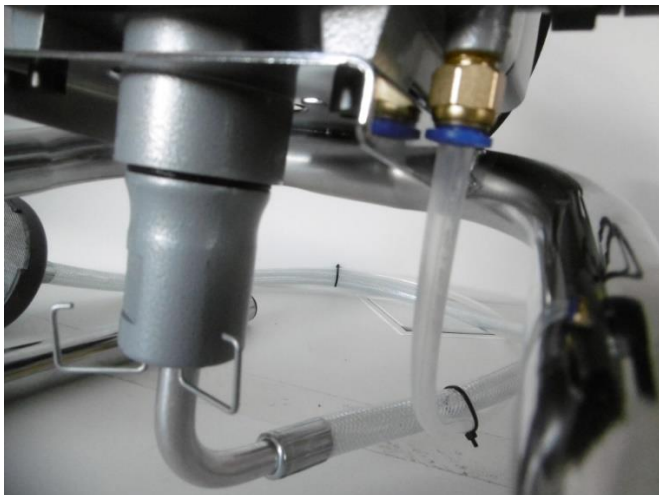


- d) Desenrosque el extremo de pulverización de la pistola y coloque la tobera de pulverización desde su parte interior junto con su llave según las indicaciones en la parte posterior del paquete de la tobera. Si la „aleta” de la llave de tobera está dirigida hacia la salida del extremo de pulverización, es un ajuste para pintar, si está dirigida hacia la pistola, es un ajuste para depósitos acumulados. **IMPORTANTE:** no fije la tobera/extremo de pulverización hasta que la manguera y el generador no estén limpios y sin restos de agentes conservantes para el tiempo de almacenamiento - para más detalles véase la sección „Trabajo con el equipo”.





- e) Si se requiere, entre la pistola y el extremo de pulverización su puede instalar una prolongación. Retire los tapones de sus extremos y ajuste correctamente a las roscas en la pistola y el extremo de pulverización.
- f) Asegúrese de que tanto la manguera de aspiración como de retorno están fijadas firmemente en las salidas del equipo.



- g) Asegúrese de que el interruptor ON/OFF está en la posición de apagado („O”). Conecte el enchufe del equipo a una toma de corriente.

3.3. Trabajo con el equipo

3.3.1 Limpieza del interior del equipo (antes del primer uso)

IMPORTANTE: cada generador está protegido de fabrica desde el interior por un líquido especial „TSL” que permite su buen funcionamiento y protege en caso de riesgo de corrosión o almacenamiento prolongado, por lo tanto, justo antes del primer uso es necesario retirar el líquido del interior del equipo, ya que puede afectar la calidad del material pulverizado.

- a) La manguera neumática con la pistola de pulverización deben estar desconectadas.
- b) Coloque la manguera de aspiración en el recipiente con el material (p.ej. Pintura), por otro lado la manguera de retorno en el recipiente para residuos (desechos). Asegure ambas mangueras para que no se caigan accidentalmente de los depósitos.



- c) Coloque el interruptor de válvula en la posición „Air release/Clean” (eliminación de la presión/limpieza).
- d) Al conectar el equipo a la alimentación eléctrica enciéndalo colocando el interruptor ON/OFF en la posición („I”), y el equipo empezará a trabajar cargando desde el recipiente y bombeándolo al otro recipiente para residuos.
- e) Bombee hasta que de la manguera de retorno salga el material de pintura limpio al recipiente.

3.3.2 Bloqueo del gatillo de la pistola

Para bloquear el gatillo de la pistola coloque el interruptor „LOCK” perpendicular al soporte de la pistola. Para bloquear el gatillo coloquelo más o menos en paralelo al soporte.



3.3.3 Eliminación del exceso de presión

Antes de cada apagado del equipo, elimine el exceso de la presión acumulada en la manguera neumática. Para ello:

- a) Desmonte la tobera de rociado de la pistola.
- b) Bloquee el gatillo en la pistola de pulverización y apague el equipo - coloque el interruptor ON/OFF en la posición „O”.
- c) Coloque el interruptor de válvula en la posición „Spraying” (véase la imagen abajo).



- d) Desbloquee el gatillo de la pistola y dirijala hacia el cubo para residuos etc., después apriete el gatillo.

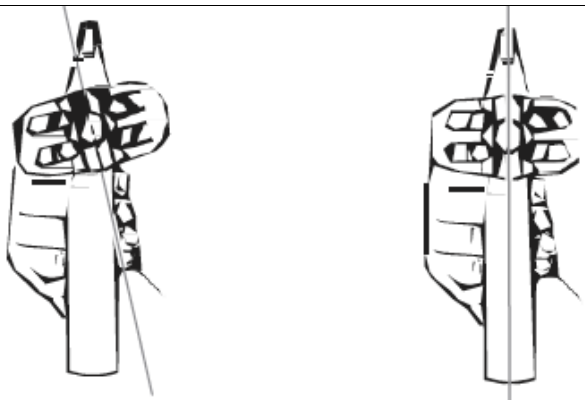
IMPORTANTE: en caso de la limpieza de pinturas al óleo la pistola debe estar conectada a tierra durante la eliminación de la presión - para ello, toque con su elemento metálico (p.ej. borde del soporte) el recipiente metálico para restos de pintura que está en el suelo.

- e) Mantenga pulsado el gatillo hasta que los restos de aire, agua o disolvente salgan de la pistola.

3.3.4 Rociado del material

- a) Asegurándose de que el interruptor ON/OFF está en la posición („O”), y el gatillo de la pistola está bloqueada, instale la tobera de rociado en el extremo de la pistola.

IMPORTANTE: apretando la tobera de rociado en el extremo antes del ajuste final del chorro de pulverización, el extremo debe estar ligeramente inclinado para que después de apretarlos se encuentren al ras - véase la imagen adicional debajo para el ajuste horizontal:



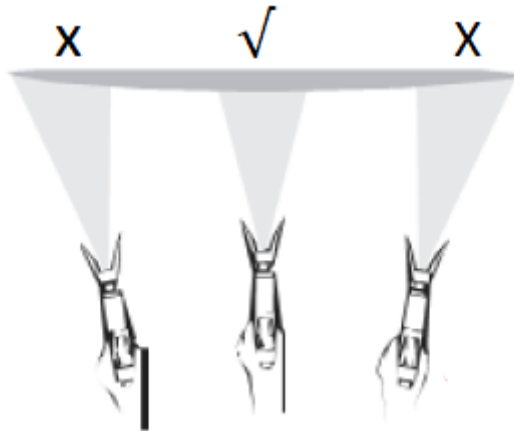
- b) Asegúrese de que la manguera de pulverización está libre de suciedad, depósitos de carbono, etc.
- c) Encienda el equipo colocando el interruptor ON/OFF en la posición „I” y espere hasta que equipo genere la presión máxima (la aguja en el manómetro alcance el valor máximo para este producto).
- d) Cuando el motor de compresor se apague, es decir, genere la presión máxima se puede empezar a pintar, sin embargo se recomienda realizar una prueba en una zona pequeña - el material debe ser repartido uniformemente sobre en toda la longitud - véase la imagen abajo.



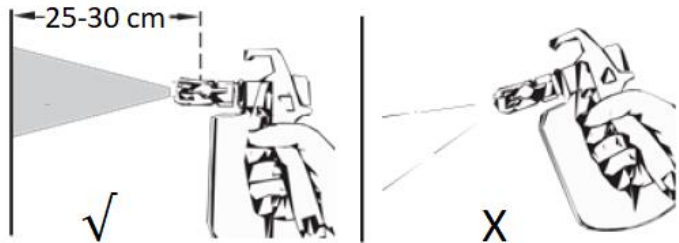
3.3.5 Instrucciones sobre la pintura

La clave para un buen resultado es una capa uniforme de material en toda la superficie pintada.

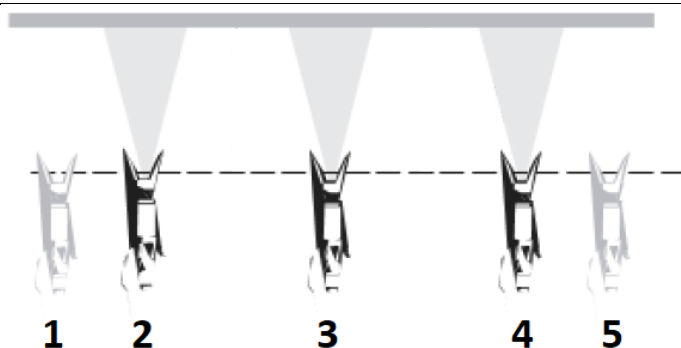
- a) La pistola debe ser dirigida en paralelo a la superficie - es necesario trabajar con toda la mano/brazo, y no solo doblar la muñeca.



- b) El extremo de la pistola debe estar siempre situada perpendicular a la superficie de pulverización a una distancia de unos 25-30 cm, de lo contrario, la distribución de la pintura será desigual en ambos extremos de la pulverización.



- c) Comience la aplicación de pintura a lo largo de la superficie con un movimiento uniforme de la mano y solo después de comenzar el avance de la mano presione el gatillo, siga de la misma manera al finar, primero suelte el gatillo y continua por un momento el movimiento con la mano. Cada tramo de pulverización siguiente debe solaparse en un 30% con el anterior. Mantenga todo el tiempo la distancia de la superficie pintada, tal y como se describe en secciones anteriores a) y b) - véase la imagen abajo:



- 1 – inicio de avance de la mano
- 2 – pulsar el gatillo
- 3 – movimiento uniforme con el gatillo presionado
- 4 – soltar el gatillo
- 5 – final de avance

- d) En caso de interrumpir la pulverización durante más de una hora, pero inferior a 16 horas, bloquee el gatillo de la pistola, el interruptor de válvula coloque en la posición „Air release/Clean”, apague el equipo y retire el enchufe de la toma de corriente. A continuación, lentamente vierta $\frac{1}{2}$ de la taza en la parte superior del recipiente con la pintura para evitar que se seque, sin embargo, envuelva la pistola con un paño húmedo y colóquela en una bolsa de plástico cerrándolo herméticamente. Coloque todo en un lugar oscuro. Esto es lo que se llama almacenamiento a corto plazo del equipo lista para trabajar.
- Para encender el equipo después de este tiempo, retire la pistola de la bolsa de plástico. Mezcle la pintura con el agua. Coloque el interruptor de la válvula en la posición „Air release/Clean” y conecte el equipo a una toma de corriente y coloque el interruptor ON/OFF en la posición de encendido. Coloque el interruptor de válvula en la posición „Spraying” y rocíe algún elemento de prueba - si todo está bien se puede continuar el trabajo.

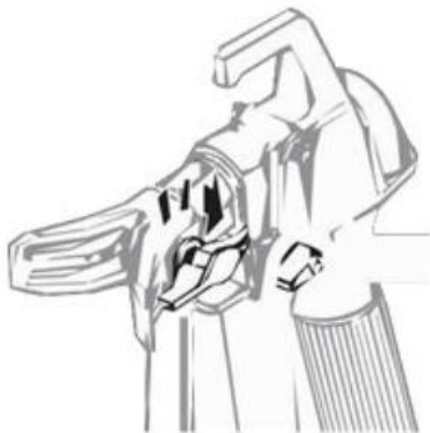
3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
- Espere a que detengan los elementos giratorios.
- b) El equipo se debe limpiar y mantener después de cada uso.

-
- c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
 - d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
 - e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
 - f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
 - g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
 - h) ¡Los elementos después del uso de pinturas de látex se debe limpiar con una solución de agua caliente con el jabón, sin embargo pinturas derivadas de petróleo con el alcohol mineral - nunca al revés!
 - i) Antes de cada uso se debe realizar una inspección del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
 - j) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
 - k) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
 - l) ¡No limpie el equipo con la gasolina!

3.4.1 Limpieza de la pistola bloqueada

Si durante el trabajo la huella de pulverización será irregular o el material dejará de salir de la pistola, suelte el gatillo y bloquee la pistola en la posición cerrada. A continuación, gire la tobera de rociado 180° para que su "aleta" apunte hacia la pistola (en la posición para limpiar) - véase la imagen abajo).



ATENCIÓN: la tobera a presión puede ser difícil de girar, por lo tanto el interruptor de válvula se debe colocar en la posición „Air release/Cleaning” y apretar el gatillo, lo que liberará la presión de la tobera y permitirá que se gire más fácilmente.

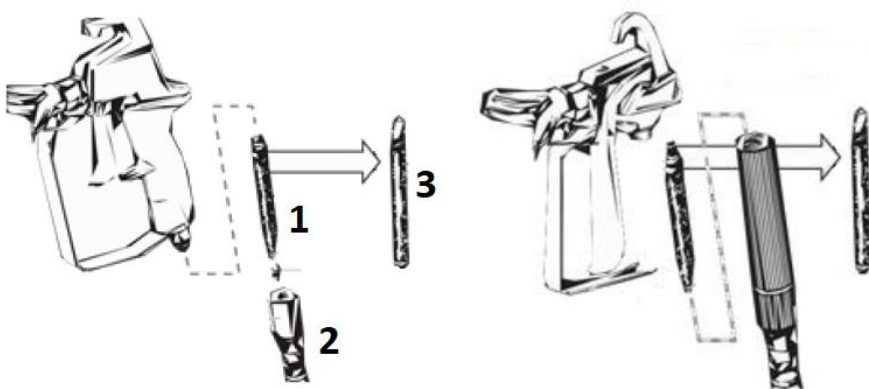
¡IMPORTANTE: no se permite utilizar la aguja u otro objeto puntiagudo para limpiar la tobera, ya que se puede dañar!

Posteriormente, coloque el regulador de la válvula en la posición „Spraying” y rocíe hacia algún elemento de prueba, lo que permitirá que el aire bajo presión purgue los depósitos. En caso afirmativo, de la tobera debe salir un chorro uniforme del material. Entonces, bloquee el gatillo, gire la tobera de rociado con la flecha hacia la superficie a pulverizar y después de desbloquear el gatillo se puede continuar el trabajo. Sin embargo, si este método no tiene efecto, limpie el filtro de la pistola de pulverización (véase la siguiente sección).

3.4.2 Limpieza del filtro la pistola de pulverización

PRECAUCIÓN: El filtro de la pistola para pintura debe limpiarse después de cada uso, aunque puede ser necesario limpiarlo con mayor frecuencia si se utilizan pinturas más espesas.

En primer lugar elimine el exceso de la presión según el método descrito anteriormente. Desenrosque el extremo de la parte inferior del soporte de la pistola prestando atención para no perder el muelle. A continuación, desmonte la carcasa del gatillo retirándola de la pistola hacia el extremo de pulverización. Retire el filtro de la carcasa de la pistola y límpielo cuidadosamente (utilice el producto adecuado dependiendo del tipo de pintura pulverizada). Por otro lado, compruebe el tamiz del filtro en busca de orificios - si están, se le debe reemplazar. El filtro limpio con el extremo estrecho instale de nuevo en la pistola prestando atención para que todo esté bien ajustado, ya que solo eso asegurará un funcionamiento correcto.



1 – filtro

2 – muelle

3 – Extremo estrecho = parte superior del filtro

3.4.3 Limpieza del filtro de aspiración

El estado del filtro al final de la manguera de aspiración se debe comprobar cada vez que se cambie el material de pulverización. Para desmontarlo, desenrosque de la manguera de aspiración y enjuague en una solución de agua caliente con jabón o alcohol - dependiendo del material de pulverización utilizado (véase los detalles en la sección anterior).

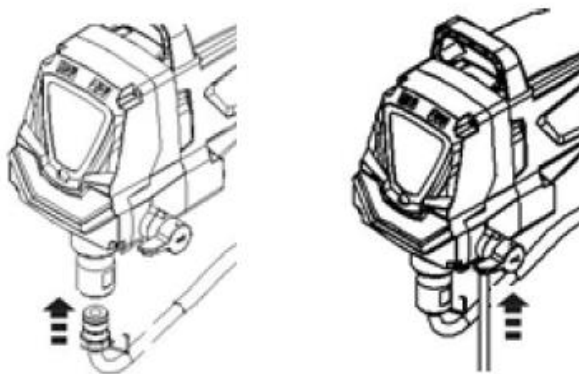


3.4.4 Limpieza despues de trabajar con materiales derivados del petróleo

- a) Bloquee el gatillo de la pistola y desmonte la tobera de rociado, sumerja la manguera de aspiración con filtro tamizador en el recipiente con una solución limpiadora adecuad.
- b) Al lado del depósito con el material coloque un recipiente para los residuos, apunta la pistola de pulverización a un lado del recipiente de material y mantenga presionado el gatillo.
- c) Al apretar el gatillo, encienda el equipo y coloque el interruptor de válvula en la posición „Spraying” para desechar el material de rociado de nuevo al recipiente inicial.
IMPORTANTE: mantenga el gatillo presionado en todo momento durante los siguientes pasos.
- d) Cuando del extremo de la pistola empieza salir la solución limpiadora en lugar de material de rociado, dirija el chorro al recipiente de residuos asegurándose de conectar la pistola a tierra p.ej. tocando con él el lado metálico del recipiente.
- e) Cuando de la pistola empiece a salir la solución limpiadora limpia suelte el gatillo.
- f) Coloque el interruptor de válvula en la posición „Air release/Cleaning” y apriete el gatillo para eliminar la presión del sistema.

3.4.5 Limpieza del conjunto de aspiración

- a) Bloquee el gatillo de la pistola y apague el equipo.
- b) Desconecte la manguera de aspiración y de retorno del equipo y límpielos con soluciones adecuadas. De paso limpie la rosca del racor y el filtro del conjunto de aspiración (véase la imagen abajo).
- c) Después de limpiar el conjunto de aspiración, conéctelo de nuevo al equipo y bloquee.



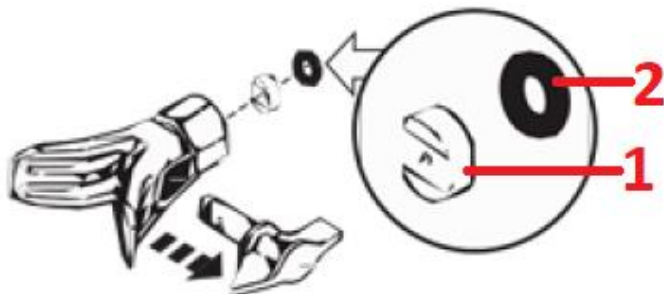
- d) Sumerja el extremo de la manguera de aspiración con el tamiz en un cubo con una solución limpiadora nueva.
- e) Coloque el interruptor de válvula en la posición „Air release/Cleaning”, después encienda equipo y dirigiendo el extremo de la pistola al recipiente de residuos apriete el gatillo permitiendo que la bomba funcione así durante 2-3 minutos para enjuagarla bien.
- f) Encienda el equipo – interruptor ON/OFF en la posición „O”.
IMPORTANTE: antes de almacenamiento y en el caso de pulverizar antes las pinturas derivadas de petróleo será necesario enjuagar también la bomba y la pistola con una solución acuosa.

3.4.6 Limpieza de la pistola de pulverización

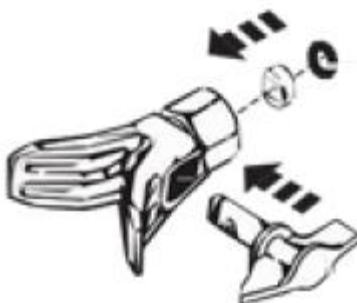
- a) Asegúrese de que el equipo está apagado (interruptor ON/OFF en la posición „O”), y de la válvula en „Air release/Cleaning”.
- b) Desconecte la pistola de pulverización de la manguera neumática utilizando llaves planas.



- b) Limpie el filtro de la pistola de pulverización – véase más en la sección 3.4.2.
- c) Desmonte la tobera del extremo de pulverización y límpiela, recordando también desmontar las arandelas (1) y „asientos” (2) situados en la parte trasera del extremo de pulverización. Para la limpieza utilice un cepillo suave y una solución adecuada.



- d) Instale de nuevo el filtro en el soporte de la pistola de rociado y tobera de rociado con los accesorios en el extremo de rociado.

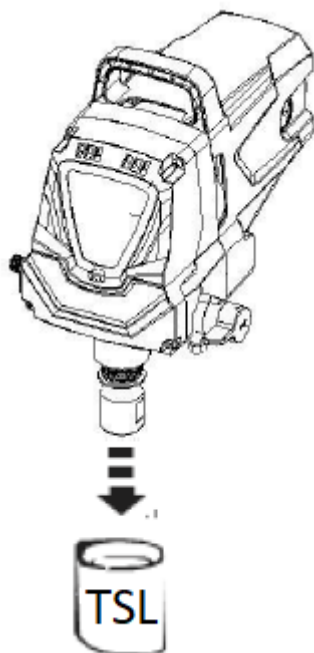


-
- e) Conecte la pistola a la manguera.

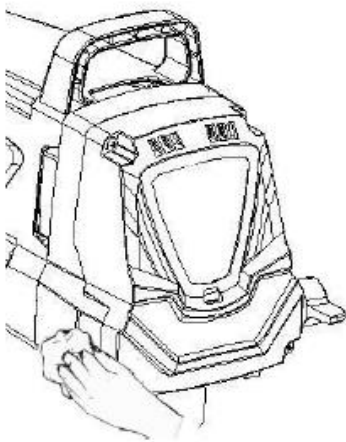
3.4.7 Almacenamiento a largo plazo

IMPORTANTE: el equipo se puede almacenar a largo plazo solo si se ha limpiado a fondo desde el interior - ver pasos de limpieza anteriores.

- a) Llene una taza u otro recipiente con aprox. 60 ml aceite separador-lubricante de interior „TSL” (en el conjunto) y coloquelo debajo de la válvula de aspiración para sumergirlo en él.



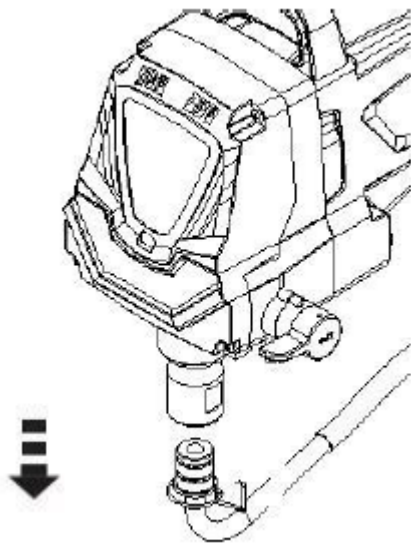
- b) Coloque un trapo en el racor de válvula de salida y el interruptor de válvula en la posición „Spraying”.
- c) Encienda el equipo con el interruptor ON/OFF y cuando todo el aceite „TSL” del recipiente será succionado, apaguelo de inmediato. Retire los restos del aceite del equipo.



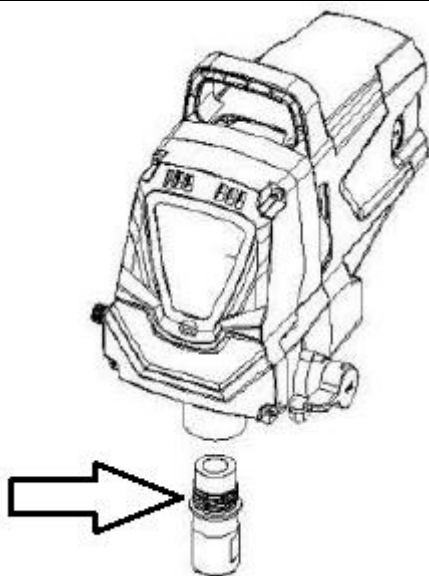
3.4.8 Limpieza de la válvula de aspiración

Cuando el equipo tiene problema con la limpieza y la eliminación de los restos puede ser necesaria la limpieza de la válvula de succión. Para ello:

- Desmonte la manguera de aspiración de la válvula.



- Desenrosque la carcasa de la válvula de succión del equipo y evalúe su estado. Limpiarla de los restos en la solución adecuada.



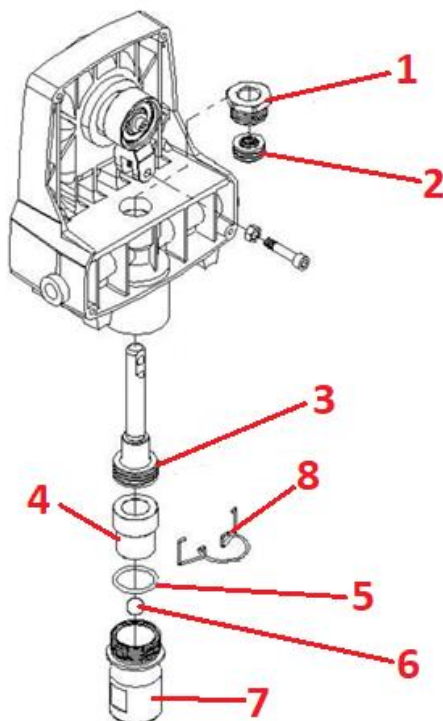
- c) Lubrique su anillo de sellado (o-ring) y fije de nuevo en el equipo apretando con el par 31-36 Nm.
- d) Instale de nuevo la manguera de aspiración con el tamiz en su extremo.

3.4.9 Reemplazo de sellado del aparato de aspiración

WAŽNE: antes de iniciar el mantenimiento de las juntas elimine primero la acumulación de presión en el equipo y en la manguera - para más detalles véase el capítulo „Trabajo con el equipo”. Después desconectar el equipo de la alimentación.

- a) Desconecte la manguera de aspiración.
- b) Desenrosque la carcasa delantera – 4 tornillos torx T20.
- c) Retire el tornillo de yugo y la arandela de seguridad del vástago de retención que conecta el yugo con el pistón.
- d) Gire el eje de la bomba para que el pistón esté en el punto superior, muerto - se puede realizar empujando el yugo. Es necesario para desmontar las partes esenciales.
- e) Desenrosque y retire el conjunto de la válvula.
- f) Desmonte el conjunto de pistón empujándolo hacia abajo en la zona de yugo.
- g) Desenrosque y retire la arandela superior utilizando la llave inglesa.
- h) Retire las juntas desgastada usando un destornillador plano o un punzón. Retire desde arriba el sellado superior, y el sellado inferior desde abajo empujando sus lado y retirándolo. Tenga cuidado de no rayar la superficie donde se encuentra el sellado.

-
- i) Limpie las superficies para nuevo sellado.



1. **Tuerca superior**
 2. **Sellado superior**
 3. **Conjunto de pistón con el sellado**
 4. **Brida de retención**
 5. **Anillo de sellado**
 6. **Bola de acero**
 7. **Cuerpo de la válvula**
 8. **Anillo de bloqueo**
- j) Lubrique el sellado superior nuevo utilizando el aceite suministrado „TSL” e insertelo manualmente con la junta hacia abajo en el orificio superior de la carcasa.
- k) En la rosca de la tuerca superior aplique una pequeña cantidad de grasa para no quemar la rosca. Coloque la tuerca superior en la parte superior de la carcasa y apriétela. Esta empujará el sellado superior a su posición.
- l) Coloque el equipo „boca abajo”. Lubrique el sellado inferior y su conjunto del mismo modo como el superior y coloquelo en la parte

inferior de la carcasa. Inserte el pistón con el sellado - empuje a fondo hasta que se asiente.

- m) Coloque una nueva junta anular en el conjunto de la válvula de succión y lubríquela con el aceite „TSL”, después atornille desde abajo (entrada) de la carcasa. Esto debe ajustar el sellado en la posición correcta.
- n) Coloque el pistón con respecto al yugo, teniendo cuidado de no dañar el pistón.
- o) Lubrique el pistón y la zona alrededor del yugo con grasa para prolongar su vida útil. Aplique grasa en los orificios del yugo donde se inserta el vástago.
- p) Fije el vástago de retención para conectar el jugo a pistón - para ello, puede ser necesario mover el pistón hacia arriba o hacia abajo.
- q) Atornille el tornillo de yugo con la arandela para asegurar el vástago de retención.
- r) Coloque el equipo de nuevo sobre las patas y añada unas gotas de aceite „TSL” entre la arandela superior y el pistón.
- s) Coloque de nuevo la carcasa delantera y atornillela con 4 tornillos.
- t) Coloque de nuevo la válvula de entrada y fije el conjunto de la manguera de aspiración.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

Su administración local le proporcionará información sobre el punto de eliminación adecuado para las unidades usadas.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

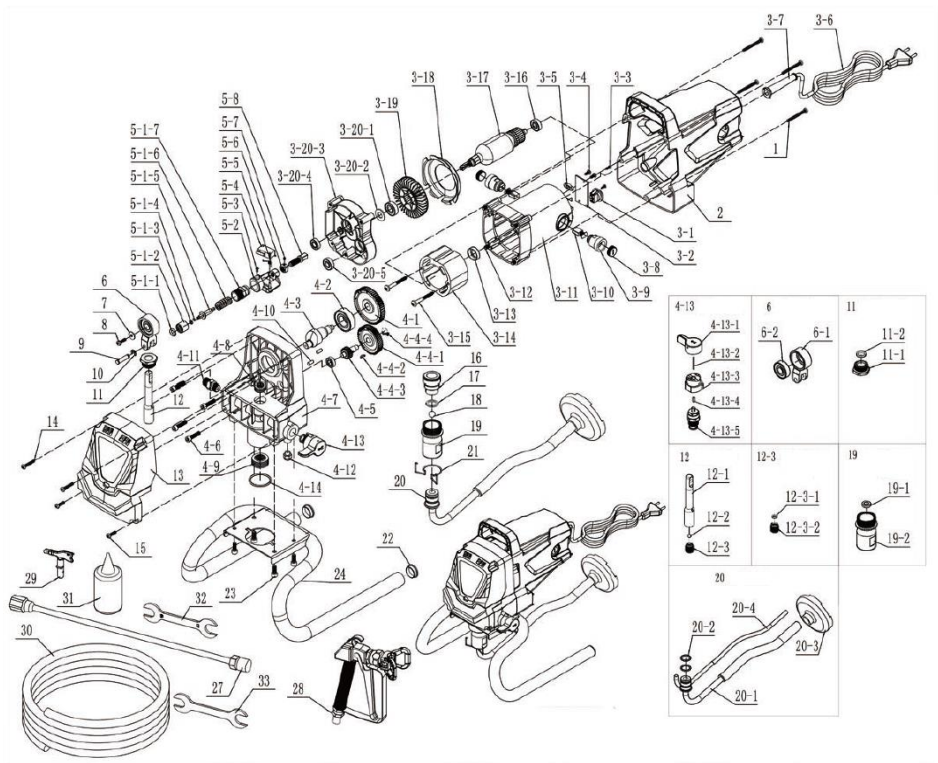
Problema	Posible causa	Medida
A. El equipo no arranca.	a) El equipo no está conectado a la fuente de alimentación. b) Interruptor ON/OFF está en la posición „O” (apagado).	a) Conecte el equipo a una toma de corriente. b) Coloque el interruptor ON/OFF en la posición de encendido („I”).

	c) No hay alimentación en la toma de corriente. d) Cable de alimentación o de extensión dañado. e) Fusible quemado en el equipo. f) Problema con el motor del equipo.	c) Compruebe el suministro de energía en la toma y/o la instalación eléctrica del edificio etc. d) Reemplazar/ reparar el cable de alimentación o alargador. e) Póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante. f) Póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
B. El equipo se enciende, pero no carga la pintura cuando el interruptor de válvula está en la posición „Air release/Cleaning”.	a) El filtro tamizador en el extremo de la manguera de aspiración no se ha sumergido completamente en el recipiente con pintura o la pintura en el recipiente se ha agotado. b) El aparato de aspiración o tamiz a su inicio obstruido. c) Fijación suelta de la manguera de aspiración en la válvula de aspiración. d) Válvula de aspiración obstruida. e) Válvula de salida bloqueada. f) Válvula de aspiración dañada. g) Interruptor de la válvula bloqueado.	a) Llenar el recipiente con pintura o sumergirlo en la pintura. b) Limpiar el aparato de aspiración. c) Corregir la sujeción de la manguera de aspiración. d) Limpiar la válvula de aspiración. e) Desmonte la válvula de aspiración e inserte p.ej. un bolígrafo para desbloquear la válvula de salida. f) Reemplazar la válvula de aspiración. g) Póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
C. El equipo succiona la pintura, pero la	a) Tobera de rociado desgastada.	a) Reemplazar la tobera de rociado.

presión se cae después de apretar el gatillo.	b) El filtro tamizador del aparato de aspiración bloqueado. c) El filtro de la pistola de pulverización bloqueado. d) Pintura demasiado densa o su estructura es grumosa. e) El conjunto de la válvula de succión está dañado o deteriorado. f) Fijación suelta de la manguera de aspiración.	b) Limpiar el filtro tamizador. c) Limpiar, y si es necesario reemplazar el filtro de la pistola. d) Diluir o colar la pintura. e) Reemplazar la válvula de succión. f) Corregir la sujeción de la manguera de succión.
D. Interruptor de válvula está en la posición „Spraying”, pero la pintura regresa con la manguera de retorno.	La válvula selectora sucia o desgastada.	Póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
E. La pistola de pulverización tiene fugas (gotea).	Los componentes internos de la pistola están desgastados o sucios.	Póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
F. La tobera de rociado tiene fugas (gotea).	a) La tobera instalada incorrectamente. b) La arandela desgastada.	a) Comprobar y corregir la fijación de la tobera. b) Reemplazar la arandela.
G. La pistola de pulverización no rocía la pintura.	a) Tobera de rociado bloqueada. b) La posición de la tobera de rociado no está ajustada para pulverizar.	a) Limpiar la tobera o el filtro de la pistola. b) Ajustar la tobera de rociado a la pulverización.
H. La huella de pulverización no es uniforme en toda la superficie.	a) Presión de aire demasiado baja. b) La pistola para pulverizar o el filtro tamizador del aparato de aspiración está obstruido.	a) Esperar hasta que el equipo genere la presión o ponerse en contacto con el servicio técnico del fabricante. b) Limpiar los filtros.

	c) La manguera de aspiración está flojo en la válvula de succión. d) Tobera de rociado desgastada. e) Pintura demasiado densa. f) Caídas de presión.	c) Corregir la sujeción de la manguera de aspiración. d) Reemplazar la tobera de rociado. e) Diluir la pintura. f) Ver el problema en el punto „C” y sus causas y solución.
--	--	---

Dibujos de montaje:



Cantidad	Descripción	Cantidad
1	Tornillo sin fin	4
2	Carcasa del motor	1
3	Conjunto de motor	1 conjunto

3-1	Interruptor	1
3-2	Placa impresa	1
3-3	Tornillo sin fin	2
3-4	Tornillo sin fin	2
3-5	Fijación del cable	1
3-6	Cuerda	1
3-7	Tapa del cable	1
3-8	Tapa de la escobilla de carbón	2
3-9	Fijación de la escobilla de carbón	2
3-10	Escobilla de carbón	2
3-11	Carcasa interna del motor	1
3-12	tornillo	4
3-13	Tapa del cojinete	1
3-14	Estator	1
3-15	Tornillo sin fin	2
3-16	Rodamiento 608-Z	1
3-17	Rotor	1
3-18	Tapa del ventilador	1
3-19	Ventilador	1
3-20	Conjunto de la tapa central	1 conjunto
3-20-1	Rodamiento 6000RS	1
3-20-2	Estera de lana	1
3-20-3	Tapa central	1
3-20-4	Rodamiento 699-Z	1
3-20-5	Rodamiento 608-Z	1
3-21	Tirante de anillo	2
4	Conjunto de engranajes	1 conjunto
4-1	Engranaje grande	1
4-2	Rodamiento 6004RS	1
4-3	Eje excéntrico	1
4-4	Conjunto de engranaje pequeño	1 conjunto
4-4-1	Engranaje pequeño	1
4-4-2	Llave Woodruff	1
4-4-3	Eje de engranaje pequeño	1
4-4-4	Anillo Seeger	1

4-5	Rodamiento 698-Z	1
4-6	Tornillo sin fin	4
4-7	Caja de cambios	1
4-8	Anillo de sellado superior	1
4-9	Anillo de sellado inferior	1
4-10	Vástago de sujeción	2
4-11	Racor de salida	1
4-12	Conector de la manguera de retorno	1
4-13	Conjunto de válvula de retención	1 conjunto
4-13-1	Pomo	1
4-13-2	Vástago de sujeción	1
4-13-5	Conjunto de válvula de presión	1 conjunto
4-14	Anillo de sellado (o-ring)	1
5	Conjunto de regulación de presión	1 conjunto
5-1	Conjunto de válvula de presión	1 conjunto
5-1-1	Anillo de sellado de la carcasa de válvula de presión	1
5-1-2	Carcasa de válvula de presión	1
5-1-3	Anillo de sellado del vástago de válvula de presión	1
5-1-4	Junta de la válvula reguladora de presión	1
5-1-5	Vástago de la válvula reguladora de presión	1
5-1-6	Muelle de regulación de presión	1
5-1-7	Regulador de presión	1
5-2	Tapa de válvula de presión	1
5-3	Tornillo sin fin	1
5-4	Microinterruptor	1
5-5	Muelle	1
5-6	Tornillo sin fin	1
5-7	Tuerca de regulador	1
5-8	Regulador	1
6	Conjunto de biela	1 conjunto
6-1	Biela	1
6-2	Rodamiento 6201RS	1
7	Junta	1

8	Tornillo sin fin	1
9	Tapón	1
10	Arandela dividida	1
11	Conjunto de tuerca de compresión	1 conjunto
11-1	Tuerca de compresión	1
11-2	Casquillo de guía del vástago	1
12	Conjunto de pistón	1 conjunto
12-1	Pistón	1
12-2	Bola de acero de pistón	1
12-3	Conjunto de tornillo de bloqueo	1 conjunto
01/03/2012	Alojamiento del pistón	1
12-3-2	Tornillo de bloqueo	1
13	Carcasa delantera	1
14	Tornillo sin fin	2
15	Tornillo sin fin	2
16	Casquillo de fijación de válvula de succión inferior	1
17	Anillo de sellado de válvula de succión inferior	1
18	Bola de acero de válvula de succión inferior	1
19	Conjunto de válvula de succión inferior	1 conjunto
19-1	Alojamiento de válvula de succión inferior	1
19-2	Carcasa de válvula de succión inferior	1
20	Conjunto de la manguera de succión	1 conjunto
20-1	Manguera de aspiración	1
20-2	Anillo de sellado (o-ring)	2
20-3	Tamiz de aspiración	1
20-4	Manguera de retorno	1
21	Anillo de fijación de la aspiración inferior	1
22	Muñón	2
23	Tornillo sin fin	4
24	Pierna	1 conjunto
27	Prolongación	1
28	Pistola de chorro de arena	1

29	Tobera de rociado	1
30	Manquera neumática (reforzada)	1
31	Aceite „TSL”	1
32	Llave plana	1
33	Llave plana	1

Műszaki adatok

Paraméter leírása leírása	Paraméter értéke leírása
Precíziós mérleg	ELEKTROMOS FESTÉKSZÓRÓ RENDSZER
Modell	MSW-ES-1010
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	1010
Védelmi osztály	I
Védelmi osztály IP	IPX0
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	295 x 335 x 371
Súly [kg]	8,2
Permetezőfúvóka	0,38 mm
Üzemi nyomás	210 bar
Maximális áramlás [l/perc]	1,5 (permetezés)
Tömlő hossza (m)/átmérő (mm)	10/ 6,35
Hosszabbítócső hossza (m)	500

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

**A HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN
OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN ÚTMUTATÓT.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZTETŐ! helyzet leírása. (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon porvédő maszkot (légutak védelme).
	Használjon védőkesztyűt.
	Használjon légzésvédő maszkot.
	Használjon védőruházatot,
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Vigyázat, hangos zajok!
	VIGYÁZAT! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!
	Figyelmeztetés mérgező anyagokra, mérgezés veszélyére!



II. védelmi osztályú eszközök dupla szigeteléssel.



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a ELEKTROMOS FESTÉKSZÓRÓ RENDSZER-re vonatkozik.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

-
- e) Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
 - f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
 - g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
 - h) VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
 - i) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
 - j) Tilos a készülék eláztatása. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- d) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- e) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- g) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- h) A sűrített levegő ellátást nem szabad lezárni a nyomóvezetékek összenyomásával vagy megtörésével.
- i) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- j) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- k) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
- l) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.

-
- m) Ha ezt az eszközt más eszközzel együttesen használja, vegye figyelembe a többi eszköz használati utasítást is.



Ne feledd! Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tilos a eszközt fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- b) A eszközt csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- c) Legyen óvatos, használja a józan eszt a eszköz használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- d) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- e) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- f) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a eszköz jobb irányítását.
- g) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- h) Ajánlott a szemek, a fülek és a légutak védelme.
- i) A eszköz nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a eszközzel.
- j) Tilos a pisztolyt önmagára, más emberekre és állatokra irányítani.

2.4. A eszköz biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a terméket. Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.

-
- b) Ne használja a készüléket, ha a KI/BE kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
 - c) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
 - d) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
 - e) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
 - f) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
 - g) A működési integritás biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
 - h) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
 - i) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés miatt leállna. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
 - j) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
 - k) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
 - l) Két munkadarabot nem szabad egyszerre megmunkálni.
 - m) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a fej megfelelően van-e rögzítve a készülékre, és hogy a tömlő is megfelelően van-e rögzítve és sértetlen-e.
 - n) Tilos a készüléket a nyomótömlőnél fogva vinni és felakasztani.
 - o) A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos elzárni.
 - p) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkákat.
 - q) Tilos módosítani a termék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - r) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
 - s) Ne terhelje túl a terméket.
 - t) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
 - u) Ne irányítsa a festékáramot levegőforrások felé / légáramlással szembe.



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel,

valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

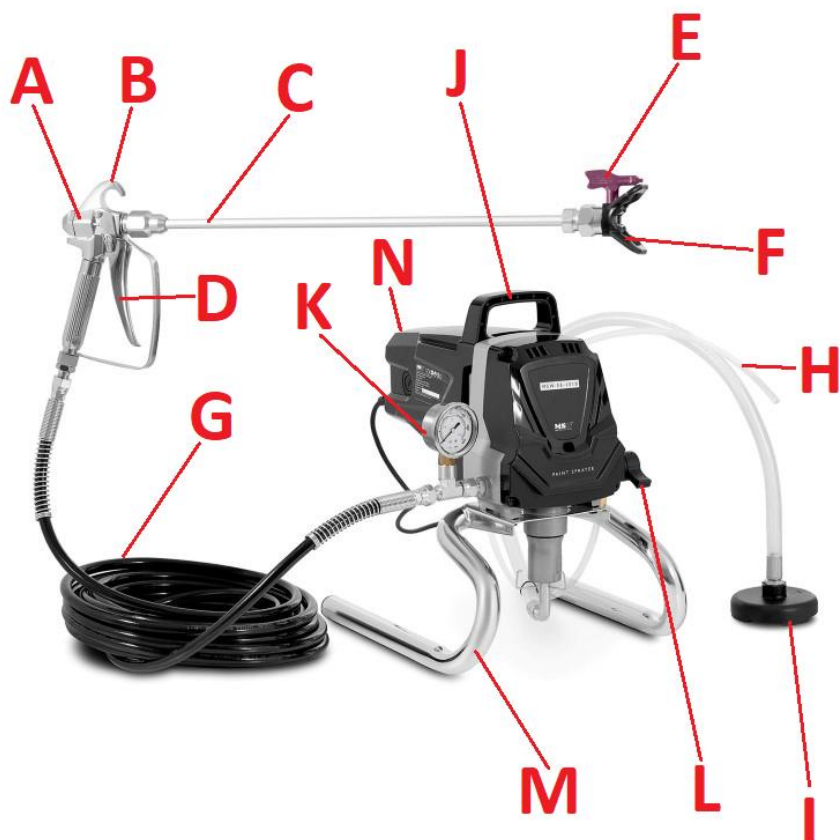
A termék nagy felületekre vagy külső/ belső elemekre festék szórással való felhordásra szolgál, célja a festési munkák megkönnyítése és felgyorsítása, például építési vagy felújítási munkáknál.

MEGJEGYZÉS: a készülék nem alkalmas szerkezeti festékekkel, alapozókkal vagy aszfalttömítő anyagokkal való munkára!

A termék kizárólag otthoni használatra készült!

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. A készülék leírása



- A. Homokszóró pisztoly
- B. Pisztolyakasztó
- C. Hosszabbító
- D. Ravasz (blokkolható)
- E. Permetező fúvóka
- F. Permetező hegy
- G. Légtömlő (megerősített)
- H. Anyagvisszavezető tömlő
- I. Szívótömlő hálósűrővel
- J. Szállítófogantyú
- K. Manométer
- L. Szelepkapcsoló
- M. Sztátor
- N. ON/OFF kapcsoló (a készülék hátulján)

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 45°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A berendezést csak jól szellőző helyen szabad használni. Tilos lefedni a készülék légkimenetét. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

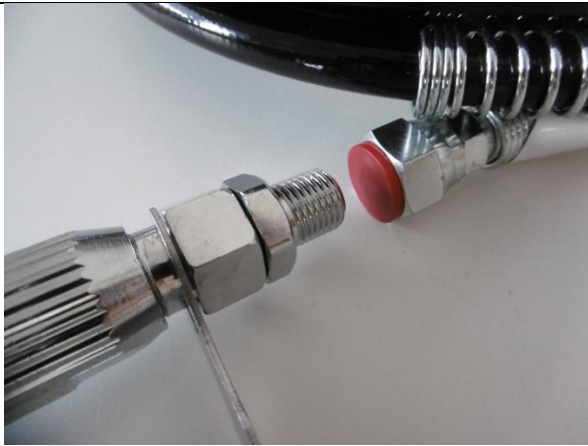
A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

FIGYELEM: a csatlakozások rögzítéséhez használja a mellékelt laposkulcsokat, szorosan húzza meg a csavarokat, mivel a készülék nagyon nagy nyomás alatt működik!

- a) Csavaroztasson nyomásmérőt a kimeneti csatlakozáshoz.



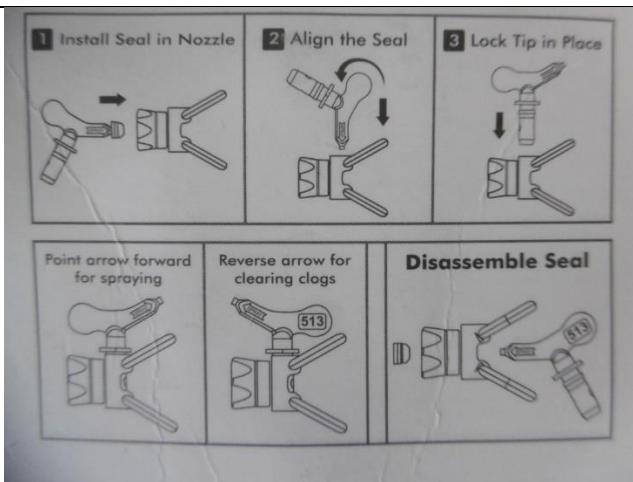
- b) Csavarjon (páncélozott) légtömlőt a nyomásmérő végére, miután eltávolította a dugót a végéről.
c) Csavarja rá a szórópisztolyt a tömlő másik végére.



- d) Csavarja le a szórófejet a pisztolyról, és helyezze a szórófejet a csavarkulccsal a belsejébe, a szórófej csomagolásának hátoldalán található utasítások szerint. Ha a fúvóka kulcsának kiálló eleme a szórófej kivezetőnyílása felé néz, akkor festékfújásra van állítva, ha a pisztoly felé néz, a felhalmozódott felesleg eltávolítására lett beállítva.

FONTOS: ne rögzítse a fúvókát/permetezővéget, amíg a tömlőt és a tápegységet meg nem tisztította, és a tároláshoz használt anyagokat és tisztítószerket el nem távolította – a részletekért lásd a „Készülék használata” című részt.





- e) Szükség esetén hosszabbító rögzíthető a pisztoly és a szórófej közé. Távolítsa el a dugókat a végekről, és megfelelően illeszkessze őket a pisztoly és a szórófej meneteihez.
- f) Győződjön meg arról, hogy mind a szívó-, mind a visszavezető tömlő biztonságosan csatlakozik a készülék kimeneteihez.



- g) Győződjön meg arról, hogy az ON/OFF kapcsoló kikapcsolt („O”) állásban van. Csatlakoztassa a készülék dugóját a hálózati aljzathoz.

3.3. A készülék használata

3.3.1 A készülék belsejének tisztítása (első használat előtt)

FONTOS: minden egység gyárilag speciális „TSL” folyadékkal van védve, amely biztosítja annak zavartalan működését és korrózió vagy hosszabb tárolás esetén is karbantartja, ezért közvetlenül az első használat előtt távolítsa el ezt a folyadékot a készülék belsejéből, mivel ez befolyásolhatja a szórt anyag minőségét.

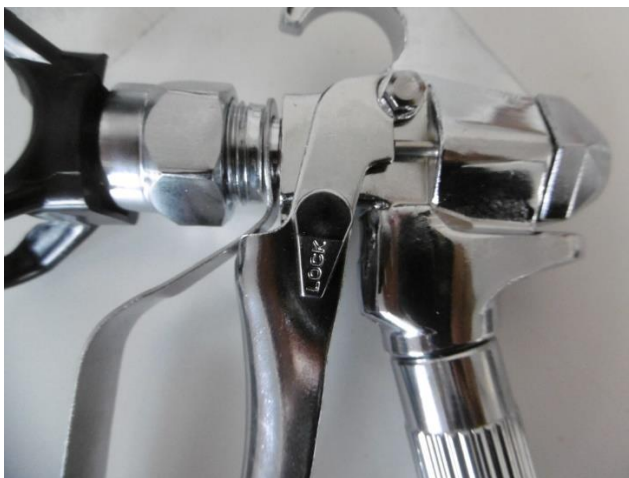
- a) A szórópisztollyal ellátott légtömlőt le kell választani.
- b) Helyezze a szivótömlőt az anyagot (pl. festéket) tartalmazó edénybe, a visszavezető tömlőt pedig egy melléktermékeknek (hulladéknak) kijelölt tartályba. Rögzítse mindkét tömlőt úgy, hogy véletlenül ne eshessenek ki a tartályokból.



- c) Fordítsa a szelep kapcsolóját „Air release/Clean” (légtelenítés/tisztítás) állásba.
- d) Indítsa el a csatlakoztatott eszközt az ON/OFF kapcsoló „I” állásba állításával, és a készülék megkezdja a működését, az egyik tartályból felveszi az anyagot, a hulladék számára kijelölt tartályba pedig bejuttatja.
- e) Szivattyúzza addig, amíg tiszta festék nem jön ki a visszaterő tömlőből a tartályba.

3.3.2 A pisztoly ravaszának lezárása

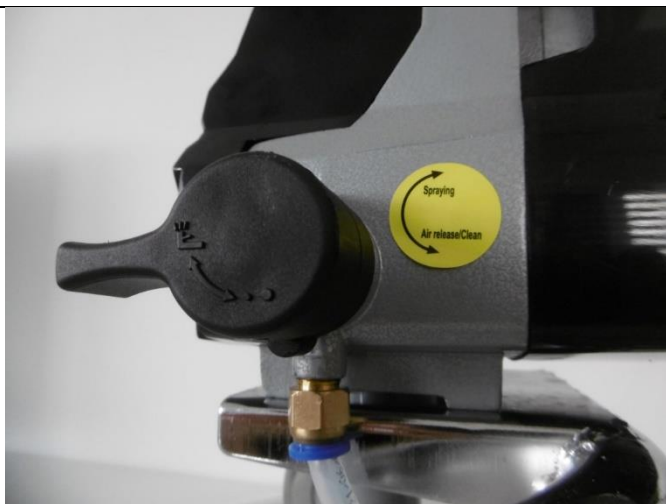
A pisztoly ravaszának rögzítéséhez állítsa a rajta található „LOCK” kapcsolót a pisztoly fogantyújára merőleges helyzetbe. A kioldáshoz helyezze nagyjából a fogantyúval párhuzamos helyzetbe.



3.3.3 A túlnyomás felszabadítása

A berendezés minden leállítása előtt engedje le a túlnyomást a légtömítőből. Ehhez a következőket kell tennie:

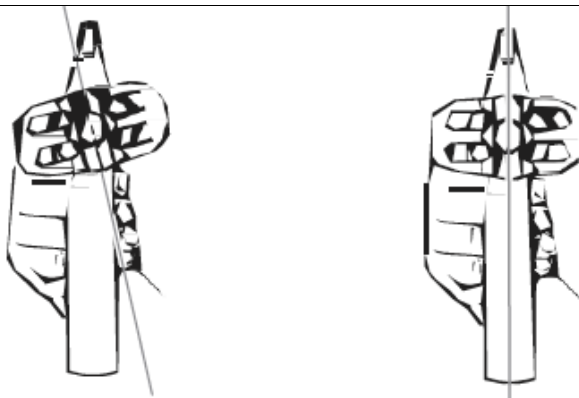
- Távolítsa el a fúvókát a pisztolyról.
- Rögzítse a szórópisztoly ravaszát, és kapcsolja ki a gépet – állítsa az ON/OFF kapcsolót „O” állásba.
- Állítsa a szelepkapcsolót „Spraying” állásba (lásd az alábbi ábrát).



- d) Oldja ki a ravaszt a pisztolyon, és irányítsa a hulladéktartály felé stb., majd húzza meg a ravaszt.
FONTOS: a pisztoly olajfestéktől való tisztítása esetén a pisztolyt le kell földelni nyomáscsökkentés közben – ehhez egy fémelemmel (pl. a fogantyú sarkával) érintse meg a földön álló festékmaradványok fémtartályát.
- e) Tartsa benyomva a ravaszt, amíg a maradék levegő, víz vagy oldószer ki nem jön a pisztolyból.

3.3.4 Az anyag permetezése

- a) Az ON/OFF kapcsoló kikapcsolt („O”) állásában és a pisztoly ravaszának reteszelt állapotában helyezze be a fúvókát a pisztoly hegyébe.
FONTOS: amikor a végső szórás kép beállítása előtt meghúzza a fúvókát a hegyben, a hegynek kissé ferde nek kell lennie, hogy meghúzáskor egyenletes síkban legyen – lásd az alábbi példaképet a vízszintes beállításhoz:



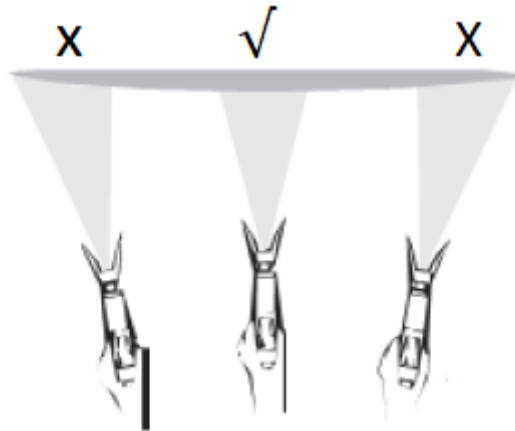
- b) Győződjön meg arról, hogy a permetező tömlő szennyeződéstől, festéklérakódásoktól stb. mentes.
- c) Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF kapcsoló „I” állásba állításával, és várja meg, amíg a készülék eléri a maximális nyomást (a nyomásmérő eléri a termék maximális értékét).
- d) Amikor a kompresszor motorja leáll, azaz maximális nyomást hoz létre, akkor elkezdheti a festést, azonban ajánlott előtte próbapermetezést végezni – egyenletesen kell elosztatnia az anyagot a felület teljes hosszában – lásd az alábbi képet:



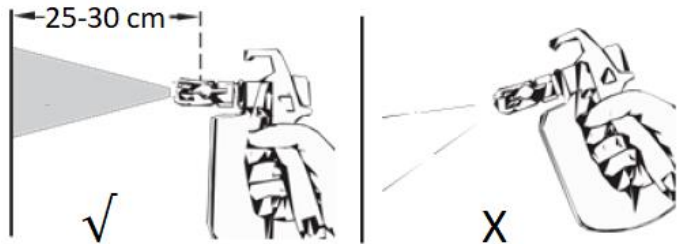
3.3.5 Festési tippek

A jó hatás kulcsa az egyenletes anyagfelvitel a teljes felületen.

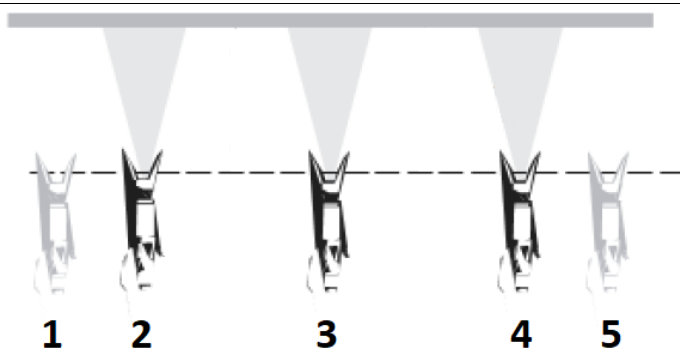
- a) A pisztolynak párhuzamosan kell futnia a felülettel – dolgozzon az egész kezével/karjával, ne csak a csuklóját használja.



- b) A pisztoly hegye mindig merőleges legyen az adott felületre, tartsa a pisztolyt kb. 25-30 cm távolságban, különben a festék egyenetlenül oszlik majd el a permittávolság két végén.



- c) Kezddjen el olyan egyenletes mozdulatokat végezni, mintha felvinné a festéket a felület mentén, de csak azután húzza meg a ravaszt, miután a keze már megkezdte a mozgást. Ugyanígy járjon el a befejezésnél, először engedje el a ravaszt, s még pár másodpercig tartsa mozgásban a kezét. Minden következő permetezett szakasznak körülbelül 30%-ban át kell fednie az előzőt. Folyamatosan tartson egyenletes távolságot a festett felületről a fenti a) és b) pontban leírtak szerint – lásd az alábbi képet:



- 1 – közelítse meg a felületet
- 2 – húzza meg a ravaszt
- 3 – végezzen egyenletes mozdulatokat a ravaszt lenyomva tartva
- 4 – engedje fel a ravaszt
- 5 – elemelheti a kezét

d) Ha több mint egy órára, de 16 óránál rövidebb időre abbahagyja az anyag permetezését, zárja le a pisztoly ravaszát, állítsa a szelep kapcsolóját „Air release/Clean” állásba, kapcsolja ki az egységet és húzza ki a dugót a konnektorból. Ezután lassan öntsön ½ csésze vizet a festéktartály tetejére, hogy ne száradjon ki, majd csavarja be a pisztolyt egy nedves ruhába, és helyezze egy műanyag zacskóba, szorosan lezárva. Mindent tegyen sötét helyre. Ezt nevezik a készülék rövid távú üzemkész tárolásának. A készülék ezen idő utáni indításához vegye ki a pisztolyt a fóliatasakból. Keverje össze a festéket vízzel. Állítsa a szelep kapcsolóját „Air release/Clean” állásba, csatlakoztassa a készüléket a tápellátáshoz, és állítsa az ON/OFF kapcsolót bekapcsolt helyzetbe. Fordítsa a szelepkapcsolót „Spraying” állásba, és permetezzen be néhány tesztelemet – ha minden rendben van, folytassa a munkát.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) Tisztítsa meg és tartsa karban a készüléket minden használat után.
- c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.

-
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
 - e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
 - f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
 - g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
 - h) Latexfesték használata után tisztítsa meg az elemeket meleg szappanos vizes, majd a petróleumfestékek ásványszeszes oldatos használata után – fordítva soha!
 - i) Minden használat előtt ellenőrizze a készülék műszaki hatékonyságát és az esetleges sérüléseket.
 - j) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
 - k) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
 - l) Ne tisztítsa a készüléket benzinnel!

3.4.1 Az eltömődött pisztoly tisztítása

Ha működés közben a szóráskép egyenetlen, vagy az anyag permetezése leáll, engedje el a ravaszt, és zárja le. Ezután fordítsa el a permetező fúvókát 180°-kal úgy, hogy a kiálló elem a pisztoly felé mutasson (tisztító állásban legyen) – lásd az alábbi képet.



FIGYELEM: Nyomás alatt előfordulhat, hogy a fúvókát nem könnyű elfordítani, ezért állítsa a szelepkapcsolót „Air release/Cleaning” állásba, és húzza meg a ravaszt, hogy a fúvókából kiengedje a nyomást, és megkönnyítse a forgatást.

FONTOS: ne használjon tűt vagy éles tárgyat a fúvóka tisztításához, ellenkező esetben az megsérülhet!

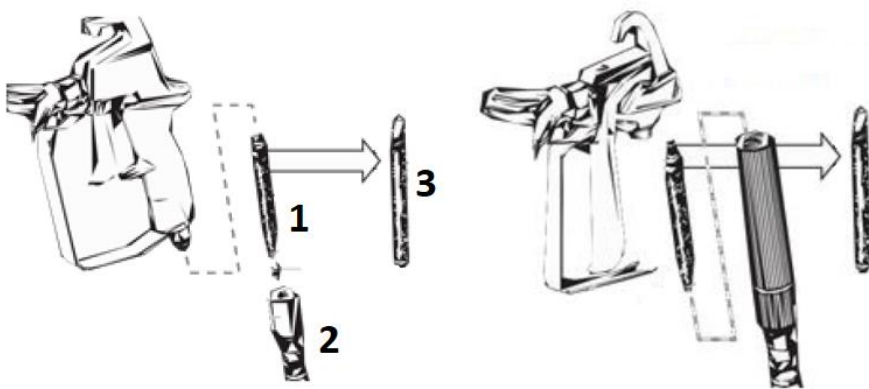
Ezután fordítsa el a szelepet „Spraying” állásba, és permetezzen egy próbadarab felé, amely lehetővé teszi, hogy a túlnyomásos levegő kifújja a lerakódásokat. Ha ez

megtörténik, egyenletes anyagáramnak kell kijönnie a fúvókából. Ezután zárja le a ravaszt, fordítsa el szórófejet a permetezendő felület felé, és a ravasz kioldása után folytathatja a munkát. Ha azonban ez a módszer nem segít, tisztítsa meg a szórópisztoly szűrőjét (lásd a következő részt).

3.4.2 A szórópisztoly szűrőjének tisztítása

FIGYELEM: A szórópisztoly szűrőjét minden használat után meg kell tisztítani, de sűrűbb festékek használata esetén gyakrabban is szükség lehet a tisztításra.

Először is, szabaduljon meg a túlnyomástól a fent leírtak szerint. Csavarja le a markolat alján található hegyet a pisztolyról, ügyelve arra, hogy ne veszítse el a rugót. Ezután távolítsa el a ravaszvédőt úgy, hogy elhúzza a pisztolytól a szórófej felé. Távolítsa el a szűrőt a pisztolyházból, és alaposan mossa el (használgon megfelelő szert a permetezett festék típusától függően). Ellenőrizze a szűrőszítát is, hogy nincsenek-e lyukak rajta – ha vannak, cserélje ki. A megtisztított szűrőt keskenyedő végével helyezze vissza a pisztolyba, ügyelve arra, hogy minden pontosan illeszkedjen, mert csak ez biztosítja a készülék hatékony működését.



1 – szűrő

2 – rugó

3 – keskenyedő vég = a szűrő teteje

3.4.3 A szívószűrő tisztítása

A szívóömlő végén lévő szűrő állapotát a permetezőanyag-tartály minden cseréjekor ellenőrizni kell. A szétszereléshez csavarja le a szívóömlőről és öblítse le meleg szappanos vízzel vagy tiszta szesszel – a használt permetezőanyagtól függően (részleteket lásd az előző pontban).



3.4.4 Tisztítás petróleumos anyagok használata után

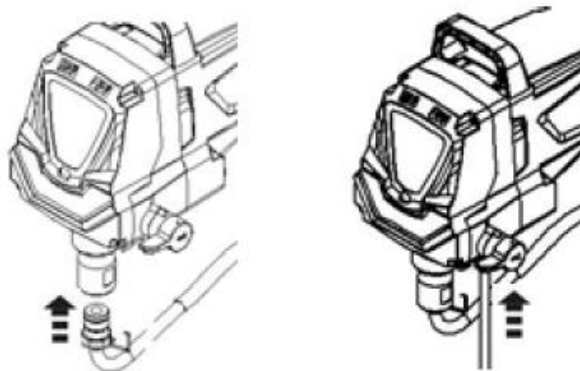
- a) Zárja le a pisztoly ravaszát, távolítsa el a szórófejet, és mérjtse a szívótömlőt a szűrőszitával egy megfelelő tisztítóoldattal ellátott edénybe.
- b) Helyezzen a hulladéktartályt az anyagtartály mellé, irányítsa a szórópisztolyt az anyagtartály oldalára, és tartsa lenyomva a ravaszt.
- c) A ravasz lenyomása közben kapcsolja be a készüléket, és állítsa a szelepkapcsolót „Spraying” állásba, hogy a permetezendő anyag visszakerüljön az eredeti tartályba.

FONTOS: tartsa lenyomva a ravaszt a következő lépések során.

- d) Miközben a a permetezett anyag helyett a tisztítóoldat kezd el kifolyni a pisztoly hegyéből, irányítsa a permetezést a hulladéktartályba, ügyelve arra, hogy a pisztolyt földelje, például hozzáértve egy fémtartály oldalához.
- e) Amint tiszta tisztítóoldat érkezik a pisztolyból, engedje el a ravaszt.
- f) Fordítsa a szelepkapcsolót „Air release/Cleaning” állásba, és húzza meg a ravaszt a rendszer nyomásának csökkentéséhez.

3.4.5 A szívóberendezés tisztítása

- a) Zárja le a pisztoly ravaszát, és kapcsolja ki a berendezést.
- b) Válassza le a szívó- és visszatérő tömlőket a készülékről, és tisztítsa meg őket megfelelő oldattal. Egyébként tisztítsa meg a csomak menetét és a szívókészlet szűrőjét (lásd az alábbi képet).
- c) A szívókészlet tisztítása után csatlakoztassa újra a készülékhez és zárja le.



- d) Mártsa a szívótömlő végét a szűrővel egy vödör friss tisztítóoldatba.
- e) Állítsa a szelep kapcsolóját „Air release/Cleaning” állásba, majd kapcsolja be a készüléket, és a pisztoly hegyét a hulladéktartályba irányítva húzza meg a ravaszt, és hagyja, hogy a szivattyú 2-3 percig működjön, hogy az öblítés megfelelően végbemehessen.
- f) Állítsa az ON/OFF kapcsolót „O” állásba.
FONTOS: ha előzetesen petróleumalapú festékekkel permetezett, akkor is át kell öblítenie a szivattyút és a pisztolyt vizes oldattal a további tárolás előtt.

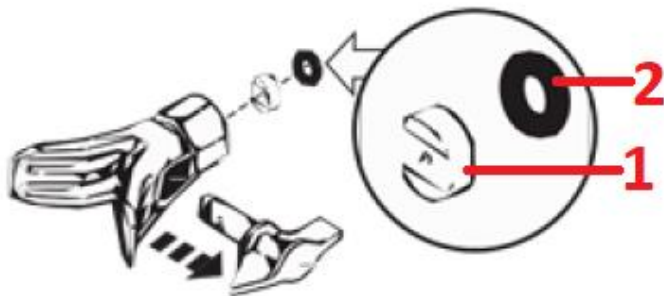
3.4.6 A szórópisztoly tisztítása

- a) Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva (az ON / OFF kapcsoló „O” állásban van), és a szelep „Air release/Cleaning” állásban van.
- b) Lapos kulcsok segítségével válassza le a szórópisztolyt a légtömlőről.

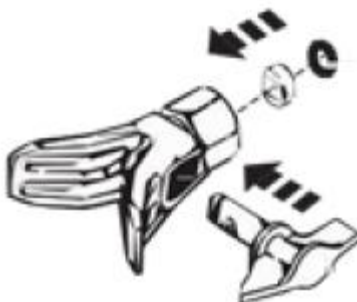


- b) Tisztítsa meg a szórópisztoly szűrőjét – lásd bővebben a 3.4.2 fejezetben.

-
- c) Távolítsa el a szórófej fúvókáját a hegyről, és tisztítsa meg, ne felejtse el eltávolítani az alátétet (1) és a „nyerget” (2), amely a szórófej hátulján található. Puha sörtéjű kefével és megfelelő oldattal tisztítsa.



- d) Helyezze vissza a szűrőt a szórópisztoly markolatába és a szórófejet a tartozékokkal együtt a szórófejbe.

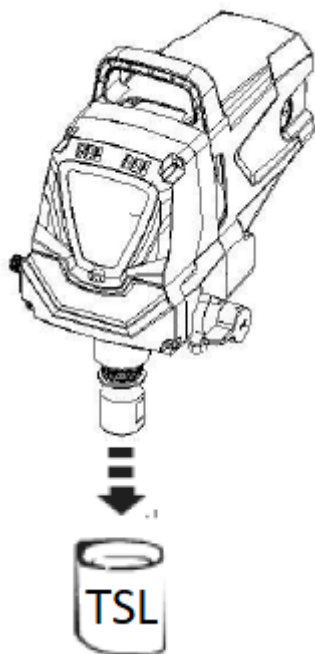


- e) Csavarja be a pisztolyt a tömlővel.

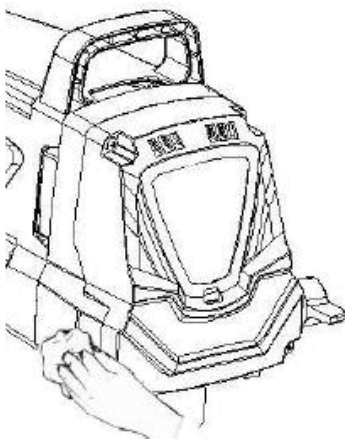
3.4.7 Hosszú időn át történő tárolás

FONTOS: a készülék hosszú távú tárolását csak alapos belülről történő tisztítás után lehet megtenni – lásd az előző tisztítási lépéseket.

- a) Töltsön meg egy csészét vagy más edényt kb. 60 ml „TSL” elválasztó-kenő olajjal (a készlet tartalmazza), és helyezze a szívószelep alá, hogy átitassa vele.



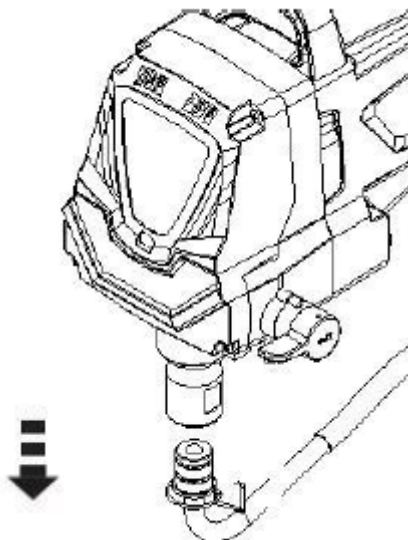
- b) Helyezzen egy kendőt a kimeneti szelep nyílására, és állítsa a szelep kapcsolóját „Spraying” állásba.
- c) Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF kapcsolóval, és ha az összes „TSL” olajat kiszívta a tartályból, azonnal kapcsolja ki. Törölje le a készülékből kivált összes olajat.



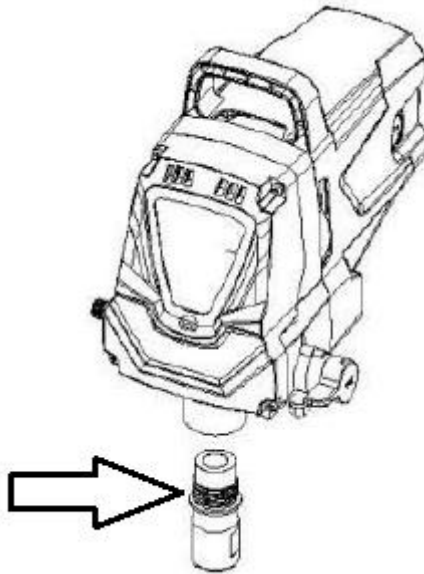
3.4.8 A szívószelep tisztítása

A szívószelep tisztítására akkor lehet szükség, ha a készülék tisztítása vagy a lerakódott elemek eltávolítása során probléma merült fel. Ehhez a következőket kell tennie:

- a) Távolítsa el a szívótömlőt a szelepről.



- b) Csavarja le a szívószelep házát a készülékről és ellenőrizze az állapotát. Tisztítsa meg a lerakódott anyagoktól a megfelelő oldat használatával.

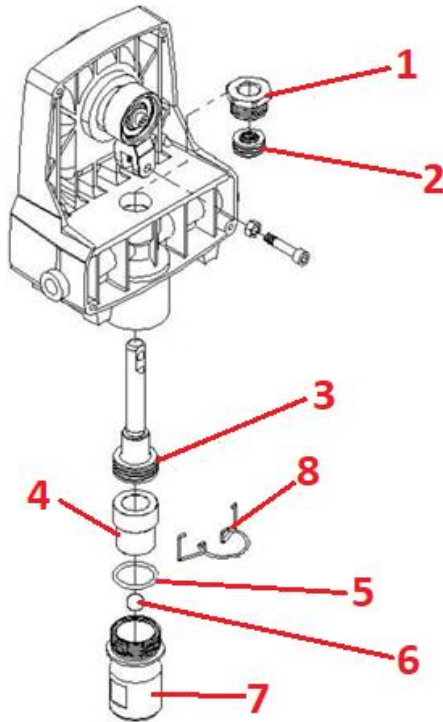


- c) Kenje meg a tömítőgyűrűt (o-gyűrűt), és helyezze vissza a készülékbe 31-36 Nm nyomatékkal meghúzva.
- d) Szerelje vissza a szivótömlőt a szűrővel a végén.

3.4.9 A szivókészülék tömítéseinek cseréje

FONTOS: A tömítések szervizelése előtt először engedje ki a felhalmozódott nyomást berendezésből és a tömlőből – további részletekért lásd a „Munka a berendezéssel” részt. Ezután húzza ki a készüléket az áramforrásból.

- a) Válassza le a szivótömlőt.
- b) Csavarja le az előlapot – 4 db T20 torx csavar.
- c) Távolítsa el a járomcsavart és a rögzítőcsap rögzítő alátétet, amely a járomot a dugattyúhoz köti.
- d) Forgassa el a szivattyú tengelyét, amíg a dugattyú a felső holtponthelyzetbe nem kerül – ezt a járom megnyomásával lehet megtenni. Ez szükséges a szükséges alkatrészek szétszereléséhez.
- e) Csavarja le és távolítsa el a szelepegységet.
- f) Távolítsa el a dugattyúegységet a járom lenyomásával.
- g) Csavarja ki és távolítsa el a felső anyát egy állítható csavarkulccsal.
- h) Távolítsa el az elhasznált tömítőanyagokat lapos csavarhúzóval vagy lyukasztóval. Távolítsa el a felső tömítőanyagot felülről és az alsó tömítőanyagot alulról úgy, hogy megnyomja az oldalát, és kicsúsztatja azokat. Ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg a felületet, amelyen a tömítőanyagok vannak.
- i) Tisztítsa meg a felületeket az új tömítőanyagok felhelyezéséhez.



1. Felső anya
2. Felső tömítőanyag
3. Dugattyúkészlet tömítőanyaggal
4. Rögzítő karima
5. Tömítőgyűrű
6. Acélgolyó
7. Szelep teste
8. Zárógyűrű

- j) Kenje meg az új felső tömítést a mellékelt „TSL” olajjal, és kézzel helyezze be a tömítéssel lefelé a ház felső nyílásába.
- k) Vigyen fel egy kis kenőanyagot a felső anya meneteire, hogy megakadályozza a menet beszorulását. Helyezze a felső anyát a ház tetejére, és húzza meg. Ez a felső tömítést a megfelelő helyzetbe nyomja.
- l) Fordítsa fejjel lefelé a készüléket. Kenje meg az alsó tömítést és annak szerelvényét, valamint a felső tömítést, és helyezze a ház aljára. Helyezze be a dugattyút a tömítéssel – nyomja rá, amíg teljesen be nem illeszkedik.

- m) Szereljen be egy új O-gyűrűt a bemeneti szelep szerelvényre, és kenje meg „TSL” olajjal, majd csavarja be a ház alján (bemeneti nyílás). Ezzel a tömítőanyagot a megfelelő helyzetbe kell állítani.
- n) Igazítsa a dugattyút a járomhoz, ügyelve arra, hogy ne sértse meg a dugattyút.
- o) Kenje meg zsírral a dugattyút és a járom körüli területet, hogy meghosszabbítsa élettartamukat. Kenje be zsírral a járom nyílásait, ahol a csap be van helyezve.
- p) Szerelje be a rögzítőcsapot a járom és a dugattyú összekapcsolásához – ehhez szükség lehet a dugattyú felfelé vagy lefelé mozgására.
- q) Csavarja be a tartócsavart alátéttel a rögzítődugattyú rögzítéséhez.
- r) Helyezze vissza az egységet a lábára, és adjon néhány csepp „TSL” olajat a felső anya és a dugattyú közé.
- s) Helyezze vissza az előlapot, és húzza meg a 4 csavarral.
- t) Csatlakoztassa újra a bemeneti szelepet, és helyezze vissza a szívócső egységet.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóság tájékoztatást ad a használt egységek megfelelő lerakóhelyéről.

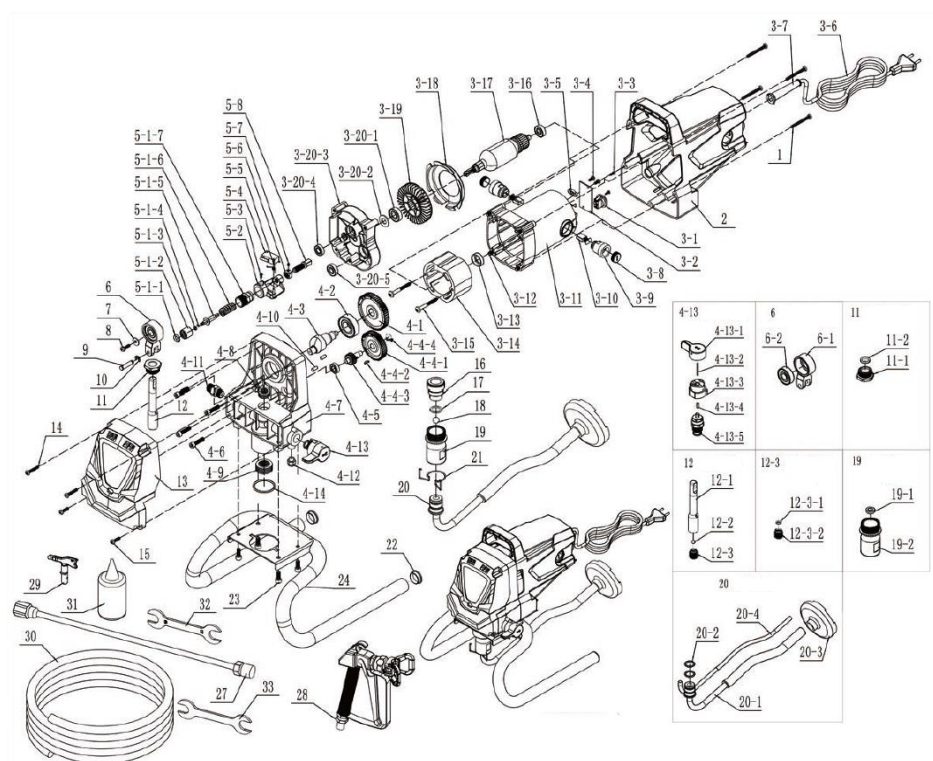
HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Működés
A. A készülék nem indul el.	a) A készülék nincs csatlakoztatva tápellátásra. b) Az ON/OFF kapcsoló „O” (ki) állásban van. c) Nincs áram az elektromos aljzatban. d) A tápkábel vagy a hosszabbító kábel sérült.	a) Csatlakoztassa a készüléket hálózati aljzathoz. b) Állítsa az ON/OFF kapcsolót BE („I”) állásba. c) Ellenőrizze a tápellátást a konnektorban és/vagy

	e) Leégett a biztosíték a készülékben. f) Probléma a készülék motorjával.	- az épület elektromos vezetékei stb. d) Cserélje ki/javítsa meg a tápkábelt vagy a hosszabbítót. e) Vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével. f) Vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével.
B. A gép elindul, de nem szívja fel a festéket, amikor a szelep kapcsolója „Air release/Cleaning” állásban van.	a) A szívótömlő végén lévő szűrőszita nincs teljesen elmerülve a festéktartályban, vagy a tartályban lévő festék kifogyott. b) Eltömődött szívókészülék vagy szűrő. c) A szívótömlő laza rögzítése a szívószelepen. d) Eltömődött szívószelep. e) Eltömődött kilépőszelep. f) Hibás szívószelep. g) A szelepkapcsoló eltömődött.	a) Töltse fel a tartályt festékkel, vagy mártsa bele a festékanyagba. b) Tisztítsa meg a szívókészüléket. c) Csatlakoztassa újra a szívótömlőt. d) Tisztítsa meg a szívószelepet. e) Szerelje le a szívószelepet, és helyezzen át rajta például egy tollat a kilépőszelep szabaddá tételéhez. f) Cserélje ki a szívószelepet. g) Vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével.
C. A készülék felszívja a festéket, de a nyomás leesik a ravasz meghúzásakor.	a) A szórófej kopott. b) A szívószűrő eltömődött. c) Eltömődött szűrő a szórópisztolyban. d) A festék túl sűrű vagy csomós szerkezetű. e) A szívószelep-szerelvény sérült vagy elkopott.	a) Cserélje ki a szórófejet. b) Tisztítsa meg a szűrőszitát. c) Tisztítsa meg és cserélje ki a pisztolyszűrőt, ha szükséges. d) Hígítsa fel vagy szűrje le a festéket.

	f) A szívótömlő lazán van rögzítve.	e) Cserélje ki a szívószelepet. f) Csatlakoztassa újra a szívótömlőt.
D. A szelep kapcsolója „Spraying” állásban van, de a festék visszafolyik a visszatérő tömlőn keresztül.	A váltószelep szennyezett vagy elkopott	Vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével.
E. A szórópisztoly nem zár teljesen (szívárog).	A pisztoly belsejében lévő alkatrészek elhasználódtak vagy szennyezettek.	Vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével.
F. A szórófej nem zár megfelelően (szívárog).	a) A fúvóka helytelenül van beszerelve. b) Kopott alátét.	a) Ellenőrizze és javítsa ki a fúvóka rögzítését. b) Cserélje ki az alátétet.
G. A szórópisztoly nem permetez festéket.	a) A szórófej eltömődött. b) A permetezőhegy pozíciója nincs beállítva permetezésre.	a) Tisztítsa meg a fúvókákat vagy a pisztolyszűrőt. b) Állítsa a szórófejet permetezésre.
H. A szórás kép egyenetlen a teljes felületen.	a) A légnyomás túl alacsony. b) A szórópisztoly vagy a szívószűrő eltömődött. c) A szívótömlő meglazult a szívószelepnél. d) A szórófej kopott. e) Túl sűrű festék. f) Nyomáscsökkenés.	a) Várja meg, amíg a készülék nyomást fejt ki, vagy lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével. b) Tisztítsa meg a szűrőket. c) Csatlakoztassa újra a szívótömlőt. d) Cserélje ki a szórófejet. e) Hígítsa fel a festéket. f) Tekintse meg a problémát, annak okait és megoldását a „C” pontban.

Összeszerelési rajzok:



Szám	Paraméter leírása	Mennyiség
1	Csiga	4
2	A motor háza	1
3	Motoregység	1 egység
3-1	Kapcsoló	1
3-2	Nyomtatott áramkör	1
3-3	Csiga	2
3-4	Csiga	2
3-5	Kábelrögzítő	1
3-6	Kötél	1
3-7	Kábelfedő	1
3-8	Szénkefeburkolat	2
3-9	Szénkefe-rögzítő	2
3-10	Szénkefe	2
3-11	Belső motorház	1

3-12	csavar	4
3-13	Csapágyfedél	1
3-14	Sztátor	1
3-15	Csiga	2
3-16	608-Z csapágy	1
3-17	Forgórész	1
3-18	Ventilátorfedő	1
3-19	Ventillátor	1
3-20	Középső burkolat egysége	1 egység
3-20-1	6000RS csapágy	1
3-20-2	Gyapjúlap	1
3-20-3	Középső burkolat	1
3-20-4	699-Z csapágy	1
3-20-5	608-Z csapágy	1
3-21	Gyűrűs ín	2
4	Fogaskerekes egység	1 egység
4-1	Nagy fogaskerekek	1
4-2	6004RS csapágy	1
4-3	Excentrikus tengely	1
4-4	Kis fogaskerekek	1 egység
4-4-1	Kis fogaskerék	1
4-4-2	Woodruff kulcs	1
4-4-3	Kis-fogaskerék-tengely	1
4-4-4	Seegergyűrű	1
4-5	698-Z csapágy	1
4-6	Csiga	4
4-7	Váltó	1
4-8	Felső tömítőgyűrű	1
4-9	Alsó tömítőgyűrű	1
4-10	Tartócsap	2
4-11	Kimeneti csatlakozás	1
4-12	Visszafolyó tömlő csatlakozója	1
4-13	Visszacsapó-szelep-szerelvény	1 egység
4-13-1	Csavar	1
4-13-2	Tartócsap	1
4-13-5	Nyomásszelep-szerelvény	1 egység
4-14	Tömítőgyűrű (o-ring)	1
5	Nyomásszabályozó szelep	1 egység

5-1	Nyomásszelep egység	1 egység
5-1-1	O-gyűrű a nyomásszelep házához	1
5-1-2	Nyomásszelep burkolata	1
5-1-3	Nyomásszelepszár tömítőgyűrűje	1
5-1-4	Nyomásszabályozó-szelep-tömítés	1
5-1-5	Nyomásszabályozó szelep orsója	1
5-1-6	Nyomásszabályozó rugó	1
5-1-7	Nyomásbeállító gomb	1
5-2	Nyomásszelep fedele	1
5-3	Csiga	1
5-4	Mikrokapcsoló	1
5-5	Rugó	1
5-6	Csiga	1
5-7	Kézikerék-csavar	1
5-8	Forgásszabályozó	1
6	Összekötő rúd egység	1 egység
6-1	Összekötő rúd	1
6-2	6201RS csapágycsapágy	1
7	Tömítés	1
8	Csiga	1
9	Rátét	1
10	Osztott alátét	1
11	Nyomóanya-szerelvény	1 egység
11-1	Nyomóanya	1
11-2	Dugattyúrúd-vezető hüvely	1
12	Dugattyúegység	1 egység
12-1	Dugattyú	1
12-2	Acél dugattyúgolyó	1
12-3	Zárócsavar egység	1 egység
12-3-1	Dugattyúágycsapágy	1
12-3-2	Blokkolócsavar	1
13	Elülső ház	1
14	Csiga	2
15	Csiga	2
16	Alsó szívószelep rögzítő hüvely	1
17	Tömítőgyűrű az alsó szívószelephez	1
18	Az alsó szívószelep acélgolyója	1
19	Alsó szívószelep egység	1 egység

19-1	Alsó szívószelep ágy	1
19-2	Alsó szívószelep burkolat	1
20	Szívótömlő egység	1 egység
20-1	Szívótömlő	1
20-2	Tömítőgyűrű (o-ring)	2
20-3	Szívószűrő	1
20-4	Visszavezető tömlő	1
21	Alsó szívóegységet rögzítő gyűrű	1
22	Lábcsap	2
23	Csiga	4
24	Láb	1 egység
27	Hosszabbító	1
28	Homokszóró pisztoly	1
29	Permetező fúvóka	1
30	Légtömlő (megerősített)	1
31	„TSL” olaj	1
32	Laposkulcs	1
33	Laposkulcs	1

Tekniske data

Parameter værdi	Parameter værdi
Produktnavn	ELEKTRISK MALINGSSPRØJTE
Model	MSW-ES-1010
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50
Nominel effekt [W]	1010
Beskyttelsesklasse	I
Beskyttelsesklasse IP	IPX0
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	295 x 335 x 371
Vægt [kg]	8,2
Sprøjtedyse	0,38 mm
Arbejdstryk	210 bar
Maksimal gennemstrømning [L/min]	1,5 (sprøjteområde)
Slangelængde (m)/diameter (mm)	10/6,35
Forlængerrørslængde (m)	500

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation. (generelt advarselsskilt)
	Brug hørevern. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug en støvmaske (åndedrætsværn).
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug åndedrætsværn.
	Brug beskyttelsesdragt.
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Advarsel mod kraftig støj!
	OBS! Brandfare - letantændelige materialer!
	Advarsel mod risiko for forgiftning af giftige stoffer!



Anordninger i beskyttelsesklasse II med dobbelt isolering.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til ELEKTRISK MALINGSSPRØJTE.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Når du betjener apparatet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.

-
- f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
 - g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
 - h) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.
 - i) Brug ikke apparatet i lokaler med meget høj luftfugtighed / i umiddelbar nærhed af vandtanke!
 - j) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Advarsel mod elektrisk stød!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- d) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- f) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- g) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- h) Trykluftforsyningen må ikke afbrydes ved at presse eller bøje trykslanger.
- i) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- j) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- k) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- l) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- m) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.



OBS! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- b) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblikks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- d) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- e) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- g) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- h) Det anbefales at bruge øjen-, øre- og luftvejsbeskyttelse.
- i) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- j) Det er forbudt at rette malerpistolen mod sig selv, andre mennesker og dyr.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
- b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- c) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.

-
- d) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
 - e) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
 - f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
 - g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
 - h) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
 - i) Brug ikke apparatet, hvis det stopper under hård belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
 - j) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
 - k) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
 - l) To emner må ikke bearbejdes samtidigt.
 - m) Inden hver brug skal du kontrollere, at spidsen er korrekt installeret i apparatet, og at slangen er korrekt fastgjort og ubeskadiget.
 - n) Bær eller hæng ikke apparatet ved trykslangen.
 - o) Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres.
 - p) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
 - q) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af produktet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - r) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
 - s) Overbelast ikke apparatet.
 - t) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
 - u) Ret ikke malingsstrømmen mod luftkilder/luftcirkulation.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Betingelser for brug

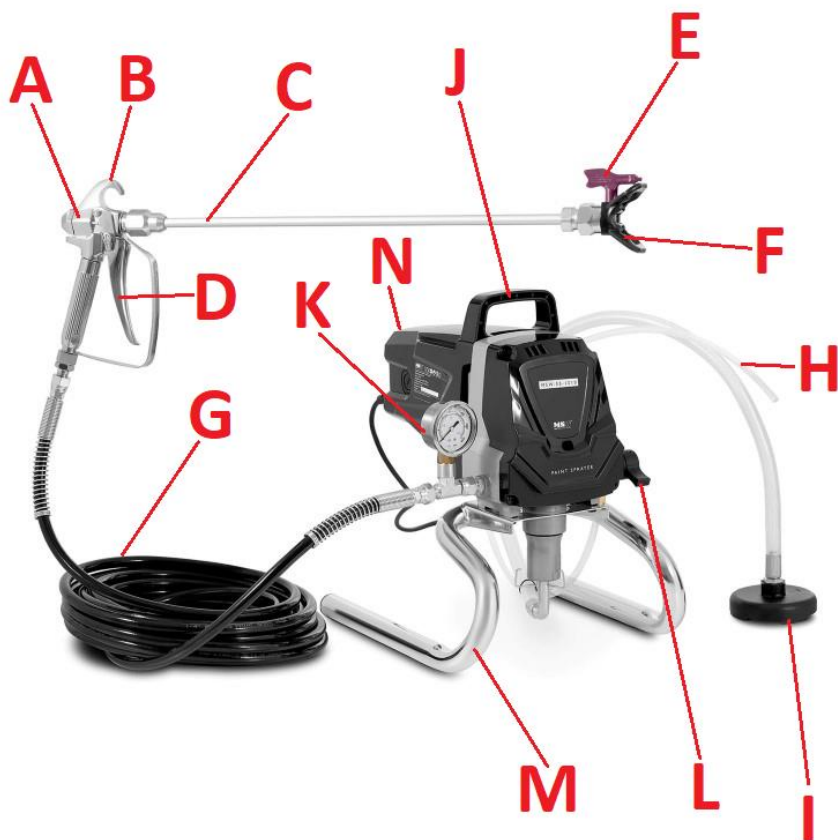
Produktet er beregnet til sprøjtepåføring af maling på store overflader eller elementer udendørs eller indendørs og har til formål at lette og fremskynde malerarbejde, fx ved byggerenovering og efterbehandling.

BEMÆRK: apparatet er ikke tilpasset til at arbejde med strukturmaling, primere eller asfaltfugemasser!

Produktet er kun beregnet til hjemmebrug!

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Beskrivelse af apparatet



A. Sandblæsningspistol

B. Pistolophæng

-
- C. Forlængerstykke
 - D. Udløser (låsbar)
 - E. Sprøjtedyse
 - F. Sprøjteende
 - G. Luftslange (forstærket)
 - H. Materiale returslange
 - I. Sugslange med netfilter
 - J. Transporthåndtag
 - K. Manometer
 - L. Ventilafbryder
 - M. Stativ
 - N. ON/OFF-knap (på bagsiden af apparatet)

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 45 °C, og luftfugtigheden bør ikke overstige 85 %. Brug kun udstyr i et godt ventileret område. Tilstop ikke apparatets luftudtag. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

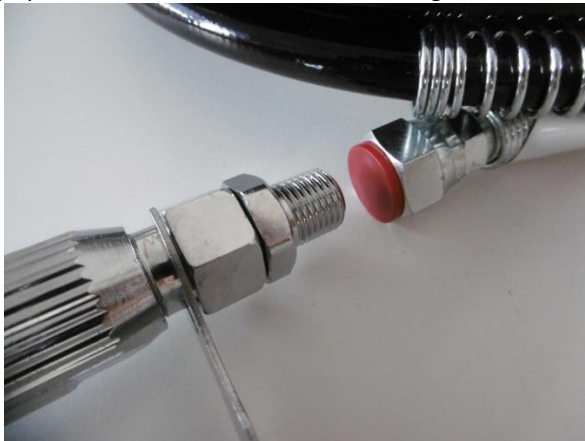
MONTERING AF APPARATET

BEMÆRK: For at fastgøre tilslutningerne skal du bruge de medfølgende flade skruenøgler og spænde dem sikkert på grund af, at apparatet arbejder med meget højt tryk!

- a) Skru en trykmåler til udløbstilslutningen.

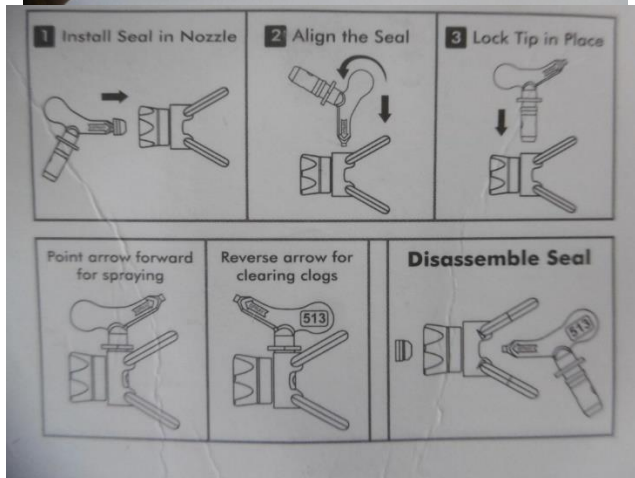


- b) Fjern først proppen fra enden og skru en pneumatisk (pansret) slange til enden af manometeret.
- c) Skru sprøjtepistolen fast i den anden ende af slangen.



- d) Skru sprøjtedysen af pistolen og placer sprøjtedysen med skruenøglen på indersiden af den, i henhold til brugervejledningen, som befinder sig på bagsiden af dyseemballagen. Hvis spidsen af skruenøglen vender mod udgangen af sprøjtedysen, er det en malingsindstilling, men hvis den vender mod pistolen, er det en aflejringsindstilling.

BEMÆRK: Sæt ikke dysen / sprøjtedysen på, før slangen, strømforsyningen og slangen er rengjort og fri for alle konserveringsmiddelrester under opbevaring - se detaljer i afsnittet "Arbejde med apparatet".



- e) Om nødvendigt kan der monteres en forlænger mellem pistolen og sprøjteenden. Fjern propper fra enderne, og sæt dem korrekt sammen med gevind på pistolen og sprøjteenden.
- f) Sørg for, at både suge- og returslangerne er forsvarligt fastgjort til apparatets udgange.



- g) Sørg for, at ON/OFF-kontakten er i OFF-position („O”). Tilslut apparatets stik til en jordet stikkontakt.

3.3. Arbejde med apparatet

3.3.1 Rengøring af indersiden af apparatet (før første brug)

BEMÆRK: hvert apparat er fabriksbeskyttet med en speciel "TSL"-væske, som sikrer dets jævne drift og vedligeholder den i tilfælde af korrosion eller længere opbevaring, så lige før første brug fjernes denne væske fra indersiden af enheden, da det kan påvirke kvaliteten af det sprøjtede materiale.

- a) Luftslangen med sprøjtepistolen skal frakobles.
- b) Læg sugeslangen i en beholder med materialet (f.eks. maling) og returslangen i en restbeholder (affald). Fastgør begge slanger, så de ikke ved et uheld falder ud af beholderne.



- c) Drej ventilkontakten til "Air release/Clean" -position (trykudløsning/rengøring).
- d) Start det tilsluttede apparat ved at sætte ON/OFF-kontakten til "I"-position, og apparatet begynder at arbejde ved at tage materiale fra beholderen og pumpe det ind i den anden affaldstank.
- e) Pump indtil ren maling kommer ud af returslangen og ind i beholderen.

3.3.2 Lås pistolens aftrækker

Indstil "LOCK"-kontakten vinkelret på pistolhåndtaget, for at låse pistolaftrækkeren. For at oplåse aftrækkeren, placer den mere eller mindre parallelt med håndtaget.





3.3.3 Frigivelse af overtryk

Fjern overtryk fra luftslangen, før hver nedlukning. For at gøre dette skal du:

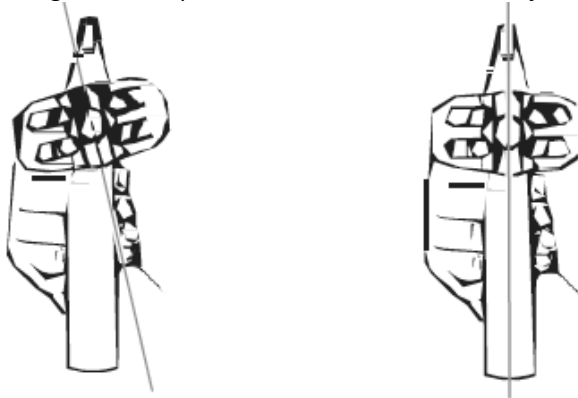
- Fjern sprøjtedysen fra pistolen.
- Lås aftrækkeren på sprøjtepistolen og sluk for maskinen - sæt ON/OFF-kontakten i "O" -position.
- Indstil ventilkontakten til "Spraying"-position (se figuren nedenfor).



-
- d) Oplås aftrækkeren på pistolen op og peg den ind i en affaldspand og lign., og tryk derefter på aftrækkeren.
BEMÆRK: i tilfælde af rensning af oliemaling, skal pistolen jordes, mens trykket aflastes - rør ved metalbeholderen for malingrester med pistolens metalelement (f.eks. med hjørnet af håndtaget).
 - e) Hold aftrækkeren nede, indtil der kommer rester af luft, vand eller opløsningsmiddel ud af pistolen.

3.3.4 Sprøjtning af materiale

- a) Installer sprøjtedysen i pistolspidsen med ON/OFF-kontakten i off ("O") position og pistolaftrækkeren i låst position.
VIGTIGT: spænd sprøjtedysen i pistolspidsen, inden du indstiller det endelige sprøjtemønster. Spidsen skal være lidt skæv. Sprøjtedysen og spidsen skal være i et jævnt plan efter endelige tilspænding - se eksempelbilledet nedenfor for vandret justering:



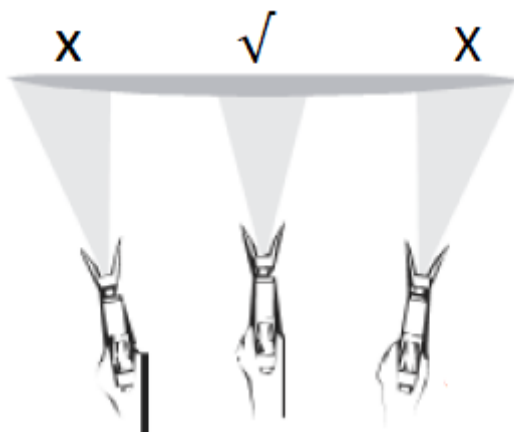
- b) Sørg for, at sprøjteslangen er fri for snavs, kulstofaflejringer mv.
- c) Tænd for apparatet ved at sætte ON/OFF-kontakten til "I"-position og vent på, at apparatet genererer det maksimale tryk (måleviseren når den maksimale værdi for dette produkt).
- d) Når kompressormotoren slukker, dvs. den genererer maksimalt tryk, kan du begynde at male, dog anbefales det at lave en lille prøvesprøjtning på forhånd - den korrekte dækning er, når materialet er jævnt fordelt over hele længden - se billedet under:



3.3.5 Maleranvisninger

Nøglen til en god effekt er et jævnt lag materiale over hele malede overflade.

- a) Pistolen skal føres parallelt med overfladen - arbejde med hele hånden/armen, ikke bare med bøjet håndled.

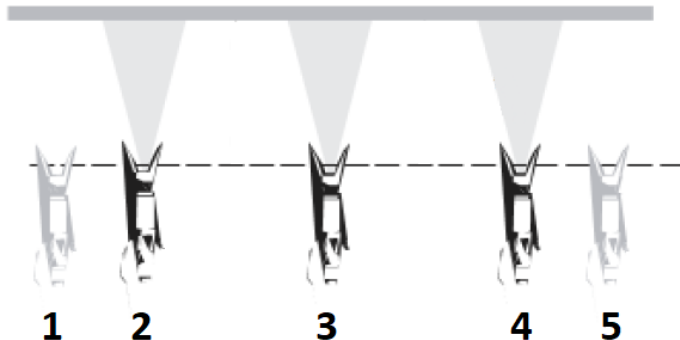


- b) Pistolens spids skal altid rettes vinkelret på overfladen, der skal sprøjtes, med en afstand på cirka 25-30 cm, ellers vil malingen blive ujævnt fordelt i begge ender af sprøjtestrømmen.



- c) Start med at påføre malingen langs overfladen med en jævn bevægelse, derefter tryk på aftrækkeren og fortsæt op og ned

eller vandret frem og tilbage, slip aftrækkeren og fortsæt med samme jævne bevægelse i et stykke tid. Hver næste sprøjtetede sektion skal overlappe med cirka 30% med den foregående. Hold hele tiden jævne afstande fra den malede overflade, som beskrevet i ovenstående punkter a) og b) - se billedet nedenfor:



- 1 – start håndbevægelse
- 2 - tryk på aftrækkeren
- 3 – udfør stabil bevægelse med aftrækkeren trykket
- 4- slip aftrækkeren
- 5 - stop håndbevægelse

- d) Hvis du holder op med at sprøjte emnet i mere end en time, men mindre end 16 timer, lås pistolens aftrækker og indstil ventilkontakten til "Air release/Clean" -position, sluk for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten. Hæld derefter langsomt $\frac{1}{2}$ kop vand oven på malingbeholderen for at forhindre den i at tørre ud, og pak pistolen ind med en fugtig klud og læg den i en plastikpose, og luk den tæt. Læg alt på et mørkt sted. Dette kaldes korttidsopbevaring af apparatet klar til drift. For at starte apparatet efter dette tidspunkt skal du fjerne pistolen fra folieposen. Bland maling med vand. Indstil ventilkontakten til "Air release / Clean"-position, tilslut apparatet til strømforsyningen og sæt ON/OFF-kontakten til on-position. Drej ventilkontakten til sprøjteposition og sprøjt lidt maling på et testelement - hvis alting er i orden, fortsæt arbejdet.

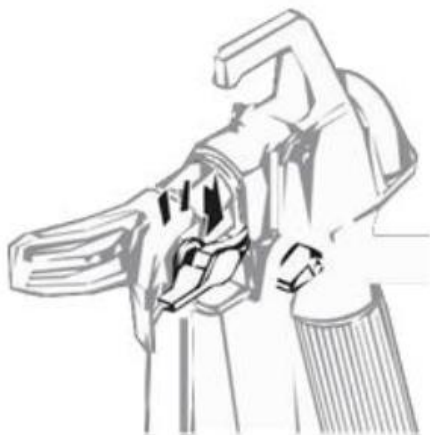
3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
- Vent på, at de roterende elementer stopper.
- b) Apparatet skal skilles ad og vaskes efter hver brug.

-
- c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
 - d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
 - e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
 - f) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
 - g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
 - h) Rengør elementerne efter brug af latexmaling i en opløsning af varmt sæbevand, og petroleumsmaling i mineralsk terpentin - aldrig omvendt!
 - i) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
 - j) Brug en blød klud til rengøring.
 - k) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
 - l) Rengør ikke apparatet med benzin!

3.4.1 Rengør en blokeret pistol

Hvis sprøjtemønsteret er ujævnt under drift, eller materialet holder op med at flyde fra pistolen, slip aftrækkeren og lås den i lukket position. Drej derefter sprøjtedysen med 180°, så dens "forlængelse" peger mod pistolen (i renseposition) - se billedet nedenfor.



BEMÆRK: dysen drejer muligvis ikke så meget under tryk, derfor sæt ventilkontakten til "Air release/Cleaning"-position, og træk i aftrækkeren for at frigive trykket fra dysen og tillade nemmere drejning.

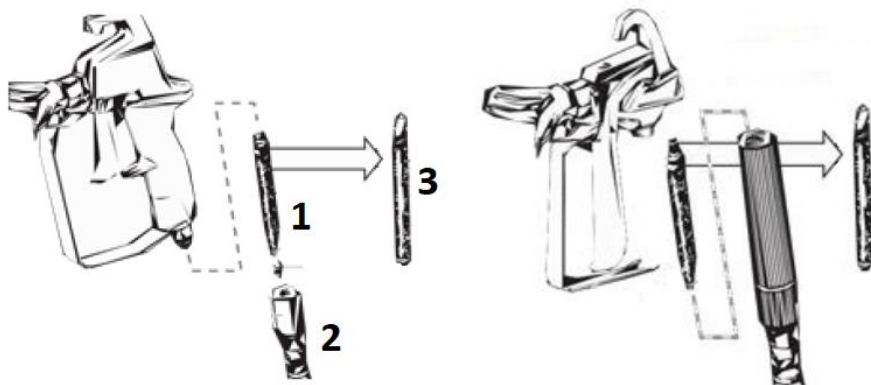
BEMÆRK: Brug ikke en nål eller en anden skarp genstand til at rense dysen, da den ellers kan blive beskadiget!

Drej derefter ventilkappen til "Spraying"-position og spray mod et testelement, som tillader trykluftten at blæse aflejringerne ud. Hvis dette sker, bør der straks komme en jævn strøm af materiale ud af dysen. Lås derefter aftrækkeren, drej sprøjtetysen med pilen mod overfladen, der skal sprøjtes, og du kan arbejde videre, efter at have låst aftrækkeren op. Men hvis denne metode ikke hjælper, rengør sprøjtetistolens filter (se næste afsnit).

3.4.2 Rengøring af sprøjtetistolens filter

FORSIGTIG: Sprøjtetistolens filter skal rengøres efter hver brug, men hyppigere rengøring kan være nødvendig, hvis der anvendes tykkere maling/lak.

Først skal du slippe af med overtryk som beskrevet ovenfor i teksten. Skru spidsen i bunden af håndtaget af pistolen, og pas på ikke at miste fjederen. Fjern derefter aftrækkerbeskyttelsen ved at trække den væk fra pistolen mod sprøjtetysen. Fjern filteret fra pistolhuset og vask det grundigt (brug et passende middel afhængigt af typen af maling, der sprøjtes). Tjek også filtersien for huller - hvis der er nogen, udskift filteret. Fastgør det rensede filter med den tilspidsede spids tilbage til pistolen, og sørg for, at alt passer præcist, for kun dette vil sikre dens effektive drift.



1 – filter

2 – fjeder

3 – Tilspidsede spids = toppen af filteret

3.4.3 Rengøring af sugefilteret

Tilstanden af filteret for enden af sugeslangen skal kontrolleres, hver gang spraymaterialebeholderen udskiftes. For at afmontere filteret skrue det af sugeslangen og skyl i en opløsning af varmt sæbevand eller sprit - afhængigt af det anvendte spraymateriale (se detaljer i det foregående punkt).

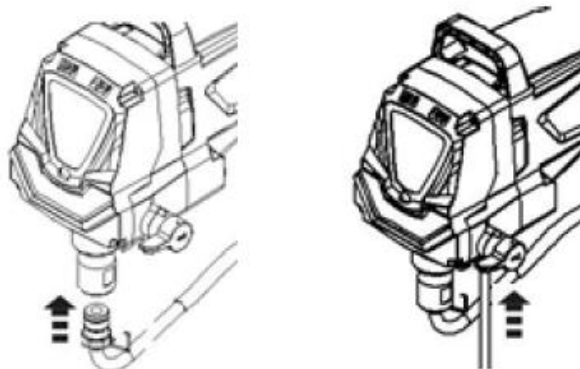


3.4.4 Rengøring efter arbejde med petroleumsmaterialer

- a) Lås pistolaftrækkeren og fjern sprøjtedyserne, nedsænk sugeslangen med sifilteret i en beholder med en passende rengøringsopløsning.
- b) Placer en affaldsbeholder ved siden af materialebeholderen, peg med sprøjtepistolen mod siden af materialebeholderen, og hold aftrækkeren inde.
- c) Tænd for apparatet mens du trykker på aftrækkeren, og sæt ventilkontakten til "Spraying"-position for at tømme spraymaterialet tilbage i den originale beholder.
BEMÆRK: Hold aftrækkeren nede under de næste trin.
- d) Mens rengøringsopløsningen begynder at strømme fra spidsen af pistolen i stedet for spraymaterialet, led strømmen ind i en affaldsbeholder, og sørg for at jorde pistolen ved for eksempel at røre den mod siden af en metalbeholder.
- e) Så snart der kommer ren rengøringsopløsning ud af pistolen, slip aftrækkeren.
- f) Drej ventilkontakten til "Air release/Cleaning"-position, og træk i aftrækkeren for at aflaste systemtrykket.

3.4.5 Rengøring af sugesættet

- a) Lås pistolens aftrækker og sluk for udstyret.
- b) Afbryd suge- og returslangerne fra apparatet, og rengør dem med passende opløsningsmidler. Rengør i øvrigt gevindet på stikket og filteret på sugesættet (se billedet nedenfor).
- c) Tilslut det igen til apparatet og lås det efter rengøring.



- d) Dyp enden af sugeslangen med sien i en spand med frisk rengøringsopløsning.
- e) Indstil ventilkontakten til "Air release/Cleaning"-position, tænd derefter for apparatet, og ved at pege spidsen af pistolen ind i affaldstanken, tryk på aftrækkeren, så pumpen kan køre i 2-3 minutter for at skylle den godt.
- f) Sluk for apparatet - ON/OFF-kontakt i "O"-position.
BEMÆRK: Hvis du sprøjter petroleumbaseret maling på forhånd, skal du stadig skylle pumpen og pistolen med en vandig opløsning før yderligere opbevaring.

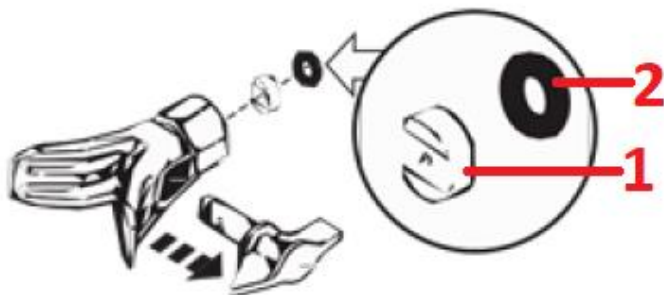
3.4.6 Rengøring af sprøjtepistolen

- a) Sørg for, at apparatet er slukket (ON/OFF-kontakten er sat til "O"), og at ventilen er indstillet til "Air release/Cleaning".
- b) Afmonter sprøjtepistolen fra luftslangen ved hjælp af flade skruenøgler.

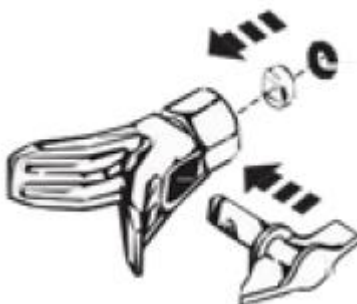


- b) Rengør sprøjtepistolens filter - se mere i afsnit 3.4.2.
- c) Fjern dyserne fra sprøjtedysen og rengør den, husk også at fjerne underlagsskiven (1) og "sadlen" (2) placeret på bagsiden af

sprøjtedyse. Rengør med en blød børste og den korrekte opløsningsmiddel.



- d) Geninstaller filteret i håndtaget på sprøjtepistolen og sprøjtedyse med tilbehør i sprøjtedyse.

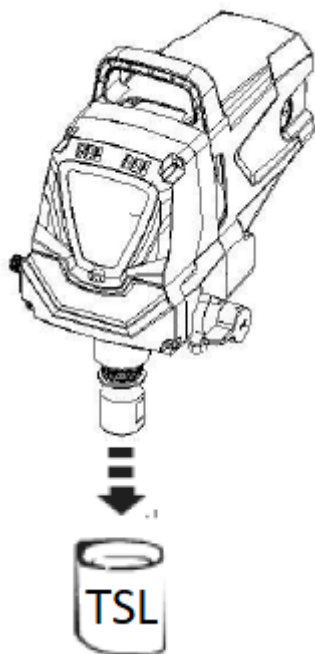


- e) Skru pistolen med slangen.

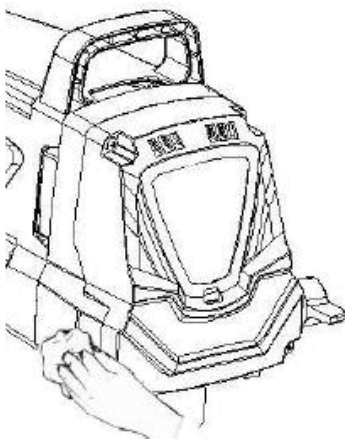
3.4.7 Langtidsopbevaring

BEMÆRK: langtidsopbevaring af apparatet kan kun ske, efter at det er blevet grundigt rengjort indefra - se tidligere rengøringstrin.

- a) Fyld en kop eller anden beholder med cirka 60 ml olie, der adskiller og smører indersiden af "TSL" (inkluderet i sættet) og placer den under sugeventilen for at suge den i blød.



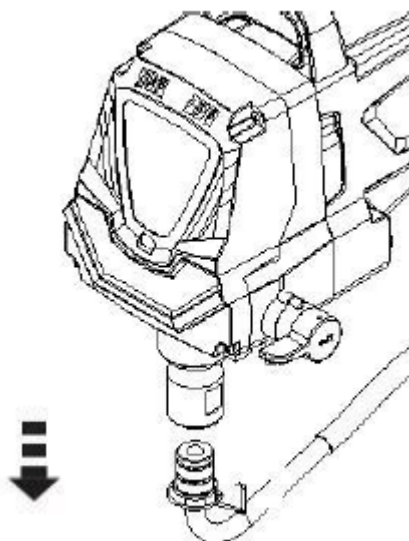
- b) Læg en klud over udløbsventilporten, og sæt ventilkontakten til "Spraying"-position.
- c) Tænd for apparatet ved hjælp af ON/OFF-kontakten, og hvis al "TSL"-olien er blevet suget ud af beholderen, skal du straks slukke for den. Tør eventuelle rester af bortskaffet olie.



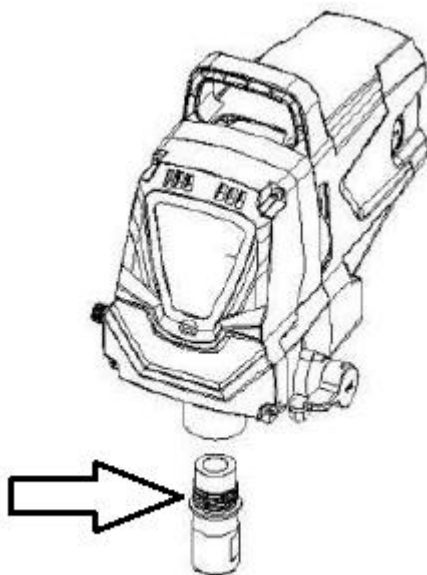
3.4.8 Rengøring af sugeventilen

Rengøring af sugeventilen kan være nødvendig, hvis enheden har problemer med at rense sig selv og komme af med affald. For at gøre dette skal du:

- a) Fjern sugeslangen fra ventilen.



- b) Skru sugeventilhuset af apparatet og kontroller dets tilstand. Rengør det for snavs i et passende opløsningsmiddel.

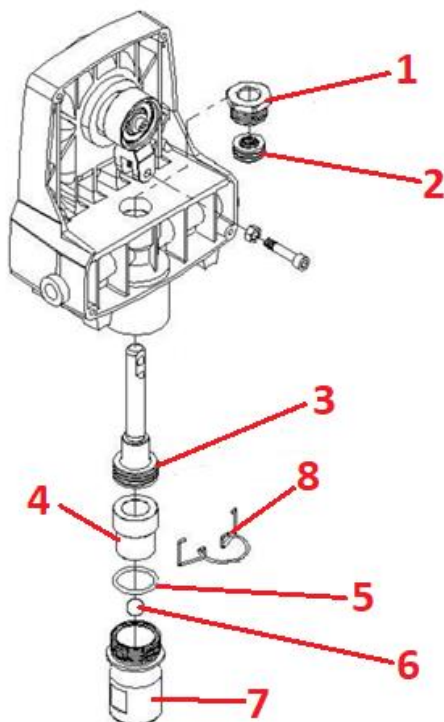


-
- c) Smør dens tætningsring (O-ring) og geninstaller den i apparatet ved at spænde med et moment på 31-36 Nm.
 - d) Geninstaller sugeslangen med sien på enden.

Udskiftning af tætninger på sugeapparatet

BEMÆRK: slip trykket i udstyret og slangen - se flere detaljer i afsnittet "Arbejde med apparatet". Derefter afbryd apparatet fra strømforsyningen.

- a) Frakobl sugeslangen.
- b) Skru frontdækslet af - 4 T20 torx-skruer.
- c) Fjern ågskruen og holdestiftens skive, der forbinder åget med stemplet.
- d) Drej pumpeakslen, indtil stemplet er i den øverste dødpunkt - dette kan gøres ved at skubbe på åget. Dette er nødvendigt for at adskille de nødvendige dele.
- e) Skru ventilenheden af og fjern den.
- f) Fjern stempelsamlingen ved at trykke ned på åget.
- g) Skru den øverste møtrik af og fjern den med en justerbar skruenøgle.
- h) Fjern slidte tætningsmidler med en flad skruetrækker eller et stempel. Fjern den øverste tætningsmasse fra toppen og den nederste tætningsmasse fra bunden ved at trykke på dens sider og skubbe den ud. Pas på ikke at ridse overfladen, som tætningsmasserne sidder på.
- i) Rengør overflader for nye fugemasser.



1. Topmøtrik
2. Toptætning
3. Stempelsæt med tætning
4. Holdeflange
5. Tætningsring
6. Stålkugle
7. Luftventilhus
8. Låsering

- j) Smør den nye toptætning med den medfølgende "TSL"-olie, og anbring den manuelt med tætningen nedad i den øverste åbning af huset.
- k) Påfør en lille mængde smøremiddel på gevindene på den øverste møtrik for at forhindre, at gevindene sætter sig fast. Placer den øverste møtrik på toppen af huset og spænd den. Dette vil presse den øverste tætning i den korrekte position.
- l) Vend apparatet på hovedet. Smør bundtætningen og dens samling samt toptætningen og placer den i bunden af huset. Sæt stemplet med tætningen - tryk på det, indtil det sidder fast.

-
- m) Installer en ny O-ring på indløbsventilenheden og smør med "TSL"-olie, og skru derefter ind fra bunden (indløbet) af huset. Dette bør sætte tætningen i den korrekte position.
 - n) Ret stemplet ind med åget og pas på ikke at beskadige stemplet.
 - o) Smør stemplet og området omkring åget med fedt for at forlænge deres levetid. Påfør fedt på hullerne i åget, hvor stiften er indsat.
 - p) Installer holdestiften for at gå i indgreb med åget med stemplet - det kan være nødvendigt at flytte stemplet op eller ned for dette.
 - q) Skru ågskruen med skiven i for at fastgøre holdestemplet.
 - r) Sæt apparatet på fødderne igen og tilføj et par dråber "TSL"-olie mellem den øverste møtrik og stemplet.
 - s) Sæt frontdækslet på igen og spænd det med 4 skruer.
 - t) Sæt indløbsventilen på igen, og sæt sugerørsættet på igen.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Du yder et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø, takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder.

Din lokale administration vil give dig information om det passende bortskaffelsessted for brugte enheder.

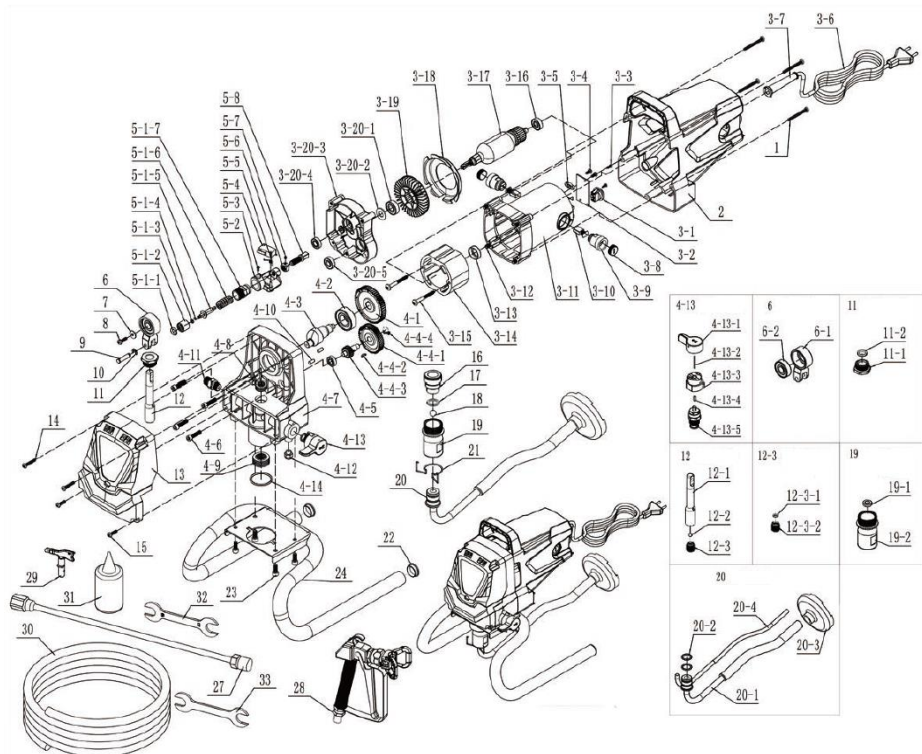
PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Virkning
A. Apparatet tænder ikke.	a) Apparatet er ikke tilsluttet. b) ON/OFF-kontakten er O-position (slukket). c) Der er ingen strøm ved stikkontakten. d) Strøm- eller forlængerkablet er beskadiget. e) Sprunget sikring i apparatet. f) Problem med apparatmotoren.	a) Tilslut apparatet til stikkontakten. b) Drej ON/OFF-kontakten til "I"-position. c) Kontroller strømforsyningen i stikkontakten og/eller bygningens elektriske installation mv. d) Udskift/reparér strømkablet eller forlængerledningen.

		e) Kontakt producentens kundeservice. f) Kontakt producentens kundeservice.
B. Apparatet starter op, men optager ikke maling, når ventilkontakten er i "Air release / Cleaning"-position.	a) Netfilteret for enden af sugeslangen er ikke helt nedsænket i farvebeholderen, eller malingen i beholderen er løbet tør. b) Tilstoppet sugeanordning eller sien foran. c) Løs fastgørelse af sugeslangen på sugeventilen. d) Blokeret sugeventil. e) Blokeret udløbsventil f) Defekt sugeventil. g) Ventilkontakten sidder fast.	a) Fyld beholderen med maling eller dyp den i malingsmaterialet. b) Rengør sugeanordningen. c) Ret sugeslangens montering. d) Rengør sugeventilen. e) Afmonter sugeventilen og sæt f.eks. en pen igennem for at låse udstødningsventilen op. f) Udskift sugeventilen. g) Kontakt producentens kundeservice.
C. Apparatet suger malingen, men trykket falder, når aftrækkeren trykkes.	a) Slidt sprøjtedyse. b) Sifilteret på sugeanordningen er blokeret. c) Tilstoppet filter i sprøjtepipstolen. d) Malingen er for tyk eller har en klumpet struktur. e) Sugeventilenheden er beskadiget eller slidt. f) Sugelangen er fastgjort løst.	a) Udskift sprøjtedysen. b) Rengør netfilteret. c) Rengør og udskift pistolfilteret om nødvendigt. d) Fortynd eller si malingen. e) Udskift sugeventilen. f) Ret sugeslangens fastgørelse.
D. Ventilkontakten er i sprøjteposition, men malingen kommer tilbage gennem returslangen.	Snavset eller slidt omskifterventil.	Kontakt producentens kundeservice.

E. Sprøjtepistolen er utæt (lækker).	Komponenterne inde i pistolen er slidte eller snavsede.	Kontakt producentens kundeservice.
F. Sprøjtedysen er utæt (lækker).	a) Dysen er forkert monteret. b) Slidt underlagsskive.	a) Kontroller og ret dysemonteringen. b) Udskift underlagsskiven.
G. Sprøjtepistolen sprøjter ikke maling.	a) Blokeret sprøjtedyse. b) Sprøjtedyspositionen er ikke indstillet til at sprøjte.	a) Rengør dyserne eller pistolfilteret. b) Placer sprøjtedysen korrekt for at sprøjte.
H. Sprøjtemønsteret er ujævnt over hele overfladen.	a) Lufttrykket for lavt. b) Sprøjtepistolen eller sugesien er tilstoppet. c) Sugelangen er løs ved sugeventilen. d) Slidt sprøjtedyse. e) Malingen er for tyk. f) Trykket falder.	a) Vent på, at apparatet har dannet tryk, eller kontakt producentens kundeservice. b) Rengør filtrene. c) Ret sugeslangens montering. d) Udskift sprøjtedysen. e) Fortynd malingen. f) Se problemet under "C" og dets årsager og løsning.

Monteringstegninger:



Antal	Parameter	Antal
1	Snegl	4
2	Motorhus	1
3	Motorsæt	1 sæt
3-1	Kontakt	1
3-2	PCB-plade	1
3-3	Snegl	2
3-4	Snegl	2
3-5	Kabelfastgørelse	1
3-6	Reb	1
3-7	Kabeldæksel	1
3-8	Kulbørste dæksel	2
3-9	Kulbørste fastgørelse	2
3-10	Kulbørste	2
3-11	Indvendigt motorhus	1
3-12	skrue	4

3-13	Lejedæksel	1
3-14	Stativ	1
3-15	Snegl	2
3-16	Leje 608-Z	1
3-17	Rotor	1
3-18	Ventilatordæksel	1
3-19	Ventilator	1
3-20	Midterdækselsamling	1 sæt
3-20-1	Leje 6000RS	1
3-20-2	Uldmåtte	1
3-20-3	Midterdæksel	1
3-20-4	Leje 699-Z	1
3-20-5	Leje 608-Z	1
3-21	Ringtråd	2
4	Gearsæt	1 sæt
4-1	Stort gear	1
4-2	Leje 6004RS	1
4-3	Excentrisk aksel	1
4-4	Lille gearsæt	1 sæt
4-4-1	Lille gear	1
4-4-2	Woodruff-nøgle	1
4-4-3	Lille gearsæt aksel	1
4-4-4	Sejer-ring	1
4-5	Leje 698-Z	1
4-6	Snegl	4
4-7	Gearkasse	1
4-8	Udskift øvre tætningsring	1
4-9	Nedre tætningsring	1
4-10	Holdestift	2
4-11	Udløbsstuds	1
4-12	Returslangetilslutning	1
4-13	Kontraventilsamling	1 sæt
4-13-1	Drejeknap	1
4-13-2	Holdestift	1
4-13-5	Trykventilsamling	1 sæt
4-14	Tætningsring (o-ring)	1
5	Trykreguleringsventil	1 sæt
5-1	Trykventilsæt	1 sæt

5-1-1	O-ring til trykventilhus	1
5-1-2	Trykventilhus	1
5-1-3	Tætningsring til trykventil stift	1
5-1-4	Tætning til trykreguleringsventil	1
5-1-5	Stift til trykreguleringsventil	1
5-1-6	Trykreguleringsfjeder	1
5-1-7	Trykreguleringsknap	1
5-2	Trykventildæksel	1
5-3	Snegl	1
5-4	Mikroswitch	1
5-5	Fjeder	1
5-6	Snegl	1
5-7	Drejeknapmøtrik	1
5-8	Rotationsregulator	1
6	Plejlstangsæt	1 sæt
6-1	Plejlstang	1
6-2	Leje 6201RS	1
7	Tætning	1
8	Snegl	1
9	Hætte	1
10	Delt underlagsskive	1
11	Kompressionsmøtriksæt	1 sæt
11-1	Kompressionsmøtrik	1
11-2	Styrebøsning til stempelstang	1
12	Stempelsæt	1 sæt
12-1	Stempel	1
12-2	Stålstempelkugle	1
12-3	Låseskruesæt	1 sæt
12-3-1	Stempelsæde	1
12-3-2	Låseskrue	1
13	Fronthus	1
14	Snegl	2
15	Snegl	2
16	Lokaliseringsbøsning til nedre sugeventil	1
17	Lokaliseringsbøsning til nedre sugeventil	1
18	Stålkugle til nedre sugeventil	1
19	Nedre sugeventilsæt	1 sæt
19-1	Sæde til nedre sugeventil	1

19-2	Hus til nedre sugeventil	1
20	Sugeslangesæt	1 sæt
20-1	Sugeslange	1
20-2	Tætningsring (o-ring)	2
20-3	Sugesi	1
20-4	Returslange	1
21	Sikringsring til nedre sugning	1
22	Fodprop	2
23	Snegl	4
24	Fod	1 sæt
27	Forlængerstykke	1
28	Sandblæsningspistol	1
29	Sprøjtedyse	1
30	Luftslange (forstærket)	1
31	"TSL" olie	1
32	Skruenøgle	1
33	Skruenøgle	1

Tekniset tiedot

Kuvaus parametri	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	SÄHKÖKÄYTTÖINEN MAALISUMUTIN
Malli	MSW-ES-1010
Virtalähteen jännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50
Nimellisteho [W]	1010
Suojausluokka	I
Suojausaste IP	IPX0
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	295 x 335 x 371
Paino [kg]	8,2
Suihkusuutin	0,38 mm
Käyttöpaine	210 bar
Suurin virtaus [l/min]	1,5 (ruiskutus)
Letkun pituus (m)/halkaisija (mm)	10/6,35
Jatko-putken pituus (m)	500

1. Yleiskuvaus

Ohje on tarkoitettu turvallisen ja luotettavan käytön avuksi. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

**LUE HUOLELLISESTI
JA YMMÄRRÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ENNEN KÄYTTÖÄ,**

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Tämän ohjeen sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Tekniikan kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet huomioiden laite on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuva riski on rajoitettu alimmalle tasolle.

Symbolien selitykset

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue ohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS! tai HUOMIO! tai MUISTUTUS! kuvaavat tilannetta. (yleinen varoitusmerkki)
	Käytä kuulosuojaimia. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä pölymaskia (hengitysteiden suojaus).
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä hengityssuojainta.
	Käytä suojapukua.
	HUOMIO! Sähköiskun vaara!
	HUOMIO! Varo kovaa melua!
	HUOMIO! Tulipalon vaara - helposti syttyvät materiaalit!
	Varoitus myrkyllisten aineiden aiheuttamasta myrkytysvaarasta!



Suojausluokan II laitteet kaksoiseristyksellä.



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

Alkuperäinen käyttöohje on käyttöohjeen saksankielinen versio. Muut kieliversiot ovat käännöksiä saksan kielestä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksissa käytetty termi ”laite” tai ”tuote” viittaa SÄHKÖISEEN MAALIRUIKUTTAJAAN.

2.1. Sähköturvallisuus

- a) Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.
- c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- d) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Jos laitetta käytetään ulkona, on käytettävä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkokäyttöön tarkoitetun jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

-
- f) Laitteen käyttö on kielletty, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi
 - g) Älä upota virtajohtoa, pistoketta tai itse laitetta veteen tai muuhun nesteeseen sähköiskun välttämiseksi. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
 - h) HUOMIO – HENGENVAARA! Kun puhdistat tai käytät laitetta, älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.
 - i) Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on erittäin korkea kosteus tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä!
 - j) Älä anna laitteen kastua. Sähköiskun vaara!

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Toimi ennakoivasti, katso mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä laitteen käytön aikana.
- b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite oikein, ota yhteys valmistajan huoltoon.
- d) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Omatoimisia korjauksia ei saa tehdä!
- e) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO2) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- f) Lapset tai luvattomat henkilöt eivät saa oleskella työalueella. (Huolimattomuus voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.)
- g) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- h) Älä katkaise paineilman syöttöä puristamalla tai taivuttamalla paineletkuja.
- i) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
- j) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
- k) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
- l) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- m) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, sinun pitää noudattaa myös muita käyttöohjeita.



Huomio! Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
- b) Koneetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
- c) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakaviin vammoihin.
- d) Käytä koneen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määritelty symbolien selityksen kohdassa 1. Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- e) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- f) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- g) Älä käytä väliä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- h) Silmä-, korva- ja hengityssuojaimien käyttöä suositellaan.
- i) Laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.
- j) Pistoolin suuntaaminen itseesi, muihin ihmisiin tai eläimiin on kielletty.

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita tuotetta. Käytä tähän sovellukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu laite toimii paremmin ja turvallisemmin siinä käytössä, johon se on suunniteltu.
- b) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
- c) Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat varusteita tai asetat työkaluja. Tämä ehkäisytöimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
- d) Kun tuotetta ei käytetä, se tulee säilyttää paikassa, johon lapsilla ja sellaisilla henkilöillä ei ole pääsyä, jotka eivät tunne laitetta tai tätä käyttöohjetta. Laite on vaarallinen kokemattomien käyttäjien käsissä.

-
- e) Pidä laite hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
 - f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
 - g) Tehtaalla asennettuja suoja- tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
 - h) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.
 - i) Vältettävä tilanteita, joissa laite pysähtyy suuren kuormituksen vaikutuksesta käytön aikana. Se voi aiheuttaa käyttöosien ylikuumentumisen ja vahingoittaa sen seurauksena laitetta.
 - j) Päälle kytkettyä laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.
 - k) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
 - l) Kahta työkalua ei saa käsitellä samanaikaisesti.
 - m) Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että suutin on asennettu laitteeseen oikein ja että letku on kiinnitetty asianmukaisesti ja ehjä.
 - n) Älä kanna tai ripusta laitetta paineilmaletkun varassa.
 - o) Ilman sisäänmeno- ja ulostuloaukkoa ei saa peittää.
 - p) Laite ei ole leikkikalua. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
 - q) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
 - r) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
 - s) Älä ylikuormita tuotetta.
 - t) Laitteen ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää!
 - u) Älä suuntaa maaliruisukia ilman puhallus- tai kiertolähteiden suuntaan.



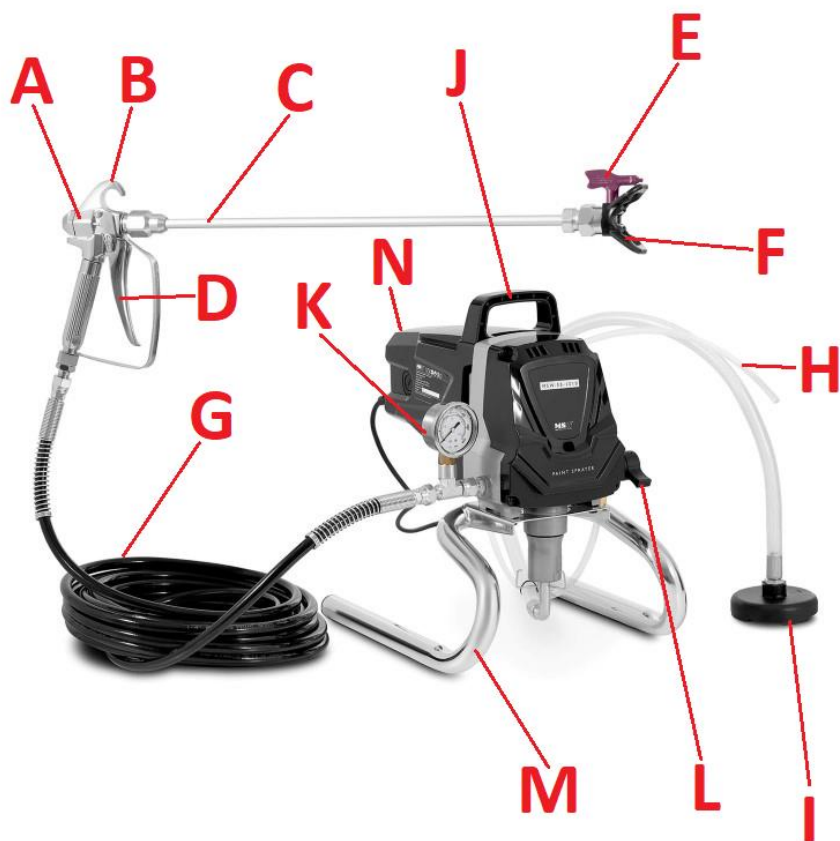
HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Sitä käytettäessä on suositeltavaa noudattaa varovaisuutta ja tervettä harkintaa.

3. Käytösäännöt

Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön!

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. Kuvaus



- A. Ruiskutuspistooli
B. Pistoolin kahva
C. Jatko-putki
D. Liipaisin (liipaisinsalpa)

-
- E. Ruiskutussuutin
 - F. Ruiskutuspää
 - G. Ilmaletku (vahvistettu)
 - H. Materiaalipalautusletku
 - I. Imuletku suodattimella
 - J. Kuljetuskahva
 - K. Painemittari
 - L. Venttiilikytkin
 - M. Jalusta
 - N. PÄÄLLE/POIS-kytkin (laitteen takana)

3.2. Käyttöön valmistelu

Laitteen sijoittaminen

Ympäristön lämpötila ei saa ylittää 45 °C:ta ja ilmankosteus ei saa ylittää 85 %. Laitetta on käytettävä ainoastaan tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto. Ei saa peittää laitteen ilmanpoistoaukkoa. Laite on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Laitetta pitää aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla pinnalla sekä lasten ja henkilöiden ulottumattomissa, joiden psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot ovat rajoittuneita. Laite pitää sijoittaa niin, että virtapistoke on joka hetki käsien ulottuvilla. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

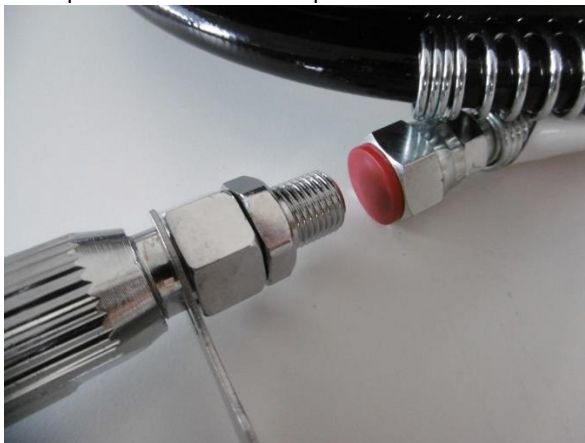
LAITTEEN ASENNUS

HUOM: Kiristä liitännät mukana toimitetuilla avaimilla ja varmista, että ne ovat tiukasti kiinni, sillä laite toimii erittäin korkeassa paineessa!

- a) Kierrä painemittari ulostuloliitäntään.

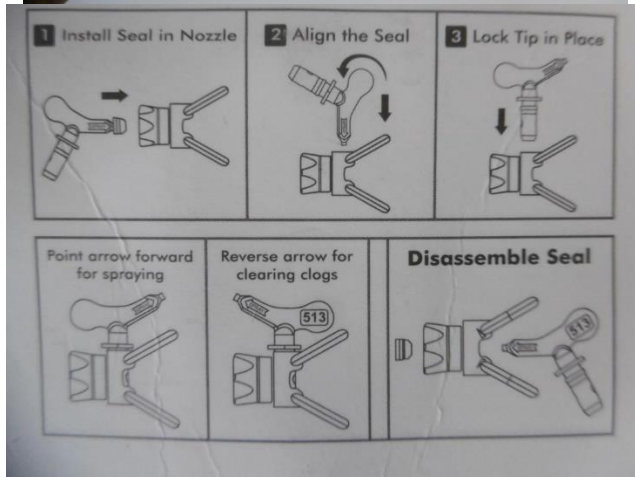


- b) Kierrä paineilmaletku (vahvistettu) painemittarin päähän poistamalla ensin tulppa letkun päästä.
- c) Kierrä ruiskutuspistooli letkun toiseen päähän.

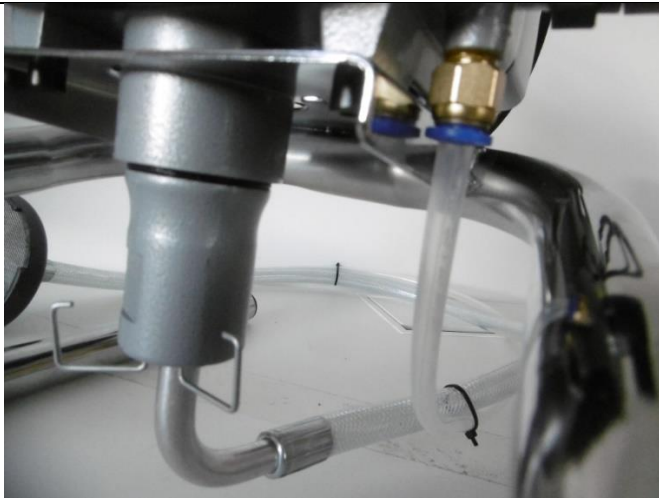


- d) Kierrä suutin irti ruiskutuspistoolista ja aseta ruiskusuutin sekä sen avain ruiskutuspistoolin sisäpuolelle suutinpakkauksen takana olevien ohjeiden mukaisesti. Jos suutinavaimen ”siipi” osoittaa ruiskusuuttimen ulostuloaukkoa kohti, kyseessä on maalausasetus; jos se osoittaa ruiskutuspistoolia kohti, kyseessä on kerrostusasetus.

TÄRKEÄÄ: Älä kiinnitä suutinta/ruiskutuskärkeä, ennen kuin letku ja laite on puhdistettu ja niissä ei ole enää säilytysaineiden jäämiä – katso lisätietoja kohdasta ”Laitteen käyttö”.



- e) Tarvittaessa ruiskutuspistoolin ja ruiskutuskärjen väliin voidaan kiinnittää jatko-osa. Poista sen päistä tulpat ja kiinnitä se kunnolla ruiskutuspistoolin ja ruiskutuskärjen kierteisiin.
- f) Varmista, että sekä imuletku että paluuletku on kiinnitetty tukevasti laitteen ulostuloihin.



- g) Varmista, että virtakytkin on pois päältä -asennossa ("O"). Kytke laitteen pistoke pistorasiaan.

3.3. Laitteen käyttö

3.3.1 Laitteen sisäosan puhdistaminen (ennen ensimmäistä käyttökertaa)

TÄRKEÄÄ: jokainen laite on tehtaalla suojattu sisäpuolelta erityisellä "TSL"-nesteellä, joka varmistaa sen sujuvan toiminnan ja suojaa sitä korroosiovaaran tai pitkäaikaisen varastoinnin varalta.

- a) Ilmaletku ja ruiskutuspistooli on irrotettava.
- b) Aseta imuletku materiaalia (esim. maalia) sisältävään astiaan ja paluuletku jäännösainetta (jätettä) varten tarkoitettuun astiaan. Kiinnitä molemmat letkut niin, etteivät ne putoa vahingossa astioista.



- c) Aseta venttiilikytin asentoon "Ilmanpoisto/Puhdistus".
- d) Käynnistä verkkovirtaan kytketty laite siirtämällä ON/OFF-kytkin päälle-asentoon ("I"), jolloin laite aloittaa toimintansa imemällä säiliöstä ja pumpaamalla toiseen jätteastiaan.
- e) Jatka pumpaamista, kunnes paluuletkusta ei enää tule puhdasta maalia säiliöön.

3.3.2 Ruiskutuspistoolin liipaisimen lukitseminen

Pistoolin liipaisimen lukitsemiseksi "LOCK"-kytkin on asetettava kohtisuoraan pistoolin kahvaan nähden. Liipaisimen lukituksen avaamiseksi kytkin asetetaan suunnilleen yhdensuuntaisesti pistoolin kahvan kanssa.





3.3.3 Ylipaineen poistaminen

Ennen kuin laite sammutetaan, poista ilmaletkuun kertynyt ylipaine. Toimi seuraavasti:

- Irrota ruiskusuutin ruiskutuspistoolista.
- Lukitse ruiskutuspistoolin liipaisin ja sammuta laite – aseta ON/OFF-kytkin asentoon "O".
- Aseta venttiilikytin asentoon "Spraying" (katso alla oleva kuva).



- Vapauta ruiskutuspistoolin liipaisin ja suuntaa se jäteastiaan tms., ja paina sitten liipaisinta.

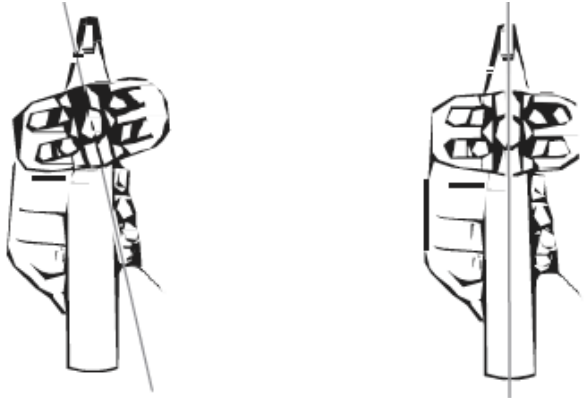
TÄRKEÄÄ: kun puhdistat öljypohjaisia maaleja, ruiskutuspistooli on maadoitettava paineen vapauttamisen aikana – tätä varten sen metalliosan (esim. kahvan kulma) on kosketettava maassa olevaa metallista maali-jätesäiliötä.

- e) Pidä liipaisinta painettuna, kunnes jäljellä oleva ilma, vesi tai liuotin on poistunut ruiskusta.

3.3.4 Ruiskutusmateriaali

- a) Varmista, että ON/OFF-kytkin on pois päältä -asennossa ("O") ja ruiskun liipaisin on lukittu, ja asenna ruiskusuutin ruiskun kärkeen.

TÄRKEÄÄ: Kun kiristät ruiskusuutinta kärkeen ennen lopullista ruiskutusasetusta, kärki tulee olla hieman vinossa, jotta ne ovat kiristämisen jälkeen samassa tasossa – katso alla oleva esimerkkikuva vaakasuorasta asennuksesta:



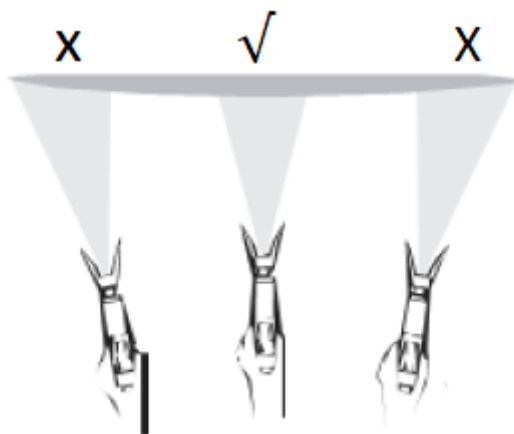
- b) Varmista, että ruiskutusletkussa ei ole roskia, hiilikerrostumia jne.
- c) Käynnistä laite asettamalla ON/OFF-kytkin asentoon "I" ja odota, kunnes laite saavuttaa maksimipaineen (painemittarin lukema saavuttaa tämän tuotteen maksimiarvon).
- d) Kun kompressorin moottori sammuu, eli kun maksimipaine on saavutettu, maalaus voidaan aloittaa. On kuitenkin suositeltavaa suorittaa ensin pieni testisuihkutus – suihkeen tulisi jakautua tasaisesti koko pituudeltaan – katso alla oleva kuva:



3.3.5 Maalausvinkkejä

Hyvän lopputuloksen avain on tasainen maalikerros koko maalattavalla pinnalla.

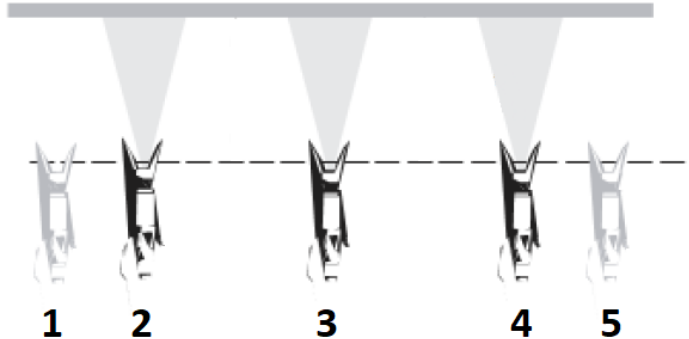
- a) Ruiskutuspistoolia tulee pitää pinnan suuntaisesti – käytä koko kättä ja käsivartta, älä taivuta vain ranneasi.



- b) Ruiskutuspistoolin kärki tulee aina olla kohtisuorassa ruiskutettavaan pintaan nähden noin 25–30 cm:n etäisyydellä, muuten maalin jakautuminen on epätasaista ruiskutusvirran molemmissa päissä.



- c) Aloita ruiskuttaminen pintaa pitkin ja paina liipaisinta vasta, kun olet aloittanut käden liikkeen; vastaavasti lopetettaessa vapauta ensin liipaisin ja jatka käden liikettä vielä hetken. Jokaisen ruiskutetun osan tulisi limittyä noin 30 % edellisen osan kanssa. Pidä tasainen etäisyys maalattavasta pinnasta edellä kohdissa a) ja b) kuvatulla tavalla – katso alla oleva kuva:



- 1 – käden liikkeen aloittaminen
 - 2 – liipaisimen painaminen
 - 3 – tasainen liike liipaisimen ollessa painettuna
 - 4 – liipaisimen vapauttaminen
 - 5 – liikkeen loppu
- d) Jos keskeytät aineen ruiskutuksen yli tunniksi mutta alle 16 tunniksi, lukitse ruiskun liipaisin, aseta venttiilikytkin asentoon ”Ilmanpoisto/Puhdistus”, sammuta laite ja irrota se pistorasiasta. Kaada sitten hitaasti $\frac{1}{2}$ kupillista vettä maalisäiliön päälle, jotta maali ei kuivu, kääri ruisku kosteaan liinaan ja laita se muovipussiin, jonka suljet tiiviisti. Sijoita kaikki pimeään paikkaan. Tätä kutsutaan laitteen lyhytaikaiseksi varastoinniksi käyttövalmiina.
- Kun haluat käynnistää laitteen tämän ajan kuluttua, ota ruisku pois muovipussista. Sekoita maali veteen. Aseta venttiilikytkin asentoon ”Ilmanpoisto/Puhdistus”, kytke laite virtalähteeseen ja aseta ON/OFF-kytkin asentoon ON. Siirrä venttiilikytkin ”Ruiskutus” -asentoon ja ruiskuta hieman koekappaleelle – jos kaikki on kunnossa, voit jatkaa työskentelyä.

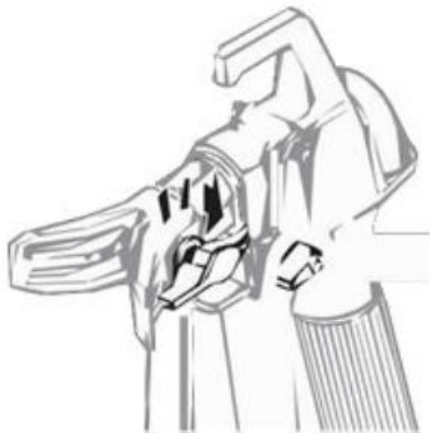
3.4. Puhdistaminen ja huolto

- a) Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, varusteen vaihtoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta ja laitteen on annettava jäähtyä täydellisesti.

-
- Odota, kunnes pyörivät osat pysähtyvät.
- b) Puhdista ja huolla laite jokaisen käyttökerran jälkeen.
 - c) Kuivaa kaikki osat jokaisen puhdistuksen jälkeen perusteellisesti, ennen kuin otat laitteen uudelleen käyttöön.
 - d) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
 - e) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
 - f) Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta.
 - g) Ilmanvaihtoaukot pitää puhdistaa harjalla ja paineilmalla.
 - h) Lateksimaalit tulee puhdistaa lämpimällä saippuavedellä ja öljypohjaiset maalit mineraalitärpätillä – älä koskaan päinvastoin!
 - i) Tarkista laitteen toimintakunto ja mahdolliset vauriot ennen jokaista käyttökertaa.
 - j) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
 - k) Puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. teräsharjaa tai metallilastaa), koska ne voivat vahingoittaa materiaalin pintaa, josta laite on valmistettu.
 - l) Älä puhdista laitetta polttoaineella!

3.4.1 Tukkeutuneen ruiskutuspistoolin puhdistaminen

Jos ruiskutuskuvio muuttuu epätasaiseksi työn aikana tai materiaalia ei enää tule ulos pistoolista, vapauta liipaisinta ja lukitse se suljettuun asentoon. Käännä sitten ruiskusuutinta 180° niin, että sen ”nuoli” osoittaa pistoolin suuntaan (puhdistusasennossa) – katso alla oleva kuva.



HUOMAUTUS: paineen alaisena suutinta ei välttämättä voi kääntää helposti, joten käännä venttiilin kytkin asentoon ”Ilmanpoisto/Puhdistus” ja paina liipaisinta; tämä vapauttaa paineen suuttimesta, jolloin sitä on helpompi kääntää.

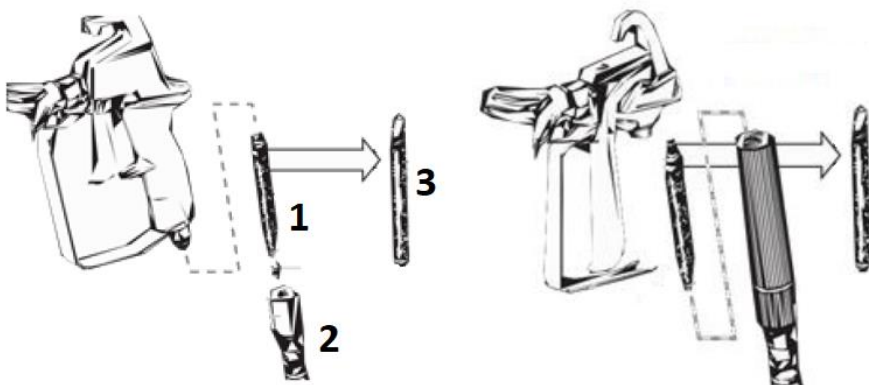
TÄRKEÄÄ: Älä käytä neulaa tai muita teräviä esineitä suuttimen puhdistamiseen, sillä se voi vaurioitua!

Käännä seuraavaksi venttiilin nuppia ”Ruiskutus”-asentoon ja ruiskuta koekappaleen suuntaan, jolloin paineilma puhaltaa kertymät pois. Jos tämä onnistuu, suuttimesta pitäisi välittömästi tulla tasainen materiaalivirta. Lukitse sitten liipaisin, käännä ruiskusuutinta nuolen osoittamaan suuntaan ruiskutettavaa pintaa kohti, ja kun liipaisin on avattu, voit jatkaa työskentelyä. Jos tilanne ei kuitenkaan parane tällä menetelmällä, puhdista ruiskutuspistoolin suodatin (katso seuraava kohta).

3.4.2 Ruiskutuspistoolin suodattimen puhdistaminen

VAROITUS: Ruiskutuspistoolin suodatin on puhdistettava jokaisen käyttökerran jälkeen, mutta paksumpien maalien käytön yhteydessä puhdistusta saattaa olla tarpeen tehdä useammin.

Poista ensin ylimääräinen paine edellä tekstissä kuvatun menetelmän mukaisesti. Kierrä kahvan alaosassa oleva suutin irti ruiskusta varoen, ettei jousi katoa. Poista seuraavaksi liipaisinsuoja vetämällä sitä pistoolista ruiskutuskärjen suuntaan. Poista suodatin pistoolin rungosta ja pese se huolellisesti (käytä ruiskutettavan maalin tyyppin mukaista puhdistusainetta). Tarkista, onko suodattimessa reikiä, ja vaihda se tarvittaessa. Kiinnitä puhdistettu suodatin kartiomaisella kärjellään takaisin ruiskuun varmistaen, että kaikki osat istuvat tiukasti paikoillaan, sillä vain näin varmistetaan sen tehokas toiminta.



1 – suodatin

2 – jousi

3 – kartiomainen kärki = suodattimen yläosa

3.4.3 Imusuodattimen puhdistus

Imuletkun päässä olevan suodattimen kunto on tarkistettava aina, kun ruiskutusaineenvaihto tehdään. Irrota se kiertämällä irti imuletkusta ja huuhtelee se lämpimällä saippuavedellä tai sprillä – käytetyn ruiskutusaineen mukaan (katso yksityiskohdat edellisestä kohdasta).



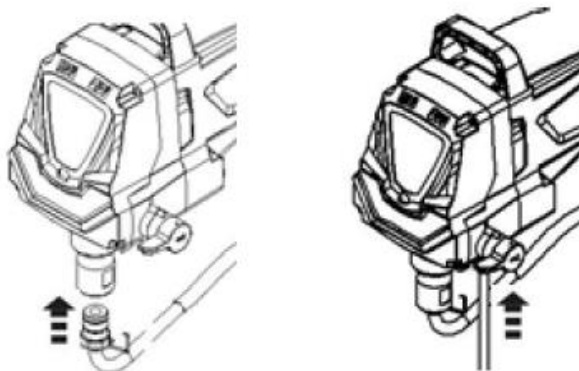
3.4.4 Puhdistus öljypohjaisten materiaalien käsittelyn jälkeen

- a) Lukitse ruiskutuspistoolin liipaisin ja irrota ruiskusuutin, ja upota imuletku suodattimiseen sopivaan puhdistusliuokseen.
- b) Aseta jäteastia materiaalisäiliön viereen, suuntaa ruiskutuspistooli materiaalisäiliön sivulle ja pidä liipaisinta painettuna.
- c) Käynnistä laite liipaisinta painaen ja käännä venttiilikytin ”Spraying”-asentoon, jotta ruiskutusaine valuu takaisin alkuperäiseen astiaan.
TÄRKEÄÄ: Pidä liipaisinta painettuna koko seuraavien vaiheiden ajan.
- d) Kun puhdistusliuosta alkaa tulla ruiskun kärjestä ruiskutusaineen sijaan, suuntaa suihku jäteastiaan ja muista maadoittaa ruisku esimerkiksi koskettamalla sitä metallisen astian reunaa vasten.
- e) Heti kun puhdasta puhdistusliuosta alkaa tulla ruiskusta, vapauta liipaisinta.
- f) Käännä venttiilikytin asentoon ”Ilmanpoisto/Puhdistus” ja paina liipaisinta vapauttaaksesi paineen järjestelmästä.

3.4.5 Imusarjan puhdistaminen

- a) Lukitse pistoolin liipaisin ja sammuta laite.
- b) Irrota imu- ja paluuletkut laitteesta ja puhdista ne sopivilla liuoksilla. Puhdista samalla liitinkierteet ja imusarjan suodatin (katso seuraava kuva).

-
- c) Kun olet puhdistanut imusarjan, liitä se takaisin laitteeseen ja lukitse se.



- d) Kasta suodattimella varustetun imuputken pää ämpäriin, jossa on tuoretta puhdistusliuosta.
- e) Aseta venttiilikytkin asentoon ”Ilmanpoisto/Puhdistus”, käynnistä sitten laite ja suuntaa pistoolin kärki jäteastiaan. Paina liipaisinta ja anna pumpun käydä 2–3 minuuttia, jotta se huuhtoutuu kunnolla.
- f) Sammuta laite – ON/OFF-kytkin asentoon ”O”.
- TÄRKEÄÄ: Jos laitteella on aiemmin ruiskutettu öljypohjaista maalia, pumppu ja ruiskutuspistooli on silti huuhdeltava vesiliuoksella ennen seuraavaa varastointia.

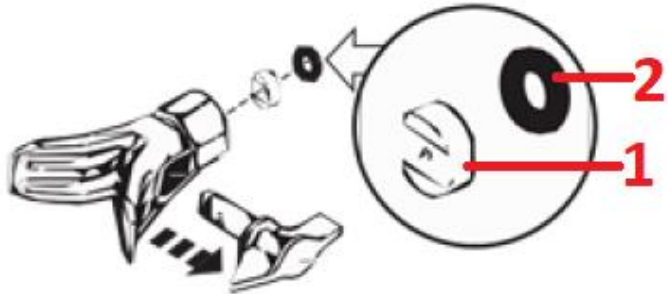
3.4.6 Ruiskutuspistoolin puhdistus

- a) Varmista, että laite on kytketty pois päältä (ON/OFF-kytkin asennossa ”O”) ja venttiili asennossa ”Ilmanpoisto/Puhdistus”.
- b) Irrota ruiskutuspistooli ilmaletkusta jakoavaimella.

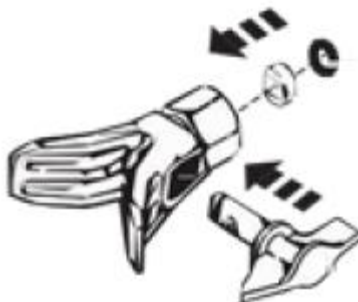


- b) Puhdista ruiskutuspistoolin suodatin – katso lisätietoja kohdasta 3.4.2.

-
- c) Irrota ruiskusuuttimen suuttimet suuttimesta ja puhdista ne. Muista myös poistaa aluslevy (1) ja "satula" (2), jotka sijaitsevat ruiskusuuttimen takana. Puhdista pehmeällä harjalla ja sopivalla liuoksella.



- d) Asenna suodatin takaisin ruiskutuspistoolin kahvaan ja suihkusuutin kiinnikkeeseen suihkukärkeen.

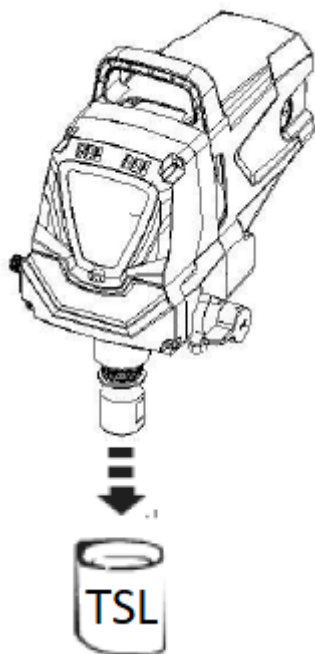


- e) Kierrä ruiskutuspistooli ja letku yhteen.

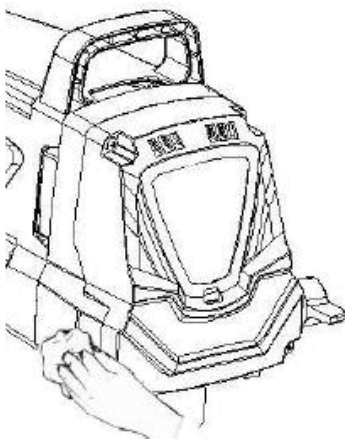
3.4.7 Pitkäaikainen varastointi

TÄRKEÄÄ: laitetta voidaan varastoida pitkäaikaisesti vain, jos sen sisäpuoli on puhdistettu perusteellisesti – katso edelliset puhdistusohjeet.

- a) Täytä kuppi tai muu astia noin 60 ml:lla "TSL"-sisäerotusöljyä (mukana toimituksessa) ja aseta se imuventtiilin alle, jotta se imeytyy siihen.



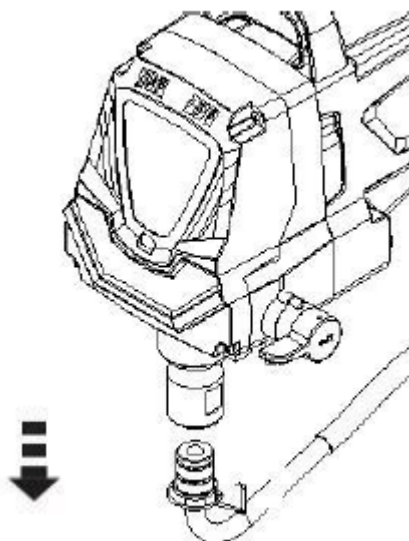
- b) Aseta kangas poistoventtiilin suuttimeen ja aseta venttiilikytin "Ruiskutus"-asentoon.
- c) Käynnistä laite ON/OFF-kytkimellä ja sammuta se välittömästi, kun kaikki "TSL"-öljy on imetty astiasta. Pyyhi laitteesta pois ulospurkautunut öljy.



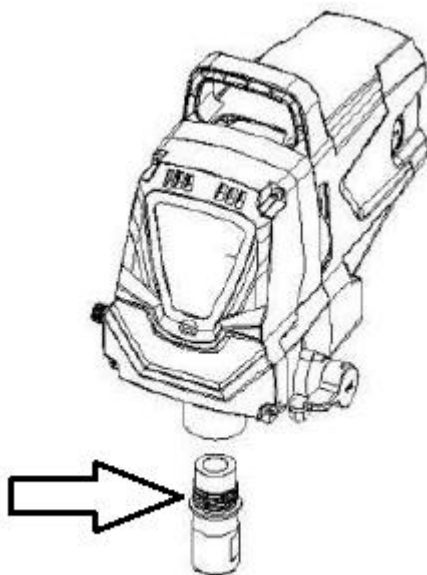
3.4.8 Imuventtiilin puhdistus

Imuventtiilin puhdistaminen voi olla tarpeen, jos laitteella on vaikeuksia puhdistautua itsestään ja poistaa roskaa. Toimi seuraavasti:

- a) Irrota imuletku venttiilistä.



- b) Kierrä imuventtiilin kotelo irti laitteesta ja tarkista sen kunto. Puhdista se jäännöksistä sopivalla liuoksella.

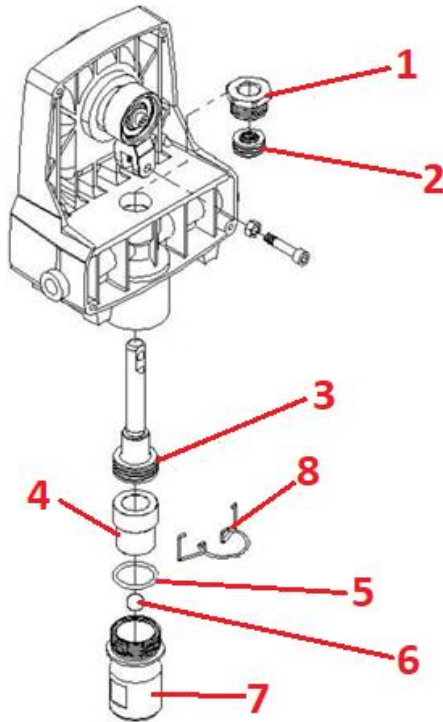


-
- c) Voitele venttiilin O-rengas ja asenna se takaisin laitteeseen kiristämällä 31–36 Nm:n vääntömomentilla.
 - d) Asenna imuletku takaisin paikalleen siten, että suodatin on letkun päässä.

3.4.9 Imulaitteen tiivisteiden vaihto

TÄRKEÄÄ: ennen tiivisteiden huoltoa vapauta ensin laitteeseen ja letkuun kertynyt paine – katso lisätietoja kohdasta ”Laitteen käyttö”. Irrota sitten laite virtalähteestä.

- a) Irrota imuletku.
- b) Kierrä etukotelo irti – 4 T20-torx-ruuvia.
- c) Irrota kiinnityspultti ja aluslevy, jotka kiinnittävät lukitustappia, joka yhdistää kiinnikkeen mäntään.
- d) Kierrä pumppuakselia niin, että mäntä on yläkuolopisteessä – tämä voidaan tehdä työntämällä kiinnikettä. Tämä on välttämätöntä tarvittavien osien irrottamiseksi.
- e) Kierrä irti ja poista venttiilikokoonpano.
- f) Irrota mäntäkokoonpano työntämällä sitä alaspäin kiinnityskappaleen ympäriltä.
- g) Kierrä irti ja poista ylämutteri säädettävällä jakoavaimella.
- h) Poista kuluneet tiivisteet tasapaisella ruuvimeisselillä tai työntöpuikolla. Poista ylempi tiiviste ylhäältä ja alempi tiiviste alhaalta painamalla niiden sivuja ja vetämällä ne ulos. Varo tässä yhteydessä naarmuttamasta pintaa, jolla tiivisteet ovat.
- i) Puhdista pinnat uusia tiivisteitä varten.



1. Ylämutteri
2. Ylätiiviste
3. Mäntätiivistesarja
4. Kiinnityslaippa
5. Tiivisterenkaan
6. Teräspallot
7. Venttiilirunko
8. Lukitusrengas

- j) Voitele uusi ylätiiviste mukana toimitetulla "TSL"-öljyllä ja aseta se käsin tiiviste alaspäin yläkotelon reikään.
- k) Levitä pieni määrä kierrelukitetta ylemmän mutterin kierteisiin. Aseta ylempi mutteri kotelon päälle ja kiristä se. Tämä työntää ylätiivisteeseen paikalleen.
- l) Käännä yksikkö ylösalaisin. Voitele alatiiviste ja asenna se samalla tavalla kuin ylätiiviste ja aseta se kotelon pohjalle. Aseta mäntätiivisteeseen kanssa paikalleen – paina alas, kunnes se asettuu paikalleen.
- m) Aseta uusi rengastiiviste imuventtiilisarjaan ja voitele se "TSL"-öljyllä, minkä jälkeen kierrä se paikalleen kotelon pohjasta (sisäänmenosta). Tämän pitäisi asettaa tiiviste oikeaan asentoon.

- n) Kohdista mäntä kiinnikkeeseen varoen, ettet vahingoita mäntää.
- o) Voitele mäntä ja kiinnityskappaleen ympäröivä alue rasvalla niiden käyttöiän pidentämiseksi. Levitä rasvaa kiinnityskappaleen reikiin, joihin mäntä työnnetään.
- p) Asenna lukitustappi kiinnityskappaleen ja männän yhdistämiseksi – tämän tekemiseksi voi olla tarpeen siirtää mäntää ylös tai alas.
- q) Kierrä kiinnitysruuvi ja aluslevy paikalleen lukitustapin kiinnittämiseksi.
- r) Aseta laite takaisin jaloilleen ja lisää muutama tippa ”TSL”-öljyä ylimmän mutterin ja männän väliin.
- s) Asenna etukotelo takaisin paikalleen ja kiristä se neljällä ruuvilla.
- t) Asenna imuventtiili takaisin paikalleen ja kiinnitä imuletkusarja.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN.

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Uudelleenkäytön, materiaalien käytön tai käytettyjen laitteiden muun käyttömuodon ansiosta annat merkittävän panoksesi ympäristömme suojeluun.

Paikallisviranomaiset antavat sinulle tietoa käytettyjen laitteiden asianmukaisesta hävityspaikasta.

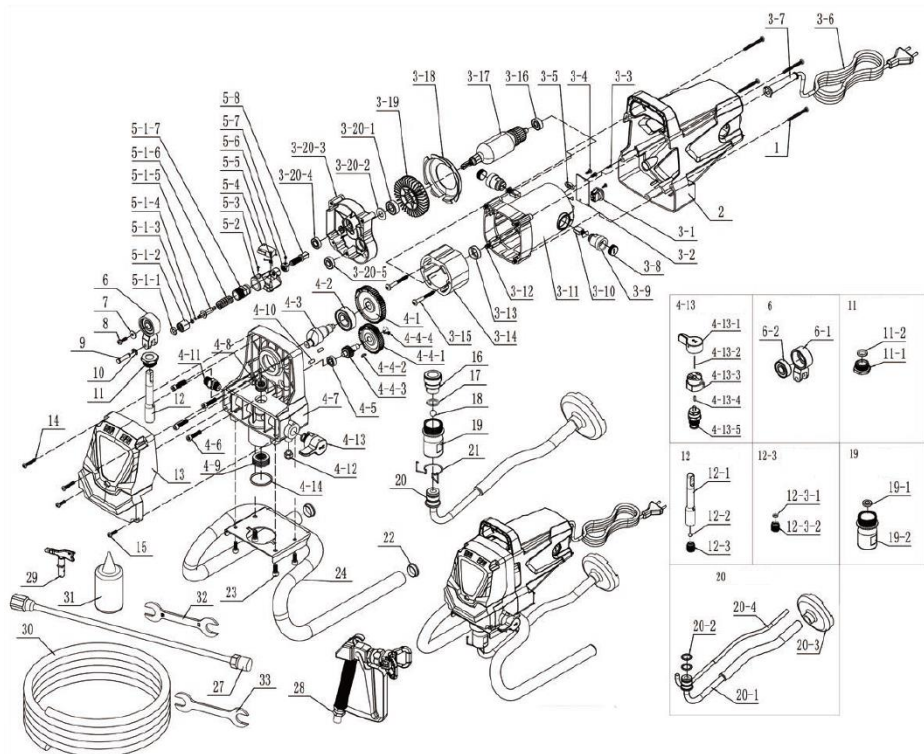
Ongelmien ratkaiseminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Toiminta
A. Laite ei käynnisty.	a) Laitetta ei ole kytketty virtalähteeseen. b) Päälle/pois-kytkin on ”O” (pois päältä) -asennossa. c) Pistorasiassa ei ole virtaa. d) Virtajohto tai jatkojohto on vaurioitunut. e) Laitteen sulake on palanut. f) Laitteen moottorissa on vika.	a) Yhdistä laite virtalähteeseen. b) Aseta ON/OFF-kytkin päälle-asentoon (”I”). c) Tarkista pistorasian virta ja/tai rakennuksen sähköjohdotus jne. d) Vaihda tai korjaa virtajohto tai jatkojohto. e) Ota yhteyttä valmistajan huoltopalveluun.

		f) Ota yhteyttä valmistajan huoltopalveluun.
B. Laite käynnistyy, mutta ei ime maalia, kun venttiilikytkin on asennossa "Ilmanpoisto/Puhdistus".	a) Imuletkun päässä oleva suodatin ei ole upotettu kokonaan musteastiaan tai astian muste on loppunut. b) Imuputki tai imuputken alkupäässä oleva suodatin on tukossa. c) Imuletkun kiinnitys imuventtiiliin on löysällä. d) Imuventtiili on tukossa. e) Poistovennttiili on tukossa. f) Imuventtiili on viallinen. g) Venttiilikytkin on jumissa.	a) Täytä säiliö maalilla tai upota se maaliin. b) Puhdista imuyksikkö. c) Kiristä imuletkun kiinnitys. d) Puhdista imuventtiili. e) Pura imuventtiili ja työnnä esimerkiksi kynä imuventtiilin läpi poistovennttiilin tukoksen avaamiseksi. f) Vaihda imuventtiili. g) Ota yhteyttä valmistajan huoltopalveluun.
C. Laite imee maalia, mutta paine laskee, kun liipaisinta painetaan.	a) Ruiskusuutin on kulunut. b) Imuyksikön suodatin on tukossa. c) Ruiskutuspistoolin suodatin on tukossa. d) Maali on liian paksua tai paakkuista. e) Imuventtiilikokoonpano on vaurioitunut tai kulunut. f) Imuletku on löysällä.	a) Vaihda ruiskusuutin. b) Puhdista suodatin. c) Puhdista ja tarvittaessa vaihda ruiskutuspistoolin suodatin. d) Laimenna tai siivilöi maali. e) Vaihda imuventtiili. f) Tarkista imuletkun kiinnitys.
D. Venttiilin kytkin on "Ruiskutus"-asennossa, mutta maali palaa paluuletkun kautta.	Vaihtovennttiili on likainen tai kulunut.	Ota yhteyttä valmistajan huoltopalveluun.

E. Ruiskutuspistooli vuotaa.	Ruiskutuspistoolin sisäosat ovat kuluneet tai likaantuneet.	Ota yhteyttä valmistajan huoltopalveluun.
F. Ruiskusuutin vuotaa.	a) Suutin on asennettu väärin. b) Aluslevy on kulunut.	a) Tarkista ja korjaa suuttimen kiinnitys. b) Vaihda aluslevy.
G. Ruiskutuspistooli ei ruiskuta maalia.	a) Ruiskusuutin on tukossa. b) Ruiskusuuttimen asentoa ei ole asetettu ruiskutusta varten.	a) Puhdista suuttimet tai ruiskutuspistoolin suodatin. b) Aseta ruiskusuutin oikein ruiskutusasentoon.
H. Ruiskutuskuvio on epätasainen koko pinnalla.	a) Ilmanpaine on liian alhainen. b) Ruiskutuspistoolin tai imulaitteen suodatin on tukossa. c) Imuletku on löysällä imuventtiilissä. d) Ruiskuta kulunut suutin. e) Maali on liian paksua. f) Paine laskee.	a) Odota, kunnes laite on saavuttanut paineen, tai ota yhteyttä valmistajan huoltopalveluun. b) Puhdista suodattimet. c) Korjaa imuletkun kiinnitys. d) Vaihda ruiskusuutin. e) Ohenna maalia. f) Katso kohta "C" ja siinä kuvattu ongelma sekä sen syy ja ratkaisu.

Asennuspiirros:



Numero	Kuvaus	Määrä
1	Ruuvi	4
2	Moottorin kotelo	1
3	Moottorisarja	1 sarja
3-1	Kytkin	1
3-2	Piirilevy	1
3-3	Ruuvi	2
3-4	Ruuvi	2
3-5	Kaapelin kiinnike	1
3-6	Kaapeli	1
3-7	Kaapelisuojaus	1
3-8	Hiiliharjansuojaus	2
3-9	Hiiliharjapidike	2
3-10	Hiiliharja	2
3-11	Moottorin sisäkotelo	1
3-12	ruuvi	4

3-13	Laakerikansi	1
3-14	Jalusta	1
3-15	Ruuvi	2
3-16	Laakeri 608-Z	1
3-17	Roottori	1
3-18	Tuulettimen suojus	1
3-19	Puhallin	1
3-20	Keskikannen kokoonpano	1 sarja
3-20-1	Laakeri 6000RS	1
3-20-2	Villamatto	1
3-20-3	Keskikansi	1
3-20-4	Laakeri 699-Z	1
3-20-5	Laakeri 608-Z	1
3-21	Renkaan vetotanko	2
4	Hammaspyöräsarja	1 sarja
4-1	Iso hammaspyörä	1
4-2	Laakeri 6004RS	1
4-3	Epäkeskokara	1
4-4	Pienet hammaspyörät	1 sarja
4-4-1	Pieni hammaspyörä	1
4-4-2	Woodruff-kiila	1
4-4-3	Pienen hammaspyörän akseli	1
4-4-4	Seeger-rengas	1
4-5	Laakeri 698-Z	1
4-6	Ruuvi	4
4-7	Vaihdelaatikko	1
4-8	Ylätiivisterenka	1
4-9	Alatiivisterenka	1
4-10	Kiinnitystappi	2
4-11	Ulosmenonokka	1
4-12	Paluuletkun liitin	1
4-13	Takaiskuventtiilikokoonpano	1 sarja
4-13-1	Kytkin	1
4-13-2	Kiinnitystappi	1
4-13-5	Paineventtiilikokoonpano	1 sarja
4-14	O-rengas	1
5	Paineensäätöventtiili	1 sarja
5-1	Paineventtiilisarja	1 sarja

5-1-1	Paineventtiilin kotelon tiivisterenka	1
5-1-2	Paineventtiilin kotelo	1
5-1-3	Paineventtiilin varren tiivisterenka	1
5-1-4	Paineensäätöventtiilin tiiviste	1
5-1-5	Paineensäätöventtiilin varsi	1
5-1-6	Paineensäätöjousi	1
5-1-7	Paineensäätönuppi	1
5-2	Paineventtiilin kansi	1
5-3	Ruuvi	1
5-4	Mikrokytkin	1
5-5	Jousi	1
5-6	Ruuvi	1
5-7	Nuppimutteri	1
5-8	Nopeudensäädin	1
6	Kampisarja	1 sarja
6-1	Kampisarja	1
6-2	Laakeri 6201RS	1
7	Tiiviste	1
8	Ruuvi	1
9	Korkki	1
10	Halkaistu aluslevy	1
11	Puristusmutterikokoonpano	1 sarja
11-1	Puristusmutteri	1
11-2	Mäntäohjausholkki	1
12	Mäntäsarja	1 sarja
12-1	Mäntä	1
12-2	Teräspallomäntä	1
12-3	Lukitusruuvisarja	1 sarja
12-3-1	Mäntäistukka	1
12-3-2	Lukitusruuvi	1
13	Etukotelo	1
14	Ruuvi	2
15	Ruuvi	2
16	Alemman imuventtiilin lukitusholkki	1
17	Pohjaimupistokkeen tiivisterenkaan	1
18	Pohjaimupistokkeen teräspallo	1
19	Pohjaimupistokkeen sarja	1 sarja
19-1	Alemman imuventtiilin istukka	1

19-2	Alemman imuventtiin kotelo	1
20	Imuletkusarja	1 sarja
20-1	Imuletku	1
20-2	O-rengas	2
20-3	Imusuodatin	1
20-4	Paluuletku	1
21	Pohjaimun kiinnitysrengas	1
22	Jalkatuki	2
23	Ruuvi	4
24	Jalka	1 sarja
27	Jatko-putki	1
28	Ruiskutuspistooli	1
29	Ruiskutussuutin	1
30	Ilmaletku (vahvistettu)	1
31	TSL-öljy	1
32	Jakkara	1
33	Jakkara	1

Technische Gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	ELEKTRISCHE VERFSPUIT
Model	MSW-ES-1010
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230/50
Vermogen [W]	1010
Beschermingsklasse	I
IP-beschermingsklasse	IPX0
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	295 x 335 x 371
Gewicht [kg]	8,2
Sproeikop	0,38 mm
Werkdruk	210 bar
Maximale doorstroming [L/min]	1,5 (spuitstand)
Slanglengte (m)/diameter (mm)	10/ 6,35
Lengte verlengbuis (m)	500

1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**VOOR INGEBRUIKNAME DIENT U DE ONDERSTAANDE
GEBRUIKSAANWIJZING NAUWKEURIG TE LEZEN EN TE
BEGRIJPEN.**

Om een lange en betrouwbare levensduur van het apparaat te garanderen is het noodzakelijk zorg te dragen voor correcte bediening en onderhoud die overeen komen met de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Door technische ontwikkelingen en mogelijkheden voor lawaai beperking te volgen, is het apparaat zo ontworpen en

gebouwd dat het risico als gevolg van geluidsemissie tot het laagste niveau wordt beperkt.

Omschrijving van symbolen

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing
	Recyclebaar product.
	LET OP! of WAARSCHUWING! of AANDACHT! ter beschrijving van een situatie. (algemeen waarschuwingsteken).
	Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorbeschadiging.
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag een stofmasker (ter bescherming van de luchtwegen)
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Gebruik ademhalingsbescherming.
	Draag een beschermend pak.
	LET OP! Waarschuwing voor elektrische schokken!
	LET OP! Waarschuwing voor hard geluid!

	LET OP! Brandgevaar - brandbare materialen!
	Waarschuwing voor vergiftigingsgevaar!
	Apparaat valt in de II beschermingsklasse met dubbele isolatie.



LET OP! De illustraties in deze handleiding dienen alleen ter referentie en kunnen op bepaalde details afwijken van het daadwerkelijke product.

De oorspronkelijk gebruiksaanwijzing is opgesteld in het Duits. Alle uitgaven in andere talen zijn vertaald uit het Duits.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet in acht nemen van de waarschuwingen en instructies kunnen stroomschokken, brand en/of zware lichamelijke verwondingen of de dood tot gevolg hebben.

De term „apparaat“ of „product“ in de waarschuwingen en in de beschrijving van de instructies verwijst naar de ELEKTRISCHE VERFSSPUIT.

2.1. Elektrische veiligheid

- De stekker van het apparaat dient te passen op het stopcontact. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
- Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.

-
- d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou het snoer ver van warmtebronnen, scherpe hoeken of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
 - e) Als u de machine in de buitenlucht gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat bedoeld is voor gebruik in de buitenlucht. Het gebruik van een verlengsnoer dat is ontworpen voor gebruik in de buitenlucht vermindert het risico op elektrische schokken.
 - f) Het apparaat mag niet gebruikt worden indien het netsnoer beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.
 - g) Om elektrische schokken te voorkomen mag de kabel, stekker of het hele apparaat niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistof. Gebruik het apparaat niet op een nat oppervlak.
 - h) PAS OP – LEVENSGEVAAR! Dompel het apparaat tijdens de schoonmaak of gebruik nooit onder in water of andere vloeistoffen.
 - i) Apparaat dient niet te worden gebruikt in zeer vochtige ruimtes/ in de directe buurt van een waterreservoir!
 - j) Apparaat mag niet nat worden. Gevaar voor elektrische schokken!

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Oprethold orden på arbeidspladsen og god belysning. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Anticipeer, hou in de gaten wat er gebeurt en gebruik tijdens de het gebruik van het gereedschap uw gezonde verstand.
- b) Gebruik apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gas of stof. Apparaat geeft vonken af die kunnen leiden tot brand.
- c) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- d) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Zelfstandige reparaties zijn niet toegestaan!
- e) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- f) Kinderen en onbevoegde personen mogen zich niet in de werkruimte bevinden. (Onoplettendheid kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.)
- g) Brug apparatet i et godt ventileret område.

-
- h) Sluit de persluchttoevoer niet af door de drukslangen samen te knippen of te knikken.
 - i) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
 - j) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het apparaat wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
 - k) Verpakkingsmaterialen of kleine montage-elementen dienen te worden bewaard op een plek ontoegankelijk voor kinderen.
 - l) Apparaat dient buiten bereik van kinderen en dieren te blijven.
 - m) Tijdens het gebruik van het apparaat samen met andere apparaten dient ook gehouden te worden aan de overige gebruiksaanwijzingen.



Let op! Bemærk! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
- b) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- c) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kan leiden tot ernstige lichamelijke verwondingen.
- d) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelser. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- e) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- f) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.
- g) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.

-
- h) Oog-, gehoor- en ademhalingsbescherming wordt aanbevolen.
 - i) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen dienen onder toezicht te blijven zodat ze niet met apparaat gaan spelen.
 - j) Het is verboden het pistool op uzelf, andere mensen of dieren te richten.

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het product niet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
- b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.
- c) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- d) Ongebruikte apparaten moeten worden opgeslagen op een plaats die niet bereikbaar is voor kinderen en mensen die niet bekend zijn met apparaat of deze gebruiksaanwijzing. Deze apparaten zijn onveilig in de handen van onervaren gebruikers.
- e) Houd het apparaat in goede technische staat. Controleer iedere keer voor gebruik op beschadigingen of slijtage van bewegende onderdelen (scheuren in onderdelen en elementen, of andere omstandigheden die invloed kunnen hebben op de veilige operatie van het apparaat). In het geval van beschadiging dient het product voor gebruik te worden gerepareerd.
- f) Apparaat moet worden beschermd tegen kinderen.
- g) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- h) Voor transport en handling van het apparaat van het magazijn naar de plek waar deze wordt gebruikt dienen de gezondheids- en veiligheidsregels voor handmatige transportwerkzaamheden in acht te worden genomen die gelden in het land waar het apparaat wordt ingezet.
- i) Vermijd situaties waarbij het apparaat door een te grote belasting stopt met werken. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
- j) Laat het apparaat niet zonder toezicht draaien.
- k) Het apparaat dient regelmatig te worden gereinigd om blijvend vuil te voorkomen.
- l) Bewerk geen twee objecten tegelijkertijd.
- m) Controleer vóór elk gebruik of het mondstuk correct in het apparaat is gemonteerd en of de slang goed is bevestigd en onbeschadigd is.

-
- n) Draag of hang het apparaat niet aan de drukslang.
 - o) Dek de inlaat- en uitlaatopeningen niet af.
 - p) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
 - q) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
 - r) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
 - s) Overbelast het product niet.
 - t) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
 - u) Richt de verfstraal niet in de richting van bronnen waar lucht wordt geblazen of circuleert.



LET OP! Ondanks dat het apparaat ontworpen met veiligheid als doel, over voldoende veiligheidsmaatregelen beschikt en ondanks de inzet van extra waarborgen voor de veiligheid van de gebruiker, blijft er toch een klein risico bestaan op ongevallen of letsel tijdens bediening van het apparaat. Voorzichtigheid en gebruik van gezond verstand tijdens gebruik wordt aanbevolen.

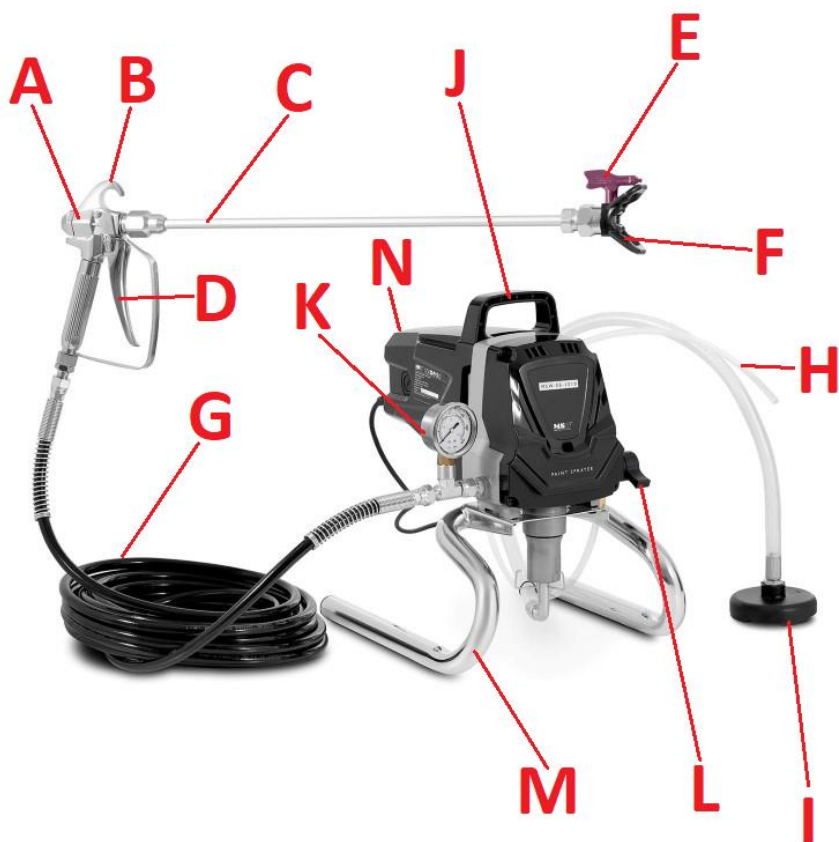
3. Gebruiksvoorwaarden

Het product is ontworpen om verf op grote oppervlakken of elementen binnen of buiten te spuiten en is bedoeld om schilderwerkzaamheden te vergemakkelijken en te versnellen, bijvoorbeeld bij bouw-, reparatie- en afwerkingswerkzaamheden. LET OP: Het apparaat is niet geschikt voor gebruik met constructieverf, primers of asfaltverzegelingsmiddelen!

Produktet er kun beregnet til hjemmebrug!

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Beschrijving



- A. Spuitpistool
- B. Handgreep
- C. Verlengbuis
- D. Trekker (met trekkervergrendeling)
- E. Sproeikop
- F. Sproeipunt
- G. Lucht slang (versterkt)
- H. Terugvoerslang voor materiaal
- I. Aanzuig slang met filter
- J. Transportgreep
- K. Manometer
- L. Klepschakelaar
- M. Standaard
- N. AAN/UIT-schakelaar (aan de achterzijde van het apparaat)

3.2. Klaarmaken voor gebruik

Apparatusplacering

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 45°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Gebruik het apparaat in goed geventileerde ruimtes. Blokkeer de luchtuitlaat van het product niet. Apparaat dient uit de buurt van hete oppervlakken te worden gehouden. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een effen, stabiel, schoon, vuurvast en droog oppervlak en buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde mentale, sensorische en mentale functies. Het apparaat dient zo te worden geplaatst dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

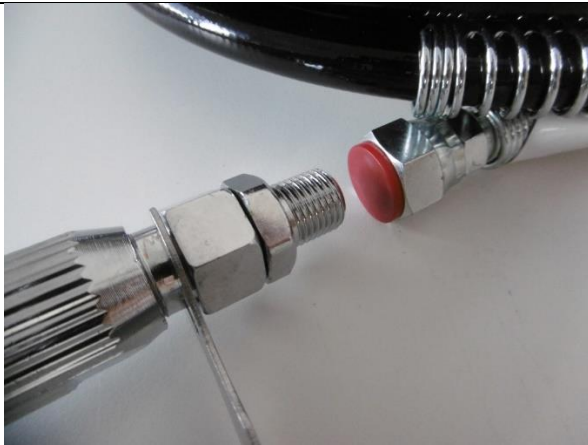
MONTERING AF APPARATET

OPMERKING: Gebruik de meegeleverde sleutels om de aansluitingen vast te zetten en draai ze stevig vast, aangezien het apparaat onder zeer hoge druk werkt!

- a) Schroef de manometer op de uitlaatpoort.



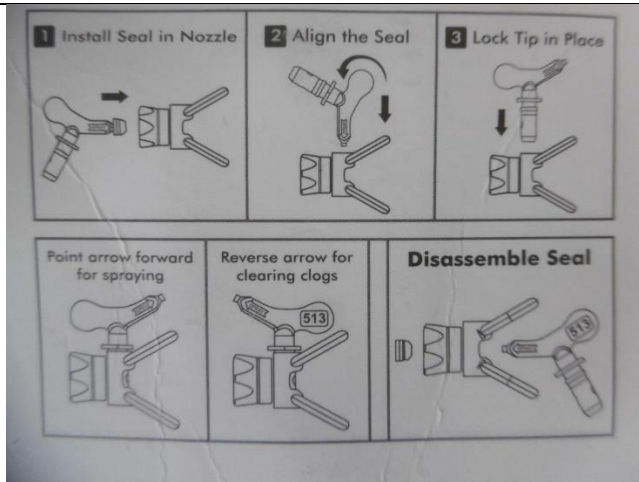
- b) Schroef de pneumatische slang (versterkt) op het uiteinde van de manometer door eerst de dop van het uiteinde te verwijderen.
c) Schroef het spuitpistool op het andere uiteinde van de slang.



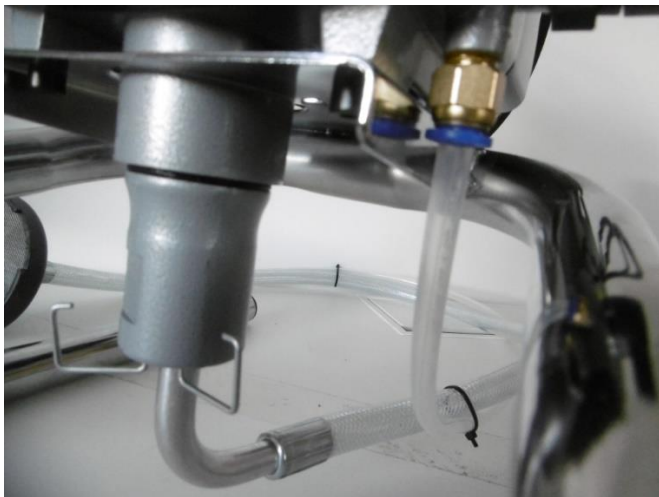
- d) Schroef het mondstuk van het spuitpistool los en plaats het spuitmondstuk en de bijbehorende sleutel aan de binnenkant van het spuitpistool volgens de instructies op de achterkant van de verpakking van het mondstuk. Als het „vleugeltje“ van de spuitmondsleutel naar de uitlaat van de spuitmond wijst, is dit de instelling voor het spuiten; als het naar het pistool wijst, is dit de instelling voor het opbouwen van een laag.

BELANGRIJK: monteer de spuitmond pas nadat de slang en het apparaat zijn gereinigd en vrij zijn van resten van conserveringsmiddelen voor opslag – zie de details in het hoofdstuk „Werken met het apparaat“.





- e) Indien nodig kan er een verlengstuk tussen het spuitpistool en de spuitmond worden bevestigd. Verwijder de afsluitdoppen aan beide uiteinden en schroef het verlengstuk goed vast in de schroefdraad van het spuitpistool en de spuitmond.
- f) Zorg ervoor dat zowel de aanzuigslang als de retourslang stevig zijn bevestigd aan de uitgangen van het apparaat.



- g) Zorg ervoor dat de AAN/UIT-schakelaar in de uit-stand („O“) staat. Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact.

3.3. Werken met het apparaat

3.3.1 De binnenkant van het apparaat reinigen (vóór het eerste gebruik)

BELANGRIJK: elk apparaat is in de fabriek aan de binnenkant beschermd met een speciale vloeistof "TSL", die een soepele werking garandeert en het apparaat beschermt tegen corrosie of bij langdurige opslag.

- De luchtslang en het spuitpistool moeten worden losgekoppeld.
- Plaats de aanzuigslang in een bak met materiaal (bijv. verf) en de retourslang in een bak voor restanten (afval). Zet beide slangen vast zodat ze niet per ongeluk uit de bakken vallen.



- Zet de klepschakelaar in de stand „Lucht afblazen/Reinigen“.
- Start het apparaat dat op het stroomnet is aangesloten door de AAN/UIT-schakelaar in de stand „I“ (aan) te zetten; het apparaat begint dan te werken door materiaal uit de tank aan te zuigen en naar de andere afvalreservoir te pompen.
- Blijf pompen totdat er geen schoon verf materiaal meer uit de retourslang in de tank komt.

3.3.2 De trekker van het spuitpistool vergrendelen

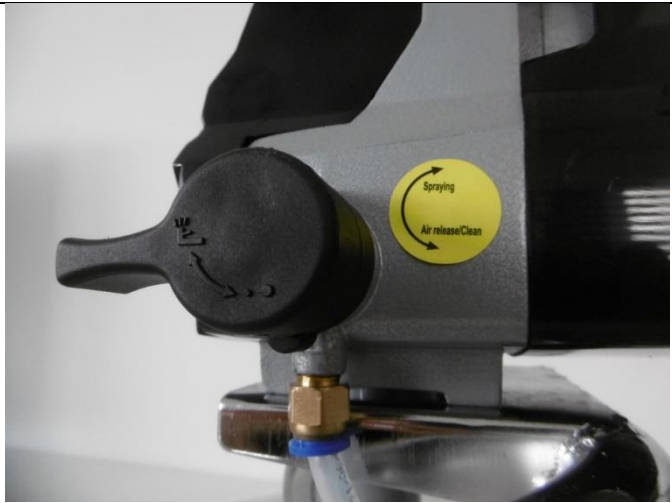
Om de trekker van het pistool te vergrendelen, moet u de „LOCK“-schakelaar op het pistool loodrecht op de handgreep zetten. Om de trekker te ontgrendelen, zet u de schakelaar min of meer parallel aan de handgreep.



3.3.3 Overtollige druk afvoeren

Voordat u het apparaat uitschakelt, moet u de overtollige druk die zich in de luchtslang heeft opgehoopt, afvoeren. Hiervoor moet u het volgende doen:

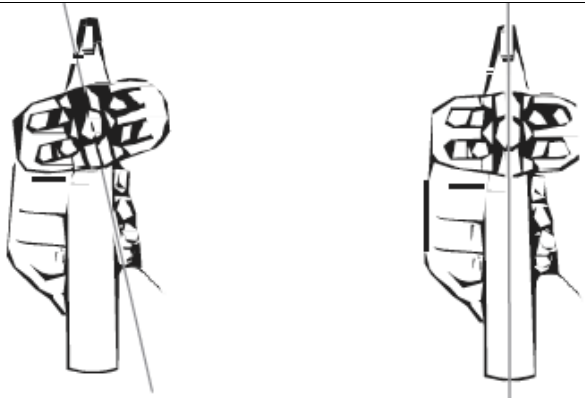
- Verwijder het spuitmondstuk van het pistool.
- Vergrendel de trekker van het spuitpistool en schakel het apparaat uit – zet de AAN/UIT-schakelaar in de stand „O“.
- Zet de klepschakelaar in de stand „Spuiten“ (zie onderstaande afbeelding).



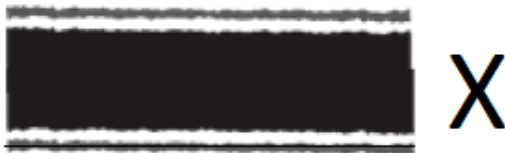
- d) Ontgrendel de trekker van het spuitpistool, richt het op de afvallemmer of iets dergelijks en druk vervolgens de trekker in. BELANGRIJK: bij het reinigen van verf op oliebasis moet het spuitpistool worden geaard terwijl de druk wordt afgebouwd – hiervoor moet het metalen deel (bijv. de hoek van de handgreep) de metalen opvangbak voor verfresten raken die op de grond staat.
- e) Houd de trekker ingedrukt totdat de resterende lucht, het water of het oplosmiddel uit het spuitpistool is gestroomd.

3.3.4 Spuitmateriaal

- a) Zorg ervoor dat de AAN/UIT-schakelaar in de uit-stand („O“) staat en dat de trekker van het spuitpistool is vergrendeld, en plaats vervolgens de spuitmond in de spuitmondtuit. BELANGRIJK: bij het vastdraaien van de spuitmond in de spuitkop vóór de definitieve spuitinstelling moet de spuitmond lichtjes schuin worden geplaatst, zodat deze na het vastdraaien gelijk ligt met de spuitkop – zie de voorbeeldafbeelding hieronder voor een horizontale plaatsing:



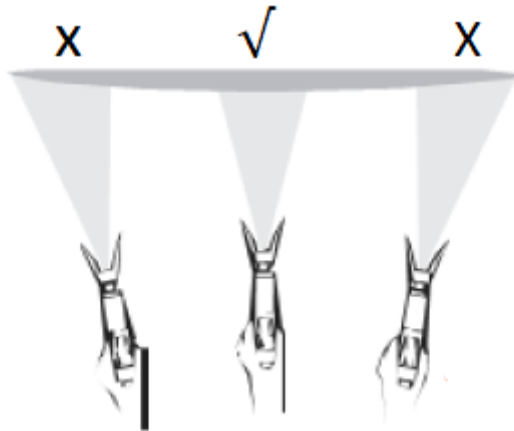
- b) Zorg ervoor dat de spuitslang vrij is van vuil, koolstofafzettingen, enz.
- c) Schakel het apparaat in door de AAN/UIT-schakelaar in de stand „I“ te zetten en wacht tot het apparaat de maximale druk heeft bereikt (de manometer bereikt de maximale waarde voor dit product).
- d) Zodra de compressormotor uitschakelt, d.w.z. wanneer de maximale druk is bereikt, kunt u beginnen met spuiten. Het wordt echter aanbevolen om eerst een kleine testspuitbeurt uit te voeren – de spuitstraal moet over de gehele lengte gelijkmatig verdeeld zijn – zie de afbeelding hieronder:



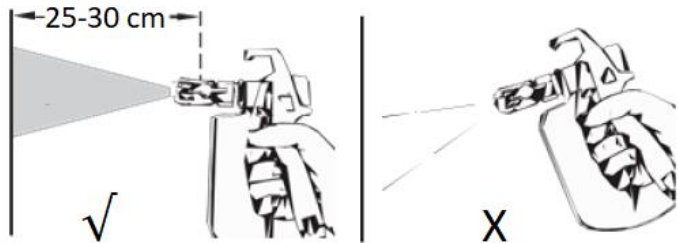
3.3.5 Tips voor het spuiten

De sleutel tot een goed resultaat is een gelijkmatige laag materiaal over het gehele te spuiten oppervlak.

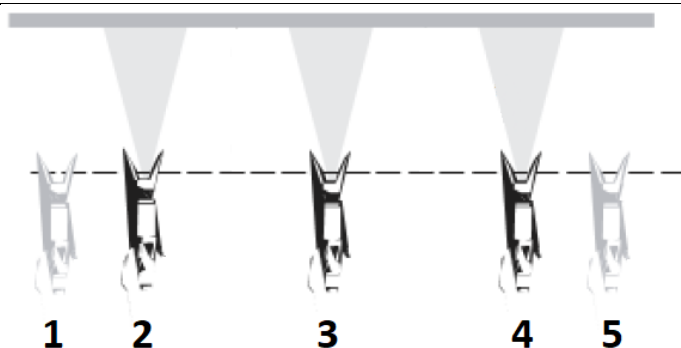
- a) Het spuitpistool moet parallel aan het oppervlak worden gehouden – gebruik je hele hand en arm, buig niet alleen je pols.



- b) De spuitmond moet altijd loodrecht op het te bespuiten oppervlak staan, op een afstand van ongeveer 25-30 cm; anders wordt de verf ongelijkmatig verdeeld aan beide uiteinden van de spuitstraal.



- c) Begin met spuiten langs het oppervlak en druk pas op de trekker nadat je de handbeweging bent begonnen; laat bij het afronden eveneens eerst de trekker los en zet de handbeweging nog even voort. Elk gespoten gedeelte moet ca. 30% overlappen met het vorige. Houd een gelijkmatige afstand aan tot het te spuiten oppervlak, zoals beschreven in de stappen a) en b) hierboven – zie onderstaande afbeelding:



- 1 - de handbeweging starten
- 2 - de trekker indrukken
- 3 - gelijkmatige beweging met ingedrukte trekker
- 4 - de trekker loslaten
- 5 - einde van de beweging

d) Als u langer dan een uur maar korter dan 16 uur stopt met het spuiten van materiaal, vergrendel dan de trekker van het pistool, zet de klepschakelaar in de stand „Lucht afblazen/Reinigen“, schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Giet vervolgens langzaam $\frac{1}{2}$ kopje water bovenop de verfcontainer om uitdroging te voorkomen, terwijl u het pistool in een vochtige doek wikkelt en het in een plastic zak doet die u goed afsluit. Plaats alles op een donkere plek. Dit wordt kortstondige opslag van het apparaat genoemd, klaar voor gebruik.

Om het apparaat na deze tijd weer in gebruik te nemen, haalt u het spuitpistool uit de plastic zak. Meng de verf met water. Zet de klepschakelaar in de stand „Lucht afblazen/Reinigen“, sluit het apparaat aan op het stroomnet en zet de AAN/UIT-schakelaar in de stand AAN. Zet de klepschakelaar in de stand „Spraying“ en spuit op een proefstuk – als alles in orde is, kunt u verder werken.

3.4. Reiniging en onderhoud

- a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
 - Wacht tot de roterende elementen stoppen.
- b) Reinig en onderhoud het apparaat na elk gebruik.
- c) • Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het gereedschap opnieuw wordt gebruikt.

-
- d) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
 - e) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
 - f) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.
 - g) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.
 - h) Latexverf moet worden gereinigd in warm zeepwater en verf op petroleumbasis in terpentine – nooit andersom!
 - i) Controleer de apparatuur vóór elk gebruik op de werking en eventuele schade.
 - j) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.
 - k) Gebruik voor reinigen geen scherpe en/of metalen attributen (bijv. metalen borstels of metalen spatels) omdat dit de buitenkant van het materiaal kan beschadigen.
 - l) Reinig het apparaat niet met brandstof!

3.4.1 Het verstopte spuitpistool reinigen

Als het spuitpatroon tijdens het werk ongelijkmatig wordt of er geen materiaal meer uit het pistool komt, laat dan de trekker los en vergrendel deze in de gesloten stand. Draai vervolgens het spuitmondje 180° zodat de „pijl“ in de richting van het pistool wijst (in de reinigingsstand) – zie de afbeelding hieronder.



OPMERKING: onder druk is het mogelijk dat de spuitmond niet gemakkelijk kan worden gedraaid; zet daarom de klepschakelaar in de stand „Lucht afblazen/Reinigen“ en druk de trekker in; hierdoor wordt de druk van de spuitmond gehaald en kan deze gemakkelijker worden gedraaid.

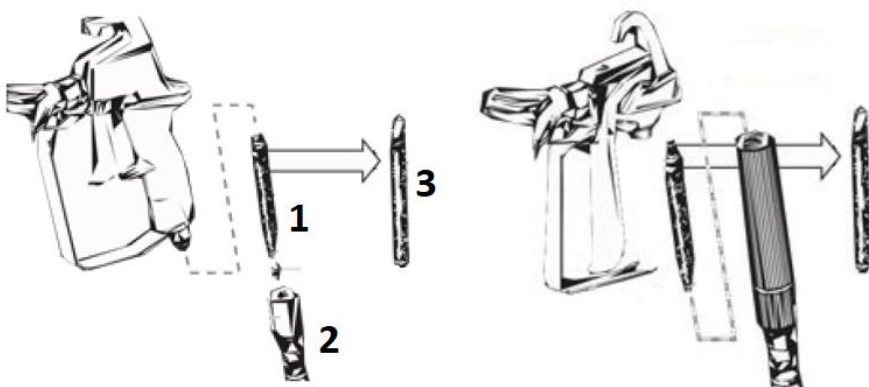
BELANGRIJK: gebruik geen naald of ander scherp voorwerp om de spuitmond schoon te maken, omdat deze hierdoor beschadigd kan raken!

Draai vervolgens de klepknop naar de stand „Spraying“ en spuit in de richting van een proefstuk, zodat de perslucht de afzettingen wegblaast. Als dit gebeurt, zou er onmiddellijk een constante straal materiaal uit het spuitmondje moeten komen. Vergrendel vervolgens de trekker, draai het spuitmondje met de pijl in de richting van het te bespuiten oppervlak en zodra de trekker is ontgrendeld, kunt u verder werken. Als deze methode echter geen verbetering oplevert, reinig dan het filter van het spuitpistool (zie volgende paragraaf).

3.4.2 Het filter van het spuitpistool reinigen

LET OP: Het filter van het spuitpistool moet na elk gebruik worden gereinigd, maar bij gebruik van dikkere verven kan vaker reinigen nodig zijn.

Verwijder eerst de overtollige druk volgens de hierboven beschreven methode. Schroef het mondstuk aan de onderkant van de handgreep los van het pistool en let erop dat u de veer niet kwijtraakt. Verwijder vervolgens de trekkerbeugel door deze vanuit de spuitpistool in de richting van de spuitmond los te trekken. Haal het filter uit de behuizing van het spuitpistool en was het grondig (gebruik een geschikt reinigingsmiddel, afhankelijk van het type verf dat is gespoten). Controleer de filterzeef op gaatjes en vervang deze indien nodig. Bevestig het gereinigde filter met de conische punt weer op het pistool en zorg ervoor dat alles goed vastzit, want alleen zo is een efficiënte werking gegarandeerd.



1 - filter

2 - veer

3 - conische punt = bovenkant van het filter

3.4.3 Het zuigfilter reinigen

De staat van het filter aan het uiteinde van de zuigslang moet bij elke vervanging van de spuitbus worden gecontroleerd. Om het te verwijderen, schroeft u het los van de zuigslang en spoelt u het af in een oplossing van warm zeepwater of spiritus – afhankelijk van het gebruikte spuitmateriaal (zie details in de vorige paragraaf).



3.4.4 Reiniging na het werken met materialen op petroleumbasis

- a) Vergrendel de trekker van het pistool, verwijder het spuitmondje en dompel de zuigslang met zeef onder in een bak met een geschikte reinigungsoplossing.
- b) Plaats een afvalbak naast de materiaalbak, richt het spuitpistool op de zijkant van de materiaalbak en houd de trekker ingedrukt.
- c) Zet, terwijl u de trekker ingedrukt houdt, de machine aan en draai de klepschakelaar naar de stand „Spuiten“ om het spuitmateriaal terug in de oorspronkelijke bak te lozen.

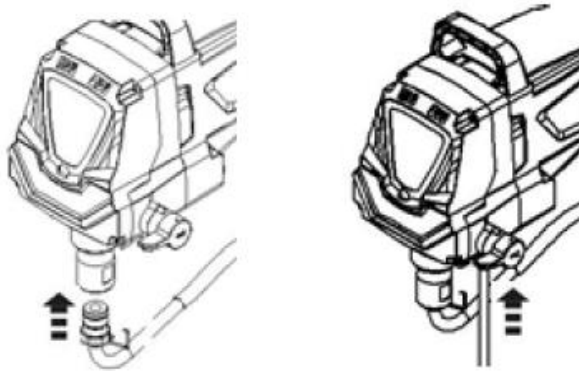
BELANGRIJK: Houd tijdens de volgende stappen de trekker te allen tijde ingedrukt.

- d) Zodra er reinigungsoplossing uit de spuitmond komt in plaats van het spuitmateriaal, richt u de straal dan in de afvalbak en vergeet niet het pistool te aarden, bijvoorbeeld door het tegen de zijkant van de metalen bak aan te houden.
- e) Zodra er schone reinigungsloeistof uit het pistool komt, laat u de trekker los.
- f) Zet de klepschakelaar in de stand „Lucht afblazen/Reinigen“ en haal de trekker over om de druk uit het systeem te laten ontsnappen.

3.4.5 De aanzuigset reinigen

- a) Vergrendel de trekker van het pistool en schakel het apparaat uit.
- b) Koppel de zuig- en retourleidingen los van het apparaat en reinig ze in geschikte reinigungsoplossingen. Reinig daarbij ook de schroefdraad van de aansluiting en het filter van de zuigset (zie onderstaande afbeelding).

-
- c) Sluit de zuigset na het reinigen weer aan op het apparaat en vergrendel deze.



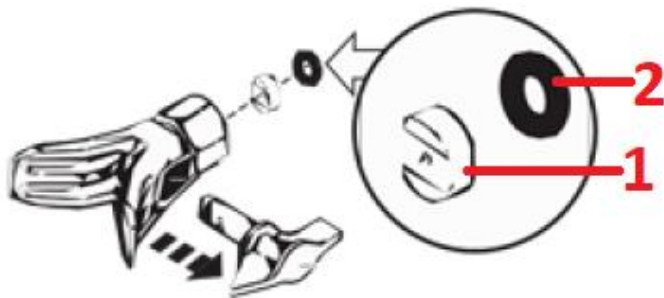
- d) Dompel het uiteinde van de aanzuigslang met het filter in een emmer met verse reinigungsoplossing.
- e) Zet de klepschakelaar in de stand „Lucht afblazen/Reinigen“, schakel vervolgens het apparaat in en richt de spuitpistoolpunt in de afvaltank. Druk op de trekker en laat de pomp 2-3 minuten draaien om deze goed door te spoelen.
- f) Schakel het apparaat uit – zet de AAN/UIT-schakelaar in de stand „O“. **BELANGRIJK:** indien er eerder verf op oliebasis is gespoten, is het nog steeds noodzakelijk om de pomp en het spuitpistool met een wateroplossing door te spoelen alvorens het apparaat op te bergen.

3.4.6 Het spuitpistool reinigen

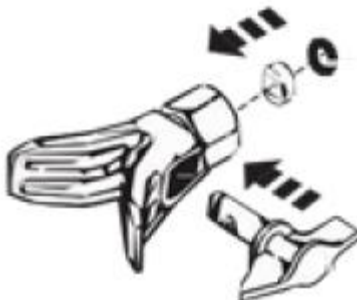
- a) Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld (aan/uit-schakelaar in stand „O“) en dat de klep in de stand „Luchtontluchting/Reiniging“ staat.
- b) Koppel het spuitpistool met een moersleutel los van de luchtslang.



-
- b) Reinig het filter van het spuitpistool – zie voor meer informatie paragraaf 3.4.2.
 - c) Verwijder de spuitmondjes van de spuitkop en reinig ze; vergeet daarbij niet de ring (1) en het „zadel“ (2) aan de achterzijde van de spuitkop te verwijderen. Reinig met een zachte borstel en de juiste oplossing.



- d) Plaats het filter terug in de handgreep van het spuitpistool en monteer de spuitmond met de bevestigingsonderdelen in de spuitkop.

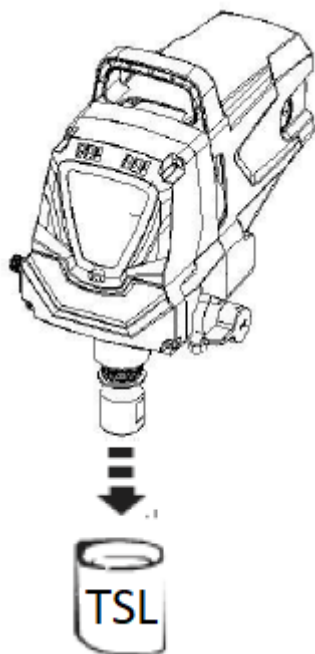


- e) Schroef het spuitpistool en de slang aan elkaar vast.

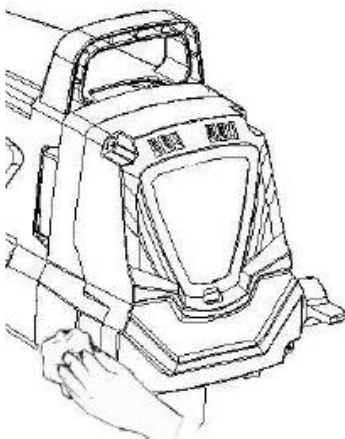
3.4.7 Langdurige opslag

BELANGRIJK: het apparaat kan alleen voor langere tijd worden opgeborgen als het van binnen grondig is gereinigd – zie de eerdere reinigingsstappen.

- a) Vul een kopje of een andere bak met ongeveer 60 ml „TSL“-olie voor interne scheiding (meegeleverd) en plaats deze onder de zuigklep om deze te laten intrekken.



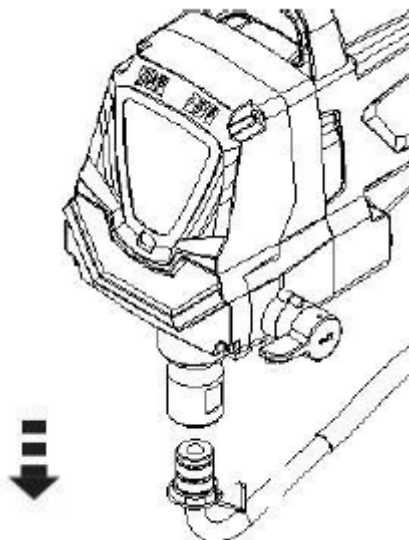
- b) Plaats de doek op de spuitmond van de uitlaatklep en zet de klepschakelaar in de stand „Spuiten“.
- c) Schakel het apparaat in met de AAN/UIT-schakelaar en schakel het onmiddellijk uit zodra alle „TSL“-olie uit de bak is opgezogen. Veeg de uitgepompte olie van het apparaat af.



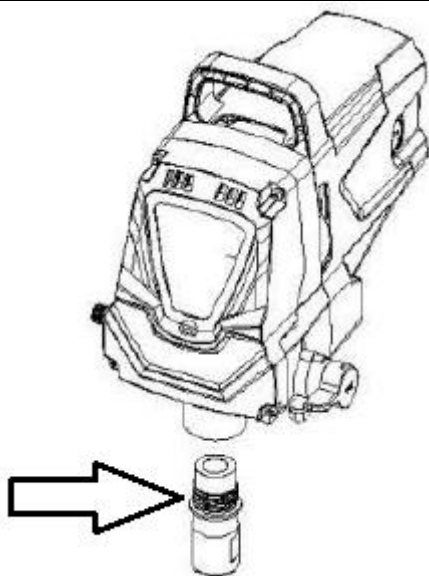
3.4.8 De aanzuigklep reinigen

Het reinigen van de aanzuigklep kan nodig zijn als het apparaat moeite heeft om zichzelf te reinigen en vuil af te voeren. Hiervoor moet u het volgende doen:

- a) Verwijder de aanzuigslang van de klep.



- b) Schroef de behuizing van de zuigklep los van het apparaat en controleer de staat ervan. Reinig deze met een geschikte oplossing om resten te verwijderen.



- c) Smeer de O-ring en monteer de klep weer in het apparaat door deze vast te draaien met een koppel van 31-36 Nm.
- d) Bevestig de zuigslang weer met het filter aan het uiteinde.

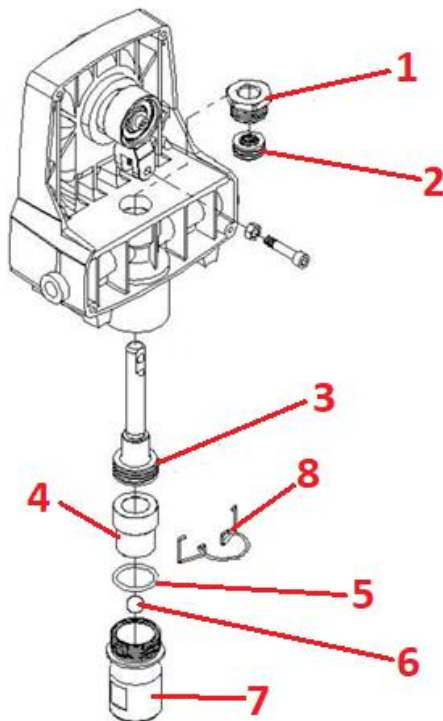
3.4.9 De afdichtingen van het aanzuigstelsel vervangen

BELANGRIJK: voordat u onderhoud aan de afdichtingen uitvoert, moet u eerst de opgebouwde druk in het apparaat en de slang laten ontsnappen – zie voor meer details het hoofdstuk „Werken met het apparaat“. Koppel vervolgens het apparaat los van de stroombron.

- a) Koppel de zuigslang los.
- b) Schroef de voorste behuizing los – 4 T20-torxschroeven.
- c) Verwijder de jukbout en de sluitring waarmee de borgpen is vastgezet die het juk met de zuiger verbindt.
- d) Draai de pompas zodanig dat de zuiger zich in de bovenste dode punt bevindt – dit kan door tegen het juk te duwen. Dit is nodig om de benodigde onderdelen te kunnen verwijderen.
- e) Schroef de klepconstructie los en verwijder deze.
- f) Verwijder de zuigerconstructie door deze rond het juk naar beneden te duwen.
- g) Schroef de bovenste moer los en verwijder deze met behulp van een verstelbare moersleutel.
- h) Verwijder de versleten afdichtingen met behulp van een platte schroevendraaier of een drijfpen. Verwijder de bovenste afdichting aan de bovenkant en de onderste afdichting aan de onderkant door op de zijkanten te drukken en deze eruit te trekken. Let er daarbij op

dat u geen krassen maakt op het oppervlak waarop de afdichtingen rusten.

- i) Reinig de oppervlakken voor de nieuwe afdichtingen.



1. **Bovenste moer**
2. **Bovenste afdichting**
3. **Zuigerafdichtingsset**
4. **Bevestigingsflens**
5. **Afdichtingsring**
6. **Stalen kogels**
7. **Klepbehuizing**
8. **Borgring**

- j) Smeer de nieuwe bovenste afdichting in met de meegeleverde „TSL“-olie en plaats deze met de hand, met de afdichting naar beneden gericht, in de boring van de bovenste behuizing.
- k) Breng een kleine hoeveelheid schroefdraadborgmiddel aan op de schroefdraad van de bovenste moer. Plaats de bovenste moer bovenop de behuizing en draai deze vast. Hierdoor wordt de bovenste afdichting op zijn plaats gedrukt.

-
- l) Plaats de eenheid ondersteboven. Smeer de onderste afdichting en plaats deze op dezelfde manier als de bovenste afdichting op de bodem van de behuizing. Plaats de zuiger met de afdichting erop – druk deze naar beneden totdat hij op zijn plaats zit.
 - m) Plaats een nieuwe ringafdichting op de inlaatklep en smeer deze in met "TSL"-olie; schroef deze vervolgens vanaf de onderkant (inlaat) van de behuizing vast. Hierdoor komt de afdichting in de juiste positie te zitten.
 - n) Lijn de zuiger uit met het juk en zorg ervoor dat u de zuiger niet beschadigt.
 - o) Smeer de zuiger en het gebied rond het juk in met vet om de levensduur ervan te verlengen. Breng vet aan op de gaten in het juk waar de pluimer in wordt gestoken.
 - p) Plaats de borgpen om het juk aan de zuiger te bevestigen – het kan nodig zijn om de zuiger hiervoor omhoog of omlaag te bewegen.
 - q) Draai de schakelschroef en de sluitring vast om de borgpen te bevestigen.
 - r) Zet het apparaat weer op zijn voetjes en breng een paar druppels „TSL”-olie aan tussen de bovenste moer en de zuiger.
 - s) Plaats de voorste behuizing terug en draai deze vast met de 4 schroeven.
 - t) Plaats de inlaatklep terug en sluit de aanzuigslangset aan.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN.

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Dit wordt aangegeven door een symbool op het product, de handleiding of de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Dankzij hergebruik, gebruik van materialen of andere vormen van gebruik van gebruikte apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Uw lokale overheid zal u informatie verstrekken over het juiste afgiftepunt voor gebruikte apparaten.

PROBLEEMOPLOSSING

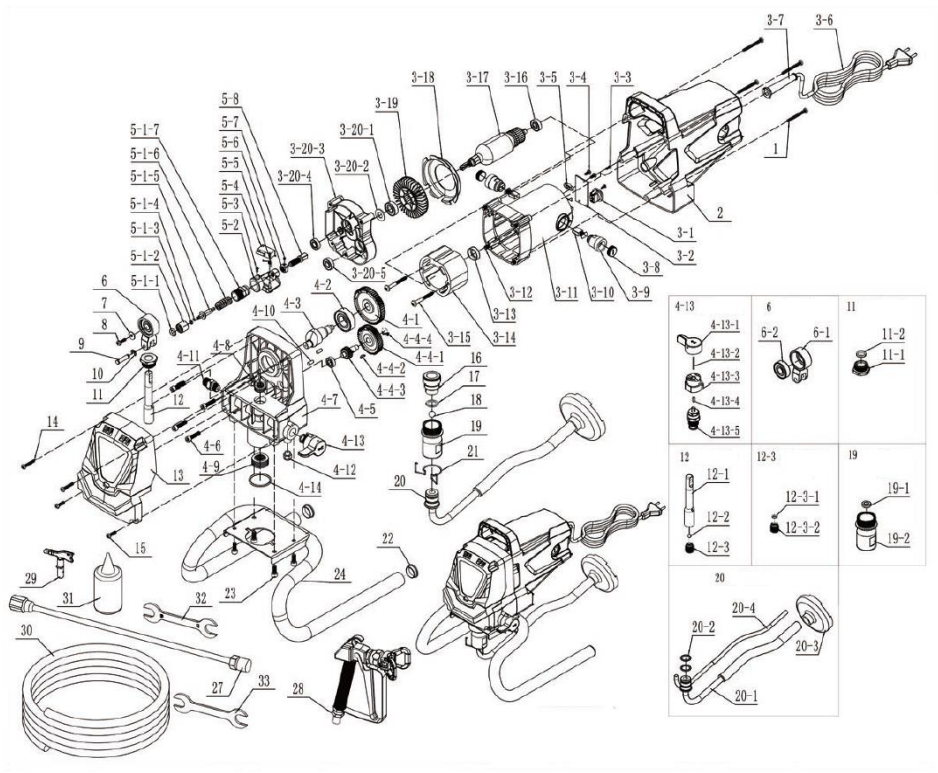
Probleem	Mogelijke oorzaak	Actie
A. Het apparaat start niet.	a) Het apparaat is niet aangesloten op de stroomvoorziening.	a) Sluit apparaat aan op de stroomvoorziening.

	b) De AAN/UIT-schakelaar staat in de stand „O“ (uit). c) Geen stroom op het stopcontact. d) Het netsnoer of verlengsnoer is beschadigd. e) De zekering in het apparaat is doorgebrand. f) Probleem met de motor van het apparaat.	b) Zet de AAN/UIT-schakelaar in de stand „I“ (aan). c) Controleer of er stroom op het stopcontact staat en/of de bedrading in het gebouw, enz. d) Vervang of repareer het netsnoer of het verlengsnoer. e) Neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant. f) Neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.
B. De machine start wel, maar zuigt geen verf aan wanneer de klepschakelaar in de stand „Lucht afblazen/Reinigen“ staat.	a) Het filter aan het uiteinde van de zuigslang is niet volledig ondergedompeld in de inktbak of de inkt in de bak is op. b) Verstopte zuigslang of filter aan het begin van de zuigslang. c) De aanzuigslang zit los op de aanzuigklep. d) Verstopte aanzuigklep. e) Verstopte uitlaatklep. f) Defecte aanzuigklep. g) Verstopte klepschakelaar.	a) Vul de bak met verf of dompel deze onder in verf. b) Reinig de aanzuigeenheid. c) Zorg ervoor dat de aanzuigslang goed vastzit. d) Reinig de aanzuigklep. e) Demonteer de aanzuigklep en steek bijvoorbeeld een pen door de aanzuigklep om de uitlaatklep te ontstoppen. f) Vervang de aanzuigklep. g) Neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.
C. Het apparaat zuigt verf aan, maar de druk daalt wanneer de	a) Versleten spuitmond.	a) Vervang de spuitmond. b) Reinig het zeefje.

trekker wordt ingedrukt.	b) Het zeefje van de aanzuigeenheid is verstopt. c) Verstopt filter in het spuitpistool. d) Verf is te dik of klonterig. e) De aanzuigklep is beschadigd of versleten. f) De aanzuigslang zit los.	c) Reinig en vervang indien nodig het filter van het spuitpistool. d) Verdun de verf of zeef deze. e) Vervang de aanzuigklep. f) Controleer of de aanzuigslang goed is bevestigd.
D. De klepschakelaar staat in de stand „Spuiten“, maar de verf stroomt terug via de retourslang.	Omschakelklep is vervuild of versleten.	Neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.
E. Het spuitpistool lekt.	Onderdelen in het spuitpistool zijn versleten of vervuild.	Neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.
F. Het spuitmondje lekt.	a) Het spuitmondje is onjuist gemonteerd. b) De pakking is versleten.	a) Controleer en corrigeer de bevestiging van het spuitmondje. b) Vervang de pakking.
G. Het spuitpistool spuit geen verf.	a) Het spuitmondje is verstopt. b) Het spuitmondje staat niet in de stand voor spuiten.	a) Reinig de spuitmonden of het filter van het spuitpistool. b) Stel de spuitmond correct af voor het spuiten.
H. Het spuitpatroon is ongelijkmatig over het gehele oppervlak.	a) Luchtdruk te laag. b) Het zeefilter van het spuitpistool of het aanzuigapparaat is verstopt. c) De aanzuigslang zit los bij de aanzuigklep. d) Spuit de versleten spuitmond. e) Verf te dik. f) Drukdaling.	a) Wacht tot het apparaat druk heeft opgebouwd of neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant. b) Reinig de filters. c) Zorg ervoor dat de aanzuigslang goed vastzit.

		d) Vervang de spuitmond. e) Verdun de verf. f) Zie het probleem onder „C“ en de bijbehorende oorzaak en oplossing.
--	--	---

Montagetekening:



Nummer	Beschrijving	aantal
1	Skrue	4
2	Motorbehuizing	1
3	Motorset	1 set
3-1	Schakelaar	1
3-2	Printplaat	1

3-3	Skrue	2
3-4	Skrue	2
3-5	Kabelklem	1
3-6	Kabel	1
3-7	Kabelafdekking	1
3-8	Afdekking koolborstels	2
3-9	Houder koolborstels	2
3-10	Koolborstel	2
3-11	Binnenste motorbehuizing	1
3-12	Schroef	4
3-13	Lagerafdekking	1
3-14	Standaard	1
3-15	Skrue	2
3-16	Lager 608-Z	1
3-17	Rotor	1
3-18	Ventilatorkap	1
3-19	Ventilator	1
3-20	Middenkap, compleet	1 set
3-20-1	Lager 6000RS	1
3-20-2	Wollen mat	1
3-20-3	Middenkap	1
3-20-4	Lager 699-Z	1
3-20-5	Lager 608-Z	1
3-21	Ringtrekstang	2
4	Tandwielset	1 set
4-1	Groot tandwiel	1
4-2	Lager 6004RS	1
4-3	Excentrische as	1
4-4	Set kleine tandwielen	1 set
4-4-1	Klein tandwiel	1
4-4-2	Woodruff-spie	1
4-4-3	As voor klein tandwiel	1
4-4-4	Segerring	1
4-5	Lager 698-Z	1
4-6	Skrue	4
4-7	Tandwielkast	1
4-8	Bovenste afdichtingsring	1
4-9	Onderste afdichtingsring	1

4-10	Bevestigingspen	2
4-11	Uitlaataansluiting	1
4-12	Terugloopslangkoppeling	1
4-13	Terugslagklep	1 set
4-13-1	Knop	1
4-13-2	Bevestigingspen	1
4-13-5	Drukventiel	1 set
4-14	O-ring	1
5	Drukregelventiel	1 set
5-1	Set drukregelklep	1 set
5-1-1	Afdichtingsring voor drukregelklepbehuizing	1
5-1-2	Drukregelklepbehuizing	1
5-1-3	Afdichtingsring voor drukregelklepstang	1
5-1-4	Pakking voor drukregelklep	1
5-1-5	Drukschakelklepstang	1
5-1-6	Drukschakelveer	1
5-1-7	Drukschakelknop	1
5-2	Drukschakelklepdeksel	1
5-3	Skrue	1
5-4	Microschakelaar	1
5-5	Fjeder	1
5-6	Skrue	1
5-7	Moer van de knop	1
5-8	Snelheidsregelaar	1
6	Crankstel	1 set
6-1	Crankstel	1
6-2	Lager 6201RS	1
7	Pakking	1
8	Skrue	1
9	Dop	1
10	Gedeeld kussen	1
11	Compressiemoer met bijbehorende onderdelen	1 set
11-1	Compressiemoer	1
11-2	Zuigergeleiderbus	1
12	Zuigerset	1 set
12-1	Zuiger	1
12-2	Stalen kogelzuiger	1
12-3	Set borgschroeven	1 set

12-3-1	Zuigerzitting	1
12-3-2	Borgschroef	1
13	Voorste behuizing	1
14	Skrue	2
15	Skrue	2
16	Vergrendelingshuls voor onderste inlaatklep	1
17	Afdichtingsring voor bodemzuigkraan	1
18	Stalen kogel voor bodemzuigklep	1
19	Set bodemzuigklep	1 set
19-1	Zitting onderste inlaatklep	1
19-2	Behuizing onderste inlaatklep	1
20	Set zuigslang	1 set
20-1	Aanzuigslang	1
20-2	O-ring	2
20-3	Aanzuigzeef	1
20-4	Retourslang	1
21	Bevestigingsring voor bodemaanzuiging	1
22	Voetscharnier	2
23	Skrue	4
24	Fod	1 set
27	Verlengbuis	1
28	Spuitpistool	1
29	Spuitmond	1
30	Luchtslang (versterkt)	1
31	TSL-olie	1
32	Moersleutel	1
33	Moersleutel	1

Tekniske opplysninger

Beskrivelse av parameter	Verdi av parameter
Produktnavn	ELEKTRISK MALINGSSPRØYTE
Modell	MSW-ES-1010
Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	1010
Beskyttelsesklasse	I
IP-kapslingsgrad	IPX0
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	295 x 335 x 371
Vekt [kg]	8,2
Sprøytedyse	0,38 mm
Arbeidstrykk	210 bar
Maksimal gjennomstrømning [L/min]	1,5 (sprøyting)
Slangelengde (m)/diameter mm	10/ 6.35
Forlengelsesrørets lengde (m)	500

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen skal hjelpe med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

**FØR DU BEGYNNER ARBEID,
LES NØYE OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN.**

For å sikre lang og pålitelig drift av utstyret, må du sørge for korrekt håndtering og vedlikehold i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne håndboken er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til å økning av kvalitet. Tatt i betraktning teknisk fremgang og muligheten for å redusere støy, er utstyret designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp er begrenset til det laveste nivået.

Forklaring av symboler

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Bli nøye kjent med bruksanvisningen før du bruker utstyret.
	Resirkulerbart produkt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller PÅMINNELSE! som beskriver en situasjon. (generelt varselkilt)
	Bruk hørselsvern. Eksponering for støy kan forårsake hørselstap.
	Bruk vernebriller.
	Bruk en støvmaske (åndedrettsvern).
	Bruk vernehansker.
	Bruk åndedrettsvern.
	Bruk vernedress.
	OBS!!! Advarsel mot elektrisk støt!
	OBS: Advarsel mot høy støy!
	OBS: Brannfare – brennbare materialer!
	Advarsel mot fare for forgiftning med giftige stoffer!



Utstyr i beskyttelsesklasse II med dobbel isolasjon.



OBS: Illustrasjonene i denne bruksanvisningen er kun ment som referanse og kan avvike fra det faktiske produktet i enkelte detaljer.

Den originale bruksanvisningen er den tyske versjonen av bruksanvisningen. De andre språkversjonene er oversettelser fra tysk.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!!! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til ELEKTRISK MALINGSSPRØYTE.

2.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
- c) Ikke ta på utstyret med våte eller fuktige hender.
- d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Aldri bruk strømledningen til å bære utstyret eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Når du bruker maskinen utendørs, bruk en skjøteledning beregnet for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning designet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.

-
- f) Det er forbudt å bruke utstyret hvis strømledningen er skadet eller viser synlige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service
 - g) For å unngå elektrisk støt, ikke dypp ledningen, støpselet eller utstyret i vann eller annen væske. Ikke bruk utstyret på våte overflater.
 - h) ADVARSEL – LIVSFARE! Ved rengjøring eller bruk av utstyret, må det aldri dypes i vann eller andre væsker.
 - i) Ikke bruk utstyret i rom med svært høy luftfuktighet / i umiddelbar nærhet av vanntanker!
 - j) Utstyret kan ikke bli våt. Fare for elektrisk støt!

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Oppretthold orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Du skal være fremsynt, passe på deg selv og bruke sunn fornuft når du bruker utstyret.
- b) Ikke bruk utstyret i eksplosjonsfarlige atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Utstyret skaper gnister som kan antenne støv eller røyk.
- c) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal.
- d) Utstyret kan bare repareres av produsentens service. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!
- e) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- f) Ingen barn eller uautoriserte personer er tillatt i arbeidsområdet. (Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over utstyret.)
- g) Bruk utstyret på et godt ventilert sted.
- h) Ikke steng trykkluftforsyningen ved å klemme eller knekke trykkslangene.
- i) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.
- j) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis utstyret overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med utstyret.
- k) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- l) Hold utstyret unna barn og dyr.
- m) Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene.



OBS! Beskytt barn og andre personer mens du bruker utstyret.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- b) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
- c) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
- d) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene. Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
- e) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
- f) Ikke overvurder dine evner. Oppretthold kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
- g) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- h) Det anbefales å bruke øye-, hørsels- og åndedrettsvern.
- i) Utstyret er ikke et leketøy. Barn skal overvåkes for å sikre at de ikke leker med utstyret.
- j) Det er forbudt å rette pistolen mot deg selv, andre personer eller dyr.

2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Produktet skal ikke overbelastes. Bruk passende verktøy. Et riktig valgt utstyr vil utføre bedre og sikrere arbeid som det er utformet for.
- b) Ikke bruk utstyret hvis ON/OFF-bryteren ikke fungerer som den skal (utstyret slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
- c) Ta støpselet ut av stikkontakten før du begynner justering, skifter tilbehør eller lagrer utstyret. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
- d) Når utstyret ikke er i bruk, skal det oppbevares utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med utstyret eller denne bruksanvisningen. Utstyret er farlig i hendene på uerfarne brukere.

-
- e) Hold utstyret i god teknisk stand. Før hver bruk, kontroller om det ikke har oppstått generelle skader eller skader på bevegelige deler (sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av utstyret). Hvis produktet er skadet, få det reparert før du bruker det igjen.
 - f) Utstyret skal være utilgjengelig for barn.
 - g) For å sikre utstyrets designede driftsintegritet, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller skru løs skruer.
 - h) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
 - i) Unngå situasjoner når utstyret stopper under drift på grunn av stor belastning. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
 - j) Ikke la utstyret være i drift uten tilsyn.
 - k) Rengjør utstyret regelmessig for å forhindre permanent tilsmussing.
 - l) Det er forbudt å bearbeide to gjenstander samtidig.
 - m) Hver gang før maskinen tas i bruk, forsikre deg om at enden er riktig festet til utstyret og om at slangen er riktig festet og ikke skadet.
 - n) Apparatet må ikke bæres eller henges i trykkslangen.
 - o) Luftinntaket og -utløpet må ikke blokkeres.
 - p) Utstyret er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
 - q) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
 - r) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
 - s) Produktet skal ikke overbelastes.
 - t) Ventilasjonsspaltene på utstyret må aldri blokkeres!
 - u) Ikke rett malingsstrålen mot kilder som blåser eller sirkulerer luft.



OBS: Til tross for at utstyret er utformet for å være sikker, har tilstrekkelige beskyttelsesmidler og ekstra brukersikkerhetselementer, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade mens du bruker utstyret. Det anbefales å utvise forsiktighet og sunn fornuft når du bruker det.

3. Reglene for bruk

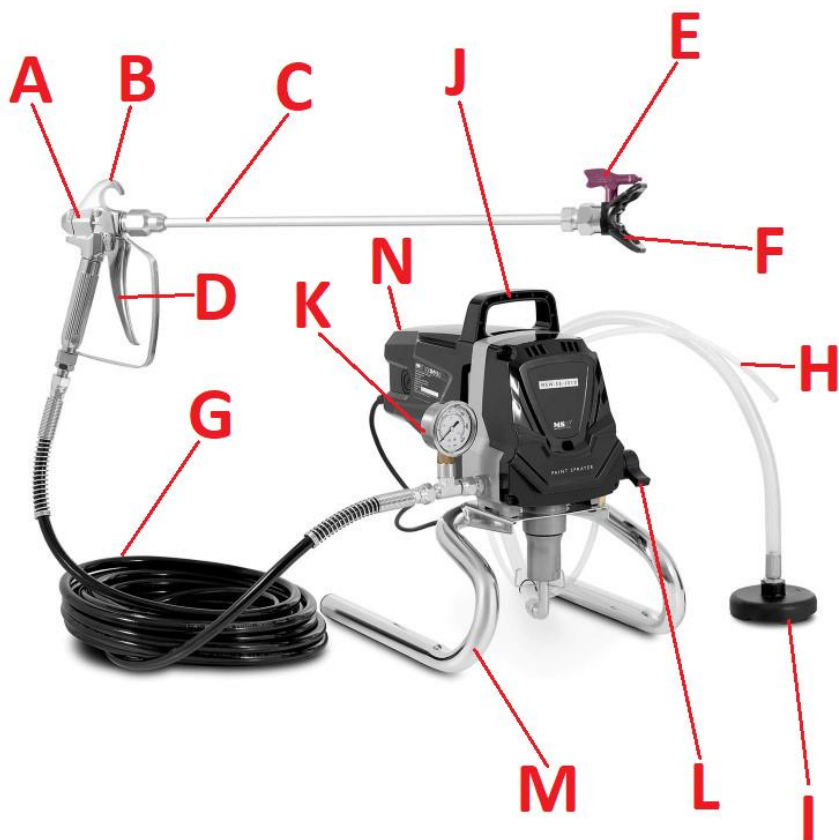
Produktet er utformet for å sprøyte maling på store flater eller elementer innendørs eller utendørs, og er beregnet for å forenkle og fremskynde malerarbeid, f.eks. ved bygningsreparasjons- og etterbehandlingsarbeider.

OBS: Utstyret er ikke egnet for bruk med strukturmaling, grunning eller asfaltforsegling!

Dette produktet er kun beregnet for privat hjemmebruk!

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Beskrivelse



- A. Sprøytepistol
- B. Pistolgrep
- C. Forlengelsesrør
- D. Avtrekker (med avtrekkerlås)
- E. Sprøytedyse

-
- F. Sprøytespiss
 - G. Luftslange (armert)
 - H. Materialreturslange
 - I. Sugeledning med sil
 - J. Transporthåndtak
 - K. Manometer
 - L. Ventilbryter
 - M. Stativ
 - N. PÅ/AV-bryter (på baksiden av utstyret)

3.2. Forberedelse til bruk

Plassering av utstyret

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 45 °C og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Bruk utstyret i riktig ventilerte rom. Utstyrets luftutløp må ikke tildekkes. Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Utstyret skal alltid brukes på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, utilgjengelig for barn og personer med reduserte psykiske, sensoriske og mentale evner. Utstyret skal plasseres på en måte som muliggjør adgang til støpselet til enhver tid. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

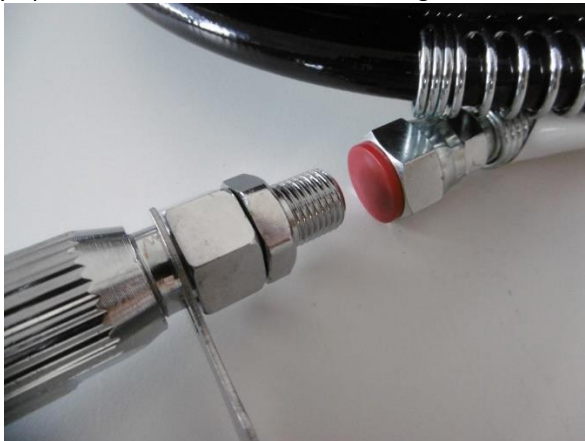
MONTERING AV UTSTYRET

MERK: Bruk de medfølgende nøklene til å feste tilkoblingene og stram dem godt sammen, da utstyret opererer ved svært høyt trykk!

- a) Skru trykkmåleren på utløpsporten.

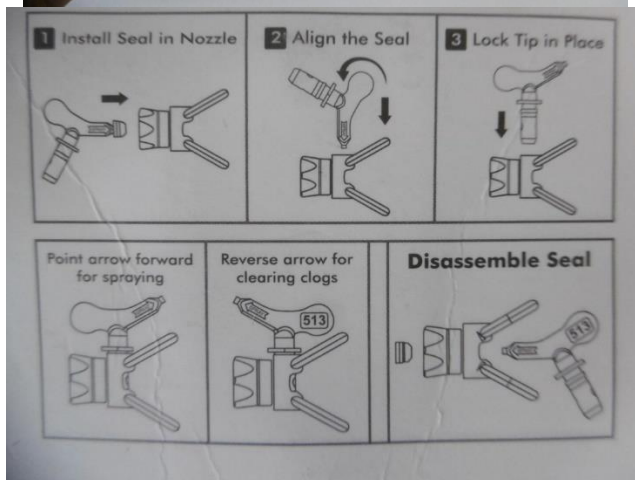


- b) Skru den pneumatiske slangen (armert) til enden av trykkmåleren ved først å fjerne pluggen fra enden.
- c) Skru sprøytepistolen til den andre enden av slangen.



- d) Skru av dysen fra sprøytepistolen og plasser sprøytedysen og dens nøkkel på innsiden av sprøytepistolen i henhold til instruksjonene på baksiden av dysepakningen. Hvis "aileronen" på dysens nøkkel peker mot utløpet av sprøytespissen, er det innstillingen for maling; hvis den peker mot pistolen, er det innstillingen for oppbygging.

VIKTIG: ikke fest dysen/sprøytespissen før slangen og utstyret er rengjort og fri for resterende konserveringsmidler for lagring – se detaljer i avsnittet "Betjening av utstyret".



- e) Om nødvendig kan en skjøte festes mellom sprøytepistolen og sprøytespissen. Fjern pluggene fra endene og fest dem ordentlig i gjengene på sprøytepistolen og sprøytespissen.
- f) Kontroller at både sugeledningen og returslangen er godt festet til utstyrets utløp.



- g) Kontroller at PÅ/AV-bryteren er i av-posisjon ("O"). Sett utstyrets støpsel i en stikkontakt.

3.3. Betjening av utstyret

3.3.1 Rengjøring av utstyrets innside (før første gangs bruk)

VIKTIG: hvert utstyr er fabrikkbeskyttet på innsiden med en spesiell væske "TSL", som sikrer jevn drift og bevarer det ved risiko for korrosjon eller langvarig lagring.

- a) Luftslangen og sprøytetipstolen skal kobles fra.
- b) Plasser sugeledningen i en beholder med materiale (f.eks. maling) og returslangen i en beholder for rester (avfall). Sikre begge slangene slik at de ikke ved et uhell faller ut av beholderne.



- c) Still ventilbryteren til posisjonen "Luftutslipp/Rengjøring".
- d) Start utstyret tilkoblet strøm ved å flytte PÅ/AV-bryteren til påposisjon ("I"), og utstyret vil begynne å arbeide ved å trekke fra tanken og pumpe inn i den andre avfallstanken.
- e) Fortsett å pumpe til det ikke lenger kommer rent malemateriale ut av returslangen og inn i tanken.

3.3.2 Låsing av avtrekkeren på sprøytepistolen

For å blokkere avtrekkeren på pistolen skal "LOCK"-bryteren som er plassert på den, stilles vinkelrett på pistolhåndtaket. For å låse opp avtrekkeren stilles den mer eller mindre parallelt med pistolgrep.

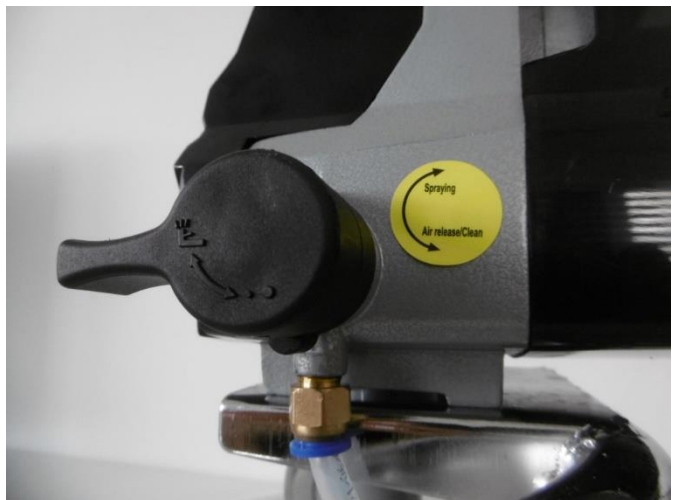




3.3.3 Kvitte seg med overtrykk

Før hver gang utstyret slås av, kvitt deg med overtrykket som har bygget seg opp i luftslangen. For å gjøre dette må du:

- Fjern sprøytedysen fra pistolen.
- Lås avtrekkeren i sprøytepistolen og slå av utstyret – still PÅ/AV-bryteren til "O"-posisjon.
- Still ventilbryteren til "Sprøyting"-posisjon (se bildet nedenfor).



- Lås opp avtrekkeren på pistolen og pek den mot avfallsbøtten e.l., og klem deretter på avtrekkeren.

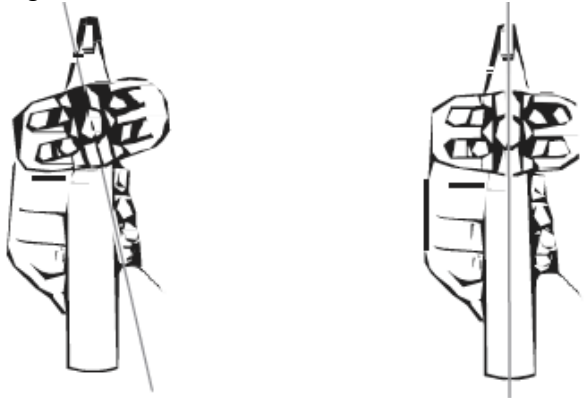
VIKTIG: ved rengjøring etter oljebaserte malinger skal pistolen jordes mens trykket slippes ut – for dette formålet skal dens metallidel (f.eks. hjørnet av håndtaket) berøre metallbeholderen for malerester som står på bakken.

- e) Hold avtrekkeren inne til resterende luft, vann eller løsemiddel slipper ut av pistolen.

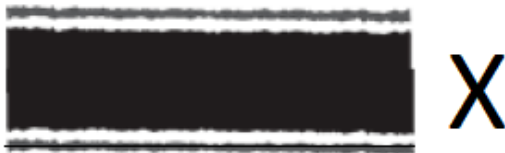
3.3.4 Sprøyting av materiale

- a) Kontroller at PÅ/AV-bryteren er i av-posisjon ("O") og at pistolens avtrekker er låst, og monter deretter sprøytedysen i pistolspissen.

VIKTIG: når sprøytedysen strammes i spissen før endelig sprøyteinnstilling, skal spissen være litt skjev slik at de etter stramming er i flukt – se eksempelbildet nedenfor for horisontal innstilling:



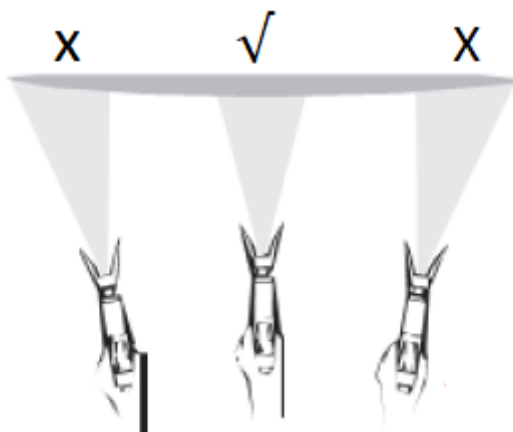
- b) Kontroller at sprøyteslangen er fri for smuss, karbonbelegg osv.
- c) Slå på utstyret ved å stille PÅ/AV-bryteren til "I"-posisjon og vent til utstyret genererer maksimalt trykk (manometeravlesningen når maksimum for dette produktet).
- d) Når kompressormotoren slår seg av, dvs. maksimalt trykk er nådd, kan malingen begynne, men det anbefales å utføre en liten testsprøyting først – sprøyten skal være jevnt fordelt langs hele lengden – se bildet nedenfor:



3.3.5 Maletips

Nøkkelen til et godt resultat er et jevnt lag med materiale over hele den malte overflaten.

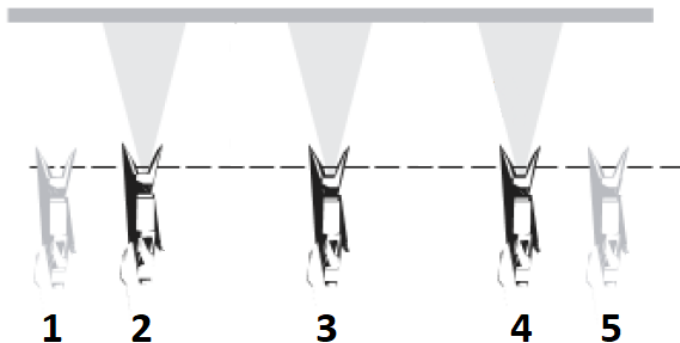
- a) Pistolen skal holdes parallelt med overflaten – arbeid med hele hånden/armen, ikke bare bøy håndleddet.



- b) Pistolspissen skal alltid være vinkelrett på overflaten som sprøytes, i en avstand på ca. 25–30 cm, ellers vil malingfordelingen være ujevn i begge ender av sprøytemønsteret.



- c) Begynn å sprøyte langs overflaten, og først etter at du har startet håndbevegelsen trykker du på avtrekkeren; på samme måte, når du avslutter, slipper du først avtrekkeren og fortsetter håndbevegelsen en stund. Hver sprøytet seksjon bør overlappe ca. 30 % med den forrige. Oppretthold en jevn avstand fra overflaten som skal males, som beskrevet i trinnene a) og b) ovenfor – se bildet nedenfor:



- 1 – start av håndbevegelsen
 - 2 – trykk på avtrekkeren
 - 3 – jevn bevegelse med avtrekkeren trykket inn
 - 4 – slipp avtrekkeren
 - 5 – slutt på bevegelsen
- d) Hvis du slutter å sprøyte materiale i mer enn én time, men mindre enn 16 timer, lås pistolens avtrekker, sett ventilbryteren til «Luftutslipp/Rengjøring»-posisjonen, slå av enheten og koble den fra strømuttaket. Hell deretter sakte ½ kopp vann på toppen av malingscontaineren for å hindre at den tørker ut, mens du pakker pistolen inn i en fuktig klut og legger den i en plastpose som forsegles tett. Plasser alt i et mørkt område. Dette kalles korttidslagring av enheten klar for bruk.
- For å starte enheten etter denne tiden, ta pistolen ut av plastposen. Bland malingen med vann. Sett ventilbryteren til «Luftutslipp/Rengjøring»-posisjonen, koble enheten til strømforsyningen og sett PÅ/AV-bryteren til PÅ-posisjonen. Flytt ventilbryteren til «Sprøyting»-posisjonen og sprøyt på et testmateriale – hvis alt er i orden, kan du fortsette arbeidet.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

- a) Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la utstyret kjøle seg ned.

-
- Vent til alle roterende deler på maskinen har stanset.
- b) Rengjør og vedlikehold enheten etter hver bruk.
 - c) • Etter rengjøring må alle delene tørkes grundig før du bruker utstyret igjen.
 - d) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
 - e) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
 - f) Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.
 - g) Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.
 - h) Lateksmalinger skal rengjøres med varmt såpevann, og petroleumsbaserte malinger med white spirit – aldri omvendt!
 - i) Før hver bruk, inspiser utstyret for funksjonsdyktighet og eventuelle skader.
 - j) Bruk en myk klut til rengjøring.
 - k) Til rengjøring skal ikke brukes skarpe gjenstander og/eller gjenstander laget av metall (f.eks. En stålbørste eller metallspade), fordi de kan skade overflaten på materialet som utstyret er laget av.
 - l) Ikke rengjør enheten med drivstoff!

3.4.1 Rengjøring av blokkert sprøytepistol

Hvis sprøytemønsteret blir ujevnt under arbeidet, eller materialet slutter å komme ut av pistolen, slipp avtrekkeren og lås den i lukket posisjon. Drei deretter sprøytedysen 180° slik at «pilen» peker i retning av pistolen (i rengjøringsposisjonen) – se bildet nedenfor.



MERK: Under trykk kan det hende at dysen ikke lar seg dreie lett, så dreii ventilbryteren til «Luftutslipp/Rengjøring»-posisjonen og trykk på avtrekkeren – dette vil slippe ut trykket fra dysen og gjøre det lettere å dreie den.

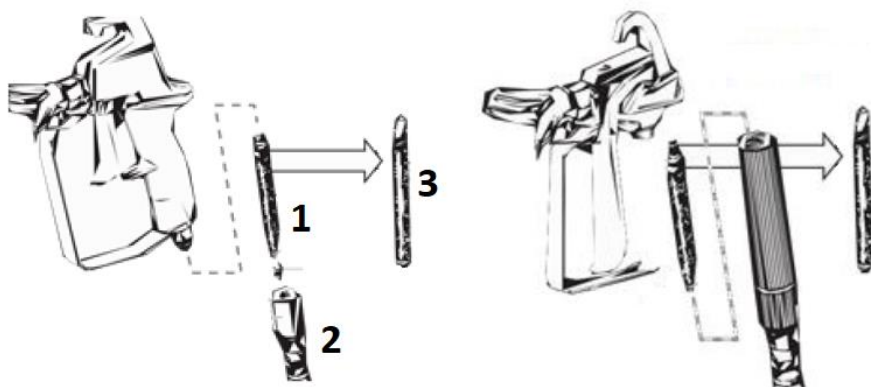
VIKTIG: Ikke bruk en nål eller noen skarp gjenstand til å rengjøre dysen, da den kan bli skadet!

Drei deretter ventilknappen til «Sprøyting»-posisjonen og sprøyt i retning av et testmateriale, slik at trykkluft blåser bort avleiringene. Hvis dette skjer, skal det umiddelbart komme en jevn strøm av materiale ut av dysen. Lås deretter avtrekkeren, drei sprøytedysen med pilen mot overflaten som skal sprøytes, og når avtrekkeren er låst opp, kan du fortsette arbeidet. Hvis denne metoden ikke hjelper, rengjør sprøytepistolens filter (se neste avsnitt).

3.4.2 Rengjøring av sprøytepistolens filter

FORSIKTIG: Sprøytepistolens filter bør rengjøres etter hver bruk, men hyppigere rengjøring kan være nødvendig hvis tykkere malinger/lakker brukes.

Fjern først overtrykket i henhold til metoden beskrevet ovenfor i teksten. Skru av spissen nederst på håndtaket fra pistolen, og pass på at du ikke mister fjæren. Fjern deretter avtrekkervernet ved å trekke det fra pistolen i retning av sprøytespissen. Ta ut filteret fra pistolhuset og vask det grundig (bruk et egnet middel avhengig av typen maling som sprøytes). Inspiser filtersilen for hull – hvis det er noen, bytt den ut. Fest det rengjorte filteret med den tilspissede enden tilbake til pistolen, og sørg for at alt sitter tett, da kun dette vil sikre effektiv drift.



1 – filter

2 – fjær

3 – tilspisset ende = toppen av filteret

3.4.3 Rengjøring av sugefilter

Tilstanden til filteret i enden av sugeslangen bør kontrolleres hver gang sprøytebeholderen skiftes. For å fjerne det, skru det av fra sugeslangen og skyll det i en løsning av varmt såpevann eller sprit – avhengig av sprøytematerialet som brukes (se detaljer i forrige avsnitt).

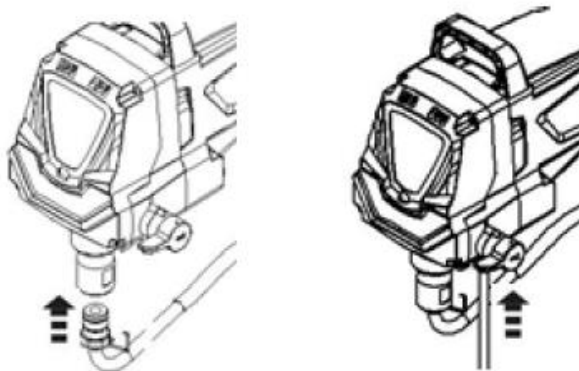


3.4.4 Rengjøring etter arbeid med petroleumsbaserte materialer

- a) Lås pistolens avtrekker og fjern sprøytedysen, og senk sugeslangen med silen ned i en beholder med egnet rengjøringsløsning.
- b) Plasser en avfallsbeholder ved siden av materialcontaineren, rett sprøytepistolen mot siden av materialcontaineren og hold avtrekkeren inne.
- c) Mens du holder avtrekkeren inne, slå på maskinen og dreii ventilbryteren til «Sprøyting»-posisjonen for å lede sprøytematerialet tilbake i den opprinnelige beholderen.
VIKTIG: Gjennom de neste trinnene skal avtrekkeren holdes inne hele tiden.
- d) Når rengjøringsløsning begynner å komme ut av pistolspissen i stedet for sprøytematerialet, rett sprøyten mot avfallsbeholderen og husk å jorde pistolen, f.eks. ved å berøre den mot siden av metallbeholderen.
- e) Så snart ren rengjøringsløsning begynner å komme ut av pistolen, slipp avtrekkeren.
- f) Dreii ventilbryteren til «Luftutslipp/Rengjøring»-posisjonen og trekk avtrekkeren for å slippe ut trykket fra systemet.

3.4.5 Rengjøring av sugesett

- a) Lås pistolavtrekkeren og slå av enheten.
- b) Koble fra suge- og returslangene fra enheten og rengjør dem i egnede løsninger. Rengjør samtidig nippelgjengene og sugesettets filter (se følgende bilde).
- c) Etter rengjøring av sugesettet, koble det tilbake til enheten og lås det.



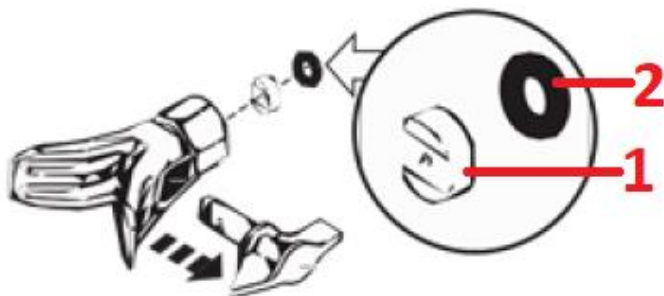
- d) Dypp enden av sugerøret med silen ned i en bøtte med frisk rengjøringsløsning.
 - e) Still ventilbryteren til «Luftutslipp/Rengjøring»-posisjonen, slå deretter på enheten og, mens du retter pistolspissen mot avfallstanken, trykk på avtrekkeren og la pumpen gå i 2–3 minutter for å skylle den godt.
 - f) Slå av enheten – PÅ/AV-bryteren i posisjon «O».
- VIKTIG: Dersom det tidligere er sprøytet oljebasert maling, vil det fortsatt være nødvendig å skylle pumpen og pistolen med vannløsning før videre lagring.

3.4.6 Rengjøring av sprøytepistolen

- a) Kontroller at enheten er slått av (PÅ/AV-bryteren i posisjon «O») og ventilen i posisjon «Luftutslipp/Rengjøring».
- b) Koble sprøytepistolen fra luftslangen ved hjelp av en skiftenøkkel.



- b) Rengjør sprøytepistolens filter – se mer i underavsnitt 3.4.2.
- c) Fjern sprøytedyse fra spissen og rengjør dem, og husk også å fjerne pakningen (1) og «salen» (2) som sitter på baksiden av sprøytespissen. Rengjør med en myk børste og egnet løsning.



- d) Sett filteret tilbake i sprøytepistolhåndtaket og sprøytedysen med tilbehør i sprøytespissen.

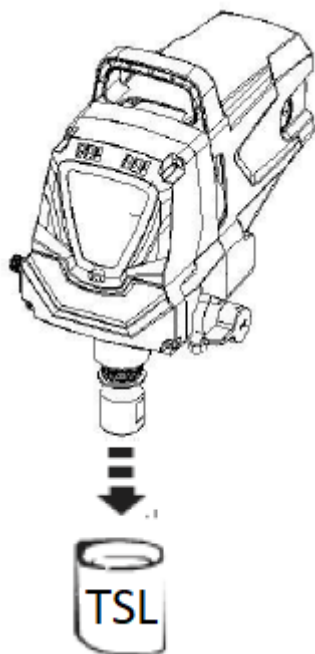


- e) Skru sprøytepistolen og slangen sammen.

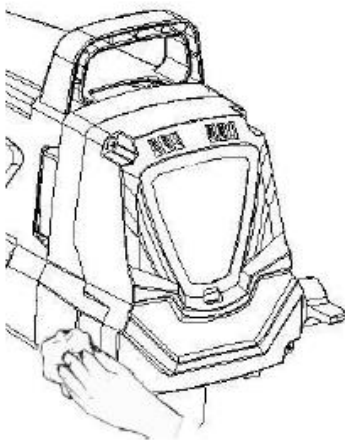
3.4.7 Langtidslagring

VIKTIG: Enheten kan kun lagres over lengre tid dersom den er grundig rengjort innvendig – se tidligere rengjøringstrinn.

- a) Fyll et glass eller en annen beholder med ca. 60 ml «TSL» innvendig separasjonsolje (medfølger) og plasser den under sugventilen slik at den kan trekke til seg oljen.



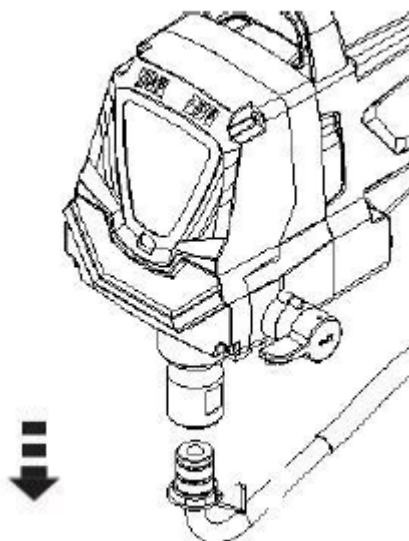
- b) Legg kluten på dysen til utløpsventilen og still ventilbryteren til «Sprøyting»-posisjonen.
- c) Slå på maskinen med PÅ/AV-bryteren, og hvis all «TSL»-olje er sugd ut av beholderen, slå den av umiddelbart. Tørk av enheten for den utkastede oljen.



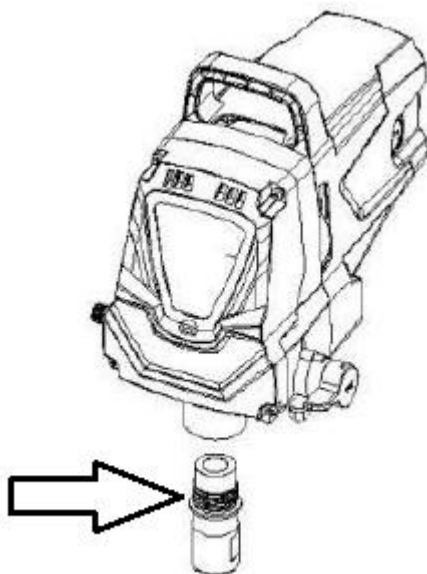
3.4.8 Rengjøring av sugventilen

Rengjøring av sugventilen kan være nødvendig dersom enheten har problemer med å rengjøre seg selv og kvitte seg med avleiringer. For å gjøre dette må du:

- a) Fjerne sugeslangen fra ventilen.



- b) Skru sugventilhuset av enheten og vurder tilstanden. Rengjør det for rester i en egnet løsning.

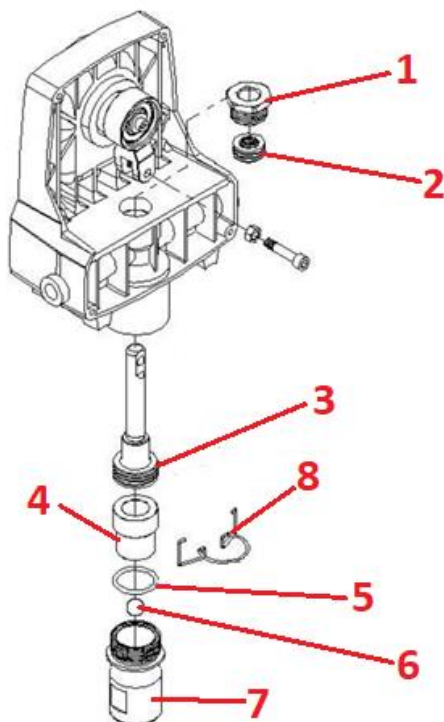


-
- c) Smør O-ringene og sett dem tilbake i enheten ved å stramme dem med et dreiemoment på 31–36 Nm.
 - d) Sett sugeslangen med silen i enden tilbake på plass.

3.4.9 Bytte av tetninger i sugeapparatet

VIKTIG: Før service på tetningene, avlast først eventuelt oppbygd trykk i enheten og slangen – se mer informasjon i avsnittet «Arbeide med enheten». Koble deretter enheten fra strømkilden.

- a) Koble fra sugeslangen.
- b) Skru av frontdekselet – 4 T20 torx-skruer.
- c) Fjern åkbolten og skiven som sikrer låsepinnen som forbinder åket med stampelet.
- d) Roter pumpakselen slik at stampelet er i øvre dødpunkt – dette kan gjøres ved å skyve på åket. Dette er nødvendig for å fjerne de nødvendige delene.
- e) Skru av og fjern ventilenheten.
- f) Fjern stempelenheten ved å skyve den ned rundt åket.
- g) Skru av og fjern toppmutteren med en justerbar skiftenøkkel.
- h) Fjern de utslitte tetningene ved hjelp av en flathodet skrutrekker eller et drev. Fjern den øvre tetningen fra toppen og den nedre tetningen fra bunnen ved å trykke på sidene og trekke den ut. Vær forsiktig så du ikke skrapes overflaten tetningene sitter på.
- i) Rengjør overflatene for de nye tetningene.



1. **Toppmutter**
2. **Øvre tetning**
3. **Stempeltetningssett**
4. **Holdeflens**
5. **Tetningsring**
6. **Stålkuler**
7. **Ventilhus**
8. **Låsering**

- j) Smør den nye øvre tetningen med medfølgende «TSL»-olje og plasser den manuelt med tetningssiden ned i det øvre husingets boring.
- k) Påfør en liten mengde gjengefester på gjengene til den øvre mutteren. Plasser toppmutteren på toppen av husinget og stram den til. Dette vil skyve den øvre tetningen på plass.
- l) Plasser enheten opp ned. Smør den nedre tetningen og dens sett som den øvre tetningen og plasser den nederst i husinget. Sett stampelet med tetningen - trykk ned til det setter seg.
- m) Sett en ny ringtetning på inntaksventilsettet og smør den med "TSL"-olje, skru den deretter inn fra bunnen (inntaket) av husinget. Dette skal sette tetningen i riktig posisjon.

-
- n) Juster stempelet til åket og pass på at du ikke skader stempelet.
 - o) Smør stempelet og området rundt åket med fett for å forlenge levetiden deres. Påfør fett i hullene i åket der stangen settes inn.
 - p) Installer låsepinnen for å koble åket til stempelet - det kan være nødvendig å flytte stempelet opp eller ned for å gjøre dette.
 - q) Skru inn åkeskruen og skiven for å sikre låsepinnen.
 - r) Sett enheten tilbake på føttene og tilsett noen dråper "TSL"-olje mellom toppmutteren og stempelet.
 - s) Sett på plass frontdekselet og stram det med de 4 skruene.
 - t) Sett inn inntaksventilen og fest sugeslangesettet.

AVHENDING AV BRUKT UTSTYR.

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Dette indikeres av symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Takket være gjenbruk, bruk av materialer eller andre former for bruk av brukt utstyr, bidrar du betydelig til beskyttelse av miljøet vårt.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg for brukt utstyr.

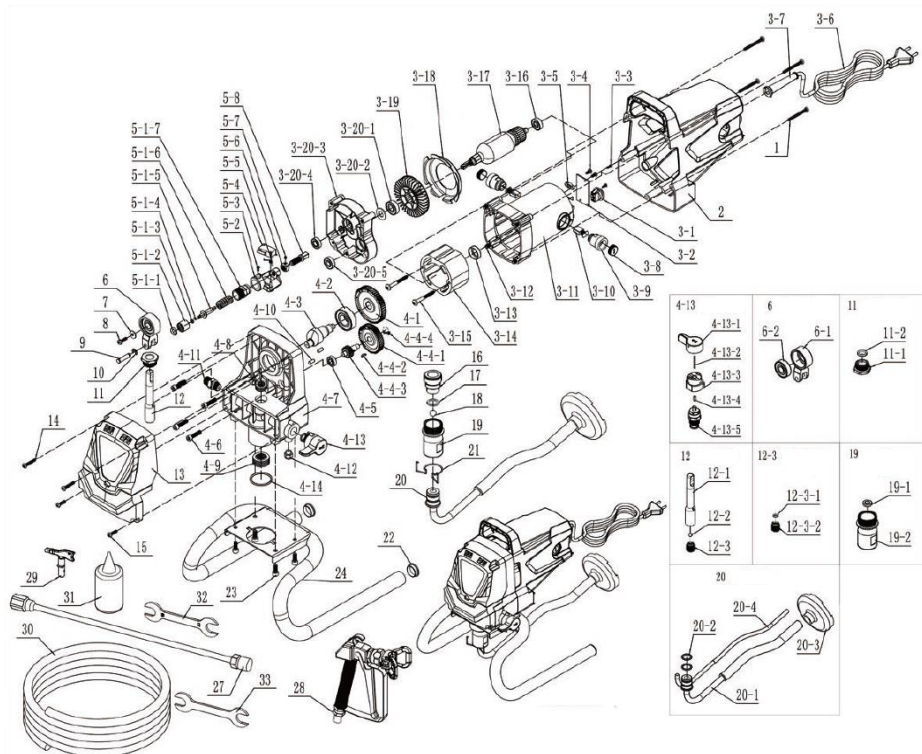
PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
A. Enheten starter ikke.	a) Enheten er ikke koblet til strømforsyningen. b) ON/OFF-bryteren er i "O" (av)-posisjon. c) Ingen strøm i stikkontakten. d) Strømkabel eller skjøteledning er skadet. e) Sikringen i maskinen har gått. f) Problem med enhetens motor.	a) Koble utstyret til strømforsyningen. b) Sett ON/OFF-bryteren i på ("I")-posisjon. c) Kontroller strøm i stikkontakten og/eller bygningens ledningsnett osv. d) Bytt ut/reparer strømkabelen eller skjøteledningen. e) Kontakt produsentens serviceavdeling.

		f) Kontakt produsentens serviceavdeling.
B. Maskinen starter, men suger ikke opp maling når ventilbryteren er i "Luftutslipp/Rengjøring"-posisjon.	a) Silen på enden av sugeslangen er ikke grundig nedsenket i blekkholderbeholderen , eller blekket i beholderen er oppbrukt. b) Tilstoppet sugerør eller sil ved begynnelsen av sugerøret. c) Festet av sugeslangen til sugeventilen er løst. d) Blokkert sugeventil. e) Blokkert utløpsventil. f) Sugeventil defekt. g) Ventilbryter blokkert.	a) Fyll beholderen med maling eller senk den ned i malingsmaterialet . b) Rengjør sugeenheten. c) Korrigjer festingen av sugeslangen. d) Rengjør sugeventilen. e) Demonter sugeventilen og stikk f.eks. en penn gjennom sugeventilen for å frigjøre utløpsventilen. f) Bytt ut sugeventilen. g) Kontakt produsentens serviceavdeling.
C. Enheten suger opp maling, men trykket faller når avtrekkeren trykkes.	a) Slitt sprøytedyse. b) Siktfilteret i sugeenheten er blokkert. c) Tilstoppet filter i sprøytepistolen. d) Malingen er for tykk eller klumpete. e) Sugeventilenheten er skadet eller slitt. f) Sugelangen er løs.	a) Skift ut sprøytedysen. b) Rengjør silen. c) Rengjør og skift om nødvendig pistolfilteret. d) Fortynn eller sil malingen. e) Skift ut sugeventilen. f) Korrigjer festingen av sugeslangen.
D. Ventilbryteren er i «Sprøyting»-posisjon, men malingen returnerer gjennom returslangen.	Omkoblingsventilen er skitten eller slitt.	Kontakt produsentens serviceavdeling.

E. Sprøytepipstolen lekker.	Komponenter inne i sprøytepipstolen er slitt eller forurenset.	Kontakt produsentens serviceavdeling.
F. Sprøytepipstolen lekker.	a) Feil installert dyse. b) Pakningen er slitt.	a) Kontroller og korrigér dysefestingen. b) Skift ut pakningen.
G. Sprøytepipstolen sprøyter ikke maling.	a) Sprøytepipstolen er blokkert. b) Sprøytepipstolens posisjon er ikke innstilt for sprøyting.	a) Rengjør dyser eller pipstolfilter. b) Still inn sprøytepipstolen riktig for sprøyting.
H. Sprøytemønsteret er ujevnt over hele overflaten.	a) Lufttrykket er for lavt. b) Sprøytepipstolens eller sugesuggerapparatets silefilter er tett. c) Sugelangen er løs ved sugesuggeren. d) Slitt sprøytepipstol. e) Malingen er for tykk. f) Trykket faller.	a) Vent til enheten bygger opp trykk, eller kontakt produsentens serviceavdeling. b) Rengjør filterene. c) Korrigér festingen av sugelangen. d) Skift ut sprøytepipstolen. e) Fortynn malingen. f) Se problemet under «C» og dets årsak og løsning.

Monteringstegning:



Nummer	Beskrivelse av	Antall
1	Skrue	4
2	Motorhus	1
3	Motorsett	1 sett
3-1	Bryter	1
3-2	Trykt kretskort	1
3-3	Skrue	2
3-4	Skrue	2
3-5	Kabelklemme	1
3-6	Kabel	1
3-7	Kabeldeksel	1
3-8	Karbonbørsterdeksel	2
3-9	Karbonbørstholder	2
3-10	Karbonbørste	2
3-11	Indre motorhus	1
3-12	skrue	4

3-13	Lagerdeksel	1
3-14	Stativ	1
3-15	Skrue	2
3-16	Lager 608-Z	1
3-17	Rotor	1
3-18	Viftedeksel	1
3-19	Vifte	1
3-20	Midtdekselmontering	1 sett
3-20-1	Lager 6000RS	1
3-20-2	Ullmatte	1
3-20-3	Midtdeksel	1
3-20-4	Lager 699-Z	1
3-20-5	Lager 608-Z	1
3-21	Ringtrekkstang	2
4	Girsett	1 sett
4-1	Stort tannhjul	1
4-2	Lager 6004RS	1
4-3	Eksentrisk aksel	1
4-4	Lite tannhjulsett	1 sett
4-4-1	Lite tannhjul	1
4-4-2	Woodruff-nøkk	1
4-4-3	Liten tannhjulsaksel	1
4-4-4	Segerring	1
4-5	Lager 698-Z	1
4-6	Skrue	4
4-7	Girboks	1
4-8	Øvre tetningsring	1
4-9	Nedre tetningsring	1
4-10	Holderstift	2
4-11	Utløpsstuss	1
4-12	Returslangekoblingen	1
4-13	Tilbakeslagsventilsett	1 sett
4-13-1	Knapp	1
4-13-2	Holderstift	1
4-13-5	Trykkventilsett	1 sett
4-14	O-ring	1
5	Trykkregulerende ventil	1 sett
5-1	Trykkventilsett	1 sett

5-1-1	Tetningsring for trykkventilhus	1
5-1-2	Trykkventilhus	1
5-1-3	Tetningsring for trykkventilstamme	1
5-1-4	Pakning for trykkregulerende ventil	1
5-1-5	Stamme for trykkregulerende ventil	1
5-1-6	Trykkregulerende fjær	1
5-1-7	Trykkregulerende knapp	1
5-2	Trykkventildeksel	1
5-3	Skrue	1
5-4	Mikrobryter	1
5-5	Fjær	1
5-6	Skrue	1
5-7	Knappemutter	1
5-8	Hastighetskontroller	1
6	Kranksett	1 sett
6-1	Kranksett	1
6-2	Lager 6201RS	1
7	Pakning	1
8	Skrue	1
9	Deksel	1
10	Delt pakning	1
11	Kompresjonsmutter-montering	1 sett
11-1	Kompresjonsmutter	1
11-2	Stempelbussing	1
12	Stempelsett	1 sett
12-1	Stempel	1
12-2	Stålkulestempel	1
12-3	Låseskrue-sett	1 sett
12-3-1	Stempelsete	1
12-3-2	Låseskrue	1
13	Fremre hus	1
14	Skrue	2
15	Skrue	2
16	Låsehylse for nedre inntaksventil	1
17	Tetningsring for bunn sugetapp	1
18	Stålkule for bunn sugeventil	1
19	Bunn sugeventil-sett	1 sett
19-1	Nedre inntaksventilsete	1

19-2	Nedre inntaksventilhus	1
20	Sugeslange-sett	1 sett
20-1	Sugeslange	1
20-2	O-ring	2
20-3	Sugefilter	1
20-4	Returslange	1
21	Festering for bunn suging	1
22	Fotpivot	2
23	Skrue	4
24	Bein	1 sett
27	Skjøterør	1
28	Sprøytepistol	1
29	Sprøytedyse	1
30	Luftslange (armert)	1
31	TSL-olje	1
32	Skiftenøkkel	1
33	Skiftenøkkel	1

Tekniska data

Beskrivning parameter	Värde för parametern
Produktnamn	ELDRIVEN FÄRGSPRUTA
Modell	MSW-ES-1010
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50
Märkeffekt [W]	1010
Skyddsklass	I
IP-skyddsklass	IPX0
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	295 x 335 x 371
Vikt [kg]	8,2
Sprutmunstycke	0,38 mm
Arbetstryck	210 bar
Maximalt flöde [L/min]	1,5 (sprutning)
Slanglängd (m)/diameter (mm)	10/6,35
Förlängningsrörslängd (m)	500

1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa till med säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGGRANT IGENOM
OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING INNAN
ANVÄNDNING,**

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av utrustningen ska du se till att den används på rätt sätt och underhålls enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tekniska data och specifikationer som anges i bruksanvisningen är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs bruksanvisningen före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	VARNING! eller OBS! eller PÅMINNELSE! som beskriver en situation. (allmän varningsskylt)
	Använd hörselskydd. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd dammskyddsmask (andningsskydd).
	Använd skyddshandskar.
	Använd andningsskydd.
	Bär skyddsdräkt.
	OBS! Varning för elektrisk stöt!
	OBS! Varning för högt buller!
	OBS! Brandrisk - brandfarliga material!
	Varning för förgiftningsrisk med giftiga ämnen!



Apparater med skyddsklass II och dubbel isolering.



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer skilja sig från produktens verkliga utseende.

Den ursprungliga språkversionen av denna bruksanvisning är den tyska versionen. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

2. Säkerhet vid användning



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarlig personskada eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och i beskrivningen av anvisningarna avser den ELEKTRISKA FÄRGSPRUTAN.

2.1. Elsäkerhet

- a) Utrustningens stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original-stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad och kommer i kontakt med utrustning som utsätts för direkt regn, våta ytor och arbete i fuktig miljö. Om vatten tränger in i utrustningen ökar risken för skador och elektriska stötar.
- c) Rör inte vid utrustningen med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd aldrig sladden för att bära utrustningen eller dra ut stickproppen ur vägguttaget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

-
- e) När du arbetar maskinen utomhus ska du använda en förlängningssladd avsedd för utomhusbruk. Användning av en förlängningssladd avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
 - f) Utrustningen får inte användas om nätsladden är skadad eller visar synliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.
 - g) Sänk inte ner kabeln, stickproppen eller själva utrustningen i vatten eller annan vätska för att undvika elektriska stötar. Använd inte utrustningen på våta ytor.
 - h) OBS – LIVSFARA! Vid rengöring eller användning av utrustningen, sänk aldrig ner den i vatten eller andra vätskor.
 - i) Använd inte utrustningen i utrymmen med mycket hög luftfuktighet / i omedelbar närhet av vattentankar!
 - j) Låt inte utrustningen bli våt. Risk för elektrisk stöt!

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder utrustningen.
- b) Använd inte utrustningen i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Apparaten skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om apparaten fungerar som den ska.
- d) Endast tillverkarens servicepersonal får reparera utrustningen. Försök inte reparera produkten själv!
- e) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- f) Inga barn eller obehöriga personer får vistas i arbetsområdet. (Ouppmärksamhet kan leda till förlust av kontrollen över enheten.)
- g) Använd utrustningen i ett väl ventilerat utrymme.
- h) Avbryt inte tryckluftstillförseln genom att klämma eller vika tryckslangarna.
- i) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
- j) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om utrustningen skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- k) Förvara allt förpackningsmaterial och små monteringsdetaljer utom räckhåll för barn.
- l) Håll utrustningen borta från barn och husdjur.
- m) När du använder denna apparat tillsammans med andra enheter ska du följa även övriga bruksanvisningar.



Observera! Håll barn och andra åskådare borta när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte utrustningen om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel som avsevärt begränsar din förmåga att använda utrustningen.
- b) Maskinen får endast hanteras av personer som är fysiskt kapabla att använda den, lämpligt utbildade, har läst denna bruksanvisning och utbildats inom hälsa och säkerhet i arbetet.
- c) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
- d) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna. Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- e) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.
- f) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över utrustningen vid oväntade situationer.
- g) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- h) Skydd för ögon, öron och andningsvägar rekommenderas.
- i) Utrustningen är ingen leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.
- j) Det är förbjudet att rikta pistolen mot sig själv, andra personer eller djur.

2.4. Säker användning av utrustningen

- a) Överbelasta inte produkten. Använd rätt verktyg för jobbet. Rätt vald utrustning utför arbetet som den är designad för på ett bättre och säkrare sätt.
- b) Använd inte utrustningen om ON/OFF-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
- c) Dra ut stickproppen ur vägguttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.

-
- d) Förvara utrustningen som inte används utom räckhåll för barn och personer som inte känner till utrustningen eller inte har läst denna bruksanvisning. Apparater kan vara farliga om de används av oerfarna personer.
 - e) Håll utrustningen i gott skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Vid skada, se till att få enheten reparerad innan du använder den.
 - f) Utrustningen ska förvaras utom räckhåll för barn.
 - g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
 - h) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
 - i) Undvik situationer där utrustningen stannar på grund av tung belastning under drift. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
 - j) Lämna inte utrustningen utan uppsikt när den är påslagen.
 - k) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
 - l) Två arbetsstycken får inte bearbetas samtidigt.
 - m) Kontrollera före varje användning att munstycket är korrekt monterat i maskinen och att slangen är ordentligt ansluten och oskadad.
 - n) Bär eller häng inte enheten i tryckslangen.
 - o) Luftintaget och luftutloppet får inte övertäckas.
 - p) Utrustningen är ingen leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
 - q) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
 - r) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
 - s) Överbelasta inte produkten.
 - t) Utrustningens ventilationsöppningar får aldrig övertäckas!
 - u) Rikta inte färgstrålen mot källor där luft blåser eller cirkulerar.



OBS! Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Det rekommenderas att du är försiktig och använder sunt förnuft när du använder utrustningen.

3. Principer för användning

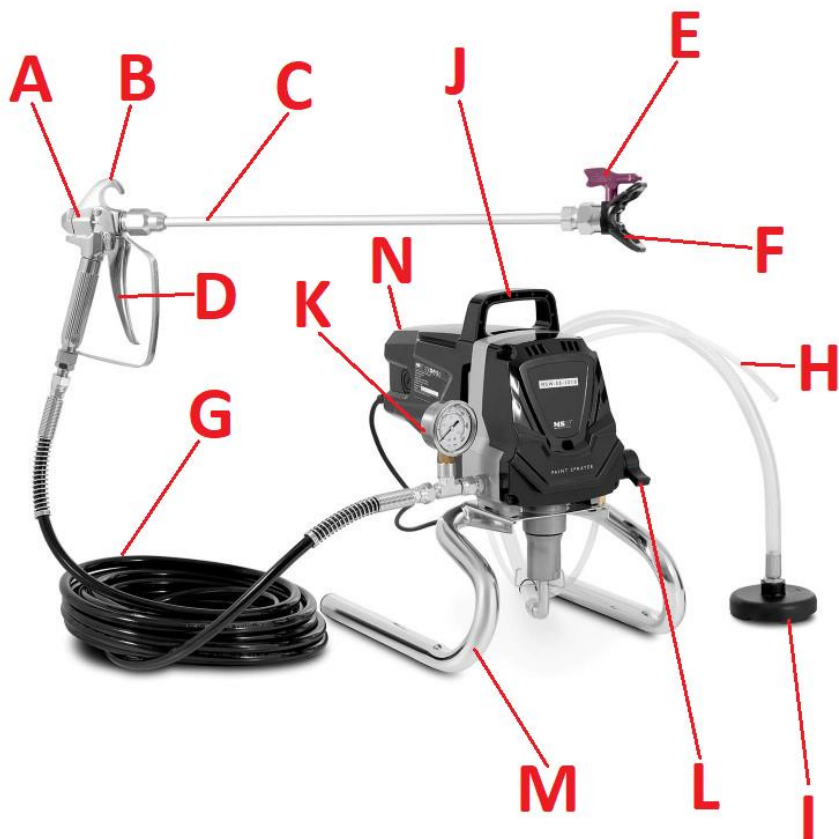
Produkten är avsedd för att spruta färg på stora ytor eller delar, både inomhus och utomhus, och är utformad för att underlätta och påskynda målningsarbeten, t.ex. vid bygnadsreparationer och ytbehandlingar.

VARNING: Enheten är inte avsedd för användning med byggfärger, grundfärger eller asfaltsförseglare!

Produkten är endast avsedd för hemmabruk!

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Beskrivning



A. Sprutpistol

-
- B. Pistolhandtag
 - C. Förlängningsrör
 - D. Avtryckare (med avtryckarlås)
 - E. Sprutmunstycke
 - F. Sprutspets
 - G. Luftslang (förstärkt)
 - H. Materialreturslang
 - I. Sugslang med sil
 - J. Bärhandtag
 - K. Manometer
 - L. Ventilbrytare
 - M. Stativ
 - N. PÅ/AV-brytare (på enhetens baksida)

3.2. Förberedelser inför arbetet

PLACERING AV APPARATEN

Omgivningstemperaturen får inte överstiga 45 °C och luftfuktigheten bör inte överstiga 85 %. Använd enheten i väl ventilerade utrymmen. Utrustningens luftutlopp får inte övertäckas. Håll utrustningen borta från heta ytor. Utrustningen ska alltid användas på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatta psykiska, sensoriska och mentala funktioner. Placera utrustningen så att stickproppen enkelt kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

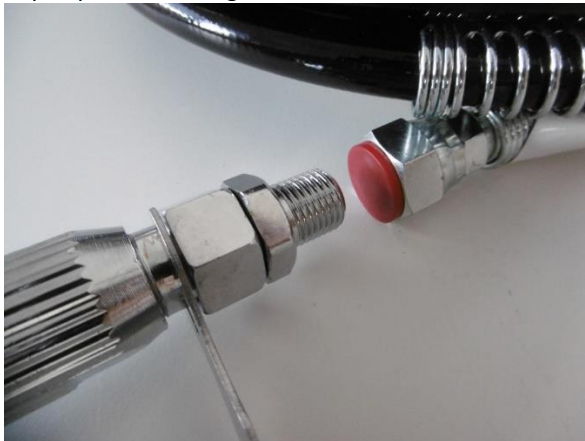
MONTERING AV UTRUSTNINGEN

OBS: Använd de medföljande skiftnycklarna för att dra åt anslutningarna ordentligt, eftersom enheten arbetar under mycket högt tryck!

- a) Skruva fast tryckmätaren på utloppsanslutningen.

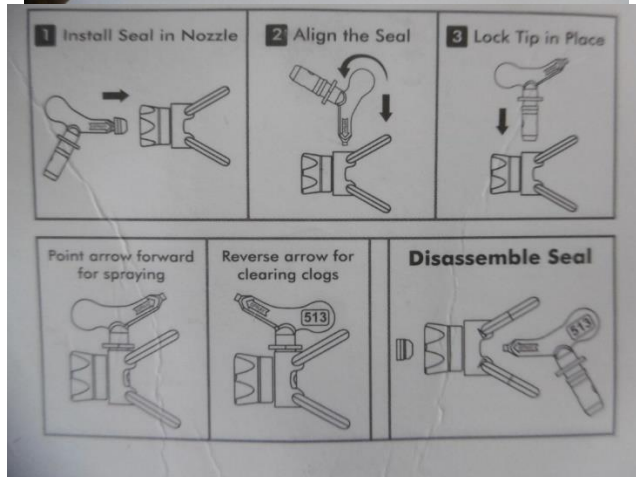


- b) Skruva fast den pneumatiska slangen (förstärkt) på änden av tryckmätaren genom att först ta bort pluggen från änden.
- c) Skruva fast sprutpistolen i slangens andra ände.



- d) Skruva loss munstycket från sprutpistolen och placera sprutmunstycket och dess skiftnyckel inuti sprutpistolen enligt anvisningarna på baksidan av munstycksförpackningen. Om "aileron" på munstycksnyckeln pekar mot utloppet på sprutmunstycket är det inställningen för målning; om den pekar mot pistolen är det inställningen för uppbyggnad.

VIKTIGT: Sätt inte fast munstycket förrän slangen och enheten har rengjorts och är fria från rester av konserveringsmedel för förvaring – se detaljer i avsnittet "Arbeta med enheten".



- e) Vid behov kan en förlängningsslang anslutas mellan sprutpistolen och sprutmunstycket. Ta bort pluggarna från ändarna och skruva fast dem ordentligt i gängorna på sprutpistolen och sprutmunstycket.
- f) Se till att både insugsslangen och returslangen är ordentligt anslutna till enhetens utgångar.



- g) Se till att ON/OFF-knappen är i avstängt läge ("O"). Anslut enhetens kontakt till ett eluttag.

3.3. Arbete med utrustningen

3.3.1 Rengöring av enhetens insida (före första användningen)

VIKTIGT: Varje enhet är från fabriken skyddad på insidan med en speciell vätska, "TSL", som säkerställer smidig drift och skyddar enheten vid risk för korrosion eller långvarig förvaring.

- a) Luftslangen och sprutpistolen ska kopplas bort.
- b) Placera insugsslangen i en behållare med material (t.ex. färg) och returslangen i en behållare för rester (avfall). Fäst båda slangarna så att de inte av misstag faller ur behållarna.



- c) Ställ ventilomkopplaren i läget "Luftavtappning/Rengöring".
- d) Starta enheten som är ansluten till strömförsörjningen genom att flytta ON/OFF-omkopplaren till läget "I" (på), varpå enheten startar driften genom att suga upp från tanken och pumpa över till den andra avfallstanken.
- e) Fortsätt pumpa tills inget rent färgmaterial längre kommer ut ur returslangen in i tanken.

3.3.2 Låsa sprutpistolens avtryckare

För att låsa sprutpistolens avtryckare ska man ställa omkopplaren "LOCK" på pistolen vinkelrätt mot pistolhandtaget. För att låsa upp avtryckaren ska man ställa omkopplaren mer eller mindre parallellt med pistolhandtaget.





3.3.3 Avlasta överskottstryck

Innan enheten stängs av varje gång ska du släppa ut det överskottstryck som samlats i luftslangen. För att göra detta måste du:

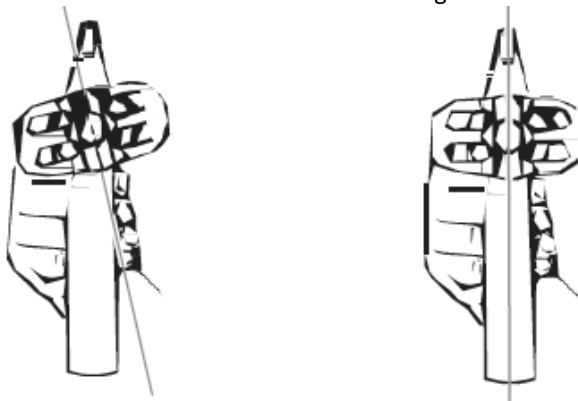
- Ta bort sprutmunstycket från pistolen.
- Lås avtryckaren på sprutpistolen och stäng av enheten – ställ ON/OFF-omkopplaren i läge "O".
- Ställ ventilomkopplaren i läget "Sprutning" (se bilden nedan).



-
- d) Lås upp avtryckaren på pistolen och rikta den mot avfallshinken eller liknande, tryck sedan in avtryckaren.
VIKTIGT: Vid rengöring efter oljebaserade färger ska sprutpistolen vara jordad medan trycket släpps ut – för detta ändamål ska dess metalldel (t.ex. handtagets hörn) vidröra den metallbehållare för färgrester som står på marken.
 - e) Håll avtryckaren intryckt tills resterande luft, vatten eller lösningsmedel har runnit ut ur pistolen.

3.3.4 Sprutmaterial

- a) Se till att ON/OFF-omkopplaren är i läge "O" (av) och att pistolens avtryckare är låst, och sätt sedan in sprutmunstycket i pistolens spets.
VIKTIGT: När du drar åt sprutmunstycket i munstycksspetsen före den slutliga sprutinställningen ska munstycksspetsen vara något snedställd så att de ligger i jämnhöjd efter åtdragningen – se exempelbilden nedan för horisontell inställning:



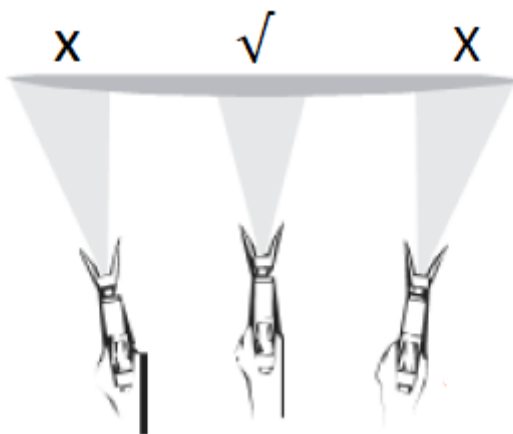
- b) Se till att sprutslangen är fri från skräp, kolavlagringar etc.
- c) Starta enheten genom att ställa ON/OFF-omkopplaren i läge "I" och vänta tills enheten uppnår maximalt tryck (tryckmätaren visar maximalt värde för denna produkt).
- d) När kompressormotorn stängs av, dvs. när maximalt tryck har uppnåtts, kan målningen påbörjas. Det rekommenderas dock att man först gör ett litet testsprut – sprutstrålen ska fördelas jämnt över hela längden – se bilden nedan:



3.3.5 Målarråd

Nyckeln till ett bra resultat är ett jämnt lager av färg över hela den målade ytan.

- a) Sprutpistolen ska hållas parallellt med ytan – arbeta med hela handen/armen, böj inte bara handleden.

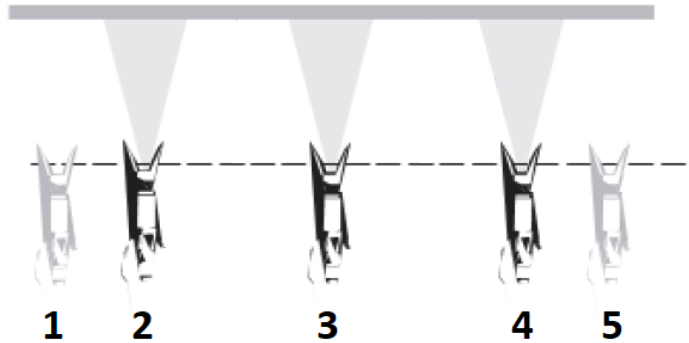


- b) Sprutmunstycket ska alltid hållas vinkelrätt mot ytan som ska sprutas på ett avstånd av cirka 25–30 cm, annars blir färgfördelningen ojämn i båda ändarna av sprutstrålen.



- c) Börja spruta längs ytan och tryck först på avtryckaren när du har påbörjat handrörelsen; på samma sätt ska du, när du avslutar,

först släppa avtryckaren och fortsätta handrörelsen en stund. Varje sprutat område ska överlappa det föregående med ca 30 %. Håll ett jämnt avstånd till ytan som ska målas enligt steg a) och b) ovan – se bilden nedan:



- 1 – påbörja handrörelsen
 - 2 – tryck in avtryckaren
 - 3 – jämn rörelse med avtryckaren intryckt
 - 4 – släpp avtryckaren
 - 5 – slutet på rörelsen
- d) Om du avbryter sprutningen i mer än en timme men mindre än 16 timmar ska du låsa avtryckaren, ställa ventilomkopplaren i läget "Luftavtappning/Rengöring", stänga av enheten och dra ut kontakten ur eluttaget. Håll sedan långsamt $\frac{1}{2}$ kopp vatten över färgbehållaren för att förhindra att färgen torkar ut, samtidigt som du sveper in pistolen i en fuktig trasa och lägger den i en plastpåse som du försluter tätt. Placera allt på en mörk plats. Detta kallas korttidsförvaring av enheten i driftsklart skick. För att starta enheten efter denna tid, ta ut pistolen ur plastpåsen. Blanda färgen med vatten. Ställ ventilomkopplaren i läget "Luftutsläpp/Rengöring", anslut enheten till elnätet och ställ ON/OFF-omkopplaren i läget ON. Flytta ventilomkopplaren till läget "Sprutning" och spruta på ett teststycke – om allt är som det ska kan du fortsätta arbeta.

3.4. Rengöring och underhåll

- a) Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt före varje rengöring, justering, tillbehörsbyte och även när utrustningen inte används.
- Vänta tills de roterande delarna har stannat.
- b) Rengör och underhåll enheten efter varje användning.

-
- c) Efter varje rengöring ska alla delar vara ordentligt torra innan maskinen används igen.
 - d) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
 - e) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
 - f) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
 - g) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
 - h) Latexfärger ska rengöras i varmt tvålatten och petroleumbaserade färger i lacknafta – aldrig tvärtom!
 - i) Kontrollera före varje användning att utrustningen är funktionsduglig och inte uppvisar några skador.
 - j) Använd en mjuk trasa för rengöring.
 - k) Använd inga vassa föremål och/eller metallföremål (t.ex. trådborste eller metallspatel) för rengöring eftersom de kan skada ytan på materialet som utrustningen är gjort av.
 - l) Rengör inte enheten med bränsle!

3.4.1 Rengöring av igensatt sprutpistol

Om sprutmönstret blir ojämnt under arbetet eller om materialet slutar komma ut ur pistolen, släpp avtryckaren och lås den i stängt läge. Vrid sedan sprutmunstycket 180° så att dess ”pil” pekar mot pistolen (i rengöringsläge) – se bilden nedan.



OBS: Vid tryck kan det hända att munstycket inte går att vrida lätt, så vrid ventilknappen till läget ”Luftavlastning/Rengöring” och tryck in avtryckaren. Detta släpper ut trycket från munstycket och gör det lättare att vrida det.

VIKTIGT: Använd inte en nål eller något annat vasst föremål för att rengöra munstycket, eftersom det kan skadas!

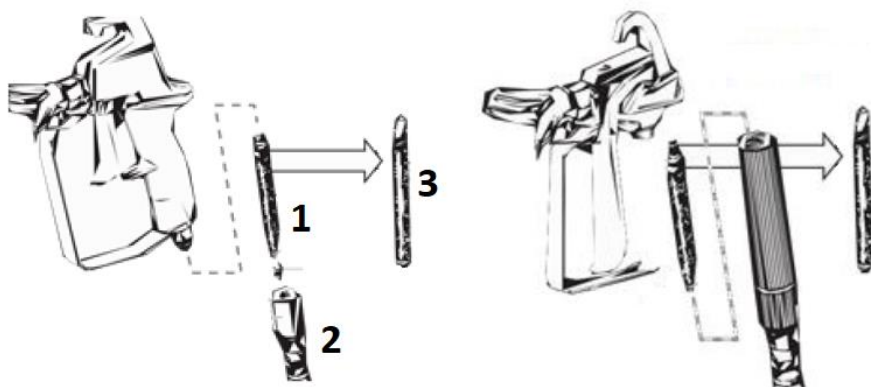
Vrid sedan ventilknappen till läget ”Sprutning” och spruta mot ett provstycke så att tryckluften blåser bort avlagringarna. Om detta sker bör en jämn ström av material

omedelbart komma ut ur munstycket. Lås sedan avtryckaren, vrid sprutmunstycket så att pilen pekar mot ytan som ska sprutas, och när avtryckaren är olåst kan du fortsätta arbetet. Om denna metod inte ger någon förbättring ska du dock rengöra sprutpistolens filter (se nästa avsnitt).

3.4.2 Rengöring av sprutpistolens filter

VARNING: Sprutpistolens filter bör rengöras efter varje användning, men vid användning av tjockare färger kan det krävas mer frekvent rengöring.

Börja med att släppa ut överskottstrycket enligt den metod som beskrivs ovan i texten. Skruva loss munstycket längst ned på handtaget från sprutpistolen och se till att inte tappa bort fjädern. Ta sedan bort avtryckarskyddet genom att dra det från pistolen i riktning mot sprutmunstycket. Ta bort filtret från pistolhuset och tvätta det noggrant (använd ett lämpligt rengöringsmedel beroende på vilken typ av färg som sprutats). Kontrollera om det finns hål i filtersilen och byt ut den om så är fallet. Sätt tillbaka det rengjorda filtret med den avsmalnande spetsen på pistolen och se till att allt sitter ordentligt fast, eftersom endast detta garanterar att det fungerar effektivt.



- 1 – filter
- 2 – fjäder
- 3 – avsmalnande spets = filtrets övre del

3.4.3 Rengöring av sugfiltret

Filtrets skick vid sugslangens ände bör kontrolleras varje gång sprayburken byts ut. För att ta bort det, skruva loss det från sugslangen och skölj det i en lösning av varmt tvålwater eller sprit – beroende på vilket sprutmaterial som använts (se detaljer i föregående avsnitt).

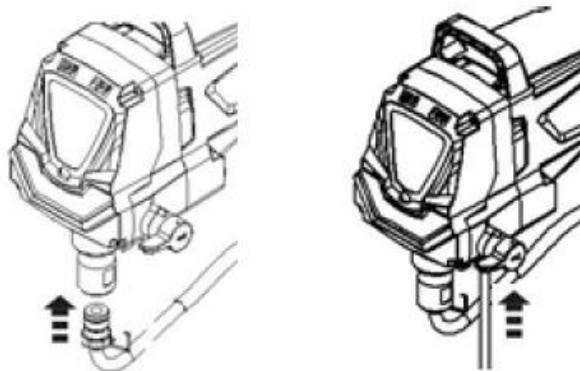


3.4.4 Rengöring efter arbete med petroleumbaserade material

- a) Lås avtryckaren på sprutpistolen och ta bort sprutmunstycket, och sänk ner sugslangen med silen i en behållare med lämplig rengöringslösning.
- b) Placera en avfallsbehållare bredvid materialbehållaren, rikta sprutpistolen mot sidan av materialbehållaren och håll avtryckaren intryckt.
- c) Sätt på maskinen samtidigt som du trycker in avtryckaren och vrid ventilen till läget "Sprutning" för att leda tillbaka sprutmedlet till den ursprungliga behållaren.
VIKTIGT: Håll avtryckaren intryckt hela tiden under de följande stegen.
- d) När rengöringsvätska börjar komma ut ur pistolsmynningen istället för sprutmedlet, rikta strålen mot avfallsbehållaren och kom ihåg att jorda pistolen, t.ex. genom att vidröra sidan av metallbehållaren med den.
- e) Så snart ren rengöringsvätska börjar komma ut ur pistolen, släpp avtryckaren.
- f) Vrid ventilomkopplaren till läget "Luftavlastning/Rengöring" och tryck på avtryckaren för att släppa ut trycket ur systemet.

3.4.5 Rengöring av sugstatsen

- a) Lås pistolens avtryckare och stäng av enheten.
- b) Koppla bort sug- och returslangarna från enheten och rengör dem i lämpliga lösningar. Rengör samtidigt kranens gänga och sugstatsens filter (se bilden nedan).
- c) Efter rengöring av sugstatsen, anslut den åter till enheten och lås fast den.



- d) Doppa änden av sugröret med silen i en hink med färsk rengöringslösning.
- e) Ställ ventilomkopplaren i läget "Luftavluftning/Rengöring", starta sedan enheten och rikta pistolspetsen mot avfallstanken. Tryck på avtryckaren och låt pumpen gå i 2–3 minuter för att spola igenom den ordentligt.
- f) Stäng av enheten – ON/OFF-omkopplaren i läge "O".
VIKTIGT: Om enheten tidigare använts för sprutning av oljebaserad färg måste pumpen och sprutpistolen ändå sköljas med vattenlösning innan den förvaras vidare.

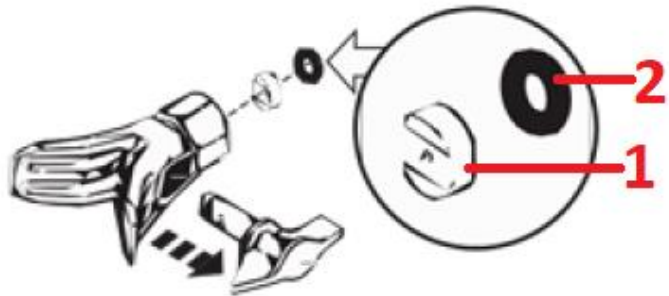
3.4.6 Rengöring av sprutpistolen

- a) Se till att enheten är avstängd (ON/OFF-knappen i läge "O") och att ventilen är i läge "Luftavtappning/Rengöring".
- b) Lossa sprutpistolen från luftslangen med hjälp av en skiftnyckel.

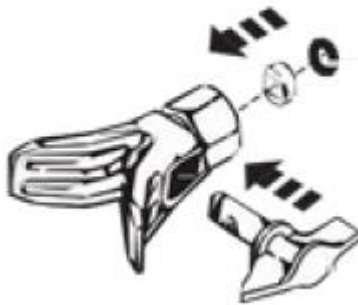


- b) Rengör sprutpistolens filter – se mer i underavsnitt 3.4.2.
- c) Ta bort munstyckena från sprutmunstycket och rengör dem. Kom ihåg att även ta bort brickan (1) och "sadeln" (2) som sitter på

baksidan av sprutmunstycket. Rengör med en mjuk borste och lämplig lösning.



- d) Sätt tillbaka filtret i sprutpistolens handtag och sprutmunstycket med fästdelarna i sprutmunstycket.

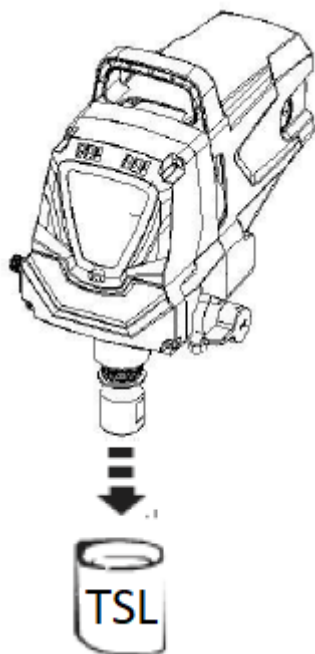


- e) Skruva ihop sprutpistolen och slangen.

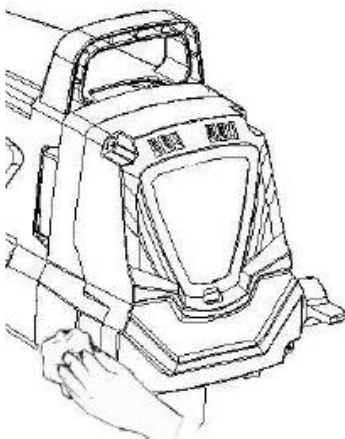
3.4.7 Långtidsförvaring

VIKTIGT: Enheten kan endast förvaras under en längre tid om den har rengjorts noggrant invändigt – se tidigare rengöringssteg.

- a) Fyll en kopp eller annan behållare med ca 60 ml "TSL"-separationsolja för invändiga delar (medföljer) och placera den under sugventilen så att den sugs in.



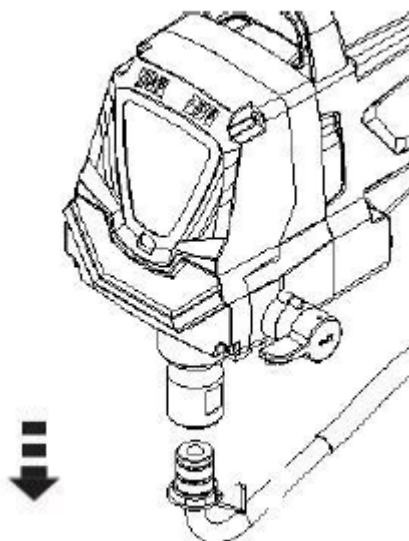
- b) Placera trasan på utloppsventilens munstycke och ställ ventilomkopplaren i läget "Sprutning".
- c) Starta maskinen med ON/OFF-knappen och stäng av den omedelbart när all "TSL"-olja har sugts ut ur behållaren. Torka bort den utsprutade oljan från enheten.



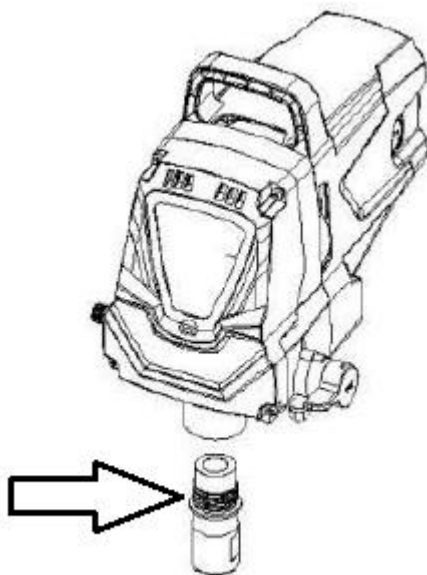
3.4.8 Rengöring av insugningsventilen

Det kan bli nödvändigt att rengöra sugventilen om enheten har svårt att rengöra sig själv och bli av med skräp. För att göra detta måste du:

- a) Ta bort sugslangen från ventilen.



- b) Skruva loss sugventilens hölje från enheten och kontrollera dess skick. Rengör den från rester med en lämplig lösning.

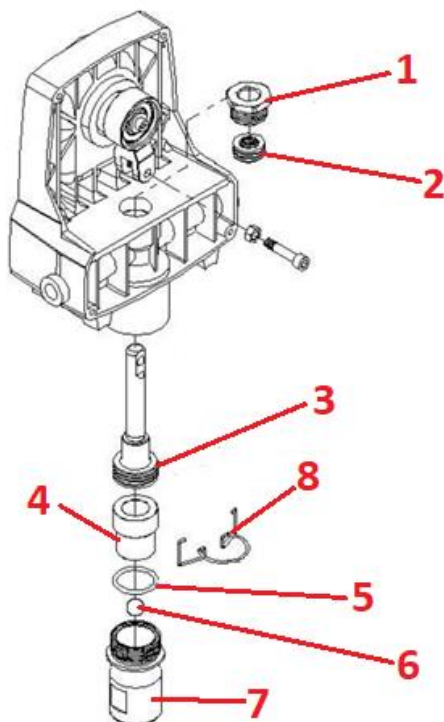


-
- c) Smörj O-ringen och montera tillbaka den i enheten genom att dra åt den med ett vridmoment på 31–36 Nm.
 - d) Sätt tillbaka sugslangen med silen i änden.

3.4.9 Byte av tätningar i suganordningen

VIKTIGT: Innan du utför underhåll på tätningarna måste du först släppa ut eventuellt tryck som samlats i enheten och slangen – se mer information i avsnittet "Arbeta med enheten". Koppla sedan bort enheten från strömkällan.

- a) Koppla bort sugslangen.
- b) Skruva loss det främre höljet – 4 T20-torxskravar.
- c) Ta bort okets skruv och bricka som håller fast låsstiftet som förbinder oket med kolven.
- d) Vrid pumpaxeln så att kolven befinner sig i övre dödläget – detta kan göras genom att trycka på oket. Detta är nödvändigt för att kunna ta bort de nödvändiga delarna.
- e) Skruva loss och ta bort ventilenheten.
- f) Ta bort kolvenheten genom att trycka ner den runt oket.
- g) Skruva loss och ta bort den övre muttern med en skiftnyckel.
- h) Ta bort de slitna tätningarna med hjälp av en platt skruvmejsel eller en drivstift. Ta bort den övre tätningen från ovansidan och den undre tätningen från undersidan genom att trycka på sidorna och dra ut dem. Var noga med att inte repa ytan där tätningarna sitter när du gör detta.
- i) Rengör ytorna för de nya tätningarna.



1. Övre mutter
2. Övre tätning
3. Kolvtätningssats
4. Fästfläns
5. Tätningsring
6. Stålkulor
7. Ventilkropp
8. Låsring

- j) Smörj den nya övre tätningen med den medföljande "TSL"-oljan och placera den för hand, med tätningssidan nedåt, i det övre husets hål.
- k) Applicera en liten mängd gänglåsmedel på gängorna på den övre muttern. Placera den övre muttern ovanpå huset och dra åt den. Detta trycker den övre tätningen på plats.
- l) Vänd enheten upp och ner. Smörj den nedre tätningen och sätt in den på samma sätt som den övre tätningen och placera den i botten av huset. Sätt in kolven med tätningen – tryck ner tills den sitter på plats.

-
- m) Sätt en ny ringtätning på insugningsventilsatsen och smörj den med "TSL"-olja, skruva sedan in den från husets undersida (insugningssidan). Detta bör placera tätningen i rätt läge.
 - n) Rikta in kolven mot oket och var noga med att inte skada kolven.
 - o) Smörj kolven och området runt oket med fett för att förlänga deras livslängd. Applicera fett i hålen i oket där kolvstötaren sätts in.
 - p) Montera låsstiftet för att fästa oket vid kolven – det kan vara nödvändigt att flytta kolven uppåt eller nedåt för att göra detta.
 - q) Skruva fast okets skruv och bricka för att säkra låsstiftet.
 - r) Ställ tillbaka enheten på fötterna och tillsätt några droppar "TSL"-olja mellan den övre muttern och kolven.
 - s) Sätt tillbaka det främre höljet och dra åt det med de 4 skruvarna.
 - t) Sätt tillbaka inloppsventilen och anslut sugslangssatsen.

BORTSKAFFANDE AV BEGAGNAD UTRUSTNING

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Detta anges med symbolen som finns på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Tack vare återanvändning, återvinning av material eller andra former av användning av begagnade apparater bidrar du betydligt till att skydda miljön.

Din kommunala myndighet kommer att ge dig information om var du kan lämna in begagnade enheter.

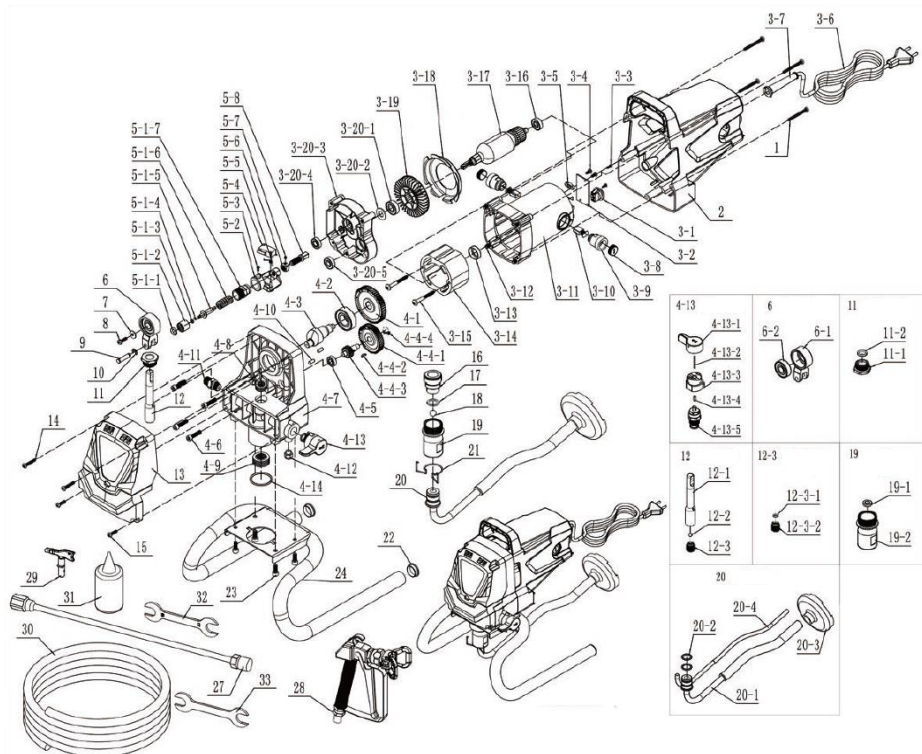
FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
A. Enheten startar inte.	a) Enheten är inte ansluten till elnätet. b) På/av-knappen står i läge "O" (av). c) Det finns ingen ström i uttaget. d) Nätkabeln eller förlängningssladden är skadad. e) En säkring i maskinen har gått. f) Problem med enhetens motor.	a) Anslut maskinen till eluttaget. b) Ställ ON/OFF-omkopplaren i läge "I" (på). c) Kontrollera strömmen i uttaget och/eller byggnadens elinstallationer m.m. d) Byt ut eller reparera nätkabeln eller

		förlängningssladden . e) Kontakta tillverkarens serviceavdelning. f) Kontakta tillverkarens serviceavdelning.
B. Maskinen startar men suger inte upp färg när ventilomkopplaren står i läget "Luftavlftning/Rengöring"	a) Silen i änden av sugslangen har inte sänkts ner ordentligt i färgbehållaren eller så har färgen i behållaren tagit slut. b) Igensatt sugrör eller sil i början av sugröret. c) Sugslangens anslutning till sugventilen sitter löst. d) Igensatt sugventil. e) Igensatt utloppsventil. f) Defekt sugventil. g) Ventilomkopplaren är blockerad.	a) Fyll behållaren med färg eller sänk ner den i färgmaterialet. b) Rengör sugenheten. c) Dra åt sugslangens fäste ordentligt. d) Rengör sugventilen. e) Demontera sugventilen och för in t.ex. en penna genom sugventilen för att rensa utloppsventilen. f) Byt ut sugventilen. g) Kontakta tillverkarens serviceavdelning.
C. Enheten suger upp färg, men trycket sjunker när avtryckaren trycks in.	a) Sprutmunstycket är slitet. b) Sugsenhetens silfilter är igensatt. c) Filtret i sprutpistolen är igensatt. d) Färgen är för tjock eller klumpig. e) Sugventilen är skadad eller sliten. f) Sugslangen sitter löst.	a) Byt ut sprutmunstycket. b) Rengör silen. c) Rengör och byt vid behov ut pistolfiltret. d) Späd ut eller sila färgen. e) Byt ut sugventilen. f) Kontrollera att sugslangen sitter ordentligt fast.

D. Ventilomkopplaren står i läge "Sprutning" men färgen rinner tillbaka genom returslangen.	Omkopplingsventilen är smutsig eller sliten.	Kontakta tillverkarens serviceavdelning.
E. Sprutpistolen läcker.	Komponenterna inuti sprutpistolen är slitna eller förorenade.	Kontakta tillverkarens serviceavdelning.
F. Sprutmunstycket läcker.	a) Munstycket är felaktigt monterat. b) Brickan är sliten.	a) Kontrollera och korrigera munstyckets montering. b) Byt ut brickan.
G. Sprutpistolen sprutar inte färg.	a) Sprutmunstycket är igensatt. b) Sprutmunstycket är inte inställt för sprutning.	a) Rengör munstyckena eller pistolfiltret. b) Ställ in sprutmunstycket korrekt för sprutning.
H. Sprutmönstret är ojämnt över hela ytan.	a) Lufttrycket är för lågt. b) Sprutpistolen eller sugapparatus silfilter är igensatt. c) Sugslangen sitter löst vid sugventilen. d) Spruta med ett slitet munstycke. e) Färgen är för tjock. f) Trycket sjunker.	a) Vänta tills enheten har byggt upp trycket eller kontakta tillverkarens serviceavdelning. b) Rengör filtren. c) Kontrollera att ansugningsslangen sitter ordentligt fast. d) Byt ut sprutmunstycket. e) Tunn ut färgen. f) Se problemet under "C" samt dess orsak och lösning.

Monteringsritning:



Nummer	Beskrivning	Antal
1	Gängad bult	4
2	Motorhus	1
3	Motorsats	1 sats
3-1	Strömbrytare	1
3-2	Kretskort	1
3-3	Gängad bult	2
3-4	Gängad bult	2
3-5	Kabelklämma	1
3-6	Kabel	1
3-7	Kabelskydd	1
3-8	Kolborstskydd	2
3-9	Kolborsthållare	2
3-10	Kolborste	2
3-11	Inre motorhölje	1
3-12	Skruv	4

3-13	Lagerhölje	1
3-14	Stativ	1
3-15	Gängad bult	2
3-16	Lager 608-Z	1
3-17	Rotor	1
3-18	Fläktskydd	1
3-19	Fläkt	1
3-20	Mellanlock, komplett	1 sats
3-20-1	Lager 6000RS	1
3-20-2	Ullmatta	1
3-20-3	Mellanlock	1
3-20-4	Lager 699-Z	1
3-20-5	Lager 608-Z	1
3-21	Ringdragstång	2
4	Kugghjulssats	1 sats
4-1	Stort kugghjul	1
4-2	Lager 6004RS	1
4-3	Excenteraxel	1
4-4	Litet kugghjulsset	1 set
4-4-1	Litet kugghjul	1
4-4-2	Woodruff-kil	1
4-4-3	Axel för litet kugghjul	1
4-4-4	Segerring	1
4-5	Lager 698-Z	1
4-6	Gängad bult	4
4-7	Växellåda	1
4-8	Övre tätningsring	1
4-9	Nedre tätningsring	1
4-10	Hållarstift	2
4-11	Utløppsnippel	1
4-12	Returslangkoppling	1
4-13	Backventilenhet	1 sats
4-13-1	Vred	1
4-13-2	Fäststift	1
4-13-5	Tryckventilenhet	1 sats
4-14	O-ring	1
5	Tryckreglerventil	1 sats
5-1	Tryckventilsats	1 sats

5-1-1	Tätningsring för tryckventilhus	1
5-1-2	Tryckventilhus	1
5-1-3	Tätningsring för tryckventilspindel	1
5-1-4	Packning för tryckreglerventil	1
5-1-5	Tryckreglerventilspindel	1
5-1-6	Tryckreglerfjäder	1
5-1-7	Tryckreglerknapp	1
5-2	Tryckventilskydd	1
5-3	Gängad bult	1
5-4	Mikrobrytare	1
5-5	Fjäder	1
5-6	Gängad bult	1
5-7	Knappmutter	1
5-8	Varvtalsregulator	1
6	Vevsats	1 sats
6-1	Vevsats	1
6-2	Lager 6201RS	1
7	Packning	1
8	Gängad bult	1
9	Lock	1
10	Delad bromsbelägg	1
11	Kompressionsmutterenhet	1 sats
11-1	Kompressionsmutter	1
11-2	Kolvstyrningsbussning	1
12	Kolvsats	1 sats
12-1	Kolv	1
12-2	Stålkulkolv	1
12-3	Låsskruvsats	1 sats
12-3-1	Kolvsäte	1
12-3-2	Låsskruv	1
13	Framre hölje	1
14	Gängad bult	2
15	Gängad bult	2
16	Låshylsa för nedre insugningsventil	1
17	Tätningring för botteninsugningskran	1
18	Stålkula för botteninsugningsventil	1
19	Sats för botteninsugningsventil	1 sats
19-1	Säte för nedre insugningsventil	1

19-2	Hus för nedre insugningsventil	1
20	Sugslangssats	1 sats
20-1	Sugslang	1
20-2	O-ring	2
20-3	Sugsil	1
20-4	Returslang	1
21	Fästring för botteninsug	1
22	Fotled	2
23	Gängad bult	4
24	Ben	1 sats
27	Förlängningsrör	1
28	Sprutpistol	1
29	Sprutmunstycke	1
30	Luftslang (förstärkt)	1
31	TSL-olja	1
32	Skiftnyckel	1
33	Skiftnyckel	1

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	PULVERIZADOR ELÉTRICO DE TINTA
Modelo	MSW-ES-1010
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	230/50
Potência nominal [W]	1010
Classe de proteção	I
Classe de proteção IP	IPX0
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]	295 x 335 x 371
Peso [kg]	8,2
Bocal de pulverização	0,38 mm
Pressão de trabalho	210 bar
Caudal máximo [L/min]	1,5 (pulverização)
Comprimento da mangueira (m)/diâmetro (mm)	10/6,35
Comprimento do tubo de extensão (m)	500

1. Descrição geral

As instruções servem para ter uma utilização segura e de confiança. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

ANTES DE COMEÇAR A USAR, É NECESSÁRIO LER COM ATENÇÃO E COMPREENDER AS PRESENTES INSTRUÇÕES.

Para garantir um funcionamento prolongado e sem falhas do aparelho, é necessário respeitar a sua devida utilização e manutenção, de acordo com as indicações contidas nestas instruções. Os dados técnicos e as especificações contidos nestas instruções de utilização são atuais. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Considerando a evolução da técnica e as possibilidades de limitação do ruído, o aparelho foi projetado e construído de modo a limitar o risco da emissão de ruído ao nível mais baixo.

Explicação dos símbolos

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Antes de usar é necessário ler as instruções.
	Produto reciclável.
	CUIDADO! ou AVISO! ou LEMBRETE! descrevendo uma situação. (sinal de aviso geral).
	Usar proteção auditiva. A exposição ao ruído pode provocar perda auditiva.
	Ponha óculos de proteção.
	Usar uma máscara de proteção contra o pó (proteção do sistema respiratório).
	Coloque luvas de proteção.
	Utilize proteção respiratória.
	Utilize um fato de proteção.
	ATENÇÃO! Aviso contra choque elétrico!
	CUIDADO! Aviso relativo a ruído intenso!
	CUIDADO! Perigo de incêndio - materiais inflamáveis!

	Aviso de perigo de envenenamento com substâncias tóxicas!
	Dispositivo de classe II de proteção com isolamento duplo.



CUIDADO! As ilustrações deste manual de instruções servem apenas de referência e podem diferir do produto real em alguns pormenores.

As instruções originais são a versão alemã das instruções. As versões nas restantes línguas consistem em traduções da língua alemã.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O incumprimento das precauções e instruções pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou lesões corporais graves ou morte.

O termo «unidade» ou «produto» nos avisos e na descrição das instruções refere-se ao PULVERIZADOR ELÉTRICO DE TINTA.

2.1. Segurança elétrica

- A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
- Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
- Não é permitido tocar no dispositivo com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o usar para transportar o dispositivo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.

-
- e) No caso do dispositivo trabalhar no exterior, é necessário usar uma extensão própria para uso no exterior. A utilização de uma extensão própria para uso no exterior reduz o risco de choque elétrico.
 - f) É proibida a utilização do dispositivo quando o cabo de alimentação estiver danificado ou com sinais evidentes de estar gasto. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um electricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.
 - g) Para evitar choques elétricos, não se pode mergulhar o cabo, a ficha nem o próprio dispositivo em água ou outro líquido. Não se pode usar o dispositivo em superfícies molhadas.
 - h) **ATENÇÃO - PERIGO DE VIDA!** Durante a limpeza ou utilização do dispositivo não é permitido mergulhá-lo em água ou noutros líquidos.
 - i) Não se deve usar o dispositivo em divisões com muita humidade / nas imediações próximas de um depósito de água!
 - j) Não se pode deixar que o dispositivo se molhe. Risco de choque elétrico!

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. É necessário prever, observar o que se faz e manter o bom senso durante a utilização do dispositivo.
- b) Não usar o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. O dispositivo produz faíscas que podem pegar fogo ao pó ou vapores.
- c) Em caso de dúvidas sobre se o dispositivo está a funcionar corretamente, é necessário contactar a assistência técnica do produtor.
- d) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não é permitido efetuar reparações sozinho!
- e) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- f) Não são permitidas crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho. (A falta de atenção pode resultar na perda de controlo da unidade.)
- g) Usar o dispositivo num espaço bem ventilado.
- h) Não interrompa o fornecimento de ar comprimido esmagando ou torcendo as mangueiras de pressão.
- i) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
- j) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.

-
- k) Os elementos da embalagem e os elementos pequenos de montagem devem ser guardados num local inacessível a crianças.
 - l) Manter o dispositivo longe de crianças e animais.
 - m) Durante a utilização deste dispositivo em conjunto com outros dispositivos, é necessário respeitar também as instruções de utilização dos restantes.



Atenção! É necessário proteger as crianças e outras pessoas durante a utilização do dispositivo.

2.3. Segurança pessoal

- a) Não é permitida a utilização do dispositivo quando estiver cansado, doente, sob a influência do álcool, estupefacientes ou medicamentos que limitem em grau significativo a capacidade de utilizar o dispositivo.
- b) A máquina pode ser usada por pessoas fisicamente aptas, capazes de o usar e devidamente formadas, que leram as presentes instruções e foram formadas em segurança e higiene no trabalho.
- c) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de distração durante o trabalho pode provocar lesões corporais graves.
- d) É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos. A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
- e) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.
- f) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- g) Não se deve usar vestuário solto nem bijutaria. Manter o cabelo, vestuário e luvas longe das peças móveis. O vestuário solto, a bijutaria ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- h) Recomenda-se a utilização de proteção ocular, auditiva e respiratória.
- i) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.
- j) É proibido apontar a pistola para si próprio, para outras pessoas ou para animais.

2.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não é permitido sobrecarregar o produto. Usar ferramentas adequadas a determinada aplicação. As ferramentas devidamente selecionadas efetuam um trabalho melhor e mais seguro, para o qual foram projetadas.
- b) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
- c) Antes de efetuar a regulação, substituição de acessórios ou de pousar as ferramentas, é necessário retirar a ficha da tomada. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento accidental.
- d) Os dispositivos não usados devem ser guardados num local longe das crianças e de pessoas que não conheçam o dispositivo ou estas instruções de utilização. Os dispositivos são perigosos nas mãos de utilizadores sem experiência.
- e) Manter o dispositivo em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). No caso de haver danos, entregue o dispositivo para ser reparado antes de o usar.
- f) O dispositivo deve ser protegido das crianças.
- g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
- h) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.
- i) Devem evitar-se situações em que o dispositivo para durante o funcionamento devido a uma grande sobrecarga. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos propulsores e, como consequência, danos no dispositivo.
- j) Não se deve deixar o dispositivo ligado sem supervisão.
- k) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
- l) É proibido trabalhar dois objetos em simultâneo.
- m) Antes de cada utilização, certifique-se de que o bico está corretamente montado na máquina e de que a mangueira está devidamente fixada e sem danos.
- n) Não transporte nem pendure a unidade pela mangueira de pressão.
- o) Não é permitido tapar a entrada e saída de ar.
- p) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
- q) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.

-
- r) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
 - s) Não é permitido sobrecarregar o produto.
 - t) Não se podem tapar as aberturas de ventilação do dispositivo!
 - u) Não aponte o jato de tinta na direção de fontes de sopro ou circulação de ar.



ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Recomenda-se que mantenha o cuidado e sensatez durante a sua utilização.

3. Normas de utilização

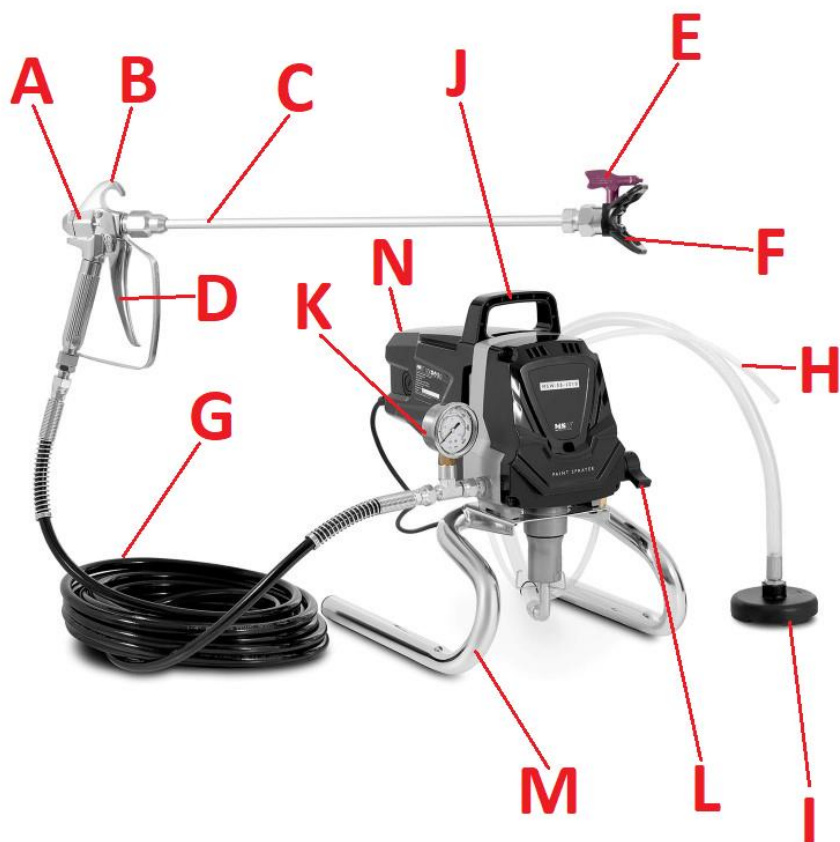
O produto foi concebido para pulverizar tinta em grandes superfícies ou elementos, tanto no interior como no exterior, e destina-se a facilitar e acelerar os trabalhos de pintura, por exemplo, em obras de reparação e acabamento na construção civil.

ATENÇÃO: O aparelho não é adequado para utilização com tintas estruturais, primários ou selantes asfálticos!

Este produto destina-se apenas a uso doméstico!

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. Descrição



- A. Pistola de pulverização
- B. Pega da pistola
- C. Tubo de extensão
- D. Gatilho (com bloqueio)
- E. Bocal de pulverização
- F. Ponta de pulverização
- G. Mangueira de ar (reforçada)
- H. Mangueira de retorno do material
- I. Mangueira de sucção com filtro
- J. Pega de transporte
- K. Manómetro
- L. Válvula de comutação
- M. Suporte
- N. Interruptor ON/OFF (na parte traseira da unidade)

3.2. Preparação para usar

Colocação do dispositivo

A temperatura ambiente não deve exceder os 45 °C e a humidade ambiente não deve exceder os 85 %. Utilize a unidade em espaços devidamente ventilados. Não se deve tapar a saída de ar do dispositivo. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. O dispositivo deve ser sempre usado numa superfície lisa, estável, limpa, à prova de fogo e seca, fora do alcance das crianças e de pessoas com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas. O dispositivo deve ser colocado de modo a, em qualquer momento, ser possível aceder à ficha elétrica. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

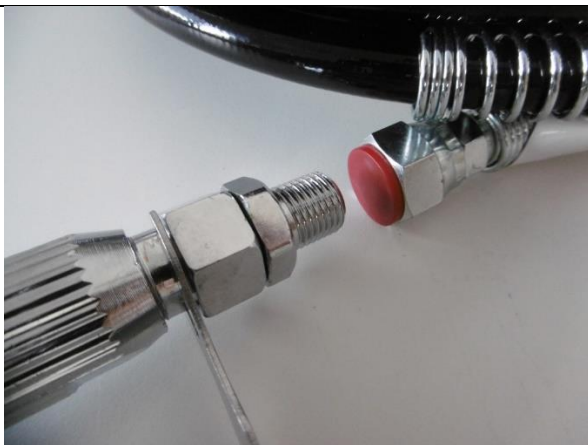
MONTAGEM DO DISPOSITIVO

NOTA: Utilize as chaves fornecidas para apertar as ligações e fixá-las bem, uma vez que a unidade funciona a pressão muito elevada!

- a) Aparafuse o manómetro na porta de saída.



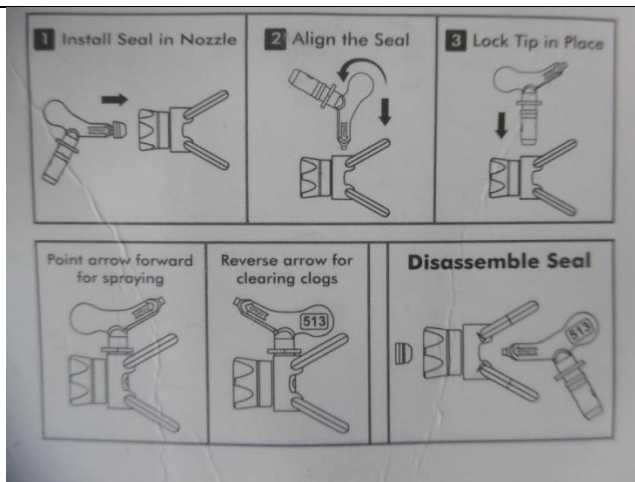
- b) Aparafuse a mangueira pneumática (reforçada) na extremidade do manómetro, removendo primeiro o tampão da extremidade.
- c) Aparafuse a pistola de pulverização à outra extremidade da mangueira.



- d) Desaparafuse o bico da pistola de pulverização e coloque o bico de pulverização e a sua chave no interior da pistola de pulverização, de acordo com as instruções na parte de trás da embalagem do bico. Se o «aileron» da chave do bico estiver virado para a saída da ponta de pulverização, trata-se da configuração para pintura; se estiver virado para a pistola, trata-se da configuração para acumulação.

IMPORTANTE: não encaixe o bico/ponta de pulverização até que a mangueira e a unidade tenham sido limpas e estejam isentas de resíduos de conservantes de armazenamento — consulte os detalhes na secção «Trabalhar com a unidade».





- e) Se necessário, pode ser acoplada uma extensão entre a pistola de pulverização e a ponta de pulverização. Retire os tampões das extremidades e encaixe-os corretamente nas roscas da pistola de pulverização e da ponta de pulverização.
- f) Certifique-se de que tanto a mangueira de sucção como a mangueira de retorno estão bem fixadas às saídas do aparelho.



- g) Certifique-se de que o interruptor ON/OFF está na posição desligado («O»). Ligue a ficha do aparelho a uma tomada elétrica.

3.3. Funcionamento do dispositivo

3.3.1 Limpeza do interior do aparelho (antes da primeira utilização)

IMPORTANTE: cada unidade é protegida de fábrica, no seu interior, com um fluido especial denominado «TSL», que garante o seu bom funcionamento e a preserva em caso de risco de corrosão ou de armazenamento prolongado.

- a) A mangueira de ar e a pistola de pulverização devem ser desligadas.
- b) Coloque a mangueira de aspiração num recipiente com o material (por exemplo, tinta) e a mangueira de retorno num recipiente para resíduos (detritos). Prenda ambas as mangueiras de forma a que não caiam acidentalmente dos recipientes.



- c) Coloque o interruptor da válvula na posição «Purgar ar/Limpar».
- d) Ligue o aparelho à corrente, colocando o interruptor ON/OFF na posição «I» (ligado), e o aparelho começará a funcionar, aspirando o líquido do depósito e bombeando-o para o outro depósito de resíduos.
- e) Continue a bombear até que deixe de sair tinta limpa da mangueira de retorno para o depósito.

3.3.2 Bloquear o gatilho da pistola de pulverização

Para bloquear o gatilho da arma, deve-se colocar o interruptor «LOCK», situado na mesma, na posição perpendicular ao cabo da arma. Para desbloquear o gatilho, mantendo-o mais ou menos paralelo ao punho da arma.



3.3.3 Eliminar o excesso de pressão

Antes de desligar o aparelho, liberte a pressão em excesso acumulada na mangueira de ar. Para tal, é necessário:

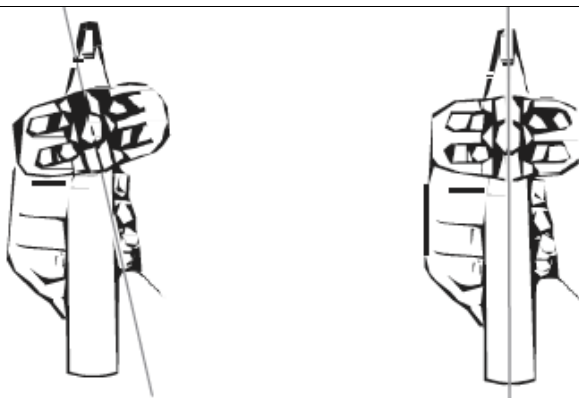
- Retire o bico pulverizador da pistola.
- Bloqueie o gatilho da pistola de pulverização e desligue o aparelho — coloque o interruptor ON/OFF na posição «O».
- Coloque o interruptor da válvula na posição «Pulverização» (ver a imagem abaixo).



- d) Desbloqueie o gatilho da pistola e aponte-a para o balde de resíduos, etc., e, em seguida, premir o gatilho.
IMPORTANTE: no caso de limpeza de tintas à base de óleo, a pistola deve estar ligada à terra enquanto se liberta a pressão — para o efeito, a sua parte metálica (por exemplo, o canto da pega) deve tocar no recipiente metálico para resíduos de tinta que se encontra no chão.
- e) Mantenha o gatilho pressionado até que o ar, a água ou o solvente residual saia da pistola.

3.3.4 Pulverização do material

- a) Certifique-se de que o interruptor ON/OFF está na posição desligado («O») e que o gatilho da pistola está bloqueado; em seguida, instale o bico de pulverização na ponta da pistola.
IMPORTANTE: ao apertar o bico de pulverização na ponta antes do ajuste final da pulverização, a ponta deve estar ligeiramente inclinada para que, após o aperto, fiquem alinhadas — consulte a imagem de exemplo abaixo para a configuração horizontal:



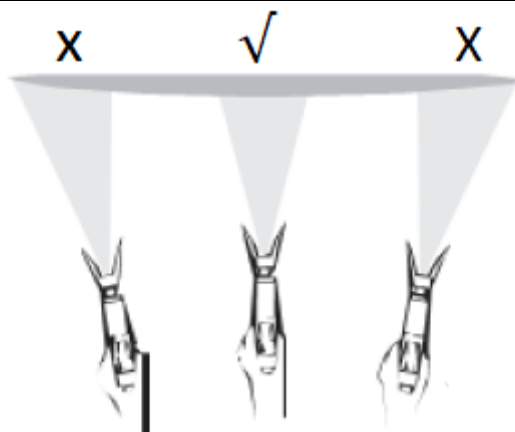
- b) Certifique-se de que a mangueira de pulverização está livre de detritos, depósitos de carbono, etc.
- c) Ligue a unidade colocando o interruptor ON/OFF na posição «I» e aguarde até que a unidade atinja a pressão máxima (a leitura do manómetro atinge o máximo para este produto).
- d) Assim que o motor do compressor se desligar, ou seja, quando a pressão máxima for atingida, pode-se iniciar a pintura; no entanto, recomenda-se realizar primeiro um pequeno teste de pulverização — o jato deve ser distribuído uniformemente ao longo de todo o seu comprimento — veja a imagem abaixo:



3.3.5 Dicas de pintura

O segredo para um bom resultado é uma camada uniforme de produto em toda a superfície pintada.

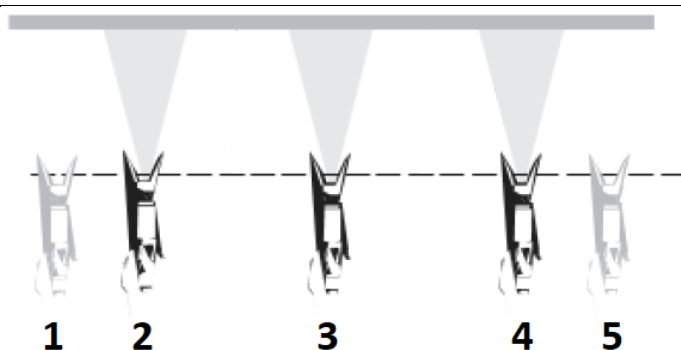
- a) A pistola deve ser mantida paralela à superfície — trabalhe com toda a mão/braço, não se limite a dobrar o pulso.



- b) A ponta da pistola deve estar sempre perpendicular à superfície a pulverizar, a uma distância de cerca de 25-30 cm; caso contrário, a distribuição da tinta ficará irregular em ambas as extremidades do jato.



- c) Comece a pulverizar ao longo da superfície e só depois de ter iniciado o movimento da mão é que deve premir o gatilho; da mesma forma, ao terminar, solte primeiro o gatilho e continue o movimento da mão durante algum tempo. Cada secção pulverizada deve sobrepor-se em cerca de 30% à anterior. Mantenha uma distância uniforme em relação à superfície a pintar, conforme descrito nos passos a) e b) acima — veja a imagem abaixo:



- 1 — início do movimento da mão
- 2 — pressionar o gatilho
- 3 — movimento constante com o gatilho pressionado
- 4 — soltar o gatilho
- 5 — fim do movimento

d) Se interromper a pulverização por mais de uma hora, mas menos de 16 horas, bloqueie o gatilho da pistola, coloque o interruptor da válvula na posição «Liberação de ar/Limpeza», desligue o aparelho e retire-o da tomada. Em seguida, deite lentamente $\frac{1}{2}$ chávena de água por cima do recipiente de tinta para evitar que esta seque, enquanto envolve a pistola num pano húmido e a coloca num saco de plástico, selando-o bem. Coloque tudo num local escuro. A isto chama-se armazenamento de curta duração da unidade, pronta a funcionar.

Para ligar o aparelho após este período, retire a pistola do saco de plástico. Misture a tinta com água. Coloque o interruptor da válvula na posição «Liberação de ar/Limpeza», ligue o aparelho à fonte de alimentação e coloque o interruptor ON/OFF na posição ON. Mova o interruptor da válvula para a posição «Pulverização» e pulverize sobre uma peça de teste — se tudo estiver bem, pode continuar a trabalhar.

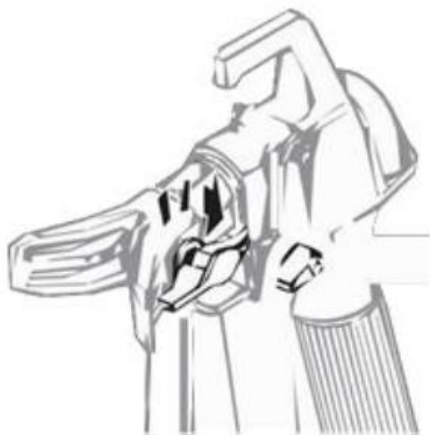
3.4. Limpeza e manutenção

- a) Antes de cada limpeza, regulação, substituição de peças e também quando o dispositivo não estiver a ser usado, é necessário retirar a ficha da rede e arrefecer totalmente o dispositivo.
 - Esperar até que os elementos em movimento parem.
- b) Limpe e faça a manutenção do aparelho após cada utilização.
- c) • Depois de cada limpeza de todos os elementos, é necessário secá-los bem antes do dispositivo ser novamente usado.

-
- d) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
 - e) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
 - f) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.
 - g) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.
 - h) As tintas de látex devem ser limpas com água morna e sabão e as tintas à base de petróleo com álcool mineral — nunca o contrário!
 - i) Antes de cada utilização, inspecione o equipamento para verificar o seu bom funcionamento e a ausência de danos.
 - j) Utilizar um pano macio para a limpeza.
 - k) Não é permitido usar para limpeza objetos afiados e/ou metálicos (por ex., escovas de arame ou pás metálicas), pois podem danificar a superfície do material de que é feito o dispositivo.
 - l) Não limpe a unidade com combustível!

3.4.1 Limpeza da pistola de pulverização entupida

Se, durante o trabalho, o padrão de pulverização se tornar irregular ou o material deixar de sair da pistola, solte o gatilho e bloqueie-o na posição fechada. Em seguida, rode o bico de pulverização 180° de modo a que a sua «ponta» aponte na direção da pistola (na posição de limpeza) — ver a imagem abaixo.



NOTA: sob pressão, o bico poderá não girar facilmente; por isso, coloque o interruptor da válvula na posição «Liberação de ar/Limpeza» e aperte o gatilho; isto irá liberar a pressão do bico e permitir que ele gire mais facilmente.

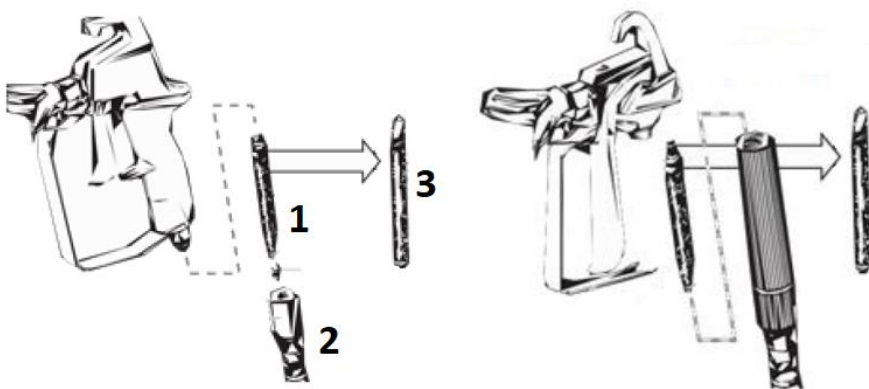
IMPORTANTE: não utilize uma agulha nem qualquer objeto pontiagudo para limpar o bico, pois este pode ficar danificado!

Em seguida, rode o botão da válvula para a posição «Pulverização» e pulverize na direção de uma peça de teste, permitindo que o ar pressurizado remova os resíduos. Se isso acontecer, deverá sair imediatamente um jato constante de material do bico. Em seguida, bloqueie o gatilho, rode o bico de pulverização com a seta virada para a superfície a pulverizar e, assim que o gatilho estiver desbloqueado, pode continuar a trabalhar. No entanto, se este método não resolver o problema, limpe o filtro da pistola de pulverização (consulte a secção seguinte).

3.4.2 Limpeza do filtro da pistola de pulverização

CUIDADO: O filtro da pistola de pulverização deve ser limpo após cada utilização, mas poderá ser necessária uma limpeza mais frequente se forem utilizadas tintas mais espessas.

Primeiro, elimine o excesso de pressão de acordo com o método descrito acima no texto. Desaparafuse a ponta na parte inferior do cabo da pistola, tendo o cuidado de não perder a mola. Em seguida, retire o guarda-gatilho, puxando-o da pistola na direção da ponta de pulverização. Retire o filtro do corpo da pistola e lave-o cuidadosamente (utilize um produto adequado, dependendo do tipo de tinta pulverizada). Inspeccione o filtro para verificar se apresenta orifícios e, caso os haja, substitua-o. Coloque o filtro limpo, com a sua ponta cónica, de volta na pistola, certificando-se de que tudo está bem encaixado, pois só assim se garantirá o seu funcionamento eficiente.



- 1 - filtro
- 2 - mola
- 3 - ponta cónica = parte superior do filtro

3.4.3 Limpeza do filtro de sucção

O estado do filtro na extremidade da mangueira de sucção deve ser verificado sempre que se trocar a lata de pulverização. Para o remover, desaparafuse-o da mangueira de sucção e lave-o numa solução de água morna com sabão ou álcool

— dependendo do material de pulverização utilizado (ver detalhes na secção anterior).



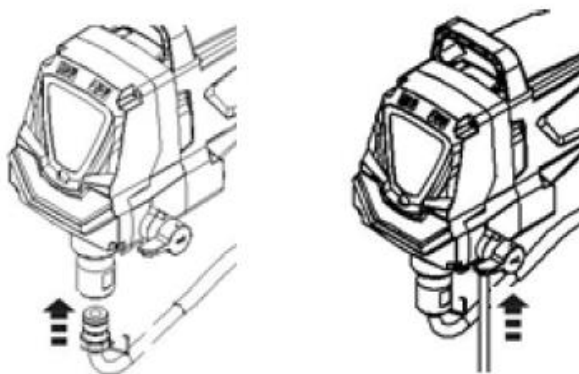
3.4.4 Limpeza após trabalhar com materiais à base de petróleo

- a) Bloqueie o gatilho da pistola, remova o bico de pulverização e mergulhe a mangueira de sucção com o filtro num recipiente com uma solução de limpeza adequada.
- b) Coloque um recipiente de resíduos ao lado do recipiente do material, aponte a pistola de pulverização para o lado do recipiente do material e mantenha o gatilho pressionado.
- c) Enquanto mantém o gatilho pressionado, ligue a máquina e coloque o interruptor da válvula na posição «Pulverização» para devolver o material de pulverização ao recipiente original.
IMPORTANTE: Ao longo dos próximos passos, mantenha o gatilho pressionado em todos os momentos.
- d) Quando a solução de limpeza começar a sair da ponta da pistola em vez do material de pulverização, direcione o jato para o recipiente de resíduos, lembrando-se de ligar a pistola à terra, por exemplo, tocando-a contra a parede do recipiente metálico.
- e) Assim que a solução de limpeza limpa começar a sair da pistola, solte o gatilho.
- f) Gire o interruptor da válvula para a posição «Liberação de ar/Limpeza» e puxe o gatilho para liberar a pressão do sistema.

3.4.5 Limpeza do kit de sucção

- a) Trave o gatilho da pistola e desligue a unidade.

-
- b) Desligue as mangueiras de aspiração e de retorno da unidade e limpe-as com soluções adequadas. Ao fazê-lo, limpe a rosca da torneira e o filtro do conjunto de aspiração (ver imagem seguinte).
 - c) Após limpar o kit de aspiração, volte a ligá-lo à unidade e fixe-o.



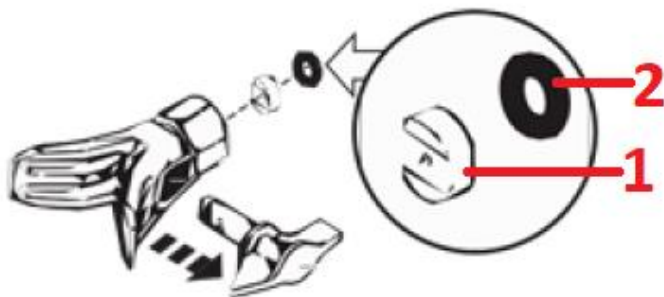
- d) Mergulhe a extremidade do tubo de aspiração com o filtro num balde com solução de limpeza fresca.
- e) Coloque o interruptor da válvula na posição «Liberação de ar/Limpeza», ligue a unidade e, apontando a ponta da pistola para o depósito de resíduos, pressione o gatilho, deixando a bomba funcionar durante 2 a 3 minutos para a enxaguar bem.
- f) Desligue a unidade — coloque o interruptor ON/OFF na posição «O». **IMPORTANTE:** no caso de ter sido previamente pulverizada tinta à base de óleo, será ainda necessário enxaguar a bomba e a pistola com uma solução aquosa antes de as guardar.

3.4.6 Limpeza da pistola de pulverização

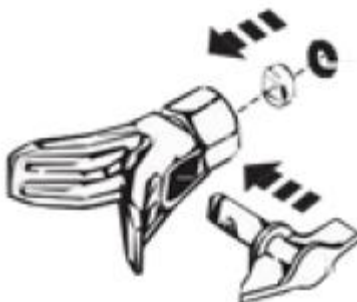
- a) Certifique-se de que a unidade está desligada (interruptor ON/OFF na posição «O») e que a válvula está na posição «Liberação de ar/Limpeza».
- b) Desligue a pistola de pulverização da mangueira de ar utilizando uma chave inglesa.



- b) Limpe o filtro da pistola de pulverização — consulte mais informações na subsecção 3.4.2.
- c) Retire os bicos da ponta de pulverização e limpe-os, lembrando-se também de remover a anilha (1) e a «sela» (2) localizadas na parte traseira da ponta de pulverização. Limpe com uma escova de cerdas macias e a solução adequada.



- d) Volte a instalar o filtro no cabo da pistola de pulverização e o bocal de pulverização com os acessórios na ponta de pulverização.

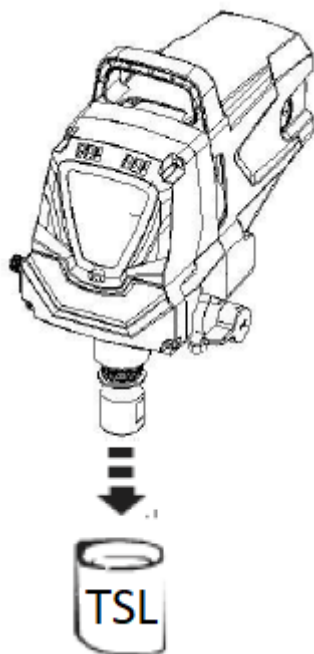


-
- e) Enrosque a pistola de pulverização e a mangueira.

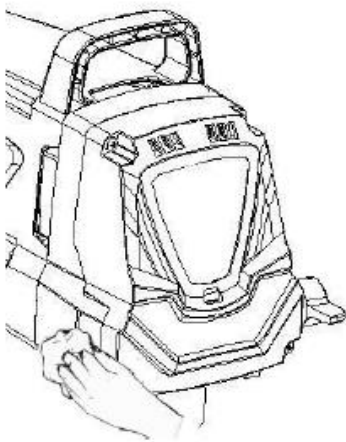
3.4.7 Armazenamento a longo prazo

IMPORTANTE: a unidade só pode ser armazenada a longo prazo se tiver sido cuidadosamente limpa no interior — consulte os passos de limpeza anteriores.

- a) Encha um copo ou outro recipiente com aproximadamente 60 ml de óleo de separação interior «TSL» (fornecido) e coloque-o debaixo da válvula de sucção para que esta o absorva.



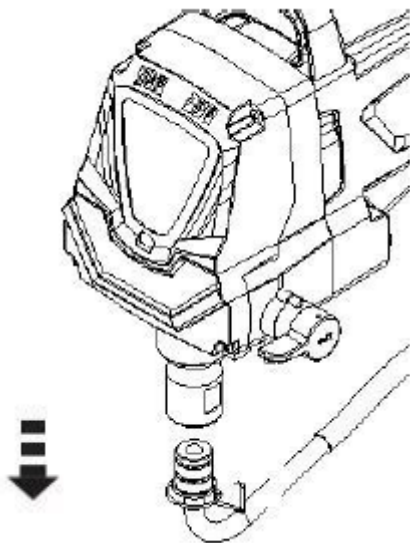
- b) Coloque o pano no bocal da válvula de saída e coloque o interruptor da válvula na posição «Pulverização».
- c) Ligue a máquina com o interruptor ON/OFF e, se todo o óleo «TSL» for aspirado do recipiente, desligue-a imediatamente. Limpe a unidade, removendo o óleo ejetado.



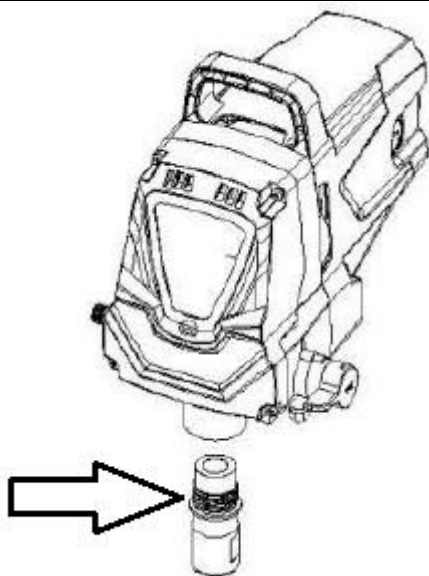
3.4.8 Limpeza da válvula de sucção

A limpeza da válvula de sucção pode ser necessária se a unidade estiver com dificuldades em limpar-se a si própria e a eliminar resíduos. Para tal, é necessário:

- a) Retirar a mangueira de sucção da válvula.



- b) Desaparafuse a caixa da válvula de sucção da unidade e avalie o seu estado. Limpe-a de resíduos com uma solução adequada.



- c) Lubrifique o seu anel O-ring e volte a montá-la na unidade, apertando-a com um binário de 31-36 Nm.
- d) Volte a instalar a mangueira de sucção com o filtro na extremidade.

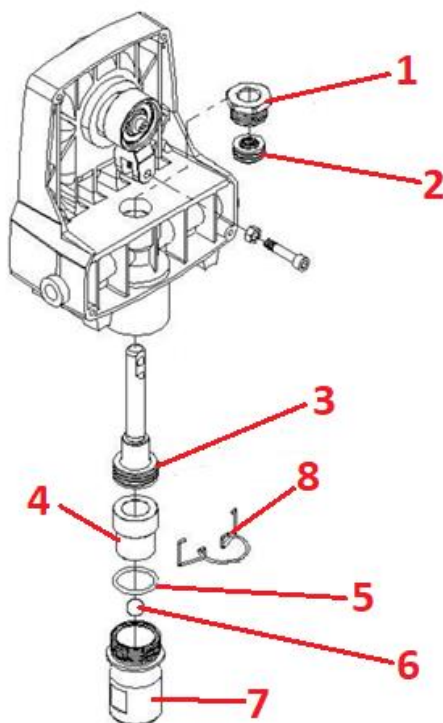
3.4.9 Substituição das juntas do aparelho de sucção

IMPORTANTE: antes de efetuar a manutenção das juntas, alivie primeiro qualquer pressão acumulada na unidade e na mangueira — consulte mais detalhes na secção «Trabalhar com a unidade». Em seguida, desligue a unidade da fonte de alimentação.

- a) Desligue a mangueira de sucção.
- b) Desaparafuse a carcaça frontal — 4 parafusos Torx T20.
- c) Retire o parafuso do garfo e a anilha que fixam o pino de bloqueio que liga o garfo ao pistão.
- d) Gire o eixo da bomba de modo a que o pistão fique na posição de ponto morto superior — isto pode ser feito empurrando o garfo. Este procedimento é necessário para remover as peças necessárias.
- e) Desaparafuse e remova o conjunto da válvula.
- f) Remova o conjunto do pistão, empurrando-o para baixo à volta do garfo.
- g) Desaparafuse e retire a porca superior utilizando uma chave inglesa ajustável.
- h) Retire os vedantes gastos utilizando uma chave de fendas plana ou um punção. Retire o vedante superior pela parte de cima e o vedante inferior pela parte de baixo, pressionando os seus lados e puxando-os

para fora. Ao fazê-lo, tenha cuidado para não riscar a superfície onde os vedantes se assentam.

- i) Limpe as superfícies para as novas juntas.



1. **Porca superior**
2. **Junta superior**
3. **Kit de juntas do pistão**
4. **Flange de retenção**
5. **Anel de vedação**
6. **Esferas de aço**
7. **Corpo da válvula**
8. **Anel de bloqueio**

- j) Lubrifique a nova junta superior com o óleo «TSL» fornecido e coloque-a manualmente, com a junta virada para baixo, no furo do alojamento superior.
- k) Aplique uma pequena quantidade de lubrificante fixador de roscas nas roscas da porca superior. Coloque a porca superior na parte superior do corpo da válvula e aperte-a. Isto irá empurrar a vedação superior para a sua posição.

-
- l) Coloque a unidade de cabeça para baixo. Lubrifique a vedação inferior e instale-a tal como a vedação superior, colocando-a na parte inferior do corpo. Encaixe o pistão com a vedação - pressione para baixo até que assente.
 - m) Coloque um novo anel de vedação no conjunto da válvula de admissão e lubrifique-o com óleo «TSL»; em seguida, aparafuse-o a partir da parte inferior (entrada) da caixa. Isto deverá fixar a vedação na posição correta.
 - n) Alinhe o pistão com o garfo, tendo o cuidado de não danificar o pistão.
 - o) Lubrifique o pistão e a área em redor do garfo com massa lubrificante para prolongar a sua vida útil. Aplique massa lubrificante nos orifícios do garfo onde o êmbolo é inserido.
 - p) Instale o pino de bloqueio para ligar o garfo ao pistão — poderá ser necessário deslocar o pistão para cima ou para baixo para o fazer.
 - q) Aperte o parafuso do garfo e a anilha para fixar o pino de bloqueio.
 - r) Coloque novamente a unidade sobre os pés e adicione algumas gotas de óleo «TSL» entre a porca superior e o pistão.
 - s) Recoloque a carcaça frontal e aperte-a com os 4 parafusos.
 - t) Recoloque a válvula de entrada e fixe o kit da mangueira de sucção.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Isto é informado pelo símbolo existente no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitadas de acordo com a sua função. Graças ao reaproveitamento dos materiais ou outras formas de reutilização de dispositivos usados, estará a ter uma contribuição essencial para a proteção do meio ambiente.

A sua autarquia local fornecer-lhe-á informações sobre o ponto de eliminação adequado para unidades usadas.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

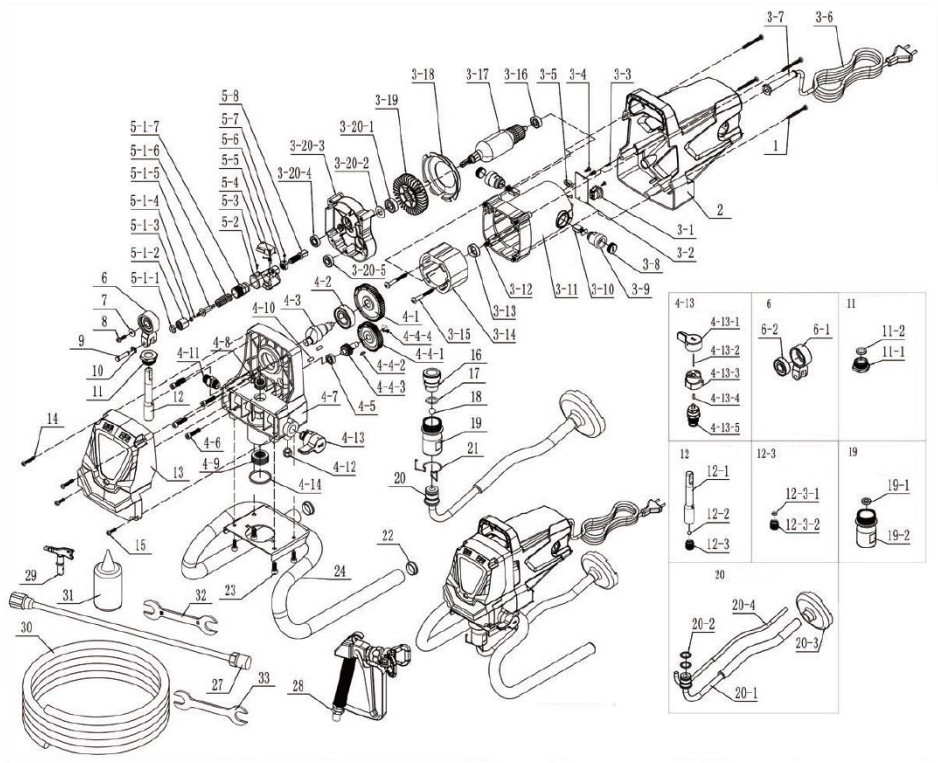
Problema	Causa possível	Ação
A. A unidade não arranca.	a) A unidade não está ligada à fonte de alimentação. b) O interruptor ON/OFF está na posição «O» (desligado).	a) Ligar o dispositivo à corrente. b) Coloque o interruptor ON/OFF na posição «I» (ligado). c) Verifique se há corrente na tomada

	c) Não há corrente na tomada. d) Cabo de alimentação ou extensão danificado. e) Fusível queimado na máquina. f) Problema com o motor da unidade.	e/ou na instalação elétrica do edifício, etc. d) Substitua/repare o cabo de alimentação ou o cabo de extensão. e) Contacte o serviço de assistência do fabricante. f) Contacte o serviço de assistência do fabricante.
B. A máquina arranca, mas não aspira tinta quando o interruptor da válvula está na posição «Liberação de ar/Limpeza».	a) O filtro na extremidade da mangueira de sucção não foi completamente imerso no recipiente de tinta ou a tinta no recipiente esgotou-se. b) Tubo de aspiração entupido ou filtro na extremidade do tubo de aspiração. c) A ligação da mangueira de aspiração à válvula de aspiração está solta. d) Válvula de aspiração entupida. e) Válvula de saída entupida. f) Válvula de aspiração avariada. g) Interruptor da válvula bloqueado.	a) Encha o recipiente com tinta ou mergulhe-o em tinta. b) Limpe a unidade de aspiração. c) Corrija a fixação da mangueira de aspiração. d) Limpe a válvula de aspiração. e) Desmonte a válvula de aspiração e insira, por exemplo, uma caneta através da válvula de aspiração para desobstruir a válvula de saída. f) Substitua a válvula de aspiração. g) Contacte o serviço de assistência do fabricante.
C. A unidade aspira tinta, mas a pressão diminui quando se pressiona o gatilho.	a) Bocal de pulverização gasto.	a) Substitua o bico de pulverização. b) Limpe o filtro de malha.

	b) O filtro de rede da unidade de aspiração está entupido. c) Filtro entupido na pistola de pulverização. d) Tinta demasiado espessa ou com grumos. e) O conjunto da válvula de aspiração está danificado ou desgastado. f) A mangueira de aspiração está solta.	c) Limpe e, se necessário, substitua o filtro da pistola. d) Dilua ou coe a tinta. e) Substitua a válvula de aspiração. f) Corrija a fixação da mangueira de aspiração.
D. A válvula de comutação está na posição «Pulverização», mas a tinta regressa através da mangueira de retorno.	Válvula de comutação suja ou desgastada.	Contacte o serviço de assistência do fabricante.
E. A pistola de pulverização apresenta fugas.	Os componentes no interior da pistola de pulverização estão desgastados ou contaminados.	Contacte o serviço de assistência do fabricante.
F. O bico de pulverização apresenta uma fuga.	a) Bico instalado incorretamente. b) Arruela desgastada.	a) Verifique e corrija a fixação do bico. b) Substitua a arruela.
G. A pistola de pulverização não está a pulverizar tinta.	a) Bico de pulverização entupido. b) A posição do bico de pulverização não está definida para pulverização.	a) Limpe os bicos ou o filtro da pistola. b) Ajuste corretamente o bico de pulverização para a pulverização.
H. O padrão de pulverização é irregular em toda a superfície.	a) Pressão de ar demasiado baixa. b) O filtro da pistola de pulverização ou do aparelho de sucção está entupido.	a) Aguarde que a unidade atinja a pressão adequada ou contacte o serviço de assistência do fabricante.

	c) A mangueira de sucção está solta na válvula de sucção. d) Pulverize com um bico gasto. e) Tinta demasiado espessa. f) Quedas de pressão.	b) Limpe os filtros. c) Corrija a fixação da mangueira de aspiração. d) Substitua o bico pulverizador. e) Dilua a tinta. f) Consulte o problema na alínea «C» e a respetiva causa e solução.
--	---	---

Desenho de montagem:



3	Conjunto do motor	1 conjunto
3-1	Interruptor	1
3-2	Placa de circuito impresso	1
3-3	Parafuso	2
3-4	Parafuso	2
3-5	Fixação do cabo	1
3-6	Cabo	1
3-7	Capa do cabo	1
3-8	Capa da escova de carvão	2
3-9	Suporte da escova de carvão	2
3-10	Escova de carvão	2
3-11	Carcaça interna do motor	1
3-12	Parafuso	4
3-13	Tampa do rolamento	1
3-14	Suporte	1
3-15	Parafuso	2
3-16	Rolamento 608-Z	1
3-17	Rotor	1
3-18	Tampa do ventilador	1
3-19	Ventilador	1
3-20	Conjunto da tampa intermédia	1 conjunto
3-20-1	Rolamento 6000RS	1
3-20-2	Tapete de lã	1
3-20-3	Tampa intermédia	1
3-20-4	Rolamento 699-Z	1
3-20-5	Rolamento 608-Z	1
3-21	Haste de tração do anel	2
4	Conjunto de engrenagens	1 conjunto
4-1	Engrenagem grande	1
4-2	Rolamento 6004RS	1
4-3	Eixo excêntrico	1
4-4	Conjunto de engrenagens pequenas	1 conjunto
4-4-1	Engrenagem pequena	1
4-4-2	Chaveta Woodruff	1
4-4-3	Eixo da engrenagem pequena	1
4-4-4	Anel Seger	1
4-5	Rolamento 698-Z	1
4-6	Parafuso	4

4-7	Caixa de engrenagens	1
4-8	Anel de vedação superior	1
4-9	Anel de vedação inferior	1
4-10	Pino de fixação	2
4-11	Tubo de saída	1
4-12	Acoplamento da mangueira de retorno	1
4-13	Conjunto da válvula de retenção	1 conjunto
4-13-1	Puxador	1
4-13-2	Pino de fixação	1
4-13-5	Conjunto da válvula de pressão	1 conjunto
4-14	O-ring	1
5	Válvula reguladora de pressão	1 conjunto
5-1	Conjunto da válvula de pressão	1 conjunto
5-1-1	Anel de vedação do corpo da válvula de pressão	1
5-1-2	Corpo da válvula de pressão	1
5-1-3	Anel de vedação da haste da válvula de pressão	1
5-1-4	Junta da válvula de controlo de pressão	1
5-1-5	Haste da válvula de controlo de pressão	1
5-1-6	Mola reguladora de pressão	1
5-1-7	Botão regulador de pressão	1
5-2	Tampa da válvula de pressão	1
5-3	Parafuso	1
5-4	Microinterruptor	1
5-5	Mola	1
5-6	Parafuso	1
5-7	Porca do botão	1
5-8	Controlador de velocidade	1
6	Conjunto de pedaleira	1 conjunto
6-1	Pedaleira	1
6-2	Rolamento 6201RS	1
7	Junta	1
8	Parafuso	1
9	Tampa	1
10	Almofada dividida	1
11	Conjunto de porca de compressão	1 conjunto
11-1	Porca de compressão	1
11-2	Bucha-guia do pistão	1
12	Conjunto de pistão	1 conjunto

12-1	Pistão	1
12-2	Pistão com esfera de aço	1
12-3	Conjunto de parafusos de bloqueio	1 conjunto
12-3-1	Assento do pistão	1
12-3-2	Parafuso de bloqueio	1
13	Carcaça dianteira	1
14	Parafuso	2
15	Parafuso	2
16	Manga de bloqueio para a válvula de admissão inferior	1
17	Anel de vedação para a torneira de sucção inferior	1
18	Esfera de aço para a válvula de sucção inferior	1
19	Kit da válvula de sucção inferior	1 conjunto
19-1	Assento da válvula de admissão inferior	1
19-2	Carcaça da válvula de admissão inferior	1
20	Conjunto de mangueiras de sucção	1 conjunto
20-1	Mangueira de sucção	1
20-2	O-ring	2
20-3	Filtro de sucção	1
20-4	Mangueira de retorno	1
21	Anel de fixação para sucção inferior	1
22	Pivô do pé	2
23	Parafuso	4
24	Perna	1 conjunto
27	Tubo de extensão	1
28	Pistola de pulverização	1
29	Bocal de pulverização	1
30	Mangueira de ar (reforçada)	1
31	Óleo TSL	1
32	Chave	1
33	Chave	1

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	ELEKTRICKÝ STRIEKACÍ APARÁT NA FARBY
Model	MSW-ES-1010
Napájacie napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Menovitý výkon [W]	1010
Trieda ochrany	I
Kód IP	IPX0
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	295 x 335 x 371
Hmotnosť [kg]	8,2
Striekacia tryska	0,38 mm
Pracovný tlak	210 bar
Maximálny prietok [L/min]	1,5 (striekanie)
Dĺžka hadice (m)/priemer (mm)	10/ 6,35
Dĺžka predlžovacej rúrky (m)	500

1. Všeobecný popis

Návod na použitie slúži na zabezpečenie bezpečného a spoľahlivého používania. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

**PREDTÝM, AKO ZAČNETE PRÍSTROJ POUŽÍVAŤ
SI POZORNE PREČÍTAJTE
A POROZUMITE TOMUTO NÁVODU NA POUŽITIE,**

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu obsluhu a údržbu v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode na použitie. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tomto návode na použitie sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. S ohľadom na technický pokrok a možnosť zníženia hluku je zariadenie navrhnuté a vyrobené tak, aby sa riziká vyplývajúce z emisií hluku znížili na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	POZOR! alebo VAROVANIE! alebo UPOZORNENIE! opisujúce určitú situáciu. (všeobecný výstražný symbol).
	Používajte ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Používajte ochranné okuliare.
	Používajte protiprachovú masku (chrániacu dýchacie cesty).
	Používajte ochranné rukavice.
	Používajte ochranu dýchacích ciest.
	Noste ochranný odev.
	UPOZORNENIE! Upozornenie na nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	UPOZORNENIE! Upozornenie na hlučný zvuk!
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo požiaru – horľavý materiál!
	Upozornenie na nebezpečenstvo otravy toxickými látkami!



Zariadenie bezpečnostnej triedy II s dvojistou izoláciou.



UPOZORNENIE! Obrázky v tomto návode na obsluhu slúžia len ako referencia a niektorými detailmi sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

Pôvodný návod na použitie je v nemeckej jazykovom znení. Verzie v iných jazykoch sú preklady z nemčiny.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie varovaní a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo smrť.

Pojem „zariadenie“ alebo „výrobok“ vo varovaniach a v popise pokynov sa vzťahuje na ELEKTRICKÝ STRIEKACÍ APARÁT.

2.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka tohto zariadenia musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené a dotknete sa zariadenia vystaveného priamemu dažďu, mokrému chodníku alebo pri prevádzke vo vlhkom prostredí. Ak do zariadenia vnikne voda, zvyšuje sa riziko poškodenia zariadenia a úrazu elektrickým prúdom.
- c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel držte ďalej od zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Pri prevádzke zariadenia vonku používajte predlžovací kábel určený na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

-
- f) Prístroj nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje známky opotrebovania. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
 - g) Aby ste sa vyhli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani samotný prístroj do vody ani inej tekutiny. Prístroj nepoužívajte na mokrých povrchoch.
 - h) **UPOZORNENIE – OHROZENIE ŽIVOTA!** Pri čistení alebo používaní zariadenia ho nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
 - i) Zariadenie nepoužívajte v miestnostiach s veľmi vysokou vlhkosťou vzduchu ani v bezprostrednej blízkosti nádrží s vodou!
 - j) Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržujte pracovisko upratané a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môžu viesť k úrazom. Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri používaní zariadenia postupujte podľa zdravého rozumu.
- b) Zariadenie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Ak máte akékoľvek pochybnosti o správnej funkcii zariadenia alebo o jeho poškodení, kontaktujte servisné stredisko výrobcu.
- d) Opravy zariadenia smie vykonávať iba servisné stredisko výrobcu. Opravy nevykonávajú sami!
- e) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- f) V pracovnom priestore sa nesmú zdržiavať deti ani neoprávnené osoby. (Nedbanlivosť môže viesť k strate kontroly nad zariadením.)
- g) Používajte zariadenie v dobre vetranom priestore.
- h) Neprerušujte prívod stlačeného vzduchu stlačením alebo zalomením tlakových hadíc.
- i) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
- j) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak má byť zariadenie odovzdané tretej osobe, spolu so zariadením je potrebné odovzdať aj návod na použitie.
- k) Obal a drobné montážne diely uchovávajte mimo dosahu detí.
- l) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- m) Ak používate toto zariadenie spolu s inými zariadeniami, dodržiavajte aj ostatné návody na použitie.



Upozornenie! Pri prevádzke zariadenia dbajte na bezpečnosť detí a ostatných osôb v okolí.

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Toto zariadenie neprevádzkujte, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré by mohli ovplyvniť vašu schopnosť obsluhovať zariadenie.
- b) Zariadenie môžu obsluhovať osoby, ktoré sú fyzicky zdatné, schopné zariadenie obsluhovať a primerane zaškolené, a ktoré si prečítali tento návod na použitie a boli zaškolené v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
- c) Pri obsluhu tohto zariadenia postupujte opatrne a používajte zdravý rozum. Chvíľková nepozornosť počas prevádzky môže mať za následok vážne zranenie.
- d) Pri obsluhu zariadenia používajte osobné ochranné prostriedky podľa potreby, ako je uvedené v časti 1 vysvetlenia symbolov. Používanie vhodných a schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
- e) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
- f) Nepreceňujte svoje schopnosti. Počas prevádzky si vždy udržiavajte telesnú rovnováhu. To vám umožní lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
- g) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- h) Odporúča sa ochrana očí, uší a dýchacích ciest.
- i) Toto zariadenie nie je hračka. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa s ním nehrali.
- j) Je zakázané mieriť zbraňou na seba, iné osoby alebo zvieratá.

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte náradie vhodné pre danú úlohu. Správne zvolené zariadenie vykoná prácu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
- b) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač ON/OFF nefunguje správne (nedá sa zapnúť ani vypnúť). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.

-
- c) Pred vykonaním nastavení, výmenou príslušenstva alebo odložením zariadenia ho odpojte zo zásuvky. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
 - d) Nepoužívané zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a mimo dosahu osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením alebo s týmto návodom na použitie. Tieto zariadenia sú v rukách neskúsených používateľov nebezpečné.
 - e) Udržujte zariadenie v dobrom prevádzkovom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodené alebo či nie sú poškodené pohyblivé časti (trhliny v dieloch a komponentoch alebo akýkoľvek iný stav, ktorý by mohol ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia). Ak je zariadenie poškodené, pred použitím ho dajte opraviť.
 - f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
 - g) Aby ste zabezpečili navrhnutú prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte kryty namontované z výroby ani neuvolňujte skrutky.
 - h) Pri preprave alebo presúvaní zariadenia zo skladu na miesto použitia dodržiavajte pravidlá bezpečnosti a ochrany zdravia pri ručnej manipulácii platné v krajine, kde sa zariadenie používa.
 - i) Vyhnite sa situáciám, v ktorých sa stroj počas prevádzky zastaví pri veľkom zaťažení. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
 - j) Nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.
 - k) Zariadenie pravidelne čistite, aby sa zabránilo trvalému usadzovaniu nečistôt.
 - l) Nespracovávajte dva obrobky súčasne.
 - m) Pred každým použitím sa uistite, že tryska je správne namontovaná na zariadení a že hadica je správne pripojená a nepoškodená.
 - n) Zariadenie neprepravujte ani nezavesujte za tlakovú hadicu.
 - o) Neupchávajte prívod ani výstup vzduchu.
 - p) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospeléj osoby.
 - q) Nezasahujte do zariadenia s cieľom zmeniť jeho výkon alebo konštrukciu.
 - r) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
 - s) Zariadenie nepreťažujte.
 - t) Nezakrývajte vetracie otvory!
 - u) Nesmerujte prúd farby smerom k zdrojom prúdiaceho alebo cirkulujúceho vzduchu.



UPOZORNENIE! Hoci bol výrobok navrhnutý tak, aby bol bezpečný a vybavený primeranými ochrannými opatreniami, a napriek dodatočným bezpečnostným prvkom poskytnutým používateľovi stále existuje mierne riziko úrazu alebo poranenia pri manipulácii so zariadením. Pri používaní tohto výrobku sa odporúča postupovať opatrne a s rozvahou.

3. Pravidlá používania

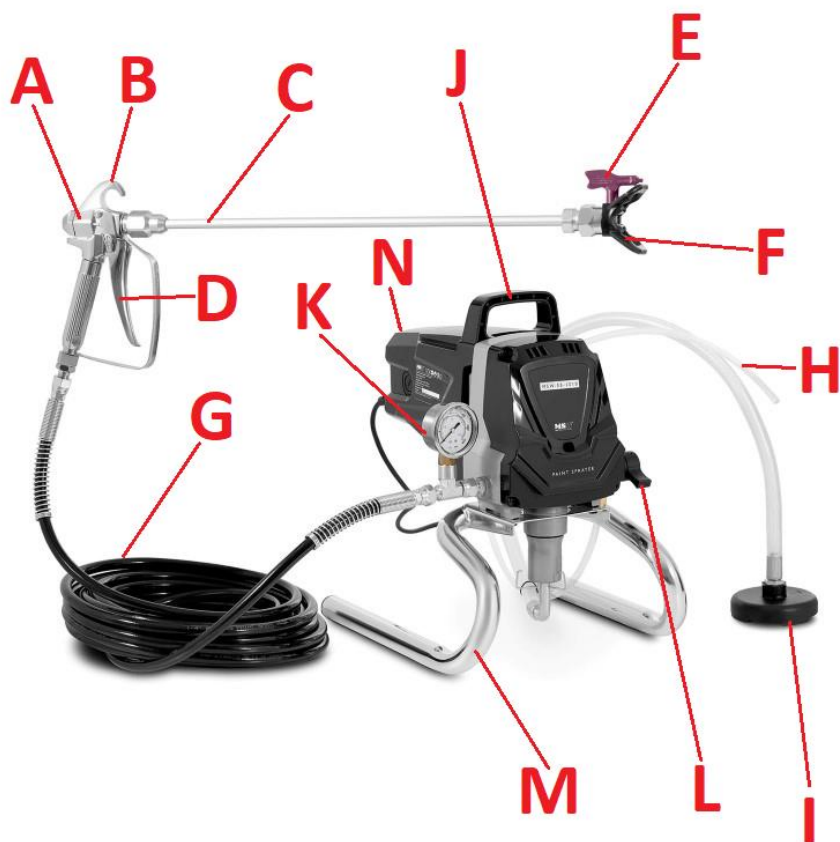
Tento výrobok je určený na nanášanie farby na veľké plochy alebo prvky vo vnútorných aj vonkajších priestoroch a má za cieľ uľahčiť a urýchliť maliarske práce, napr. pri stavebných opravách a dokončovacích prácach.

UPOZORNENIE: Zariadenie nie je vhodné na použitie so stavebnými farbami, základnými nátermi ani asfaltovými tesniacimi prostriedkami!

Výrobok je určený len na domáce použitie!

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis



- A. Striekacia pištoľ
- B. Rukoväť pištole
- C. Predlžovacia rúrka
- D. Spúšť (s poistkou spúšte)
- E. Rozprašovacia tryska
- F. Rozprašovací hrot
- G. Vzduchová hadica (vyztužená)
- H. Hadica na spätný tok materiálu
- I. Sací hadica so sitkom
- J. Prepravná rukoväť
- K. Manometer
- L. Ventilový spínač
- M. Stojan
- N. Vypínač ON/OFF (na zadnej strane zariadenia)

3.2. Príprava na použitie

UMIESTNENIE ZARIADENIA

Teplota okolia nesmie prekročiť 45 °C a vlhkosť okolia by nemala prekročiť 85 %. Zariadenie používajte v riadne vetraných priestoroch. Nezakrývajte výstup vzduchu zo zariadenia. Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Zariadenie vždy prevádzkujte na rovnej, stabilnej, čistej, nehorľavej a suchej ploche a mimo dosahu detí a osôb s poruchami duševných, zmyslových a intelektuálnych funkcií. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

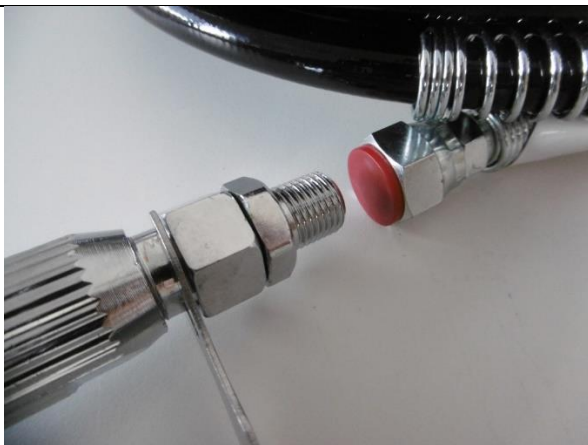
MONTÁŽ ZARIADENIA

POZNÁMKA: Na utiahnutie spojov použite dodané kľúče a spoje dôkladne dotiahnite, pretože zariadenie pracuje pri veľmi vysokom tlaku!

- a) Na výstupný otvor našraubujte manometer.



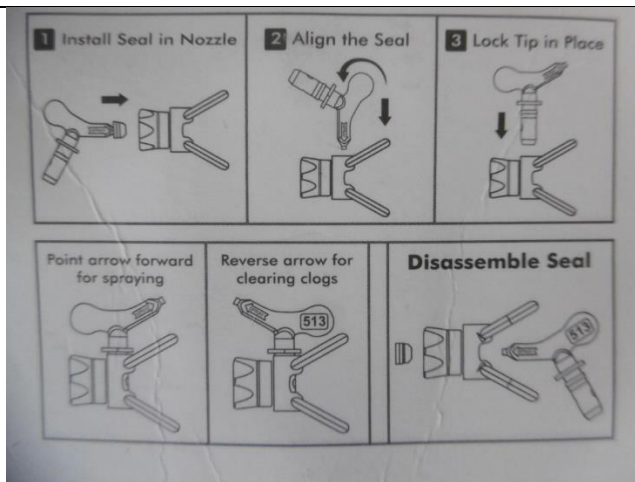
- b) Na koniec manometra našraubujte pneumatickú hadicu (vyztuženú), pričom najskôr odstráňte zátku z jej konca.
c) Na druhý koniec hadice našraubujte striekaciu pištoľ.



- d) Odskrutkujte trysku zo striekacej pištole a vložte striekaciu trysku spolu s kľúčom do vnútornej časti striekacej pištole podľa pokynov uvedených na zadnej strane obalu trysky. Ak „krídelko“ kľúča na trysku smeruje k výstupu striekacej trysky, ide o nastavenie na lakovanie; ak smeruje k pištoľi, ide o nastavenie na nanášanie vrstvy.

DÔLEŽITÉ: Nenasadzujte trysku/rozprašovaciu hlavicu, kým nie sú hadica a zariadenie vyčistené a zbavené zvyškov konzervačných prostriedkov určených na skladovanie – podrobnosti nájdete v časti „Práca so zariadením“.





- e) V prípade potreby je možné medzi striekacou pištoľou a rozprašovacou hlavickou pripojiť predlžovaciu hadicu. Odstráňte zátky z jej koncov a správne ich nasuňte na závit striekacej pištole a striekacej špičky.
- f) Uistite sa, že sacia hadica aj spätná hadica sú bezpečne pripojené k výstupom zariadenia.



- g) Uistite sa, že vypínač ON/OFF je v polohe vypnutia („O“). Zapojte zástrčku zariadenia do elektrickej zásuvky.

3.3. Práca so zariadením

3.3.1 Čistenie vnútornej časti zariadenia (pred prvým použitím)

DÔLEŽITÉ: Každé zariadenie je z výroby zvnútra chránené špeciálnou kvapalinou „TSL“, ktorá zabezpečuje jeho hladký chod a chráni ho v prípade rizika korózie alebo dlhodobého skladovania.

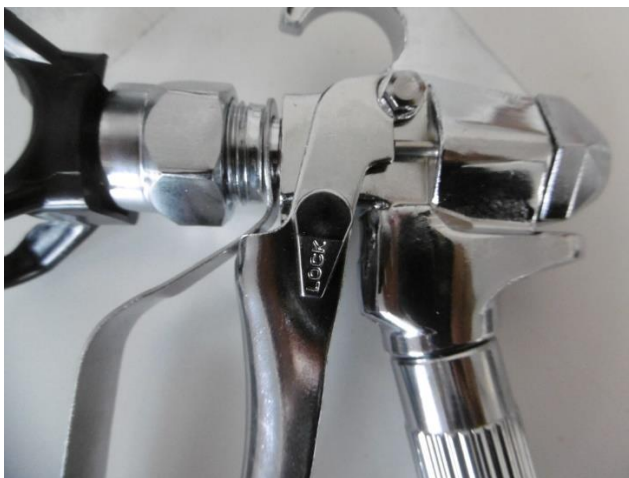
- Vzduchovú hadicu a striekaciu pištoľ je potrebné odpojiť.
- Vložte sacú hadicu do nádoby s materiálom (napr. farbou) a spätnú hadicu do nádoby na zvyšky (odpad). Obe hadice zaistite tak, aby náhodou nevypadli z nádob.



- Nastavte prepínač ventilu do polohy „Vypustenie vzduchu/Čistenie“.
- Spustite zariadenie pripojené k napájaniu presunutím prepínača ON/OFF do polohy zapnutia („I“) a zariadenie začne pracovať tak, že bude nasávať z nádrže a čerpať do druhej odpadovej nádrže.
- Pokračujte v čerpaní, kým zo spätnej hadice do nádrže neprestane vytekať čistý náterový materiál.

3.3.2 Zablokovanie spúšte striekacej pištole

Na zablokovanie spúšte pištole je potrebné prepnúť prepínač „LOCK“ umiestnený na pištoli do polohy kolmo k rukoväti pištole. Na odblokovanie spúšte ho prepnete do polohy viac-menej rovnobežnej s rukoväťou pištole.



3.3.3 Odstránenie prebytku tlaku

Pred každým vypnutím zariadenia je potrebné odstrániť prebytok tlaku nahromadený vo vzduchovej hadici. Na to je potrebné:

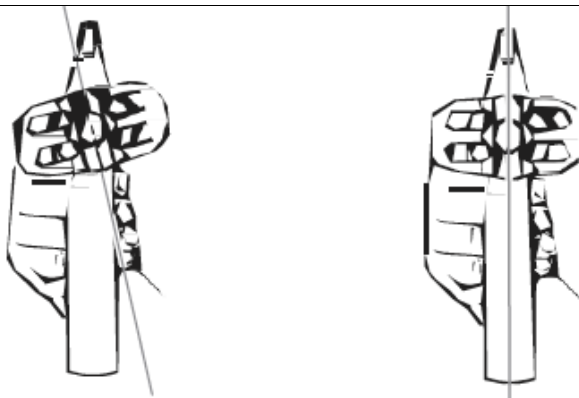
- Odstrániť rozprašovaciu trysku zo striekacej pištole.
- Zablokovať spúšť na striekacej pištole a vypnúť zariadenie – prepnúť prepínač ON/OFF do polohy „O“.
- Nastavte prepínač ventilu do polohy „Striekanie“ (pozri obrázok nižšie).



- d) Odblokujte spúšť pištole a nasmerujte ju na odpadový kôš atď., potom stlačte spúšť.
DÔLEŽITÉ: pri čistení od olejových farieb by mala byť pištoľ počas uvoľňovania tlaku uzemnená – na tento účel by sa jej kovová časť (napr. roh rukoväte) mala dotýkať kovovej nádoby na zvyšky farby, ktorá stojí na zemi.
- e) Spúšť držte stlačenú, kým z pištole nevytečie zvyšný vzduch, voda alebo rozpúšťadlo.

3.3.4 Striekanie materiálu

- a) Uistite sa, že prepínač ON/OFF je v polohe vypnutia („O“) a spúšť pištole je zaistená, a nainštalujte striekacu trysku do špičky pištole.
DÔLEŽITÉ: Pri dotiahnutí striekacej trysky v špičke pred konečným nastavením striekania by mala byť špička mierne naklonená tak, aby po dotiahnutí boli v jednej rovine – pozrite si príklad na obrázku nižšie pre horizontálne nastavenie:



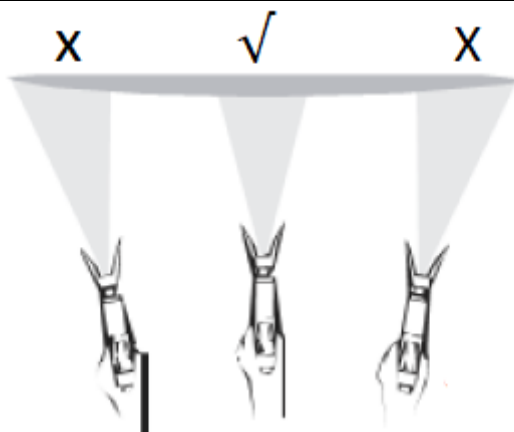
- b) Uistite sa, že striekacia hadica neobsahuje nečistoty, usadeniny uhlíka atď.
- c) Zapnite zariadenie nastavením prepínača ON/OFF do polohy „I“ a počkajte, kým zariadenie nedosiahne maximálny tlak (hodnota na manometri dosiahne maximum pre tento produkt).
- d) Akonáhle sa motor kompresora vypne, t. j. keď sa dosiahne maximálny tlak, môžete začať s lakovaním, odporúča sa však najskôr vykonať malý skúšobný nástrek – nástrek by mal byť rovnomerne rozložený po celej dĺžke – pozrite si obrázok nižšie:



3.3.5 Tipy na lakovanie

Kľúčom k dobrému výsledku je rovnomerná vrstva materiálu na celom lakovanom povrchu.

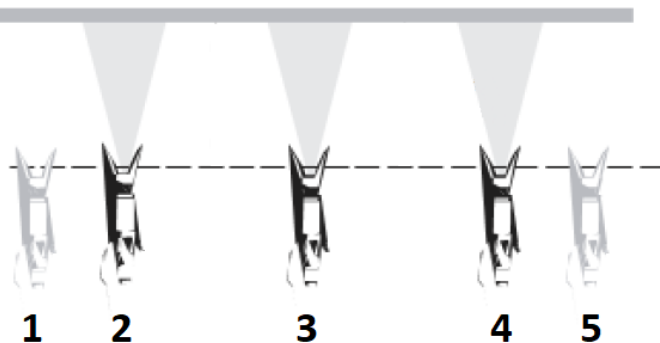
- a) Striekacie pištole by ste mali držať paralelne s povrchom – pracujte celou rukou/ramenom, nie len ohýbaním zápästia.



- b) Špička pištole by mala byť vždy kolmá na striekaný povrch vo vzdialenosti približne 25–30 cm, inak bude rozloženie farby na oboch koncoch striekaného prúdu nerovnomerné.



- c) Začnite striekať pozdĺž povrchu a až po začatí pohybu ruky stlačte spúšť; rovnako aj pri ukončovaní najskôr uvoľnite spúšť a ešte chvíľu pokračujte v pohybe ruky. Každá nastriekaná časť by sa mala s predchádzajúcou prekryvať približne o 30 %. Udržujte rovnomernú vzdialenosť od lakovaného povrchu, ako je popísané v krokoch a) a b) vyššie – pozrite obrázok nižšie:



- 1 – začiatok pohybu ruky

-
- 2 – stlačenie spúšte
 - 3 – plynulý pohyb so stlačenou spúšťou
 - 4 – uvoľnenie spúšte
 - 5 – koniec pohybu
- d) Ak prestanete nanášať materiál na dobu dlhšiu ako jednu hodinu, ale kratšiu ako 16 hodín, zaistíte spúšť pištole, nastavíte prepínač ventilu do polohy „Vypustenie vzduchu/Čistenie“, vypniete zariadenie a odpojte ho zo zásuvky. Potom pomaly nalejte ½ šálky vody na nádobu s farbou, aby nevyschla, pištoľ zabalte do vlhkej handričky, vložte do plastového vrečka a pevne ho uzavrite. Všetko uložte na tmavé miesto. Toto sa nazýva krátkodobé skladovanie zariadenia pripraveného na prevádzku.
- Ak chcete zariadenie po uplynutí tejto doby opäť spustiť, vyberte pištoľ z plastového vrečka. Zmiešajte farbu s vodou. Nastavte prepínač ventilu do polohy „Vypustenie vzduchu/Čistenie“, pripojte zariadenie k napájaniu a prepínač ON/OFF nastavte do polohy ON. Prepnete ventil do polohy „Striekanie“ a vystriekajte farbu na nejaký testovací kus – ak je všetko v poriadku, môžete pokračovať v práci.

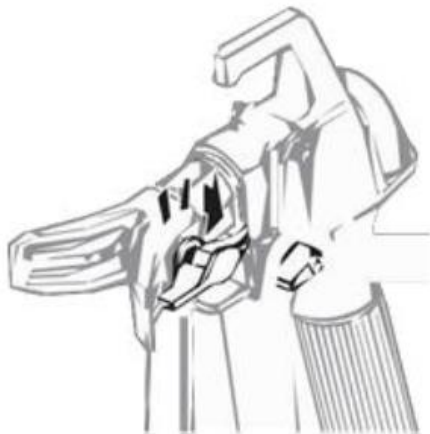
3.4. Čistenie a údržba

- a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
- Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.
- b) Zariadenie po každom použití vyčistite a vykonajte údržbu.
- c) Po každom čistení by sa mali všetky časti pred ďalším použitím zariadenia dobre vysušiť.
- d) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- e) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- f) Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.
- g) Pomocou kefy a stlačeného vzduchu vyčistite vetracie otvory.
- h) Latexové farby sa majú čistiť v teplej mydlovej vode a farby na báze ropy v minerálnych rozpúšťadlách – nikdy to nerobte naopak!
- i) Pred každým použitím skontrolujte zariadenie, či je funkčné a či nie je poškodené.
- j) Na čistenie používajte mäkkú handričku.
- k) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože by mohli poškodiť povrch materiálu, z ktorého je zariadenie vyrobené.

l) Zariadenie nečistite palivom!

3.4.1 Čistenie upchatej striekacej pištole

Ak sa počas práce rozptýl stane nerovnomerným alebo z pištole prestane vytekať materiál, uvoľnite spúšť a zaistite ju v uzavretej polohe. Následne otočte rozprašovací trysku o 180°, aby jej „šípka“ smerovala k pištoli (do polohy na čistenie) – pozrite obrázok nižšie.



POZNÁMKA: pod tlakom sa tryska nemusí dať ľahko otočiť, preto otočte prepínač ventilu do polohy „Vypustenie vzduchu/Čistenie“ a stlačte spúšť, čím sa uvoľní tlak z trysky a umožní sa jej ľahšie otočenie.

DÔLEŽITÉ: Na čistenie trysky nepoužívajte ihlu ani žiadny ostrý predmet, pretože by ste ju mohli poškodiť!

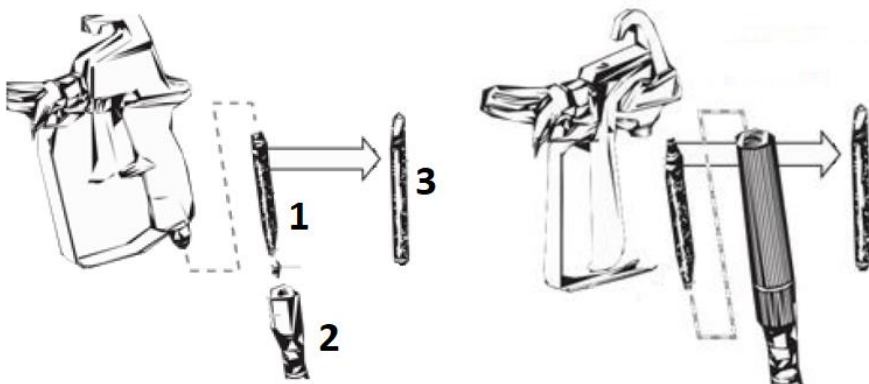
Následne otočte gombík ventilu do polohy „Striekanie“ a nastriekajte na nejaký testovací kus, čím umožníte, aby stlačený vzduch odfúkol usadeniny. Ak sa tak stane, z trysky by mal okamžite vytekať rovnomerný prúd materiálu. Potom aretujte spúšť, otočte striekaciu trysku šípkou smerom k povrchu, ktorý sa má nastriekať, a po odaretovaní spúšte môžete pokračovať v práci. Ak sa však situácia touto metódou nezlepší, vyčistite filter striekacej pištole (pozri nasledujúcu časť).

3.4.2 Čistenie filtra striekacej pištole

UPOZORNENIE: Filter striekacej pištole by sa mal čistiť po každom použití, avšak pri použití hustejších farieb môže byť potrebné častejšie čistenie.

Najskôr uvoľnite prebytočný tlak podľa postupu opísaného vyššie v texte. Odskrutkujte hrot v spodnej časti rukoväte zo striekacej pištole a dajte pozor, aby ste nestratili pružinu. Následne odstráňte kryt spúšte tak, že ho vytiahnete zo striekacej pištole smerom k striekacej špičke. Vyberte filter z tela pištole a dôkladne ho umyte (použite vhodný čistiaci prostriedok v závislosti od typu striekanej farby).

Skontrolujte, či na filtračnom sitku nie sú diery, a ak áno, vymeňte ho. Vyčistený filter s kužeľovitou špičkou nasuňte späť na pištoľ a uistite sa, že je všetko pevne usadené, pretože len tak je zaručená jeho efektívna prevádzka.



- 1 – filter
- 2 – pružina
- 3 – kužeľovitá špička = horná časť filtra

3.4.3 Čistenie sacieho filtra

Stav filtra na konci sacieho hadice by sa mal skontrolovať pri každej výmene sprejovej nádoby. Na jeho demontáž ho odskrutkujte zo sacieho hadice a opláchnite ho v roztoku teplej mydlovej vody alebo liehu – v závislosti od použitého striekacieho materiálu (podrobnosti nájdete v predchádzajúcej časti).

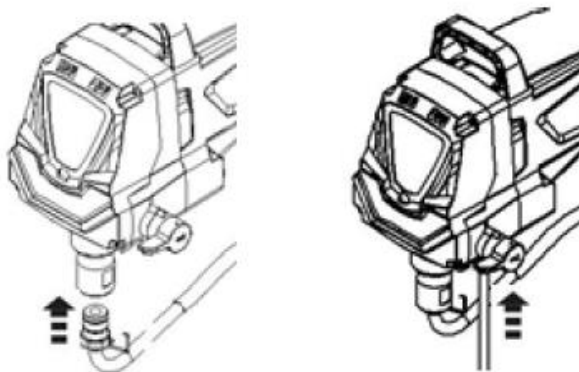


3.4.4 Čistenie po práci s materiálmi na báze ropy

- Zabezpečte spúšť pištole, odmontujte rozprašovaciu trysku a ponorte sacú hadicu so sitkom do nádoby s vhodným čistiacim roztokom.
- Umístite nádobu na odpad vedľa nádoby s materiálom, nasmerujte striekaciu pištoľ na bok nádoby s materiálom a podržte spúšť.
- Po stlačení spúšte zapnite stroj a prepnite ventil do polohy „Striekanie“, aby sa striekaná látka vrátila späť do pôvodnej nádoby.
DÔLEŽITÉ: Počas nasledujúcich krokov držte spúšť neustále stlačenú.
- Keď z hrotu pištole začne namiesto striekacieho materiálu vytekať čistiaci roztok, nasmerujte prúd do odpadovej nádoby a nezabudnite uzemniť pištoľ, napr. dotykom o bočnú stranu kovovej nádoby.
- Hneď ako z pištole začne vytekať čistý čistiaci roztok, uvoľnite spúšť.
- Otočte prepínač ventilu do polohy „Vypustenie vzduchu/Čistenie“ a stlačte spúšť, aby ste uvoľnili tlak zo systému.

3.4.5 Čistenie odsávacej súpravy

- Zablokujte spúšť pištole a vypnite zariadenie.
- Odpojte odsávaciu a spiatočnú hadicu od zariadenia a vyčistite ich vo vhodných roztokoch. Pri tom vyčistite závit výtokového kohútika a filter odsávacej súpravy (pozri nasledujúci obrázok).
- Po vyčistení odsávacej súpravy ju opäť pripojte k zariadeniu a zaistite.



- Koniec odsávacej hadice so sitkom ponorte do vedra s čerstvým čistiacim roztokom.
- Nastavte prepínač ventilu do polohy „Vypúšťanie vzduchu/Čistenie“, potom zapnite zariadenie a so špičkou pištole namierenou do odpadovej nádrže stlačte spúšť, čím necháte čerpadlo bežať 2–3 minúty, aby sa dobre prepláchno.
- Vypnite zariadenie – prepínač ON/OFF nastavte do polohy „O“.

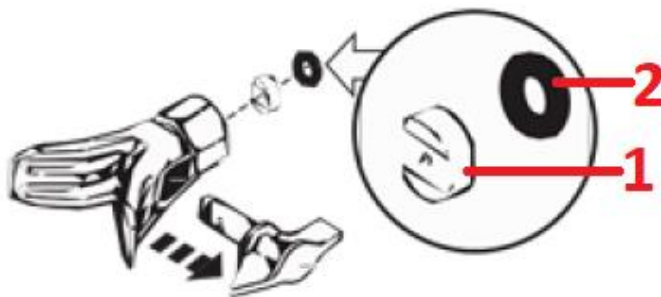
DÔLEŽITÉ: Ak ste predtým striekali farbu na olejovej báze, pred ďalším uskladnením bude aj tak potrebné prepláchnuť čerpadlo a striekaciu pištoľ vodným roztokom.

3.4.6 Čistenie striekacej pištole

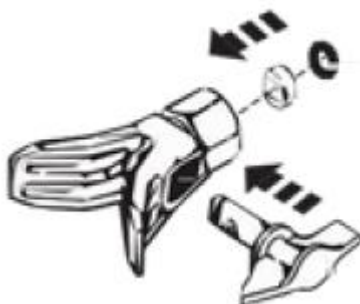
- a) Uistite sa, že je zariadenie vypnuté (prepínač ON/OFF v polohe „O“) a ventil v polohe „Vypustenie vzduchu/Čistenie“.
- b) Pomocou kľúča odpojte striekaciu pištoľ od vzduchovej hadice.



- b) Vyčistite filter striekacej pištole – viac informácií nájdete v podkapitole 3.4.2.
- c) Odstráňte trysky z rozprašovacej špičky a vyčistite ich, pričom nezabudnite vybrať podložku (1) a „sedlo“ (2) umiestnené v zadnej časti rozprašovacej špičky. Čistite pomocou kefy s mäkkými štetinami a vhodného roztoku.



- d) Znovu namontujte filter do rukoväte striekacej pištole a striekaciu trysku spolu s príslušenstvom do striekacej hlavice.

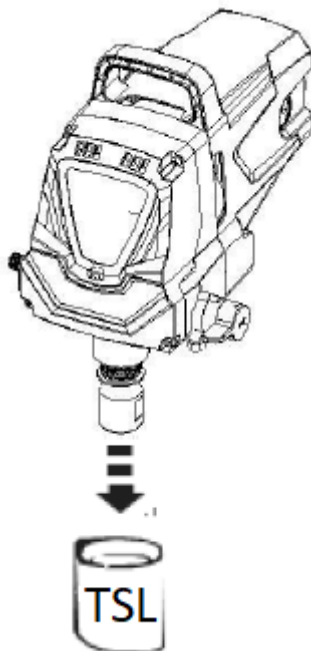


- e) Zatočte striekaciu pištoľ a hadicu dohromady.

3.4.7 Dlhodobé skladovanie

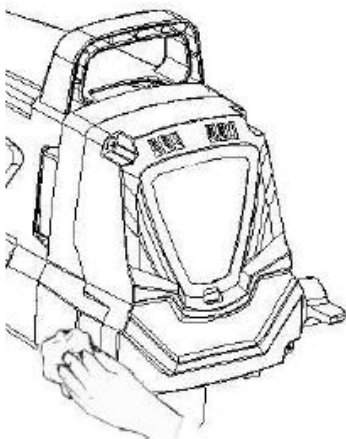
DÔLEŽITÉ: zariadenie je možné dlhodobo skladovať iba vtedy, ak bolo dôkladne vyčistené zvnútra – pozri predchádzajúce kroky čistenia.

- a) Naplňte pohár alebo inú nádobu približne 60 ml vnútorného separačného oleja „TSL“ (súčasť dodávky) a umiestnite ju pod sací ventil, aby sa do neho olej vsiakol.



- b) Na trysku výstupného ventilu položte handričku a prepnite ventil do polohy „Striekanie“.

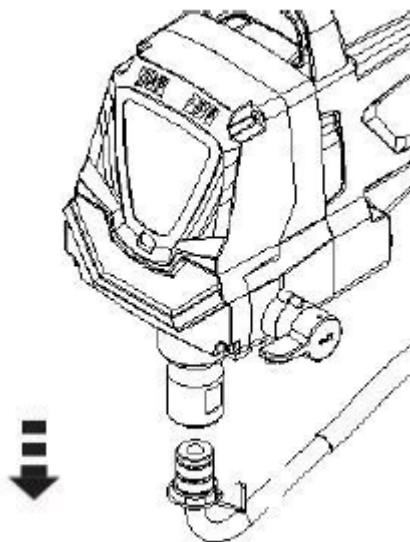
-
- c) Zapnite stroj pomocou vypínača ON/OFF a ak sa z nádoby nasaje všetok olej „TSL“, ihneď ho vypnite. Zariadenie utrite od vytečeného oleja.



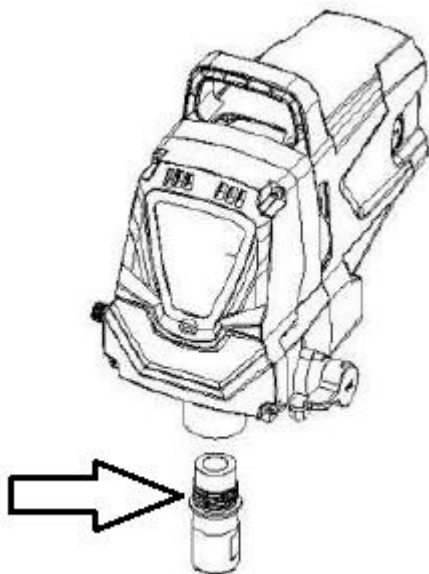
3.4.8 Čistenie sacieho ventilu

Čistenie sacieho ventilu môže byť potrebné, ak má zariadenie problémy s vlastným čistením a odstraňovaním nečistôt. Na tento účel je potrebné:

- a) Odpojiť sacú hadicu od ventilu.



-
- b) Odskrutkovať puzdro sacieho ventilu zo zariadenia a posúdiť jeho stav. Odstrániť z neho zvyšky nečistôt pomocou vhodného roztoku.



- c) Namažte jeho O-kružok a namontujte ho späť do zariadenia, pričom ho utiahnite momentom 31–36 Nm.
- d) Znovu namontujte sacú hadicu so sitkom na konci.

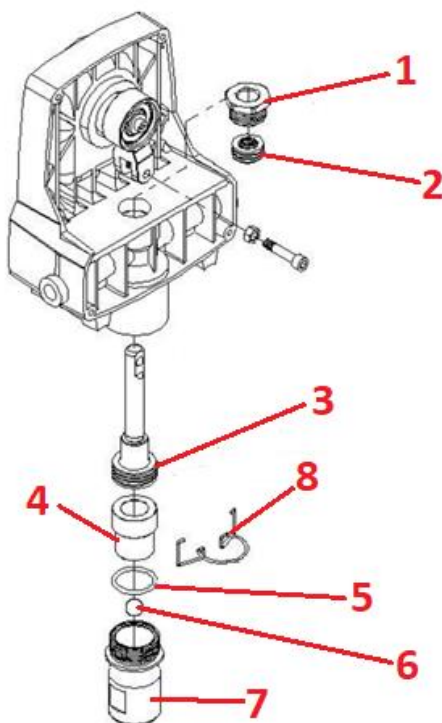
3.4.9 Výmena tesnení sacieho zariadenia

DÔLEŽITÉ: pred údržbou tesnení najskôr uvoľnite akýkoľvek nahromadený tlak v zariadení a hadici – podrobnosti nájdete v časti „Práca so zariadením“. Následne odpojte zariadenie od zdroja napájania.

- a) Odpojte sacú hadicu.
- b) Odskrutkujte predný kryt – 4 torxové skrutky T20.
- c) Odstráňte skrutku vidlice a podložku, ktoré zaisťujú poistný čap spájajúci vidlicu s piestom.
- d) Otočte hriadeľ čerpadla tak, aby sa piest nachádzal v hornej úvrati – to môžete urobiť zatlačením na vidlicu. Je to potrebné na demontáž príslušných dielov.
- e) Odskrutkujte a vyberte ventilovú zostavu.
- f) Demontujte zostavu piesta tak, že ju zatlačíte nadol okolo vidlice.
- g) Odskrutkujte a odstráňte hornú maticu pomocou nastaviteľného kľúča.
- h) Odstráňte opotrebované tesnenia pomocou plochého skrutkovača alebo vyťahovača. Odstráňte horné tesnenie z hornej časti a spodné tesnenie zo spodnej časti tak, že zatlačíte na jeho boky a vytiahnete

ho von. Pri tom dávajte pozor, aby ste nepoškriabali povrch, na ktorom tesnenia sedia.

- i) Vyčistite povrchy pre nové tesnenia.



1. **Horná matica**
2. **Horné tesnenie**
3. **Sada tesnení piesta**
4. **Upevňovacia príruha**
5. **Tesniaci krúžok**
6. **Oceľové guľičky**
7. **Telo ventilu**
8. **Zaistovací krúžok**

- j) Nové horné tesnenie namažte dodaným olejom „TSL“ a ručne ho vložte tesnením smerom nadol do otvoru horného puzdra.
- k) Na závitoch hornej matice naneste malé množstvo maziva na zaistenie závitov. Umiestnite hornú maticu na vrch puzdra a dotiahnite ju. Tým sa horné tesnenie zatlačí na miesto.

- l) Jednotku otočte hore nohami. Dolné tesnenie namažte a namontujte rovnako ako horné tesnenie a umiestnite ho na dno puzdra. Nasadte piest s tesnením – zatlačte ho nadol, kým sa neusadí.
- m) Na súpravu sacieho ventilu nasadte nový tesniaci krúžok, namažte ho olejom „TSL“ a potom ho zašraubujte zo spodnej strany (sacieho otvoru) puzdra. Tým by sa malo tesnenie usadiť do správnej polohy.
- n) Vyrovnajte piest s vidlicou a dávajte pozor, aby ste piest nepoškodili.
- o) Piest a oblasť okolo vidlice namažte mazivom, aby ste predĺžili ich životnosť. Naneste mazivo do otvorov vo vidlici, do ktorých sa vkladá piest.
- p) Nasadte poistný čap, aby ste spojili vidlicu s piestom – na to môže byť potrebné posunúť piest nahor alebo nadol.
- q) Zašraubujte skrutku vidlice a podložku, aby ste zaistili poistný čap.
- r) Postavte jednotku späť na nožičky a medzi hornú maticu a piest naneste niekoľko kvapiek oleja „TSL“.
- s) Nasadte späť predný kryt a utiahnite ho pomocou 4 skrutiek.
- t) Nasadte späť sací ventil a pripojte súpravu sacích hadíc.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH JEDNOTIEK.

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Na to upozorňuje symbol uvedený na výrobku, v návode na použitie alebo na obale. Materiály použité v tomto zariadení sú recyklovateľné podľa ich označenia. Opätovným použitím, recykláciou alebo iným spôsobom likvidácie použitých zariadení významne prispějete k ochrane životného prostredia.

Vaša miestna samospráva vám poskytne informácie o vhodnom mieste na odovzdanie použitých zariadení.

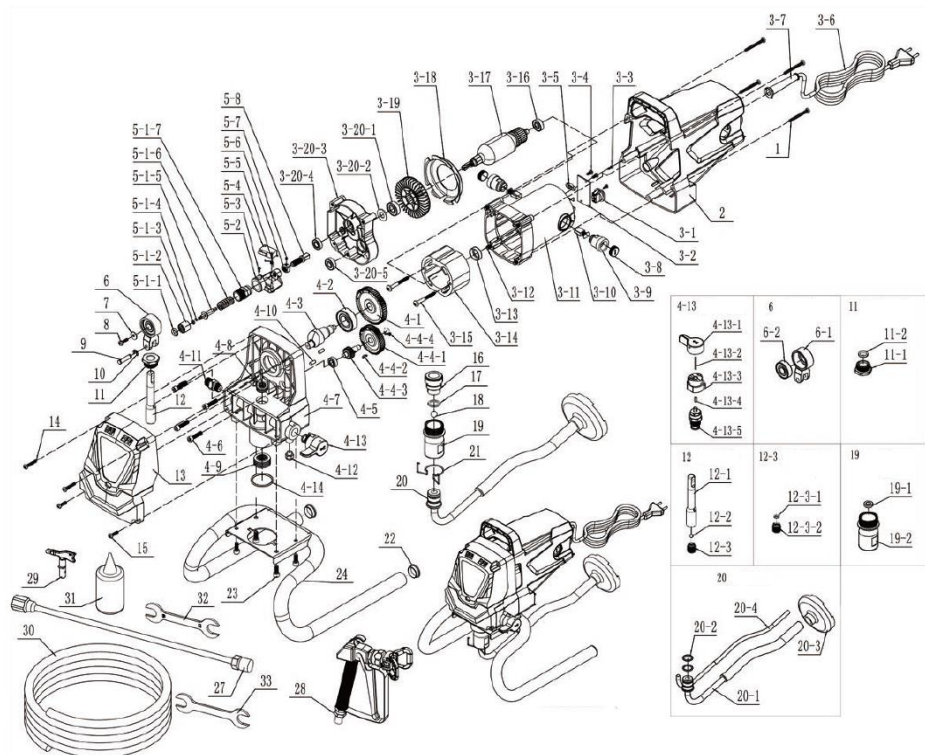
ODSTRÁNENIE PORÚCH

Problém	Možná příčina	Postup
A. Zariadenie sa nespustí.	a) Zariadenie nie je pripojené k napájaniu. b) Vypínač ON/OFF je v polohe „O“ (vypnuté). c) V zásuvke nie je napätie. d) Napájací kábel alebo predĺžovací kábel je poškodený.	a) Pripojte zariadenie k napájaniu. b) Nastavte vypínač ON/OFF do polohy zapnuté („I“). c) Skontrolujte napájanie v zásuvke a/alebo elektroinštaláciu budovy atď.

	e) V zariadení je prepálená poistka. f) Problém s motorom zariadenia.	d) Vymeňte alebo opravte napájací kábel alebo predlžovací kábel. e) Obráťte sa na servisné oddelenie výrobcu. f) Obráťte sa na servisné oddelenie výrobcu.
B. Stroj sa spustí, ale nečerpá farbu, keď je ventilový prepínač v polohe „Vypúšťanie vzduchu/Čistenie“.	a) Sitko na konci sacieho hadice nebolo dôkladne ponorené do nádoby s farbou alebo sa farba v nádobe minula. b) Ucpanie sacieho hadice alebo sitka na začiatku sacieho hadice. c) Sací hadica nie je správne upevnená k saciemu ventilu. d) Zablokovaný sací ventil. e) Zablokovaný výstupný ventil. f) Vadný sací ventil. g) Zablokovaný spínač ventilu.	a) Naplňte nádobu farbou alebo ju ponorte do farby. b) Vyčistite sacú jednotku. c) Správne upevnite sacú hadicu. d) Vyčistite sací ventil. e) Demontujte sací ventil a cez neho vložte napr. pero, aby ste odblokovali výstupný ventil. f) Vymeňte sací ventil. g) Obráťte sa na servisné oddelenie výrobcu.
C. Jednotka nasáva farbu, ale pri stlačení spúšte klesá tlak.	a) Ostriekať opotrebovanú trysku. b) Sieťkový filter odsávacej jednotky je upchaný. c) Upchaný filter v striekacej pištoli. d) Farba je príliš hustá alebo zhlukovaná. e) Súprava odsávacieho ventilu je poškodená alebo opotrebovaná. f) Odsávacia hadica je uvoľnená.	a) Vymeňte striekaciu trysku. b) Vyčistite sitko. c) Vyčistite a v prípade potreby vymeňte filter striekacej pištole. d) Farbu zriedte alebo precedte. e) Vymeňte sací ventil. f) Skontrolujte upevnenie sacieho hadice.

D. Prepínač ventilu je v polohe „Striekanie“, ale farba sa vracia späť cez spätnú hadicu.	Prepínací ventil je znečistený alebo opotrebovaný.	Obráťte sa na servisné oddelenie výrobcu.
E. Striekacia pištoľ netesní.	Súčiastky vo vnútri striekacej pištole sú opotrebované alebo znečistené.	Obráťte sa na servisné oddelenie výrobcu.
F. Striekacia tryska netesní.	a) Nesprávne namontovaná tryska. b) Opotrebovaná podložka.	a) Skontrolujte a opravte upevnenie trysky. b) Vymeňte podložku.
G. Striekacia pištoľ nestrieka farbu.	a) Zablokovaná striekacia tryska. b) Poloha striekacej trysky nie je nastavená na striekanie.	a) Vyčistíte trysky alebo filter striekacej pištole. b) Správne nastavíte striekáciu trysku na striekanie.
H. Rozptýl striekanej hmoty je nerovnomerný po celej ploche.	a) Tlak vzduchu je príliš nízky. b) Sítkový filter striekacej pištole alebo sacieho zariadenia je upchaný. c) Sací hadica je uvoľnená pri sacom ventile. d) Ostriekajte opotrebovanú trysku. e) Farba je príliš hustá. f) Klesá tlak.	a) Počkajte, kým zariadenie vytvorí tlak, alebo kontaktujte servisné oddelenie výrobcu. b) Vyčistíte filtre. c) Skontrolujte upevnenie sacieho hadice. d) Vymeňte rozprašovaciu trysku. e) Zriedte farbu. f) Pozrite si problém pod písmenom „C“ a jeho príčinu a riešenie.

Montážny výkres:



Číslo	Popis	Množstvo
1	Skrutka	4
2	Puzdro motora	1
3	Súprava motora	1 súprava
3-1	Spínač	1
3-2	Doska s plošnými spojmi	1
3-3	Skrutka	2
3-4	Skrutka	2
3-5	Svorka kábla	1
3-6	Kábel	1
3-7	Kryt kábla	1
3-8	Kryt uhlíkových kefiiek	2
3-9	Držiak uhlíkových kefiiek	2
3-10	Uhlíková kefka	2
3-11	Vnútrotné puzdro motora	1

3-12	Skrutka	4
3-13	Kryt ložiska	1
3-14	Stojan	1
3-15	Skrutka	2
3-16	Ložisko 608-Z	1
3-17	Rotor	1
3-18	Kryt ventilátora	1
3-19	Ventilátor	1
3-20	Súprava stredného krytu	1 sada
3-20-1	Ložisko 6000RS	1
3-20-2	Vlnená podložka	1
3-20-3	Stredný kryt	1
3-20-4	Ložisko 699-Z	1
3-20-5	Ložisko 608-Z	1
3-21	Tiahlo s krúžkom	2
4	Súprava ozubených kolies	1 sada
4-1	Veľké ozubené koleso	1
4-2	Ložisko 6004RS	1
4-3	Excentrická hriadeľ	1
4-4	Sada malých ozubených kolies	1 sada
4-4-1	Malé ozubené koleso	1
4-4-2	Woodruffov klin	1
4-4-3	Hriadeľ malého ozubeného kolesa	1
4-4-4	Segerov krúžok	1
4-5	Ložisko 698-Z	1
4-6	Skrutka	4
4-7	Prevodovka	1
4-8	Horný tesniaci krúžok	1
4-9	Spodný tesniaci krúžok	1
4-10	Upevňovací čap	2
4-11	Výstupný kohútik	1
4-12	Spojka spätnej hadice	1
4-13	Súprava spätného ventilu	1 sada
4-13-1	Gombík	1
4-13-2	Upevňovací čap	1
4-13-5	Súprava tlakového ventilu	1 sada
4-14	O-krúžok	1
5	Regulačný ventil tlaku	1 sada

5-1	Súprava tlakového ventilu	1 sada
5-1-1	Tesniaci krúžok puzdra tlakového ventilu	1
5-1-2	Puzdro tlakového ventilu	1
5-1-3	Tesniaci krúžok vretena tlakového ventilu	1
5-1-4	Tesnenie regulátora tlaku	1
5-1-5	Vreteno regulátora tlaku	1
5-1-6	Regulačná pružina tlaku	1
5-1-7	Ovládací gombík regulátora tlaku	1
5-2	Kryt tlakového ventilu	1
5-3	Skrutka	1
5-4	Mikrospínač	1
5-5	Pružina	1
5-6	Skrutka	1
5-7	Matica gombíka	1
5-8	Regulátor rýchlosti	1
6	Sada kľukového mechanizmu	1 sada
6-1	Kliková súprava	1
6-2	Ložisko 6201RS	1
7	Tesnenie	1
8	Skrutka	1
9	Zátka	1
10	Delená podložka	1
11	Súprava tlačnej matice	1 sada
11-1	Tlačná matica	1
11-2	Vodiace puzdro piesta	1
12	Súprava piestov	1 sada
12-1	Piest	1
12-2	Oceľová guľôčka piesta	1
12-3	Sada poistných skrutiek	1 sada
12-3-1	Sedadlo piesta	1
12-3-2	Poistná skrutka	1
13	Predné puzdro	1
14	Skrutka	2
15	Skrutka	2
16	Poistná objímka pre spodný sací ventil	1
17	Tesniaci krúžok pre spodný sací kohút	1
18	Oceľová guľa pre spodný sací ventil	1
19	Súprava spodného sacieho ventilu	1 sada

19-1	Sedadlo spodného sacieho ventilu	1
19-2	Puzdro spodného sacieho ventilu	1
20	Súprava sacích hadíc	1 sada
20-1	Sacia hadica	1
20-2	O-kružok	2
20-3	Sací filter	1
20-4	Spätná hadica	1
21	Upevňovací krúžok pre spodné nasávanie	1
22	Otočný čap nohy	2
23	Skrutka	4
24	Noha	1 sada
27	Predlžovacia rúrka	1
28	Striekacia pištoľ	1
29	Striekacia tryska	1
30	Vzduchová hadica (vyztužená)	1
31	Olej TSL	1
32	Kľúč	1
33	Kľúč	1

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	ЕЛЕКТРИЧЕСКИ БОЯСПОРЕЙ
Модел	MSW-ES-1010
Захранващо напрежение [V~] / Честота [Hz]	230/50
Номинална мощност [W].	1010
Клас на защита	I
IP код	IPX0
Размери [Ширина x Дълбочина x Височина; мм]	295 x 335 x 371
Тегло [кг]	8,2
Дюза за пръскане	0,38 мм
Работно налягане	210 bar
Максимален дебит [L/min]	1,5 (пръскане)
Дължина на маркуча (m)/диаметър (mm)	10/ 6,35
Дължина на удължителната тръба (m)	500

1. Общо описание

Настоящото ръководство за експлоатация има за цел да ви помогне за безопасното и надеждно използване на уреда. Продуктът е проектиран и произведен стриктно в съответствие с техническите спецификации, като са използвани най-новите технологии и компоненти и са спазени най-високите стандарти за качество.

**МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО
И РАЗБЕРЕТЕ НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ЗА
ЕКСПЛОАТАЦИЯ ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА,**

За да осигурите дълготрайна и надеждна работа на уреда, се уверете, че го експлоатирате и поддържате правилно в съответствие с указанията в настоящото ръководство за експлоатация. Техническите данни и спецификациите, съдържащи се в настоящото ръководство за експлоатация, са актуални. Производителят си запазва правото да внася промени с цел подобряване на качеството. Като се вземат предвид техническият напредък и възможността за намаляване на шума,

уредът е проектиран и изработен по такъв начин, че рисковете, произтичащи от шумовите емисии, да бъдат сведени до възможно най-ниското ниво.

Обяснение на символите

	Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.
	Моля, прочетете инструкциите преди употреба.
	Продукт, подлежащ на рециклиране.
	ВНИМАНИЕ! или ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или НАПОМНЯНЕ! за описание на дадена ситуация. (общ предупредителен знак).
	Носете предпазни средства за ушите. Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
	Носете предпазни очила.
	Носете респираторна маска (за защита на дихателните пътища).
	Носете защитни ръкавици.
	Използвайте средства за защита на дихателните пътища.
	Носете защитен костюм.
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение за опасност от токов удар!
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение за силен шум!

	ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар – запалим материал!
	Предупреждение за опасност от отравяне с токсични вещества!
	Оборудване от клас II за безопасност с двойна изолация.



ВНИМАНИЕ! Илюстрациите в настоящото ръководство за употреба са само за справка и могат да се различават от действителния продукт в някои детайли.

Оригиналното ръководство за експлоатация е на немски език. Версиите на други езици са преводи от немски.

2. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки телесни повреди или смърт.

Терминът „устройство“ или „продукт“ в предупрежденията и в описанието на инструкциите се отнася до ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ СПРЕЙ ЗА БОЯ.

2.1. Електрическа безопасност

- Щипката на това устройство трябва да се побере в контакта. Не променяйте по никакъв начин щипката. Оригиначните щипки и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте да докосвате заземени части, като тръби, нагреватели, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено и докосне уреда, когато той е изложен на пряк дъжд, мокра настилка или работи във влажна среда. Ако в уреда попадне вода, съществува повишен риск от повреда на уреда и токов удар.
- Не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце.

-
- d) Не използвайте кабела по начин, за който не е предназначен. Никога не го използвайте за пренасяне на уреда или за изваждане на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
 - e) Когато използвате уреда на открито, използвайте удължител, предназначен за външна употреба. Използването на удължител, предназначен за външна употреба, намалява риска от токов удар.
 - f) Не използвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или показва признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да бъде заменен от квалифициран електротехник или от сервизния отдел на производителя.
 - g) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или самото устройство във вода или друга течност. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.
 - h) **ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** Когато почиствате или използвате уреда, никога не го потапяйте във вода или други течности.
 - i) Не използвайте уреда в помещения с много висока влажност / в непосредствена близост до резервоари с вода!
 - j) Не позволявайте уредът да се намокри. Риск от токов удар!

2.2. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безредието или лошото осветление могат да доведат до инциденти. Бъдете предвидливи, следете какво правите и се ръководете от здравия разум при работа с уреда.
- b) Не използвайте уреда в зони с опасност от взрив, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Уредът произвежда искри, които могат да възпламенят прах или пари.
- c) Ако имате съмнения дали уредът работи правилно или дали е повреден, свържете се със сервизния отдел на производителя.
- d) Само сервизният отдел на производителя може да ремонтира уреда. Не извършвайте ремонти сами!
- e) В случай на открит пламък или пожар използвайте само пожарогасители с сух прах или сняг (CO₂) за гасене на устройството под напрежение.
- f) В работната зона не се допускат деца или лица без разрешение. (Невниманието може да доведе до загуба на контрол върху устройството.)
- g) Използвайте устройството в добре проветриво помещение.
- h) Не прекъсвайте подаването на сгъстен въздух чрез смачкване или прегъване на напорните маркучи.

-
- i) Проверявайте редовно състоянието на стикерите за безопасност. Сменете ги, ако са нечетливи.
 - j) Съхранявайте настоящите инструкции за употреба за бъдеща справка. Ако устройството трябва да бъде предадено на трето лице, инструкциите за експлоатация също трябва да бъдат предадени заедно с устройството.
 - k) Дръжте опаковката и малките монтажни части извън достъпа на деца.
 - l) Дръжте устройството далеч от деца и животни.
 - m) Когато използвате това устройство заедно с други устройства, спазвайте и останалите инструкции за употреба.



Внимание! По време на работа с устройството се грижете за безопасността на децата и другите лица в близост.

2.3. Лична безопасност

- a) Не използвайте това устройство, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които биха могли да повлияят на способността ви да работите с него.
- b) Устройството може да се използва от лица, които са в добра физическа форма, способни да го управляват и са преминали подходящо обучение, както и от лица, които са прочели настоящото ръководство за употреба и са преминали обучение по безопасност и здраве при работа.
- c) Проявявайте предпазливост и здравия разум при работа с това устройство. Един момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни телесни наранявания.
- d) Използвайте лични предпазни средства, както е необходимо при работа с устройството, както е посочено в раздел 1 от обяснението на символите. Използването на подходящи, одобрени лични предпазни средства намалява риска от наранявания.
- e) За да предотвратите случайно включване, уверете се, че превключвателят е в положение „изключено“, преди да свържете уреда към източник на електроенергия.
- f) Не надценявайте възможностите си. Поддържайте равновесие и стабилност на тялото по всяко време по време на работа. Това позволява по-добър контрол над машината в неочаквани ситуации.
- g) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широки дрехи, бижутата или дългата коса могат да се заклеят в движещите се части.
- h) Препоръчва се използването на средства за защита на очите, ушите и дихателните пътища.

-
- i) Уредът не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
 - j) Забранено е насочването на пистолета към себе си, други хора или животни.

2.4. Безопасно използване на уреда

- a) Не претоварвайте уреда. Използвайте инструменти, подходящи за конкретната задача. Правилно подбраният уред ще изпълни по-добре и по-безопасно задачата, за която е проектиран.
- b) Не използвайте уреда, ако превключвателят за включване/изключване не функционира правилно (не се включва и изключва). Уредите, които не могат да се управляват с превключвателя, са опасни, не могат да работят и трябва да бъдат ремонтирани.
- c) Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да извършвате настройки, да сменяте приставки или да го прибирате. Тази предпазна мярка намалява риска от случайно включване.
- d) Дръжте неизползваното оборудване извън обсега на деца и на лица, които не са запознати с уреда или с настоящото ръководство за употреба. Тези уреди са опасни в ръцете на неопитни потребители.
- e) Поддържайте уреда в добро работно състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди или повреди по движещите се части (пукнатини по частите и компонентите или всяко друго състояние, което може да повлияе на безопасната работа на уреда). Ако е повреден, уредът трябва да бъде ремонтиран преди употреба.
- f) Дръжте устройството извън достъпа на деца.
- g) За да се гарантира предвидената експлоатационна цялост на устройството, не сваляйте фабрично монтираните капаци и не разхлабвайте винтовете.
- h) При транспортиране или преместване на устройството от мястото за съхранение до мястото на употреба спазвайте правилата за здраве и безопасност при ръчно боравене, приложими в страната, в която се използва устройството.
- i) Избягвайте ситуации, при които машината спира под голямо натоварване по време на работа. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и последващо повреждане на оборудването.
- j) Не оставяйте устройството включено без надзор.
- k) Почиствайте уреда редовно, за да предотвратите трайно натрупване на замърсявания.
- l) Не обработвайте две детайли едновременно.
- m) Преди всяка употреба се уверете, че дюзата е правилно монтирана в машината и че маркучът е добре закрепен и не е повреден.

-
- n) Не носете и не закачайте уреда за маркуча под налягане.
 - o) Не запушвайте входа или изхода за въздух.
 - p) Уредът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор на възрастен.
 - q) Не манипулирайте уреда с цел промяна на неговата работа или конструкцията.
 - r) Дръжте уреда далеч от източници на огън и топлина.
 - s) Не претоварвайте уреда.
 - t) Не запушвайте вентилационните отвори на устройството!
 - u) Не насочвайте струята боя в посока към източници на издухване или циркулация на въздух.



ВНИМАНИЕ! Въпреки че продуктът е проектиран да бъде безопасен, с подходящи предпазни мерки, и въпреки допълнителните функции за безопасност, предоставени на потребителя, все още съществува малък риск от инцидент или нараняване при работа с устройството. Препоръчваме Ви да проявявате предпазливост и здрав разум при използването на този продукт.

3. Правила за употреба

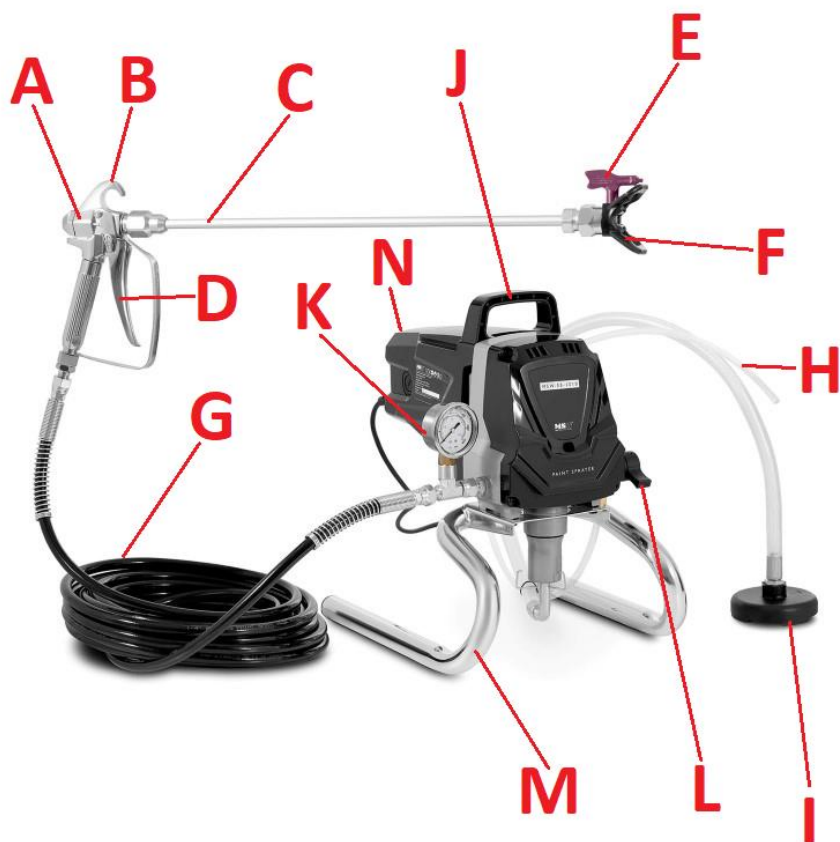
Продуктът е предназначен за нанасяне на боя върху големи повърхности или елементи във вътрешни или външни помещения и има за цел да улесни и ускори бояджийските работи, например при строителни, ремонтни и довършителни работи.

ВНИМАНИЕ: Уредът не е подходящ за употреба със строителни бои, грундове или асфалтови уплътнители!

Продуктът е предназначен единствено за домашна употреба!

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от неправилна употреба.

3.1. Описание



- A. Пистолет за пръскане
- B. Дръжка на пистолета
- C. Удължителна тръба
- D. Спусък (със заключване на спусъка)
- E. Дюза за разпръскване
- F. Накрайник за разпръскване
- G. Въздушен маркуч (усилен)
- H. Маркуч за връщане на материала
- I. Маркуч за всмукване с филтър
- J. Дръжка за пренасяне
- K. Манометър
- L. Клапан-превключвател
- M. Стойка
- N. Превключвател „ВКЛ./ИЗКЛ.“ (на задната страна на устройството)

3.2. Подготовка за работа

ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да надвишава 45 °C, а относителната влажност не трябва да надвишава 85 %. Използвайте уреда в добре проветрени помещения. Не запущайте въздухоизхода на уреда. Дръжте уреда далеч от горещи повърхности. Винаги експлоатирайте уреда върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност, както и извън обсега на деца и лица с увредени психически, сетивни и интелектуални функции. Поставете уреда така, че да имате достъп до щепсела за захранване по всяко време. Уверете се, че захранването на уреда съответства на посоченото на идентификационната табелка!

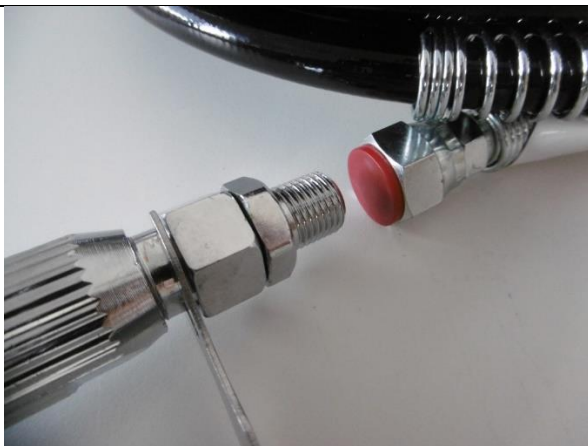
МОНТАЖ НА УРЕДА

ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте предоставените гаечни ключове, за да затегнете връзките и ги затегнете здраво, тъй като уредът работи при много високо налягане!

- а) Завийте манометъра към изходния отвор.



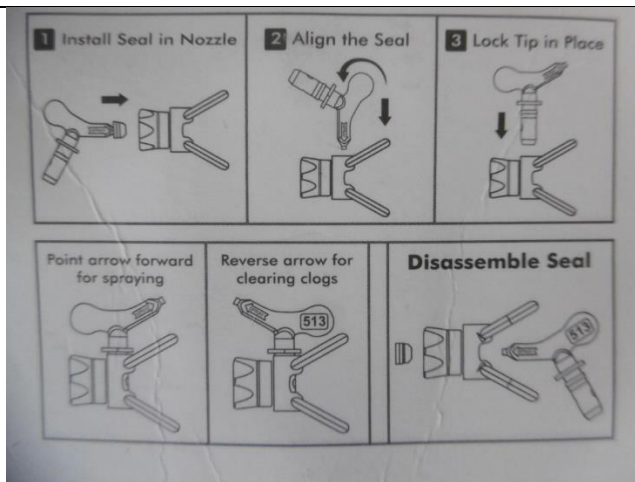
- б) Завийте пневматичния маркуч (армиран) към края на манометъра, като първо отстраните запущалката от края му.
в) Завийте пистолета за пръскане към другия край на маркуча.



- d) Отвийте дюзата от пистолета за пръскане и поставете дюзата и ключа за нея във вътрешността на пистолета, съгласно инструкциите на гърба на опаковката на дюзата. Ако „крилцето“ на ключа за дюзата сочи към изхода на накрайника за пръскане, това е настройката за боядисване; ако сочи към пистолета, това е настройката за натрупване.

ВАЖНО: не монтирайте дюзата/накрайника за пръскане, докато маркучът и устройството не бъдат почистени и освободени от остатъци от консерванти за съхранение – вижте подробности в раздела „Работа с устройството“.





- e) При необходимост може да се монтира удължител между пистолета за пръскане и накрайника за пръскане. Премахнете запушалките от краищата му и го завийте правилно в резбите на пистолета и накрайника за разпръскване.
- f) Уверете се, че както всмукателният, така и обратният маркуч са здраво закрепени към изходите на устройството.



- g) Уверете се, че превключвателят за включване/изключване е в положение „изключено“ („O“). Включете щепсела на устройството в електрически контакт.

3.3. Работа с устройството

3.3.1 Почистване на вътрешността на устройството (преди първата употреба)

ВАЖНО: всяко устройство е фабрично защитено отвътре със специална течност „TSL“, която осигурява безпроблемната му работа и го предпазва в случай на риск от корозия или продължително съхранение.

- a) Въздушният маркуч и пистолетът за пръскане трябва да бъдат откачени.
- b) Поставете всмукателния маркуч в съд с материал (например боя), а връщащия маркуч – в съд за остатъци (отпадъци). Закрепете и двата маркуча, така че да не изпаднат случайно от съдовете.

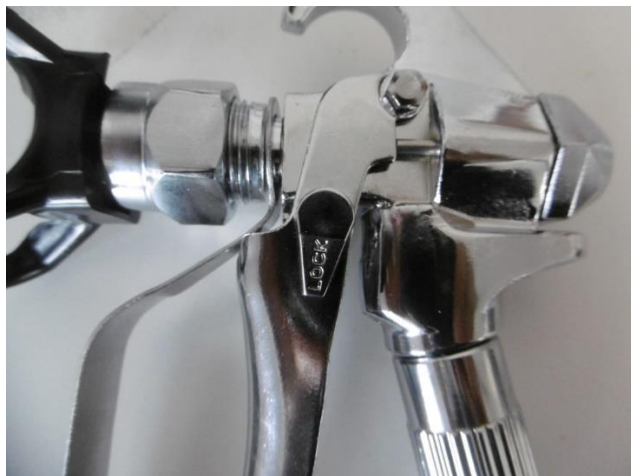


- c) Поставете превключвателя на клапана в положение „Изпускане на въздух/Почистване“.
- d) Включете устройството, свързано към електрозахранването, като преместите превключвателя ON/OFF в положение „I“ (включено), и устройството ще започне да работи, като изсмуква съдържанието от резервоара и го изпомпва в другия резервоар за отпадъци.
- e) Продължавайте да изпомпвате, докато от връщащия маркуч в резервоара не излиза чист бояджийски материал.

3.3.2 Заклучване на спусъка на пистолета за пръскане

За да блокирате спусъка на пистолета, трябва да настроите превключвателя „LOCK“, намиращ се върху него,

перпендикулярно на дръжката на пистолета. За да деблокирате спусъка, го нагласете повече или по-малко успоредно на дръжката на пистолета.



3.3.3 Отстраняване на излишното налягане

Преди всяко изключване на устройството отстранете излишното налягане, натрупано във въздушния маркуч. За да направите това, трябва:

- а) Да свалите дюзата за пръскане от пистолета.
- б) Да заключите спусъка на пистолета за пръскане и да изключите устройството – поставете превключвателя ON/OFF в положение „О“.

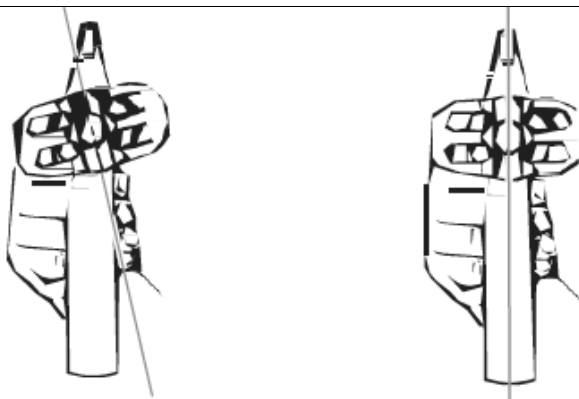
-
- с) Поставете превключвателя на клапана в положение „Spraying“ (вижте снимката по-долу).



- d) Отблокирайте спусъка на пистолета и го насочете към кофата за отпадъци и т.н., след което натиснете спусъка.
ВАЖНО: при почистване от бои на маслена основа пистолетът трябва да бъде заземен по време на освобождаването на налягането – за тази цел металната му част (например теглото на дръжката) трябва да докосва металния съд за остатъци от боя, който стои на земята.
- e) Дръжте спусъка натиснат, докато остатъчният въздух, вода или разтворител изтече от пистолета.

3.3.4 Материал за пръскане

- а) Уверете се, че превключвателят ON/OFF е в положение „O“ (изключено) и спусъкът на пистолета е заключен, след което монтирайте дюзата за пръскане в накрайника на пистолета.
ВАЖНО: когато затягате дюзата за пръскане в накрайника преди окончателното ѝ позициониране, накрайникът трябва да бъде леко наклонен, така че след затягането те да са на едно ниво – вижте примера на снимката по-долу за хоризонтално позициониране:



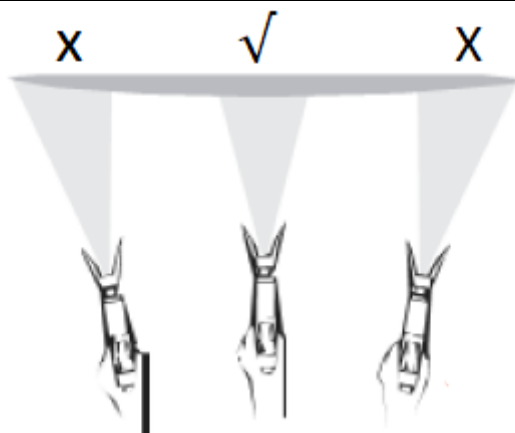
- b) Уверете се, че маркучът за пръскане е чист от отпадъци, въглеродни отлагания и др.
- c) Включете устройството, като поставите превключвателя ON/OFF в положение „I“, и изчакайте, докато устройството достигне максимално налягане (показанието на манометъра достигне максималната стойност за този продукт).
- d) След като моторът на компресора спре, т.е. след като бъде достигнато максималното налягане, може да започнете боядисването, но се препоръчва първо да направите кратък пробен пръск – струята трябва да бъде равномерно разпределена по цялата си дължина – вижте снимката по-долу:



3.3.5 Съвети за боядисване

Ключът към добър резултат е равномерният слой материал по цялата боядисвана повърхност.

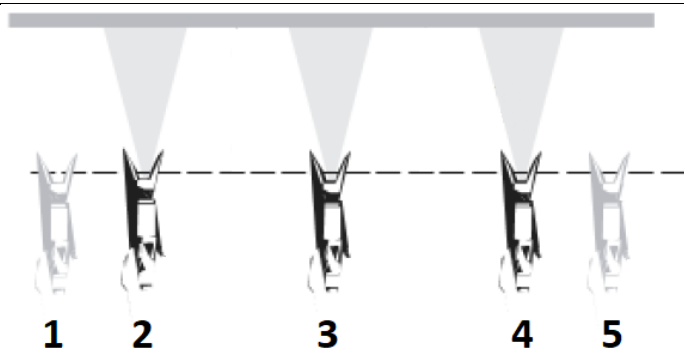
- a) Пистолетът трябва да се държи успоредно на повърхността – работете с цялата си ръка/мишница, а не само с китката.



- b) Накрайникът на пистолета трябва винаги да е перпендикулярен на повърхността, върху която се пръска, на разстояние от около 25–30 cm, в противен случай разпределението на боята ще бъде неравномерно в двата края на струята.



- с) Започнете да пръскате по повърхността и едва след като сте започнали движението на ръката, натиснете спусъка; по същия начин, когато приключвате, първо отпуснете спусъка и продължете движението на ръката за известно време. Всеки пръскан участък трябва да се припокрива с предишния с около 30%. Поддържайте равномерно разстояние от повърхността, която ще боядисвате, както е описано в стъпки а) и б) по-горе – вижте снимката по-долу:



- 1 – започване на движението на ръката
- 2 – натискане на спусъка
- 3 – равномерно движение със спусъка натиснат
- 4 – освобождаване на спусъка
- 5 – край на движението

d) Ако прекъснете пръскането за повече от един час, но по-малко от 16 часа, заключете спусъка на пистолета, настройте превключвателя на клапата в положение „Изпускане на въздух/Почистване“, изключете уреда и го извадете от електрическата мрежа. След това бавно излейте $\frac{1}{2}$ чаша вода върху контейнера с боя, за да предотвратите изсъхването ѝ, като същевременно увиете пистолета с влажна кърпа и го поставите в пластмасова торбичка, която запечатайте плътно. Поставете всичко на тъмно място. Това се нарича краткосрочно съхранение на устройството в готовност за работа.

За да пуснете устройството след изтичането на този период, извадете пистолета от найлоновата торбичка. Разбъркайте боята с вода. Настройте превключвателя на клапана в положение „Изпускане на въздух/Почистване“, свържете устройството към електрозахранването и превключете превключвателя ON/OFF в положение ON. Преместете превключвателя на клапана в положение „Разпръскване“ и напръскайте върху някакъв тестов образец – ако всичко е наред, можете да продължите да работите.

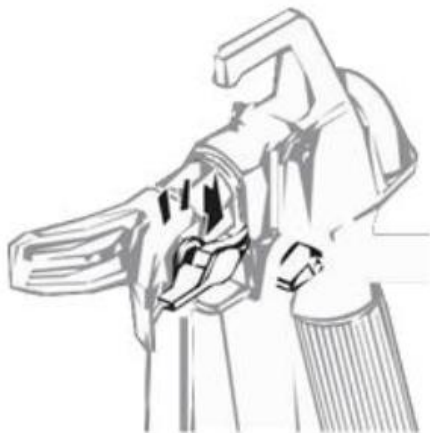
3.4. Почистване и поддръжка

- a) Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине напълно преди почистване, настройка или подмяна на аксесоари, както и когато уредът не се използва.

-
- Изчакайте, докато въртящите се части спрат.
 - b) Почиствайте и поддържайте уреда след всяка употреба.
 - c) След всяко почистване всички части трябва да бъдат добре изсушени, преди уредът да бъде използван отново.
 - d) Съхранявайте уреда на сухо и прохладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
 - e) Не пръскайте уреда с водна струя и не го потапяйте във вода.
 - f) Уверете се, че вода не прониква през вентилационните отвори в корпуса.
 - g) Почистете вентилационните отвори с четка и сгъстен въздух.
 - h) Латексните бои трябва да се почистват с топла сапунена вода, а боите на петролна основа – с минерален спирт – никога обратното!
 - i) Преди всяка употреба проверете уреда за работоспособност и евентуални повреди.
 - j) Използвайте мека кърпа за почистване.
 - k) Не използвайте остри и/или метални предмети (например телена четка или метална шпатула) за почистване, тъй като те могат да повредят повърхността на материала, от който е изработено устройството.
 - l) Не почиствайте устройството с гориво!

3.4.1 Почистване на запушен пистолет за пръскане

Ако по време на работа струята стане неравномерна или материалът спре да излиза от пистолета, освободете спусъка и го фиксирайте в затворено положение. След това завъртете дюзата за пръскане на 180°, така че „стрелката“ ѝ да сочи в посока към пистолета (в положение за почистване) – вижте снимката по-долу.



ЗАБЕЛЕЖКА: при наличие на налягане дюзата може да не се върти лесно, затова превключете клапана в положение „Изпускане на въздух/Почистване“ и натиснете спусъка – това ще освободи налягането от дюзата и ще позволи тя да се върти по-лесно.

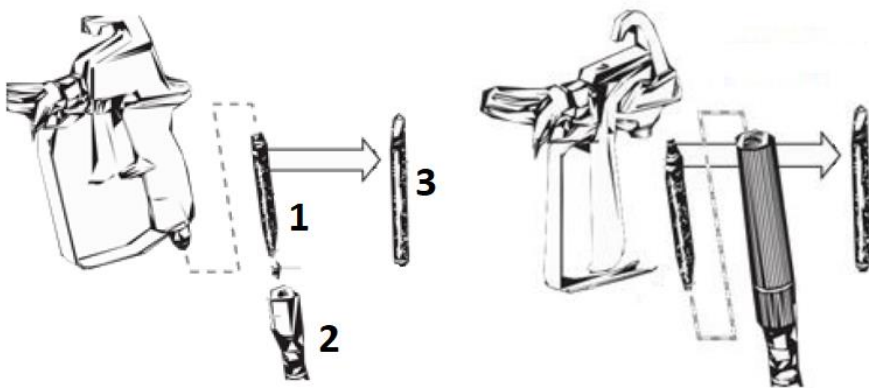
ВАЖНО: не използвайте игла или какъвто и да е остър предмет за почистване на дюзата, тъй като тя може да се повреди!

След това завъртете копчето на клапана в положение „Пръскане“ и пръскайте в посока към някакъв тестов обект, като позволите на съгъстения въздух да отстрани отлаганията. Ако това се случи, от дюзата веднага трябва да излезе равномерен поток от материал. След това заключете спусъка, завъртете дюзата за пръскане така, че стрелката да сочи към повърхността, която ще се пръска, и след като отключите спусъка, можете да продължите работата. Ако обаче този метод не доведе до подобрене, почистете филтъра на пистолета за пръскане (вижте следващия раздел).

3.4.2 Почистване на филтъра на пистолета за пръскане

ВНИМАНИЕ: Филтърът на пистолета за пръскане трябва да се почиства след всяка употреба, но може да се наложи по-често почистване, ако се използват по-гъсти бои.

Първо, освободете излишното налягане според метода, описан по-горе в текста. Отвийте накрайника в долната част на дръжката от пистолета, като внимавате да не изгубите пружината. След това свалете предпазителя на спусъка, като го издърпате от пистолета в посока към накрайника за пръскане. Извадете филтъра от корпуса на пистолета и го измийте добре (използвайте подходящ препарат в зависимост от вида на нанесената боя). Проверете филтърната решетка за дупки и, ако има такива, я сменете. Поставете почистения филтър с конусовидния му край обратно на пистолета, като се уверите, че всичко е плътно закрепено, тъй като само това ще гарантира ефективната му работа.



1 – филтър

2 – пружина

3 – конусовиден край = горната част на филтъра

3.4.3 Почистване на всмукателния филтър

Състоянието на филтъра в края на всмукателния маркуч трябва да се проверява при всяка смяна на спрея. За да го демонтирате, го отвийте от всмукателния маркуч и го изплакнете в разтвор от топла сапунена вода или спирт – в зависимост от използвания материал за пръскане (вижте подробности в предходния раздел).



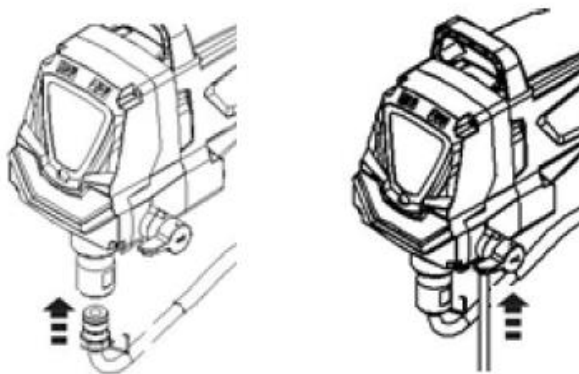
3.4.4 Почистване след работа с материали на петролна основа

- a) Заклучете спуська на пистолета и свалете дюзата за пръскане, след което потопете всмукателния маркуч с филтъра в съд с подходящ почистващ разтвор.
- b) Поставете съд за отпадъци до съда с материала, насочете пистолета за пръскане към страничната част на съда с материала и задръжте спуська.
- c) Докато натискате спуська, включете машината и превключете клапата в положение „Пръскане“, за да изхвърлите пръскания материал обратно в оригиналния контейнер.
ВАЖНО: По време на следващите стъпки дръжте спуська натиснат през цялото време.
- d) Когато от накрайника на пистолета започне да излиза почистващ разтвор вместо разпръсквания материал, насочете струята към контейнера за отпадъци, като не забравяйте да заземите пистолета, например като го докоснете до стената на металния контейнер.
- e) Веднага щом от пистолета започне да излиза чист почистващ разтвор, отпуснете спуська.

-
- f) Завъртете превключвателя на клапана в положение „Изпускане на въздух/Почистване“ и натиснете спусъка, за да освободите налягането от системата.

3.4.5 Почистване на комплектът за всмукване

- a) Заклучете спусъка на пистолета и изключете устройството.
- b) Откачете маркучите за всмукване и връщане от устройството и ги почистете в подходящи разтвори. Докато правите това, почистете резбата на крана и филтъра на аспирационния комплект (вижте следващата илюстрация).
- c) След почистването на аспирационния комплект го свържете отново към устройството и го фиксирайте.



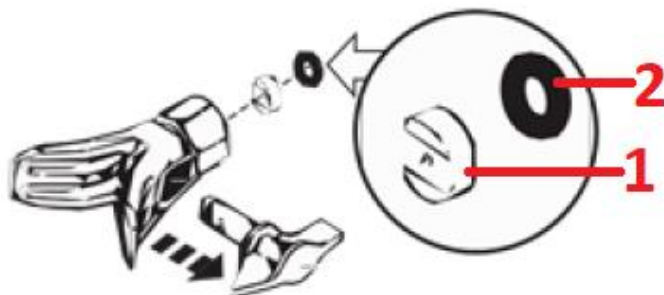
- d) Потопете края на аспирационната тръба с филтъра в кофа с пресен почистващ разтвор.
- e) Поставете превключвателя на клапана в положение „Изпускане на въздух/Почистване“, след което включете уреда и, като насочите върха на пистолета към резервоара за отпадъци, натиснете спусъка, като оставите помпата да работи 2–3 минути, за да я изплакнете добре.
- f) Изключете уреда – превключвателят ON/OFF в положение „О“.
- ВАЖНО:** в случай че преди това е било извършвано пръскане с боя на маслена основа, все пак ще е необходимо да изплакнете помпата и пистолета с воден разтвор преди по-нататъшно съхранение.

3.4.6 Почистване на пистолета за пръскане

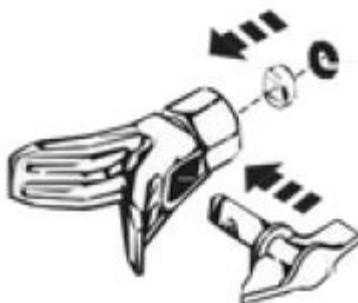
- a) Уверете се, че уредът е изключен (превключвател ON/OFF в положение „О“), а клапанът е в положение „Изпускане на въздух/Почистване“.
- b) Откачете пистолета за пръскане от въздушния маркуч с помощта на гаечен ключ.



- b) Почистете филтъра на пистолета за пръскане – вижте повече в подраздел 3.4.2.
- c) Извадете дюзите от накрайника и ги почистете, като не забравяйте да премахнете шайбата (1) и „седлото“ (2), намиращи се в задната част на накрайника. Почистете с четка с меки влакна и подходящ разтвор.



- d) Поставете отново филтъра в дръжката на пистолета за пръскане и дюзата за пръскане с крепежните елементи в накрайника.

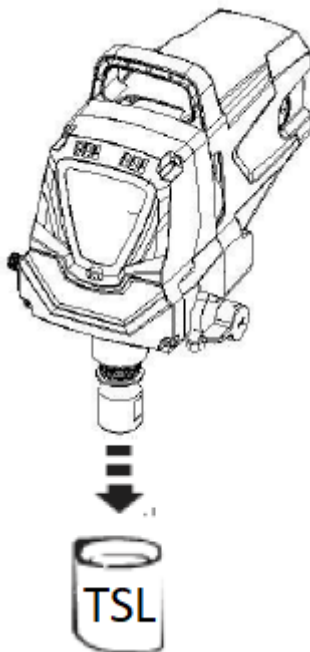


-
- е) Завийте пистолета за пръскане към маркуча.

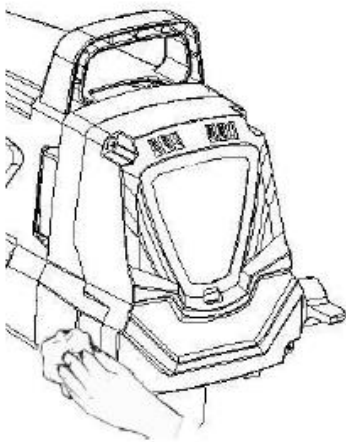
3.4.7 Дългосрочно съхранение

ВАЖНО: уредът може да се съхранява дългосрочно само ако е бил напълно почистен отвътре – вижте предходните стъпки за почистване.

- а) Напълнете чаша или друг съд с приблизително 60 мл масло за вътрешно разделяне „TSL“ (включено в комплекта) и го поставете под всмукателния клапан, за да го напоите.



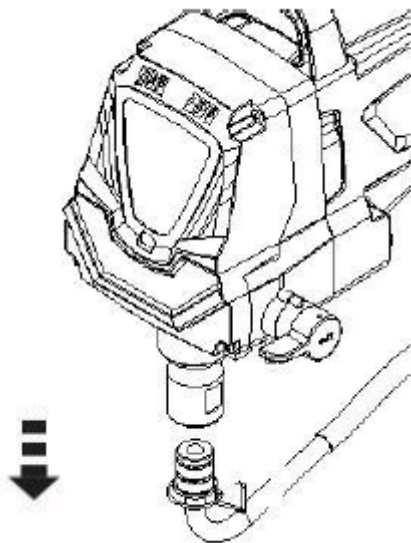
- б) Поставете кърпата върху дюзата на изпускателния клапан и превключете превключвателя на клапана в положение „Разпръскване“.
- в) Включете уреда с превключвателя ON/OFF и ако цялото масло „TSL“ бъде изсмукано от съда, го изключете незабавно. Избършете изхвърленото масло от уреда.



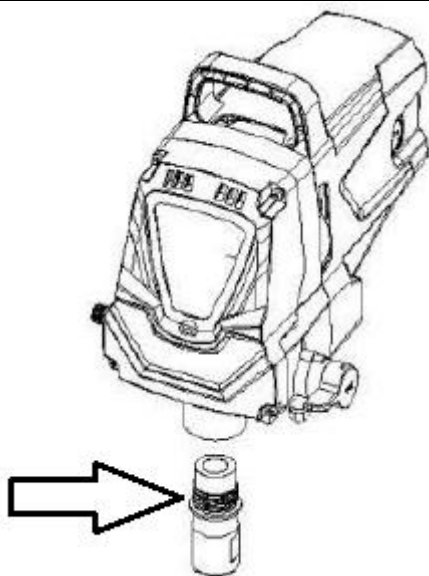
3.4.8 Почистване на всмукателния клапан

Почистването на всмукателния клапан може да се наложи, ако уредът има затруднения при самопочистването и отстраняването на отпадъците. За да направите това, трябва:

- a) Да откачите всмукателния маркуч от клапана.



- b) Да отвиете корпуса на всмукателния клапан от уреда и да прецените състоянието му. Да го почистите от остатъци с подходящ разтвор.



- c) Смажете O-пръстена му и го монтирайте обратно в уреда, като го затегнете с въртящ момент от 31–36 Nm.
- d) Поставете обратно всмукателния маркуч с филтъра на края му.

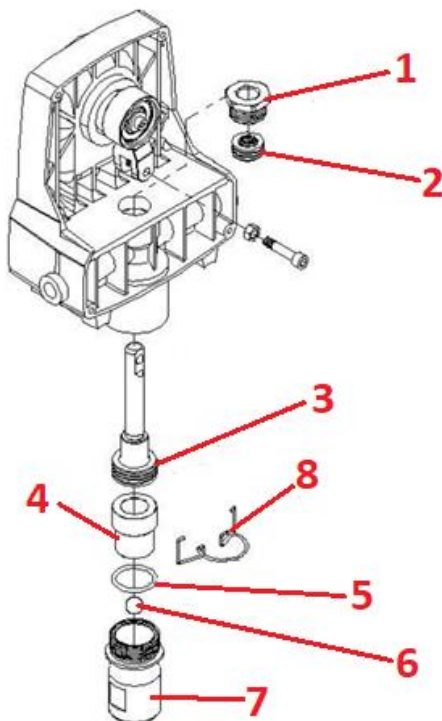
3.4.9 Смяна на уплътненията на всмукателния механизъм

ВАЖНО: преди да извършите обслужване на уплътненията, първо освободете натрупаното налягане в агрегата и маркуча – вижте повече подробности в раздела „Работа с агрегата“. След това изключете агрегата от източника на захранване.

- a) Откачете всмукателния маркуч.
- b) Отвийте предния корпус – 4 винта Torx T20.
- c) Извадете болта на вилката и шайбата, които фиксират заключващия щифт, свързващ вилката с буталото.
- d) Завъртете вала на помпата така, че буталото да се намира в положението на горната мъртва точка – това може да се направи чрез натискане на вилката. Това е необходимо, за да се демонтират съответните части.
- e) Развийте и демонтирайте клапанныя възел.
- f) Демонтирайте буталния възел, като го натиснете надолу около вилката.
- g) Развийте и демонтирайте горната гайка с помощта на регулируем гаечен ключ.
- h) Премахнете износените уплътнения с помощта на отвертка с плоска глава или избивачка. Премахнете горното уплътнение отгоре и долното уплътнение отдолу, като натиснете по страните

им и ги издърпате навън. Когато правите това, внимавайте да не надраскате повърхността, върху която са поставени уплътненията.

- i) Почистете повърхностите за новите уплътнения.



1. Горна гайка
2. Горно уплътнение
3. Комплект уплътнения за буталото
4. Закрепващ фланец
5. Уплътнителен пръстен
6. Стоманени топчета
7. Корпус на клапана
8. Закрепващ пръстен

- j) Намажете новото горно уплътнение с предоставеното масло „TSL“ и го поставете ръчно, с уплътнението надолу, в отвора на горния корпус.
- k) Нанесете малко количество смазка за фиксиране на резбата върху резбата на горната гайка. Поставете горната гайка върху

корпуса и я затегнете. Това ще притисне горния уплътнител на мястото му.

- l) Обърнете устройството с главата надолу. Смажете долния уплътнител и го поставете по същия начин като горния уплътнител, като го поставите в долната част на корпуса. Поставете буталото заедно с уплътнението – натиснете надолу, докато се настани на място.
- m) Поставете нов уплътнителен пръстен върху комплекта на всмукателния клапан и го смажете с масло „TSL“, след което го завийте от долната страна (входа) на корпуса. Това трябва да фиксира уплътнението в правилната позиция.
- n) Изравнете буталото спрямо вилката, като внимавате да не повредите буталото.
- o) Намажете буталото и зоната около вилката с грес, за да удължите експлоатационния им живот. Нанесете грес върху отворите във вилката, където се вмъква буталото.
- p) Поставете фиксиращия щифт, за да свържете вилката с буталото – за целта може да се наложи да преместите буталото нагоре или надолу.
- q) Завийте винта на вилката и шайбата, за да закрепите фиксиращия щифт.
- r) Поставете уреда обратно на краката му и добавете няколко капки масло „TSL“ между горната гайка и буталото.
- s) Поставете обратно предния корпус и го затегнете с 4-те винта.
- t) Поставете обратно входния клапан и монтирайте комплекта за всмукателен маркуч.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗХВЪРЛЕНИ УРЕДИ.

В края на експлоатационния си срок този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци, а трябва да се отнесе до пункт за събиране за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Това е обозначено със символ върху продукта, в инструкциите за експлоатация или върху опаковката. Материалите, използвани в това устройство, подлежат на рециклиране съгласно съответната им маркировка. Чрез повторното използване, рециклирането или друго подходящо изхвърляне на излезлите от употреба уреди вие ще допринесете значително за опазването на околната среда.

Местната администрация ще ви предостави информация за подходящия пункт за изхвърляне на излезлите от употреба уреди.

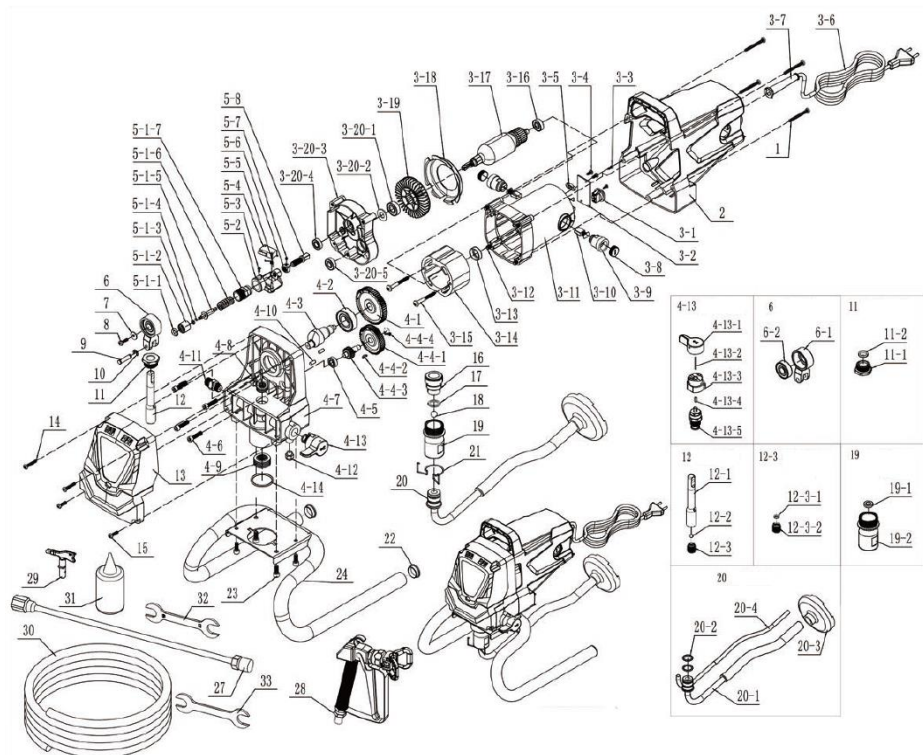
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Действие
А. Уредът не се включва.	a) Уредът не е свързан към електрозахранването. b) Превключвателят ON/OFF е в положение „О“ (изключен). c) Няма ток в контакта. d) Захранващият кабел или удължителят са повредени. e) Прегорял предпазител в уреда. f) Проблем с мотора на уреда.	a) Свържете уреда към електрозахранването. b) Поставете превключвателя за включване/изключване в положение „I“ (включено). c) Проверете дали има ток в контакта и/или в електроинсталацията на сградата и т.н. d) Сменете/поправете захранващия кабел или удължителя. e) Свържете се със сервизния отдел на производителя. f) Свържете се със сервизния отдел на производителя.
В. Машината стартира, но не всмуква боя, когато превключвателят на клапана е в положение „Изпускане на въздух/Почистване“.	a) Филтърът в края на всмукателния маркуч не е бил напълно потопен в резервоара за боя или боята в резервоара е изтекла. b) Запушена всмукателна тръба или филтър в началото на всмукателната тръба. c) Прикрепването на всмукателния маркуч към всмукателния клапан е нестабилно. d) Запушен всмукателен клапан.	a) Напълнете съда с боя или го потопете в бояджийски материал. b) Почистете всмукателния модул. c) Коригирайте закрепването на всмукателния маркуч. d) Почистете всмукателния клапан. e) Демонтирайте всмукателния клапан и прокарайте например химикалка през него, за да отпушите изпускателния клапан.

	е) Запушен изпускателен клапан. ф) Дефектен всмукателен клапан. г) Запушен клапан-превключвател.	ф) Сменете всмукателния клапан. г) Свържете се със сервизния отдел на производителя.
С. Устройството всмуква боя, но налягането спада при натискане на спусъка.	а) Износена дюза на пулверизатора. б) Филтърът на аспирационната система е запушен. с) Запушен филтър в пистолета за пръскане. д) Боята е прекалено гъста или с бучки. е) Аспирационният клапан е повреден или износен. ф) Аспирационният маркуч е разхлабен.	а) Сменете дюзата за пръскане. б) Почистете филтъра на ситото. с) Почистете и, ако е необходимо, сменете филтъра на пистолета. д) Разрежете или прецедете боята. е) Сменете всмукателния клапан. ф) Коригирайте закрепването на всмукателния маркуч.
Д. Превключвателят на клапата е в положение „Разпръскване“, но боята се връща през връщащия маркуч.	Превключвателният клапан е замърсен или износен.	Свържете се със сервизния отдел на производителя.
Е. Пистолетът за пръскане пропуска.	Компонентите вътре в пистолета за пръскане са износени или замърсени.	Свържете се със сервизния отдел на производителя.
Ф. Дюзата за пръскане тече.	а) Дюзата е монтирана неправилно. б) Уплътнителната шайба е износена.	а) Проверете и коригирайте закрепването на дюзата. б) Сменете уплътнителната шайба.

Г. Пистолетът за пръскане не пръска боя.	a) Дюзата за пръскане е запушена. b) Позицията на дюзата за пръскане не е настроена за пръскане.	a) Почистете дюзите или филтъра на пистолета. b) Настройте дюзата правилно за разпръскване.
Н. Разпръскването е неравномерно по цялата повърхност.	a) Налягането на въздуха е твърде ниско. b) Филтърът на пистолета за разпръскване или на всмукателния апарат е запушен. c) Всмукателният маркуч е разхлабен при всмукателния клапан. d) Използвайте износена дюза. e) Боята е прекалено гъста. f) Налягането спада.	a) Изчакайте устройството да натрупа налягане или се свържете със сервисния отдел на производителя. b) Почистете филтрите. c) Коригирайте закрепването на всмукателния маркуч. d) Сменете дюзата за разпръскване. e) Разрежете боята. f) Вижте проблема под „С“, както и причината и решението му.

Схема на сглобяване:



Номер	Описание на	Брой
1	Винт	4
2	Корпус на двигателя	1
3	Комплект двигател	1 комплект
3-1	Превключвател	1
3-2	Печатна платка	1
3-3	Винт	2
3-4	Винт	2
3-5	Затягане на кабела	1
3-6	Кабел	1
3-7	Кабелен капак	1
3-8	Капак на въглеродната четка	2
3-9	Държач на въглеродната четка	2
3-10	Въглеродна четка	2
3-11	Вътрешен корпус на мотора	1

3-12	Винт	4
3-13	Капак на лагера	1
3-14	Стойка	1
3-15	Винт	2
3-16	Лагер 608-Z	1
3-17	Ротор	1
3-18	Капак на вентилатора	1
3-19	Вентилатор	1
3-20	Сглобка на средния капак	1 комплект
3-20-1	Лагер 6000RS	1
3-20-2	Вълнена подложка	1
3-20-3	Средна капачка	1
3-20-4	Лагер 699-Z	1
3-20-5	Лагер 608-Z	1
3-21	Пръстен за изтегляне	2
4	Комплект зъбни колела	1 комплект
4-1	Голямо зъбно колело	1
4-2	Лагер 6004RS	1
4-3	Ексцентричен вал	1
4-4	Комплект малки зъбни колела	1 комплект
4-4-1	Малко зъбно колело	1
4-4-2	Ключ „Уудруф	1
4-4-3	Вал за малки зъбни колела	1
4-4-4	Пръстен „Сегер	1
4-5	Лагер 698-Z	1
4-6	Винт	4
4-7	Зъбна кутия	1
4-8	Горен уплътнителен пръстен	1
4-9	Долен уплътнителен пръстен	1
4-10	Фиксиращ щифт	2
4-11	Изходен кран	1
4-12	Съединител за обратен маркуч	1
4-13	Въздушен клапан	1 комплект
4-13-1	Копче	1

4-13-2	Фиксиращ щифт	1
4-13-5	Комплект на клапан за налягане	1 комплект
4-14	О-пръстен	1
5	Клапан за регулиране на налягането	1 комплект
5-1	Комплект за клапан за налягане	1 комплект
5-1-1	Уплътнителен пръстен за корпуса на клапана за налягане	1
5-1-2	Корпус на клапана за налягане	1
5-1-3	Уплътнителен пръстен за штока на клапана за регулиране на налягането	1
5-1-4	Уплътнение за клапана за регулиране на налягането	1
5-1-5	Шток на клапана за регулиране на налягането	1
5-1-6	Пружина за регулиране на налягането	1
5-1-7	Копче за регулиране на налягането	1
5-2	Капак на клапана за регулиране на налягането	1
5-3	Винт	1
5-4	Микропревключвател	1
5-5	Пружина	1
5-6	Винт	1
5-7	Гайка за копчето	1
5-8	Регулатор на скоростта	1
6	Комплект верига	1 комплект
6-1	Верига	1
6-2	Лагер 6201RS	1
7	Уплътнение	1
8	Винт	1
9	Капачка	1
10	Разделена подложка	1
11	Комплект притискаща гайка	1 комплект
11-1	Притискаща гайка	1
11-2	Втулка за направляване на буталото	1
12	Комплект бутала	1 комплект

12-1	Бутало	1
12-2	Бутало със стоманена топка	1
12-3	Комплект фиксиращи винтове	1 комплект
12-3-1	Седалка на буталото	1
12-3-2	Фиксиращ винт	1
13	Предна кутия	1
14	Винт	2
15	Винт	2
16	Фиксираща втулка за долния всмукателен клапан	1
17	Уплътнителен пръстен за долния всмукателен кран	1
18	Стоманена топка за долния всмукателен клапан	1
19	Комплект за долния всмукателен клапан	1 комплект
19-1	Седалка на долния всмукателен клапан	1
19-2	Корпус на долния всмукателен клапан	1
20	Комплект всмукателни маркучи	1 комплект
20-1	Всмукателен маркуч	1
20-2	О-пръстен	2
20-3	Филтър за всмукване	1
20-4	Връщащ маркуч	1
21	Закрепващ пръстен за долно всмукване	1
22	Опорна ос	2
23	Винт	4
24	Краче	1 комплект
27	Удължителна тръба	1
28	Пистолет за пръскане	1
29	Дюза за пръскане	1
30	Въздушен маркуч (усилен)	1
31	Масло TSL	1
32	Ключ	1
33	Ключ	1

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Περιγραφή της παραμέτρου	Τιμή της παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΒΑΦΗΣ
Μοντέλο	MSW-ES-1010
Τάση τροφοδοσίας [V~] / Συχνότητα [Hz]	230/50
Ονομαστική ισχύς [W].	1010
Κλάση προστασίας	I
Κωδικός IP	IPX0
Διαστάσεις [Πλάτος x Βάθος x Ύψος; mm]	295 x 335 x 371
Βάρος [kg]	8,2
Ακροφύσιο ψεκασμού	0,38 mm
Πίεση λειτουργίας	210 bar
Μέγιστη ροή [L/min]	1,5 (ψεκασμός)
Μήκος σωλήνα (m)/διάμετρος (mm)	10/ 6,35
Μήκος σωλήνα επέκτασης (m)	500

1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο οδηγιών έχει ως σκοπό να σας βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση του προϊόντος. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας την πιο πρόσφατη τεχνολογία και εξαρτήματα, και τηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

**ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ
ΚΑΙ ΝΑ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ,**

Για να εξασφαλίσετε τη μακροχρόνια και αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, φροντίστε να τη χειρίζεστε και να τη συντηρείτε σωστά, σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε αλλαγές με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τη δυνατότητα μείωσης του θορύβου, η μονάδα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε οι

κίνδυνοι που προκύπτουν από τις εκπομπές θορύβου να μειώνονται στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο.

Επεξήγηση συμβόλων

	Το προϊόν συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.
	Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Προϊόν που μπορεί να ανακυκλωθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ! που περιγράφει μια κατάσταση. (γενική πινακίδα προειδοποίησης).
	Φοράτε προστατευτικά αυτιών. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φορέστε αναπνευστική μάσκα (που προστατεύει τον αναπνευστικό σωλήνα).
	Φορέστε προστατευτικά γάντια.
	Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία.
	Φορέστε προστατευτική στολή.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για δυνατό θόρυβο!

	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς – εύφλεκτο υλικό!
	Προειδοποίηση για δηλητηρίαση από τοξικές ουσίες!
	Εξοπλισμός κατηγορίας ασφαλείας II με διπλή μόνωση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης παρέχονται μόνο για αναφορά και ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν σε ορισμένες λεπτομέρειες.

Το πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών είναι στη γερμανική γλώσσα. Οι εκδόσεις σε άλλες γλώσσες είναι μεταφράσεις από τα γερμανικά.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Ο όρος «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και στην περιγραφή των οδηγιών αναφέρεται στον ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑ ΒΑΦΗΣ.

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα αυτής της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Τα γνήσια βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα μέρη, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο και αγγίξει τη συσκευή ενώ αυτή εκτίθεται σε άμεση βροχή, βρεγμένο οδόστρωμα ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος βλάβης της συσκευής και ηλεκτροπληξίας.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

-
- d) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με τρόπο διαφορετικό από τον προβλεπόμενο. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - e) Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης σχεδιασμένο για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου προέκτασης σχεδιασμένου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - f) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.
 - g) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή την ίδια τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρές επιφάνειες.
 - h) ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ! Κατά τον καθαρισμό ή τη χρήση της συσκευής, μην τη βυθίζετε ποτέ σε νερό ή άλλα υγρά.
 - i) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με πολύ υψηλή υγρασία / σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού!
 - j) Μην αφήνετε τη συσκευή να βραχεί. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο ανεπαρκής φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρο με κίνδυνο έκρηξης, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η συσκευή παράγει σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.
- c) Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής ή εάν αυτή έχει υποστεί βλάβη, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.
- d) Μόνο το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Μην πραγματοποιείτε επισκευές μόνοι σας!
- e) Σε περίπτωση ανοιχτής φλόγας ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε μόνο πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης ή χιονιού (CO₂) για να σβήσετε τον εξοπλισμό που βρίσκεται υπό τάση.

-
- f) Δεν επιτρέπεται η παρουσία παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων στον χώρο εργασίας. (Η απροσεξία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής.)
 - g) Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
 - h) Μην διακόπτετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα συμπιέζοντας ή στρίβοντας τους σωλήνες πίεσης.
 - i) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των αυτοκόλλητων ετικετών ασφαλείας. Αντικαταστήστε τις εάν είναι δυσανάγνωστες.
 - j) Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά. Εάν η μονάδα πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτο πρόσωπο, οι οδηγίες λειτουργίας πρέπει επίσης να παραδοθούν μαζί με τη μονάδα.
 - k) Φυλάξτε τη συσκευασία και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης μακριά από τα παιδιά.
 - l) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
 - m) Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μαζί με άλλες συσκευές, ακολουθήστε επίσης τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.



Προσοχή! Διασφαλίστε την ασφάλεια των παιδιών και των άλλων παρευρισκόμενων κατά τη λειτουργία της συσκευής.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χειρίζεστε τη συσκευή αυτή εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που ενδέχεται να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειριστείτε τη συσκευή.
- b) Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που είναι σωματικά υγιή, ικανά να τη χειριστούν και έχουν λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση, καθώς και από άτομα που έχουν διαβάσει το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και έχουν εκπαιδευτεί σε θέματα επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας.
- c) Να επιδεικνύετε προσοχή και κοινή λογική κατά τη χρήση αυτής της συσκευής. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- d) Χρησιμοποιείτε τον απαιτούμενο εξοπλισμό ατομικής προστασίας κατά τη χρήση της συσκευής, όπως ορίζεται στην Ενότητα 1 της εξήγησης των συμβόλων.
Η χρήση κατάλληλου, εγκεκριμένου εξοπλισμού ατομικής προστασίας μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- e) Για να αποτρέψετε την τυχαία εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «off» πριν από τη σύνδεση με πηγή τροφοδοσίας.

-
- f) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Διατηρείτε τη σωματική ισορροπία και το κέντρο βάρους σας ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
 - g) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
 - h) Συνιστάται η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού για τα μάτια, τα αυτιά και το αναπνευστικό σύστημα.
 - i) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
 - j) Απαγορεύεται να στρέφεται το πιστόλι προς τον εαυτό σας, άλλα άτομα ή ζώα.

2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε εργαλεία κατάλληλα για τη συγκεκριμένη εφαρμογή. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια τη δουλειά για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιείται και δεν απενεργοποιείται). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ελεγχθούν μέσω του διακόπτη δεν είναι ασφαλείς, δεν μπορούν να λειτουργήσουν και πρέπει να επισκευαστούν.
- c) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευσή της. Αυτή η προφύλαξη μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης.
- d) Φυλάξτε τον εξοπλισμό που δεν χρησιμοποιείται μακριά από παιδιά και από οποιονδήποτε δεν είναι εξοικειωμένος με τη συσκευή ή με το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Αυτές οι συσκευές είναι επικίνδυνες στα χέρια άπειρων χρηστών.
- e) Διατηρήστε τη συσκευή σε καλή λειτουργική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές ή ζημιές σε κινούμενα μέρη (ρωγμές σε εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία της συσκευής). Εάν έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε τη συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε.
- f) Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- g) Για να διασφαλίσετε την προβλεπόμενη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά καλύμματα και μην χαλαρώνετε τις βίδες.
- h) Κατά τη μεταφορά ή τη μετακίνηση της συσκευής από τον χώρο αποθήκευσης στον τόπο χρήσης, τηρείτε τους κανόνες υγείας και ασφάλειας για τη χειροκίνητη διακίνηση που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η συσκευή.

-
- i) Αποφύγετε καταστάσεις στις οποίες το μηχάνημα σταματά υπό βαριά φορτία κατά τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και επακόλουθη ζημιά στον εξοπλισμό.
 - j) Μην αφήνετε τη μονάδα ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη.
 - k) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση ρύπων.
 - l) Μην επεξεργάζεστε δύο τεμάχια ταυτόχρονα.
 - m) Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο είναι σωστά τοποθετημένο στη συσκευή και ότι ο σωλήνας είναι σωστά συνδεδεμένος και δεν παρουσιάζει ζημιές.
 - n) Μην μεταφέρετε ή κρεμάτε τη συσκευή από τον σωλήνα πίεσης.
 - o) Μην φράζετε την είσοδο ή την έξοδο αέρα.
 - p) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.
 - q) Μην παραβιάζετε τη συσκευή για να αλλάξετε την απόδοσή της ή τον σχεδιασμό της.
 - r) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
 - s) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
 - t) Μην φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής!
 - u) Μην κατευθύνετε τον πίδακα βαφής προς πηγές που εκπέμπουν ή κυκλοφορούν αέρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν και το προϊόν έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι ασφαλές, με επαρκή μέτρα προστασίας, και παρά τα πρόσθετα χαρακτηριστικά ασφαλείας που παρέχονται στον χρήστη, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά το χειρισμό της συσκευής. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό με προσοχή και κοινή λογική.

3. Κανόνες χρήσης

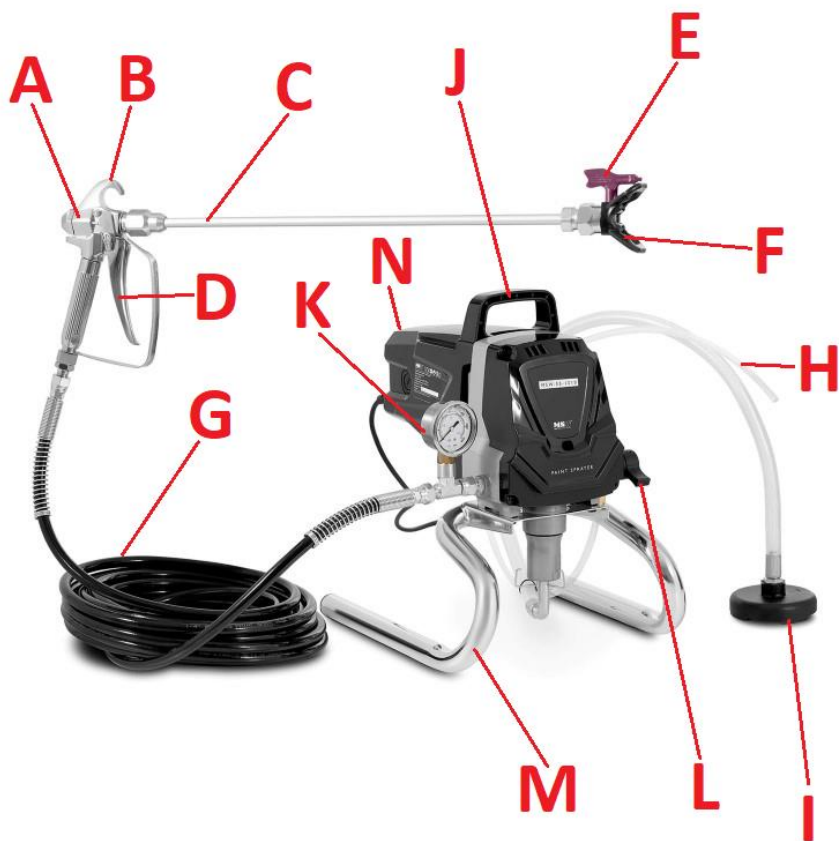
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τον ψεκασμό χρωμάτων σε μεγάλες επιφάνειες ή στοιχεία, τόσο σε εσωτερικούς όσο και σε εξωτερικούς χώρους, και προορίζεται να διευκολύνει και να επιταχύνει τις εργασίες βαφής, π.χ. σε εργασίες επισκευής και φινιρίσματος κτιρίων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση με δομικά χρώματα, αστάρια ή σφραγιστικά ασφάλτου!

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση!

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από κακή χρήση.

3.1. Περιγραφή



- A. Πιστόλι ψεκασμού
- B. Λαβή πιστολιού
- C. Σωλήνας επέκτασης
- D. Σκανδάλη (με κλείδωμα σκανδάλης)
- E. Ακροφύσιο ψεκασμού
- F. Άκρο ψεκασμού
- G. Σωλήνας αέρα (ενισχυμένος)
- H. Σωλήνας επιστροφής υλικού
- I. Σωλήνας αναρρόφησης με φίλτρο
- J. Λαβή μεταφοράς

-
- Κ. Μανόμετρο**
 - Λ. Διακόπτης βαλβίδας**
 - Μ. Βάση στήριξης**
 - Ν. Διακόπτης ON/OFF (στο πίσω μέρος της μονάδας)**

3.2. Προετοιμασία για λειτουργία

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 45°C και η υγρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με επαρκή αερισμό. Μην φράζετε την έξοδο αέρα της συσκευής. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες. Λειτουργείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυρίμαχη και στεγνή επιφάνεια και μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες διανοητικές, αισθητηριακές και νοητικές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε το βύσμα τροφοδοσίας να είναι προσβάσιμο ανά πάσα στιγμή. Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ρεύματος της συσκευής αντιστοιχεί σε εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα αναγνώρισης!

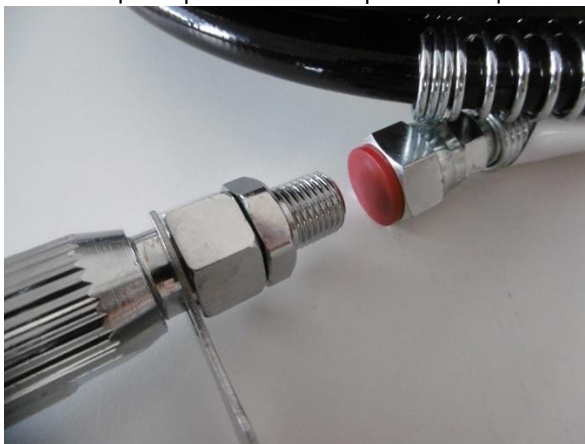
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιήστε τα παρεχόμενα κλειδιά για να στερεώσετε τις συνδέσεις και να τις σφίξετε καλά, καθώς η συσκευή λειτουργεί υπό πολύ υψηλή πίεση!

- a) Βιδώστε το μανόμετρο στη θύρα εξόδου.



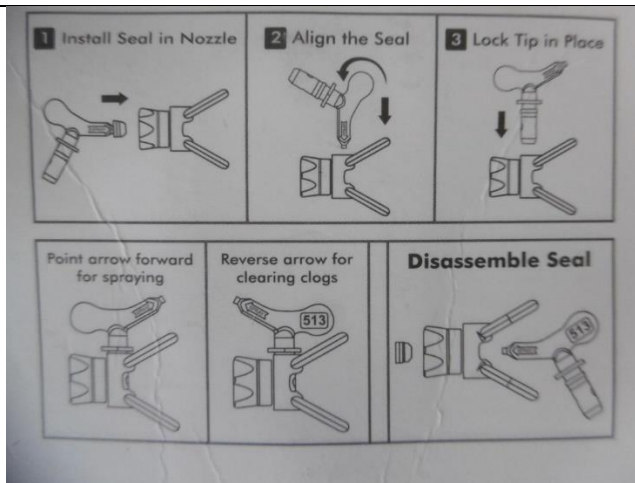
-
- b) Βιδώστε τον πνευματικό σωλήνα (ενισχυμένο) στο άκρο του μανόμετρου, αφαιρώντας πρώτα το πώμα από το άκρο.
- c) Βιδώστε το πιστόλι ψεκασμού στο άλλο άκρο του σωλήνα.



- d) Ξεβιδώστε το ακροφύσιο από το πιστόλι ψεκασμού και τοποθετήστε το ακροφύσιο ψεκασμού και το κλειδί του στο εσωτερικό του πιστολιού ψεκασμού, σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στο πίσω μέρος της συσκευασίας του ακροφυσίου. Εάν το «πτερύγιο» του κλειδιού του ακροφυσίου δείχνει προς την έξοδο του άκρου ψεκασμού, αυτή είναι η ρύθμιση για βαφή, ενώ εάν δείχνει προς το πιστόλι, αυτή είναι η �ύθμιση για συσσώρευση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: μην τοποθετείτε το ακροφύσιο/το άκρο ψεκασμού πριν καθαριστούν ο σωλήνας και η μονάδα και απαλλαγούν από υπολείμματα συντηρητικών αποθήκευσης – δείτε λεπτομέρειες στην ενότητα «Χρήση της μονάδας».





- e) Εάν είναι απαραίτητο, μπορεί να τοποθετηθεί μια προέκταση μεταξύ του πιστολιού ψεκασμού και του άκρου ψεκασμού. Αφαιρέστε τα πώματα από τα άκρα της και τοποθετήστε την σωστά στα σπειρώματα του πιστολιού ψεκασμού και του ακροφυσίου ψεκασμού.
- f) Βεβαιωθείτε ότι τόσο ο σωλήνας αναρρόφησης όσο και ο σωλήνας επιστροφής είναι σταθερά συνδεδεμένοι στις εξόδους της μονάδας.



- g) Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης («Ο»). Συνδέστε το φις της μονάδας σε μια ηλεκτρική πρίζα.

3.3. Χρήση της μονάδας

3.3.1 Καθαρισμός του εσωτερικού της μονάδας (πριν από την πρώτη χρήση)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: κάθε μονάδα προστατεύεται εργοστασιακά από το εσωτερικό της με ένα ειδικό υγρό «TSL», το οποίο εξασφαλίζει την ομαλή λειτουργία της και τη συντηρεί σε περίπτωση κινδύνου διάβρωσης ή παρατεταμένης αποθήκευσης.

- Ο σωλήνας αέρα και το πιστόλι ψεκασμού πρέπει να αποσυνδεθούν.
- Τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης σε ένα δοχείο με υλικό (π.χ. χρώμα) και τον σωλήνα επιστροφής σε ένα δοχείο για υπολείμματα (απόβλητα). Ασφαλίστε και τους δύο σωλήνες έτσι ώστε να μην πέσουν κατά λάθος έξω από τα δοχεία.



- Ρυθμίστε το διακόπτη της βαλβίδας στη θέση «Απελευθέρωση αέρα/Καθαρισμός».
- Ενεργοποιήστε τη μονάδα που είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα, μετακινώντας το διακόπτη ON/OFF στη θέση «I» (ενεργοποίηση), και η μονάδα θα αρχίσει να λειτουργεί αντλώντας από τη δεξαμενή και διοχετεύοντας το υλικό στην άλλη δεξαμενή αποβλήτων.
- Συνεχίστε την άντληση έως ότου δεν βγαίνει πλέον καθαρό υλικό βαφής από τον σωλήνα επιστροφής προς τη δεξαμενή.

3.3.2 Κλείδωμα της σκανδάλης του πιστολιού ψεκασμού

Για να κλειδώσετε τη σκανδάλη του πιστολιού, πρέπει να ρυθμίσετε το διακόπτη «LOCK» που βρίσκεται πάνω του κάθετα προς τη λαβή

του πιστολιού. Για να ξεκλειδώσετε τη σκανδάλη, ρυθμίστε το διακόπτη περίπου παράλληλα με τη λαβή του πιστολιού.



3.3.3 Απομάκρυνση της υπερβολικής πίεσης

Πριν από κάθε απενεργοποίηση της μονάδας, απομακρύνετε την υπερβολική πίεση που έχει συσσωρευτεί στον σωλήνα αέρα. Για να το κάνετε αυτό, πρέπει:

- a) Να αφαιρέσετε το ακροφύσιο ψεκασμού από το πιστόλι.
- b) Να κλειδώσετε τη σκανδάλη στο πιστόλι ψεκασμού και να απενεργοποιήσετε τη μονάδα – ρυθμίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση «Ο».

-
- c) Ρυθμίστε το διακόπτη της βαλβίδας στη θέση «Ψεκασμός» (βλ. την παρακάτω εικόνα).



- d) Ξεκλειδώστε τη σκανδάλη του πιστολιού και στρέψτε το προς τον κάδο απορριμμάτων κ.λπ., και στη συνέχεια πατήστε τη σκανδάλη.

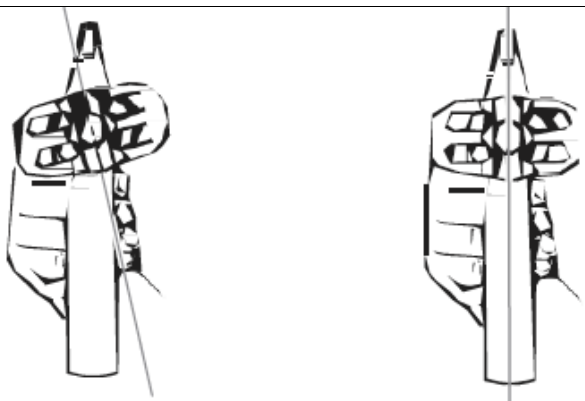
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: σε περίπτωση καθαρισμού από χρώματα με βάση το λάδι, το πιστόλι πρέπει να είναι γειωμένο κατά την αποσυμπίεση – για το σκοπό αυτό, το μεταλλικό του τμήμα (π.χ. η γωνία της λαβής) πρέπει να αγγίζει το μεταλλικό δοχείο για τα υπολείμματα χρώματος που βρίσκεται στο έδαφος.

- e) Κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη μέχρι να εξέλθει από το πιστόλι ο εναπομείναντας αέρας, το νερό ή ο διαλύτης.

3.3.4 Ψεκασμός υλικού

- a) Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση «Ο» (απενεργοποίησης) και ότι η σκανδάλη του πιστολιού είναι ασφαλισμένη, και στη συνέχεια τοποθετήστε το ακροφύσιο ψεκασμού στο άκρο του πιστολιού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: κατά τη σύσφιξη του ακροφυσίου ψεκασμού στο άκρο, πριν από την τελική ρύθμιση του ψεκασμού, το άκρο πρέπει να είναι ελαφρώς λοξό, έτσι ώστε μετά τη σύσφιξη να είναι στο ίδιο επίπεδο — δείτε την παρακάτω εικόνα ως παράδειγμα για οριζόντια ρύθμιση:



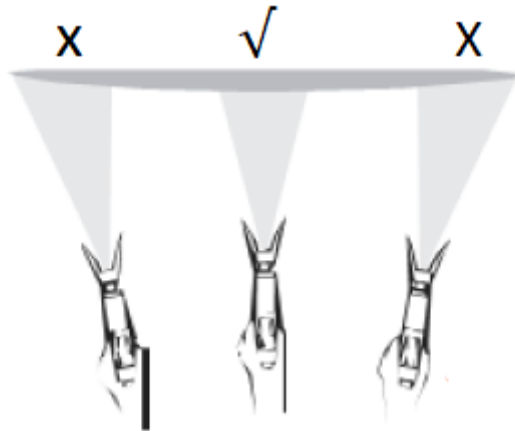
- b) Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας ψεκασμού είναι απαλλαγμένος από υπολείμματα, αποθέσεις άνθρακα κ.λπ.
- c) Ενεργοποιήστε τη μονάδα ρυθμίζοντας το διακόπτη ON/OFF στη θέση «I» και περιμένετε έως ότου η μονάδα αναπτύξει τη μέγιστη πίεση (η ένδειξη του μετρητή φτάσει στο μέγιστο για το συγκεκριμένο προϊόν).
- d) Μόλις σβήσει ο κινητήρας του συμπιεστή, δηλαδή όταν επιτευχθεί η μέγιστη πίεση, μπορεί να ξεκινήσει η βαφή, ωστόσο συνιστάται να πραγματοποιήσετε πρώτα έναν μικρό δοκιμαστικό ψεκασμό – ο ψεκασμός πρέπει να κατανέμεται ομοιόμορφα σε όλο το μήκος του – δείτε την παρακάτω εικόνα:



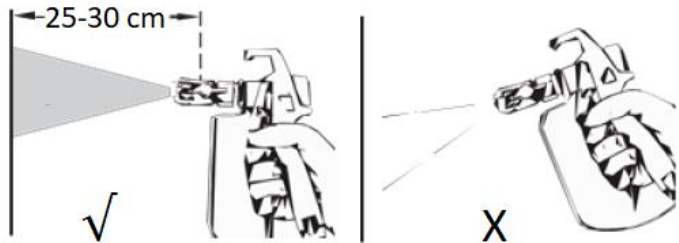
3.3.5 Συμβουλές βαφής

Το κλειδί για ένα καλό αποτέλεσμα είναι ένα ομοιόμορφο στρώμα υλικού σε ολόκληρη τη βαμμένη επιφάνεια.

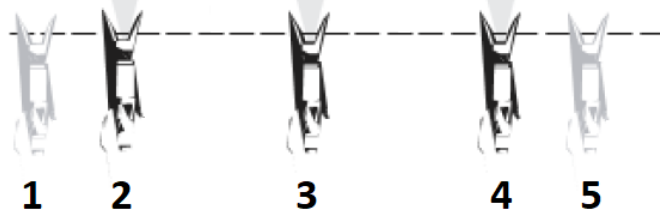
- a) Το πιστόλι πρέπει να κρατιέται παράλληλα προς την επιφάνεια – εργάζεστε με ολόκληρο το χέρι/βραχίονα σας, και όχι μόνο κάμπτοντας τον καρπό σας.



- b) Το άκρο του πιστολιού πρέπει πάντα να βρίσκεται κάθετα προς την επιφάνεια που ψεκάζεται, σε απόσταση περίπου 25-30 cm, διαφορετικά η κατανομή του χρώματος θα είναι άνιση και στα δύο άκρα του ψεκασμού.



- c) Ξεκινήστε τον ψεκασμό κατά μήκος της επιφάνειας και πιέστε τη σκανδάλη μόνο αφού έχετε ξεκινήσει την κίνηση του χεριού· ομοίως, όταν τελειώνετε, αφήστε πρώτα τη σκανδάλη και συνεχίστε την κίνηση του χεριού για λίγο. Κάθε ψεκασμένο τμήμα πρέπει να επικαλύπτει κατά περίπου 30% το προηγούμενο. Διατηρήστε σταθερή απόσταση από την επιφάνεια που πρόκειται να βαφτεί, όπως περιγράφεται στα βήματα α) και β) παραπάνω – δείτε την παρακάτω εικόνα:



- 1 - έναρξη της κίνησης του χεριού
- 2 - πάτημα της σκανδάλης
- 3 - σταθερή κίνηση με πατημένη τη σκανδάλη
- 4 - απελευθέρωση της σκανδάλης
- 5 - τέλος της κίνησης

d) Εάν διακόψετε τον ψεκασμό για περισσότερο από μία ώρα αλλά λιγότερο από 16 ώρες, ασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολιού, ρυθμίστε το διακόπτη της βαλβίδας στη θέση «Air release/Clean» (Απελευθέρωση αέρα/Καθαρισμός), απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα. Στη συνέχεια, ρίξτε σιγά-σιγά $\frac{1}{2}$ φλιτζάνι νερό πάνω στο δοχείο του χρώματος για να αποτρέψετε το στέγνωμά του, ενώ τυλίγετε το πιστόλι με ένα υγρό πανί και το τοποθετείτε σε μια πλαστική σακούλα, σφραγίζοντάς την καλά. Τοποθετήστε τα πάντα σε σκοτεινό χώρο. Αυτό ονομάζεται βραχυπρόθεσμη αποθήκευση της συσκευής έτοιμης για λειτουργία.

Για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία μετά από αυτό το διάστημα, αφαιρέστε το πιστόλι από την πλαστική σακούλα. Ανακατέψτε το χρώμα με νερό. Ρυθμίστε το διακόπτη της βαλβίδας στη θέση «Απελευθέρωση αέρα/Καθαρισμός», συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και ρυθμίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση ON. Μετακινήστε το διακόπτη της βαλβίδας στη θέση «Ψεκασμός» και ψεκάστε σε κάποιο δοκιμαστικό κομμάτι – αν όλα είναι εντάξει, μπορείτε να συνεχίσετε την εργασία.

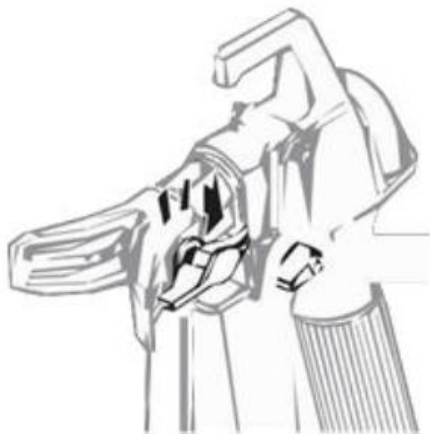
3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

- a) Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν από τον καθαρισμό, τη ρύθμιση ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων, καθώς και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.

-
- Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν τα περιστρεφόμενα μέρη.
- b) Καθαρίζετε και συντηρείτε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
 - c) Μετά από κάθε καθαρισμό, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώσουν καλά πριν από την επόμενη χρήση της συσκευής.
 - d) Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.
 - e) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό και μην τη βυθίζετε στο νερό.
 - f) Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό μέσω των ανοιγμάτων εξαερισμού στο περίβλημα.
 - g) Καθαρίστε τα ανοίγματα εξαερισμού με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
 - h) Τα χρώματα λατέξ πρέπει να καθαρίζονται με ζεστό σαπουνόνερο και τα χρώματα με βάση το πετρέλαιο με διαλυτικά ορυκτών ελαίων – ποτέ το αντίστροφο!
 - i) Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τον εξοπλισμό για τη λειτουργικότητά του και για τυχόν ζημιές.
 - j) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.
 - k) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά και/ή μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συρματόβουρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) για τον καθαρισμό, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του υλικού από το οποίο είναι κατασκευασμένη η συσκευή.
 - l) Μην καθαρίζετε τη συσκευή με καύσιμο!

3.4.1 Καθαρισμός του φραγμένου πιστολιού ψεκασμού

Εάν κατά τη διάρκεια της εργασίας το μοτίβο ψεκασμού γίνει ανομοιόμορφο ή το υλικό σταματήσει να βγαίνει από το πιστόλι, αφήστε τη σκανδάλη και ασφαλίστε τη στη κλειστή θέση. Στη συνέχεια, περιστρέψτε το ακροφύσιο ψεκασμού κατά 180° έτσι ώστε η «βελόνα» του να δείχνει προς την κατεύθυνση του πιστολιού (στη θέση καθαρισμού) – δείτε την παρακάτω εικόνα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: όταν υπάρχει πίεση, το ακροφύσιο ενδέχεται να μην περιστρέφεται εύκολα, οπότε γυρίστε το διακόπτη της βαλβίδας στη θέση «Απελευθέρωση αέρα/Καθαρισμός» και πατήστε τη σκανδάλη· έτσι θα απελευθερωθεί η πίεση από το ακροφύσιο και θα μπορεί να περιστραφεί πιο εύκολα.

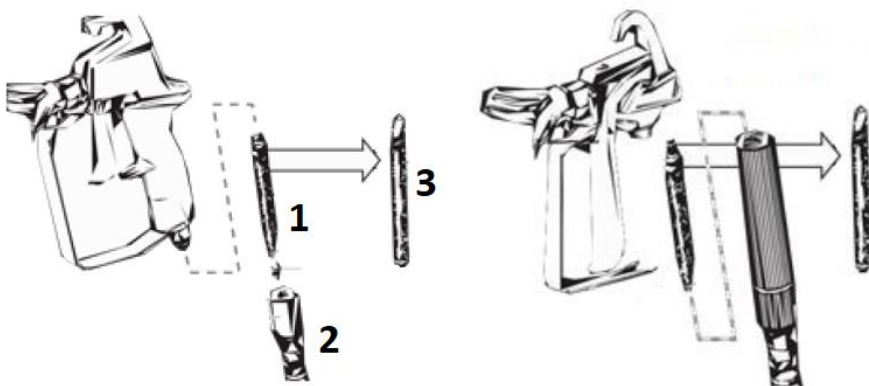
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: μην χρησιμοποιείτε βελόνα ή οποιοδήποτε αιχμηρό αντικείμενο για τον καθαρισμό του ακροφυσίου, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά!

Στη συνέχεια, γυρίστε το κουμπί της βαλβίδας στη θέση «Ψεκασμός» και ψεκάστε προς την κατεύθυνση κάποιου δοκιμαστικού τεμαχίου, επιτρέποντας στον πεπιεσμένο αέρα να απομακρύνει τις αποθέσεις. Αν συμβεί αυτό, θα πρέπει να βγει αμέσως μια σταθερή ροή υλικού από το ακροφύσιο. Στη συνέχεια, κλειδώστε τη σκανδάλη, περιστρέψτε το ακροφύσιο ψεκασμού με το βέλος προς την επιφάνεια που θα ψεκαστεί και, μόλις ξεκλειδώσετε τη σκανδάλη, μπορείτε να συνεχίσετε την εργασία. Ωστόσο, αν αυτή η μέθοδος δεν βελτιώσει την κατάσταση, καθαρίστε το φίλτρο του πιστολιού ψεκασμού (βλ. επόμενη ενότητα).

3.4.2 Καθαρισμός του φίλτρου του πιστολιού ψεκασμού

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το φίλτρο του πιστολιού ψεκασμού πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση, αλλά ενδέχεται να απαιτείται συχνότερος καθαρισμός εάν χρησιμοποιούνται πιο παχύρρευστα χρώματα.

Πρώτα, απομακρύνετε την υπερβολική πίεση σύμφωνα με τη μέθοδο που περιγράφεται παραπάνω στο κείμενο. Ξεβιδώστε το ακροφύσιο στο κάτω μέρος της λαβής από το πιστόλι, προσέχοντας να μην χάσετε το ελατήριο. Στη συνέχεια, αφαιρέστε την προστατευτική θήκη της σκανδάλης τραβώντας την από το πιστόλι προς την κατεύθυνση του ακροφυσίου ψεκασμού. Αφαιρέστε το φίλτρο από το περίβλημα του πιστολιού και πλύνετε το καλά (χρησιμοποιήστε κατάλληλο καθαριστικό ανάλογα με τον τύπο του χρώματος που ψεκάστηκε). Ελέγξτε το φίλτρο για τυχόν τρύπες και, αν υπάρχουν, αντικαταστήστε το. Τοποθετήστε ξανά το καθαρισμένο φίλτρο με το κωνικό άκρο του στο πιστόλι, βεβαιώνοντας ότι όλα είναι καλά στερεωμένα, καθώς μόνο έτσι θα εξασφαλιστεί η αποτελεσματική λειτουργία του.



- 1 - φίλτρο
- 2 - ελατήριο
- 3 - κωνικό άκρο = κορυφή του φίλτρου

3.4.3 Καθαρισμός του φίλτρου αναρρόφησης

Η κατάσταση του φίλτρου στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης πρέπει να ελέγχεται κάθε φορά που αλλάζετε το δοχείο ψεκασμού. Για να το αφαιρέσετε, ξεβιδώστε το από τον σωλήνα αναρρόφησης και ξεπλύνετε το σε διάλυμα ζεστού σαπουνόνερου ή αλκοόλης – ανάλογα με το υλικό ψεκασμού που χρησιμοποιείται (βλ. λεπτομέρειες στην προηγούμενη ενότητα).



3.4.4 Καθαρισμός μετά από εργασία με υλικά με βάση το πετρέλαιο

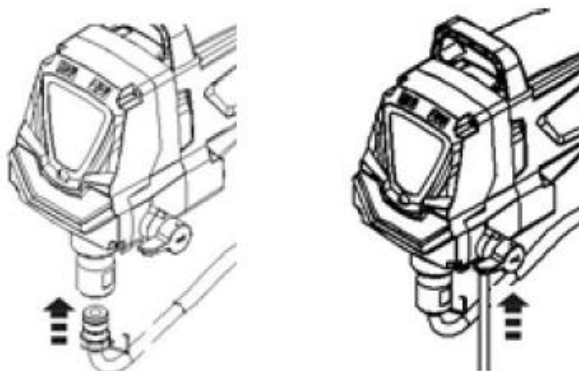
- a) Ασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολιού και αφαιρέστε το ακροφύσιο ψεκασμού, και βυθίστε τον σωλήνα αναρρόφησης με το φίλτρο σε ένα δοχείο με κατάλληλο διάλυμα καθαρισμού.
- b) Τοποθετήστε ένα δοχείο απορριμμάτων δίπλα στο δοχείο του υλικού, και στρέψτε το πιστόλι ψεκασμού προς την πλευρά του δοχείου του υλικού και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη.
- c) Ενώ πατάτε τη σκανδάλη, ενεργοποιήστε τη μηχανή και γυρίστε το διακόπτη της βαλβίδας στη θέση «Ψεκασμός» για να επαναφέρετε το υλικό ψεκασμού στο αρχικό δοχείο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Κατά τη διάρκεια των επόμενων βημάτων, κρατήστε τη σκανδάλη πατημένη συνεχώς.

- d) Όταν αρχίσει να βγαίνει διάλυμα καθαρισμού από το άκρο του πιστολιού αντί για το υλικό ψεκασμού, κατευθύνετε τον ψεκασμό προς το δοχείο αποβλήτων, φροντίζοντας να γειώσετε το πιστόλι, π.χ. αγγίζοντάς το με το πλάι του μεταλλικού δοχείου.
- e) Μόλις αρχίσει να βγαίνει καθαρό διάλυμα καθαρισμού από το πιστόλι, αφήστε τη σκανδάλη.
- f) Γυρίστε το διακόπτη της βαλβίδας στη θέση «Απελευθέρωση αέρα/Καθαρισμός» και πατήστε τη σκανδάλη για να απελευθερώσετε την πίεση από το σύστημα.

3.4.5 Καθαρισμός του σετ αναρρόφησης

- a) Κλειδώστε τη σκανδάλη του πιστολιού και απενεργοποιήστε τη μονάδα.
- b) Αποσυνδέστε τους σωλήνες αναρρόφησης και επιστροφής από τη μονάδα και καθαρίστε τους με κατάλληλα διαλύματα. Κατά τη διαδικασία αυτή, καθαρίστε το σπείρωμα της βρύσης και το φίλτρο του σετ αναρρόφησης (βλ. παρακάτω εικόνα).
- c) Μετά τον καθαρισμό του σετ αναρρόφησης, συνδέστε το ξανά στη μονάδα και ασφαλίστε το.



- d) Βυθίστε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης με το φίλτρο σε ένα κουβά με φρέσκο διάλυμα καθαρισμού.

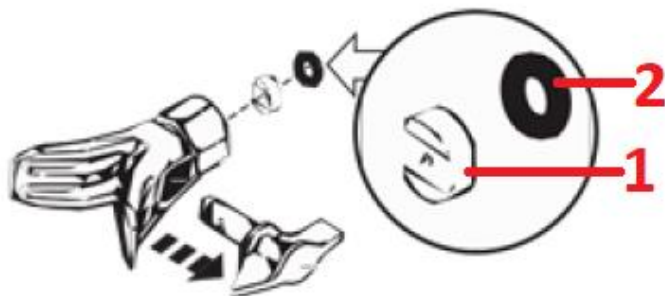
-
- e) Ρυθμίστε το διακόπτη της βαλβίδας στη θέση «Απελευθέρωση αέρα/Καθαρισμός», στη συνέχεια ενεργοποιήστε τη μονάδα και, κατευθύνοντας την άκρη του πιστολιού προς τη δεξαμενή αποβλήτων, πατήστε τη σκανδάλη, αφήνοντας την αντλία να λειτουργήσει για 2-3 λεπτά ώστε να ξεπλυθεί καλά.
- f) Απενεργοποιήστε τη μονάδα – ο διακόπτης ON/OFF στη θέση «Ο».
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: σε περίπτωση που προηγουμένως έχει γίνει ψεκασμός με βαφή με βάση το λάδι, θα είναι απαραίτητο να ξεπλύνετε την αντλία και το πιστόλι με διάλυμα νερού πριν από την περαιτέρω αποθήκευση.

3.4.6 Καθαρισμός του πιστολιού ψεκασμού

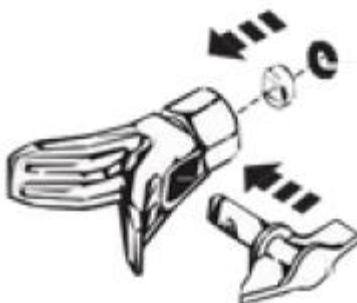
- a) Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη (ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση «Ο») και ότι η βαλβίδα βρίσκεται στη θέση «Απελευθέρωση αέρα/Καθαρισμός».
- b) Αποσυνδέστε το πιστόλι ψεκασμού από τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα χρησιμοποιώντας ένα κλειδί.



- b) Καθαρίστε το φίλτρο του πιστολιού ψεκασμού – δείτε περισσότερες πληροφορίες στην υποενότητα 3.4.2.
- c) Αφαιρέστε τα ακροφύσια από το άκρο ψεκασμού και καθαρίστε τα, φροντίζοντας επίσης να αφαιρέσετε τη ροδέλα (1) και το «σέλα» (2) που βρίσκονται στο πίσω μέρος του άκρου ψεκασμού. Καθαρίστε με μια βούρτσα με μαλακές τρίχες και το κατάλληλο διάλυμα.



- d) Επανατοποθετήστε το φίλτρο στη λαβή του πιστολιού ψεκασμού και το ακροφύσιο ψεκασμού με τα εξαρτήματα στο άκρο ψεκασμού.

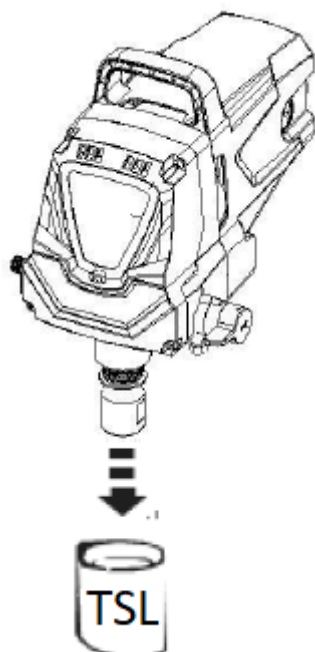


- e) Συνδέστε το πιστόλι ψεκασμού με τον εύκαμπτο σωλήνα.

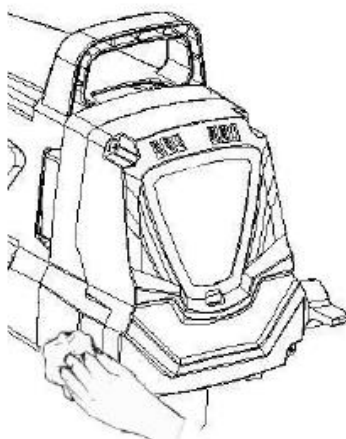
3.4.7 Μακροχρόνια αποθήκευση

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: η μονάδα μπορεί να αποθηκευτεί μακροπρόθεσμα μόνο εάν έχει καθαριστεί διεξοδικά εσωτερικά – βλ. προηγούμενα βήματα καθαρισμού.

- a) Γεμίστε ένα κύπελλο ή άλλο δοχείο με περίπου 60 ml ελαίου εσωτερικού διαχωρισμού «TSL» (παρέχεται) και τοποθετήστε το κάτω από τη βαλβίδα αναρρόφησης για να το εμποτίσει.



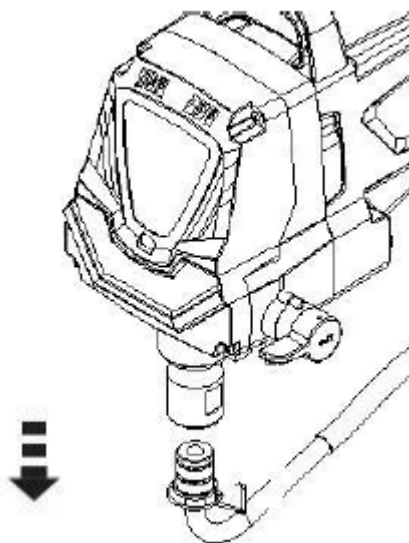
- b) Τοποθετήστε το πανί στο ακροφύσιο της βαλβίδας εξόδου και ρυθμίστε το διακόπτη της βαλβίδας στη θέση «Ψεκασμός».
- c) Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF και, μόλις απορροφηθεί όλο το λάδι «TSL» από το δοχείο, απενεργοποιήστε την αμέσως. Σκουπίστε τη συσκευή για να απομακρύνετε το λάδι που εκτοξεύθηκε.



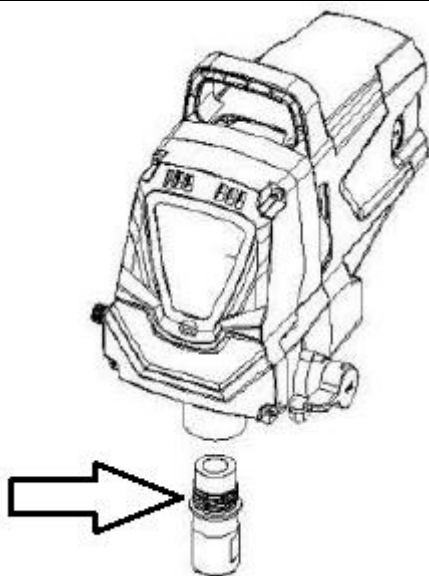
3.4.8 Καθαρισμός της βαλβίδας αναρρόφησης

Ο καθαρισμός της βαλβίδας αναρρόφησης ενδέχεται να είναι απαραίτητος εάν η μονάδα αντιμετωπίζει προβλήματα στον αυτοκαθαρισμό της και στην απομάκρυνση των υπολειμμάτων. Για να το κάνετε αυτό, πρέπει:

- a) Να αποσυνδέσετε τον σωλήνα αναρρόφησης από τη βαλβίδα.



- b) Να ξεβιδώσετε το περίβλημα της βαλβίδας αναρρόφησης από τη μονάδα και να ελέγξετε την κατάστασή του. Να το καθαρίσετε από υπολείμματα χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο διάλυμα.



- c) Λιπάνετε τον δακτύλιο O και επανασυναρμολογήστε τη βαλβίδα στη μονάδα, σφίγγοντάς την με ροπή 31-36 Nm.
- d) Επανατοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης με το φίλτρο στο άκρο του.

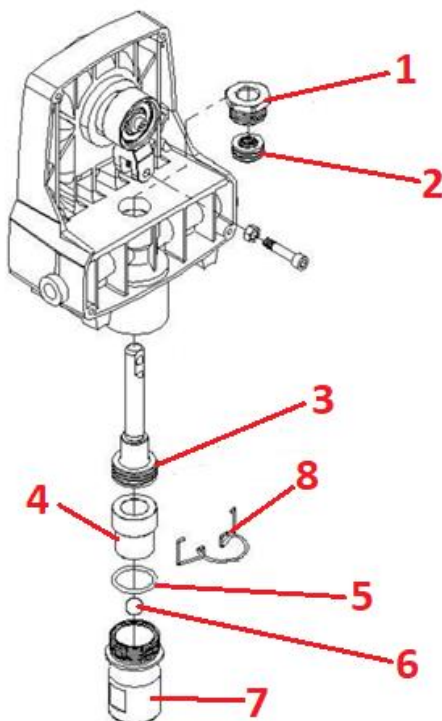
3.4.9 Αντικατάσταση των στεγανοποιητικών της συσκευής αναρρόφησης

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: πριν από τη συντήρηση των στεγανοποιητικών, απελευθερώστε πρώτα τυχόν συσσωρευμένη πίεση στη μονάδα και στον σωλήνα – δείτε περισσότερες λεπτομέρειες στην ενότητα «Χρήση της μονάδας». Στη συνέχεια, αποσυνδέστε τη μονάδα από την πηγή τροφοδοσίας.

- a) Αποσυνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης.
- b) Ξεβιδώστε το μπροστινό περίβλημα – 4 βίδες Torx T20.
- c) Αφαιρέστε το μπουλόνι και τη ροδέλα του ζυγού που συγκρατούν τον πείρο ασφάλισης που συνδέει το ζυγό με το έμβολο.
- d) Περιστρέψτε τον άξονα της αντλίας έτσι ώστε το έμβολο να βρίσκεται στη θέση του ανώτερου νεκρού σημείου — αυτό μπορεί να γίνει πιέζοντας το ζυγό. Αυτό είναι απαραίτητο για την αφαίρεση των απαιτούμενων εξαρτημάτων.
- e) Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το συγκρότημα της βαλβίδας.
- f) Αφαιρέστε το συγκρότημα του εμβόλου πιέζοντάς το προς τα κάτω γύρω από το ζυγό.
- g) Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το άνω παξιμάδι χρησιμοποιώντας ένα ρυθμιζόμενο κλειδί.
- h) Αφαιρέστε τα φθαρμένα στεγανοποιητικά χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι επίπεδης κεφαλής ή ένα σφυρί. Αφαιρέστε το άνω

στεγανοποιητικό από την κορυφή και το κάτω στεγανοποιητικό από το κάτω μέρος πιέζοντας τις πλευρές τους και τραβώντας τα προς τα έξω. Κατά τη διαδικασία αυτή, προσέξτε να μην γρατσουνίσετε την επιφάνεια πάνω στην οποία βρίσκονται τα στεγανοποιητικά.

- i) Καθαρίστε τις επιφάνειες για τα νέα στεγανοποιητικά.



1. Πάνω παξιμάδι
2. Πάνω τσιμούχα
3. Σετ τσιμουχών εμβόλου
4. Φλάντζα συγκράτησης
5. Δακτύλιος στεγανοποίησης
6. Χαλύβδινες σφαίρες
7. Σώμα βαλβίδας
8. Δακτύλιος ασφάλισης

- j) Λιπάνετε τη νέα πάνω τσιμούχα με το παρεχόμενο λάδι «TSL» και τοποθετήστε την με το χέρι, με την τσιμούχα προς τα κάτω, στην οπή του άνω περιβλήματος.
- k) Εφαρμόστε μια μικρή ποσότητα λιπαντικού ασφάλισης σπειρωμάτων στα σπειρώματα του άνω παξιμαδιού. Τοποθετήστε το

άνω παξιμάδι στην κορυφή του περιβλήματος και σφίξτε το. Αυτό θα ωθήσει την άνω τσιμούχα στη θέση της.

- l) Τοποθετήστε τη μονάδα ανάποδα. Λιπάνετε την κάτω τσιμούχα και τοποθετήστε την όπως την άνω τσιμούχα, τοποθετώντας την στο κάτω μέρος του περιβλήματος. Τοποθετήστε το έμβολο μαζί με τη σφραγίδα – πιέστε προς τα κάτω μέχρι να σταθεροποιηθεί.
- m) Τοποθετήστε ένα νέο δακτυλιοειδές στεγανοποιητικό στο συγκρότημα της βαλβίδας εισαγωγής και λιπάνετε το με λάδι «TSL», στη συνέχεια βιδώστε το από το κάτω μέρος (εισόδου) του περιβλήματος. Αυτό θα τοποθετήσει τη σφραγίδα στη σωστή θέση.
- n) Ευθυγραμμίστε το έμβολο με τον σφιγκτήρα, προσέχοντας να μην προκαλέσετε ζημιά στο έμβολο.
- o) Λιπάνετε το έμβολο και την περιοχή γύρω από τον σφιγκτήρα με γράσο για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής τους. Εφαρμόστε γράσο στις οπές του σφιγκτήρα όπου εισάγεται το έμβολο.
- p) Τοποθετήστε τον πείρο ασφάλισης για να συνδέσετε το ζυγό με το έμβολο – ενδέχεται να χρειαστεί να μετακινήσετε το έμβολο προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να το κάνετε αυτό.
- q) Βιδώστε τη βίδα και τη ροδέλα του ζυγού για να στερεώσετε τον πείρο ασφάλισης.
- r) Τοποθετήστε ξανά τη μονάδα στα πόδια της και προσθέστε μερικές σταγόνες λάδι «TSL» μεταξύ του άνω παξιμαδιού και του εμβόλου.
- s) Επανατοποθετήστε το μπροστινό περίβλημα και σφίξτε το με τις 4 βίδες.
- t) Επανατοποθετήστε τη βαλβίδα εισαγωγής και συνδέστε το σετ σωλήνων αναρρόφησης.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ.

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδεται σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο που φέρει το προϊόν, τις οδηγίες χρήσης ή τη συσκευασία. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή αυτή είναι ανακυκλώσιμα σύμφωνα με τη σήμανσή τους. Θα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος μας με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή την κατάλληλη απόρριψη των χρησιμοποιημένων συσκευών.

Η τοπική αυτοδιοίκηση θα σας παράσχει πληροφορίες σχετικά με το κατάλληλο σημείο απόρριψης για τις χρησιμοποιημένες συσκευές.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

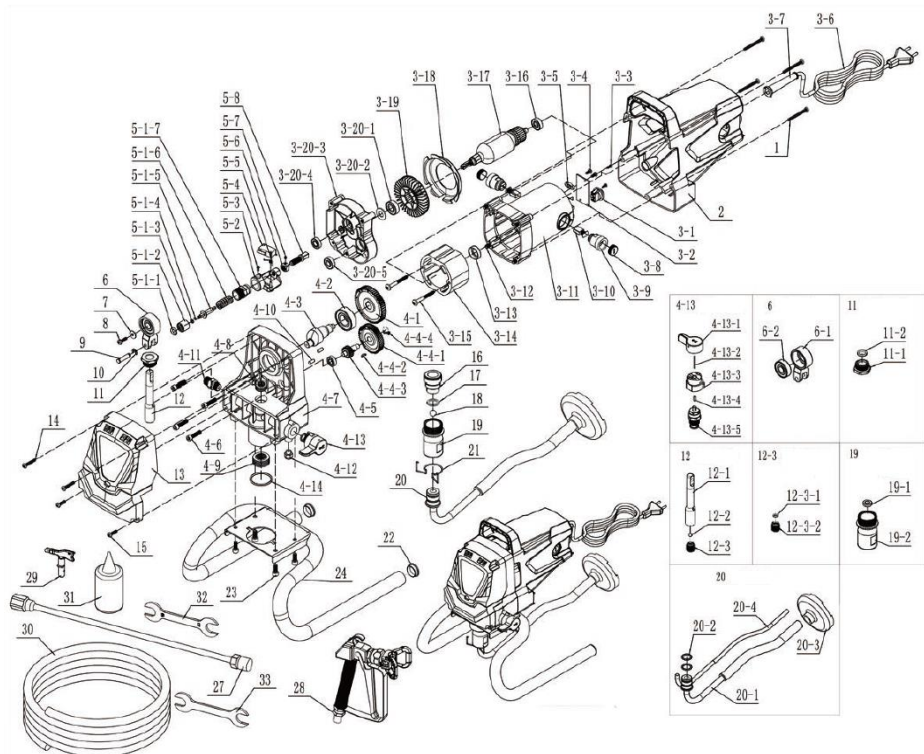
Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Ενέργεια
----------	--------------	----------

A. Η συσκευή δεν ξεκινά.	a) Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο τροφοδοσίας. b) Ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση «Ο» (απενεργοποιημένος). c) Δεν υπάρχει τροφοδοσία στην πρίζα. d) Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το καλώδιο προέκτασης είναι κατεστραμμένο. e) Η ασφάλεια της συσκευής έχει καεί. f) Πρόβλημα με τον κινητήρα της συσκευής.	a) Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο τροφοδοσίας. b) Ρυθμίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση «Ι» (ενεργοποίησης). c) Ελέγξτε την παροχή ρεύματος στην πρίζα και/ή την καλωδίωση του κτιρίου κ.λπ. d) Αντικαταστήστε ή επισκευάστε το καλώδιο τροφοδοσίας ή το καλώδιο προέκτασης. e) Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή. f) Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
B. Η μηχανή ξεκινά αλλά δεν αναρροφά χρώμα όταν ο διακόπτης της βαλβίδας βρίσκεται στη θέση «Απελευθέρωση αέρα/Καθαρισμός».	a) Το φίλτρο στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης δεν έχει βυθιστεί πλήρως στο δοχείο μελάνης ή η μελάνη στο δοχείο έχει εξαντληθεί. b) Φραγμένος σωλήνας αναρρόφησης ή φίλτρο στην αρχή του σωλήνα αναρρόφησης. c) Ο σωλήνας αναρρόφησης δεν είναι σωστά στερεωμένος στη βαλβίδα αναρρόφησης.	a) Γεμίστε το δοχείο με χρώμα ή βυθίστε το σε υλικό βαφής. b) Καθαρίστε τη μονάδα αναρρόφησης. c) Διορθώστε τη στερέωση του σωλήνα αναρρόφησης. d) Καθαρίστε τη βαλβίδα αναρρόφησης. e) Αποσυναρμολογήστε τη βαλβίδα αναρρόφησης και εισάγετε, π.χ., ένα στύλο μέσα από τη βαλβίδα αναρρόφησης για να

	d) Η βαλβίδα αναρρόφησης είναι φραγμένη. e) Η βαλβίδα εκροής είναι φραγμένη. f) Η βαλβίδα αναρρόφησης είναι ελαττωματική. g) Ο διακόπτης της βαλβίδας είναι φραγμένος.	- αποφράξετε τη βαλβίδα εξόδου. f) Αντικαταστήστε τη βαλβίδα αναρρόφησης. g) Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
C. Η μονάδα αναρροφά χρώμα, αλλά η πίεση πέφτει όταν πατάτε τη σκανδάλη.	a) Ψεκάστε το φθαρμένο ακροφύσιο. b) Το φίλτρο του συστήματος αναρρόφησης είναι φραγμένο. c) Φραγμένο φίλτρο στο πιστόλι ψεκασμού. d) Το χρώμα είναι πολύ παχύ ή έχει σβώλους. e) Το συγκρότημα της βαλβίδας αναρρόφησης είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο. f) Ο σωλήνας αναρρόφησης είναι χαλαρός.	a) Αντικαταστήστε το ακροφύσιο ψεκασμού. b) Καθαρίστε το φίλτρο. c) Καθαρίστε και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε το φίλτρο του πιστολιού. d) Αραιώστε ή στραγγίστε το χρώμα. e) Αντικαταστήστε τη βαλβίδα αναρρόφησης. f) Διορθώστε τη σύνδεση του σωλήνα αναρρόφησης.
D. Ο διακόπτης της βαλβίδας βρίσκεται στη θέση «Ψεκασμός», αλλά το χρώμα επιστρέφει μέσω του σωλήνα επιστροφής.	Η βαλβίδα εναλλαγής είναι βρώμικη ή φθαρμένη.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
E. Το πιστόλι ψεκασμού παρουσιάζει διαρροή.	Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό του πιστολιού ψεκασμού είναι φθαρμένα ή μολυσμένα.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

F. Το ακροφύσιο ψεκασμού παρουσιάζει διαρροή.	a) Το ακροφύσιο έχει τοποθετηθεί λανθασμένα. b) Η ροδέλα έχει φθαρεί.	a) Ελέγξτε και διορθώστε τη σύνδεση του ακροφυσίου. b) Αντικαταστήστε τη ροδέλα.
G. Το πιστόλι ψεκασμού δεν ψεκάζει χρώμα.	a) Το ακροφύσιο ψεκασμού έχει φράξει. b) Η θέση του ακροφυσίου ψεκασμού δεν έχει ρυθμιστεί για ψεκασμό.	a) Καθαρίστε τα ακροφύσια ή το φίλτρο του πιστολιού. b) Ρυθμίστε σωστά το ακροφύσιο ψεκασμού για τον ψεκασμό.
H. Το μοτίβο ψεκασμού είναι ανομοιόμορφο σε ολόκληρη την επιφάνεια.	a) Η πίεση του αέρα είναι πολύ χαμηλή. b) Το φίλτρο του πιστολιού ψεκασμού ή της συσκευής αναρρόφησης είναι φραγμένο. c) Ο σωλήνας αναρρόφησης είναι χαλαρός στη βαλβίδα αναρρόφησης. d) Ψεκάστε με φθαρμένο ακροφύσιο. e) Το χρώμα είναι πολύ παχύ. f) Πτώση πίεσης.	a) Περιμένετε μέχρι να αυξηθεί η πίεση στη μονάδα ή επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή. b) Καθαρίστε τα φίλτρα. c) Διορθώστε τη στερέωση του σωλήνα αναρρόφησης. d) Αντικαταστήστε το ακροφύσιο ψεκασμού. e) Αραιώστε το χρώμα. f) Δείτε το πρόβλημα στην ενότητα «C» καθώς και την αιτία και τη λύση του.

Σχέδιο συναρμολόγησης:



Αριθμός	Περιγραφή του	Ποσότητα
1	Βίδα	4
2	Περίβλημα κινητήρα	1
3	Σετ κινητήρα	1 σετ
3-1	Διακόπτης	1
3-2	Πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος	1
3-3	Βίδα	2
3-4	Βίδα	2
3-5	Σφιγκτήρας καλωδίου	1
3-6	Καλώδιο	1
3-7	Κάλυμμα καλωδίου	1
3-8	Κάλυμμα άνθρακα	2
3-9	Βάση άνθρακα	2
3-10	Άνθρακας	2
3-11	Εσωτερικό περίβλημα κινητήρα	1
3-12	Βίδα	4

3-13	Κάλυμμα ρουλεμάν	1
3-14	Βάση	1
3-15	Βίδα	2
3-16	Ρουλεμάν 608-Z	1
3-17	Ρότορας	1
3-18	Κάλυμμα ανεμιστήρα	1
3-19	Ανεμιστήρας	1
3-20	Σύνολο μεσαίου καλύμματος	1 σετ
3-20-1	Ρουλεμάν 6000RS	1
3-20-2	Μαλλίνο στρώμα	1
3-20-3	Μεσαίο κάλυμμα	1
3-20-4	Ρουλεμάν 699-Z	1
3-20-5	Ρουλεμάν 608-Z	1
3-21	Ράβδος έλξης δακτυλίου	2
4	Σύνολο γραναζιών	1 σετ
4-1	Μεγάλο γρανάζι	1
4-2	Ρουλεμάν 6004RS	1
4-3	Εκκεντρικός άξονας	1
4-4	Σύνολο μικρών γραναζιών	1 σετ
4-4-1	Μικρό γρανάζι	1
4-4-2	Κλειδί Woodruff	1
4-4-3	Άξονας μικρού γραναζιού	1
4-4-4	Δακτύλιος Seger	1
4-5	Ρουλεμάν 698-Z	1
4-6	Βίδα	4
4-7	Κιβώτιο γραναζιών	1
4-8	Άνω δακτύλιος στεγανοποίησης	1
4-9	Κάτω δακτύλιος στεγανοποίησης	1
4-10	Πείρος συγκράτησης	2
4-11	Στόμιο εξόδου	1
4-12	Σύνδεσμος σωλήνα επιστροφής	1
4-13	Συγκρότημα βαλβίδας αντεπιστροφής	1 σετ
4-13-1	Πόμολο	1
4-13-2	Πείρος συγκράτησης	1
4-13-5	Σύνολο βαλβίδας πίεσης	1 σετ
4-14	O-ring	1
5	Βαλβίδα ρύθμισης πίεσης	1 σετ
5-1	Κιτ βαλβίδας πίεσης	1 σετ

5-1-1	Δακτύλιος στεγανοποίησης περιβλήματος βαλβίδας πίεσης	1
5-1-2	Περίβλημα βαλβίδας πίεσης	1
5-1-3	Δακτύλιος στεγανοποίησης στελέχους βαλβίδας πίεσης	1
5-1-4	Φλάντζα βαλβίδας ελέγχου πίεσης	1
5-1-5	Στέλεχος βαλβίδας ελέγχου πίεσης	1
5-1-6	Ελατήριο ρύθμισης πίεσης	1
5-1-7	Πόμολο ρύθμισης πίεσης	1
5-2	Κάλυμμα βαλβίδας πίεσης	1
5-3	Βίδα	1
5-4	Μικροδιακόπτης	1
5-5	Ελατήριο	1
5-6	Βίδα	1
5-7	Παξιμάδι χειρολαβής	1
5-8	Ελεγκτής ταχύτητας	1
6	Σετ στροφαλοφόρου	1 σετ
6-1	Σύστημα στροφάλου	1
6-2	Ρουλεμάν 6201RS	1
7	Φλάντζα	1
8	Βίδα	1
9	Καπάκι	1
10	Διαχωριστικό έλασμα	1
11	Σύνολο παξιμαδιού συμπίεσης	1 σετ
11-1	Παξιμάδι συμπίεσης	1
11-2	Δακτύλιος οδήγησης εμβόλου	1
12	Σετ εμβόλων	1 σετ
12-1	Έμβολο	1
12-2	Έμβολο με χαλύβδινη σφαίρα	1
12-3	Σετ βιδών ασφάλισης	1 σετ
12-3-1	Έδρα έμβολου	1
12-3-2	Βίδα ασφάλισης	1
13	Μπροστινό περίβλημα	1
14	Βίδα	2
15	Βίδα	2
16	Χιτώνιο ασφάλισης για την κάτω βαλβίδα εισαγωγής	1
17	Δακτύλιος στεγανοποίησης για την κάτω βαλβίδα αναρρόφησης	1
18	Χαλύβδινη σφαίρα για την κάτω βαλβίδα αναρρόφησης	1

19	Σετ κάτω βαλβίδας αναρρόφησης	1 σετ
19-1	Έδρα κάτω βαλβίδας εισαγωγής	1
19-2	Περίβλημα κάτω βαλβίδας εισαγωγής	1
20	Σετ σωλήνων αναρρόφησης	1 σετ
20-1	Σωλήνας αναρρόφησης	1
20-2	Ο-δακτύλιος	2
20-3	Φίλτρο αναρρόφησης	1
20-4	Σωλήνας επιστροφής	1
21	Δακτύλιος στερέωσης για την κάτω αναρρόφηση	1
22	Άξονας βάσης	2
23	Βίδα	4
24	Πόδι	1 σετ
27	Σωλήνας επέκτασης	1
28	Πιστόλι ψεκασμού	1
29	Ακροφύσιο ψεκασμού	1
30	Σωλήνας αέρα (ενισχυμένος)	1
31	Λάδι TSL	1
32	Κλειδί	1
33	Κλειδί	1

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	ELEKTRIČNI RASPRŠIVAČ BOJE
Model	MSW-ES-1010
Naponsko napajanje [V~] / Frekvencija [Hz]	230/50
Nazivna snaga [W]	1010
Klasa zaštite	I
IP kod	IPX0
Dimenzije [Širina x Dubina x Visina; mm]	295 x 335 x 371
Težina [kg]	8,2
Mlaznica za prskanje	0,38 mm
Radni tlak	210 bar
Maksimalni protok [L/min]	1,5 (prskanje)
Duljina crijeva (m)/promjer mm	10/ 6.35
Duljina produžne cijevi (m)	500

1. Opći opis

Upute za upotrebu namijenjene su za pomoć pri sigurnoj i pouzdanoj upotrebi. Proizvod je dizajniran i proizveden strogo prema tehničkim specifikacijama korištenjem najnovije tehnologije i komponenti uz održavanje najviših standarda kvalitete.

**MOLIMO PAŽLIVO PROČITAJTE
I RAZUMIJTE OVE UPUTE ZA UPOTREBU PRIJE RADA,**

Kako biste osigurali dugotrajan i pouzdan rad uređaja, pobrinite se da ga pravilno koristite i održavate u skladu sa smjernicama u ovim uputama za upotrebu. Tehnički podaci i specifikacije sadržani u ovim uputama za upotrebu su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na izmjene radi poboljšanja kvalitete. Uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnost smanjenja buke, uređaj je dizajniran i izrađen na takav način da su rizici koji proizlaze iz emisija buke smanjeni na najnižu moguću razinu.

Objašnjenje simbola

	Proizvod je usklađen s primjenjivim sigurnosnim standardima.
	Molimo pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod koji se može reciklirati.
	OPREZ! ili UPOZORENJE! ili NAPOMENA! opisuju situaciju. (opći znak upozorenja).
	Nosite zaštitu za uši. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite masku za prašinu (zaštita dišnih putova).
	Nosite zaštitne rukavice.
	Koristite zaštitu za disanje.
	Nosite zaštitno odijelo.
	OPREZ! Upozorenje od električnog udara!
	OPREZ! Upozorenje od glasne buke!
	OPREZ! Opasnost od požara - zapaljivi materijal!
	Upozorenje od trovanja otrovnim tvarima!



Oprema sigurnosne klase II s dvostrukom izolacijom.



OPREZ! Ilustracije u ovim uputama za upotrebu služe samo kao referenca i mogu se u nekim detaljima razlikovati od stvarnog proizvoda.

Izvorna uputa za upotrebu je na njemačkom jeziku. Ostale jezične verzije prijevodi su s njemačkog.

2. Sigurnost pri uporabi



OPREZ! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške tjelesne ozljede ili smrti.

Pojam "jedinica" ili "proizvod" u upozorenjima i opisu uputa odnosi se na ELEKTRIČNI PIŠTOLJ ZA PRSKANJE BOJE.

2.1. Električna sigurnost

- a) Utikač ove jedinice mora odgovarati utičnici. Nemojte na bilo koji način mijenjati utikač. Izvorni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih dijelova, kao što su cijevi, grijalice, pećnice i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno i dodiruje jedinicu izloženu izravnoj kiši, mokrom kolniku i radu u vlažnom okruženju. Ako voda uđe u jedinicu, povećava se rizik od oštećenja jedinice i strujnog udara.
- c) Ne dodirujte jedinicu mokrim ili vlažnim rukama.
- d) Ne koristite kabel na neprimjeren način. Nikada ga nemojte koristiti za nošenje jedinice ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Prilikom rada s jedinicom na otvorenom koristite produžni kabel namijenjen za uporabu na otvorenom. Korištenje produžnog kabela namijenjenog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.

-
- f) Ne koristite jedinicu ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servis proizvođača.
 - g) Kako biste izbjegli strujni udar, ne uranjajte kabel, utikač ili samu jedinicu u vodu ili drugu tekućinu. Ne koristite jedinicu na mokrim površinama.
 - h) **OPREZ - OPASNOST PO ŽIVOT!** Prilikom čišćenja ili korištenja jedinice nikada je ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.
 - i) Ne koristite jedinicu u prostorijama s vrlo visokom vlagom / u neposrednoj blizini spremnika za vodu!
 - j) Ne dopustite da se uređaj smoči. Opasnost od strujnog udara!

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Održavajte radno područje urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili loše osvijetljenje mogu dovesti do nezgoda. Budite pronicljivi, pazite što radite i koristite zdrav razum pri uporabi jedinice.
- b) Ne koristite jedinicu u eksplozivnom okruženju, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Jedinica stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Ako imate bilo kakve sumnje u to radi li jedinica ispravno ili ako je oštećena, obratite se servisu proizvođača.
- d) Samo servis proizvođača može popraviti jedinicu. Nemojte sami obavljati popravke!
- e) U slučaju otvorenog plamena ili požara, za gašenje pod naponom opreme koristite samo vatrogasne aparate s prahom ili snijegom (CO₂).
- f) Djeci ili neovlaštenim osobama nije dopušten ulazak u radno područje. (Nepažnja može dovesti do gubitka kontrole nad jedinicom.)
- g) Koristite jedinicu u dobro prozračenom prostoru.
- h) Ne prekidajte dovod komprimiranog zraka gnječenjem ili savijanjem tlačnih crijeva.
- i) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Zamijenite ih ako su nečitljive.
- j) Sačuvajte ove upute za uporabu za buduću uporabu. Ako se jedinica predaje trećoj osobi, uz jedinicu se moraju predati i upute za uporabu.
- k) Držite ambalažu i male montažne dijelove izvan dohvata djece.
- l) Držite jedinicu dalje od djece i životinja.
- m) Prilikom uporabe ove jedinice zajedno s drugim jedinicama, pridržavajte se i ostalih uputa za uporabu.



Molimo obratite pažnju! Tijekom rada s jedinicom držite djecu i ostale promatrače na sigurnoj udaljenosti.

2.3. Osobna sigurnost

- a) Ne koristite ovu jedinicu ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli oslabiti vašu sposobnost rukovanja jedinicom.
- b) Jedinicom smiju rukovati osobe koje su tjelesno sposobne, osposobljene za rad s njom i odgovarajuće obučene te koje su pročitale ovo uputstvo za uporabu i osposobljene su za zaštitu na radu.
- c) Budite oprezni i koristite zdrav razum pri radu s ovom jedinicom. Trenutak nepažnje tijekom rada može dovesti do teške tjelesne ozljede.
- d) Koristite osobnu zaštitnu opremu prema potrebi pri radu s jedinicom, kako je navedeno u odjeljku 1 objašnjenja simbola. Korištenje odgovarajuće, odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.
- e) Kako biste spriječili slučajno pokretanje, provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja.
- f) Nemojte precjenjivati svoje sposobnosti. Održavajte ravnotežu tijela u svakom trenutku tijekom rada. To omogućuje bolju kontrolu stroja u neočekivanim situacijama.
- g) Ne nosite labavu odjeću ni nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti u pokretne dijelove.
- h) Preporučuje se zaštita očiju, ušiju i dišnih putova.
- i) Uređaj nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- j) Zabranjeno je usmjeravati pištolj prema sebi, drugim osobama ili životinjama.

2.4. Sigurna upotreba uređaja

- a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite alate koji su prikladni za primjenu. Pravilno odabrani uređaj obaviti će posao bolje i sigurnije za koji je dizajniran.
- b) Ne koristite uređaj ako prekidač ZA UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE ne funkcionira ispravno (ne uključuje se i ne isključuje). Uređaji kojima se ne može upravljati prekidačem nisu sigurni, ne mogu raditi i moraju se popraviti.
- c) Iskopčajte uređaj prije podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja. Ova mjera opreza smanjuje rizik od slučajnog pokretanja.
- d) Čuvajte nekoristenu opremu izvan dosega djece i izvan dosega bilo koga tko nije upoznat s uređajem ili ovim uputama za upotrebu. Ovi uređaji su opasni u rukama neiskusnih korisnika.

-
- e) Održavajte uređaj u dobrom radnom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja ili oštećenja pokretnih dijelova (pukotine na dijelovima i komponentama ili bilo koje drugo stanje koje može utjecati na sigurno rukovanje uređajem). Ako je oštećen, popravite uređaj prije upotrebe.
 - f) Čuvajte uređaj izvan dosega djece.
 - g) Kako biste osigurali projektiranu operativnu cjelovitost uređaja, ne uklanjajte poklopce koje je postavio proizvođač niti labavite vijke.
 - h) Prilikom prijevoza ili premještanja uređaja iz skladišta na mjesto upotrebe, pridržavajte se pravila zaštite zdravlja i sigurnosti za ručno rukovanje koja se primjenjuju u zemlji u kojoj se uređaj koristi.
 - i) Izbjegavajte situacije u kojima stroj staje pod velikim opterećenjem tijekom rada. To može uzrokovati pregrijavanje pogonskih elemenata i posljedično oštećenje opreme.
 - j) Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.
 - k) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.
 - l) Ne obrađujte dva radna komada istovremeno.
 - m) Prije svake upotrebe provjerite je li mlaznica pravilno montirana u stroj i je li crijevo pravilno pričvršćeno i neoštećeno.
 - n) Ne nosite niti vješajte uređaj za tlačno crijevo.
 - o) Ne blokirajte ulaz ili izlaz zraka.
 - p) Uređaj nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
 - q) Ne dirajte uređaj kako biste promijenili njegove performanse ili dizajn.
 - r) Čuvajte uređaj podalje od izvora vatre i topline.
 - s) Ne preopterećujte uređaj.
 - t) Ne blokirajte otvore za ventilaciju uređaja!
 - u) Ne usmjeravajte mlaz boje prema izvorima puhanja/cirkulacije zraka.



OPREZ! Iako je proizvod dizajniran da bude siguran, s odgovarajućim zaštitnim mjerama, i unatoč dodatnim sigurnosnim značajkama koje su pružene korisniku, još uvijek postoji mali rizik od nesreće ili ozljede pri rukovanju uređajem. Savjetujemo vam da budete oprezni i koristite zdrav razum pri upotrebi ovog proizvoda.

3. Pravila upotrebe

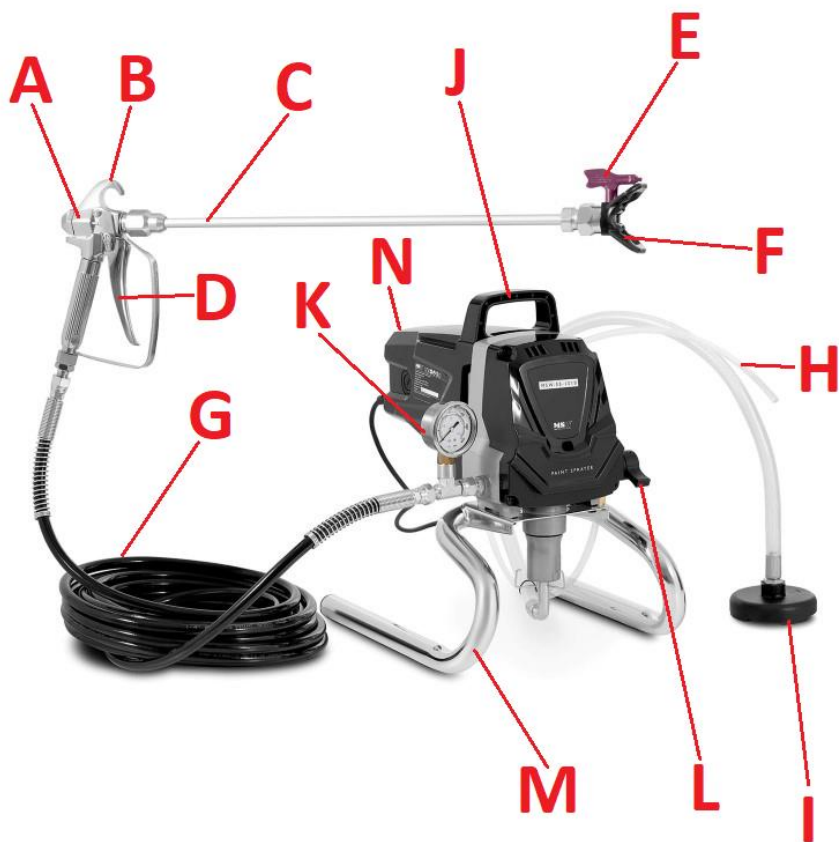
Proizvod je dizajniran za prskanje boje na velike površine ili elemente unutra ili izvana i namijenjen je olakšavanju i ubrzavanju radova bojenja, npr. u građevinskim popravnim i završnim radovima.

OPREZ: Uređaj nije prikladan za upotrebu s konstrukcijskim bojama, temeljnim premazima ili asfaltnim brtvama!

Proizvod je namijenjen samo za kućnu upotrebu!

Korisnik je odgovoran za svu štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe.

3.1. Opis



- A. Pištolj za prskanje
- B. Ručka pištolja
- C. Produžna cijev
- D. Okidač (s blokadom okidača)
- E. Mlaznica za prskanje
- F. Vrh mlaznice
- G. Zračno crijevo (ojačano)
- H. Crijevo za povrat materijala

-
- I. Usisno crijevo s filterom
 - J. Ručka za transport
 - K. Manometar
 - L. Prekidač ventila
 - M. Postolje
 - N. Prekidač ON/OFF (na stražnjoj strani uređaja)

3.2. Priprema za rad

POSTAVLJANJE UREĐAJA

Temperatura okoline ne smije prelaziti 45°C, a vlažnost okoline ne smije prelaziti 85%. Koristite uređaj u pravilno prozračenim prostorima. Ne blokirajte izlaz zraka uređaja. Držite uređaj dalje od vrućih površina. Uvijek upravljajte uređajem na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dosega djece i osoba s oštećenim mentalnim, osjetilnim i intelektualnim funkcijama. Postavite uređaj na način da mrežni utikač bude dostupan u svakom trenutku. Provjerite odgovara li napajanje uređaja onome navedenom na identifikacijskoj pločici!

SASTAVLJANJE UREĐAJA

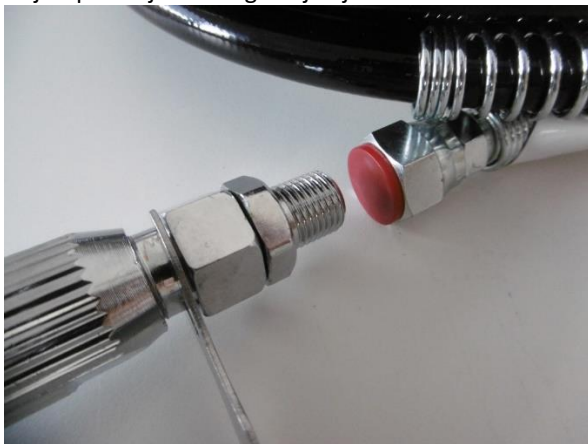
NAPOMENA: Koristite priložene ključeve za pričvršćivanje spojeva i čvrsto ih zategnite jer uređaj radi pod vrlo visokim tlakom!

- a) Zavijte manometar na izlazni priključak.



- b) Zavijte pneumatsko crijevo (ojačano) na kraj manometra tako da prvo uklonite čep s kraja.

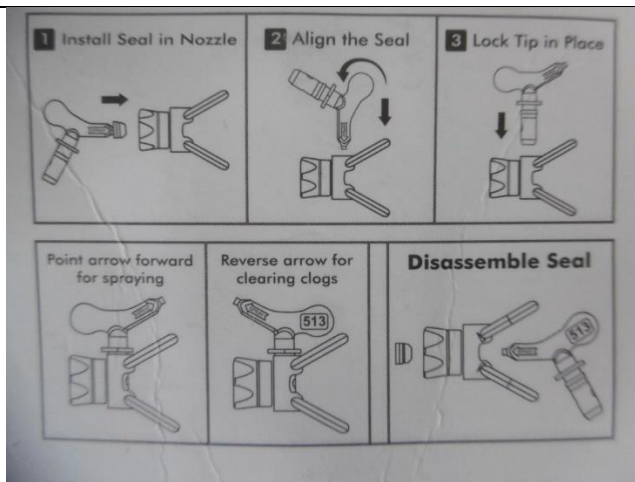
-
- c) Zavijte pištolj za prskanje na drugi kraj crijeva.



- d) Odvijte mlaznicu s pištolja za prskanje i postavite mlaznicu i njezin ključ na unutarnju stranu pištolja za prskanje prema uputama na poleđini pakiranja mlaznice. Ako "krilce" ključa mlaznice pokazuje prema izlazu mlaznice, to je postavka za bojanje, a ako pokazuje prema pištolju, to je postavka za nanošenje debljeg sloja.

VAŽNO: ne pričvršćujte mlaznicu/nastavak za prskanje dok crijevo i uređaj i crijevo nisu očišćeni i slobodni od ostataka konzervansa za skladištenje - pogledajte detalje u odjeljku "Rad s uređajem".





- e) Po potrebi, između pištolja za prskanje i nastavka za prskanje može se pričvrstiti produžetak. Uklonite čepove s njegovih krajeva i pravilno ugradite u navoje pištolja za prskanje i nastavka za prskanje.
- f) Provjerite jesu li i usisno crijevo i povratno crijevo čvrsto pričvršćeni na izlaze uređaja.



- g) Provjerite je li prekidač ON/OFF u isključenom ("O") položaju. Priključite utikač uređaja u električnu utičnicu.

3.3. Rad s uređajem

3.3.1 Čišćenje unutrašnjosti uređaja (prije prve upotrebe)

VAŽNO: svaki uređaj je tvornički zaštićen iznutra posebnom tekućinom "TSL", koja osigurava njegovo nesmetano funkcioniranje i čuva ga u slučaju opasnosti od korozije ili dugotrajnog skladištenja.

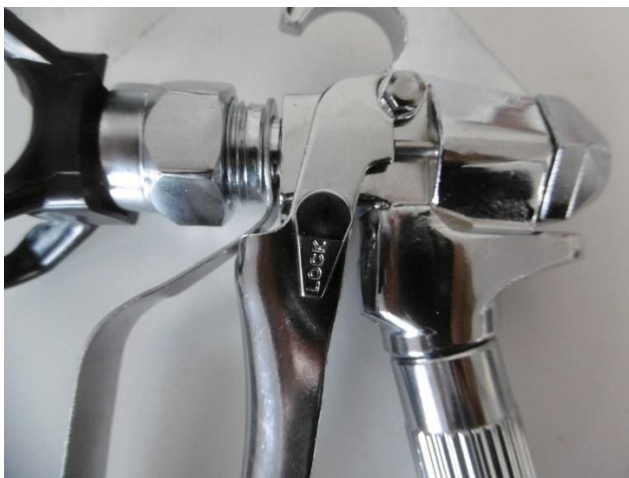
- Zračno crijevo i pištolj za prskanje trebaju biti odspojeni.
- Stavite usisno crijevo u spremnik s materijalom (npr. bojom), a povratno crijevo u spremnik za ostatke (otpad). Osigurajte oba crijeva kako slučajno ne bi ispala iz spremnika.



- Postavite ventilski prekidač u položaj "Ispuštanje zraka/Čišćenje".
- Pokrenite uređaj spojen na napajanje pomicanjem prekidača ON/OFF u uključeni ("I") položaj, a uređaj će početi s radom usisavanjem iz spremnika i pumpanjem u drugi otpadni spremnik.
- Nastavite pumpati dok iz povratnog crijeva u spremnik ne prestane izlaziti čisti materijal za bojanje.

3.3.2 Blokiranje okidača pištolja za prskanje

Kako bi se blokirao okidač pištolja, potrebno je postaviti prekidač "LOCK" koji se nalazi na njemu okomito na ručku pištolja. Kako bi se okidač odblokirao, postavite ga više ili manje paralelno s ručkom pištolja.



3.3.3 Uklanjanje viška tlaka

Prije svakog isključivanja uređaja, uklonite višak tlaka nakupljenog u zračnom crijevu. Da biste to učinili, potrebno je:

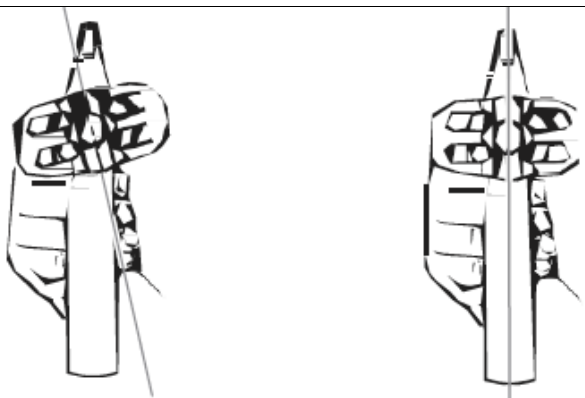
- Uklonite mlaznicu za prskanje s pištolja.
- Blokirajte okidač u pištolju za prskanje i isključite uređaj - postavite prekidač ON/OFF u položaj "O".
- Postavite ventilski prekidač u položaj "Prskanje" (pogledajte sliku ispod).



- d) Odblokirajte okidač pištolja i usmjerite ga prema kanti za otpad itd., zatim pritisnite okidač.
VAŽNO: u slučaju čišćenja od boja na bazi ulja, pištolj treba biti uzemljen pri ispuštanju tlaka - u tu svrhu, njegov metalni dio (npr. kut ručke) treba dodirnuti metalni spremnik za ostatke boje koji stoji na tlu.
- e) Držite okidač pritisnutim dok preostali zrak, voda ili otapalo ne izađu iz pištolja.

3.3.4 Prskanje materijala

- a) Provjerite je li prekidač ON/OFF u isključenom ("O") položaju i je li okidač pištolja blokiran, zatim ugradite mlaznicu za prskanje u vrh pištolja.
VAŽNO: pri pritezanju mlaznice za prskanje u vrhu prije konačnog postavljanja prskanja, vrh treba biti blago nagnut kako bi nakon pritezanja bili poravnati - pogledajte primjer slike ispod za horizontalno postavljanje:



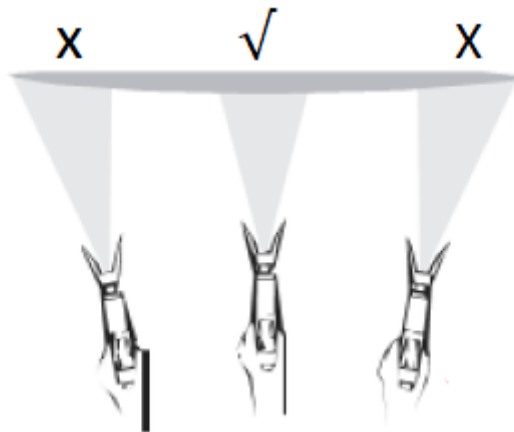
- b) Provjerite je li crijevo za prskanje slobodno od nečistoća, naslaga ugljika itd.
- c) Uključite uređaj postavljanjem prekidača ON/OFF u položaj "I" i pričekajte dok uređaj ne generira maksimalni tlak (očitanje manometra dostiže maksimum za ovaj proizvod).
- d) Nakon što se motor kompresora isključi, tj. kada se dostigne maksimalni tlak, može se početi s bojanjem, međutim preporučuje se prvo izvršiti mali probni raspršaj - raspršaj treba biti ravnomjerno raspoređen duž cijele duljine - pogledajte sliku ispod:



3.3.5 Savjeti za bojanje

Ključ dobrog rezultata je ravnomjeran sloj materijala po cijeloj obojanoj površini.

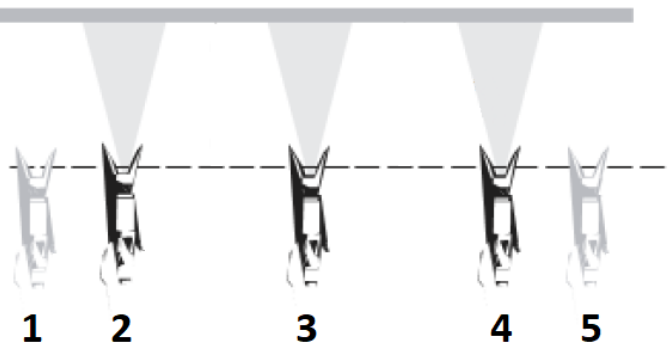
- a) Pištolj treba držati paralelno s površinom - radite cijelom rukom/podlakticom, a ne samo savijajte zapešće.



- b) Vrh pištolja uvijek treba biti okomit na površinu koja se prska na udaljenosti od oko 25-30 cm, inače će raspodjela boje biti neravnomjerna na oba kraja raspršaja.



- c) Počnite prskati duž površine i tek nakon što ste započeli pokret rukom pritisnite okidač; isto tako, pri završetku, prvo otpustite okidač i nastavite pokret rukom još neko vrijeme. Svaki prskani dio treba se preklapati za oko 30% s prethodnim. Održavajte ravnomjernu udaljenost od površine koja se boji kako je opisano u koracima a) i b) gore - pogledajte sliku ispod:



- 1 - početak pokreta rukom

-
- 2 - pritiskanje okidača
 - 3 - ravnomjerno kretanje s pritisnutim okidačem
 - 4 - otpuštanje okidača
 - 5 - kraj poteza
- d) Ako prestanete prskati materijal na više od jednog sata, ali manje od 16 sati, zaključajte okidač pištolja, postavite prekidač ventila u položaj „Otpuštanje zraka/Čišćenje”, isključite uređaj i izvucite utikač iz električne utičnice. Zatim polako ulijte ½ šalice vode na vrh spremnika boje kako biste spriječili isušivanje, dok pištolj omotate vlažnom krpom i stavite ga u plastičnu vrećicu, dobro je zatvarajući. Sve stavite na tamno mjesto. To se naziva kratkoročno skladištenje uređaja spremnog za rad.
- Za pokretanje uređaja nakon tog vremena izvadite pištolj iz plastične vrećice. Pomiješajte boju s vodom. Postavite prekidač ventila u položaj „Otpuštanje zraka/Čišćenje” i priključite uređaj na napajanje te postavite prekidač ON/OFF u položaj ON. Prebacite prekidač ventila u položaj „Prskanje” i naprskajte na neki probni komad - ako je sve u redu, možete nastaviti s radom.

3.4. Čišćenje i održavanje

- a) Izvucite mrežni utikač i ostavite uređaj da se potpuno ohladi prije čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora te kada se uređaj ne koristi.
- Pričekajte dok se rotirajući dijelovi ne zaustave.
- b) Očistite i održavajte uređaj nakon svake uporabe.
- c) Nakon svakog čišćenja svi dijelovi trebaju se dobro osušiti prije nego što se uređaj ponovno upotrijebi.
- d) Čuvajte uređaj na suhom i hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- e) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
- f) Pazite da voda ne prodre kroz ventilacijske otvore na kućištu.
- g) Ventilacijske otvore očistite četkom i komprimiranim zrakom.
- h) Lateks boje treba čistiti u toploj sapunici, a boje na bazi nafte u mineralnom terpenu - nikada obrnuto!
- i) Prije svake uporabe pregledajte opremu radi ispravnosti i mogućih oštećenja.
- j) Za čišćenje upotrijebite mekanu krpu.
- k) Nemojte koristiti oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) za čišćenje, jer bi mogli oštetiti površinu materijala od kojeg je uređaj izrađen.
- l) Ne čistite uređaj gorivom!

3.4.1 Čišćenje začepljenog pištolja za prskanje

Ako tijekom rada uzorak prskanja postane neujednačen ili materijal prestane izlaziti iz pištolja, otpustite okidač i zaključajte ga u zatvorenom položaju. Zatim okrenite mlaznicu za prskanje za 180° tako da njezin „vrh“ bude usmjeren prema pištolju (u položaju za čišćenje) - pogledajte sliku ispod.



NAPOMENA: pod tlakom se mlaznica možda neće moći lako okrenuti, stoga prebacite prekidač ventila u položaj „Otpuštanje zraka/Čišćenje” i pritisnite okidač; to će osloboditi tlak iz mlaznice i omogućiti lakše okretanje.

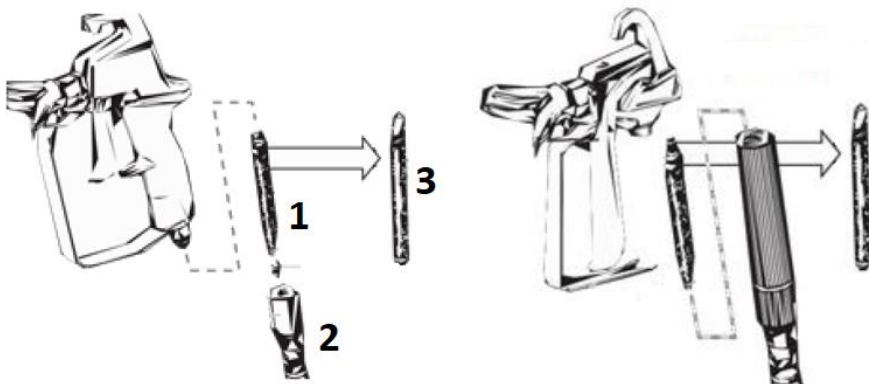
VAŽNO: nemojte koristiti iglu niti bilo kakav oštar predmet za čišćenje mlaznice, jer se može oštetiti!

Zatim okrenite gumb ventila u položaj „Prskanje” i prskajte prema nekom probnom komadu, dopuštajući da komprimirani zrak otpuhne naslage. Ako se to dogodi, odmah bi iz mlaznice trebao izaći stalan mlaz materijala. Zatim zaključajte okidač, zakrenite mlaznicu za prskanje tako da strelica bude okrenuta prema površini koja se prska, i nakon što otključate okidač možete nastaviti rad. Međutim, ako ova metoda ne pomogne, očistite filter pištolja za prskanje (vidi sljedeće poglavlje).

3.4.2 Čišćenje filtra pištolja za prskanje

OPREZ: Filter pištolja za prskanje treba očistiti nakon svake uporabe, no češće čišćenje može biti potrebno ako se koriste gušće boje/materijali.

Najprije otpustite višak tlaka prema gore opisanom postupku. Odvijte vrh na donjem dijelu drške s pištolja pazeći da ne izgubite oprugu. Zatim uklonite zaštitu okidača povlačeći je s pištolja u smjeru vrha za prskanje. Izvadite filter iz kućišta pištolja i temeljito ga operite (upotrijebite odgovarajuće sredstvo ovisno o vrsti boje koja se prska). Pregledajte sitastu mrežicu filtra na rupe i - ako ih ima, zamijenite je. Očišćeni filter s njegovim suženim vrhom ponovno pričvrstite na pištolj, pazeći da je sve čvrsto postavljeno, jer će samo to osigurati njegov učinkovit rad.



- 1 - filter
- 2 - opruga
- 3 - suženi vrh = gornji dio filtra

3.4.3 Čišćenje usisnog filtra

Stanje filtra na kraju usisnog crijeva treba provjeriti svaki put kada se zamijeni posuda s materijalom za prskanje. Da biste ga uklonili, odvijte ga s usisnog crijeva i isperite u otopini tople sapunice ili alkohola - ovisno o upotrijebljenom materijalu za prskanje (pogledajte detalje u prethodnom poglavlju).



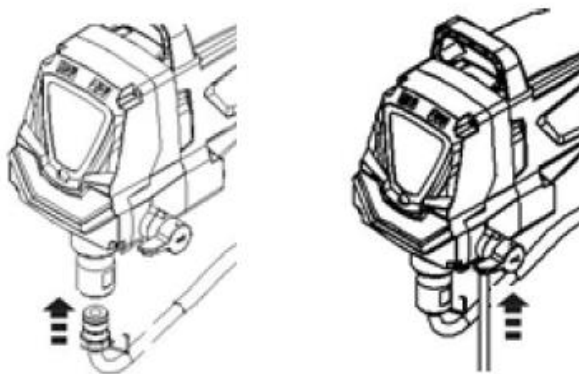
3.4.4 Čišćenje nakon rada s materijalima na bazi nafte

- a) Zaključajte okidač pištolja i uklonite mlaznicu za prskanje te unosite usisno crijevo sa sitom u spremnik s prikladnom otopinom za čišćenje.

-
- b) Postavite spremnik za otpad pored spremnika s materijalom i usmjerite pištolj za prskanje prema bočnoj strani spremnika s materijalom te držite okidač.
 - c) Dok držite okidač pritisnut, uključite uređaj i prebacite prekidač ventila u položaj „Prskanje” kako biste materijal za prskanje vratili natrag u izvorni spremnik.
VAŽNO: Tijekom svih sljedećih koraka držite okidač stalno pritisnutim.
 - d) Kad otopina za čišćenje počne izlaziti iz vrha pištolja umjesto materijala za prskanje, usmjerite mlaz u spremnik za otpad, pritom ne zaboravljajući uzemljiti pištolj, npr. dodirujući bočnu stranu metalnog spremnika.
 - e) Čim iz pištolja počne izlaziti čista otopina za čišćenje, otpustite okidač.
 - f) Prebacite prekidač ventila u položaj „Otpuštanje zraka/Čišćenje” i povucite okidač kako biste oslobodili tlak iz sustava.

3.4.5 Čišćenje usisnog seta

- a) Zaključajte okidač pištolja i isključite uređaj.
- b) Odspojite usisno i povratno crijevo s uređaja i očistite ih u odgovarajućim otopinama. Pritom očistite navoj priključka i filter usisnog seta (pogledajte sljedeću sliku).
- c) Nakon čišćenja usisnog seta ponovno ga spojite na uređaj i zaključajte ga.



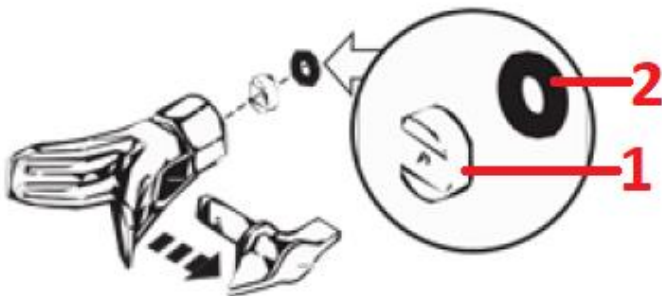
- d) Uronite kraj usisne cijevi sa sitom u kantu svježe otopine za čišćenje.
- e) Postavite prekidač ventila u položaj „Otpuštanje zraka/Čišćenje”, zatim uključite uređaj i, usmjerivši vrh pištolja u spremnik za otpad, pritisnite okidač, dopuštajući pumpi da radi 2-3 minute kako bi se dobro isprala.
- f) Isključite uređaj – prekidač ON/OFF u položaju „O”.
VAŽNO: u slučaju prethodnog prskanja boje na bazi ulja, i dalje će biti potrebno isprati pumpu i pištolj vodenom otopinom prije daljnjeg skladištenja.

3.4.6 Čišćenje pištolja za prskanje

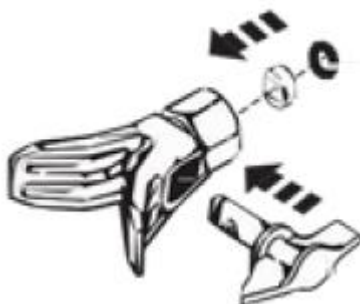
-
- a) Provjerite je li uređaj isključen (prekidač ON/OFF u položaju „O“) i ventil u položaju „Otpuštanje zraka/čišćenje“.
 - b) Odvojite pištolj za prskanje od zračnog crijeva pomoću ključa.



- b) Očistite filter pištolja za prskanje – više u pododjeljku 3.4.2.
- c) Uklonite mlaznice vrha za prskanje s vrha i očistite ih, pritom ne zaboravljajući ukloniti podlošku (1) i „sjedalo“ (2) koje se nalaze na stražnjoj strani vrha za prskanje. Očistite mekom četkom sa vlaknima i odgovarajućom otopinom.



- d) Ponovno ugradite filter u ručku pištolja za prskanje i mlaznicu za prskanje s okovom u vrhu za prskanje.

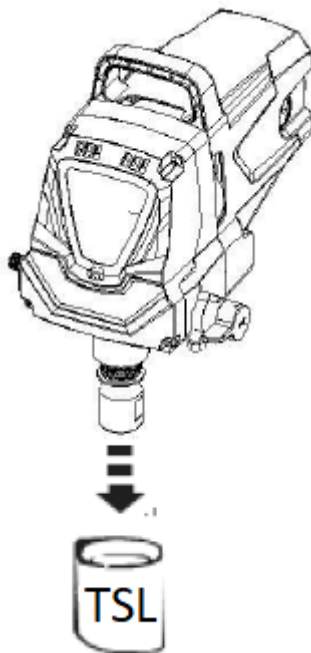


- e) Uvijte pištolj za prskanje i crijevo zajedno.

3.4.7 Dugotrajno skladištenje

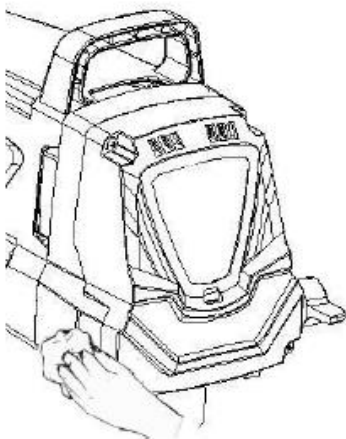
VAŽNO: uređaj se može dugotrajno skladištiti samo ako je iznutra temeljito očišćen – pogledajte prethodne korake čišćenja.

- a) Napunite šalicu ili drugu posudu s približno 60 ml unutarnjeg odvajajućeg ulja „TSL“ (isporučeno) i stavite je ispod usisnog ventila da se natopi.



- b) Stavite krpu na mlaznicu izlaznog ventila i postavite prekidač ventila u položaj „Prskanje“.

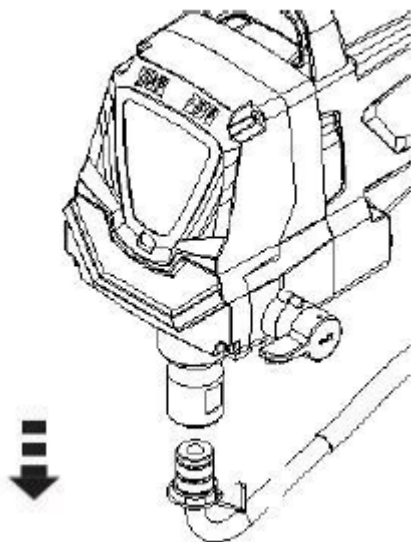
-
- c) Uključite stroj prekidačem ON/OFF i ako se svo ulje „TSL“ usiše iz spremnika, odmah ga isključite. Obrišite uređaj i uklonite izbačeno ulje.



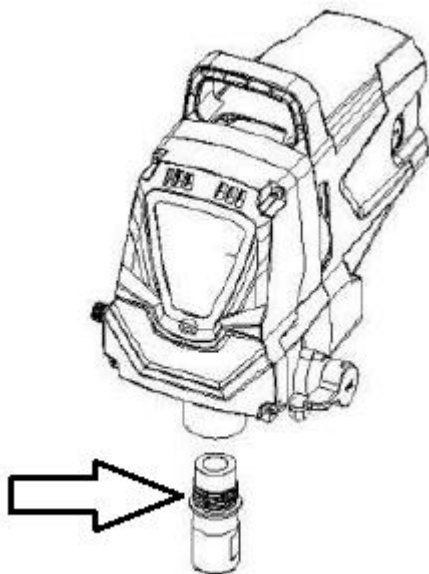
3.4.8 Čišćenje usisnog ventila

Čišćenje usisnog ventila može biti potrebno ako uređaj ima problema s vlastitim čišćenjem i uklanjanjem nečistoća. Za to trebate:

- a) Odvojiti usisno crijevo od ventila.



-
- b) Odvrnuti kućište usisnog ventila s uređaja i procijeniti njegovo stanje. Očistiti ga od ostataka u prikladnoj otopini.

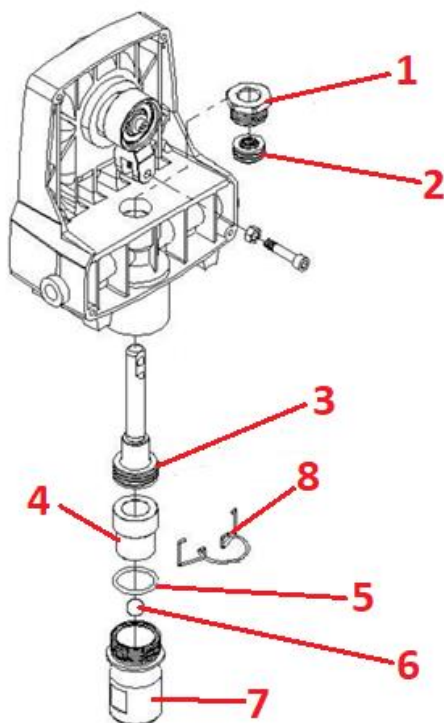


- c) Podmazati njegov O-prsten i ponovno ga sastaviti u uređaj zatezanjem momentom od 31–36 Nm.
- d) Ponovno ugradite usisno crijevo sa sitom na kraju.

3.4.9 Zamjena brtvi usisnog sklopa

VAŽNO: prije servisiranja brtvi prvo otpustite sav nakupljeni tlak u uređaju i crijevu – više pojedinosti pogledajte u odjeljku „Rad s uređajem“. Zatim odspojite uređaj od izvora napajanja.

- Odspojite usisno crijevo.
- Odvrnite prednje kućište – 4 T20 torx vijka.
- Uklonite vijak i podlošku jarma koji učvršćuju blokirajući klin što povezuje jaram s klipom.
- Zakrenite osovinu pumpe tako da klip bude u položaju gornje mrtve točke – to se može učiniti potiskivanjem jarma. To je potrebno kako bi se uklonili potrebni dijelovi.
- Odvrnite i uklonite sklop ventila.
- Uklonite sklop klipa potiskivanjem prema dolje oko jarma.
- Odvrnite i uklonite gornju maticu pomoću podesivog ključa.
- Uklonite istrošene brtve pomoću ravnog odvijača ili izbijača. Uklonite gornju brtvu s vrha i donju brtvu s dna pritiskanjem njezinih strana i izvlačenjem. Pritom pazite da ne ogrebete površinu na kojoj se brtve nalaze.
- Očistite površine za nove brtve.



1. Gornja matica
2. Gornja brtva
3. Komplet brtvi klipa
4. Zadržna prirubnica
5. Brtveni prsten
6. Čelične kuglice
7. Tijelo ventila
8. Osiguračni prsten

- j) Podmažite novu gornju brtvu isporučenim uljem „TSL“ i ručno je postavite brtvenom stranom prema dolje u gornji otvor kućišta.
- k) Nanesite malu količinu maziva za osiguravanje navoja na navoje gornje matice. Postavite gornju maticu na vrh kućišta i zategnite je. Time će se gornja brtva postaviti na mjesto.
- l) Postavite uređaj naopako. Podmažite donju brtvu i njezino ležište kao i gornju brtvu te je postavite na dno kućišta. Postavite klip s brtvom – pritisnite prema dolje dok ne sjedne na mjesto.

-
- m) Stavite novi prstenasti brtveni element na sklop usisnog ventila i podmažite ga uljem „TSL“, zatim ga zavijte s donje (ulazne) strane kućišta. To bi trebalo postaviti brtvu u ispravan položaj.
 - n) Poravnajte klip s jarmom pazeći da ne oštetite klip.
 - o) Podmažite klip i područje oko jarma mašću kako biste produljili njihov vijek trajanja. Nanesite mast na rupe u jarmu gdje se umeće klip.
 - p) Ugradite zatvarač kako biste spojili jaram s klipom - možda će biti potrebno pomicati klip gore ili dolje da biste to učinili.
 - q) Uvijte vijak jarma i podloška kako biste osigurali zatvarač.
 - r) Postavite uređaj natrag na noge i dodajte nekoliko kapi ulja "TSL" između gornje matice i klipa.
 - s) Zamijenite prednje kućište i pričvrstite ga s 4 vijka.
 - t) Zamijenite usisni ventil i pričvrstite komplet usisnog crijeva.

ODLAGANJE RABLJENIH UREĐAJA.

Na kraju svog vijeka trajanja, ovaj proizvod ne smije se odlagati zajedno s normalnim kućnim otpadom, već ga treba odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. To je naznačeno simbolom na proizvodu, uputama za rad ili pakiranju. Materijali korišteni u ovom uređaju mogu se reciklirati prema njihovim oznakama. Ponovnom upotrebom, recikliranjem ili na drugi način odlaganjem rabljenih uređaja dat ćete važan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Vaša lokalna uprava pružit će vam informacije o odgovarajućem mjestu za odlaganje rabljenih uređaja.

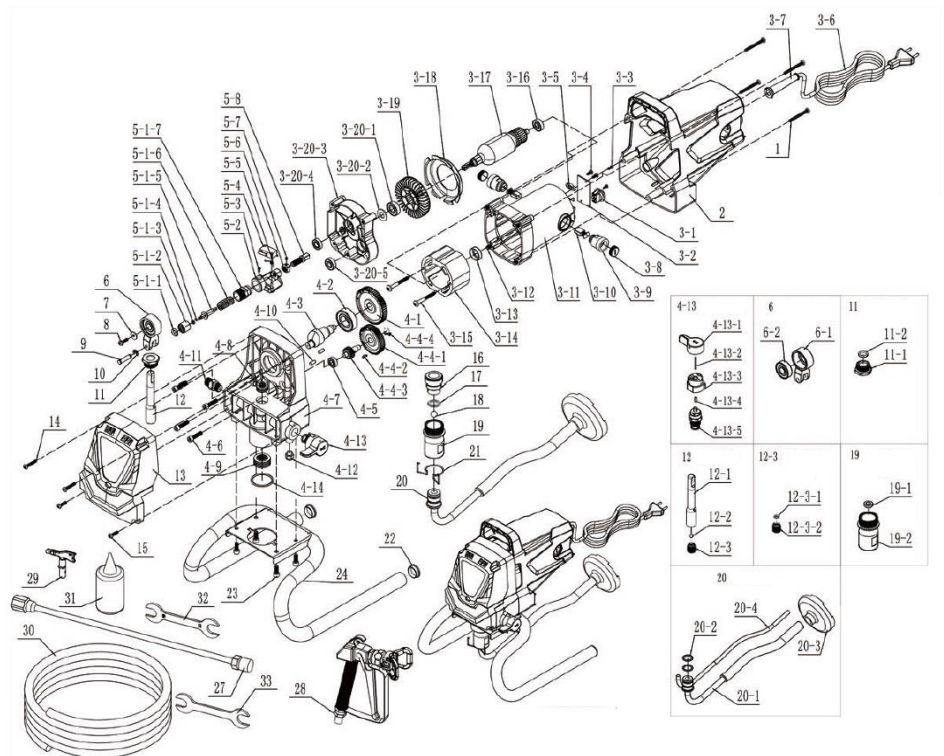
RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Radnja
A. Uređaj se ne pokreće.	a) Uređaj nije priključen na napajanje. b) Prekidač ON/OFF je u položaju "O" (isključeno). c) Nema struje na utičnici. d) Oštećen kabel za napajanje ili produžni kabel. e) Pregorjeli osigurač u stroju. f) Problem s motorom uređaja.	a) Priključite uređaj na napajanje. b) Postavite prekidač ON/OFF u položaj za uključivanje ("I"). c) Provjerite napajanje na utičnici i/ili kućnoj instalaciji itd. d) Zamijenite/popravite kabel za napajanje ili produžni kabel. e) Kontaktirajte servisni odjel proizvođača.

		f) Kontaktirajte servisni odjel proizvođača.
B. Stroj se pokreće, ali ne uvlači boju kada je prekidač ventila u položaju "Ispuštanje zraka/Čišćenje".	a) Sito na kraju usisnog crijeva nije potpuno uronjeno u spremnik s bojom ili je boja u spremniku potrošena. b) Začepljena usisna cijev ili sito na početku usisne cijevi. c) Pričvršćivanje usisnog crijeva na usisni ventil je labavo. d) Začepljeni usisni ventil. e) Začepljeni izlazni ventil. f) Usisni ventil je neispravan. g) Prekidač ventila je blokiran.	a) Napunite spremnik bojom ili ga uronite u materijal za bojanje. b) Očistite usisnu jedinicu. c) Ispravite pričvršćivanje usisnog crijeva. d) Očistite usisni ventil. e) Rastavite usisni ventil i umetnite npr. olovku kroz usisni ventil kako biste odblokirati izlazni ventil. f) Zamijenite usisni ventil. g) Kontaktirajte servisni odjel proizvođača.
C. Uređaj uvlači boju, ali tlak pada kada se pritisne okidač.	a) Istrošena mlaznica za prskanje. b) Mrežasti filter usisne jedinice je začepljen. c) Začepljeni filter u pištolju za prskanje. d) Boja je previše gusta ili grudičasta. e) Sklop usisnog ventila je oštećen ili istrošen. f) Usisno crijevo je labavo.	a) Zamijenite mlaznicu za prskanje. b) Očistite sito. c) Očistite i, ako je potrebno, zamijenite filter pištolja. d) Razrijedite ili procijedite boju. e) Zamijenite usisni ventil. f) Ispravite pričvršćivanje usisnog crijeva.
D. Prekidač ventila je u položaju "Prskanje", ali boja se vraća kroz povratno crijevo.	Preklopni ventil je prljav ili istrošen.	Kontaktirajte servisni odjel proizvođača.
E. Pištolj za prskanje propušta.	Komponente unutar pištolja za prskanje su istrošene ili onečišćene.	Kontaktirajte servisni odjel proizvođača.

F. Mlaznica za prskanje curi.	a) Nepravilno instalirana mlaznica. b) Brtva je istrošena.	a) Provjerite i ispravite pričvršćivanje mlaznice. b) Zamijenite brtvu.
G. Pištolj za prskanje ne raspršuje boju.	a) Mlaznica za prskanje je začepljena. b) Položaj mlaznice za prskanje nije postavljen za raspršivanje.	a) Očistite mlaznice ili filter pištolja. b) Pravilno postavite mlaznicu za prskanje.
H. Uzorak prskanja je neujednačen po cijeloj površini.	a) Tlak zraka je prenizak. b) Filter sita pištolja za prskanje ili usisnog uređaja je začepljen. c) Usisno crijevo je labavo na usisnom ventilu. d) Istrošena mlaznica za prskanje. e) Boja je pregusta. f) Pad tlaka.	a) Pričekajte da uređaj izgradi tlak ili kontaktirajte servisni odjel proizvođača. b) Očistite filtere. c) Ispravite pričvršćivanje aspiracijskog crijeva. d) Zamijenite mlaznicu za prskanje. e) Razrijedite boju. f) Pogledajte problem pod "C" i njegov uzrok i rješenje.

Nacrt sklopa:



Broj	Opis	Količina
1	Vijak	4
2	Kućište motora	1
3	Komplet motora	1 komplet
3-1	Prekidač	1
3-2	Tiskana pločica	1
3-3	Vijak	2
3-4	Vijak	2
3-5	Stezaljka kabela	1
3-6	Kabel	1
3-7	Poklopac kabela	1
3-8	Poklopac četkice od ugljika	2
3-9	Držač četkice od ugljika	2
3-10	Četkica od ugljika	2
3-11	Unutarnje kućište motora	1

3-12	Vijak	4
3-13	Poklopac ležaja	1
3-14	Postolje	1
3-15	Vijak	2
3-16	Ležaj 608-Z	1
3-17	Rotor	1
3-18	Poklopac ventilatora	1
3-19	Ventilator	1
3-20	Sklop srednjeg poklopca	1 komplet
3-20-1	Ležaj 6000RS	1
3-20-2	Vunena podloga	1
3-20-3	Srednji poklopac	1
3-20-4	Ležaj 699-Z	1
3-20-5	Ležaj 608-Z	1
3-21	Prstenasta povratna šipka	2
4	Set zupčanika	1 komplet
4-1	Veliki zupčanik	1
4-2	Ležaj 6004RS	1
4-3	Ekscentrična osovina	1
4-4	Set malih zupčanika	1 komplet
4-4-1	Mali zupčanik	1
4-4-2	Woodruffov klin	1
4-4-3	Osovina malog zupčanika	1
4-4-4	Seger prsten	1
4-5	Ležaj 698-Z	1
4-6	Vijak	4
4-7	Kućište zupčanika	1
4-8	Gornji brtveni prsten	1
4-9	Donji brtveni prsten	1
4-10	Držač zatika	2
4-11	Izlazni priključak	1
4-12	Spojka povratnog crijeva	1
4-13	Sklop nepovratnog ventila	1 komplet
4-13-1	Gumb	1

4-13-2	Držač zatika	1
4-13-5	Sklop tlačnog ventila	1 komplet
4-14	O-prsten	1
5	Ventil za regulaciju tlaka	1 komplet
5-1	Komplet tlačnog ventila	1 komplet
5-1-1	Brtni prsten kućišta tlačnog ventila	1
5-1-2	Kućište tlačnog ventila	1
5-1-3	Brtni prsten vretena tlačnog ventila	1
5-1-4	Brtna regulacijskog ventila tlaka	1
5-1-5	Vreteno regulacijskog ventila tlaka	1
5-1-6	Opruga za regulaciju tlaka	1
5-1-7	Gumb za regulaciju tlaka	1
5-2	Poklopac tlačnog ventila	1
5-3	Vijak	1
5-4	Mikroprekidač	1
5-5	Opruga	1
5-6	Vijak	1
5-7	Matica gumba	1
5-8	Regulator brzine	1
6	Komplet pogonskog sklopa	1 komplet
6-1	Pogonski sklop	1
6-2	Ležaj 6201RS	1
7	Brtna	1
8	Vijak	1
9	Poklopac	1
10	Razdvojena podloška	1
11	Sklop kompresijske matice	1 komplet
11-1	Kompresijska matica	1
11-2	Vodilica klipa	1
12	Komplet klipa	1 komplet
12-1	Klip	1
12-2	Klip s čeličnom kuglom	1

12-3	Komplet vijaka za zaključavanje	1 komplet
12-3-1	Sjedište klipa	1
12-3-2	Vijak za zaključavanje	1
13	Prednje kućište	1
14	Vijak	2
15	Vijak	2
16	Manšeta za donji usisni ventil	1
17	Brtnjeni prsten za donji usisni ventil	1
18	Čelična kugla za donji usisni ventil	1
19	Komplet donjeg usisnog ventila	1 komplet
19-1	Sjedište donjeg usisnog ventila	1
19-2	Kućište donjeg usisnog ventila	1
20	Komplet usisnog crijeva	1 komplet
20-1	Uisno crijevo	1
20-2	O-prsten	2
20-3	Uisni filter	1
20-4	Povratno crijevo	1
21	Pričvrtni prsten za donji usisni ventil	1
22	Zglobno stopalo	2
23	Vijak	4
24	Noga	1 komplet
27	Produžna cijev	1
28	Pištolić za prskanje	1
29	Mlaznica za prskanje	1
30	Zračno crijevo (ojačano)	1
31	TSL ulje	1
32	Ključ	1
33	Ključ	1

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė
Gaminio pavadinimas	ELEKTRINIS DAŽŲ PURKŠTUVAS
Modelis	MSW-ES-1010
Maitinimo įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230/50
Nominali galia [W].	1010
Apsaugos klasė	I
IP kodas	IPX0
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	295 x 335 x 371
Svoris [kg]	8,2
Purškimo antgalis	0,38 mm
Darbinis slėgis	210 bar
Maksimalus srautas [L/min]	1,5 (purškimo režimas)
Žarnos ilgis (m)/skersmuo (mm)	10/ 6,35
Pratęsimo vamzdžio ilgis (m)	500

1. Bendras aprašymas

Ši naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir patikimai naudoti įrenginį. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei laikantis aukščiausių kokybės standartų.

**ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR ĮSISAVINKITE ŠIĄ
NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ
PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI,**

Siekiant užtikrinti ilgą ir patikimą įrenginio veikimą, būtina jį eksploatuoti ir prižiūrėti tinkamai, laikantis šio naudojimo instrukcijos nurodymų. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra aktualūs. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, siekdamas pagerinti kokybę. Atsižvelgiant į technikos pažangą ir galimybę sumažinti triukšmą, įrenginys suprojektuotas ir pagamintas taip, kad triukšmo keliamos rizikos būtų sumažintos iki mažiausio įmanomo lygio.

Simbolių paaiškinimas

	Gaminys atitinka galiojančius saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Perdirbamas gaminys.
	DĖMESIO! arba ĮSPĖJIMAS! arba PRIMINIMAS! apibūdinantis situaciją. (bendrasis įspėjamasis ženklas).
	Naudokite ausų apsaugą. Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.
	Naudokite apsauginius akinius.
	Naudokite dulkių kaukę (apsauginę kvėpavimo takus).
	Naudokite apsaugines pirštines.
	Naudokite kvėpavimo takų apsaugą.
	Naudokite apsauginį kostiumą.
	DĖMESIO! Įspėjimas dėl elektros smūgio pavojaus!
	DĖMESIO! Įspėjimas dėl stipraus triukšmo!
	DĖMESIO! Gaisro pavojus – degios medžiagos!
	Įspėjimas dėl apsinuodijimo toksinėmis medžiagomis!



II saugos klasės įranga su dviguba izoliacija.



DĖMESIO! Šio naudojimo instrukcijos iliustracijos pateiktos tik kaip pavyzdžiai ir kai kuriais aspektais gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

Originali naudojimo instrukcija yra vokiečių kalba. Kitų kalbų versijos yra vertimai iš vokiečių kalbos.

2. Naudojimo sauga



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Neatsižvelgiant į įspėjimus ir instrukcijas, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužalojimų ar mirties pavojus.

Terminas „įrenginys“ arba „produktas“ įspėjimuose ir instrukcijų aprašyme reiškia ELEKTRINĮ DAŽŲ PURKŠTUVA.

2.1. Elektros sauga

- a) Šio įrenginio kištukas turi tinkamai įsiterpti į rozetę. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Originalūs kištukai ir jiems pritaikytos rozetės sumažina elektros smūgio riziką.
- b) Venkite liesti įžemintas dalis, pavyzdžiui, vamzdžius, šildytuvus, orkaites ir šaldytuvus. Padidėja elektros smūgio pavojus, jei jūsų kūnas yra įžemintas ir liečia prietaisą, kuris yra tiesiogiai veikiamas lietaus, drėgno kelio paviršiaus arba veikia drėgnoje aplinkoje. Jei į prietaisą pateks vanduo, padidėja prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio pavojus.
- c) Nelieskite prietaiso drėgnomis ar šlapias rankomis.
- d) Nenaudokite maitinimo laidų ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš rozetės. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, aliejaus, aštrių briaunų ar judančių dalių. Sugadinti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- e) Naudodami prietaisą lauke, naudokite lauko sąlygoms pritaiktą prailginimo laidą. Naudojant lauko sąlygoms pritaiktą prailginimo laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.

-
- f) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba matomi jo nusidėvėjimo požymiai. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo aptarnavimo skyrius.
 - g) Siekiant išvengti elektros smūgio, negalima panardinti laido, kištuko ar paties prietaiso į vandenį ar kitą skystį. Nenaudokite prietaiso ant drėgnų paviršių.
 - h) ĮSPĖJIMAS – GYVYBĖS PAVOJUS! Valydami ar naudodami prietaisą, jokių būdu jo nemerkite į vandenį ar kitus skysčius.
 - i) Nenaudokite prietaiso patalpose, kuriose yra labai didelė drėgmė, arba tiesiogiai šalia vandens rezervuarų!
 - j) Neleiskite, kad prietaisas sudrėgtų. Elektros smūgio pavojus!

2.2. Sauga darbo vietoje

- a) Laikykitės darbo vietą tvarkingą ir gerai apšviestą. Netvarka ar prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite apdairūs, stebėkite, ką darote, ir naudodamiesi įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.
- b) Nenaudokite įrenginio sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, esant degiems skysčiams, dujoms ar dulkėms. Įrenginys skleidžia kibirkštes, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- c) Jei abejojate, ar įrenginys veikia tinkamai, arba jei jis yra pažeistas, kreipkitės į gamintojo aptarnavimo skyrį.
- d) Įrenginį remontuoti gali tik gamintojo aptarnavimo skyrius. Neremontuokite įrenginio patys!
- e) Esant atvirai liepsnai ar kilus gaisrui, įrenginį gesinkite tik sausais milteliais arba sniego (CO₂) gesintuvais.
- f) Darbo zonoje draudžiama būti vaikams ar neįgaliesiems asmenims. (Neatsargumas gali lemti įrenginio kontrolės praradimą.)
- g) Naudokite įrenginį gerai vėdinamoje patalpoje.
- h) Nenutraukite suspausto oro tiekimo suspaudžiant ar sulankstydami slėgio žarnas.
- i) Reguliariai tikrinkite saugos lipdukų būklę. Jei jie neįskaitomi, pakeiskite juos.
- j) Išsaugokite šias naudojimo instrukcijas, kad galėtumėte į jas atsižvelgti ateityje. Jei įrenginys bus perduodamas trečiajai šaliai, kartu su įrenginiu būtina perduoti ir naudojimo instrukcijas.
- k) Pakuotę ir smulkias surinkimo detales laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- l) Laikykitės įrenginį atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
- m) Naudodami šį įrenginį kartu su kitais įrenginiais, taip pat laikykitės kitų naudojimo instrukcijų.



Atkreipkite dėmesį! Naudodami įrenginį, užtikrinkite vaikų ir kitų šalia esančių asmenų saugumą.

2.3. Asmens sauga

- a) Nenaudokite šio įrenginio, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui valdyti įrenginį.
- b) Įrenginį gali valdyti fiziškai stiprūs asmenys, gebantys jį valdyti ir tinkamai apmokyti, kurie perskaitė šią naudojimo instrukciją ir buvo apmokyti darbo saugos bei sveikatos klausimais.
- c) Naudodami šį įrenginį, būkite atsargūs ir vadovaukitės sveiku protu. Trumpas neatsargumas naudojimo metu gali sukelti rimtus sužalojimus.
- d) Naudodami įrenginį, naudokite reikiamą asmeninę apsauginę įrangą, kaip nurodyta simbolių paaiškinimo 1 skyriuje. Tinkamos, patvirtintos asmeninės apsauginės įrangos naudojimas sumažina sužalojimų riziką.
- e) Siekiant išvengti atsitiktinio įjungimo, prieš prijungiant įrenginį prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtas.
- f) Nepersistenkite savo galimybų. Naudojimo metu visada išlaikykite kūno pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti įrenginį netikėtose situacijose.
- g) Nenešiotkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įsipainioti į judančias dalis.
- h) Rekomenduojama naudoti akių, ausų ir kvėpavimo takų apsaugą.
- i) Šis įrenginys nėra žaislas. Reikia prižiūrėti vaikus, kad jie nežaistų su įrenginiu.
- j) Draudžiama nukreipti pistoletą į save, kitus žmones ar gyvūnus.

2.4. Saugus įrenginio naudojimas

- a) Nepersikraukite įrenginio. Naudokite darbui tinkamus įrankius. Teisingai parinktas įrenginys atliks numatytą darbą geriau ir saugiau.
- b) Nenaudokite įrenginio, jei įjungimo/išjungimo jungiklis veikia netinkamai (neįsijungia ir neišsijungia). Įrenginiai, kurių negalima valdyti jungikliu, yra nesaugūs, negali veikti ir turi būti suremontuoti.
- c) Prieš atliekant reguliavimus, keičiant priedus ar padedant įrenginį į saugojimo vietą, išjunkite jį iš elektros tinklo. Ši atsargumo priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.

-
- d) Nenaudojamą įrangą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir toliau nuo asmenų, kurie nėra susipažinę su įrenginiu ar šia naudojimo instrukcija. Šie prietaisai yra pavojingi, jei juos naudoja nepatyrę vartotojai.
 - e) Palaikykite prietaisą geros techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų ar judančių dalių pažeidimų (dalių ir komponentų įtrūkimų ar bet kokių kitų būklių, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui). Jei prietaisas pažeistas, prieš naudojimą jį sutaisykite.
 - f) Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 - g) Siekiant užtikrinti numatytą įrenginio veikimo vientisumą, nenuimkite gamyklinių būdu sumontuotų dangčių ir nepalaikykite varžtų.
 - h) Vežant ar perkeltiant įrenginį iš sandėlio į naudojimo vietą, laikykitės rankinio krovimo sveikatos ir saugos taisyklių, galiojančių šalyje, kurioje naudojamas įrenginys.
 - i) Venkite situacijų, kai įrenginys eksploatacijos metu sustoja esant didelei apkrovai. Tai gali sukelti pavaros elementų perkaitimą ir dėl to – įrangos sugadinimą.
 - j) Nepalikite įjungto įrenginio be priežiūros.
 - k) Reguliariai valykite įrenginį, kad išvengtumėte nuolatinio nešvarumų susikaupimo.
 - l) Negalima apdoroti dviejų ruošinių vienu metu.
 - m) Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad purkštukas yra tinkamai pritvirtintas prie įrenginio, o žarna – tinkamai prijungta ir nepažeista.
 - n) Negalima nešti ar kabinti įrenginio už slėginės žarnos.
 - o) Neuždenkite oro įsiurbimo ar išpūtimo angų.
 - p) Įrenginys nėra žaislas. Valymą ir techninę priežiūrą vaikai turi atlikti tik prižiūrint suaugusiesiems.
 - q) Negalima savavališkai keisti įrenginio konstrukcijos ar jo veikimo parametrų.
 - r) Laikykite įrenginį atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
 - s) Negalima perkrauti įrenginio.
 - t) Neuždenkite įrenginio ventiliacijos angų!
 - u) Nenukreipkite dažų srauto į oro pūtimo ar cirkuliacijos šaltinius.



ĮSPĖJIMAS! Nors gaminys suprojektuotas taip, kad būtų saugus, turi tinkamas apsaugos priemonės ir nepaisant papildomų saugos funkcijų, skirtų vartotojui, dirbant su įrenginiu vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodami šį gaminį, elkitės atsargiai ir vadovaukitės sveiku protu.

3. Naudojimo taisyklės

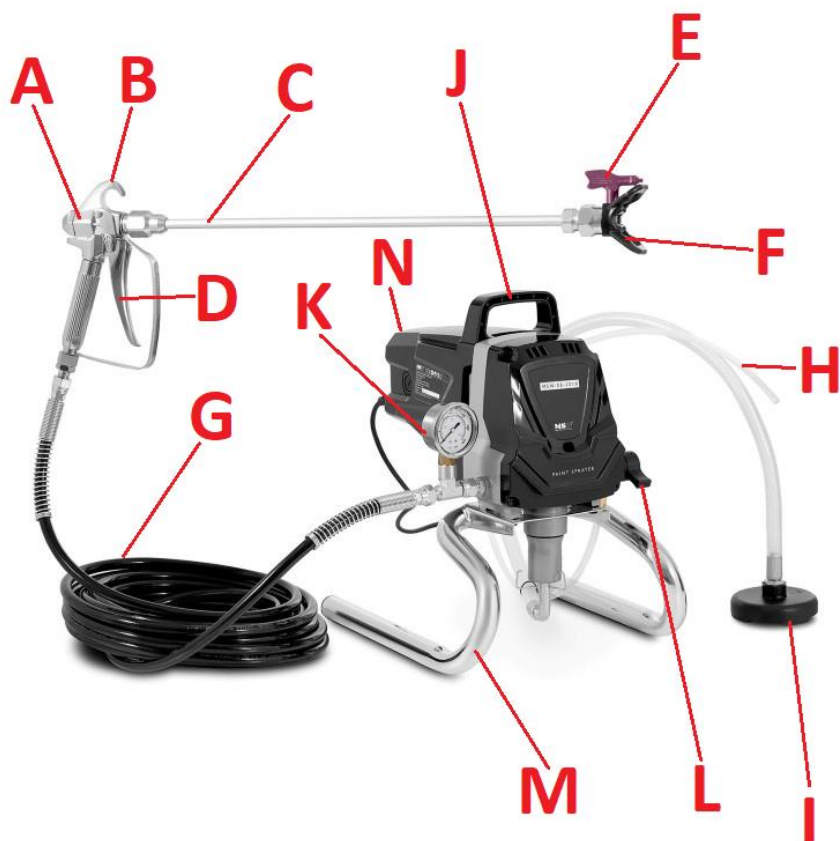
Gaminys skirtas dažams purkšti ant didelių paviršių ar elementų viduje arba lauke ir yra skirtas palengvinti bei pagreitinti dažymo darbus, pvz., statybos, remonto ir apdailos darbuose.

ĮSPĖJIMAS: Įrenginys netinka naudoti su konstrukciniais dažais, gruntais ar asfalto sandarikliais!

Gaminys skirtas naudoti tik namų sąlygomis!

Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

3.1. Aprašymas



A. Purškimo pistoletas

-
- B. Pistoletų rankena
 - C. Pratęsimo vamzdis
 - D. Gaidukas (su gaiduko fiksatoriumi)
 - E. Purškimo antgalis
 - F. Purškimo galvutė
 - G. Oro žarna (sustiprinta)
 - H. Medžiagos grąžinimo žarna
 - I. Siurbimo žarna su filtru
 - J. Transportavimo rankena
 - K. Manometras
 - L. Vožtuvinis jungiklis
 - M. Stovas
 - N. Įjungimo/išjungimo jungiklis (įrenginio gale)

3.2. Pasirengimas darbui

ĮRENGINIO IŠDĖSTYMAS

Aplinkos temperatūra neturi viršyti 45 °C, o aplinkos drėgnumas – 85 %. Naudokite įrenginį tinkamai vėdinamose patalpose. Neuždenkite įrenginio oro išėjimo angos. Laikykite įrenginį atokiau nuo karštų paviršių. Įrenginį visada eksploatuokite ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, vaikams bei asmenims, turintiems psichinių, jutimo ir intelektinių funkcijų sutrikimų, nepasiekiamoje vietoje. Pastatykite įrenginį taip, kad bet kuriuo metu būtų galima pasiekti maitinimo kištuką. Įsitikinkite, kad įrenginio maitinimas atitinka identifikacinėje plokštelėje nurodytą!

ĮRENGINIO SURINKIMAS

PASTABA: Naudokite pridamus raktus, kad užsuktumėte jungtis ir tvirtai jas priveržtumėte, nes įrenginys veikia esant labai aukštam slėgiui!

- a) Prisukite slėgio matuoklį prie išėjimo angos.

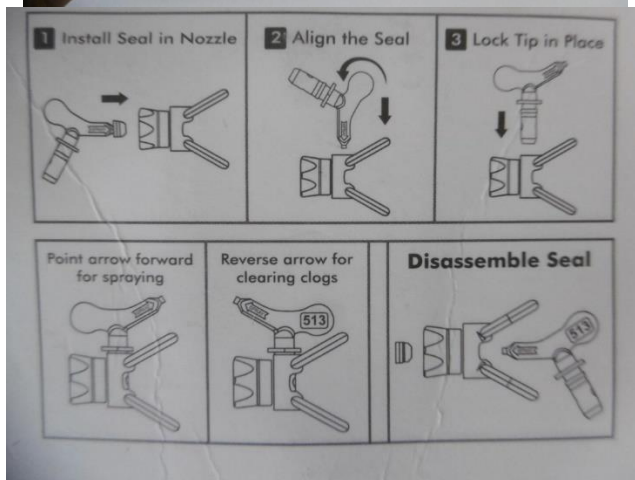


- b) Prisukite pneumatinę žarną (sustiprintą) prie slėgio matuoklio galo, prieš tai nuimdami kamštį nuo galo.
- c) Prisukite purkštuvą prie kito žarnos galo.

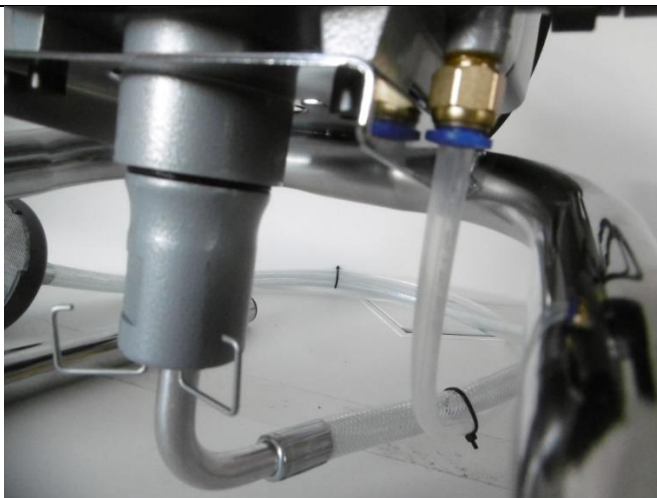


- d) Atsukite purkštuką nuo purkštuvo ir, vadovaudamiesi instrukcijomis, pateiktomis ant purkštuko pakuotės nugaros, įdėkite purkštuką ir jo raktą į purkštuvo vidų. Jei purkštuko raktelio „sparnelis“ nukreiptas į purškimo antgalio išėjimą, tai yra dažymo nustatymas, jei nukreiptas į pistoletą – tai sluoksnio formavimo nustatymas.

SVARBU: neprisukite purkštuko antgalio, kol nebus išvalytos žarna ir įrenginys bei pašalinti saugojimui skirti konservantų likučiai – išsamią informaciją rasite skyriuje „Darbas su įrenginiu“.



- e) Jei reikia, tarp purkštuvo ir purkštuvo antgalio galima pritvirtinti prailginimo vamzdelį. Nuimkite galinius kamščius ir tinkamai įsukite juos į purkštuvo ir purškimo antgalio sriegius.
- f) Įsitinkinkite, kad tiek siurbimo, tiek grįžtamoji žarnos būtų tvirtai pritvirtintos prie įrenginio išėjimų.



- g) Įsitinkinkite, kad įjungimo/išjungimo jungiklis yra išjungtoje („O“) padėtyje. Įjunkite įrenginio kištuką į elektros lizdą.

3.3. Darbas su įrenginiu

3.3.1 Įrenginio vidaus valymas (prieš pirmąjį naudojimą)

SVARBU: kiekvienas įrenginys gamyklos sąlygomis iš vidaus apsaugotas specialiu skysčiu „TSL“, kuris užtikrina sklandų jo veikimą ir apsaugo nuo korozijos ar ilgalaikio saugojimo.

- a) Oro žarną ir purkštuvą reikia atjungti.
- b) Įsiurbimo žarną įmerkite į indą su medžiaga (pvz., dažais), o grįžtamosios žarnos galą – į indą likučiams (atliekoms). Abiejas žarnas pritvirtinkite taip, kad jos netyčia neiškristų iš indų.



- c) Nustatykite vožtuvo jungiklį į padėtį „Oro išleidimas/Valymas“.
- d) Įjunkite į elektros tinklą prijungtą įrenginį, perjungdami įjungimo/išjungimo jungiklį į įjungtos („I“) padėtį; įrenginys pradės veikti, siurbiant medžiagą iš bako ir pumpuojant ją į kitą atliekų baką.
- e) Tęskite pumpavimą, kol iš grįžtamojo žarnos į baką nebeateis švarių dažų.

3.3.2 Purkštuvo gaiduko užrakinimas

Norint užrakinti purkštuvo gaiduką, reikia nustatyti ant jo esantį „LOCK“ jungiklį statmenai purkštuvo rankenai. Norint atrakinti gaiduką, nustatykite jį maždaug lygiagrečiai su purkštuvo rankena.

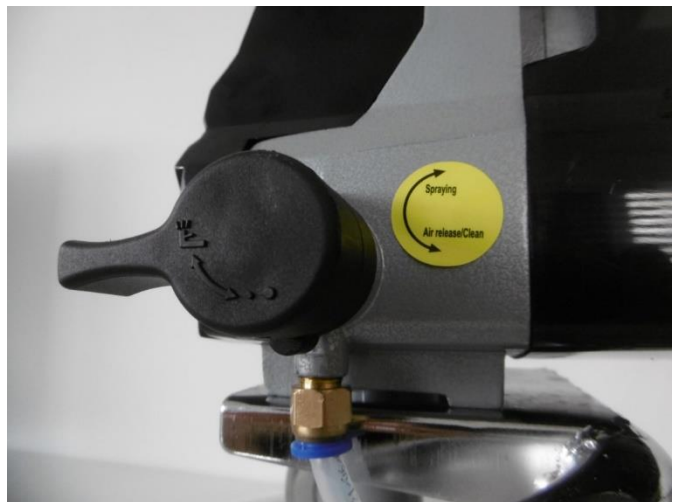




3.3.3 Perteklinio slėgio pašalinimas

Prieš kiekvieną įrenginio išjungimą pašalinkite oro žarnoje susikaupusį perteklinį slėgį. Tam reikia:

- Nuimkite purškimo antgalį nuo purkštuvo.
- Užfiksuokite purkštuvo gaiduką ir išjunkite įrenginį – nustatykite įjungimo/išjungimo jungiklį į „O“ padėtį.
- Nustatykite vožtuvo jungiklį į „Purškimo“ padėtį (žr. paveikslėlį žemiau).



- Atrakinkite pistoletą ir nukreipkite jį į atliekų kibirą ar pan., tada paspauskite gaiduką.

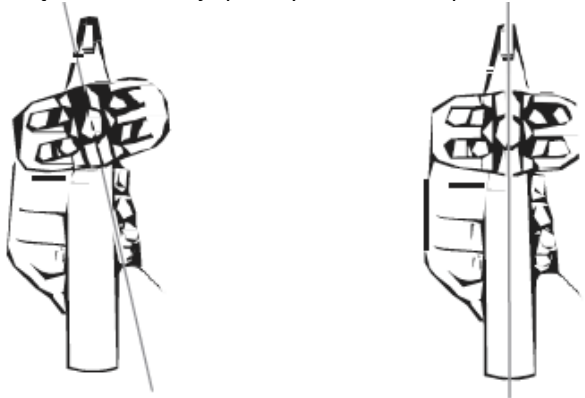
SVARBU: valant aliejinių dažų likučius, išleidžiant slėgį pistoletas turi būti įžemintas – tam jo metalinė dalis (pvz., rankenos kampas) turi liesti ant žemės stovintį metalinį indą, skirtą dažų likučiams surinkti.

- e) Laikykite gaiduką nuspaustą, kol iš purkštuvo išeis likęs oras, vanduo arba tirpiklis.

3.3.4 Purškimo medžiaga

- a) Įsitinkinkite, kad įjungimo/išjungimo jungiklis yra išjungtoje („O“) padėtyje, o purkštuvo gaidukas užfiksuotas, ir įstatykite purškimo antgalį į purkštuvo antgalį.

SVARBU: prieš galutinai pritvirtinant purškimo antgalį prie purkštuvo antgalio, pastarasis turėtų būti šiek tiek pasuktas, kad po pritvirtinimo jie būtų viename lygyje – žr. pavyzdinę nuotrauką žemiau, kurioje parodyta horizontali padėtis:



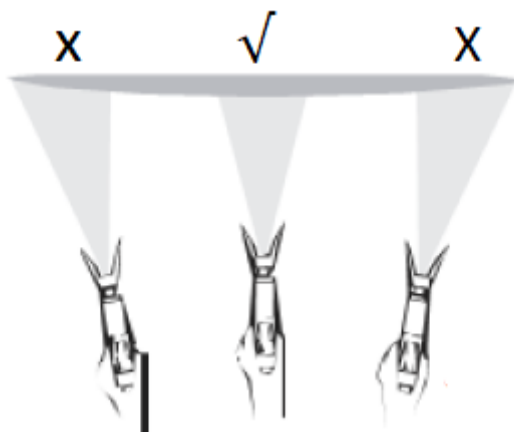
- b) Įsitinkinkite, kad purškimo žarna yra be nešvarumų, anglies nuosėdų ir pan.
- c) Įjunkite įrenginį, nustatydami įjungimo/išjungimo jungiklį į „I“ padėtį, ir palaukite, kol įrenginys pasieks maksimalų slėgį (manometro rodmuo pasieks šiam produktui nustatytą maksimumą).
- d) Kai kompresoriaus variklis išsijungs, t. y. bus pasiektas maksimalus slėgis, galima pradėti dažyti, tačiau pirmiausia rekomenduojama atlikti nedidelį bandomąjį purškimą – purškimo srautas turėtų būti tolygiai paskirstytas per visą jo ilgį – žr. paveikslėlį žemiau:



3.3.5 Dažymo patarimai

Gero rezultato raktas – tolygus medžiagos sluoksnis ant viso dažomo paviršiaus.

- a) Purkštuvą reikia laikyti lygiagrečiai su paviršiumi – dirbkite visa ranka ir rankos dilbiu, o ne tik sulenkdami riešą.

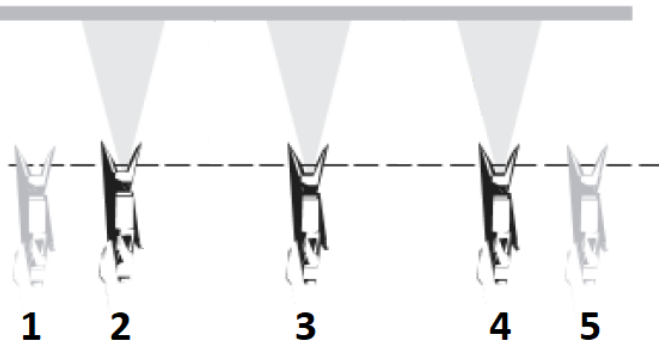


- b) Purkštuvo antgalis visada turi būti statmenas purškiamam paviršiui, esant maždaug 25–30 cm atstumui, kitaip dažai bus pasiskirstę nevienodai abiejuose purškimo srauto galuose.



- c) Pradėkite purkšti išilgai paviršiaus ir tik pradėję rankos judesį paspauskite gaiduką; taip pat, baigdami, pirmiausia atleiskite

gaiduką ir dar kurį laiką tęskite rankos judesį. Kiekvienas purkštas ruožas turėtų persidengti su ankstesniu maždaug 30 %. Išlaikykite vienodą atstumą nuo dažomo paviršiaus, kaip aprašyta aukščiau esančiuose a) ir b) punktuose – žr. paveikslėlį žemiau:



- 1 – pradedamas rankos judesys
- 2 – gaiduko paspaudimas
- 3 – tolygus judesys, laikant nuspaustą gaiduką
- 4 – gaiduko atleidimas
- 5 – judesio pabaiga

d) Jei purškimo darbus nutraukiate ilgiau nei valandai, bet trumpiau nei 16 valandų, užfiksuokite purkštuvą gaiduką, nustatykite vožtuvo jungiklį į padėtį „Oro išleidimas/Valymas“, išjunkite įrenginį ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo. Tada lėtai įpilkite $\frac{1}{2}$ puodelio vandens ant dažų talpyklos viršaus, kad dažai neišdžiūtų, o pistoletą apvyniokite drėgnu skudurėliu, įdėkite į plastikinį maišelį ir jį sandariai užsandarikite. Viską padėkite tamsioje vietoje. Tai vadinama trumpalaikiu prietaiso, parengto darbui, laikymu.

Norėdami įjungti įrenginį po šio laiko, išimkite pistoletą iš plastikinio maišelio. Sumaišykite dažus su vandeniu. Nustatykite vožtuvo jungiklį į padėtį „Oro išleidimas/Valymas“, prijunkite įrenginį prie elektros tinklo ir nustatykite įjungimo/išjungimo jungiklį į padėtį „Įjungta“. Perjunkite vožtuvo jungiklį į padėtį „Purškimas“ ir purškite ant kokio nors bandomojo gabalo – jei viskas gerai, galite tęsti darbą.

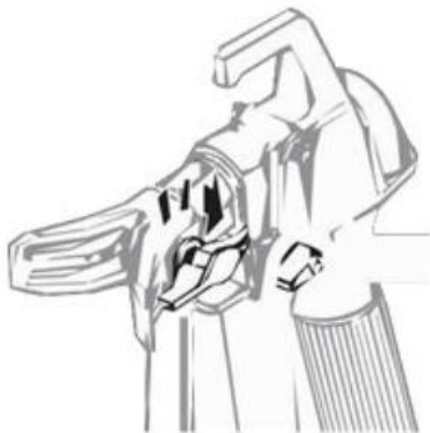
3.4. Valymas ir priežiūra

- a) Prieš valydami, reguliuodami ar keisdami priedus, taip pat kai prietaisas nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką iš rozetės ir palaukite, kol prietaisas visiškai atvės.

-
- Palaukite, kol sustoja besisukančios dalys.
- b) Prietaisą valykite ir prižiūrėkite po kiekvieno naudojimo.
 - c) Po kiekvieno valymo visos dalys turi būti gerai išdžiovintos prieš vėl pradėdant naudoti prietaisą.
 - d) Laikykite prietaisą sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
 - e) Nesipurškite prietaiso vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
 - f) Įsitinkinkite, kad vanduo nepatektų pro korpuso ventiliacijos angas.
 - g) Ventiliacijos angas valykite šepetėliu ir suslėgtu oru.
 - h) Latekso dažus reikia nuvalyti šiltu muiluotu vandeniu, o naftos pagrindo dažus – mineraliniu spiritu – jokių būdu ne atvirkščiai!
 - i) Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įrangos veikimą ir ar nėra pažeidimų.
 - j) Valymui naudokite minkštą šluostę.
 - k) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepetio ar metalinio mentelės), nes jie gali pažeisti įrenginio korpuso paviršių.
 - l) Nevalykite įrenginio degalais!

3.4.1 Užsikimšusio purkštuvo valymas

Jei darbo metu purškimo vaizdas tampa nevienodas arba medžiaga nustoja tekėti iš purkštuvo, atleiskite gaiduką ir užfiksuokite jį uždarytoje padėtyje. Tada pasukite purškimo antgalį 180° kampu taip, kad jo „strėlė“ būtų nukreipta į purkštuvo pusę (valymo padėtyje) – žr. paveikslėlį žemiau.



PASTABA: esant slėgiui, purkštuką gali būti sunku pasukti, todėl nustatykite vožtuvo jungiklį į padėtį „Oro išleidimas/Valymas“ ir paspauskite gaiduką – tai sumažins slėgį purkštuke ir leis jį lengviau pasukti.

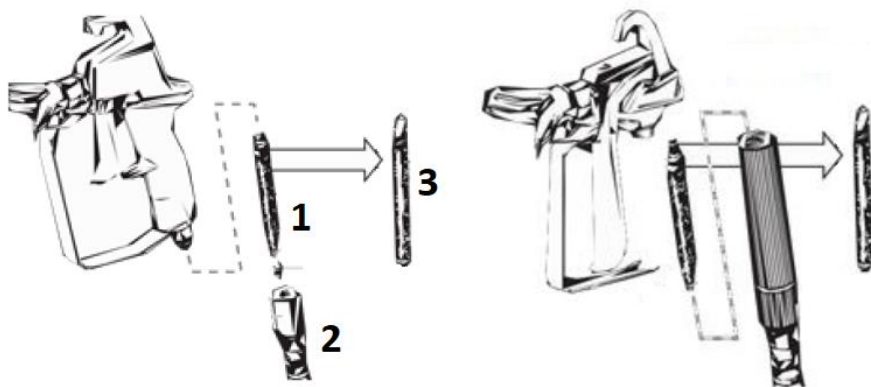
SVARBU: purkštuko valymui nenaudokite adatos ar kitų aštrių daiktų, nes jį galite sugadinti!

Toliau pasukite vožtuvo rankenėlę į padėtį „Purškimas“ ir purškite į kokį nors bandomąjį gabalėlį, kad suspaustas oras nuplautų nuosėdas. Jei tai pavyks, iš purkštuko turėtų iš karto pradėti tekėti tolygi medžiagos srovė. Tada užfiksuokite gaiduką, pasukite purkštuką taip, kad rodyklė būtų nukreipta į purškiamą paviršių, ir, kai gaidukas bus atfiksuotas, galėsite tęsti darbą. Tačiau, jei šis metodas nepadeda, išvalykite purkštuvo filtrą (žr. kitą skyrių).

3.4.2 Purkštuvo filtro valymas

ĮSPĖJIMAS: Purkštuvo filtrą reikia valyti po kiekvieno naudojimo, tačiau, jei naudojami tirštesni dažai, gali prireikti valyti dažniau.

Pirmiausia pašalinkite perteklinį slėgį, laikydamiesi aukščiau tekste aprašyto metodo. Atsukite rankenos apačioje esantį antgalį nuo purkštuvo, stengdamiesi neprarasti spyruoklės. Tada nuimkite gaiduko apsaugą, patraukdami ją nuo purkštuvo purškimo antgalio kryptimi. Išimkite filtrą iš purkštuvo korpuso ir kruopščiai jį išplaukite (naudokite tinkamą ploviklį, priklausomai nuo purškiamų dažų tipo). Patikrinkite, ar filtro sietelyje nėra skylių, ir, jei jų yra, pakeiskite jį. Išvalytą filtrą su kūgišku antgaliu pritvirtinkite atgal prie purkštuvo, įsitikindami, kad viskas yra tvirtai pritvirtinta, nes tik taip bus užtikrintas jo efektyvus veikimas.



- 1 – filtras
- 2 – spyruoklė
- 3 – kūgiškas antgalis = filtro viršus

3.4.3 Siurbimo filtro valymas

Kiekvieną kartą keičiant purškimo balionėlį reikia patikrinti filtro, esančio siurbimo žarnos gale, būklę. Norėdami jį nuimti, atsukite jį nuo siurbimo žarnos ir išskalaukite šiltu muiluotu vandeniu arba spiritu – priklausomai nuo naudojamos purškimo medžiagos (išsamią informaciją rasite ankstesniame skyriuje).

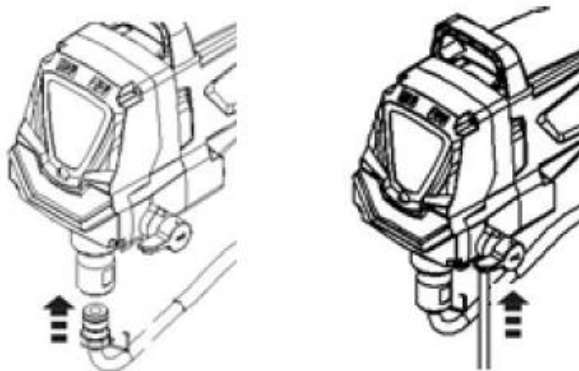


3.4.4 Valymas po darbo su naftos pagrindo medžiagomis

- a) Užfiksukite purkštuvą gaiduką, nuimkite purškimo antgalį ir panardinkite siurbimo žarną su filtru į indą su tinkamu valymo tirpalu.
- b) Šalia medžiagos indo pastatykite atliekų indą, nukreipkite purkštuvą į medžiagos indo šoną ir laikykite nuspaudę gaiduką.
- c) Paspaudę gaiduką, įjunkite įrenginį ir pasukite vožtuvo jungiklį į padėtį „Purškimas“, kad purškimo medžiaga būtų išleista atgal į pradinį indą.
SVARBU: Atliekant tolesnius veiksmus, visą laiką laikykite gaiduką nuspaustą.
- d) Kai iš purkštuvą antgalio vietoj purškiamos medžiagos pradės tekėti valymo tirpalas, nukreipkite purškimo srautą į atliekų talpyklą, nepamiršdami įžeminti purkštuvą, pvz., paliesdami juo metalinės talpyklos šoną.
- e) Kai tik iš purkštuvą pradės tekėti švarus valymo tirpalas, atleiskite gaiduką.
- f) Pasukite vožtuvo jungiklį į padėtį „Oro išleidimas/Valymas“ ir paspauskite gaiduką, kad iš sistemos būtų išleistas slėgis.

3.4.5 Siurbimo komplekto valymas

- a) Užfiksukite purkštuvą gaiduką ir išjunkite įrenginį.
- b) Atjunkite siurbimo ir grįžtamuosius žarnus nuo įrenginio ir išvalykite juos tinkamais tirpalais. Tuo pačiu išvalykite jungties sriegį ir siurbimo komplekto filtrą (žr. toliau pateiktą paveikslėlį).
- c) Išvalę siurbimo komplektą, vėl prijunkite jį prie įrenginio ir užfiksukite.



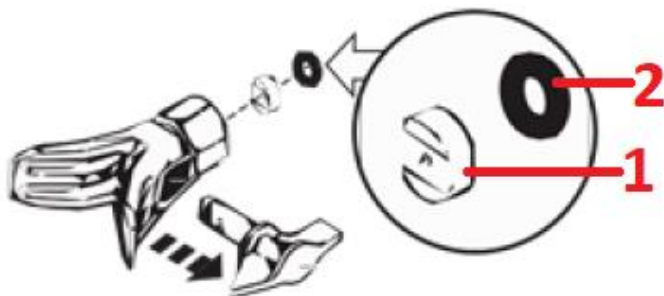
- d) Siurbimo vamzdžio galą su filtru panardinkite į kibirą su šviežiu valymo tirpalu.
- e) Nustatykite vožtuvo jungiklį į padėtį „Oro išleidimas/Valymas“, tada įjunkite įrenginį ir, nukreipę pistoletą į atliekų baką, paspauskite gaiduką, leisdami siurbliui veikti 2–3 minutes, kad jis būtų gerai praplautas.
- f) Išjunkite įrenginį – „ON/OFF“ jungiklį nustatykite į padėtį „O“.
SVARBU: jei anksčiau buvo purškiami aliejiniai dažai, prieš tolesnį laikymą vis tiek reikės nuplauti siurblį ir purkštuvą vandens tirpalu.

3.4.6 Purkštuvų valymas

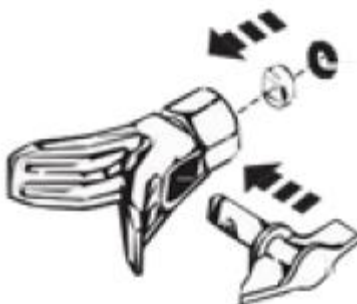
- a) Įsitikinkite, kad įrenginys yra išjungtas (įjungimo/išjungimo jungiklis „O“ padėtyje), o vožtuvas – „Oro išleidimo/valymo“ padėtyje.
- b) Raktu atjunkite purkštuvą nuo oro žarnos.



- b) Išvalykite purkštuvų filtrą – daugiau informacijos rasite 3.4.2 dalyje.
- c) Nuimkite purškimo antgalio tūtelę nuo antgalio ir ją išvalykite, taip pat nepamirškite nuimti poveržlės (1) ir „baltelio“ (2), esančių purškimo antgalio gale. Valykite minkštu šepetėliu ir tinkamu tirpalu.



- d) Vėl įstatykite filtrą į purkštuvą rankeną, o purškimo antgalį su tvirtinimo detalėmis – į purškimo antgalį.

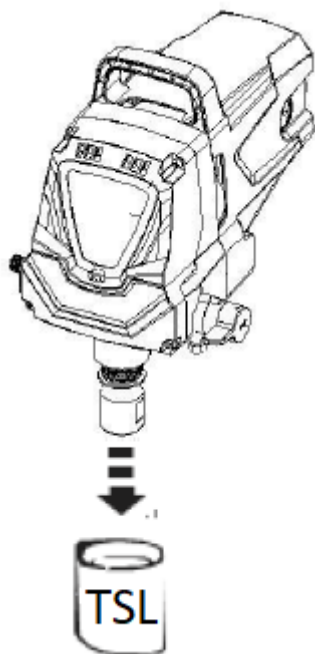


- e) Sukite purkštuvą ir žarną kartu.

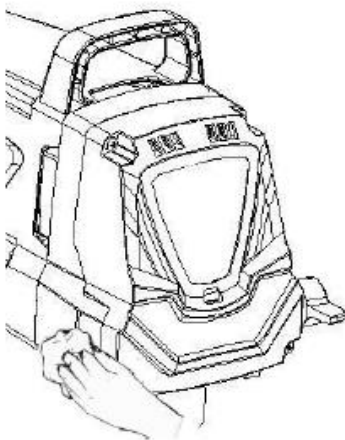
3.4.7 Ilgalaikis saugojimas

SVARBU: įrenginį galima ilgai saugoti tik tuo atveju, jei jo vidus buvo kruopščiai išvalytas – žr. ankstesnius valymo veiksmus.

- a) Į puodelį ar kitą indą įpilkite apie 60 ml „TSL“ vidinio atskyrimo alyvos (pridedama) ir pastatykite jį po siurbimo vožtuvu, kad alyva į jį įsigeria.



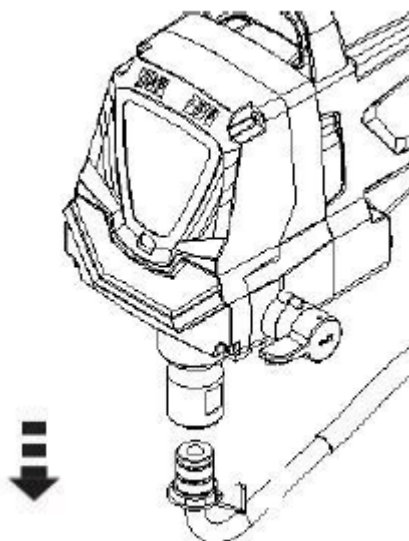
- b) Uždėkite skudurėlį ant išleidimo vožtuvo antgalio ir nustatykite vožtuvo jungiklį į „Purškimo“ padėtį.
- c) Įjunkite įrenginį įjungimo/išjungimo jungikliu ir, kai visa „TSL“ alyva bus išsiurbiamo iš indelio, nedelsdami jį išjunkite. Nuvalykite išsipykusią alyvą nuo įrenginio.



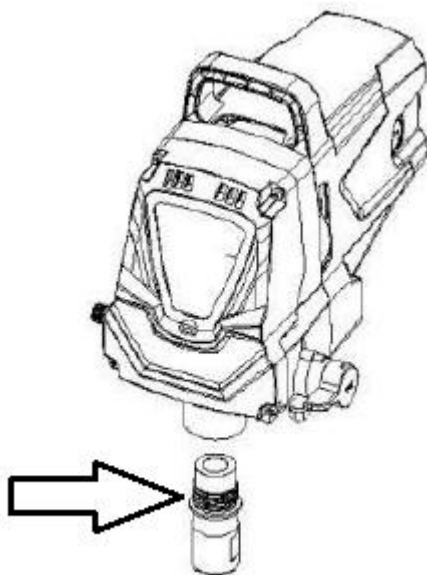
3.4.8 Siurbimo vožtuvo valymas

Siurbimo vožtuvą gali tekti išvalyti, jei įrenginys negali savarankiškai išsivalyti ir pašalinti nešvarumų. Tam reikia:

- a) Nuimti siurbimo žarną nuo vožtuvo.



- b) Atsukti siurbimo vožtuvo korpusą nuo įrenginio ir įvertinti jo būklę. Nuvalyti likučius tinkamu tirpalu.

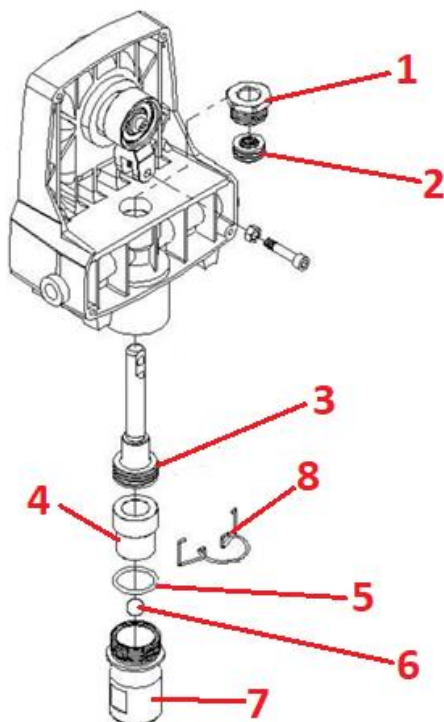


-
- c) Sutepti jo O-žiedą ir vėl sumontuoti į įrenginį, priveržiant 31–36 Nm sukimo momentu.
 - d) Vėl pritvirtinti siurbimo žarną su filtru gale.

3.4.9 Siurbimo įrenginio sandariklių keitimas

SVARBU: prieš atliekant sandariklių techninę priežiūrą, pirmiausia išleiskite visą įrenginyje ir žarnoje susikaupusį slėgį – išsamesnė informacija pateikta skyriuje „Darbas su įrenginiu“. Tada atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

- a) Atjunkite siurbimo žarną.
- b) Atsukite priekinį korpusą – 4 T20 torx varžtus.
- c) Išimkite jungės varžtą ir poveržlę, tvirtinančias fiksavimo kaištį, kuris jungia jungę su stūmokliu.
- d) Pasukite siurblio veleną taip, kad stūmoklis atsidurtų viršutinėje mirties padėtyje – tai galima padaryti stumiant jungę. Tai būtina, norint išimti reikiamas dalis.
- e) Atsukite ir išimkite vožtuvo mazgą.
- f) Išimkite stūmoklio mazgą, stumdami jį žemyn aplink jungę.
- g) Atsukite ir nuimkite viršutinę veržlę, naudodami reguliuojamą raktą.
- h) Nuimkite susidėvėjusius sandariklius, naudodami plokščia galvutės atsuktuvą arba išmušimo įrankį. Nuimkite viršutinį sandariklį iš viršaus ir apatinį sandariklį iš apačios, spausdami į šonus ir ištraukdami juos. Tai darydami, būkite atsargūs, kad nebraižytumėte paviršiaus, ant kurio guli sandarikliai.
- i) Nuvalykite paviršius, kuriuose bus montuojami nauji sandarikliai.



1. Viršutinė veržlė
2. Viršutinė tarpinė
3. Stūmoklio tarpinių rinkinys
4. Fiksavimo flanšas
5. Sandarinimo žiedas
6. Plieniniai rutuliai
7. Vožtuvo korpusas
8. Fiksavimo žiedas

- j) Naują viršutinę tarpą sutepkite pridedama „TSL“ alyva ir rankomis įdėkite ją (tarpinę žemyn) į viršutinio korpuso angą.
- k) Ant viršutinės veržlės sriegių užtepkite nedidelį kiekį sriegių fiksavimo tepalo. Uždėkite viršutinę veržlę ant korpuso viršaus ir ją priveržkite. Tai įstums viršutinę tarpiklę į vietą.
- l) Apsukite agregatą aukštyn kojomis. Sutepkite apatinę tarpiklę ir jos rinkinį taip pat, kaip ir viršutinę tarpiklę, ir įdėkite ją į korpuso apačią. Įstatykite stūmoklį su sandarikliu – spauskite žemyn, kol jis įsitaisys.
- m) Uždenkite įsiurbimo vožtuvo komplektą nauju žiediniu sandarikliu, sutepkite jį „TSL“ alyva, tada įsukite jį iš korpuso apačios (įsiurbimo pusės). Tai turėtų užfiksuoti sandariklį teisingoje padėtyje.

- n) Suderinkite stūmoklį su jungtimi, stengdamiesi nepažeisti stūmoklio.
- o) Sutepti stūmoklį ir sritį aplink jungtį tepalais, kad prailgintumėte jų tarnavimo laiką. Užtepkite tepalo ant jungties skylių, į kurias įkišamas stūmoklis.
- p) Įdėkite fiksavimo kaištį, kad sujungtumėte jungą su stūmokliu – tam gali prireikti stūmoklį pastumti aukštyn arba žemyn.
- q) Įsukite jungos varžtą ir poveržlę, kad užfiksuotumėte fiksavimo kaištį.
- r) Pastatykite įrenginį atgal ant kojelių ir įlašinkite keletą lašų „TSL“ alyvos tarp viršutinės veržlės ir stūmoklio.
- s) Uždenkite priekinį gaubtą ir priveržkite jį 4 varžtais.
- t) Įstatykite įsiurbimo vožtuvą ir pritvirtinkite siurbimo žarnos komplektą.

NAUDOTŲ ĮRENGINIŲ ŠALINIMAS.

Pasibaigus šio gaminio eksploatacijos laikui, jo negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis – jį reikia nunešti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo surinkimo punktą. Tai nurodyta simboliu, esančiu ant gaminio, naudojimo instrukcijoje arba ant pakuotės. Šiame įrenginyje panaudotos medžiagos yra perdirbamos pagal jų ženklimą. Pakartotinai naudodami, perdirbdami ar kitaip šalinant naudotus prietaisus, jūs labai prisidėsite prie aplinkos apsaugos.

Jūsų vietos savivaldybė suteiks informaciją apie tinkamą naudotų prietaisų šalinimo punktą.

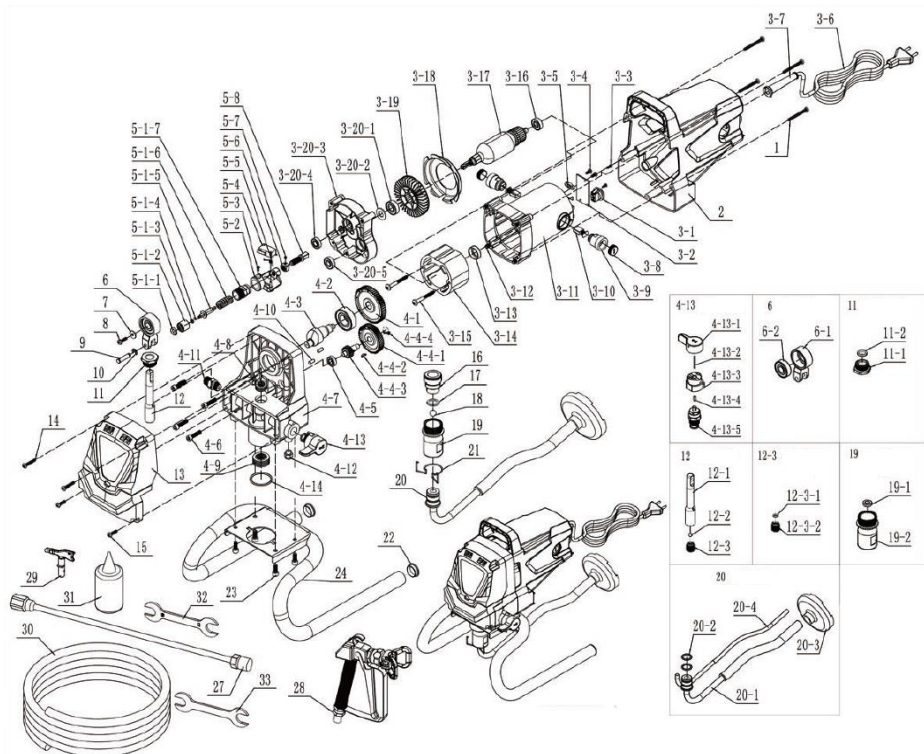
GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Veiksmai
A. Prietaisas neįsijungia.	a) Įrenginys nėra prijungtas prie elektros tinklo. b) Įjungimo/išjungimo jungiklis yra „O“ (išjungta) padėtyje. c) Rozetėje nėra elektros. d) Maitinimo laidas arba prailginimo laidas yra pažeistas. e) Įrenginyje perdegė saugiklis. f) Problema su įrenginio varikliu.	a) Prijunkite įrenginį prie elektros tinklo. b) Nustatykite įjungimo/išjungimo jungiklį į „I“ (įjungta) padėtį. c) Patikrinkite, ar rozetė yra maitinimas, ir (arba) pastato elektros instaliaciją ir pan. d) Pakeiskite arba pataisykite maitinimo laidą arba prailginimo laidą.

		e) Kreipkitės į gamintojo aptarnavimo skyrių. f) Kreipkitės į gamintojo aptarnavimo skyrių.
B. Įrenginys įsijungia, bet nepaima dažų, kai vožtuvo jungiklis yra „Oro išleidimas/Valymas“ padėtyje.	a) Siurbimo žarnos gale esantis filtras nebuvo visiškai panardintas į dažų talpyklą arba talpykloje baigėsi dažai. b) Užsikimšęs siurbimo vamzdis arba filtras siurbimo vamzdžio pradžioje. c) Siurbimo žarnos tvirtinimas prie siurbimo vožtuvo yra laisvas. d) Užsikimšęs siurbimo vožtuvas. e) Užsikimšęs išleidimo vožtuvas. f) Sugedęs siurbimo vožtuvas. g) Užsikimšęs vožtuvų perjungiklis.	a) Pripildykite talpyklą dažais arba panardinkite ją į dažų tirpalą. b) Išvalykite siurbimo įrenginį. c) Tinkamai pritvirtinkite siurbimo žarną. d) Išvalykite siurbimo vožtuvą. e) Išardykite siurbimo vožtuvą ir, pvz., įkiškite per jį rašiklį, kad atkimštumėte išleidimo vožtuvą. f) Pakeiskite siurbimo vožtuvą. g) Kreipkitės į gamintojo aptarnavimo skyrių.
C. Įrenginys siurbia dažus, bet paspaudus gaiduką slėgis sumažėja.	a) Nusidėvėjęs purkštukas. b) Užsikimšęs siurbimo įrenginio sietinis filtras. c) Užsikimšęs purkštuvo filtras. d) Dažai per tiršti arba su gumulėliais. e) Siurbimo vožtuvo mazgas sugadintas arba susidėvėjęs. f) Siurbimo žarna laisva.	a) Pakeiskite purškimo antgalį. b) Išvalykite sietaį. c) Išvalykite ir, jei reikia, pakeiskite purkštuvo filtrą. d) Praskieskite arba perkoškite dažus. e) Pakeiskite siurbimo vožtuvą. f) Patikrinkite, ar siurbimo žarna pritvirtinta tinkamai.
D. Vožtuvo perjungiklis yra „Purškimo“ padėtyje, bet dažai	Perjungimo vožtuvas užsiteršęs arba susidėvėjęs.	Kreipkitės į gamintojo aptarnavimo skyrių.

grįžta per grįžtamojo srauto žarną.		
E. Purkštuvas nesandarus.	Purkštuvo vidinės dalys susidėvėjusios arba užterštos.	Kreipkitės į gamintojo aptarnavimo skyrių.
F. Purškimo antgalis praleidžia.	a) Netinkamai sumontuotas antgalis. b) Susidėvėjusi tarpiklio plokštelė.	a) Patikrinkite ir pakoreguokite antgalio tvirtinimą. b) Pakeiskite tarpiklio plokštelę.
G. Purkštuvas nepurškia dažų.	a) Užsikimšęs purškimo antgalis. b) Purškimo antgalio padėtis nenustatyta purškimui.	a) Išvalykite purkštukus arba purkštuvo filtrą. b) Tinkamai nustatykite purkštuką purškimo darbui.
H. Purškimo vaizdas nelygus visame paviršiuje.	a) Oro slėgis per mažas. b) Purkštuvo arba siurbimo įrenginio sietinis filtras užsikimšęs. c) Siurbimo žarna laisvai prisisegusi prie siurbimo vožtuvo. d) Purškite susidėvėjusiu purkštuku. e) Dažai per tiršti. f) Sumažėja slėgis.	a) Palaukite, kol įrenginys sukurs slėgį, arba susisieki su gamintojo techninės pagalbos skyriumi. b) Išvalykite filtrus. c) Patikrinkite siurbimo žarnos tvirtinimą. d) Pakeiskite purškimo antgalį. e) Praskieskite dažus. f) Žr. problemą skyriuje „C“ bei jos priežastį ir sprendimą.

Surinkimo brėžinys:



Numeris	Aprašymas	Kiekis
1	Sraigtas	4
2	Variklio korpusas	1
3	Variklio komplektas	1 komplektas
3-1	Jungiklis	1
3-2	Spausdintinė plokštė	1
3-3	Sraigtas	2
3-4	Sraigtas	2
3-5	Kabelio tvirtinimas	1
3-6	Kabelis	1
3-7	Kabelio dangtelis	1
3-8	Anglies šepetėlio dangtelis	2
3-9	Anglies šepetėlio laikiklis	2
3-10	Anglies šepetėlis	2
3-11	Vidinė variklio korpuso dalis	1

3-12	Sraigtas	4
3-13	Guolio dangtelis	1
3-14	Pagrindas	1
3-15	Sraigtas	2
3-16	Guolis 608-Z	1
3-17	Rotorius	1
3-18	Ventiliatoriaus dangtis	1
3-19	Ventiliatorius	1
3-20	Vidurinio dangčio komplektas	1 komplektas
3-20-1	Guolis 6000RS	1
3-20-2	Vilnonė paklotė	1
3-20-3	Vidinis dangtis	1
3-20-4	Guolis 699-Z	1
3-20-5	Guolis 608-Z	1
3-21	Žiedo traukimo strypas	2
4	Pavarų rinkinys	1 komplektas
4-1	Didelis krumpliaratis	1
4-2	Guolis 6004RS	1
4-3	Ekscentrinis velenas	1
4-4	Mažų krumpliaračių rinkinys	1 komplektas
4-4-1	Mažas krumpliaratis	1
4-4-2	Woodruff raktas	1
4-4-3	Mažos pavaros velenas	1
4-4-4	Seger žiedas	1
4-5	Guolis 698-Z	1
4-6	Sraigtas	4
4-7	Pavarų dėžė	1
4-8	Viršutinis sandarinimo žiedas	1
4-9	Apatinis sandarinimo žiedas	1
4-10	Laikiklio kaištis	2
4-11	Išleidimo jungtis	1
4-12	Grįžtamojo žarnos jungtis	1
4-13	Atbulinio vožtuvo mazgas	1 komplektas
4-13-1	Rankenėlė	1

4-13-2	Fiksavimo kaištis	1
4-13-5	Slėgio vožtuvo mazgas	1 komplektas
4-14	O-žiedas	1
5	Slėgio reguliavimo vožtuvas	1 komplektas
5-1	Slėgio vožtuvo rinkinys	1 komplektas
5-1-1	Slėgio vožtuvo korpuso sandarinimo žiedas	1
5-1-2	Slėgio vožtuvo korpusas	1
5-1-3	Slėgio vožtuvo strypo sandarinimo žiedas	1
5-1-4	Slėgio reguliavimo vožtuvo tarpiklis	1
5-1-5	Slėgio reguliavimo vožtuvo strypas	1
5-1-6	Slėgio reguliavimo spyruoklė	1
5-1-7	Slėgio reguliavimo rankenėlė	1
5-2	Slėgio vožtuvo dangtelis	1
5-3	Sraigtas	1
5-4	Mikrojungiklis	1
5-5	Pjūklas	1
5-6	Sraigtas	1
5-7	Rankenėlės veržlė	1
5-8	Greičio regulatorius	1
6	Pedalų komplektas	1 komplektas
6-1	Pedalų komplektas	1
6-2	Guolis 6201RS	1
7	Tarpinė	1
8	Sraigtas	1
9	Dangtelis	1
10	Dviejų dalių tarpiklis	1
11	Suspaudimo veržlės komplektas	1 komplektas
11-1	Suspaudimo veržlė	1
11-2	Stūmoklio kreipiamoji įvorė	1
12	Stūmoklio komplektas	1 komplektas
12-1	Stūmoklis	1
12-2	Plieninis rutulinis stūmoklis	1

12-3	Fiksavimo varžtų rinkinys	1 rinkinys
12-3-1	Stūmoklio sėdynė	1
12-3-2	Fiksavimo varžtas	1
13	Priekinis korpusas	1
14	Sraigas	2
15	Sraigas	2
16	Apatinio įsiurbimo vožtuvo fiksavimo įvorė	1
17	Apatinio siurbimo čiaupo sandarinimo žiedas	1
18	Plieninė rutulė apatiniam siurbimo vožtuvui	1
19	Apatinio siurbimo vožtuvo komplektas	1 komplektas
19-1	Apatinio įsiurbimo vožtuvo sėdynė	1
19-2	Apatinio įsiurbimo vožtuvo korpusas	1
20	Siurbimo žarnų komplektas	1 komplektas
20-1	Siurbimo žarna	1
20-2	O-žiedas	2
20-3	Siurbimo filtras	1
20-4	Grįžtamoji žarna	1
21	Apatinio siurbimo tvirtinimo žiedas	1
22	Pėdos šarnyras	2
23	Sraigas	4
24	Kojelė	1 komplektas
27	Pratęsimo vamzdis	1
28	Purkštuvas	1
29	Purškimo antgalis	1
30	Oro žarna (sustiprinta)	1
31	TSL alyva	1
32	Raktas	1
33	Raktas	1

Date tehnice

Descrierea parametrului	Valoarea parametrului
Denumirea produsului	PULVERIZATOR ELECTRIC DE VOPSEA
Model	MSW-ES-1010
Tensiune de alimentare [V~] / Frecvență [Hz]	230/50
Putere nominală [W].	1010
Clasa de protecție	I
Cod IP	IPX0
Dimensiuni (Lățime x Adâncime x Înălțime; mm)	295 x 335 x 371
Greutate [kg]	8,2
Duza de pulverizare	0,38 mm
Presiune de lucru	210 bar
Debit maxim [L/min]	1,5 (pulverizare)
Lungime furtun (m)/diametru (mm)	10/ 6,35
Lungime țeavă de prelungire (m)	500

1. Descriere generală

Manualul de instrucțiuni are rolul de a vă ajuta să utilizați produsul în condiții de siguranță și fiabilitate. Produsul este proiectat și fabricat strict în conformitate cu specificațiile tehnice, utilizând cele mai noi tehnologii și componente și respectând cele mai înalte standarde de calitate.

**VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE
ȘI SĂ ÎNȚELEGEȚI PREZENTUL MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ÎNAINTE DE UTILIZARE,**

Pentru a asigura o funcționare îndelungată și fiabilă a aparatului, asigurați-vă că îl utilizați și îl întrețineți corespunzător, în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni. Datele tehnice și specificațiile conținute în acest manual de instrucțiuni sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în scopul îmbunătățirii calității. Ținând cont de progresul tehnic și de posibilitatea de a reduce zgomotul, aparatul este proiectat și construit astfel încât riscurile rezultate din emisiile de zgomot să fie reduse la cel mai scăzut nivel posibil.

Explicația simbolurilor

	Produsul respectă standardele de siguranță aplicabile.
	Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produs reciclabil.
	ATENȚIE! sau AVERTISMENT! sau REAMINTIRE! care descrie o situație. (semn de avertizare general).
	Purtați protecție auditivă. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați o mască antipraf (care protejează căile respiratorii).
	Purtați mănuși de protecție.
	Folosiți echipament de protecție respiratorie.
	Purtați un costum de protecție.
	ATENȚIE! Avertisment privind riscul de electrocutare!
	ATENȚIE! Avertisment privind zgomotul puternic!
	ATENȚIE! Pericol de incendiu – material inflamabil!



Avertisment privind otrăvirea cu substanțe toxice!



Echipament din clasa de siguranță II cu izolație dublă.



ATENȚIE! Ilustrațiile din acest manual de instrucțiuni sunt doar orientative și pot diferi de produsul real în anumite detalii.

Manualul de instrucțiuni original este în limba germană. Versiunile în alte limbi sunt traduceri din limba germană.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave sau deces.

Termenul „aparat” sau „produs” din avertismente și din descrierea instrucțiunilor se referă la PULVERIZATORUL ELECTRIC DE VOPSEA.

2.1. Siguranța electrică

- Ștecherul acestui aparat trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Ștecherile originale și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- Evitați să atingeți părțile legate la pământ, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ și atinge aparatul expus la ploaie directă, la pavajul ud sau dacă acesta funcționează într-un mediu umed. Dacă apa pătrunde în aparat, există un risc crescut de deteriorare a acestuia și de electrocutare.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile ude sau umede.
- Nu utilizați cablul într-un mod neprevăzut. Nu-l folosiți niciodată pentru a transporta aparatul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul

departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.

- e) Când utilizați aparatul în aer liber, folosiți un prelungitor conceput pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui prelungitor conceput pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de departamentul de service al producătorului.
- g) Pentru a evita șocul electric, nu scufundați cablul, ștecherul sau aparatul în apă sau în alte lichide. Nu utilizați aparatul pe suprafețe umede.
- h) **ATENȚIE – PERICOL DE MOARTE!** Când curățați sau utilizați aparatul, nu îl scufundați niciodată în apă sau în alte lichide.
- i) Nu utilizați aparatul în încăperi cu umiditate foarte ridicată / în imediata apropiere a rezervoarelor de apă!
- j) Nu lăsați aparatul să se ude. Risc de electrocutare!

2.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Mențineți zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea sau iluminarea insuficientă pot duce la accidente. Fiți prevăzători, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați aparatul.
- b) Nu utilizați aparatul într-o zonă cu risc de explozie, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Aparatul produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) Dacă aveți vreo îndoială cu privire la funcționarea corectă a aparatului sau dacă acesta este deteriorat, contactați departamentul de service al producătorului.
- d) Numai departamentul de service al producătorului poate repara aparatul. Nu efectuați reparații pe cont propriu!
- e) În cazul unor flăcări deschise sau al unui incendiu, utilizați numai stingătoare cu pulbere uscată sau cu zăpadă (CO₂) pentru a stinge echipamentul sub tensiune.
- f) Copiii și persoanele neautorizate nu au acces în zona de lucru. (Neatenția poate duce la pierderea controlului asupra aparatului.)
- g) Utilizați aparatul într-o zonă bine ventilată.
- h) Nu întrerupeți alimentarea cu aer comprimat prin strivirea sau îndoirea furtunurilor de presiune.
- i) Verificați periodic starea autocolantelor de siguranță. Înlocuiți-le dacă sunt ilizibile.
- j) Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru consultare ulterioară. Dacă aparatul urmează să fie cedat unei terțe părți, instrucțiunile de utilizare trebuie, de asemenea, preluate împreună cu aparatul.
- k) Păstrați ambalajul și piesele mici de asamblare la îndemâna copiilor.

-
- l) Țineți aparatul la distanță de copii și animale.
 - m) Atunci când utilizați acest aparat împreună cu alte aparate, respectați și celelalte instrucțiuni de utilizare.



Atenție! Asigurați-vă că copiii și alte persoane din jur sunt în siguranță în timpul funcționării aparatului.

2.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați acest aparat dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a-l utiliza.
- b) Aparatul poate fi utilizat de persoane în bună stare fizică, capabile să îl utilizeze și instruite corespunzător, care au citit prezentul manual de instrucțiuni și au fost instruite în domeniul securității și sănătății la locul de muncă.
- c) Dați dovadă de prudență și bun simț atunci când utilizați acest aparat. O clipă de neatenție în timpul utilizării poate duce la vătămări corporale grave.
- d) Utilizați echipamentul de protecție personală necesar atunci când utilizați aparatul, conform specificațiilor din Secțiunea 1 a explicației simbolurilor. Utilizarea unui echipament de protecție personală adecvat și omologat reduce riscul de vătămare.
- e) Pentru a preveni pornirea accidentală, asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția oprit înainte de conectarea la o sursă de alimentare.
- f) Nu vă supraestimați capacitățile. Mențineți echilibrul corporal în permanență în timpul funcționării. Acest lucru permite un control mai bun al mașinii în situații neprevăzute.
- g) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile la distanță de părțile mobile. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în părțile mobile.
- h) Se recomandă protecția ochilor, a urechilor și a căilor respiratorii.
- i) Aparatul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- j) Este interzisă îndreptarea pistolului către dumneavoastră, către alte persoane sau animale.

2.4. Utilizarea în siguranță a aparatului

-
- a) Nu supraîncărcați aparatul. Folosiți unelte adecvate pentru aplicația respectivă. Un aparat ales corect va îndeplini mai bine și mai sigur sarcina pentru care a fost conceput.
 - b) Nu utilizați aparatul dacă comutatorul ON/OFF nu funcționează corespunzător (nu se pornește și nu se oprește). Aparatele care nu pot fi controlate prin intermediul comutatorului sunt nesigure, nu pot funcționa și trebuie reparate.
 - c) Deconectați aparatul de la priză înainte de a efectua reglaje, de a schimba accesoriile sau de a-l depozita. Această măsură de precauție reduce riscul de pornire accidentală.
 - d) Păstrați echipamentul nefolosit la îndemâna copiilor și a oricărei persoane care nu este familiarizată cu aparatul sau cu prezentul manual de instrucțiuni. Aceste aparate sunt periculoase în mâinile utilizatorilor fără experiență.
 - e) Mențineți aparatul în stare bună de funcționare. Verificați înainte de fiecare utilizare dacă există deteriorări generale sau la părțile mobile (fisuri în piese și componente sau orice altă stare care ar putea afecta funcționarea în siguranță a aparatului). Dacă este deteriorat, reparați aparatul înainte de utilizare.
 - f) Păstrați aparatul la îndemâna copiilor.
 - g) Pentru a asigura integritatea operațională prevăzută a aparatului, nu îndepărtați capacele montate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
 - h) Atunci când transportați sau mutați aparatul din spațiul de depozitare la locul de utilizare, respectați normele de sănătate și siguranță privind manipularea manuală aplicabile în țara în care este utilizat aparatul.
 - i) Evitați situațiile în care mașina se oprește sub sarcini mari în timpul funcționării. Acest lucru poate provoca supraîncălzirea elementelor de acționare și, în consecință, deteriorarea echipamentului.
 - j) Nu lăsați aparatul pornit nesupravegheat.
 - k) Curățați aparatul în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.
 - l) Nu prelucrați două piese simultan.
 - m) Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că duza este montată corect pe aparat și că furtunul este fixat corespunzător și nu prezintă semne de deteriorare.
 - n) Nu transportați și nu agățați aparatul de furtunul de presiune.
 - o) Nu blocați orificiul de admisie sau de evacuare a aerului.
 - p) Aparatul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supravegherea unui adult.
 - q) Nu modificați aparatul pentru a-i altera performanța sau designul.
 - r) Țineți aparatul la distanță de surse de foc și căldură.
 - s) Nu supraîncărcați aparatul.
 - t) Nu blocați orificiile de ventilație ale aparatului!
 - u) Nu îndreptați jetul de vopsea în direcția surselor de suflare/circulație a aerului.



ATENȚIE! Deși produsul a fost proiectat să fie sigur, cu măsuri de protecție adecvate, și în ciuda caracteristicilor suplimentare de siguranță oferite utilizatorului, există totuși un risc redus de accident sau rănire la manipularea aparatului. Vă recomandăm să dați dovadă de prudență și bun simț atunci când utilizați acest produs.

3. Reguli de utilizare

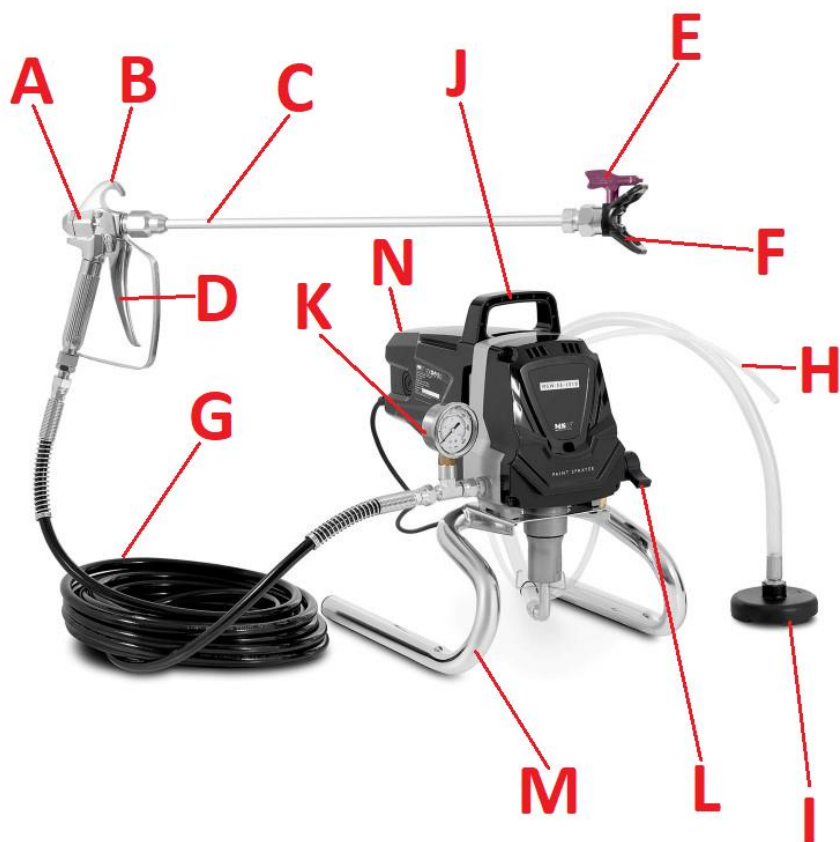
Produsul este conceput pentru pulverizarea vopselei pe suprafețe sau elemente de mari dimensiuni, atât în interior, cât și în exterior, și are rolul de a facilita și accelera lucrările de vopsire, de exemplu în cadrul lucrărilor de reparații și finisaje din domeniul construcțiilor.

ATENȚIE: Aparatul nu este potrivit pentru utilizarea cu vopsele structurale, grunduri sau etanșanți pentru asfalt!

Produsul este destinat exclusiv utilizării casnice!

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare.

3.1. Descriere



- A. Pistol de pulverizare
- B. Mâner pentru pistol
- C. Tub de prelungire
- D. Declanșator (cu blocare a declanșatorului)
- E. Duza de pulverizare
- F. Vârful de pulverizare
- G. Furtun de aer (armat)
- H. Furtun de retur al materialului
- I. Furtun de aspirație cu filtru
- J. Mâner de transport
- K. Manometru
- L. Comutator cu supapă
- M. Suport
- N. Comutator ON/OFF (pe partea din spate a aparatului)

3.2. Pregătirea pentru funcționare

POZIȚIONAREA APARATULUI

Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească 45 °C, iar umiditatea ambiantă nu trebuie să depășească 85 %. Utilizați aparatul în spații bine ventilate. Nu blocați orificiul de evacuare a aerului al aparatului. Țineți aparatul la distanță de orice suprafețe fierbinți. Folosiți întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, ignifugă și uscată, la îndemâna copiilor și a persoanelor cu deficiențe mentale, senzoriale și intelectuale. Așezați aparatul astfel încât priza de alimentare să fie accesibilă în orice moment. Asigurați-vă că sursa de alimentare a aparatului corespunde cu cea specificată pe plăcuța de identificare!

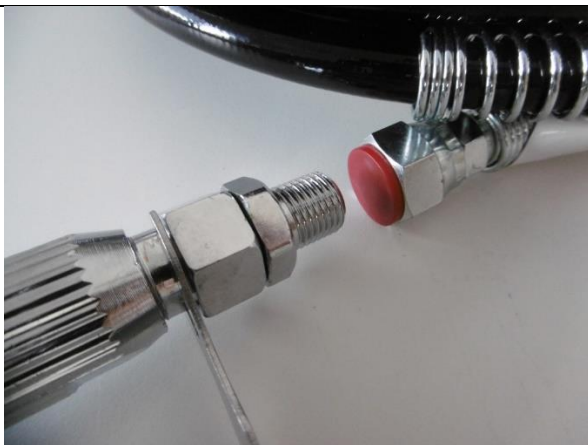
ASAMBLAREA APARATULUI

NOTĂ: Folosiți cheile furnizate pentru a fixa racordurile și strângeți-le bine, deoarece aparatul funcționează la o presiune foarte ridicată!

- a) Înșurubați manometrul pe orificiul de ieșire.



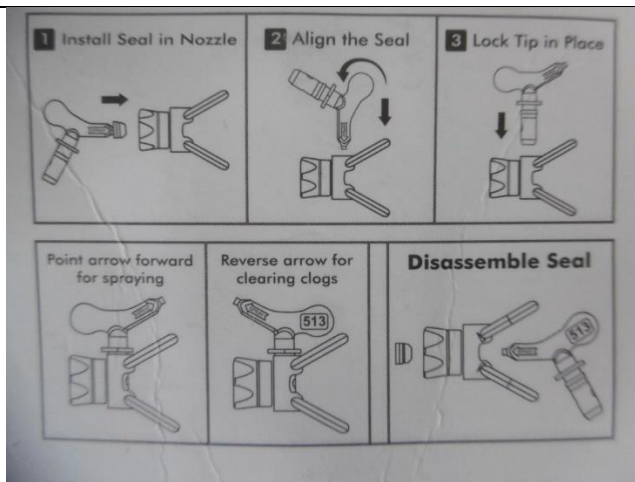
- b) Înșurubați furtunul pneumatic (armat) la capătul manometrului, îndepărtând mai întâi dopul de la capătul acestuia.
- c) Înșurubați pistolul de pulverizare la celălalt capăt al furtunului.



- d) Deșurubați duza de pe pistolul de pulverizare și așezați duza de pulverizare împreună cu cheia corespunzătoare în interiorul pistolului de pulverizare, conform instrucțiunilor de pe spatele ambalajului duzei. Dacă „aripa” cheii duzei este orientată spre ieșirea vârfului de pulverizare, aceasta este setarea pentru vopsire; dacă este orientată spre pistol, aceasta este setarea pentru depunere.

IMPORTANT: nu atașați duza/vârful de pulverizare până când furtunul și unitatea nu au fost curățate și nu mai conțin reziduuri de conservanți pentru depozitare – consultați detaliile din secțiunea „Lucrul cu unitatea”.





- e) Dacă este necesar, se poate atașa o prelungire între pistolul de pulverizare și vârful de pulverizare. Scoateți dopurile de la capetele acestora și înșurubați-o corespunzător în filetele pistolului de pulverizare și ale vârfului de pulverizare.
- f) Asigurați-vă că atât furtunul de aspirație, cât și furtunul de retur sunt fixate bine la ieșirile unității.



- g) Asigurați-vă că comutatorul ON/OFF se află în poziția oprit („O”). Conectați ștecherul unității la o priză electrică.

3.3. Lucrul cu aparatul

3.3.1 Curățarea interiorului aparatului (înainte de prima utilizare)

IMPORTANT: fiecare aparat este protejat din fabrică la interior cu un fluid special „TSL”, care asigură funcționarea sa fără probleme și îl protejează în caz de risc de coroziune sau depozitare prelungită.

- a) Furtunul de aer și pistolul de pulverizare trebuie deconectate.
- b) Așezați furtunul de aspirație într-un recipient cu material (de ex. vopsea) și furtunul de retur într-un recipient pentru reziduuri (deșeuri). Fixați ambele furtunuri astfel încât să nu cadă accidental din recipiente.



- c) Setați comutatorul supapei în poziția „Air release/Clean” (Evacuare aer/Curățare).
- d) Porniți aparatul conectat la sursa de alimentare mutând comutatorul ON/OFF în poziția de pornire („I”), iar aparatul va începe să funcționeze aspirând din rezervor și pompând în celălalt rezervor de deșeuri.
- e) Continuați pomparea până când nu mai iese vopsea curată din furtunul de retur în rezervor.

3.3.2 Blocarea trăgaciului pistolului de pulverizare

Pentru a bloca trăgaciul pistolului, trebuie să setați comutatorul „LOCK” situat pe acesta perpendicular pe mânerul pistolului. Pentru a debloca trăgaciul, poziționați-l mai mult sau mai puțin paralel cu mânerul pistolului.



3.3.3 Eliminarea presiunii în exces

Înainte de fiecare oprire a aparatului, eliminați presiunea în exces acumulată în furtunul de aer. Pentru aceasta, trebuie să:

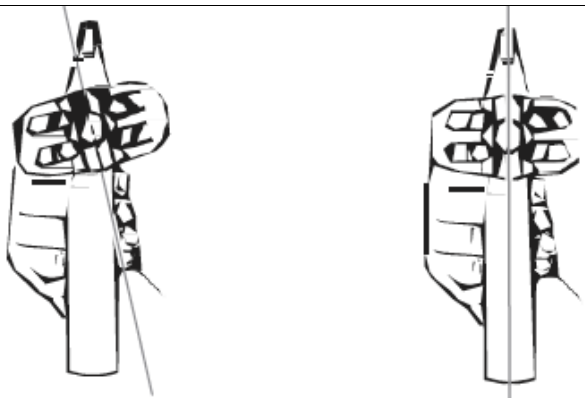
- a) Scoateți duza de pulverizare din pistol.
- b) Blocați trăgaciul pistolului de pulverizare și opriți aparatul – setați comutatorul ON/OFF în poziția „O”.
- c) Setați comutatorul supapei în poziția „Pulverizare” (a se vedea imaginea de mai jos).



- d) Deblocați trăgaciul pistolului și îndreptați-l spre găleata de colectare a deșeurilor etc., apoi apăsați trăgaciul.
IMPORTANT: în cazul curățării de vopsele pe bază de ulei, pistolul trebuie legat la pământ în timpul eliberării presiunii – în acest scop, partea sa metalică (de exemplu, colțul mânerului) trebuie să atingă recipientul metalic pentru reziduuri de vopsea așezat pe sol.
- e) Țineți trăgaciul apăsat până când aerul, apa sau solventul rezidual se scurge din pistol.

3.3.4 Pulverizarea materialului

- a) Asigurați-vă că comutatorul ON/OFF se află în poziția oprit („O”) și că trăgaciul pistolului este blocat, apoi montați duza de pulverizare în vârful pistolului.
IMPORTANT: atunci când strângeți duza de pulverizare în vârful pistolului înainte de reglarea finală a pulverizării, vârful trebuie să fie ușor înclinat, astfel încât, după strângere, cele două să fie la același nivel – consultați imaginea de mai jos pentru o poziționare orizontală:



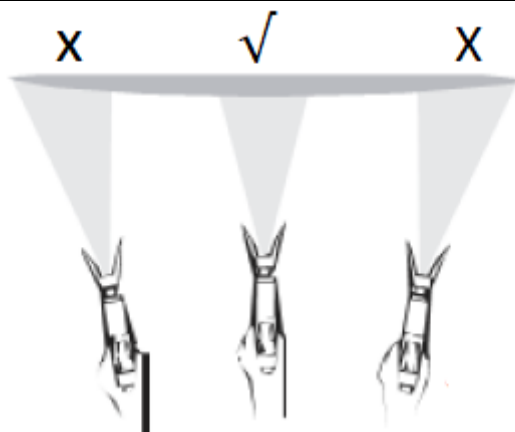
- b) Asigurați-vă că furtunul de pulverizare nu conține resturi, depuneri de carbon etc.
- c) Porniți aparatul setând comutatorul ON/OFF în poziția „I” și așteptați până când aparatul generează presiunea maximă (valoarea indicată de manometru atinge valoarea maximă pentru acest produs).
- d) Odată ce motorul compresorului se oprește, adică se atinge presiunea maximă, se poate începe vopsirea; cu toate acestea, se recomandă efectuarea mai întâi a unei mici pulverizări de test – jetul trebuie să fie distribuit uniform pe întreaga sa lungime – a se vedea imaginea de mai jos:



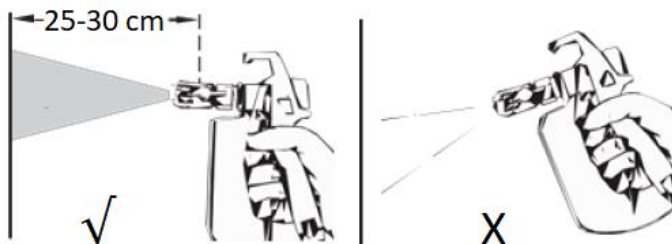
3.3.5 Sfaturi pentru vopsire

Cheia unui rezultat bun este un strat uniform de material pe întreaga suprafață vopsită.

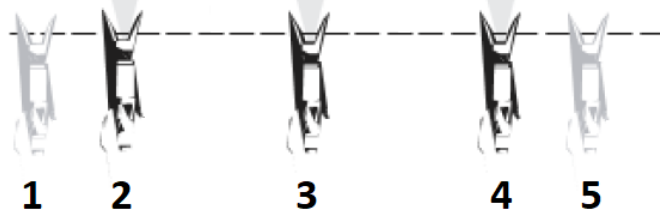
- a) Pistolul trebuie ținut paralel cu suprafața – lucrați cu întreaga mână/braț, nu doar îndoiți încheietura mâinii.



- b) Vârful pistolului trebuie să fie întotdeauna perpendicular pe suprafața vopsită, la o distanță de aproximativ 25-30 cm; în caz contrar, distribuția vopselei va fi inegală la ambele capete ale jetului.



- c) Începeți pulverizarea de-a lungul suprafeței și apăsați pe trăgaci numai după ce ați început mișcarea mâinii; la fel, la final, eliberați mai întâi trăgaciul și continuați mișcarea mâinii pentru o perioadă scurtă. Fiecare secțiune pulverizată trebuie să se suprapună cu aproximativ 30% peste cea precedentă. Mențineți o distanță constantă față de suprafața de vopsit, așa cum este descris în pașii a) și b) de mai sus – a se vedea imaginea de mai jos:



- 1 – începerea mișcării de mână
- 2 – apăsarea trăgaciului
- 3 – mișcare constantă cu trăgaciul apăsat
- 4 – eliberarea trăgaciului
- 5 – sfârșitul mișcării

d) Dacă întrerupeți pulverizarea materialului pentru mai mult de o oră, dar mai puțin de 16 ore, blocați trăgaciul pistolului, setați comutatorul supapei în poziția „Air release/Clean” (Eliberare aer/Curățare), opriți aparatul și deconectați-l de la priza de curent. Apoi turnați încet ½ cană de apă peste recipientul cu vopsea pentru a preveni uscarea acesteia, în timp ce înfășurați pistolul cu o cârpă umedă și îl introduceți într-o pungă de plastic, sigilând-o bine. Așezați totul într-un loc întunecat. Aceasta se numește depozitarea pe termen scurt a aparatului, gata de funcționare.

Pentru a porni aparatul după această perioadă, scoateți pistolul din punga de plastic. Amestecați vopseaua cu apă. Setati comutatorul de supapă în poziția „Eliberare aer/Curățare”, conectați aparatul la sursa de alimentare și setați comutatorul ON/OFF în poziția ON. Mutați comutatorul de supapă în poziția „Pulverizare” și pulverizați pe o piesă de test – dacă totul este în regulă, puteți continua lucrul.

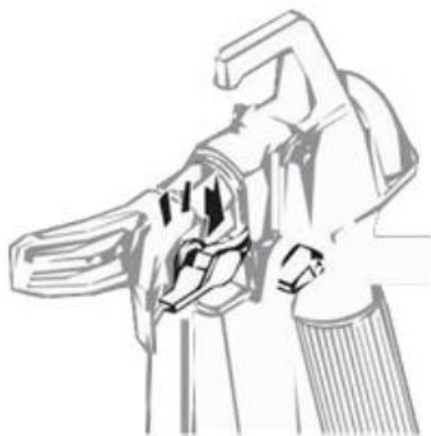
3.4. Curățare și întreținere

- a) Scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească complet înainte de curățare, reglare sau înlocuirea accesoriilor, precum și atunci când aparatul nu este utilizat.
 - Așteptați până când părțile rotative se opresc.
- b) Curățați și întrețineți aparatul după fiecare utilizare.

-
- c) După fiecare curățare, toate piesele trebuie uscate bine înainte de a folosi din nou aparatul.
 - d) Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.
 - e) Nu pulverizați aparatul cu un jet de apă și nu îl scufundați în apă.
 - f) Asigurați-vă că nu pătrunde apă prin orificiile de ventilație ale carcasei.
 - g) Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.
 - h) Vopselele pe bază de latex trebuie curățate cu apă caldă și săpun, iar vopselele pe bază de petrol cu alcool mineral – niciodată invers!
 - i) Înainte de fiecare utilizare, verificați funcționalitatea echipamentului și eventualele deteriorări.
 - j) Folosiți o cârpă moale pentru curățare.
 - k) Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică) pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora suprafața materialului din care este fabricat echipamentul.
 - l) Nu curățați echipamentul cu combustibil!

3.4.1 Curățarea pistolului de pulverizare înfundat

Dacă, în timpul lucrului, jetul devine neuniform sau materialul nu mai iese din pistol, eliberați trăgaciul și blocați-l în poziția închisă. Apoi rotiți duza de pulverizare cu 180°, astfel încât „săgeata” acesteia să fie îndreptată spre pistol (în poziția de curățare) – a se vedea imaginea de mai jos.



NOTĂ: sub presiune, este posibil ca duza să nu se poată roti cu ușurință; prin urmare, rotiți comutatorul supapei în poziția „Eliberare aer/Curățare” și apăsați pe trăgaci; acest lucru va elibera presiunea din duză și va permite rotirea acesteia mai ușor.

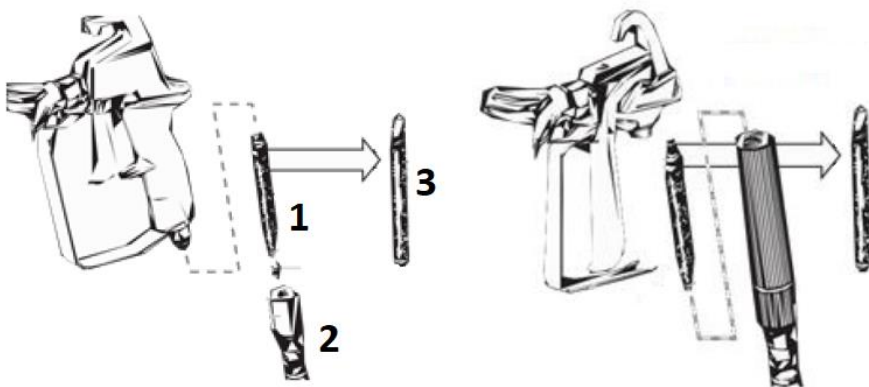
IMPORTANT: nu folosiți un ac sau orice alt obiect ascuțit pentru a curăța duza, deoarece aceasta se poate deteriora!

Apoi, rotiți butonul supapei în poziția „Pulverizare” și pulverizați în direcția unei piese de test, permițând aerului sub presiune să îndepărteze depunerile. Dacă se întâmplă acest lucru, din duză ar trebui să iasă imediat un jet continuu de material. Apoi blocați trăgaciul, rotiți duza de pulverizare cu săgeata îndreptată spre suprafața care urmează să fie pulverizată și, odată ce trăgaciul este deblocat, puteți continua lucrul. Cu toate acestea, dacă această metodă nu dă rezultate, curățați filtrul pistolului de pulverizare (consultați secțiunea următoare).

3.4.2 Curățarea filtrului pistolului de pulverizare

ATENȚIE: Filtrul pistolului de pulverizare trebuie curățat după fiecare utilizare, dar poate fi necesară o curățare mai frecventă dacă se utilizează vopsele mai groase.

Mai întâi, eliminați presiunea în exces conform metodei descrise mai sus în text. Deșurubați vârful de la baza mânerului de pe pistol, având grijă să nu pierdeți arcul. Apoi, scoateți apărătoarea trăgaciului trăgând-o din pistol în direcția vârfului de pulverizare. Scoateți filtrul din carcasa pistolului și spălați-l temeinic (utilizați un agent adecvat în funcție de tipul de vopsea pulverizată). Verificați dacă sita filtrului prezintă găuri și, dacă există, înlocuiți-o. Atașați filtrul curățat, cu vârful conic, înapoi la pistol, asigurându-vă că totul este bine fixat, deoarece numai astfel se va asigura funcționarea eficientă a acestuia.



1 - filtru

2 - arc

3 - vârf conic = partea superioară a filtrului

3.4.3 Curățarea filtrului de aspirație

Starea filtrului de la capătul furtunului de aspirație trebuie verificată de fiecare dată când se schimbă recipientul de vopsea. Pentru a-l îndepărta, deșurubați-l de pe furtunul de aspirație și clătiți-l într-o soluție de apă caldă cu săpun sau alcool – în funcție de materialul de pulverizare utilizat (a se vedea detaliile din secțiunea anterioară).



3.4.4 Curățarea după lucrul cu materiale pe bază de petrol

- a) Blocați trăgaciul pistolului și scoateți duza de pulverizare, apoi scufundați furtunul de aspirație cu sita într-un recipient cu soluție de curățare adecvată.
- b) Așezați un recipient pentru deșeuri lângă recipientul cu material, îndreptați pistolul de pulverizare către partea laterală a recipientului cu material și țineți apăsat trăgaciul.
- c) În timp ce apăsați pe trăgaci, porniți aparatul și rotiți comutatorul supapei în poziția „Pulverizare” pentru a returna materialul pulverizat în recipientul original.

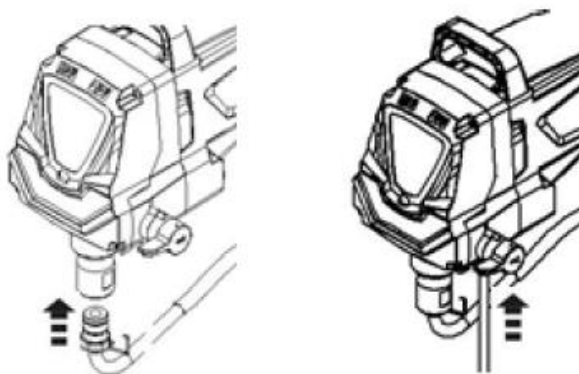
IMPORTANT: Pe parcursul pașilor următori, mențineți trăgaciul apăsat în permanență.

- d) În momentul în care soluția de curățare începe să iasă din vârful pistolului în locul materialului de pulverizare, direcționați jetul către recipientul de deșeuri, având grijă să împământați pistolul, de exemplu atingând cu acesta peretele lateral al recipientului metalic.
- e) Imediat ce soluția de curățare curată începe să iasă din pistol, eliberați trăgaciul.
- f) Rotiți comutatorul supapei în poziția „Eliberare aer/Curățare” și apăsați trăgaciul pentru a elibera presiunea din sistem.

3.4.5 Curățarea kitului de aspirație

- a) Blocați trăgaciul pistolului și opriți unitatea.

-
- b) Deconectați furtunurile de aspirație și de retur de la unitate și curățați-le cu soluții adecvate. În același timp, curățați filetul robinetului și filtrul setului de aspirație (a se vedea imaginea următoare).
 - c) După curățarea kitului de aspirație, reconectați-l la aparat și blocați-l.



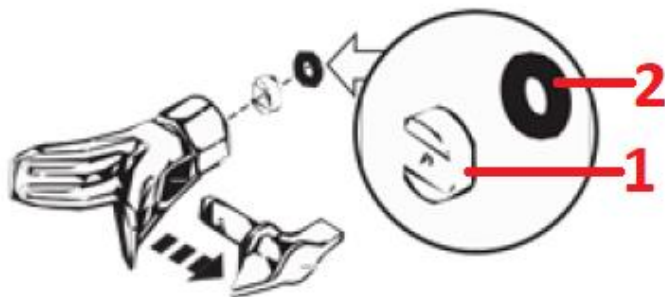
- d) Scufundați capătul tubului de aspirație cu sita într-o găleată cu soluție de curățare proaspătă.
- e) Setați comutatorul supapei în poziția „Evacuare aer/Curățare”, apoi porniți aparatul și, îndreptând vârful pistolului spre rezervorul de deșeuri, apăsați trăgaciul, lăsând pompa să funcționeze timp de 2-3 minute pentru a o spăla bine.
- f) Opriți aparatul – comutatorul ON/OFF în poziția „O”.
IMPORTANT: în cazul în care s-a pulverizat anterior vopsea pe bază de ulei, va fi totuși necesar să clătiți pompa și pistolul cu o soluție de apă înainte de depozitarea ulterioară.

3.4.6 Curățarea pistolului de pulverizare

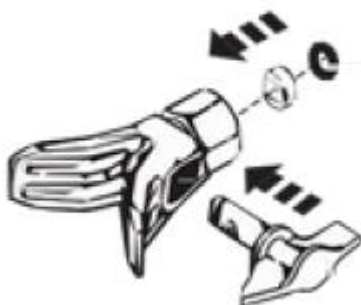
- a) Asigurați-vă că aparatul este oprit (comutatorul ON/OFF în poziția „O”) și că supapa se află în poziția „Evacuare aer/Curățare”.
- b) Detașați pistolul de pulverizare de furtunul de aer folosind o cheie.



- b) Curățați filtrul pistolului de pulverizare – pentru mai multe detalii, consultați subsecțiunea 3.4.2.
- c) Scoateți duzele de pulverizare din vârful pistolului și curățați-le, având grijă să îndepărtați și șaiba (1) și „șaua” (2) situate în partea din spate a vârfului de pulverizare. Curățați cu o perie cu peri moi și soluția adecvată.



- d) Reinstalați filtrul în mânerul pistolului de pulverizare și duza de pulverizare împreună cu elementele de fixare în vârful de pulverizare.

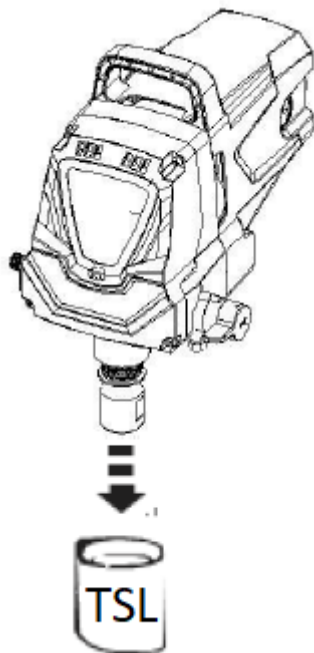


- e) Răsuciți pistolul de pulverizare și furtunul pentru a le conecta.

3.4.7 Depozitare pe termen lung

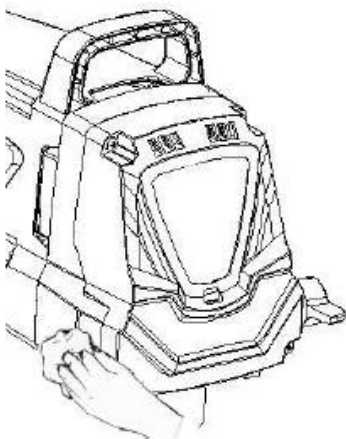
IMPORTANT: unitatea poate fi depozitată pe termen lung numai dacă a fost curățată temeinic în interior – consultați pașii de curățare anteriori.

- a) Umpleți o ceașcă sau un alt recipient cu aprox. 60 ml de ulei de separare intern „TSL” (furnizat) și așezați-l sub supapa de aspirație pentru a-l impregna.



- b) Așezați cârpa pe duza supapei de evacuare și setați comutatorul supapei în poziția „Pulverizare”.

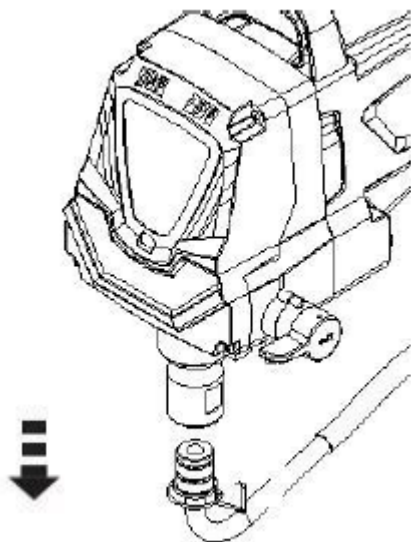
-
- c) Porniți aparatul cu comutatorul ON/OFF și, dacă tot uleiul „TSL” este aspirat din recipient, opriți-l imediat. Ștergeți uleiul expulzat de pe aparat.



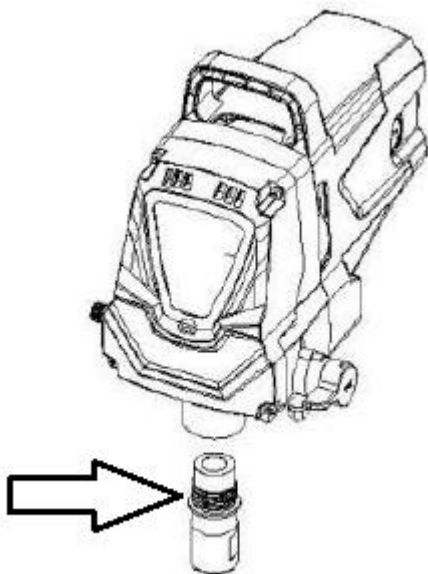
3.4.8 Curățarea supapei de aspirație

Curățarea supapei de aspirație poate fi necesară dacă aparatul întâmpină dificultăți în a se autocurăța și a elimina resturile. Pentru aceasta, trebuie să:

- a) Scoateți furtunul de aspirație din supapă.



-
- b) Deșurubați carcasa supapei de aspirație de pe aparat și evaluați starea acesteia. Curățați-o de reziduuri folosind o soluție adecvată.



- c) Lubrifiați inelul O-ring și remontați-l în aparat, strângându-l cu un cuplu de 31-36 Nm.
- d) Reinstalați furtunul de aspirație cu filtrul la capăt.

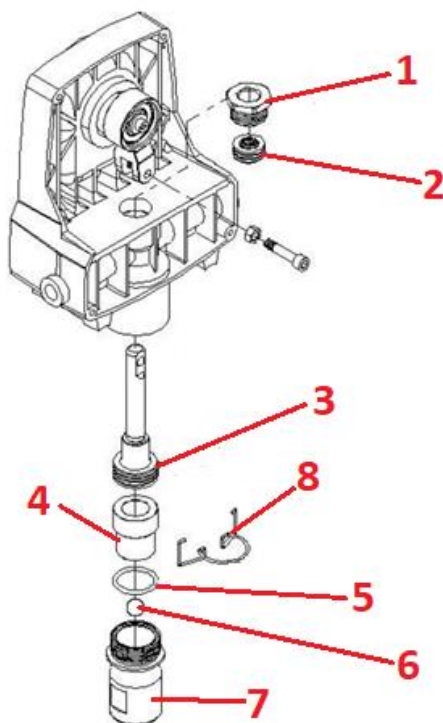
3.4.9 Înlocuirea garniturilor aparatului de aspirație

IMPORTANT: Înainte de a efectua operațiuni de întreținere la garnituri, eliberați mai întâi orice presiune acumulată în unitate și în furtun – consultați detalii suplimentare în secțiunea „Lucrul cu unitatea”. Apoi deconectați unitatea de la sursa de alimentare.

- a) Deconectați furtunul de aspirație.
- b) Deșurubați carcasa frontală – 4 șuruburi Torx T20.
- c) Scoateți șurubul și șaiba de la jugul care fixează știftul de blocare ce leagă jugul de piston.
- d) Rotiți arborele pompei astfel încât pistonul să se afle în poziția de punct mort superior – acest lucru se poate realiza prin împingerea jugului. Această operațiune este necesară pentru a demonta piesele necesare.
- e) Deșurubați și scoateți ansamblul supapei.
- f) Scoateți ansamblul pistonului împingându-l în jos în jurul furcii.
- g) Deșurubați și scoateți piulița superioară folosind o cheie reglabilă.
- h) Scoateți garniturile uzate folosind o șurubelniță cu cap plat sau un vârf de lovire. Scoateți garnitura superioară din partea de sus și garnitura inferioară din partea de jos apăsând pe laturile acestora și trăgându-

le afară. Când faceți acest lucru, aveți grijă să nu zgâriați suprafața pe care se află garniturile.

- i) Curățați suprafețele pentru garniturile noi.



1. **Piulița superioară**
2. **Garnitura superioară**
3. **Set de garnituri pentru piston**
4. **Flanșă de fixare**
5. **Inel de etanșare**
6. **Bile de oțel**
7. **Corp de supapă**
8. **Inel de blocare**

- j) Lubrifiați noua garnitură superioară cu uleiul „TSL” furnizat și introduceți-o manual, cu partea de etanșare orientată în jos, în orificiul carcasei superioare.
- k) Aplicați o cantitate mică de lubrifiant de blocare a filetului pe filetul piuliței superioare. Așezați piulița superioară pe partea superioară a carcasei și strângeți-o. Aceasta va împinge garnitura superioară în poziție.

- l) Așezați unitatea cu partea de sus în jos. Lubrifiați garnitura inferioară și montați-o la fel ca garnitura superioară, apoi așezați-o în partea inferioară a carcasei. Așezați pistonul împreună cu garnitura – apăsați în jos până când se așează.
- m) Puneți un inel de etanșare nou pe ansamblul supapei de admisie și lubrifiați-l cu ulei „TSL”, apoi înșurubați-l din partea de jos (admisie) a carcasei. Această operațiune ar trebui să fixeze garnitura în poziția corectă.
- n) Aliniați pistonul cu furca, având grijă să nu deteriorați pistonul.
- o) Lubrifiați pistonul și zona din jurul furcii cu unsoare pentru a le prelungi durata de viață. Aplicați unsoare în orificiile din furcă în care se introduce pistonul.
- p) Instalați știftul de blocare pentru a conecta furca la piston – poate fi necesar să deplasați pistonul în sus sau în jos pentru a face acest lucru.
- q) Înșurubați șurubul furcii și șaiba pentru a fixa știftul de blocare.
- r) Așezați din nou unitatea pe picioare și adăugați câteva picături de ulei „TSL” între piulița superioară și piston.
- s) Reinstalați carcasa frontală și strângeți-o cu cele 4 șuruburi.
- t) Reinstalați supapa de admisie și atașați kitul de furtun de aspirație.

ELIMINAREA UNITĂȚILOR UZATE.

La sfârșitul duratei sale de viață utile, acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere obișnuite, ci trebuie dus la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat prin simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj. Materialele utilizate în acest aparat sunt reciclabile conform marcajelor lor. Veți contribui în mod semnificativ la protejarea mediului înconjurător prin reutilizarea, reciclarea sau eliminarea corespunzătoare a aparatelor uzate.

Administrația locală vă va furniza informații cu privire la punctul de colectare adecvat pentru aparatele uzate.

DEPANARE

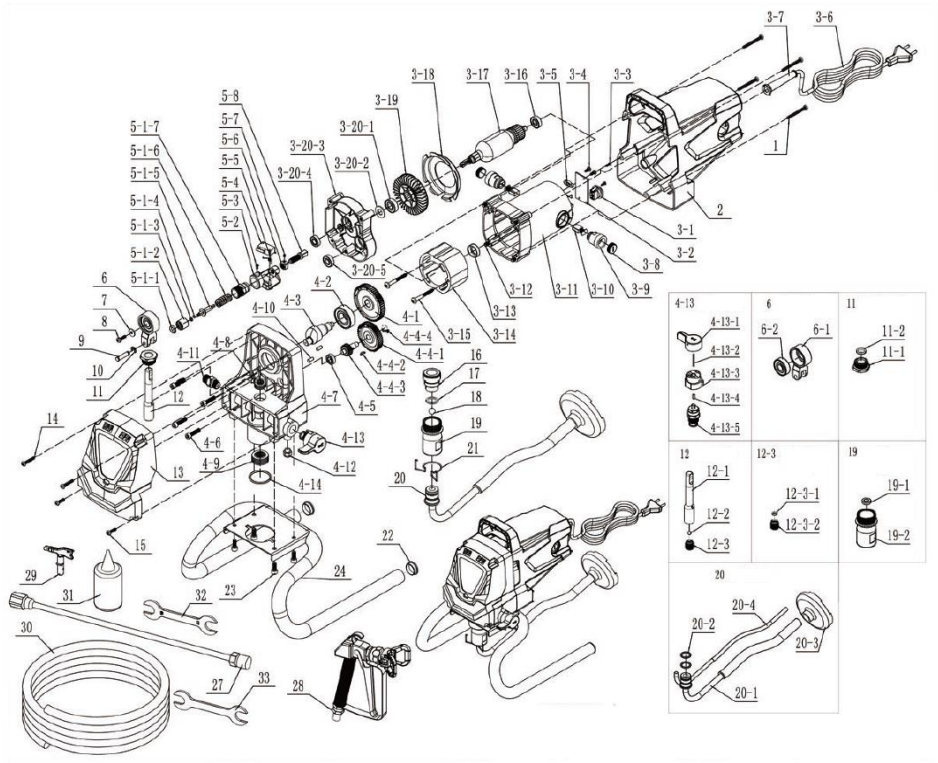
Problemă	Cauză posibilă	Măsură
A. Aparatul nu pornește.	a) Aparatul nu este conectat la sursa de alimentare. b) Comutatorul ON/OFF se află în poziția „O” (oprit). c) Nu există tensiune la priză.	a) Conectați aparatul la sursa de alimentare. b) Setați comutatorul ON/OFF în poziția pornit („I”). c) Verificați alimentarea la priză și/sau

	d) Cablul de alimentare sau prelungitorul este deteriorat. e) Siguranța din aparat s-a ars. f) Problemă la motorul aparatului.	instalația electrică a clădirii etc. d) Înlocuiți/reparați cablul de alimentare sau prelungitorul. e) Contactați departamentul de service al producătorului. f) Contactați departamentul de service al producătorului.
B. Aparatul pornește, dar nu aspiră vopsea atunci când comutatorul de supapă se află în poziția „Evacuare aer/Curățare”.	a) Filtrul de la capătul furtunului de aspirație nu a fost scufundat complet în recipientul cu vopsea sau vopseaua din recipient s-a epuizat. b) Tubul de aspirație sau filtrul de la începutul tubului de aspirație este înfundat. c) Furtunul de aspirație este fixat slab la supapa de aspirație. d) Supapa de aspirație este blocată. e) Supapa de evacuare este blocată. f) Supapa de aspirație este defectă. g) Comutatorul supapei este blocat.	a) Umpleți recipientul cu vopsea sau scufundați-l în vopsea. b) Curățați unitatea de aspirație. c) Asigurați corect fixarea furtunului de aspirație. d) Curățați supapa de aspirație. e) Demontați supapa de aspirație și introduceți, de exemplu, un stilou prin supapa de aspirație pentru a debloca supapa de evacuare. f) Înlocuiți supapa de aspirație. g) Contactați departamentul de service al producătorului.
C. Unitatea aspiră vopsea, dar presiunea scade atunci când se apasă pe trăgaci.	a) Duza de pulverizare este uzată. b) Filtrul de sită al unității de aspirație este blocat.	a) Înlocuiți duza de pulverizare. b) Curățați sita filtrului.

	c) Filtrul pistolului de pulverizare este înfundat. d) Vopseaua este prea groasă sau are cocoloașe. e) Ansamblul supapei de aspirație este deteriorat sau uzat. f) Furtunul de aspirație este slăbit.	c) Curățați și, dacă este necesar, înlocuiți filtrul pistolului. d) Diluați sau strecurați vopseaua. e) Înlocuiți supapa de aspirație. f) Corectați fixarea furtunului de aspirație.
D. Comutatorul supapei se află în poziția „Pulverizare”, dar vopseaua se întoarce prin furtunul de retur.	Supapa de comutare este murdară sau uzată.	Contactați departamentul de service al producătorului.
E. Pistolul de pulverizare prezintă scurgeri.	Componentele din interiorul pistolului de pulverizare sunt uzate sau contaminate.	Contactați departamentul de service al producătorului.
F. Duza de pulverizare prezintă scurgeri.	a) Duza este montată incorect. b) Șaiba este uzată.	a) Verificați și corectați fixarea duzei. b) Înlocuiți șaiba.
G. Pistolul de pulverizare nu pulverizează vopsea.	a) Duza de pulverizare este înfundată. b) Poziția duzei de pulverizare nu este setată pentru pulverizare.	a) Curățați duzele sau filtrul pistolului. b) Reglați corect duza de pulverizare pentru pulverizare.
H. Modelul de pulverizare este inegal pe întreaga suprafață.	a) Presiunea aerului este prea scăzută. b) Filtrul de rețea al pistolului de pulverizare sau al aparatului de aspirație este înfundat. c) Furtunul de aspirație este slăbit la supapa de aspirație. d) Pulverizați cu o duză uzată.	a) Așteptați ca unitatea să acumuleze presiune sau contactați departamentul de service al producătorului. b) Curățați filtrele. c) Corectați fixarea furtunului de aspirație. d) Înlocuiți duza de pulverizare. e) Diluați vopseaua.

	e) Vopseaua este prea groasă. f) Scăderea presiunii.	f) Consultați problema de la litera „C”, precum și cauza și soluția acesteia.
--	--	--

Schema de asamblare:



Număr	Descrierea	Cantitate
1	Șurub	4
2	Carcasă motor	1
3	Set motor	1 set
3-1	Comutator	1
3-2	Placă de circuit imprimat	1
3-3	Șurub	2
3-4	Șurub	2
3-5	Clemă de cablu	1
3-6	Cablu	1

3-7	Capac pentru cablu	1
3-8	Capac pentru perie de carbon	2
3-9	Suport pentru perie de carbon	2
3-10	Perie de carbon	2
3-11	Carcasă internă a motorului	1
3-12	Șurub	4
3-13	Capac pentru rulment	1
3-14	Suport	1
3-15	Șurub	2
3-16	Rulment 608-Z	1
3-17	Rotor	1
3-18	Capac ventilator	1
3-19	Ventilator	1
3-20	Ansamblu capac intermediar	1 set
3-20-1	Rulment 6000RS	1
3-20-2	Covoraș din lână	1
3-20-3	Capac intermediar	1
3-20-4	Rulment 699-Z	1
3-20-5	Rulment 608-Z	1
3-21	Tijă de tragere inelară	2
4	Set de angrenaje	1 set
4-1	Roată dințată mare	1
4-2	Rulment 6004RS	1
4-3	Arbore excentric	1
4-4	Set de roți dințate mici	1 set
4-4-1	Roată dințată mică	1
4-4-2	Cheie Woodruff	1
4-4-3	Arbore angrenaj mic	1
4-4-4	Inel Seger	1
4-5	Rulment 698-Z	1
4-6	Șurub	4
4-7	Cutie de angrenaje	1
4-8	Inel de etanșare superior	1
4-9	Inel de etanșare inferior	1
4-10	Știft de fixare	2
4-11	Robinet de ieșire	1
4-12	Cuplaj pentru furtunul de retur	1
4-13	Ansamblu supapă de reținere	1 set

4-13-1	Buton	1
4-13-2	Știft de fixare	1
4-13-5	Ansamblu supapă de presiune	1 set
4-14	Inel O-ring	1
5	Supapă de reglare a presiunii	1 set
5-1	Kit supapă de presiune	1 set
5-1-1	Inel de etanșare carcasă supapă de presiune	1
5-1-2	Carcasă supapă de presiune	1
5-1-3	Inel de etanșare pentru tija supapei de presiune	1
5-1-4	Garnitură pentru supapa de control al presiunii	1
5-1-5	Tija supapei de control al presiunii	1
5-1-6	Arc de reglare a presiunii	1
5-1-7	Buton de reglare a presiunii	1
5-2	Capac pentru supapa de presiune	1
5-3	Șurub	1
5-4	Microîntrerupător	1
5-5	Arc	1
5-6	Șurub	1
5-7	Piuliță buton	1
5-8	Regulator de viteză	1
6	Set de pedale	1 set
6-1	Set de pedale	1
6-2	Rulment 6201RS	1
7	Garnitură	1
8	Șurub	1
9	Capac	1
10	Plăcuță despicată	1
11	Ansamblu piuliță de compresie	1 set
11-1	Piuliță de compresie	1
11-2	Bucșă de ghidare a pistonului	1
12	Set de pistoane	1 set
12-1	Piston	1
12-2	Piston cu bilă de oțel	1
12-3	Set de șuruburi de blocare	1 set
12-3-1	Scaun de piston	1
12-3-2	Șurub de blocare	1
13	Carcasă frontală	1
14	Șurub	2

15	Șurub	2
16	Manșon de blocare pentru supapa de admisie inferioară	1
17	Inel de etanșare pentru robinetul de aspirație inferior	1
18	Bilă de oțel pentru supapa de aspirație inferioară	1
19	Set supapă de aspirație inferioară	1 set
19-1	Scaun supapă de admisie inferioară	1
19-2	Carcasă supapă de admisie inferioară	1
20	Set furtun de aspirație	1 set
20-1	Furtun de aspirație	1
20-2	Inel O	2
20-3	Filtru de aspirație	1
20-4	Furtun de retur	1
21	Inel de fixare pentru aspirația de jos	1
22	Pivot de picior	2
23	Șurub	4
24	Picior	1 set
27	Tub de prelungire	1
28	Pistol de pulverizare	1
29	Duza de pulverizare	1
30	Furtun de aer (armat)	1
31	Ulei TSL	1
32	Cheie	1
33	Cheie	1

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	ELEKTRIČNI RAZPRŠILNIK ZA BARVE
Model	MSW-ES-1010
Napetost napajanja [V~] / Frekvenca [Hz]	230/50
Nazivna moč [W].	1010
Razred zaščite	I
Koda IP	IPX0
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	295 x 335 x 371
Teža [kg]	8,2
Šoba za razprševanje	0,38 mm
Delovni tlak	210 bar
Največji pretok [L/min]	1,5 (razpršitev)
Dolžina cevi (m)/premer (mm)	10/ 6,35
Dolžina podaljševalne cevi (m)	500

1. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena pomoči pri varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan strogo v skladu s tehničnimi specifikacijami, z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ob upoštevanju najvišjih standardov kakovosti.

**PREDEN ZAČNETE Z UPORABO, POZORNO PREBERITE
IN RAZUMITE TA NAVODILA ZA UPORABO,**

Da bi zagotovili dolgo in zanesljivo delovanje naprave, poskrbite za njeno pravilno uporabo in vzdrževanje v skladu z navodili v tem priročniku. Tehnični podatki in specifikacije, navedeni v tem priročniku, so ažurni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb z namenom izboljšanja kakovosti. Ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti zmanjšanja hrupa je naprava zasnovana in izdelana tako, da so tveganja, ki izhajajo iz emisij hrupa, zmanjšana na najnižjo možno raven.

Razlaga simbolov

	Izdelek je skladen z veljavnimi varnostnimi standardi.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je primeren za recikliranje.
	POZOR! ali OPOZORILO! ali SPOMIN! ki opisujejo določeno situacijo. (splošni opozorilni znak).
	Nosite zaščito za ušesa. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite protiprašno masko (za zaščito dihalnih poti).
	Nosite zaščitne rokavice.
	Uporabljajte zaščito dihal.
	Nosite zaščitni kombinezon.
	PREVIDNO! Opozorilo pred električnim udarom!
	PREVIDNO! Opozorilo pred glasnim hrupom!
	POZOR! Nevarnost požara – vnetljiva snov!
	Opozorilo pred zastrupitvijo s strupenimi snovmi!



Oprema varnostnega razreda II z dvojno izolacijo.



POZOR! Slike v tem navodilu za uporabo so zgolj informativne in se v nekaterih podrobnostih lahko razlikujejo od dejanskega izdelka.

Izvirni navodili za uporabo sta v nemškem jeziku. Različice v drugih jezikih so prevodi iz nemščine.

2. Varnost pri uporabi



PREVIDNO! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe ali smrt.

Izraz »naprava« ali »izdelek« v opozorilih in v opisu navodil se nanaša na ELEKTRIČNI RAZPRŠILNIK ZA BARVE.

2.1. Električna varnost

- a) Vtič te naprave mora ustrezati vtičnici. Vtiča nikakor ne spreminjajte. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje za električni udar.
- b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih delov, kot so cevi, grelci, pečice in hladilniki. Obstaja povečano tveganje za električni udar, če je vaše telo ozemljeno in se dotakne naprave, ki je izpostavljena neposrednemu dežju, mokri podlagi ali delovanju v vlažnem okolju. Če voda vdre v napravo, obstaja povečano tveganje za poškodbo naprave in električni udar.
- c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- d) Kabla ne uporabljajte na način, za katerega ni namenjen. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlekanje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
- e) Pri uporabi naprave na prostem uporabljajte podaljšek, namenjen za zunanjo uporabo. Uporaba podaljška, namenjenega za zunanjo uporabo, zmanjša tveganje za električni udar.

-
- f) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisna služba proizvajalca.
 - g) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali same naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
 - h) **PREVIDNO – NEVARNOST ZA ŽIVLJENJE!** Pri čiščenju ali uporabi naprave je nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
 - i) Naprave ne uporabljajte v prostorih z zelo visoko vlažnostjo / v neposredni bližini rezervoarjev za vodo!
 - j) Ne dopustite, da bi se naprava zmočila. Nevarnost električnega udara!

2.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno območje naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite previdni, pazite na to, kar počnete, in pri uporabi naprave ravnajte z zdravo pametjo.
- b) Naprave ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava proizvaja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) Če imate kakršne koli dvome glede pravilnega delovanja naprave ali če je poškodovana, se obrnite na servisni oddelek proizvajalca.
- d) Napravo lahko popravi le servisni oddelek proizvajalca. Popravil ne izvajajte sami!
- e) V primeru odprtega ognja ali požara za gašenje naprave pod napetostjo uporabljajte izključno gasilne aparate s suhim prahom ali snegom (CO₂).
- f) Na delovnem območju niso dovoljeni otroci ali nepooblaščen osebe. (Nepazljivost lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo.)
- g) Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
- h) Ne prekinjajte dovoda stisnjenega zraka s stiskanjem ali upogibanjem tlačnih cevi.
- i) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Zamenjajte jih, če so nečitljive.
- j) Ta navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Če nameravate napravo predati tretji osebi, morate skupaj z napravo predati tudi navodila za uporabo.
- k) Embalažo in majhne sestavne dele hranite izven dosega otrok.
- l) Napravo hranite stran od otrok in živali.
- m) Če to napravo uporabljate skupaj z drugimi napravami, upoštevajte tudi navodila za uporabo teh naprav.



Pozor! Med delovanjem naprave poskrbite za varnost otrok in drugih prisotnih oseb.

2.3. Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko oslabili vašo sposobnost za upravljanje naprave.
- b) Napravo lahko uporabljajo osebe, ki so fizično sposobne, usposobljene za njeno upravljanje in ustrezno usposobljene ter so prebrale ta navodila za uporabo in so bile usposobljene na področju varnosti in zdravja pri delu.
- c) Pri upravljanju te naprave ravnajte previdno in z zdravo pametjo. Že trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- d) Pri upravljanju naprave uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot je navedeno v 1. poglavju razlage simbolov. Uporaba ustrezne, odobrene osebne zaščitne opreme zmanjšuje tveganje poškodb.
- e) Da bi preprečili nenamerno zagon naprave, se pred priključitvijo na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju.
- f) Ne precenjujte svojih zmožnosti. Med delovanjem ves čas ohranjanje telesno ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.
- g) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v gibljivih delih.
- h) Priporočljiva je zaščita oči, ušes in dihal.
- i) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- j) Prepovedano je usmerjati pištolo v sebe, druge osebe ali živali.

2.4. Varno uporabljanje naprave

- a) Naprave ne preobremenjujte. Uporabljajte orodje, ki je primerno za zadevno uporabo. Pravilno izbrana naprava bo opravila delo, za katerega je bila zasnovana, bolje in varneje.
- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno (se ne vklaplja in izklaplja). Naprave, ki jih ni mogoče upravljati s stikalom, so nevarne, ne morejo delovati in jih je treba popraviti.
- c) Pred nastavitvami, menjavo dodatkov ali shranjevanjem naprave izključite iz električnega omrežja. Ta varnostni ukrep zmanjša tveganje za nenamerno vklopitev.
- d) Neuporabljano opremo hranite izven dosega otrok in vseh, ki niso seznanjeni z napravo ali tem navodilom za uporabo. Ta naprava je nevarna v rokah neizkušenih uporabnikov.

-
- e) Napravo vzdržujte v dobrem delovnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali ni splošnih poškodb ali poškodb gibljivih delov (razpoke na delih in komponentah ali kakršno koli drugo stanje, ki bi lahko vplivalo na varno delovanje naprave). Če je naprava poškodovana, jo pred uporabo dajte v popravilo.
 - f) Napravo hranite izven dosega otrok.
 - g) Da bi zagotovili predvideno delovno celovitost naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih pokrovov in ne popuščajte vijakov.
 - h) Pri prevozu ali premikanju naprave iz skladišča na mesto uporabe upoštevajte pravila o varnosti in zdravju pri ročnem ravnanju, ki veljajo v državi, kjer se naprava uporablja.
 - i) Izogibajte se situacijam, v katerih se naprava med delovanjem ustavi pod velikimi obremenitvami. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in posledično poškodbo opreme.
 - j) Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora.
 - k) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
 - l) Ne obdelujte dveh obdelovancev hkrati.
 - m) Pred vsako uporabo se prepričajte, da je šoba pravilno nameščena v napravi in da je cev pravilno pritrjena ter nepoškodovana.
 - n) Naprave ne nosite in ne obešajte za tlačno cev.
 - o) Ne zapirajte dovoda ali izpusta zraka.
 - p) Naprava ni igrača. Čiščenje in vzdrževanje ne smeta opravljati otroci brez nadzora odraslih.
 - q) Ne posegajte v napravo, da bi spremenili njeno delovanje ali zasnovo.
 - r) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
 - s) Naprave ne preobremenjujte.
 - t) Ne zapirajte prezračevalnih odprtin naprave!
 - u) Ne usmerjajte curka barve v smer virov, iz katerih piha ali kroži zrak.



PREVIDNO! Čeprav je izdelek zasnovan tako, da je varen, opremljen z ustreznimi varnostnimi ukrepi in kljub dodatnim varnostnim funkcijam, ki so na voljo uporabniku, pri ravnanju z napravo še vedno obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo. Pri uporabi tega izdelka vam svetujemo, da ravnate previdno in z zdravo pametjo.

3. Pravila uporabe

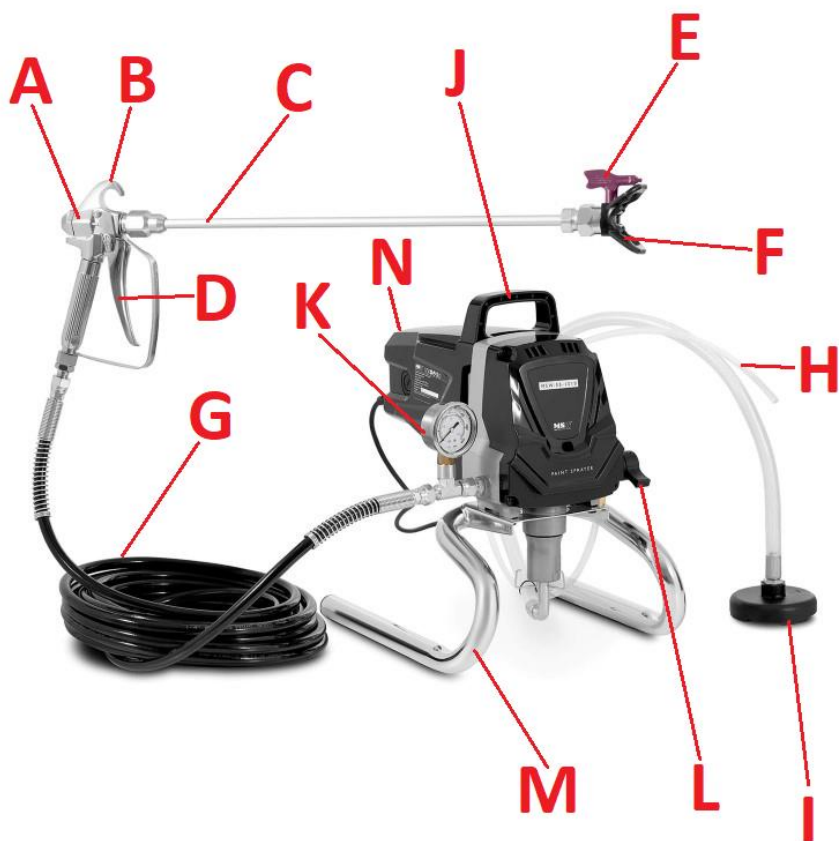
Izdelek je namenjen brizganju barve na velike površine ali elemente v notranjih ali zunanjih prostorih ter je zasnovan za olajšanje in pospešitev barvnih del, npr. pri gradbenih popravilih in zaključnih delih.

OPOZORILO: Naprava ni primerna za uporabo s konstrukcijskimi barvami, temeljnimi premazi ali tesnilnimi sredstvi za asfalt!

Izdelek je namenjen izključno za domačo uporabo!

Uporabnik je odgovoren za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

3.1. Opis



- A. Brizgalna pištola
- B. Ročaj pištole
- C. Podaljšek cevi
- D. Sprožilec (z blokado sprožilca)

-
- E. Šoba za razprševanje
 - F. Konica za razprševanje
 - G. Zračna cev (okrepljena)
 - H. Cev za vračanje materiala
 - I. Sesalna cev s filtrom
 - J. Ročaj za prenašanje
 - K. Manometer
 - L. Ventilsko stikalo
 - M. Stojalo
 - N. Stikalo za vklop/izklop (na zadnji strani naprave)

3.2. Priprava na delovanje

POSTANITEV NAPRAVE

Temperatura okolja ne sme presegati 45 °C, vlažnost zraka pa ne sme presegati 85 %. Napravo uporabljajte v ustrezno prezračenih prostorih. Ne zapirajte izhoda zraka na napravi. Napravo hranite stran od vročih površin. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z motnjami v duševnem, senzoričnem in intelektualnem delovanju. Napravo postavite tako, da je omrežni vtič vedno dostopen. Preverite, ali napajanje naprave ustreza podatkom na identifikacijski ploščici!

MONTAŽA NAPRAVE

OPOMBA: Za pritrditev priključkov uporabite priložene ključe in jih trdno privijte, saj naprava deluje pod zelo visokim tlakom!

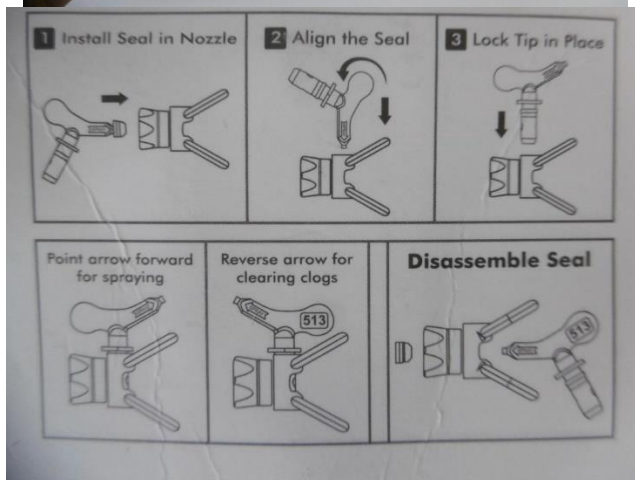
- a) Na izhodno odprtino privijte manometer.



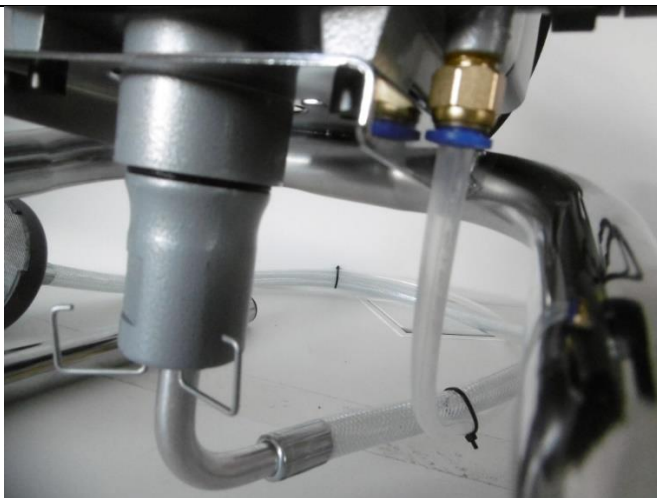
- b) Na konec manometra privijte pnevmatsko cev (ojačano), tako da najprej odstranite zamašek s konca.
- c) Na drugi konec cevi privijte brizgalno pištolo.



- d) Odvijte šobo s pištole za brizganje in šobo ter ključ za njeno odvijanje shranite v notranjost pištole za brizganje v skladu z navodili na zadnji strani embalaže šobe. Če je »krilce« ključa za šobo obrnjeno proti izhodu razpršilne konice, je to nastavitev za barvanje, če pa je obrnjeno proti pištoli, je to nastavitev za nanos. POMEMBNO: šobe/razpršilne konice ne pritrdite, dokler cev in naprava nista očiščeni ter brez ostankov konzervansov za shranjevanje – podrobnosti si oglejte v poglavju »Delo z napravo«.



- e) Po potrebi lahko med brizgalno pištolo in razpršilno konico namestite podaljšek. Odstranite zamaške z obeh koncev in jih pravilno vstavite v navoje brizgalne pištole in brizgalne konice.
- f) Prepričajte se, da sta sesalna in povratna cev trdno pritrjeni na izhode naprave.



- g) Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop v položaju izklopa („O“). Vtaknite vtič naprave v električno vtičnico.

3.3. Delo z napravo

3.3.1 Čiščenje notranjosti naprave (pred prvo uporabo)

POMEMBNO: vsaka naprava je tovarniško zaščitena od znotraj s posebno tekočino »TSL«, ki zagotavlja njeno nemoteno delovanje in jo ohranja v primeru nevarnosti korozije ali daljšega skladiščenja.

- a) Zračno cev in brizgalno pištolo je treba odklopiti.
- b) Sesalno cev vstavite v posodo z materialom (npr. barvo), povratno cev pa v posodo za ostanke (odpadke). Obe cevi pritrdite tako, da ne bosta po nesreči padli iz posod.

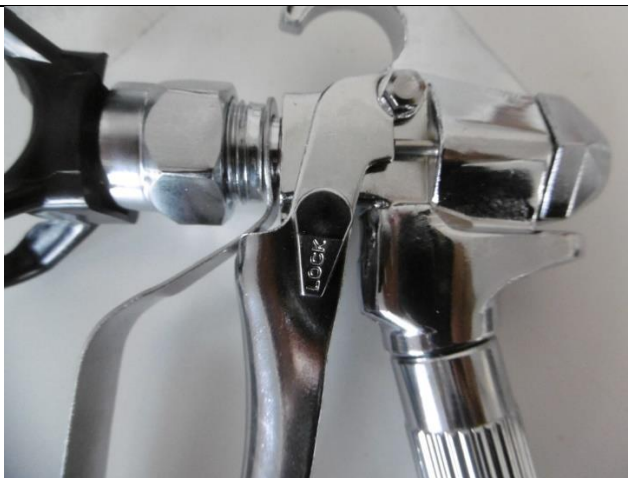


- c) Nastavite stikalo ventila v položaj »Izpust zraka/Čiščenje«.
- d) Napravo, priključeno na napajanje, vklopite tako, da stikalo ON/OFF premaknete v položaj »I« (vklopljeno), nato pa bo naprava začela delovati tako, da bo črpala iz rezervoarja in črpala v drugi odpadni rezervoar.
- e) Črpajte, dokler iz povratne cevi v rezervoar ne preneha iztekati čista barva.

3.3.2 Zaklepanje sprožilca brizgalne pištole

Za blokiranje sprožilca pištole nastavite stikalo »LOCK«, ki se nahaja na njej, pravokotno na ročaj pištole. Za odblokiranje sprožilca ga nastavite bolj ali manj vzporedno z ročajem pištole.





3.3.3 Odstranjevanje presežnega tlaka

Pred vsakim izklopom naprave odstranite presežni tlak, ki se je nabral v zračni cevi. Za to morate:

- Odstranite razpršilno šobo s pištole.
- Zaklenite sprožilec na razpršilni pištoli in izklopite napravo – stikalo ON/OFF nastavite v položaj „O“.
- Stikalo ventila nastavite v položaj »Spraying« (glej sliko spodaj).



- Odsklopite sprožilec pištole in jo usmerite v vedro za odpadke ali podobno posodo, nato pa pritisnite na sprožilec.

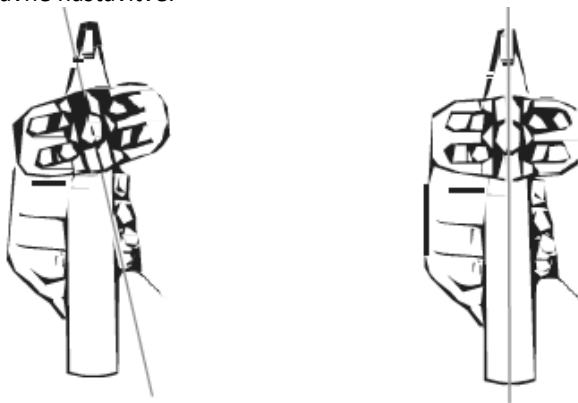
POMEMBNO: pri čiščenju ostankov barv na oljni osnovi mora biti pištola med spuščanjem tlaka ozemljena – v ta namen mora njen kovinski del (npr. vogal ročaja) dotikati kovinske posode za ostanke barve, ki stoji na tleh.

- e) Sprožilec držite pritisnjen, dokler iz pištole ne izteče preostali zrak, voda ali topilo.

3.3.4 Material za brizganje

- a) Prepričajte se, da je stikalo ON/OFF v položaju »O« (izklopljeno) in da je sprožilec pištole zaklenjen, nato namestite razpršilno šobo v konico pištole.

POMEMBNO: pri privijanju razpršilne šobe v konico pred končno nastavitvijo razprševanja mora biti konica rahlo poševna, tako da sta po privijanju poravnani – glejte spodnjo sliko za primer vodoravne nastavitve:



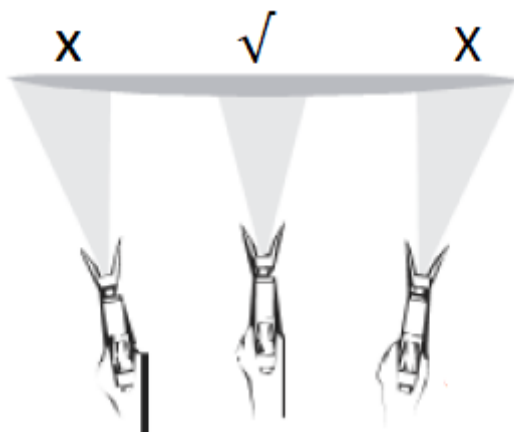
- b) Prepričajte se, da v razpršilni cevi ni ostankov, ogljikovih usedlin itd.
- c) Vključite napravo tako, da stikalo ON/OFF nastavite v položaj »I«, in počakajte, da naprava doseže najvišji tlak (kazalec manometra doseže najvišjo vrednost za ta izdelek).
- d) Ko se motor kompresorja izklopi, tj. ko je dosežen najvišji tlak, lahko začnete z barvanjem, vendar je priporočljivo najprej opraviti majhen preskusni razpršitev – razpršitev mora biti enakomerno porazdeljena po celotni dolžini – glejte sliko spodaj:



3.3.5 Nasveti za barvanje

Ključ do dobrega rezultata je enakomeren sloj materiala po celotni barvani površini.

- a) Pištolo držite vzporedno s površino – delajte z celo roko/roko, ne le z upogibanjem zapestja.

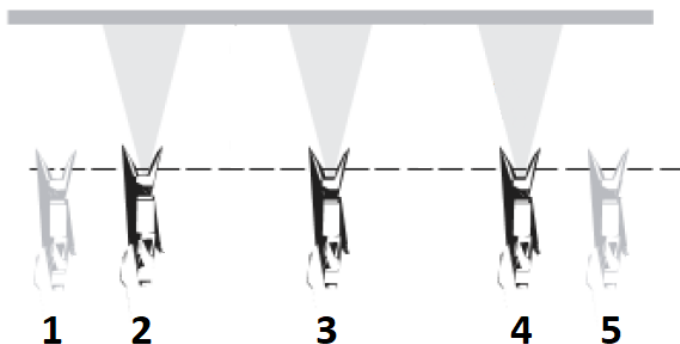


- b) Konica pištole mora biti vedno pravokotna na površino, ki jo brizgate, v razdalji približno 25–30 cm, sicer bo porazdelitev barve na obeh koncih brizga neenakomerna.



- c) Začnite razprševati vzdolž površine in šele potem, ko ste začeli z gibom roke, pritisnite na sprožilec; enako velja ob koncu: najprej

sprostite sprožilec in še nekaj časa nadaljujte z gibom roke. Vsak razpršen del naj se prekriva s prejšnjim za približno 30 %. Ohranjajte enakomerno razdaljo od površine, ki jo želite pobarvati, kot je opisano v zgornjih korakih a) in b) – glejte sliko spodaj:



- 1 – začetek giba roke
- 2 – pritisnite sprožilec
- 3 – enakomerno gibanje s pritisnjenim sprožilcem
- 4 – sprostite sprožilec
- 5 – konec giba

d) Če prenehate razprševati material za več kot eno uro, vendar manj kot 16 ur, zaklenite sprožilec pištolo, nastavite stikalo ventila v položaj »Izpust zraka/Čiščenje«, izklopite napravo in jo izključite iz vtičnice. Nato počasi nalijte $\frac{1}{2}$ skodelice vode na posodo z barvo, da se ta ne izsuši, pištolo pa zavijte v vlažno krpo, jo vložite v plastično vrečko in jo tesno zaprite. Vse skupaj shranite na temnem mestu. To se imenuje kratkoročno shranjevanje naprave, pripravljene za delovanje.

Če želite napravo po tem času ponovno zagnati, pištolo vzemite iz plastične vrečke. Barvo zmešajte z vodo. Stikalo ventila nastavite v položaj »Izpust zraka/Čiščenje«, napravo priključite na napajanje in stikalo za vklop/izklop nastavite v položaj ON. Preklopite ventil v položaj »Brizganje« in nabrizgajte na kakšen preskusni kos – če je vse v redu, lahko nadaljujete z delom.

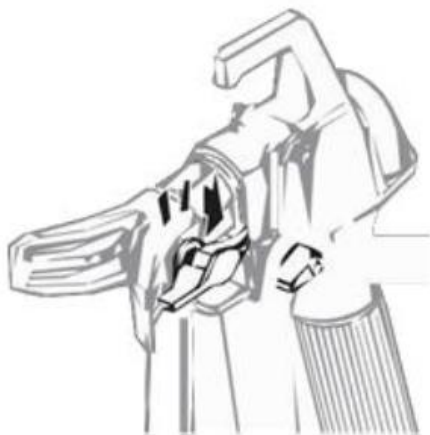
3.4. Čiščenje in vzdrževanje

- a) Pred čiščenjem, nastavljanjem ali zamenjavo dodatkov ter kadar naprava ni v uporabi, izključite napajalni kabel in počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- Počakajte, da se vrteči deli popolnoma ustavijo.

-
- b) Napravo očistite in vzdržujte po vsaki uporabi.
 - c) Po vsakem čiščenju je treba vse dele dobro osušiti, preden napravo ponovno uporabite.
 - d) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitnem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
 - e) Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potaplajte v vodo.
 - f) Poskrbite, da skozi prezračevalne odprtine v ohišju ne vdira voda.
 - g) Prezračevalne odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.
 - h) Lateksne barve je treba očistiti v topli milnici, barve na osnovi nafte pa v mineralnem bencinu – nikoli obratno!
 - i) Pred vsako uporabo preglejte napravo glede delovanja in morebitnih poškodb.
 - j) Za čiščenje uporabite mehko krpo.
 - k) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površino materiala, iz katerega je naprava izdelana.
 - l) Naprave ne čistite z gorivom!

3.4.1 Čiščenje zamašene brizgalne pištole

Če med delom postane vzorec brizganja neenakomeren ali iz pištole ne izhaja več materiala, sprostite sprožilec in ga zaklenite v zaprtem položaju. Nato zavrtite brizgalno šobo za 180°, tako da njen »konici« kaže v smer pištole (v položaju za čiščenje) – glejte sliko spodaj.



OPOMBA: pod pritiskom se šoba morda ne bo dala zlahka zavrteti, zato prestavite stikalo ventila v položaj »Izpust zraka/Čiščenje« in pritisnite na sprožilec; s tem se bo pritisk iz šobe sprostil in jo bo mogoče lažje zavrteti.

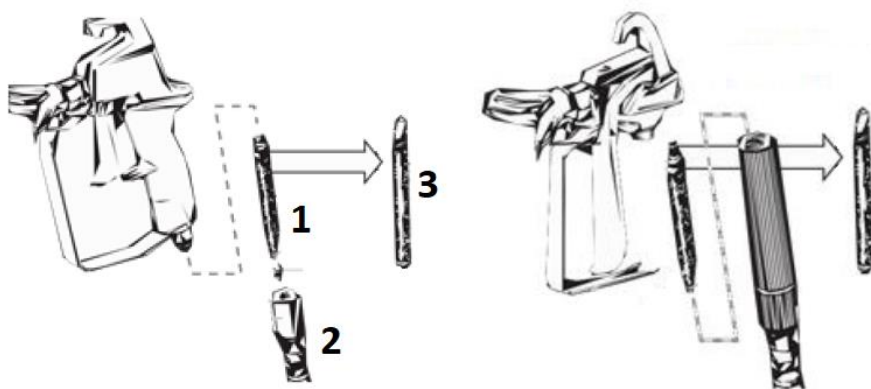
POMEMBNO: za čiščenje šobe ne uporabljajte igle ali kakršnega koli ostrega predmeta, saj jo lahko poškodujete!

Nato zavrtite ročaj ventila v položaj »Razprševanje« in razpršite v smeri kakšnega preskusnega kosa, da bo stisnjen zrak odpihnil usedline. Če se to zgodi, naj bi iz šobe takoj prišel enakomeren curek materiala. Nato zaklenite sprožilec, zavrtite brizgalno šobo tako, da puščica kaže proti površini, ki jo želite brizgati, in ko sprostite sprožilec, lahko nadaljujete z delom. Če pa ta metoda ne prinese izboljšanja, očistite filter brizgalne pištole (glejte naslednji odstavek).

3.4.2 Čiščenje filtra brizgalne pištole

OPOZORILO: Filter brizgalne pištole je treba očistiti po vsaki uporabi, vendar je pri uporabi gostejših barv morda potrebno pogostejše čiščenje.

Najprej sprostite presežni tlak v skladu z metodo, opisano zgoraj v besedilu. Odvijte konico na dnu ročaja s pištole in pazite, da ne izgubite vzmeti. Nato odstranite zaščito sprožilca tako, da jo potegnete s pištole v smeri razpršilne konice. Iz ohišja pištole odstranite filter in ga temeljito operite (uporabite ustrezno čistilo, odvisno od vrste razpršene barve). Preverite, ali ima filtrirno sito luknje, in ga v primeru poškodb zamenjajte. Očiščen filter s koničastim koncem ponovno namestite na pištolo in poskrbite, da je vse trdno pritrjeno, saj le tako zagotovite njegovo učinkovito delovanje.



1 – filter

2 – vzmet

3 – koničasti konec = zgornji del filtra

3.4.3 Čiščenje sesalnega filtra

Stanje filtra na koncu sesalne cevi je treba preveriti ob vsaki zamenjavi pločevinke s sprejem. Za odstranitev ga odvijte s sesalne cevi in ga sperite v raztopini tople milnice ali alkohola – odvisno od uporabljenega materiala za brizganje (podrobnosti glejte v prejšnjem poglavju).

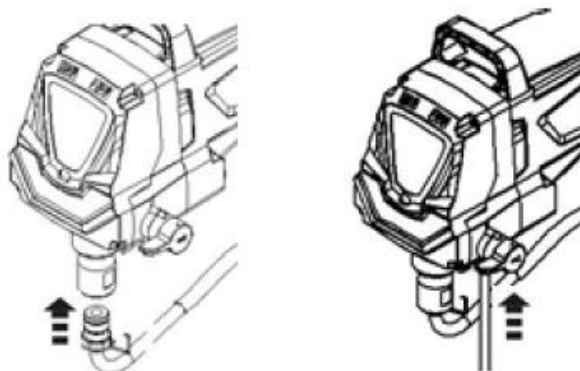


3.4.4 Čiščenje po delu z materiali na osnovi nafte

- a) Zaklenite sprožilec pištrole in odstranite razpršilno šobo, nato pa sesalno cev s sitom potopite v posodo z ustrezno čistilno raztopino.
- b) Postavite posodo za odpadke poleg posode z materialom, usmerite razpršilno pištolo v stran posode z materialom in držite sprožilec.
- c) Medtem ko držite sprožilec pritisnjen, vklopite napravo in preklopite stikalo ventila v položaj »Spraying«, da se razpršeno sredstvo izprazni nazaj v prvotno posodo.
POMEMBNO: Med naslednjimi koraki ves čas držite sprožilec pritisnjen.
- d) Ko iz konice pištrole namesto razpršilnega sredstva začne iztekati čistilna raztopina, usmerite brizg v posodo za odpadke in ne pozabite ozemljiti pištolo, npr. tako, da jo dotaknete ob stranico kovinske posode.
- e) Takoj, ko iz pištrole začne iztekati čista čistilna raztopina, spustite sprožilec.
- f) Vrnite stikalo ventila v položaj »Izpust zraka/Čiščenje« in pritisnite sprožilec, da sprostite tlak iz sistema.

3.4.5 Čiščenje sesalnega kompleta

- a) Zaklenite sprožilec pištrole in izklopite napravo.
- b) Odklopite sesalno in povratno cev od naprave ter ju očistite v ustreznih raztopinah. Pri tem očistite navoj priključka in filter sesalnega kompleta (glej naslednjo sliko).
- c) Po čiščenju sesalnega kompleta ga ponovno priključite na napravo in ga zavarujte.



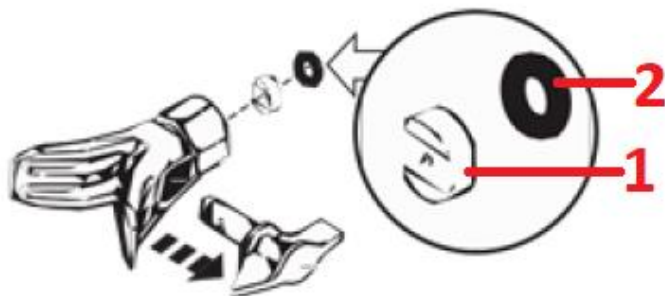
- d) Konec sesalne cevi s sitom potopite v vedro s svežo čistilno raztopino.
- e) Stikalo ventila nastavite v položaj »Izpust zraka/Čiščenje«, nato vklopite napravo in, s konico pištole usmerjeno v rezervoar za odpadke, pritisnite sprožilec, da črpalka deluje 2–3 minute in se dobro izpere.
- f) Izklopite napravo – stikalo ON/OFF v položaju »O«.
POMEMBNO: če ste pred tem brizgali barvo na oljni osnovi, bo pred nadaljnjim shranjevanjem še vedno potrebno izpirati črpalko in pištolo z vodno raztopino.

3.4.6 Čiščenje brizgalne pištole

- a) Prepričajte se, da je naprava izklopljena (stikalo ON/OFF v položaju »O«) in da je ventil v položaju »Izpust zraka/Čiščenje«.
- b) S ključem odklopite brizgalno pištolo iz zračne cevi.



- b) Očistite filter brizgalne pištole – več o tem v pododdelku 3.4.2.
- c) S konice odstranite šobe razpršilne konice in jih očistite, pri tem pa ne pozabite odstraniti podložke (1) in »sedla« (2), ki se nahajata na zadnji strani razpršilne konice. Očistite jih z mehko krtačo in ustrezno raztopino.



- d) Ponovno namestite filter v ročaj brizgalne pištole in brizgalno šobo s pritrdilnimi elementi v konico.

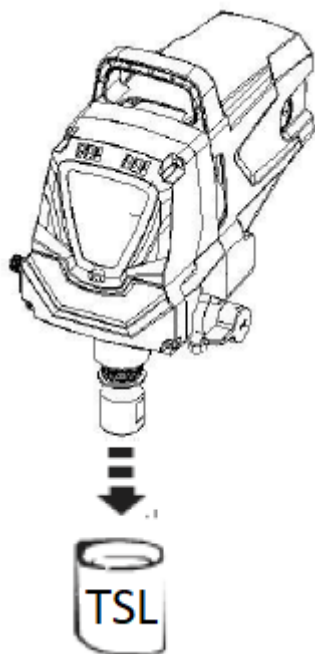


- e) Zavrtite brizgalno pištolo in cev skupaj.

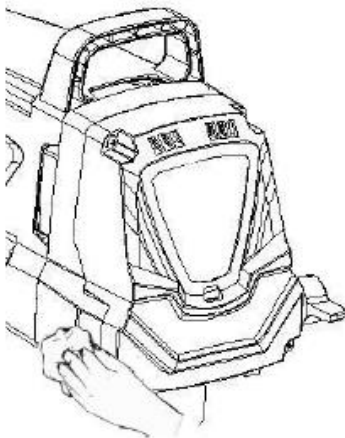
3.4.7 Dolgoročno shranjevanje

POMEMBNO: napravo je mogoče dolgoročno shraniti le, če je bila notranjost temeljito očiščena – glejte prejšnje korake čiščenja.

- a) Napolnite skodelico ali drugo posodo s približno 60 ml notranjega ločevalnega olja »TSL« (priloženo) in jo postavite pod sesalni ventil, da se v njem namoči.



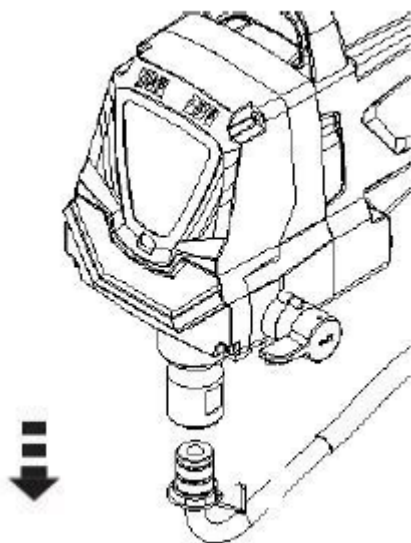
- b) Na šobo izpustnega ventila položite krpo in stikalo ventila nastavite v položaj »Brizganje«.
- c) Vključite napravo s stikalom ON/OFF in jo takoj izklopite, ko se iz posode izsesa vse olje »TSL«. Z naprave obrišite iztisnjeno olje.



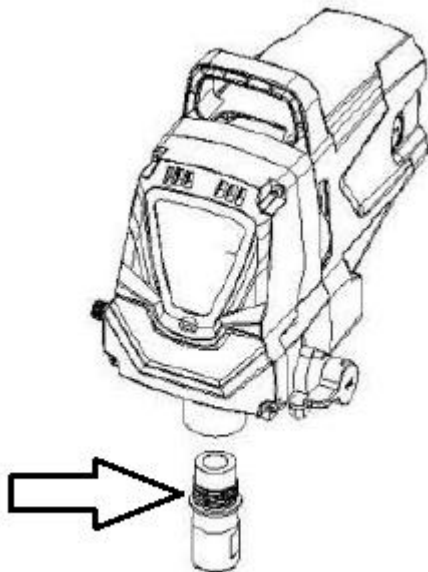
3.4.8 Čiščenje sesalnega ventila

Čiščenje sesalnega ventila je lahko potrebno, če naprava ne more samostojno očistiti in odstraniti nečistoč. Za to morate:

- a) Odstranite sesalno cev iz ventila.



- b) Odvijte ohišje sesalnega ventila z naprave in ocenite njegovo stanje. Očistite ga ostankov z ustrežno raztopino.

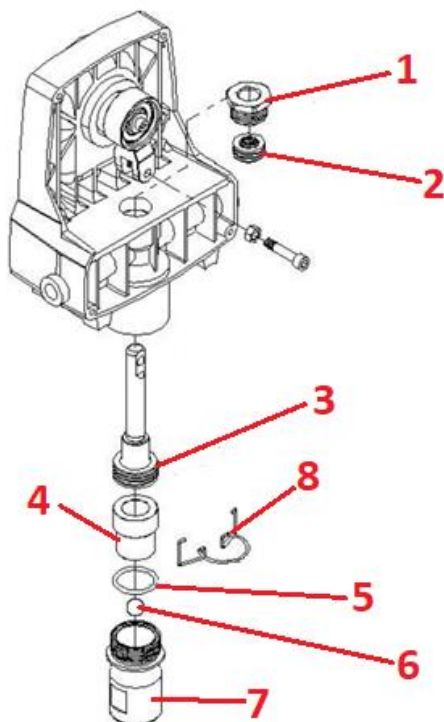


-
- c) Namazajte njegov O-prstan in ga ponovno vgradite v napravo tako, da ga privijete z navorom 31–36 Nm.
 - d) Ponovno namestite sesalno cev s filtrom na koncu.

3.4.9 Zamenjava tesnil sesalne naprave

POMEMBNO: pred servisiranjem tesnil najprej sprostite morebitni nakopičen tlak v enoti in cevi – več podrobnosti najdete v poglavju »Delo z enoto«. Nato odklopite enoto iz vira napajanja.

- a) Odklopite sesalno cev.
- b) Odvijte sprednje ohišje – 4 torx vijaki T20.
- c) Odstranite vijak jarma in podložko, ki pritrujeta zaporni zatič, ki povezuje jarm z batom.
- d) Zavrtite gred črpalke tako, da se bat nahaja v zgornjem mrtvem položaju – to lahko storite s potiskanjem jarma. To je potrebno za odstranitev potrebnih delov.
- e) Odvijte in odstranite sklop ventila.
- f) Odstranite sklop bata tako, da ga potisnete navzdol okoli jarma.
- g) Odvijte in odstranite zgornjo matico z nastavljivim ključem.
- h) Odstranite obrabljene tesnilne obroče z ravnim izvijačem ali izvijačnim kljunom. Zgornje tesnilo odstranite z vrha, spodnje pa z dna tako, da pritisnete na njegove strani in ga potegnete ven. Pri tem pazite, da ne opraskate površine, na kateri ležijo tesnilni obroči.
- i) Očistite površine za nove tesnilne obroče.



1. Zgornja matica
2. Zgornje tesnilo
3. Komplet tesnil za bat
4. Pridrževalni prirobnik
5. Tesnilni obroč
6. Jeklene krogle
7. Telo ventila
8. Zaklepni obroč

- j) Novo zgornje tesnilo namažite s priloženim oljem »TSL« in ga ročno vstavite s tesnilom navzdol v izvrtino zgornjega ohišja.
- k) Na navoj zgornje matice nanesite majhno količino maziva za zavarovanje navojev. Zgornjo matico namestite na ohišje in jo privijte. S tem boste zgornjo tesnilo potisnili na mesto.
- l) Enoto obrnite z glavo navzdol. Spodnje tesnilo namažite in namestite na enak način kot zgornje tesnilo ter ga namestite na dno ohišja. Vstavite bat s tesnilom – pritisnite navzdol, dokler se ne poravna.
- m) Na sklop sesalnega ventila namestite nov obročni tesnilni obroč in ga namažite z oljem »TSL«, nato ga privijte od spodaj (sesalna stran) ohišja. S tem naj bi se tesnilo poravnalo v pravilni položaj.

- n) Poravnajte bat z jarmom, pri tem pa pazite, da ne poškodujete bata.
- o) Bat in območje okoli jarma namažite z mastjo, da podaljšate njuno življenjsko dobo. Mast nanesite tudi na luknje v jarmu, v katere se vstavi potisni bat.
- p) Namestite zaporni zatič, da povežete jarm z batom – za to bo morda treba bat premakniti navzgor ali navzdol.
- q) Vvijte vijak jarma in podložko, da pritrdite zaporni zatič.
- r) Postavite enoto nazaj na noge in med zgornjo matico in bat dodajte nekaj kapljic olja »TSL«.
- s) Namestite sprednji ohišje in ga pritrdite s 4 vijaki.
- t) Namestite sesalni ventil in pritrdite komplet sesalne cevi.

ODLAGANJE IZRABLJENIH ENOT.

Ob koncu življenjske dobe tega izdelka ga ne smete odvreči skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga morate odnesti na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. Na to opozarja simbol na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži. Materiali, uporabljeni v tej napravi, so reciklrni v skladu z njihovo označbo. Z ponovno uporabo, recikliranjem ali drugo ustrezno odstranitvijo rabljenih naprav boste pomembno prispevali k varstvu našega okolja. Vaša lokalna uprava vam bo zagotovila informacije o ustrezni zbirni točki za rabljene naprave.

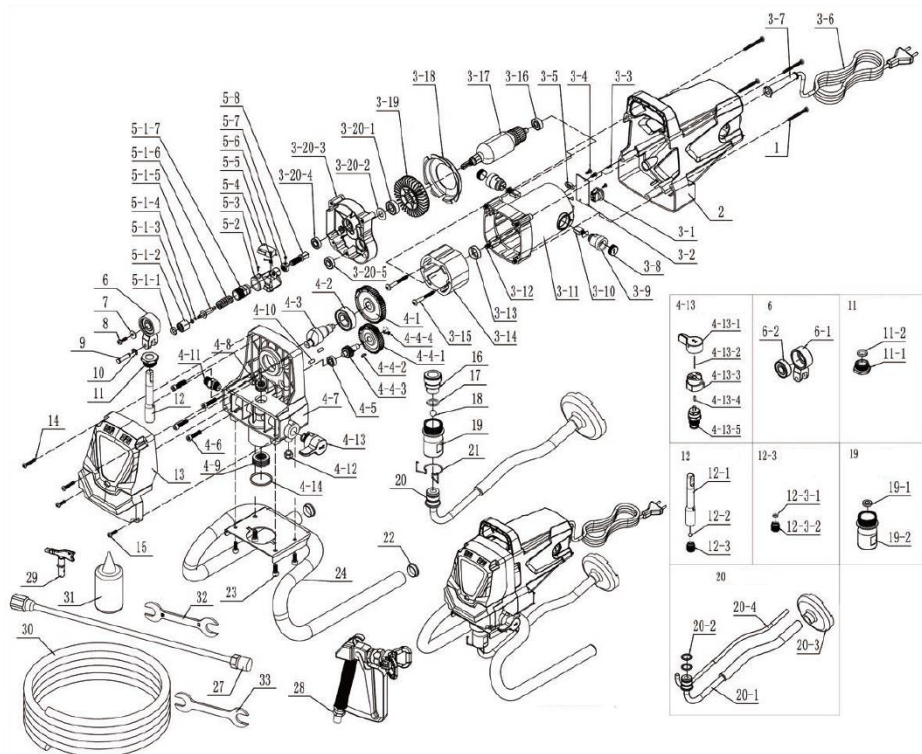
ODSTRANJEVANJE NAPAK

Težava	Možni vzrok	Ukrep
A. Naprava se ne vklopi.	a) Naprava ni priključena na električno omrežje. b) Stikalo za vklop/izklop je v položaju »O« (izklopljeno). c) V vtičnici ni napetosti. d) Napajalni kabel ali podaljšek je poškodovan. e) V napravi je pregorela varovalka. f) Težava z motorjem naprave.	a) Priključite napravo na električno omrežje. b) Stikalo za vklop/izklop nastavite v položaj za vklop („I“). c) Preverite napetost v vtičnici in/ali električno napeljavo v objektu itd. d) Zamenjajte/popravite napajalni kabel ali podaljšek. e) Obrnite se na servisni oddelek proizvajalca. f) Obrnite se na servisni oddelek proizvajalca.

B. Naprava se zažene, vendar ne sesa barve, ko je stikalo ventila v položaju »Izpust zraka/Čiščenje«.	a) Filtrirni vložek na koncu sesalne cevi ni bil popolnoma potopljen v posodo z barvo ali pa je barva v posodi pošla. b) Zamašena sesalna cev ali filtrirni vložek na začetku sesalne cevi. c) Priključek sesalne cevi na sesalni ventil je ohlapen. d) Zamašen sesalni ventil. e) Zamašen izpustni ventil. f) Okvarjen sesalni ventil. g) Zamašeno stikalo ventila.	a) Napolnite posodo z barvo ali jo potopite v barvno zmes. b) Očistite sesalno enoto. c) Popravite pritrditev sesalne cevi. d) Očistite sesalni ventil. e) Razstavite sesalni ventil in skozi njega vstavite npr. pisalo, da odblokirate izpustni ventil. f) Zamenjajte sesalni ventil. g) Obrnite se na servisni oddelek proizvajalca.
C. Naprava sesa barvo, vendar se tlak zniža ob pritisku na sprožilec.	a) Razpršite obrabljeno šobo. b) Sito sesalne enote je zamašeno. c) Zamašen filter v brizgalni pištoli. d) Barva je preveč gosta ali grudasta. e) Sklop sesalnega ventila je poškodovan ali obrabljen. f) Sesalna cev je ohlapna.	a) Zamenjajte brizgalno šobo. b) Očistite sito. c) Očistite in po potrebi zamenjajte filter pištole. d) Barvo razredčite ali precedite. e) Zamenjajte sesalni ventil. f) Popravite pritrditev sesalne cevi.
D. Stikalo ventila je v položaju »Brizganje«, vendar se barva vrača skozi povratno cev.	Preklopni ventil je umazan ali obrabljen.	Obrnite se na servisni oddelek proizvajalca.
E. Brizgalna pištola pušča.	Komponente znotraj brizgalne pištole so obrabljene ali onesnažene.	Obrnite se na servisni oddelek proizvajalca.

F. Šoba pušča.	a) Nepravilno nameščena šoba. b) Obrabljena podložka.	a) Preverite in popravite pritrditev šobe. b) Zamenjajte podložko.
G. Brizgalna pištola ne brizga barve.	a) Zamašena brizgalna šoba. b) Položaj brizgalne šobe ni nastavljen za brizganje.	a) Očistite šobe ali filter pištole. b) Pravilno nastavite razpršilno šobo za razprševanje.
H. Razpršilni vzorec je neenakomeren po celotni površini.	a) Tlak zraka je prenizek. b) Filter pištole ali sesalne naprave je zamašen. c) Sesalna cev je ohlapna na sesalnem ventilu. d) Zamenjajte obrabljeno šobo. e) Barva je preveč gosta. f) Padec tlaka.	a) Počakajte, da naprava ponovno vzpostavi tlak, ali se obrnite na servisni oddelek proizvajalca. b) Očistite filtre. c) Popravite pritrditev sesalne cevi. d) Zamenjajte brizgalno šobo. e) Razredčite barvo. f) Glejte težavo pod črko »C« ter njen vzrok in rešitev.

Sestavna risba:



Številka	Opis	Količina
1	Vijak	4
2	Ohišje motorja	1
3	Komplet motorja	1 komplet
3-1	Stikalo	1
3-2	Tiskana vezja	1
3-3	Vijak	2
3-4	Vijak	2
3-5	Pripnoka za kabel	1
3-6	Kabel	1
3-7	Pokrov kabla	1
3-8	Pokrov ogljene ščetke	2
3-9	Nosilec ogljene ščetke	2
3-10	Ogljena ščetka	2
3-11	Notranje ohišje motorja	1

3-12	Vijak	4
3-13	Pokrov ležaja	1
3-14	Stojalo	1
3-15	Vijak	2
3-16	Ležaj 608-Z	1
3-17	Rotor	1
3-18	Pokrov ventilatorja	1
3-19	Ventilator	1
3-20	Sklop srednjega pokrova	1 komplet
3-20-1	Ležaj 6000RS	1
3-20-2	Volnena podloga	1
3-20-3	Srednji pokrov	1
3-20-4	Ležaj 699-Z	1
3-20-5	Ležaj 608-Z	1
3-21	Vlečna palica z obročem	2
4	Komplet zobnikov	1 komplet
4-1	Veliko zobnik	1
4-2	Ležaj 6004RS	1
4-3	Ekscentrična gred	1
4-4	Komplet majhnih zobnikov	1 komplet
4-4-1	Majhen zobnik	1
4-4-2	Woodruffov ključ	1
4-4-3	Gred majhnega zobnika	1
4-4-4	Segerjev obroč	1
4-5	Ležaj 698-Z	1
4-6	Vijak	4
4-7	Menjalnik	1
4-8	Zgornji tesnilni obroč	1
4-9	Spodnji tesnilni obroč	1
4-10	Pridrževalni sornik	2
4-11	Izhodni nastavek	1
4-12	Priključek za povratno cev	1
4-13	Sklop povratnega ventila	1 komplet
4-13-1	Ročaj	1

4-13-2	Pridrževalni zatič	1
4-13-5	Sklop tlačnega ventila	1 komplet
4-14	O-obroč	1
5	Ventil za regulacijo tlaka	1 komplet
5-1	Komplet tlačnega ventila	1 komplet
5-1-1	Tesnilni obroč ohišja tlačnega ventila	1
5-1-2	Ohišje tlačnega ventila	1
5-1-3	Tesnilni obroč za gred ventila za uravnavanje tlaka	1
5-1-4	Tesnilo ventila za uravnavanje tlaka	1
5-1-5	Gred ventila za uravnavanje tlaka	1
5-1-6	Vzmet za uravnavanje tlaka	1
5-1-7	Gumb za uravnavanje tlaka	1
5-2	Pokrov ventila za uravnavanje tlaka	1
5-3	Vijak	1
5-4	Mikrostikalo	1
5-5	Vzmet	1
5-6	Vijak	1
5-7	Matica ročaja	1
5-8	Regulator hitrosti	1
6	Komplet gonilnega sklopa	1 komplet
6-1	Gonilni sklop	1
6-2	Ležaj 6201RS	1
7	Tesnilo	1
8	Vijak	1
9	Pokrovček	1
10	Razdeljena podložka	1
11	Sklop pritiskne matice	1 komplet
11-1	Pritisna matica	1
11-2	Vodilna puša bata	1
12	Komplet bata	1 komplet
12-1	Bati	1
12-2	Jekleni kroglični bati	1

12-3	Komplet pritrdilnih vijakov	1 komplet
12-3-1	Sedež bata	1
12-3-2	Pritrdilni vijak	1
13	Sprednje ohišje	1
14	Vijak	2
15	Vijak	2
16	Zaporna puša za spodnji sesalni ventil	1
17	Tesnilni obroč za spodnji sesalni ventil	1
18	Jeklena krogla za spodnji sesalni ventil	1
19	Komplet spodnjega sesalnega ventila	1 komplet
19-1	Sedež spodnjega sesalnega ventila	1
19-2	Ohišje spodnjega sesalnega ventila	1
20	Komplet sesalne cevi	1 komplet
20-1	Sesalna cev	1
20-2	O-obroč	2
20-3	Sesalni filter	1
20-4	Vračna cev	1
21	Pritrdilni obroč za spodnje sesanje	1
22	Oporni pivot	2
23	Vijak	4
24	Noga	1 komplet
27	Podaljševalna cev	1
28	Brizgalna pištola	1
29	Brizgalna šoba	1
30	Zračna cev (okrepljena)	1
31	Olje TSL	1
32	Ključ	1
33	Ključ	1



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.



CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com